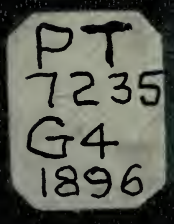
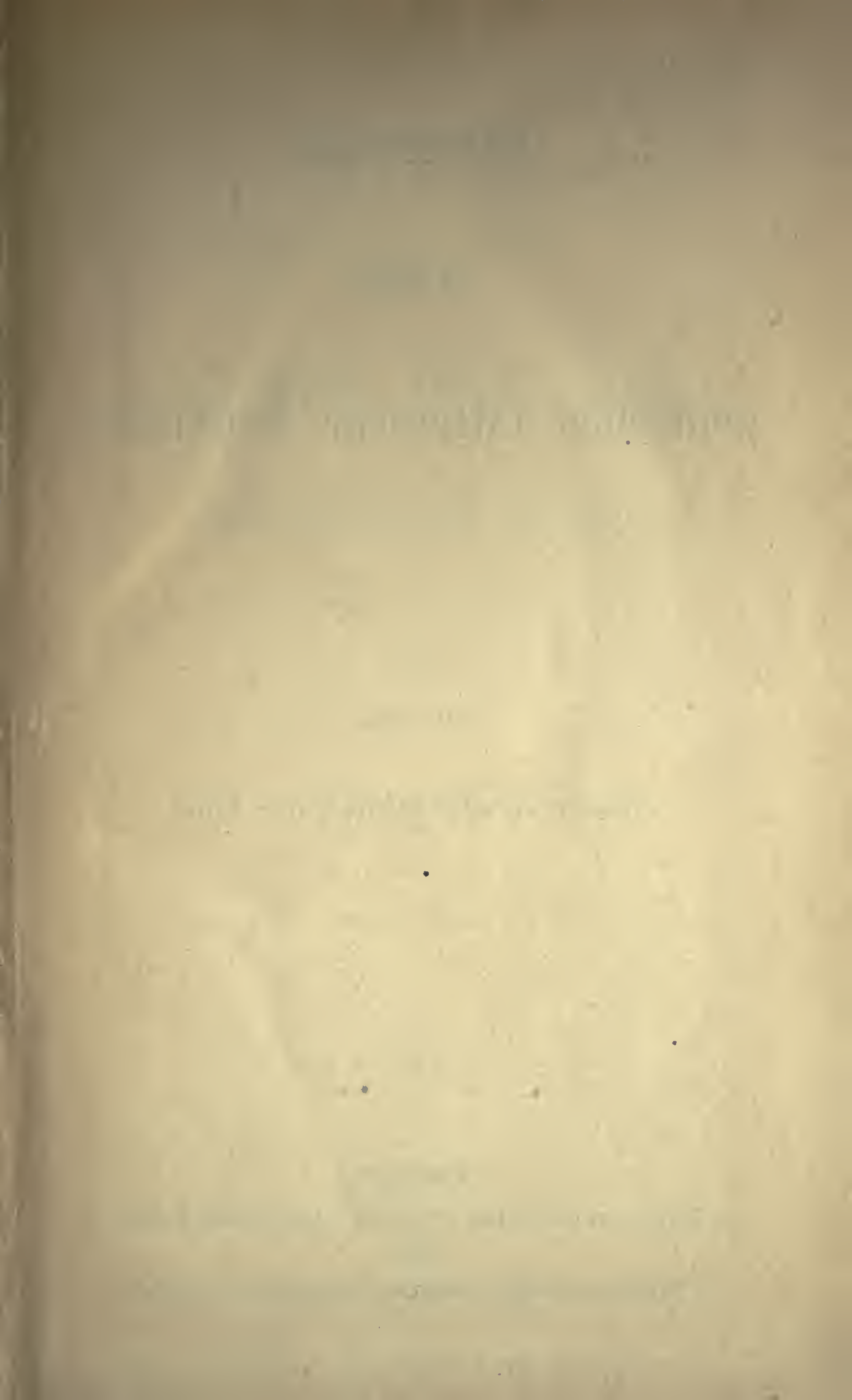





UNIVERSITY OF TORONTO
VELUT ARBOR ÆVO



Bibliothek

der ältesten

deutschen Litteratur-Denkmäler.

VIII. Band.

Glossar zu den Liedern der Edda.

Paderborn.
Druck und Verlag von Ferdinand Schöningh.
1896.
Zweigniederlassungen in **Münster, Osnabrück** und **Mainz.**

GLOSSAR

ZU DEN

LIEDERN DER EDDA

(SÆMUNDAR EDDA)

VON

HUGO GERING

ZWEITE AUFLAGE

PADERBORN.
DRUCK UND VERLAG VON FERDINAND SCHÖNINGH.
1896.
ZWEIGNIEDERLASSUNGEN IN MÜNSTER, OSNABRÜCK UND MAINZ.



Aus dem vorwort zur ersten auflage.

Das vorliegende glossar ist, wie den fachgenossen aus den verhandlungen der Dessauer philologenversammlung (Zachers zs. XVII, 119) bekannt sein wird, nur der vorläufer eines ausführlichen wörterbuches, das als 3. band der von B. Sijmons in angriff genommenen commentierten Edda-ausgabe beigegeben werden soll. Dieses wird von dem kürzeren werke dadurch sich unterscheiden, dass es sämtliche stellen (einschliesslich der varianten) verzeichnet, die zweiten glieder der composita in die alphabetische ordnung einreiht und bei seltener vorkommenden wörtern belegstellen aus der übrigen altnord. litteratur, bes. der skaldischen dichtung, hinzufügt. Dass die orthographie in dieselbe, dem alter der lieder entsprechende form gebracht wird, wie im Sijmons'schen texte, versteht sich von selbst. Über die art und weise, in der diese normalisierung vorzunehmen ist, herscht bei uns im wesentlichen volle übereinstimmung.

Das gegenwärtige buch, das den Hildebrand'schen text zu grunde legt, musste sich natürlich an die von diesem gewählte orthographie anschliessen. Ich weiche nur darin von Hildebrand ab, dass ich das consonantische i (j) von dem vocalischen unterscheide; ausserdem sind nur kleinigkeiten (besonders in der bezeichnung der quantität) berichtigt: in der regel sind dann die werke namhaft gemacht, aus denen ich meine bessere einsicht schöpfte. Mit sonstigen citaten bin ich im ganzen sparsam gewesen; nur auf die wichtigsten erscheinungen der neueren litteratur ist hier und da verwiesen, besonders auf die ausgaben von Bugge und Grundtvig, auf Müllenhoffs Altertumskunde, auf verschiedene in den nordischen zeitschriften zerstreute aufsätze von Konr. Gíslason, auf desselben gelehrten abhandlungen im 2. bande der Njála usw. Zur erläuterung der antiquitäten habe ich neben Jac. Grimms Mythologie und dem allbekannten trefflichen buche von Weinhold auch Rudolf Keyser mehrfach citiert. Auch Guðbr. Vigfússons Corpus poeticum ist

öfter angezogen, um auf einzelne gelungene emendationen aufmerksam zu machen oder — was häufiger geschehen musste — um willkürliche und unmethodische änderungsversuche zurückzuweisen.

Von den übrigen germanischen sprachen ist nur das gotische regelmässig verglichen, das wegen seines hohen alters und wegen seiner nahen verwandtschaft mit dem skandinavischen zweige das erste anrecht darauf hatte. — — —

Die reihenfolge der buchstaben ist die in den nordischen wörterbüchern durchgeführte, die alle dem lateinischen alphabet fremden zeichen (þ, æ, œ, ǫ, ø) an den schluss stellen; diese anordnung, der ich schon in meinen früheren glossaren (zur Finnbogasaga und den Æventýri) gefolgt bin, erscheint mir die allein praktische; sie wird hoffentlich auch bei uns allgemein adoptiert werden. — — —

Ein specialwörterbuch zur Edda ist lange schmerzlich vermisst worden. Ich hoffe, dass schon dies kurzgefasste glossar, das zunächst für den gebrauch der studierenden bestimmt ist, dem dringendsten bedürfnisse vorläufig abhelfen wird. An alle fachgenossen aber ergeht schliesslich die freundliche bitte, mich auf irrtümer und versehen, sei es brieflich oder durch recensionen, baldigst aufmerksam zu machen, damit das ausführliche werk, das höhere ziele sich gesteckt hat, dereinst möglichst vollkommen an das licht des tages trete.

Halle, sept. 1886.

Hugo Gering.

Zur zweiten auflage.

Für die zweite auflage habe ich mich bemüht alles zu verwerten, was in den letzten zehn jahren für die textkritik und erklärung der eddischen gedichte geleistet ist (das wichtigste aus der neueren litteratur verzeichnet die 'Erklärung der abkürzungen'), und fehler und versehen des ersten druckes, die mir selbst oder anderen aufgestossen waren, sorgsam zu berichtigen. Kaum éine spalte ist unverändert geblieben, und so darf ich wol hoffen, dass das buch billigen anforderungen einigermassen genügen wird. Freilich hat mich die widerholte beschäftigung mit der Edda gelehrt, dass wir von dem vollen verständnisse des überlieferten textes noch sehr weit entfernt sind, aber ein pessimistisches *ignorabimus* wäre angesichts der höchst erfreu-

lichen fortschritte, die die forschung gerade in dem verflossenen menschenalter gemacht hat, durchaus unberechtigt.

Dem übelstande, dass das buch auch bei seinem zweiten erscheinen eine antiquierte ausgabe zu grunde legen muss, habe ich dadurch abzuhelfen gesucht, dass ich ein verzeichnis derjenigen stellen beifügte, an denen meines erachtens eine änderung des Hildebrand'schen textes geboten ist. Ich bitte dieses verzeichnis (von dem jedoch alle kleineren besserungen, die lediglich aus metrischen gründen vorgeschlagen sind, ausgeschlossen wurden) vor dem gebrauche des glossars zu berücksichtigen.

Dass nach so kurzer zeit ein neudruck sich nötig machte, beweist, dass das buch in der tat einem dringenden bedürfnisse entgegen kam. Allerdings ist es jenseits der Ostsee (besonders in Schweden) fleissiger benutzt worden als von den deutschen studenten, für die es zunächst bestimmt war. Hoffentlich aber kommt noch einmal die zeit, wo diese des ausspruches von Jacob Grimm sich wieder erinnern, dass Skandinavien für den deutschen forscher classischer grund und boden ist, wie Italien für jeden, der die spuren der alten Römer verfolgt.

Der bitte, die am ende des vorwortes zur 1. ausgabe ausgesprochen war (und die ich hiermit widerhole), sind leider nur wenige fachgenossen nachgekommen. Durch briefliche besserungsvorschläge erfreuten mich Richard Heinzel, Julius Hoffory, Finnur Jónsson, Eugen Mogk und Barend Sijmons, denen ich hierdurch meinen herzlichsten dank abstatte. Die umfangreichsten und wertvollsten mitteilungen sandte mir der an letzter stelle genannte freund, der auch — obgleich er eifrig damit beschäftigt ist seine eigene Eddaausgabe zu dem nahe bevorstehenden abschlusse zu bringen — die correcturbogen meines glossars einer überaus sorgfältigen und zeitraubenden durchsicht unterzogen und dadurch aufs neue zu wärmstem danke mich verpflichtet hat.

Kiel, juni 1896.

Hugo Gering.

Erklärung der abkürzungen.

I. Namen der Eddalieder und selbständigen prosastücke.

Akv : Atlakviða
Alv : Alvíssmál
Am : Atlamál
Bdr : Baldrs draumar
Br : Brot af Sigurðarkviðu
Dr : Dráp Niflunga
F : Fragmente eddischer lieder (Hildebr. s. 303—306)
Fm : Fáfnismál
Gðr (I. II. III) : Guðrúnarkviða
Ghv : Guðrúnarhvǫt
Grm : Grímnismál
Grp : Grípisspá
HH (I. II) : Helga kviða Hundingsbana
HHv : Helga kviða Hjǫrvarðssonar
Háv : Hávamál
Hlr : Helreið Brynhildar
Hm : Hamðismál
Hrbl : Hárbarðsljóð
Hym : Hymiskviða
Hyndl : Hyndluljóð
Ls : Lokasenna
Od : Oddrúnargrátr
Rm : Reginsmál
Rp : Rígsþula
Sd : Sigrdrifumál
Sf : Frá dauða Sinfjǫtla
Sg : Sigurðarkviða in skamma
Skm : Skírnismál
Vkv : Vølundarkviða
Vm : Vafþrúdnismál
Vsp : Vǫluspá
Þrk : Þrymskviða

Die zahlen hinter diesen abkürzungen bezeichnen in der regel strophe und zeile (z. b. *Vsp 3, 2*); folgt hinter der abkürzung nur éine zahl (z. b. *Dr 4, HHv 6*), so bezieht sich das citat auf prosaische stücke oder auf die prosaische einleitung eines liedes; prosaische einschübe innerhalb oder am ende der lieder sind durch das sigel *pr* kenntlich gemacht, dem die ziffer der unmittelbar vorhergehenden strophe vorausgeht und die zeilenzahl des prosastückes nachfolgt (z. b. *HHv 4 pr 3* = 3. zeile des prosastückes, das in der Helga kviða Hjǫrvarðssonar zwischen der 4. und 5. strophe eingeschoben ist.

Fehlt die bezeichnung u. ö. (und öfter), so sind sämtliche stellen an denen ein wort oder eine form vorkommt, aufgeführt.

II. Handschriften, ausgaben, commentare usw.

A : Codex Arnamagnæanus (748 qu.) der Lieder-Edda.
Aarb. : Aarbøger før nordisk oldkyndighed og historie. Købhvn 1866 ff.
Aasen : Norsk ordbog med dansk forklaring af Ivar Aasen. Christ. 1873.
Anz. f. d. a. : Anzeiger für deutsches altertum und deutsche litteratur. Berl. 1876 ff.
Ark. : Arkiv for (för) nordisk filologi. Christ. 1883—88. Lund 1889 ff.

Beitr. : Beiträge zur geschichte der deutschen sprache und literatur. Halle 1874 ff.
Beów. : Beówulf . . herausg. von Moritz Heyne. 5. aufl. (besorgt v. A. Socin). Paderb. 1888.
Bergmann : Poëmes islandais (Voluspa, Vafthrudnismal, Lokasenna) tirés de l'Edda de Sæmund publiés . . . par F. G. Bergmann. Paris 1838.
Bj. Hald : Lexicon islandico-latino-danicum Biörnonis Haldorsonii. Havniae 1814.
Bj. Magnússon Ólsen, Runerne: Runerne i den oldislandske literatur ved Björn Magnússon Ólsen. Københ. 1883.
Bugge, Bidr. : Bidrag til den ældste skaldedigtnings historie af Sophus Bugge. Christ. 1894.
Bugge, Fkv. : Norrœn fornkvæði, islandsk samling af folkelige oldtidsdigte om nordens guder og heroer, almindelig kaldet Sæmundar Edda hins fróða, udg. af Sophus Bugge. Christ. 1867.
Bugge, NI : Norges indskrifter med de ældre runer. Udgivne . . ved Sophus Bugge. Christ. 1891 ff.
Bugge, Norr. skr. : Norröne skrifter af sagnhistorisk indhold, udgivne af Sophus Bugge, 1863—73.
Bugge, Stud. : Studier over de nordiske gude- og heltesagns oprindelse . . af Sophus Bugge. Christ. 1881—89.
Cpb. : Corpus poeticum boreale, the poetry of the old northern tongue . . edited by Gudbrand Vigfússon and F. York Powell. Oxford 1883. 2 voll.
DA : Deutsche altertumskunde von Karl Müllenhoff. I. bd. Berl. 1870. V. bd. Berlin 1883—91.
DLZ : Deutsche litteratur-zeitung. Berlin 1880 ff.
E : Codex Arnam. 62 fol.
Edz. Vols. : Volsunga- und Ragnarssaga nebst der geschichte von Nornagest, übers. v. F. H. v. d. Hagen. 2. aufl., völlig umgearbeitet von Ant. Edzardi. Stuttg. 1880.
Engl. stud. : Englische studien. Organ für englische philologie . . . herausg. von Eugen Kölbing. Heilbr. (Leipzig) 1874 ff.
FJ : Finnur Jónsson. (Wenn nichts anderes angegeben, so bezieht sich das citat auf : Eddalieder. Altnordische gedichte mythologischen und heroischen inhalts herausg. von F. J. Halle 1888—90).
FJ, Krit. stud. : Kritiske studier over en del af de ældste norske og islandske skjaldekvad ved Finnur Jónsson. Købh. 1884.
Fms : Fornmanna sögur, eptir gömlum handritum útgefnar að tilhlutun hins norræna fornfræðafèlags. Kaupm. 1825—37. 12 voll.
Fritzner : Ordbog over det gamle norske sprog af Johan Fritzner. 2 udg. Krist. 1883—96. 3 bde.
Germ. : Germania, vierteljahrsschrift für deutsche altertumskunde. Stuttg. 1856—58. Wien 1859—92.
Grdtv. : Sæmundar Edda hins fróða. Den ældre Edda. Kritisk håndudgave ved Svend Grundtvig. 2. udg. Købhvn 1874.
Grimm (*br. Grimm; JGrimm*) : Lieder der alten Edda. Aus der handschrift herausg. u. erkl. durch die brüder Grimm. Berl. 1815.
Grundr. : Grundriss der german. philologie . . . herausg. von Herm. Paul. Strassb. 1889—93.
GV : Guðbrandr Vigfússon. (Wenn nichts anderes angegeben, so bezieht sich das citat auf GV's Icelandic-english dictionary, Oxf. 1874.)
GV, Sturl. : Sturlunga saga ... ed. by Gudbr. Vigfusson. Oxford 1878. 2 bde.
H : Hauksbók (vgl. Th. Möbius in Hildebrands Edda s. X).

Hild. : Die lieder der älteren Edda (Sæmundar Edda) herausg. von Karl Hildebrand. Paderb. 1876.
Hz (*d. i. Haupts zeitschrift*) : Zeitschrift für deutsches altertum. Leipz. 1841—53. Berl. 1856 ff.
IF : Indogermanische forschungen. Strassb. 1891 ff.
JHoffory, Eddastud. : Eddastudien von Jul. Hoffory. Berl. 1889.
Keyser, Efterl. skr. : Efterladte skrifter af R. Keyser. Christ. 1866—67. 2 bde.
Keyser, Saml. afh. : Samlede afhandlinger af R. Keyser. Christ. 1868.
K. Gíslason, Efterl. skr. : Efterladte skrifter af Konráð Gíslason. Københ. 1895.
K. Gíslason, Njála : Njála udgivet efter gamle håndskrifter af det kongelige nordiske oldskrift-selskab. 2. bind. Kobenh. 1879—89.
Kop : Edda Sæmundar hins fróða. Hafniae sumptibus legati Magnæani et Gyldeudalii. 1787—1828. 3 bde.
Kz (*d. i. : Kuhns zeitschrift*) : Zeitschrift für vergleichende sprachforschung. Berlin (Gütersloh) 1852 ff.
Laxd. : Laxdœla saga herausg. von Kr. Kålund. Halle 1896. (Altnordische saga-bibliothek band 4.)
Lit.-bl. : Litteraturblatt für german. und roman. philologie. Heilbronn (Leipzig) 1880 ff.
Lüning : Die Edda . . . herausg. von Herm. Lüning. Zürich 1859.
Mhff. : Müllenhoff (s. *DA*).
Möbius : Th. Möbius bei Hild.
Myth. : Deutsche mythologie von Jac. Grimm. 4. ausg. Berl. 1875—78. 3 bde.
Noreen : Altisländische und altnorwegische grammatik von Ad. Noreen. Halle 1884. 2. aufl. Halle 1892.
Nygaard : Eddasprogets syntax fremstillet af M. Nygaard. Bergen 1865—67. 2 bde.
QF : Quellen und forschungen zur sprach- und culturgeschichte der german. völker. Strassb. 1874 ff.
R : Håndskriftet nr. 2365 4to (Codex regius af den ældre Edda) i fototypisk og diplomatisk gengivelse udg. . . ved Ludv. F. A. Wimmer og Finnur Jónsson. København. 1891.
Rask : Edda Sæmundar hinns fróða . . . ex recensione Erasmi Christiani Rask curavit A. A. Afzelius. Holmiae 1818.
Richert : Försök till belysning af mörkare och oförstådda ställen i den poetiska Eddan af M. B. Richert. Upsala 1877.
Rietz : Svenskt dialekt-lexikon . . . af Joh. Ernst Rietz. Lund 1867.
Ross : Norsk ordbog af Hans Ross. Christ. 1890—95.
Schade, Altd. wb.[2] Altdeutsches wörterbuch von Oskar Schade. 2. aufl. Halle 1872—82.
Sievers, Proben : Proben einer metrischen herstellung der Eddalieder von Ed. Sievers. Halle 1885.
Sijmons : Die lieder der Edda herausg. u. erklärt von B. Sijmons. I. band. 1. hälfte. Halle 1888.
Sn. E. : Edda Snorra Sturlusonar. Hafniae, sumptibus legati Arnamagnæani, 1848—87. 3 voll.
Svbj. Egilsson : Lexicon antiquae linguae septentrionalis conscripsit Sveinbjörn Egilsson. Hafniae 1860.
Tidskr. f. fil. : Nordisk tidskrift for filologi. Ny række. Købhvn 1874 ff.
Tidskr f. phil. : Tidskrift for philologi og pædagogik. Kjøbhvn 1860 bis 73. 10 bde.
Tímarit : Tímarit hins íslenzka bókmentafèlags. Reykjavík 1880 ff.
U : Cod. Upsaliensis der Snorra Edda (Cod. Delagard. 11).

V : Vǫlsunga saga nach Cod. reg. 1824 b.
Valt. Guðmundsson, Privatbol. : Privatboligen på Island i sagatiden samt delvis i det øvrige norden af Valtýr Guðmundsson. Københ., 1889.
W : Cod. Wormianus der Snorra Edda (Arnam. 242 fol.).
Weinh. : Altnordisches leben von Karl Weinhold. Berlin 1856.
Wimmer : Fornnordisk formlära af Ludv. F. A. Wimmer. Lund 1874.
Wimmer, Læseb. (*Lb.*) : Oldnordisk læsebog med anmærkninger og ordsamling af Ludv. F. A. Wimmer. 4. udg. Københvn 1889.
Wimmer, Runenschr. : Die runenschrift von Ludv. F. A. Wimmer. Berlin 1887.
Wisén, EE : Emendationer och exegeser till norröna dikter af Theodor Wisén. Lund 1886—91.
Wisén, Hjeltes. : Hjeltesångerne i Sämunds Edda, förklarade af Theodor Wisén. Lund 1865.
Wrede : Über die sprache der Ostgoten in Italien von Ferd. Wrede. Strassb. 1886. (QF 68.)
Wrede, Wand. : Über die sprache der Wandalen . . . von Ferd. Wrede. Strassb. 1886. (QF 59.)
WSB : Sitzungsberichte der phil.-hist. classe der kaiserl. akademie der wissenschaften zu Wien.
Zz (*d. i. : Zachers zeitschrift*) : Zeitschrift für deutsche philologie. Halle 1869 ff.
Zze : Ergänzungsband zur Zeitschrift für deutsche philologie. Halle 1874.

Abweichungen von Hildebrands text.

Vsp 1, 6 seið [hón] hug leikinn (*FJ*)
„ 2, 3 yggjungr ása (*Munch*)
„ 3, 3 fekk spjǫll spaklig (*Ettmüller*)
„ 3, 4 ok spá ganda (*Bugge*)
„ 4, 6 vel fyrtelja (*Gering*)
„ 5, 6 níu íviði (*so R*)
„ 7, 2 bjǫðum um ypðu (*Rask*)
„ 19, 8 til Lofars hafat (*Sievers*)
„ 47, 3 at inu gamla (*Rask*)
„ 48, 5 hræðask allir (*so H*)
„ 48, 7 áðr Surtar hann (*R. Much, der wol mit recht fordert, dass 47, 7. 8 und 48, 5. 6 ihre plätze tauschen müssen*)
„ 52, 1. 2 kjóll ferr norðan, | koma munu Heljar (*Bugge*)
„ 64, 7 vé valtíva (*Rask*)
„ 65, 6 brœðra Tveggja (*Grdtv.*)
Bdr 6, 7 flet fagrliga (*Bugge*)
„ 10, 5 Heði *ist mit Sijmons zu streichen*
„ 14, 7 ok í ragna røk (*Bugge*)
Þrk 12, 6. 14, 8. 18, 4 men (meni) Brísinga (*Dietrich*)
Hym 1, 3 ok sumblsamir (*Kop*)
„ 7, 2 dag þann framan (*FJ u. Sijmons*)
„ 9, 5 er mínn friðill (*Bugge*)
„ 19, 7 *das komma nach* valdi *ist zu tilgen* (*FJ*)
„ 24, 1 Hreingálkn hrutu (*so A*)
„ 32, 8 þú ert, ǫlðr! of heitt (*so A und R — nur hat die 2. handschr.* hęt *statt* heitt — *und eine änderung ist unnötig*)
Ls 14, 6 lykak þér þat fyr lygi (*Rask*)
„ 19, 6 ok hann fjǫrg ǫll fjár (*Kölbing*)
„ 20, 3 hverr þik glapði at geði (*Gering*)
„ 20, 5 er *ist zu tilgen* (*Gering*)
„ 24, 4 vitku líki (*Bugge*)
„ 33, 3 hvárs *statt* hvars (*Bugge*)
„ 39, 4 úlfgi hefir ok betr (*Bugge*)
„ 48, 4 ǫrðgu baki (*Bugge*)
„ 53, 6 vammalausa (*Gunnar Pálsson*)
„ 56, 4 ókynjan meira (*so R*)
Hrbl 13, 1 Harm ljótan telk mér í því (*Gering nach Cpb*)
„ 13, 3 ok væta ǫgur mínn (*so R*)
„ 13, 6 komumk *st.* kœmumk (*so auch R*)
„ 45, 1 þá gefr þú (*Sijmons*)
„ 50, 4 ef þú lið of fœrir (*Sijmons nach Hild.*)
Grm 39, 3 til varnaviðar (*Svbj. Egilsson*)
„ 51, 5 allra einherja (*Grdtv.*)
„ 52, 3 of þik véla vinir (ef *bei Hild. druckfehler*)
Alv 5, 6 hver hefir þik baga um borit (*Gering*)
Háv 4, 6 orð *statt* orðs (*Eiríkr Magnússon*)
„ 8, 4 vit *statt* við (*Eiríkr Magnússon*)

Háv 32, 3 virði *statt* viði (*Kop*)
„ 33, 3 né án til kynnis komi (*Bugge*)
„ 39, 3 at værit þiggja þegit (*GV*)
„ 39, 6 at leið sé laun þegin (*GV*)
„ 57, 4. 5 maðr manni | verðr af máli kuðr (*Mhff*)
„ 66, 6 lið *statt* líð (*Hj. Falk*)
„ 73, 1 Tveir 'ru einherjar (*Mhff*)
„ 74, 3 margr verðr af aurum api (*Grdtv.*)
„ 74, 6 skylit þann vítka vár (*so R*)
„ 110, 1 Vélkeypts litar (*Richert*)
„ 106, 6 á vé alda jaðars (*ähnlich FJ*)
„ 106, 6 hlýdda ek á Háva mál (*Mhff*)
„ 113, 3 þings né þjóðarmáls (*Fritzner*)
„ 135, 2 riða *statt* ríða (*Sijmons briefl.*)
„ 144, 2 er kannat þjóðans kona (*so R*)
„ 148, 6 hann *statt* kann (*druckfehler*)
„ 153, 6. 7 sínna heimhama, | sínna heimhaga (*GV*)
Rþ 2, 8 hár af árni (*so W*)
„ 8, 7 lotinn hryggr (*Sijmons nach Hild.*)
„ 10, 3 aurr var á iljum (*RMuch*)
„ 45, 3 sefa of svefja (*Rask*)
„ 48, 1 Heldr mætti þér (*so W*)
Hyndl 8, 1. 2 Senn nú or sǫðlum | sígask látum (*ähnl. Sijmons*)
„ 8, 6 goðum *statt* góðum (*Rask*)
„ 13, 1. 2 Móður áttir | menjum gǫfga (*Sievers*)
„ 14, 7 hvǫrfluðu hans verk (*Sievers*)
„ 19, 7. 8 en Hildi var | Hálfr um getinn (*Bugge*)
„ 25, 6 frá *ist zu tilgen* (*Sievers*)
„ 38, 4 ok sonardreyra (*Sievers*)
„ 41, 1 Loki át hjarta (*J.Grimm*)
„ 42, 8 regin *statt* regn (*Sijmons*)
„ 45, 1 Ber þú minnisǫl (*Rask*)
Vkv 1, 3. 3, 9 alvítr ungar (*so R*)
„ 6, 3. 4 lukði bauga | lind vel alla (*Gering nach GV*)
„ 10, 5 gekk brúnnar (*Gering*)
„ 13, 3 bestisíma *statt* besti byr síma (*FJ*)
„ 19, 3 bíðka ek þess bót (biðka *bei Hild. wol nur druckfehler*)
„ 28, 8 íviðgjarnri (*Sijmons*)
„ 37, 4 verr um neita (*Bugge*)
„ 39, 5 gangi fagrvarið (*FJ*)
HH I 7, 4 góð ár komin (*Kop*)
„ 17, 4 dís suðrœna (*FJ*)
„ 17, 6 með hildingi (*Gering*)
„ 18, 3 leið *statt* líddi (*Sievers*)
„ 24, 1 Ok þar af stundu (*Bugge*)
„ 32, 1 samt þar um aptan (*Grdtv.*)
„ 55, 6 flugu *statt* fluga (*FJ*)
HH II 11, 3 gær á morgun (*FJ*)
„ 16, 7. 8 ætt átt, en góða | er eigi sjámk (*die 1. zeile nach R, die 2. mit Lüning*)
„ 18, 2 alvítr, gefit (*so R*)
„ 23, 5 óðli *statt* eðli (*FJ*)
„ 23, 7 arfi Fjǫrsunga (*Gering*)
„ 24, 3 ósáttir saman (*FJ*)
Grp 9, 2. 3 *das komma nach* hefna *ist zu tilgen und hinter* Eylima *zu setzen* (*Gering*)

Grp 36, 1 Mein's fyr hǫndum (*Sijmons*)
„ 39, 8 hyggsk vætr fyr því (*FJ*)
„ 50, 6 á sifi ungum (mér *ist mit KGíslason zu streichen*)
„ 51, 4 til *ist zu streichen* (*Sievers*)
Rm 1, 6 lindar *statt* linnar (*Munch*)
Fm 6, 5 er frævask tekr (*Gering*)
Sdr 21, 2 þótt mik feigan vitak (*FJ*)
„ 25, 9 ok launa svá leiðum lygi (*Gering*)
„ 28, 4 sifjar silfrs (*Bugge*)
„ 35, 5 bautinn *statt* feldan (*FJ*)
Br 15, 4 þeim fljóða látum (*FJ*)
Gðr I 4, 6 forspell beðit (*so R*)
„ 9, 1 þá hlautk hapta (*FJ*)
„ 19, 7 opt í jǫlstrum (*Sievers*)
„ 21, 1. 2 Svá at lýðum | land of eyðið (*Gering*)
Sg 5, 7 þess *ist zu streichen* (*Sievers*)
„ 6, 6 eða þó svelti (*so R*)
„ 12, 8 lifit *statt* lifi (*Grdtv.*)
„ 13, 1 Hryggr varð Gunnarr (*Bugge*)
„ 15, 4 afar títt hánum (*Gering*)
„ 33, 4 áfu þína (*Bugge*)
„ 34, 5 øngð *statt* ung (*Bugge*)
„ 41, 1 þvígi *statt* þeygi (*FJ*)
„ 50, 1. 3 allar *statt* allir (*FJ*)
„ 50, 7 verðat *statt* verða (*Sijmons*)
„ 52, 5 neit Menju góð (*so R*)
„ 61, 6 góðra ráða (*Gering*)
„ 65, 9 þeim er sultu (*so R*)
„ 69, 4 hringa litkuð (*FJ*)
Hlr 1, 8 vers annarrar (*so R*)
„ 9, 4 randir snurtusk (*GV*)
Gðr II 2, 6 um hvǫtum dýrum (*Gering*)
„ 12, 2 niðmyrk vera (*FJ*)
„ 12, 6 ǫllu betra (*FJ*)
„ 14, 10 rekka búna (*FJ*)
„ 20, 3 langbarðs *statt* Langbarðs (*Sijmons*)
„ 24, 8 því *statt* þvíat (*FJ*)
„ 25, 1—4 En þá gleymðak, | er getit hafða ‖ ǫlveig, jǫfurs | jarnbjúgs, í sal (*Gering*)
„ 30, 3. 4 né vígrisnum | vánir telja (*GV*)
„ 38, 1—4 „Svá mik nýl(ig)a | nornir vekja ‖ vílsinnis spá" — | vildi at réðak (*Sijmons*)
„ 40, 3 vilda ek *statt* vildigak (*FJ*)
„ 42, 3 *nach* andvana *ist komma zu setzen* (*FJ*)
„ 43, 2 sœing *statt* sæfang (*FJ*)
„ 43, 8 drótt mun bergja (*Gering*)
„ 44, 3 þrágjarn í kǫr (*so R*)
Gðr III 2, 8 líni verðizk (*FJ nach Bugge*)
„ 4, 3 jǫfur óneisan (*Bugge*)
„ 4, 6 okkrar spekjur (*so R*)
„ 10, 7. 8 Svá þá hefnd Guðrún | harma sinna (*Wisén*)
Od 2, 7 ok á svartan jó (*GV*)
„ 5, 10 svát *statt* svá (*Grdtv.*)
„ 24, 7 ok óliga (*so R*)
„ 27, 8 strengir mæltu (*so R am rande*)
Akv 6, 8 annat jafnmikit (*FJ nach V*)

Akv 7, 7 boga bekksœma (*Grdtv.*)
„ 8, 3 varinn úlfs váðum (*FJ*)
„ 11, 1 Úlfar munu ráða (*Grdtv.*)
„ 11, 3 gamlar gránvarðir (*Grdtv.*)
„ 18, 1. 2 Nars nornir létir | nauðfǫlva gráta (*Gering*)
„ 21, 2—4 ok í fjǫtur settu, ‖ vin Borgunda | bundu fastla (*Bugge, Sievers*)
„ 22, 6 syni þjóðkonungs (*Gering*)
„ 28, 3 á svinn, áskunna (*Gering*)
„ 30, 1. 2 Ræsir enn ríki | reið á Glaumi (*Gering*)
„ 33, 8 er af viði kómu (*Gering*)
„ 34, 4 at reiða gjǫld rǫgni (*Gering*)
„ 34, 8 gnadda niflfarnað (*Björn Magnússon Ólsen*)
„ 35, 4 Húna bǫrn tǫlðusk (*Gering*)
„ 36, 5 jǫfri *statt* jǫfrum (*Sijmons briefl.*)
„ 37, 8 sendar *statt* senda (*Björn Magnússon Ólsen*)
Am 1, 4 sú var nýt fæstum (*GV*)
„ 1, 6 ýgt (ygt *R*) *statt* uggr
„ 2, 1 Skǫp skjǫldungar œxtu (*Gering*)
„ 7, 5 hét þá fǫr Gunnarr (*FJ*)
„ 21, 1 Gǫrvan sák galga (*Gering*)
„ 23, 1 Blóðgan sák mæki (*Gering*)
„ 25, 1 Á sák inn renna (*Gering*)
„ 27, 3 væri *statt* værit (*FJ*)
„ 29, 1 Litu er lýsti (*so R*)
„ 31, 5 veitkak ef verð launið (*Gering*)
„ 32, 1 Svarði þá Vingi (*Gering*)
„ 49, 6 meðan heilir lifðu (*Gering*) — *doch ist es wohl richtiger, mit Sijmons z. 5. 6 als interpolation zu streichen und in z. 7. 8. 9 die praetritalformen* skópu, slitusk, hjoggu *herzustellen*
„ 51, 3 illt er um at lítask (at *mit FJ eingesetzt*)
„ 55, 2 stórum *statt* stóran (*so R*)
„ 57, 4 brattan *statt* brattara (*FJ*)
„ 58, 5 hǫggum hálfyrkjan (*FJ*)
„ 62, 5 hlæja nam Hǫgni (*FJ*)
„ 67, 1 Kannka slíks synja (*so R; -ka in R halb ausradiert*)
„ 68, 2 æ vilk því níta (*Gering*)
„ 71, 3 sýn var svipvísi (*FJ*)
„ 74, 2 léku *statt* lék (*druckfehler*)
„ 74, 6 þá *ist zu streichen* (*Sijmons*)
„ 83, 6 til *ist zu streichen* (*Grdtv.*)
„ 86, 7. 8 sonr vá hann Hǫgna, | sjálf olli Guðrún (*FJ*)
„ 90, 5 varða ván lygi (*so R*)
„ 94, 4 hófsk þú *statt* hóstu (*FJ*)
„ 98, 1 Komtat af vígi (*Gering*)
Ghv 2, 1 Hví sitið kyrrir (*Gering nach V*)
„ 21, 7 um *ist zu streichen* (*Gering*)
„ 22, 2 óluð batni (*Wisén*)
„ 22, 5 tregróf þat (*Sievers*)
Hm 9, 8 fyr græti *statt* at græti (*FJ*)
„ 11, 2 hléðum *statt* hleðum (*Hj. Falk*)
„ 22, 5 buri (*so R*) *statt* byri
„ 23, 3. 4 bragr lá í blóði, | kvam or brjósti Gotna (*Gering*)
„ 25, 1 Hraut við ræsir (*ähnlich FJ*)
„ 27, 6 ǫttumk at dísir (*Gering*)
F 305 b 9 við himin *statt* við himni (*Sijmons*)

Berichtigungen und nachträge.

Sp. 10b, z. 34. 35 v. o. lies: ar-salr, arsal (*Bugge bei Fritzner*[2] *III, 1108 a*).

„ 29b, z. 4 v. o. lies: schwerter statt schilde.

„ 34a, z. 35 v. o.: richtiger ist die schreibung dǫglingr (*Bugge a. a. o. III, 1103a*).

„ 62a, z. 20 v. o. lies: Grp statt Grd.

„ 67b, z. 10 v. o.: es ist wol eher gull-hroðinn *zu lesen; vgl. Sg 49, 6.*

„ 83b, z. 12 v. u. lies: FJ II, 127a.

„ 105b, z. 10. 11 v. u.: die stelle Gðr II, 23, 5 ist zu streichen, vgl. lyngfiskr *u.* lǫgr.

„ 139a, z. 12 v. o. lies: roðra, roðru (*Bugge a. a. o. III, 1108 b*).

„ 147b, z. 28 v. o.: zur stelle Sf 16 vgl. EMartin, Anz. f. d. a. 22, 282.

„ 158b, z. 11 v. u.: lies: snør (*Bugge a. a. o. III, 1103 b*).

„ 174a, z. 12 v. o.: über die bedeutung von treg-róf *vgl. jetzt Bugge a. a. o. III, 1108 b.*

A.

1. -a, *enklit. negat.* (*got.* aiw : Noreen[2] *§ 121, 1*) *nicht*, *a*) *dem verbum unmittelbar angefügt:* var-a sandr *es war nicht sand Vsp. 6, 3*, verðr-a matr *Hrbl 3, 4*, fannt-a þú *Hrbl 14, 3*, skal-a gestr *Háv 35, 2*, *vgl. Sd 28, 5. Gðr II 29, 1. Od 15, 5. Am 39, 5 u. ö.*; *b*) *dem enklinierten pers. pron.* ek *sich anlehnend*: ákk-a (*d. i.* á-ek-a) *ich habe nicht Fm 2, 4*, kveðk-a *Ls 18, 2. An beiden stellen steht das* ek *auch noch vor der verbalform* (ek ákk-a, ek kveðk-a), *meist aber wird es hinter dem* -a *noch einmal widerholt:* þikkak (*d. i.* þigg-ek-a-ek) *Skm 22, 1*, mákak (má-ek-a-ek) *Am 52, 6*, vark-a ek *HH II 11, 1*, fanka ek *Háv 39, 1*, þoriga ek (*d. i.* þori-ek-a ek) *Vkv 26, 7*, bjargigak (*d. i.* bjarga-ek-a ek) *Háv 150, 5 u. ö.* — -a *wird der regel nach nur verwendet, wenn das nachfolgende wort consonantisch anlautet oder im zeilenschluss* (*Ls 22, 5. Akv 6, 7*), *anderesfalls braucht man* -at (*s. d.*); *ausnahmen:* mun-a (yðvart) *Sg 53, 5*, urðu-a (it) *Ghv 3, 1*, helt-a (in) *Am 59, 2*; *gewöhnlich tritt es auch nur an conson. auslautende formen, ausnahmen sind:* renni-a *HH II 30, 5*, bíti-a *HH II 31, 1*, væri-a *Br 11, 1*, leti-a *Sg 45, 5*, þykki-a *HH II 22, 5*, urðu-a (*für* urðuð-a) *Ghv 3, 1. Vgl.* -at.

2. á, *praepos. u. adv.* (*got.* ana) *I. praepos. c. dat. u. acc.* ***A.*** *c. dat. bezeichnet es 1*) *local, auf die frage wo? den ort* a u f, i n *od.* a n *dem eine person od. ein gegenstand sich befindet, wo etw. vorgeht od. ausgeführt wird:* stóð . . á Niðavǫllum salr *Vsp 38, 2*, sat þar á haugi . . hirðir *Vsp 43, 1*, horn er á lopti *Vsp 47, 6*, á kné kalinn *kalt geworden am knie* (*wo man zuerst durchweicht und die kälte am frühsten fühlbar wird*) *Háv 3, 3*, aurr var á iljum *Rþ 10, 3*, ǫrn . . sá er á fjalli fiska veiðir *Vsp 61, 7*, hurð var á skíði *Rþ 14, 4*, á hǫndum gull skíni *Akv 28, 7*, *vgl. Vsp 62, 2, Ls 65, 7, Hrbl 3, 3, HHv 16, 6, Fm 43, 1 u. ö.*; *dem casus nachfolgend:* sal sá hón standa . . Nástrǫndu á *Vsp 39, 3*, sitja þúfu á *Skm 27, 1*, þǫll sú er stendr þorpi á *Háv 50, 2*, ek sé túnriður leika lopti á *Háv 153, 3*, ek hekk vindga meiði á *Háv 137, 2*, *vgl. Ls 11, 6, Grm 22, 2, Háv 35, 6, Sd 28, 3, F 303a. 26 u. ö.*; *der dat. durch die part.* er *vertreten:* jǫtunn er or steini var hǫfuðit á *auf dem ein steinerner kopf war Hrbl 15, 4*; *2*) *die unternehmung oder beschäftigung in der jmd begriffen ist* (*in*, b e i, a u f): váru æsir allir á þingi ok ásynjur allar á máli *Bdr 1, 2. 4*, *vgl. Vsp 49, 4, Þrk 13, 2. 4*, hygg ek á fǫr vera heiman Hlórriða *Ls 55, 2*, nema á njósn sér *Háv 111, 6*, heldu á sýslu *Rþ 15, 2*, œstr á ímu *HH I 54, 9*; *dem casus nachfolgend:* þingi á *Sd 24, 2*; *3*) *auf die frage wohin? die person od. den gegenstand nach dem man greift oder fasst, den gegenstand auf den man etwas schnitzt oder ritzt, den ort wohin man kommt, die person auf die man losschlägt:* (Hlórriði) greip á stafni *Hym 27, 2*, faðir Móða fekk á þremi *Hym 34, 2*, þrifum (þrifuð) á þjaza *Ls 50, 6. 51, 3*, hverr er tekr fyrstr á funa *Grm 42, 3*; skáru á skíði *Vsp 23, 7*, rísta á hjalti *Sd 6, 3*, *vgl. Rm 26, 4, Sd 6, 4. 5. 9, 4. 10, 4 u. ö.*, merkja á nagli *Sd 7, 6*; þaðan er á foldu flagð hvert komit *Hyndl 41, 7*; er þú á konum barðir *Hrbl 38, 2*; *4*) *die person od. den gegenstand der bei jmd neigung,*

interesse od. zweifel erweckt (*an, zu*): forvitni kveð ek mér á fornum stǫfum *Vm 1, 5*, if er mér á því *HHv 33, 9*, varð hilmi hugr á vífi *HH II 13, 8*; 5) *die person an der man ein geistiges od. körperliches merkmal erblickt*: þat er á sjálfum sýnst *Háv 41, 3*, er hermdar litr á Hniflungum *HH I 49, 10*, þursa líki þykki mér á þér vera *Alv 2, 5, vgl. Gðr I 26, 3. 27, 8*; á munu þér iðrar *reue wird bei dir sichtbar werden Am 66, 3*; 6) *die lage od. gemütsverfassung in der jmd sich befindet*: haf þú á hófi þik *halte dich am masse* (*überhebe dich nicht*) *Ls 36, 2*, mein gørisk á mínum hag *Grp 22, 8*, var á hvǫrfun hugr minn *Sg 38, 1*; 7) *die zeit in od. während der etw. geschieht*: á fimm dǫgum *Háv 73, 10*, á mánaði *Háv 73, 11*, á þriðja morni *Hyndl 45, 6*, á náttum (nóttum) *bei nacht Hyndl 47, 6, HH II 50, 6*, á þriggja nátta fresti *HHv 34 pr 8*; á lesti *zuletzt Am 64, 3*; 8) *das mittel od. werkzeug* (*mit, durch*): hrafna seðja á hræum þínum *HH I 45, 4*, nema á hræum spryngir *durch das genossene leichenfleisch platztest HH II 32, 8*; 9) *die art u. weise in der etw. geschieht*: á laun *heimlich HH II 17 u. ö.*, á skeið *im laufe, eilig, bald Fm 5, 6*; 10) *die stelle Sg 41, 5* þá mun á hefndum harma minna *ist sicher verderbt; Bugge* (*Fkv 421b*) *ändert*: þat mun at hefndum; **B.** *c. acc. bezeichnet es* 1) *local, auf die frage wohin? die richtung od. das ziel einer bewegung od. tätigkeit* (*auf, zu, nach, an, hinein in*), *a) nach den vbis des kommens, gehens, fahrens, reitens, fliegens, fallens u. ä.*: þróttǫflugr kom á þing goða *Hym 39, 2*, at it á bekk kœmið *Akv 3, 6*, á mold koma *geboren werden Grp 53, 6*, gekk karl á skip *Rm 18 pr 2*, gengu regin ǫll á røkstóla *Vsp 9, 2, u. ö*, far þú á bekk jǫtuns *Vm 19, 2*, þat mun á hǫlða hvert land fara *Od 18, 5*, Guðmundr . . reið . . á bergit *HH II 16 pr 13*, Sigurðr reið upp á Hindarfjall *Sd 1*, (fló) á hræ Muninn *F 305 b 22*, draup eitrit á Loka *Ls 65 pr 7*, hvert (tár) fellr blóðugt á brjóst grami *HH II, 44, 10*, róa á sjó *Háv 81, 2*, vaða á flet *Akv 10, 2*, (Þórr) lét sígask fast á stólinn *F 304 a 35, vgl. Hym 14, 4, Vm 54, 5, HH II 4 pr 2. 16 pr 12, Fm 44 pr 7, Helr 7, Ghv 14, 1 u. ö.*; *übertr.* (Guðmundr) reið á njósn *auf kundschaft HH II 16 pr 12*; *der acc. durch die part.* er *vertreten*: mann er eigi vildu hundar á ráða *den die hunde nicht anfallen wollten Grm 26*; *b) nach vbis des legens, setzens, hebens, tragens, sendens, werfens u. ä.*: hann á Sleipni sǫðul um lagði *Bdr 2, 3*, á bjóð lǫgðu (hjarta) *Akv. 22, 9*, setti á bjóð (bolla) *Rþ 4, 8*, hann á salgarð settisk *Vkv 30, 5*, hóf sér á hǫfuð upp hver Sifjar verr *Hym 34, 5*, hlóðusk móðgir á mara bogu *Ghv 7, 8*, á bál um bar Baldrs andskota *Vsp 34, 3*, á seyði síðan báru (þjóra) *Hym 15, 3*, (rúnar) sendar á víða vega *Sd 18, 4*, hrópi ok rógi ef þú eyss á holl regin *Ls 4, 5, vgl. Bdr 11, 7, Hym 22, 1, Rþ 31, 4, Vkv 1, 5, Grp 13, 6. 53, 4, Gðr I 18, 6. II 40, 7, Hm 25, 5 u. ö.*; *prägnant*: Baldrs bana á bál vega *durch todschlag auf den scheiterhaufen bringen Bdr 10, 8*; *dem casus nachfolgend*: þegn ungan verpa vatni á *Háv 156, 3*, ǫllum ásum þat skal inn koma (*hinein bringen*) Ægis bekki á *Grm 45, 6*, urpusk á (*d. i.* urpu á sik) orðum *schleuderten sich (schelt-)worte zu Am 41, 5*, hvat er þat manna er í mínum sal verpumk (*d. i.* verpr mik) orði á *der mich anredet Vm 7, 3*; *c) nach den vbis des scheinens, sehens, hörens, rufens u. ä.*: sól skein . . á salar steina *Vsp 7, 6*, á þik sjálfan sjá *Vm 6, 3*, líttu á ljúfan *Gðr I 13, 5*, á þik Hrímnir hari, á þik hotvetna stari *Skm 28, 3. 4*, hlýdda ek á manna mál *Háv 110, 6*, heyra á þá skræktun *Am 61, 8*, kallaði seggr á annan *Vkv 23, 2, vgl. Hym 1, 6, Ls 3, 3, Hyndl 6, 4, Vkv 20, 2. 23, 3, Rm 9 pr 6 u. ö.*; ljúga á ehn *lügenhaftes von jmd erzählen Grp 48, 5. 7. Rm 4, 5*; þú lézt mér á beð þínn boðit *ludest mich ein auf dein bett Ls 52, 3*; *übertr.* teygða ek á flærðir fljóð *verlockte es zur unzucht Háv 101, 6*; *d) zuweilen wird auch* á *c. acc. gesetzt, wo im*

deutschen nach anderer auffassung der dat. gebraucht wird: (þeir) sá á Svávaland landsbruna (*in der richtung nach S.) HHv 5 pr 2;* tálardísir standa þér á tvær hliðar *zu beiden seiten Rm 24, 5;* brenni mér inn húnska á hlið aðra *Sg 66, 8, vgl. 67, 2*; líttu þar Sigurð á suðrvega *Gðr II 8, 2; 2) in übertr. sinne bezeichnet* á *den gegenstand, auf den sich die gedanken od. pläne jmds richten:* minnask þar æsir á megindóma *Vsp 62, 6, vgl. 62, 7;* hugði (Guðrún) á harðræði *Am 47, 3, vgl. Am 85, 6. 100, 5, anders:* ef hann á grið hygði *wenn er wider den frieden (auf treubruch) sänne Am 32, 6;* æ trúði Ottarr á ásynjur *Hyndl 10, 8, vgl. Grp 47, 8;* meyjar fýstusk á myrkvan við *Vkv 3, 8; vgl. auch ferner:* þat biðja mun þér læs hvers á liðu *wird dir alles unheil in die glieder wünschen Háv 135, 6,* á skip skal skriðar orka en á skjǫld til hlífar *vom schiffe, vom schilde soll man fordern Háv 81, 5. 6; 3) verschiedene andere beziehungen:* á manns tunga mæla hverja *in jeder sprache reden Grp 17, 5;* á engi hlut *in keiner weise Sg 36,* 7, á margan veg *auf mannigfache art Ghv 9, 8;* mikils er vant á mann hvern *jedem manne fehlt viel Hm 26, 7;* þau sættusk á þat *verglichen sich darauf hin F 303a 13; 4) temporal auf die frage wann? die zeit in der etwas geschieht od. geschehen soll:* á morgun *Hrbl 3, 2, HH II 11, 3,* á vár *Hrbl 35, 2;* 5) *über die verbindungen* á braut (brot), á meðal, á vit *s. das zweite wort;*

II. adv. 1) darauf, daran, dabei: á sér hón ausask *darauf (auf den baum) sieht sie sich ergiessen Vsp 25, 5* (*vgl. Aarb. 1869 s. 249),* svá ek þat af ríst sem ek þat á reist *Skm 36, 5, vgl. Grm 23. 33, 2. Háv 107, 1 u. ö.;* á sér þat illa *das sieht man kaum an euch, das ist kaum zu merken Am 42, 1;* á mun nú gœða *das wird nun noch wachsen, zunehmen Am 68, 6;* á gengusk eiðar *wurden zertreten, wurden zu nichte Vsp 30, 5.*

3. á, *f. (got.* ahwa) *fluss, strom: sg. nom. dat. acc. Vsp. 37, 1, Vm 15, 4. 16, 1, Akv 28, 3 (lies* á svinn: *Zz 26, 27), c. art.* áin *F 304a 19; Vm 16, 6; HHv 5 pr 4, Am 25, 1, c. art.* ána *Hrbl 29, 2, HHv 5 pr 4, F 304a 18; gen.* ár *F 304a 13; pl. gen.* á *F 304a 14.*

ab-bindi, *n.* (*d. i.* af-bindi) *stuhlzwang* (*lat.* tenesmus): *sg. dat. Háv 136, 9.*

á-borinn, *part. prt. angeboren: n. sg. dat.* ábornu skjór á skeið *'angeborne anlage zeigt sich bald' Fm 5, 6 (Richert s. 40 fg.; vgl. aber auch FJ z. st. und Zz 26, 26).*

aðal, *n.* (*got.* aþal *in eigennamen: Wrede* 84) *art, natur, wesen: sg. nom. acc. Háv 102, 9; Ls 23, 8. 24, 6.*

áðan, *adv. ehemals, früher: Grm 54, 2, Sg. 11, 2, Am 83, 10.*

áðr, *adv. u. conj. I. adv. 1) frühzeitig, bei zeiten: Vsp 7, 1 (Mhff DA V, 91); 2) ehemals: Hyndl 14, 1, Am 59, 10 u. ö.; 3) zuvor, vorher: Vkv 33, 1, Am 42, 2 u. ö.; 4) früher: HHv 43, 2; II. conj. bevor: a) c. ind. prs. Vsp 48, 7, Bdr 11, 7, HHv 23, 2; b) c. ind. prt. Vsp. 34, 3, Hym 35, 2, Hrbl 3, 6, Sg 35, 3 u. ö.; c) c. opt. prs. Skm 38, 3, Vm 47, 3, Háv 1, 2 u. ö.; d) c. opt. prt. Hym 1, 4, Vm 29, 2, Br 4, 5, Gðr II 6, 3 u. ö.*

af, *praep. u. adv.* (*got.* af) *I. praep. c. dat. Als solche bezeichnet* af *1) local auf die frage woher? den ort von dem etw. sich entfernt, von dem eine bewegung oder tätigkeit ausgeht (von, aus):* hverfa af himni heiðar stjǫrnur *Vsp 59, 3,* hjarðir . . ganga þá af grasi *Háv 21, 3,* sprettr mér af fótum fjǫturr *Háv 147, 6,* gullhring þann er hann tók af bastinu *Vkv 16 pr 3,* reið konungr af fjallinu *HHv 5 pr 3,* mun hón Svanhildi senda af landi *Sg 63, 6,* fórum af landi *Am 95, 3,* brá hón af stalli stjórnbitluðum *Od 2, 5,* braut af þjóri . . hátún *Hym 19, 1;* hví þú þá . . mælisk af gólfi fyrir *Vm 9, 2,* hvat skaltu vitja af Vallandi (*von V. aus*) . . húsa mínna *Hlr 2, 2;* skínn af sverði sól valtíva *Vsp 53, 3,*

lýsir mǫn af mari *Vm 12, 6, vgl. Hyndl 5, 2, Vkv 4, 1. 37, 6, HHv 28, 5, HH I 1, 4. 15, 2. II 36, 7 u. ö.; dem casus nachfolgend:* herðaklett drep ek þér hálsi af *Ls 57, 5,* hǫfuð hǫggva ek mun þér hálsi af *Skm 23, 5;* 2) *den ort an dem jmd seine heimat hat:* Ǫlrún Kjárs dóttir af Vallandi *Vkv 9,* Borghildi af Brálundi *HH II 2,* karl af bjargi *Rm 18, 6;* 3) *die person von der jmd etw. empfängt od. erwirbt:* af hraunbúa hann laun um fekk *Hym 38, 5,* vill þú af hánum gótt geta *Háv 44, 3. 45, 3,* af illum manni fær þú aldrigi gjǫld *Háv 116, 8,* fimbulljóð níu nam ek af inum frægja syni *Háv 139, 2, vgl. Háv 122, 1, Hyndl 46, 3, Rm 22, 5 u. ö.;* hefir snót af mér svarna eiða *Grp 46, 5; vgl. auch:* ef þú hlýtr af hamri hǫgg *Hrbl 47, 6;* 4) *eine person od. einen gegenstand als teil eines grösseren ganzen:* verðr af þeim ǫllum einna nǫkkurr tungls tjúgari *Vsp 41, 5,* einn af þeim *Hym 13, 2,* einhverr af ásum *Rþ 2,* þann mun ek kjósa af konungum *Gðr II 34, 2,* sumir Gothormi af gera deildu *Br 4, 4;* Guðrún hafði etit af Fáfnis hjarta *Gðr I, 8, vgl. Hym 18, 3, Sd 13, 7, F 306b 10 u. ö.;* 5) *die person von der jmd abstammt, den gegenstand von dem etw. seinen ursprung hat:* ek hygg at orðnir sé allir af einum mér *Grm 54, 9 (doch ist viell. mit A* at *statt* af *zu lesen),* af hverju vartu undri alinn *Fm 3, 3;* af hans vængjum kveða vind koma *Vm 37, 4,* manngi veit hvers hann (meiðr) af rótum renn *Háv 137, 9,* orð mér af orði orðs leitaði, verk mér af verki verks leitaði *Háv 140, 4. 6,* brandr af brandi brenn *Háv 57, 1, vgl. 57, 3;* 6) *den stoff aus dem etw. gemacht ist:* dúk hvítan af hǫrvi *Rþ 30, 3,* hurðir af járni *Fm 44 pr 2, vgl. Rþ 30, 7; hierher auch wol:* af heilum hvat varð húnum mínum *was ward aus meinen gesunden knaben? Vkv 32, 3;* 7) *den beweggrund einer handlung od. die ursache eines ereignisses (aus, in folge von):* af trygðum Týr Hlórriða ástráð sagði *Hym 4, 5,* af hræzlu ok hugbleyði þér var í hanzka troðit *Hrbl 26, 3,* gaftattu af heilum hug *Rm 7, 3;* hár af árni *grauhaarig infolge von arbeit und not Rþ 2, 8;* springa af harmi *Gðr I 4; vgl. Sg 10, 1. 31, 3, Am 99, 6 u. ö.;* 8) *die art u. weise in der etw. geschieht:* af afli, af magni, af ríki *kräftig, mit macht HH I 3, 1. 48, 1, F 305a 5,* af ǫllum hug *von ganzem herzen HH II 14, 6, Grp 47, 6,* af stundu *sogleich HH I 24, 1,* af bragði *schnell Am 2, 7, vgl. Gðr II 10, 4, Od 27, 7 u. ö.;* 9) *das mittel oder werkzeug (durch):* maðr manni verðr af máli kuðr *(so ist mit Mhff. DA V, 257 zu lesen),* en til dœlskr (verðr kuðr) af dul *Háv 57, 4—6,* sumr er af sonum sæll, sumr af frændum *Háv 69, 3. 4,* gørðir þik frægjan af firinverkum *HH I 42, 10, vgl. Háv 74, 3,* af niðjum nauðig *gezwungen durch die verwanten Gðr II 34, 3; hierher auch wol* kviðugr af konu *schwanger durch das weib (durch den genuss des verkohlten weiberherzens) Hyndl 41, 6;* 10) *die nähere bestimmung oder begrenzung einer eigenschaft (in bezug auf):* gjǫfull af gulli *Grp 7, 5 (eigentl. wol: bereit von sm golde fortzugeben);* 11) *die person od. den gegenstand den ein anderer an wert übertrifft:* bar Helgi af hildingum *(überragte sie, eigentl. wol: trug von ihnen fort, schmälerte sie)* sem ítrskapaðr askr af þyrni *HH II 37, 2. 4;* 12) *verschiedene andere beziehungen:* ek veit . . hór ok af Hlórriða *jmd der durch ehebruch dem H. abbruch, schaden getan hat Ls 54, 6;* af þínum munum *wider deinen wunsch Skm 35, 9;* vǫll lézk ykkr ok mundu gefa . . af geiri gjallanda ok af gyltum stǫfnum *ausser speeren u. schiffen (?) Akv 5, 3. 4;* 13) *zeitliche bestimmungen:* af méli *binnen kurzem Sg 44, 7;* vara langt af því *von jener zeit her, nach jener zeit Od 17, 5;*

II. adv. 1) *ab, herunter:* svá ek þat af ríst *Skm 36, 4,* hefja af hvera *Grm 42, 6,* sneið ek af hǫfuð *Vkv 34, 5,* af væri nú hǫfuð *Hm 27, 1. vgl. Grm 33, 2, Vkv 9, 5. 8. 24, 1, Sd 18, 1 u. ö.;* 2) *davon, daraus:* hann tók við horni ok drakk af *Ls 53 pr 2,* (baugir) er af drjúpa *Skm*

21, 5, fá fǫgnuð af *Háv 129, 7, vgl. Grm 33, Sf 10. 15, Am 91, 6 u. ö.;* þaðan af (af þaðan) *davon: Ls 65 pr 7, Vm 45, 6; Skm 6, 5;* þar af *davon: Skm 4.*

áfa, *f. hass, feindseligkeit (?); sg. acc.* áfu *Ls 3, 4, Sg 33, 4* (óvo *R; vgl. auch Bugge, Fkv 421a; anders B. M. Olsen, Ark. 9, 232).*

afar, *adv. zu sehr:* eigi a. títt *nicht allzu angenehm (d. h. sehr unangenehm) Sg 15, 4.*

af-brýði, *n. eifersucht: sg. dat. Gðr. I 10, 2.*

af-glapi, *m. tor, dummkopf: sg. nom. Háv 17, 1.*

af-hvarf, *n. abschweifung, umweg: sg. nom. Háv 34, 1.*

afi, *m. 1) grossvater: sg. nom. Vm 29, 6; 2) mann (got.* aba) *Skm 1, 6. 2, 6.*

af-kárr, *adj. ungewöhnlich, das mass überschreitend; wild, trotzig: m. sg. nom. Akv 39, 2; f. sg. nom.* afkár *Akv 36, 5, Am 68, 5.*

1. afl, *n. kraft, stärke: sg. acc. Hrbl 26, 1, Háv 158, 4 u. ö.; dat.* afli *HHv 22, 2. 26, 5 u. ö.;* af a. *mit macht, gewaltig HH I 3, 1.*

2. afl, *m. esse, herd: pl. acc.* afla *Vsp 10, 5.*

afla (að) *durch anwendung von kraft etw. zu wege bringen; erwerben, verschaffen* (ehs): *inf. Rm 16.*

af-lima, *adj. indecl. wer des gebrauches sr glieder nicht fähig ist, kraftlos, daher auch nicht tauglich zu helfen und zu schützen: f. pl. acc. Am 27, 7.*

afr, *adj. (got.* abrs) *stark: m. sg. nom. Hym 12, 7 (conjectur von Grdtv. statt des handschriftl.* áðr).

af-ráð, *n. abgabe, tribut: sg. acc. Vsp 27, 6.*

á-fram, *adv. nach vorn, vornüber: Grm 54 pr 9.*

af-rek, *n. aussergewöhnliche kraft, heldenkraft: sg. dat.* slíkt jóð at afreki *ein kind von solcher heldenkraft Am 102, 3.*

afrendi, *n. (von einem adj.* *afrendr, *d. i.* *afr-hendr: *Grdtv 193b fg.; Bugge, Fkv 399b) stärke, körperkraft: sg. acc. Hym 28, 2.*

agn, *n. (vgl. got.* ahana) *köder: sg. dat.* agni *Hym 22, 5; pl. nom.* ǫgn *Hym 18, 3.*

á-gæti, *n. ehre, ruhm: sg. gen.* ágætis *Am 99, 7.*

á-gætr, *adj. berühmt, trefflich, ausgezeichnet: m. sg. nom. Grm 14; pl. nom.* ágætir *F 304b 11; n. pl. dat.* ágætum *Am 67, 6.*

ái, *m. väterchen (?): sg. voc. Sf 10 (Bugge, Fkv 412a). Als eigenname Rþ 2, 9.*

aka (ók), *fahren (zu wagen od. schlitten): inf. Þrk 11, 7. 20, 5; prs. ind. sg. 1.* ek *Þrk 12, 9; sg. 3.* ekr *Vsp 51, 1; opt sg. 3.* aki *Háv 89, 3; prt. ind. sg. 3.* ók *Þrk 21, 7, Hlr 7; pl. 3.* óku *Rþ 23, 1. 40, 1. 41, 2.*

akarn, *n. (got.* akran) *wilde baumfrucht (eichel, buchecker): pl. nom.* a. brunnin *Gðr II 24, 4. (Hild. liest mit V* brunninn *u. scheint also* a. *für ein masc. anzusehen, obwol das wort im altn., wie im got. u. ags., nur als neutr. bezeugt ist.)*

akr, *m. (got.* akrs) *1) acker, zum getreidebau geeignetes feld: pl. acc.* akra *Rþ 12, 11; 2) übertr. die darauf gesäte frucht: sg. dat.* akri *Háv 88, 1. 4; pl. nom.* akrir *Vsp 64, 2.*

ál, *f. lederriemen: pl. nom.* álar *Ls 62, 4.*

ala (ól; *got.* alan) *1) zeugen (vom manne); prs. ind. sg. 3.* elr *Grm 16; prt. ind. sg. 3.* ól *Hyndl 40, 1, Am 102, 4; (von mann u. frau): prt. ind. pl. 3.* ólu *Rþ 12, 1. 24, 1, Hyndl 15, 7; part. prt. m. pl. acc.* alna *HH I 40, 3; 2) gebären: prs. opt. sg. 2.* alir *Sg 27, 2; prt. ind. sg. 3.* ól *Rþ 7, 1, Ghv 14, 5 u. ö.; imper. sg. 2.* al *Rm 11, 1; part. prt. m. sg. nom. acc.* alinn *Vm 38, 8, Háv 72, 2 u. ö.; Fm 23, 6; f. sg. acc.* alna *Od 15, 6; 3) aufziehen: inf. Sg 12, 3; part. prt. f. sg. nom.* alin *Od 13, 1; acc.* alna *Fm 41, 6; n. pl. nom.* alin *Am 69, 1, Hm 28, 6; 4) nähren, sättigen: part. prt. n. pl. acc.* alin *HH II 7, 3; auch in übertr. sinne: prs. ind. pl. 3.* sút ala *hegen sorge Háv 48, 3; 5)* alask *geboren werden: prt. ind. pl. 3.* ólusk *Hyndl 18, 3; aufwachsen, leben: prs. ind. pl. 3.* alask *Vm 49, 6; sich nähren: prs. ind. pl. 3.* alask *Vm 45, 6, Grm 18, 6.*

alda, *f, woge: sg. nom. Gðr I 24, 7* rekr þik a. hver (hverr *Hild. mit R*) íllrar skepnu *'jede welle des schlimmen schicksals treibt dich' (stets wirst du vom schicksal getrieben um unglück zu stiften); FJ II, 128b.*

aldar-róf, *n. weltuntergang: sg. nom. HH II 40, 3.*

al-dauðr, *adj., gänzlich tot: m. pl. gen.* aldauðra *HHv 11, 7.*

aldin-falda, *adj. indecl. mit altmodischem kopfputz geschmückt: f. sg. nom. Rþ 2, 10.*

aldinn, *adj. (vgl. got.* alþeis) *alt: m. sg. nom. Bdr 2, 2, (sw.)* aldni *Vsp 2, 2, Skm 25, 5; acc.* aldinn *Háv 62, 3, Rþ 1, 3, (sw.)* aldna *Grm 50, 3, Háv 103, 1, Fm 29, 3; f. sg. nom. (sw.)* aldna *Vsp. 41, 1, Þrk 29, 1; acc. (sw.)* ǫldnu *Þrk 32, 1; pl. acc.* aldnar *Rþ 36, 10; n. sg. nom. (sw.)* aldna *Vsp. 48, 3.*

aldr, *m. (vgl. got.* alds, *f.) 1) das relative alter das jmd erreicht hat oder erreichen soll: sg. nom. acc. Skm 13, 5; HH I 2, 4; dat.* aldri *Sg 51, 3, Ghv 2, 7; 2) hohes lebensalter: sg. nom. Gðr II 31, 6; 3) leben: sg. acc. Ls 62, 2, Gðr II 33, 11; gen.* aldrs *Rþ 41, 8, Rm 15, 4, Fm 36, 8; dat.* aldri *Bdr 8, 8, Sg 41, 4 u. ö.*

aldr-dagar, *m. pl. ewige zeiten: acc.* aldrdaga *Vsp. 66, 7, Vm 16, 5.*

aldri, *adv. (sg. dat. von* aldr) *niemals: Hrbl 24, 4, Háv 76, 5, Sd 8, 5 u. ö.;* a. síðan *nie mehr Ls 65, 2, Sd 2 pr 16.*

aldri-gi, *adv. niemals: Ls 8, 3, Hrbl 43, 3, Skm 20, 2, Grm 3, 5 u. ö.; zuw. noch durch vorausgehende negat. verstärkt: Háv 92, 3. Od 9, 4. 20, 7.*

aldr-lag, *n. 1) das leben wie es nach der bestimmung des schicksals sich legt od. fügt: sg. dat.* aldrlagi *Sg 5, 3 (Bugge, Tidskr. f. phil. 8, 69); 2) niederlegung des lebens, tod (auch im plur.): sg. dat.* aldrlagi *Vm 52, 5, Hm 8, 3; pl. gen.* aldrlaga *HHv 30, 3, Hm 8, 6.*

aldr-lok, *n. pl. lebensende, tod: dat.* aldrlokum *HH II 11, 4.*

aldr-nari, *m. lebenserhalter, d. i. feuer: sg. nom. Vsp 59, 6 (Mhff DA V, 154; anders Bugge, Fkv 391b).*

aldr-rúnar, *f. pl. lebensrunen, runen deren zauberkraft das leben schützt und erhält: acc. Rþ 44, 4.*

aldr-stamr, *adj. des lebens beraubt: f. pl. nom.* aldrstamar *Akv 43, 7 (vgl.* glý-stamr).

aldr-tregi, *m. lebensschädigung, krankheit: sg. acc.* aldrtrega *Háv 20, 3.*

ald-rœnn, *adj. alt, bejahrt: m. pl. dat.* aldrœnum *Hrbl 44, 2.*

álf-kunnigr, *adj. dem geschlechte der elben entsprossen: f. pl. nom.* álfkungar *Fm 13, 5.*

álfr, *m. elbe, elfe: pl. nom.* álfar *Alv 11, 5. 13, 5 u. ö.; gen.* álfa *Ls 2, 4, Skm 7, 4, Vkv 11, 3 u. ö.; dat.* álfum *Vsp 49, 2, Þrk 6, 2, Grm 4, 3 u. ö.*

álf-rǫðull, *m. elbenstrahl, d. i. sonne: sg. nom. Skm 4, 4. — Personificiert Vm 47, 2.*

al-grœnn, *adj. ganz grün: m. pl. acc.* algrœna *Akv 13, 8. — Das fem. als inselname Hrbl 16, 4.*

al-gullinn, *adj. 1) ganz von gold: n. pl. acc.* algullin *Skm 19, 2; 2) ganz in gold gekleidet: f. sg. nom.* algullin *Hym 8, 6.*

ál-heimr, *m. heimat der aale (poet. bezeichnung des meeres): sg. acc.* álheim *Alv 25, 4.*

al-hugaðr, *part. prt. (zu* hyggja) *fest beschlossen: unpersönl. n. sg. nom.* alhugat *HHv 21, 5.*

á-lit, *n. das ansehen, das äussere (auch im plur.): sg. dat.* áliti *Grp 4, 6. 7, 7 u. ö.; pl. dat.* álitum *Grp 27, 2, Sg 36, 8.*

al-kunna (kunna) *vollständig erfahren: prs. opt. sg. 1. Bdr 8, 3. 10, 3. 12, 3.*

all-feginn, *adj. hocherfreut: f. sg. nom.* allfegin *HH II 17 pr 2.*

all-mikill, *adj. sehr gross, gewaltig: m. sg. nom. HHv 30 pr 1.*

all-ókátr, *adj. sehr missvergnügt: m. sg. nom. Gðr III 5.*

allr, *adj. (got.* alls) *1) ganz: m. sg. nom. Vsp 49, 3, Þrk 12, 3, Háv 51, 6 u. ö.; gen.* alls *Grp 9, 4. 32, 7; dat.* ǫllum *Háv 159, 6, HHv 39, 6, Grp 47, 6 u. ö.; acc.* allan *Ls 58, 6, Hrbl 60, 2, Grm 52, 6 u. ö.; pl. acc.* alla *Od 5, 9; f. sg. nom.* ǫll *Hym 24, 4. Ls 56, 6,*

Grm 29, 8 u. ö.; dat. allri *HH I 14, 7, Am 59, 9; acc.* alla *Þrk 29, 10, Hrbl 37, 4 u. ö.; pl. acc.* allar *Háv 137, 3; n. sg. nom. acc.* alt *Skm 6, 6, F 306a, 11 u. ö.; Vsp 29, 5, Hrbl 18, 12 u. ö.; gen.* alls *Hrbl 9, 3; dat.* ǫllu *HH II 33, 6. Fm 34, 4 u. ö.; 2) jeder: m. sg. nom. F 303b 27; gen.* alls *Hlr 10, 4, Gðr II 24, 3; n. sg. gen.* alls *Vsp 64, 3, HH II 32, 6; 3) all, a) mit subst.: m. pl. nom.* allir *Vsp. 52, 6, Bdr 1, 2, Þrk 13, 2, Ls 45, 6 u. ö.; gen.* allra *Vsp 13, 3, Ls 16, 3, Háv 157, 5 u. ö.; dat.* ǫllum *Grm 45, 4. Gðr III 5, 7 u. ö.; acc.* alla *Hym 36, 6, Grm 7, 5, Alv 9, 4 u. ö.; f. pl. nom. acc.* allar *Bdr 1, 4, Vm 31, 5 u. ö.; Vsp 4, 1, Þrk 24, 7 u. ö.; gen.* allra *Ls 17, 2, F 304a 14; dat.* ǫllum *Ghv 22, 3; n. sg. gen.* alls *Gðr II 26, 3; acc.* alt *Rm 4 pr 1; pl. nom. acc.* ǫll *Vsp 9, 1, Ls 11, 3, Grm 26, 6 u. ö.; Ls 55, 6, Vm 38, 3, Hyndl 45, 3 u. ö.; gen.* allra *Hym 22, 8, Vm 42, 5 u. ö.; dat.* ǫllum *HHv 7, 5, HH II 37, 8, Sd 5; b) mit dem pron. demonstr.: m. pl. nom.* þeir allir *Ls 5 pr 4, Am 29, 3; dat.* þeim ǫllum *Vsp 41, 5; acc.* þá alla *Akv 43, 1; f. pl. dat.* þeim ǫllum *Hrbl 18, 9; acc.* allar þær *Grp 17, 3,* þær allar *Sd 12, 6; n. sg. nom. acc.* þat alt (alt þat) *Vm 31, 6, Hyndl 16, 9 u, ö.; Alv 8, 6, Br 18, 5 u. ö.; gen.* alls þess *Gðr III 3, 1; dat.* þessu ǫllu *Háv 87, 8; c) mit dem pron. pers.: m. pl. nom.* ér allir *Grp 37, 1; n. pl. nom.* vér ǫll *Od 18, 3 (vgl. Am 99, 4, wo das* vér *fehlt); dat.* ǫllum yðr *Hym 3, 7,* oss ǫllum *Sg 65, 7; acc.* oss ǫll (ǫll oss) *Am 18, 4, Ghv 8, 8; d) mit* annarr: *n. sg. acc.* alt annat *Am 49, 3; e) absolut: m. pl. nom.* allir *Vsp 48, 5 (Bergmanns conjectur* halir *ist metrisch unzulässig, s. Sievers, Beitr. 10, 522), Hrbl 23, 6, Grm 54, 9, Br 12, 5 u. ö.; gen.* allra *Vkv 9, 3, Sf 32 u. ö.; dat.* ǫllum *Háv 135, 3, Rp 39, 4, Fm 16, 5 u. ö.; f. pl. nom.* allar *Sd 18, 1, Am 13, 1; gen.* allra *HHv 6; dat.* ǫllum *Sg 16, 2; n. sg. nom. acc.* alt *Háv 17, 4, Grp 24, 6, Fm 11, 6 u. ö.; Háv 26, 2, Am 66, 4. 93, 1; gen.* alls *Þrk 2, 2, Od 3, 10 u. ö.; dat.* ǫllu *Vsp 67, 4, Br 10, 6 u. ö.,* með ǫ. *vollständig, mit haut und haar Hym 15, 7, durch und durch Grp 38, 7; pl. gen.* allra *Hyndl 40, 6; dat.* ǫllum *HHv 8, 6.*

a l l r a, *adv. (n. pl. gen. zu* allr) *ganz und gar, vollständig: Hym 31, 3.*

a l l s (*n. sg. gen. zu* allr), *adv. und conj. I. adv. 1) durchaus, ganz u. gar, gänzlich: Hrbl 28, 2, Háv 69, 1; 2) viel, sehr: Hlr 14, 2;* margs var a. beini *bewirtung mit sehr vielem, überaus reiche bewirtung Am 8, 2,* margs var a. sómi manna tíginna *eine (dem hofe) zu hoher ehre gereichende schar auserlesener männer Am 91, 3; II. conj. da, weil (stets im nachstehenden, begründenden satze): Hrbl 55, 2, Vm 1, 2, Grm 3, 2, Fm 12, 2 u. ö.*

a l t, *adv. (n. sg. acc. zu* allr) *1) durchaus: Vsp 2, 7. Háv 97, 4; 2) ganz, völlig: Gðr I, 27 pr 3, Sg 53, 6.*

a l l s - k y n s (*d. i.* alls kyns) *erstarrter genet. allerhand: Vkv 17 pr 5.*

a l l - t r a u ð r, *adj. sehr unwillig, sehr wenig geneigt zu etw.* (ehs): *m. sg. nom. HH I 54, 10.*

a l l - v a l d r, *m. herscher: sg. nom. HH I 22, 2.*

a l l - v e l, *adv. sehr wol, sehr gut: Grp 49, 4.*

a l l - v í g m ó ð r, *adj. sehr müde vom kampfe: m. sg. nom. HH II 12 pr 15.*

a l l - þ a r f r, *adj. sehr nützlich: n. pl. nom.* allþǫrf *Háv 163, 3.*

a l l - þ u r r, *adj. sehr trocken: f. sg. nom. Vkv 10, 8.*

á l m r, *m. 1) ulme; poet. bezeichnung eines helden: sg. nom. HH I 9, 3 (vgl. aber FJ II, 124a); 2) der aus ulmenholz gefertigte bogen: sg. acc.* álm *Rp 27, 7. 35, 5; pl. gen.* álma *HH I 17, 8.*

á l p t a r - h a m r, *m. schwanenhaut, schwanenhemde, die hülle in welche die walküren schlüpfen um sich in schwäne zu verwandeln (Myth. I[4] 354): pl. nom.* álptarhamir *Vkv 7.*

a l - s k í r, *f. 'die ganz reine', poet. bezeichnung der sonne: sg. acc. Alv 17, 6.*

al-skjótr, *adj. vollkommen schnell, an schnelligkeit unübertreff lich: m. sg. dat.* alskjótum *Háv 87, 4.*
al-snotr, *adj. vollkommen weise: m. sg. nom. Háv 55, 6; pl. nom.* alsnotrir *Gðr I 2, 2; f. sg. nom.* (*sw.*) alsnotra *Þrk 26, 1. 28, 1.*
al-svartr, *adj. ganz schwarz: m. sg. nom. Hym 18, 8; pl. nom.* alsvartir *Þrk 23, 3.*
al-sviðr, *adj. vollkommen weise: m. sg. nom. Vm 6, 6. 34, 6; voc.* (*sw.*) alsvinni *Vm 42, 7; gen. acc.* (*sw.*) alsvinna *Vm 5, 3; Vm 1, 6. — Als name eines rosses* (*der vollk. schnelle*) *Grm 37, 1, Sd 15, 4, eines riesen Háv 141, 11.*
1. al-vitr, *adj. dass: f. sg. nom. Vkv 8.*
2. al-vítr, *f.* (*vgl. ags.* æl-wiht) *'wesen aus einer anderen welt', bezeichnung der schwanenjungfrauen oder walküren: sg. voc. HH II 18, 2; pl. nom. Vkv 1, 3. 3, 9* (*vgl. Sievers, Beitr. 12, 488 fg.*).
á-mátligr, *adj. ekelhaft, hässlich: f. sg. nom.* ámátlig *HH I 39, 3.*
á-máttigr, *adj.* (*vgl. got.* anamahts, *f.*) *übermächtig* (*pervalidus Mhff DA V, 92 anm; anders Bj. Magnússon Ólsen, Tímarit 15, 39 ff.*)*: m. sg. nom. voc.* (*sw.*) ámátki *Grm 11, 3. Skm 10, 7; HHv 14, 2; f. pl. nom.* ámátkar *Vsp 11, 7; superl. m. sg. acc.* ámátkastan *HHv 17, 3.*
ambótt, *f.* (*vgl. got.* andbahts, *m. 'diener'*) *magd: sg. nom. acc. Þrk 20, 4, Gðr III 1 u. ö.; HH II 48 pr 3; gen.* ambóttar *HH II 1 pr 5; pl. nom. acc.* ambóttir *Sg 70, 2; Gðr I 27 pr 7, Od 28, 1. — Als weibl. eigenname Rþ 13, 5.*
amma, *f. grossmutter: sg. acc.* ǫmmu *Hym 8, 1. — Als weibl. eigenname Rþ 14, 7 u. ö.*
á-munr, *adj. ähnlich, gleich* (ehm; *Bugge, Fkv 410b; Bj. Magnússon Ólsen, Ark. 9, 228 fg.*)*: m. pl. nom.* ámunir *HH II 10, 7; n. pl. nom.* ámun *Vkv 17, 1.*
ámælis-orð, *n. scheltwort, beleidigung: pl. acc. Sf 14.*
án, *praep.* (*c. gen. dat. od. acc.*) *ohne:* né án (*scil.* verð) til kynnis komi *Háv 33, 3; c. inf.* án við lǫst at lifa *Háv 68, 6;* án vera, *1*) *'ohne etw. sein', entbehren* (eht)*: Alv 7, 5; 2*) *unnötig sein:* orð kvað þá Vingi þats án væri *das er besser ungesprochen gelassen hätte Am 37, 8.*
á-nauð, *f. zwang: sg. acc. Skm 24, 1.*
á-nauðigr, *adj. im sklavenstande befindlich: m. sg. dat.* ánauðgum *Am 61, 3.*
andaðr, *part. prt. ausgehaucht habend, tot: m. sg. nom. Grm 13.*
and-fang, *n. empfang, aufnahme: pl. gen.* andfanga *Vm 8, 6.*
andi, *m. hauch, atem: sg. dat.* anda *F 305b 11.*
and-lát, *n. aufgeben des atems, tod: sg. acc. Dr 3.*
and-lit, ann-lit, *n. antlitz: sg. nom.* andlit *Rþ 8, 6; acc.* annlit *Ls 65 pr 4.*
and-skoti, *m. wer als schütze jmd gegenüber steht, gegner, feind: sg. nom. Hym 11, 8; acc.* andskota *Vsp 34, 4, Bdr 11, 8, Hym 13, 8; pl. gen.* andskota *Háv 146, 5.*
and-spilli, *n. 1*) *gespräch, unterredung: sg. dat. Skm 11, 4, Sg 47, 2, Gðr II 11, 2; gen.* andspillis *Skm 12, 4; 2*) *nachricht: sg. nom. Am 44, 1.*
and-spjall, *n. 1*) *gespräch, unterredung: sg. dat.* andspjalli *F 306b 2; 2*) *im plur. tröstende zusprache: acc.* andspjǫll *Gðr I 12, 6.*
and-svar, *n. antwort: pl. dat.* andsvǫrum *Ls 5, 5; acc.* andsvǫr *Br 7, 2, Sg 18, 2 u. ö.*
and-vanr, *adj. entblösst von etw.* (ehs), *verlustig: m. sg. nom. HH I 5, 7;* (*sw.*) andvani *HH II 32, 5, Br 16, 6; pl. acc.* andvana *Gðr II 42, 3.*
and-æris, *adv. ursprünglich wol ein schifferausdruck, angewandt auf eine fahrt bei der wind oder strom den rudernden entgegen ist, dah. widrig, unglücklich: Am 14, 7.*
angan, *n. wonne, lust: sg. nom. Vsp 1, 7. 54, 8.*
angr, *n. 1*) *schmerz, kummer: sg. nom. acc. Am 97, 3; Grp 20, 6; dat.* angri *HH I 5, 1; 2*) *schaden: sg. acc. HHv 10, 7.*
angra (að) *beängstigen* (ehm)*: prt. opt. pl. 3.* angraði *Grp 34, 8.*
angr-lauss, *adj. kummerlos, friedlich: f. sg. acc.* angrlausa *HH II 46, 3.*
angr-ljóð, *n. trauerlied: sg. acc. HH II 45, 6.*

annarr, *num. ord. u. adj.* (*got.* anþar) 1) *num. ord. der zweite, der andere: m. sg. nom. Vsp 13, 4. 54, 2, Grm 39, 4 u. ö.*, einn .. annarr *der eine .. der andere Vkv 3, HH II 12 pr 4; dat.* ǫðrum *HH I 25, 2; acc.* annan *Fm 14, Od 26, 4 u. ö.; pl. gen.* annarra frændr *die verwandten der gegenpartei HH II 13; dat.* ǫðrum megum sundsins *auf der entgegengesetzten seite des sundes Hrbl 2; acc.* aðra *Gðr II 35, 7; f. sg. nom.* ǫnnur *Vsp 31, 6, Hym 8, 5 u. ö.*, ein .. ǫnnur *HHv 2; dat.* einni .. annarri *Grm 31, 5; acc.* aðra *Sg 66, 8. 67, 2*, eina .. aðra *Vsp 23, 6: pl. acc.* aðrar *F 303a 15; n. sg. nom. acc.* annat *Rþ 42, 2, Rm 21, 1; Vm 22, 1, Háv 145, 1*, yfir a. .. okkart *über den andern von uns beiden Hlr 12, 6; dat.* ǫðru *Vsp 61, 2, Ls 1;* — sem annarr *wie ein ebenbild der genannten person od. sache: m. pl. nom.* vissi hann vel fram sem vanir aðrir *wie sonst die wanen Þrk 14, 4* (*Reinh. Fuchs CCLVII anm.; Sijmons, Taalk. bijdr. II 308 ff.*) — annarr .. annarr *der eine .. der andere: m. sg. nom. Grm 1. 2. Sd 2 pr 5. 9; n. sg. nom. dat.* annat .. ǫðru *Helr 2. 4; das erste* a. *ist zuweilen nicht ausgedrückt: m. sg. dat.* ǫðrum *Fm 36, 7, Hm 14, 4; acc.* annan *Háv 30, 2, Vkv 23, 2; f. sg. dat.* annarri *Hm 14, 8; das zweite* a. *fehlt: m. sg. acc.* á annan veg *nach der einen Seite Sg 23, 8;* 2) *adj. ein anderer:* a) *absolut: m. sg. nom. Háv 74, 5; gen.* annars *Vsp 40, 5, Háv 8, 6, Fm 24, 7 u. ö.; dat.* ǫðrum *Háv 65, 5, Grp 36, 7 u. ö.; acc.* annan *Háv 45, 1, Rm 4, 5, Am 48, 7 u. ö.; pl. nom.* aðrir *Am 12, 6; dat.* ǫðrum *Sg 11, 9, acc.* aðra *Am 98, 4; f. sg. gen.* annarrar *Sg 41, 3, Hlr 1, 8* (*wo die lesart von R:* vers annarrar *den vorzug verdient*); *dat.* annarri *Hrbl 22, 2;* b) *mit adj. oder pron.: m. sg. nom.* a. enn mátkari *Hyndl 44, 1*, a. .. grár *F 305a 12; n. sg. acc.* annat slíkt *Akv 6, 8*, allt a. *Am 49, 3; pl. nom.* ǫnnur þau *Am 29, 4;* c) *mit subst.: m. sg. gen.* annars dags *Sd 25, 7*, a. manns *Sg 39, 7; acc.* annan veg *auf andere weise HH II 1 pr 4*, jǫfur a. *HH II 15, 3; pl. acc.* aðra *Sf 31, Fm 43, 6, F 306b 20; f. pl. nom. acc.* aðrar *Gðr I 2. 1, 8. II 11, 8; HH I 18, 6; n. sg. nom. acc.* annat *Grp 38, 6; Hrbl 59, 4, Am 10, 10 u. ö.; gen.* annars *Hym 25, 6; pl. dat.* ǫðrum *Rþ 25, 2;* — *anders beschaffen: f. pl. nom.* aðrar váru okkrar spekjur *Gðr III 4, 5;* — *der nächstfolgende: m. sg. gen.* annars dags *Vkv 22, 2; dat.* at aptni ǫðrum *Hym 16, 6; acc.* annan aptan *HH II 48 pr 2.*

ann-lit, *n. s.* **and-lit**.

apaldr, *m. apfelbaum; baum überhaupt* (*Bugge, Norr. skr. 193*): *sg. voc.* brynþings a. *'baum des kampfes', poet. bezeichnung eines helden, Sd 5, 2,*

api, *m.* 1) *affe: pl. gen.* áttrunn apa *den sprössling der affen* (*bezeichnung eines riesen*) *Hym 20, 3;* 2) *narr, tor: sg. nom. Háv 74, 3; gen.* apa *Fm 11, 3; pl. gen. acc.* apa *Grm 34, 3; Háv 121, 7.*

aptann, *m. abend: sg. nom. Am 78, 7; dat.* aptni *Hym 16, 5, Háv 97, 1, Rm 25, 5; acc.* aptan *Vsp 9, 9, Od 11, 1 u. ö.*

aptarla, *adv. hinten: HHv 20, 4.*

aptr, *adv.* (*got.* aftra) 1) *zurück: Þrk 7, 6, Hym 25, 2, Vm 4, 2, Hyndl 47, 4* (*wo jedoch wol mit Bugge, Ark. 1, 265* óbrend *zu lesen ist*) *u. ö.;* 2) *rückwärts: Sg 23, 10;* 3) *herab* (?): *Háv 138, 6;* 4) *hinten: Hym 21, 5;* 5) *wider, zum zweiten male: Bdr 14, 4, Hym 32, 7, Ghv 8, 2.*

aptr-borinn, *part. prt. widergeboren: f. sg. nom.* aptrborin *Sg 45, 7.*

1. **ár**, *f. ruder: sg. dat. acc. Hym 25, 3* (*es ist doch wol mit Bugge u. Grdtv. zu lesen:* svát at ár); *Sd 10, 6; pl. nom.* árar *HH I 50, 6; gen.* ára *HH I 28, 1; dat.* árum *Hym 27, 5.*

2. **ár**, *n.* (*got.* jêr) 1) *jahr: d. pl.* árum *Vsp 9, 10;* 2) *fruchtbare zeit: sg. nom. HHv 28, 8; pl. acc. HH I 7, 4* (*wo mit Kop. u. den neueren herausgebern* góð ár komin *zu lesen ist; vgl. auch Wisén, Hjeltes. 83*).

3. **ár**, *n. beginn, anfang: sg. nom. Vsp 6, 1. HH I 1, 1.*

4. **ár**, *adv.* (*got.* air) *1) ehemals, vor zeiten: Vsp 5, 2, Hym 1, 1, Gðr I 1, 1, Akv 1, 2 u. ö.; 2) frühzeitig, in der frühe: Skm 27, 2, Háv 58, 1 u. ö.;* ár morgin *frühe am morgen Am 84, 6; 3) schnell: Vkv 10, 7.*

ara-steinn, *m. adlerfels, felsen auf dem adler horsten: sg. dat.* arasteini *HH I 14, 4. II 12 pr 15 (wahrscheinlicher aber ist das wort als ortsname zu fassen; vgl. R. Much, Hz 33, 1 anm.).*

ár-bakki, *m. hohes flussufer: sg. dat. c. art.* árbakkanum *Rm 11.*

ár-dagar, *m. pl. tage der urzeit, anfang der tage; nur im acc. in der verbindung* í árdaga *Vsp 63, 5, Ls 9, 2 u. ö.*

arðr, *m. pflug: sg. acc. Rþ 22, 4.*

arfi, *m.* (*got.* arbja) *der erbe: sg. nom. Grp 47, 7, Rm 26, 7; pl. nom.* arfar *Hyndl 27, 2, Hlr 5, 6, Od 25, 8. — Als männl. eigenname Rþ 42, 4.*

arfr, *m. das erbe (über die ursprl. bedeutg. 'vieh' vgl. Sievers, Beitr. 12. 174 ff.): sg. gen.* arfs *Rm 12, 3; dat.* arfi *HHv 11, 8, HH II 23, 7, Br 11, 3 u. ö.; acc.* arf *Dr 1.*

arf-þegi, *m. erbnehmer, erbe: sg. nom. Hyndl 19, 2. 30, 2.*

argr, *adj. unmännlich, weibisch, zum weib geworden: m. sg. gen.* args *Ls 23, 8. 24, 6; acc.* argan *Þrk 16, 4.*

ari, *m.* (*got.* ara) *adler: sg. nom. Vsp 51, 6; gen.* ara *Skm 27, 1; pl. nom.* arar *HH I 1, 2; gen.* ara *HH II 8, 7.*

arin-greypr, *adj. den herd umgebend (Bugge, Norr. skr. 362; FJ zu Akv 1, 7): m. pl. dat.* bekkjum (hjálmum) aringreypum *Akv 1, 7. 3, 7 (wo viell. mit G V, Cpb 1 45* aringreypan *zu lesen ist). 17, 3.*

arinn, *m. herd: sg. gen.* arins *Gðr II 24, 5; pl. acc.* arna *Ghv 10, 2.*

arka (að), *sich schwerfällig vorwärts bewegen: prt. ind. pl. 1.* ǫrkuðum *Am 95, 7 (vgl. Njála 120, 73).*

árla, *adv. in der frühe: HHv 6, 5.*

árliga, *adv. dass: Háv 33, 1, HH I 17, 1.*

árligr, *adj. frühzeitig: n. pl. dat.* árligum *Hrbl 4, 1.*

arm-baugr, *m. armring: pl. gen.* armbauga *Ls 13, 1.*

armligr, *adj. kläglich, jämmerlich: n. sg. acc.* armlikt *Gðr III 10, 1.*

1. **armr**, *m.* (*got.* arms) *arm* (brachium)*: sg. nom. Rþ 10, 4; dat.* armi *Háv 162, 8, HHv 4, 6 u. ö.; acc.* arm *Háv 107, 6; pl. nom.* armar *Skm 6, 4; dat.* ǫrmum *Rþ 28, 2; acc.* arma *Ls 17, 4.*

2. **armr**, *adj.* (*got.* arms) *arm; elend, unselig: m. sg. nom. Sd 23, 6; f. sg. nom.* (*sw.*) arma *Od 29, 1; gen.* armrar *Gðr I 22, 7.*

árn, *n. arbeit, not: sg. dat.* hár af árni *grauhaarig von arbeit und not Rþ 2, 8 (FJ z. st.).*

árna, (að; *got.* airinôn) *1) ausführen, ausrichten: prt. ind. sg. 2.* árnaðir *Skm 40, 4; 2) erwirken, erreichen, erringen: imper. pl. 2.* árnið *Am 33, 4; part. prt. n. sg. acc.* árnat *Am 84, 3; 3) fürbitte einlegen für jmd* (ehm)*: inf. Am 61, 3.*

arnar-líki, *n. adlergestalt: sg. acc. HHv 5 pr 8.*

ár-óss, *m. flussmündung: sg. dat.* árósi *Ls 41, 2.*

árr, *m.* (*got.* airus) *bote: pl. nom.* ærir *Rþ 40, 1; acc.* áru *HH I 22, 1, Od 23, 2.*

ár-sáinn, *part. prt. früh gesät: m. sg. dat.* ársánum *Háv 88, 1.*

ár-salr, *m. bettvorhang, teppich: sg. acc.* ársal *Gðr II 26, 7.*

ár-straumr, *m. strömung in einem flusse: sg. nom. Grm 21, 4.*

ár-tal, *n. jahresberechnung, zeitberechnung: sg. dat.* ártali *Vm 23, 6. 25, 6.*

ár-tali, *m. 'jahresberechner', poet. bezeichnung des mondes: sg. acc.* ártala *Alv 15, 6.*

ás-brú, *f. 'asenbrücke' (der regenbogen): sg. nom. Grm 29, 7.*

ask-limar, *f. pl. eschenzweige: pl. dat.* asklimum *HH II 49, 7, Rm 22, 3.*

askr, *m. 1) esche: sg. nom. Vsp 48, 2, Grm 35, 1 u. ö.; dat.* aski *Grm 29, 6. 30, 9 u. ö.; acc.* ask *Vsp 22, 1; 2) der aus eschenholz gefertigte speer: pl. acc.* aska *Rþ 43, 6, Akv 4, 2. — Als männl. eigenname Vsp 20, 7.*

ás-kunnigr, *adj. vom geschlechte*

der asen: f. pl. nom. áskungar *Fm 13, 4.*

ás-kunnr, *adj. von den asen herstammend: m. sg. dat.* (*sw.*) áskunna *Akv 28, 3.*

ás-liðar, *m. pl. die zur genossenschaft der asen gehörigen, die asen: nom. Skm 34, 4.*

ás-megin, *n. asenstärke, asenkraft: sg. nom. acc. F 304a 25; Hym 31, 4; gen.* ásmegins *F 304a 41* [*änderung von Thorlacius statt des hsl.* alls megins, *von Sv. Egilsson und Bugge gebilligt, während K. Gíslason* (*Njála II, 11 anm.*) *die hsl. lesung verteidigt, welche auch Sijmons beibehält*].

ás-megir, *m. pl. die söhne der asen, die asen selbst* (*K. Gíslason, Efterl. skr. 1, 125; anders, aber kaum richtig, Hj. Falk Aarb. 1891 s. 288*)*: nom. Bdr 7, 5.*

1. áss, *m. männl. gottheit aus dem geschlechte der asen, ase; im pl. öfter d. ganze geschlecht* (*männl. u. weibl. mitglieder*) *bezeichnend: sg. nom. Þrk 2, 8, Ls 11, 4 u. ö.; acc.* ás *Rp 1, 4; pl. nom.* æsir *Vsp 10, 1, Bdr 1, 1 u. ö.; c. art.* æsirnir *Rm 5 pr 3; gen.* ása *Vsp 2, 3, Þrk 4, 8 u. ö.; dat.* ásum *Vsp 44, 1, Þrk 6 1 u. ö.; acc.* ásu *Ls 6, 4, c. art.* ásuna *Ls 10 pr 3.*

2. áss, *m.* (*got.* ans) *querbalken: sg. nom. Hym 12, 8.*

ást, *f.* (*got.* ansts) *zuneigung, liebe* (*auch im plur.*)*: sg. gen.* ástar *Háv 92, 1; acc.* ást *Háv 91, 3; pl. dat.* ástum *Alv 8, 1, HHv 41, 8; acc.* ástir *Þrk 29, 8. 9, Gðr I 17, 4.*

ásta-lauss, *adj. des gegenstandes der liebe* (*der geliebten person*) *beraubt: f. sg. acc.* ástalausa *Hlr 5, 7.*

ást-gjǫf, *f. geschenk durch das man seine zuneigung zu erkennen gibt, das auf freundliche gesinnung schliessen lässt: pl. acc.* ástgjafar *Rm 7, 2.*

ást-kynni, *n. liebevoller empfang, freundschaftl. bewirtung: sg. nom. Am 14, 3.*

ást-ráð, *n. freundschaftlicher rat: sg. pl. acc. Hym 4, 7. 30, 3, Fm 35, 3; Sd 21, 4.* (*vgl. jedoch Mhff, DA V, 162 u. Sijmons, Zz 24, 20*).

ástugr, *adj.* (*vgl. got.* ansteigs) *liebreich gesinnt, wolwollend: m. pl. nom.* ástkir *Vsp 20, 3.*

ásynja, *f. weibl. gottheit aus dem geschlechte der asen, asin: pl. nom. acc.* ásynjur *Bdr 1, 3, Þrk 13, 3 u. ö.; Hyndl 10, 8.*

1. -at, *enklit. negat.* (*got.* ainata: *Kock, Om några atona s. 16 ff.; Noreen*[2] *§ 57, 4*)*: nicht, a*) *dem vbm unmittelbar angefügt:* þú . . sér-at *du siehst nicht Ls 28, 5,* verðr-at *es wird nicht Vm 16, 6,* varð-at *Vm 38, 8,* rís-at *Háv 111, 5,* vill-at *Háv 113, 4,* mun-at *Grp 52, 2 u. ö.; nach vocal. auslautenden formen wird in der regel das* a *ausgestossen:* væri-t *Háv 39, 3,* bíta-t *Háv 146, 6,* sé-t *Háv 61, 3,* sagði-t *Hym 14, 1,* vissu-t *Am 83, 6 u. ö., vgl. jedoch* þegi-at *Bdr 8, 1 u. ö.,* kná-at *Grm 25, 6,* kveli-at *Vkv 33, 7,* skríði-at *HH II 30, 1,* teygi-at *Sd 28, 6,* bjó-at *Sg 40, 3,* sá-at *Gðr III 10, 1 u. ö.; b*) *dem enklinierten personal-pron.* ek *sich anlehnend* (*das gewöhnl. hinter dem* at *noch einmal widerholt wird*)*:* knák-at ek *Hym 32, 6,* vilkat ek *Ls 18, 6 u. ö.,* emk-at ek *Hrbl 35, 1 u. ö.,* vark-at ek *Alv 4, 4,* munk-at ek *Sd 21, 1, Gðr II 32, 9,* hnék-at ek *Od 9, 1 u. ö.;* ek mák-at *F 303a 25. — Vgl.* -a.

2. at, *praep. u. adv.* (*got.* at) *I. praep. c. dat. und gen.* **A.** *c. dat. bezeichnet es 1*) *auf die frage wo? den ort wo eine person oder ein gegenstand sich befindet, wo etwas sich zuträgt oder geschieht, auch die person bei der jmd sich aufhält* (*an, in, auf, bei*)*:* býr Hymir at himins enda *Hym 5, 4,* at eyrum Freys mundu æ vera *Ls 44, 4,* þik at brœðr þínum stóðu blíð regin *Ls 32, 4* (*vgl. Bugge z. st.*)*;* þú skalt . . at mér lifa *HH II 16, 6,* hón lét sveltask at Sigurði *neben Sigurd Od 18, 8,* stigu or sǫðlum at salar gafli *Vkv 8, 6,* fell at Frekasteini buðlungr *HHv 39, 2, vgl. Grm 18. 32, 3, HH II 12 pr 2. 35, 2, Br 5, 3, Hm 30, 2. 4 u. ö.; übertr.* sœmð var at slíku *hierin lag ehre, hiermit konnte man ehre einlegen Am 92, 5,* hón sér at lífi lǫst né vissi ok at aldrlagi ekki grand *Sg 5, 1. 3; dem casus nachfolgend:* brautu at *Háv 10, 2.*

11, 2, velli at *Háv 11, 5. 49, 2*, Urðar brunni at *Háv 110, 3; 2) die handlung od. den vorgang, bei dem jmd anwesend ist, während dessen er etw. ausführt od. erleidet:* fyrstr ok œfstr var ek at fjǫrlagi þars vér á Þjaza þrifum *Ls 50, 5, vgl. 51, 2*, at máli *Háv 57, 5 (vgl. aber Mhff DA V. 257)*, at erfinu *Sf 7*, at sverða svipun *Rm 19, 6 u. ö.;* strengðu menn þá heit at bragarfulli (*während der becher herumgieng*) *HHv 30 pr 11, vgl. 32, 6;* þess skaltu gjalda at bragarfulli *HHv 30 pr 9; dem casus nachfolgend:* sumbli at *Ls 7, 5. 8, 2.* Ægis drekku at *Grm 45, 7; 3) auf die frage wohin? den ort, die person oder den gegenstand, der das ziel einer bewegung ist (zu, nach, in):* kvámu æsir at húsi *Vsp 20, 4*, ganga hér at garði . . kýr *Þrk 23, 1*, hurfu at hǫllu *Hym 7, 7*, þú ríða sérat . . Baldr at sǫlum *Ls 28, 6*, þú vart . . gísl um sendr at goðum *Ls 34, 3*, hann dœma ferr at aski *Grm 29, 6*, mér fyrðar bera bǫnd at boglimum *Háv 147, 3*, Vølundr hófsk at lopti *Vkv 29, 6*, hníga at velli *HH II 9, 4;* svá kom Óðins sonr at hamri *Þrk 32, 10;* skreið Egill at Ǫlrúnu *Vkv 5, 2*, gekk Reginn at Fáfni *Fm 26 pr 1*, sentu at Saxa *Gðr III 7, 1, vgl. Bdr 3, 7, Þrk 21, 3, Hym 23, 4, Hrbl 2, Vm 5, 4, Grm 31 u. ö.; übertr.* grimmar limar ganga at trygðrofi *folgen dem treubruch Sd 23, 5*, ganga at hvǫtun *der aufreizung nachgeben, folge leisten Grp 50, 2; 4) das geschäft oder die verrichtung zu der sich jmd begibt, zu der man jmd einladet oder aussendet:* kømr inn ríki at regindómi *Vsp 67, 2*, hve ek at andspilli komumk ins unga mans *Skm 11, 4*, er at þingi kømr *Háv 25, 5*, þeir røru at smáfiski *Grm 3*, vaðit hefir þú at vígi *Am 89, 1;* nam hann sér Hǫgna heita at rúnum *Sg 15, 8*, Gná sendi Frigg . . at eyrindum sínum *F 303b 6; vgl. Sg 27, 4, Gðr II 25, 8, Ghv 12, 2 u. ö.; dem casus nachfolgend:* ríði maðr þingi at *Háv 61, 2; vgl. Vm 17, 5; 5) die person od. den gegenstand der aus einem früheren zustande in einen andern übergegangen ist (zu):* Narfi . . varð at vargi *Ls 65 pr 3*, nú er grjót þat at gleri orðit *Hyndl 10, 4*, niðjar . . at nám orðnir *HH II 20, 4*, hold hugðak þeira at hræum orðit *Gðr II 42, 6*, ef (konur) oss at spǫkum yrði *Hrbl 18, 2*, brœðr munu . . at bǫnum verðask *Vsp 46, 2*, hverr man Baldri at bana verða *Bdr 8, 6, vgl. Vkv 33, 10, HH I 37, 8, Grp 11, 6 u. ö.; Skm 28, 1, Háv 5, 4, HHv 33, 11 u. ö.; 6) den zustand den eine person od. eine sache hervorbringt, den erfolg der durch eine handlung erreicht wird (zu):* eitt var at angri Ylfinga nið *HH I 5, 1*, þat er at farnaði fylki verði *Grp 16, 7*, verðr eigi mér verr at ynði *Gðr II 34, 6, vgl. Þrk 23, 4, Vm 52, 5, Háv 117, 5, Sd 30, 3—5 u. ö.;* kalda kjapta hann klyfja mun vitnis vígi at *Vm 53, 6*, vargs at dauða *Vsp 57, 7 (so nach Bugge, Ark. II, 123; vgl. jedoch FJ zur Hauksbók 191, 12), Gðr II 14, 1, Sg 38, 10 u. ö.; 7) die person zu der man in einem feindl. od. freundl. verhältnis steht, der man etwas gutes oder böses antut (gegen, wider, gegenüber):* vega at Surti (at valdýri) *Vsp 54, 6. 56, 4, vgl. Ls 27, 6, Br 20 pr 13, F 306a 10. 13;* æsir œptu at Loka *schrien wider L. Ls 14;* gremðu eigi goð at þér *Ls 12, 6*, at gest hæðinn *Háv 31, 3*, vǫr ok grǫm at veri *Ls 54, 3;* ræð ek þér . . at þú við illu sjáir hvern veg at vinum *Sd 37, 3;* ljúga at ehm *lügen gegen jmd vorbringen Am 32, 4; hierher auch* hrafn kvað at hrafni *ein rabe sprach den andern an HH I 5, 5 (vgl. jedoch Cpb I, 490, wo diese verbindung als ungrammatisch bezeichnet und statt der hs. lesart* hrafn kvaddi hrafn *vermutet wird); 8) die bestimmung zu der eine person od. ein gegenstand dient:* nú fœrið mér Freyju at kván *Þrk 22, 6*, hvat hafa at ǫlmálum sigtíva synir *Ls 1, 5*, Hymis meyjar hǫfðu þik at hlandtrogi *Ls 34, 5, vgl. Þrk 7, 8. 10, 8, Vm 23, 6. 39, 3, Grm 5, 6, Háv 114, 7 u. ö.;* snót fiðr vélar sér at hefndum *sinnt auf list um sich zu*

rächen Grp 45, 8; 9) *die übereinstimmung die zwischen handlung u. willen (dem eigenen od. dem eines anderen) obwaltet (gemäss, nach):* at muni gráta *Bdr 12, 6,* mælir þú at munns ráði *Hrbl 49, 1,* ek þik temja mun . . at mínum munum *Skm 26, 3,* at fira ráði *Od 13, 4, vgl. Skm 20, 3. 24, 3. 35, 10, Sg 56. 5 u. ö.;* ǫrkuðum at auðnu *nach dem willen des schicksals Am 95, 7;* 10) *die sache zu der man jmd verführt, verleitet, lockt, bewegt:* þik glapði at geði sveinn *Ls 20, 3,* konu kveðja at gamanrúnum *Háv 129, 6,* tíkr . . teygja at solli *HH I 45, 6,* vit skulum Guthorm gørva at vigi *Sg 21, 2, vgl. Ls 21, 3, Háv 119, 6, Sg 10, 2, Hm 27, 8 u. ö.;* 11) *die person od. sache nach der jmd fragt:* kann fregna at fá *Háv 33, 6,* er þú at rúnum spyrr *Háv 79, 2,* at Bǫlverki þeir spurðu *Háv 108, 5, vgl. HH I 17, 3, Gðr II 6, 4 u. ö.;* 12) *die sache bei der jmd schwört:* eiða . . vinna . . at skips borði *Vkv 33, 3,* eiða . . svarða ok . . nefnda at sól inni suðrhǫllu *Akv 31, 5, vgl. HH II 29, 5, Gðr III 3, 3 u. ö.;* 13) *den gegenstand auf den sich die gedanken jmds richten, mit dem er sich beschäftigt, für den er sorgt:* hugði at hefndum *Hym 3, 3,* húskona hugði at ǫrmum *Rp 28, 2, vgl. Háv 23, 3, Sg 48, 8 u. ö.;* lát þér at góðu getit *lass dein wolgefallen sich richten auf das gute (?) Háv 127, 7,* sá sésk fylkir fæst at lífi *ist durchaus nicht besorgt um sein leben HHv 11, 6,* varr at vættugi *Am 39, 3;* fástu at virði vel *versieh dich wol mit speise Háv 115, 7;* unnu at svínum *betrieben schweinezucht Rp 12, 12;* hvat er mik at því *was geht das mich an Grp 28, 1;* 14) *die beim eintritt eines ereignisses obwaltenden umstände (bei, in, unter):* at hváru *in jedem von beiden fällen, mochte die eine od. die andere alternative eintreten, daher: gleichwol, trotzdem Hym 33, 7;* at soguru *unter solchen umständen Grp 24, 4. 40, 4;* at ósátt mínni (*'nur gegen meinen willen'*) skaltu þat it unga man hafa *Alv 6, 4;* 15) *die nähere bestimmung oder begrenzung eines begriffes od. einer äusserung (in bezug auf):* øfri at ráðum *Hrbl 18, 10,* gætinn at geði *Háv 6, 3,* varr at vintrausti *Háv 65, 3,* ítarligr at áliti *Grp 4, 6,* saðr . . at sǫgu þeiri *Grp 48, 4,* ung at aldri *Sg 51, 3,* slíkt jóð at afreki *ein kind von solcher heldenkraft Am 102, 3; vgl. HH II 18, 1, Sg 36, 8;* 16) *die person von der man etw. erfährt od. empfängt, zu erfahren od. empfangen hofft:* nam ek at mǫnnum *Hrbl 44, 1,* illra orða er mér ón at ykkrum syni *Skm 2, 2, vgl. Háv 116, 7, Rm 13, 8, Sg 49, 4, Od 20, 8, Akv 34, 7;* 17) *die rede auf die man erwidert:* Glaumvǫr kvað at orði *Am 31, 1, vgl. 33, 1;* 18) *die person für die etw. zum nutzen od. vorteil gereicht:* dyggva fylgju hygg ek ins døkkva vera at hrottameiði hrafns *Rm 20, 6 (doch wird an dieser stelle das* at *wol mit recht von FJ gestrichen),* gól Oddrún bitra galdra at Borgnýju *Od 6, 8;* 19) *den gegenstand dessen jmd beraubt wird:* vaðin at vilja *Sg 57, 7,* hnǫktu mik at brœðrum *Gðr III, 5, 5; vgl. 5, 6. 7. Hm 5, 3—6;* 20) *die person od. den gegenstand über den jmd lacht:* vesall maðr . . hlær at hvívetna *Háv 22, 3,* at hárum þul hlæ þú aldrigi *Háv 133, 5;* 21) *den gegenstand dessen jmd sich rühmt:* at hyggjandi sínni skylit maðr hrœsinn vera *Háv 6, 1;* 22) *die art und weise in der etw. geschieht (in, mit):* at hófi *mit massen Háv 19, 2,* at sama hófi *in demselben masse Vkv 27, 8;* 23) *das mittel oder werkzeug (durch):* líknfastan at lofi *beliebt durch das lob Háv 122, 6 (doch ist hier viell.* at *in* af *zu ändern);* 24) *das mass:* þverðu þeir þrótt sínn at þriðjungi *um ein drittel Hm 16, 6;* 25) *auf die frage wann? die zeit in od. während der etw. geschieht:* at aptni ǫðrum *Hym 16, 5,* at uppverandi sólu *Hrbl 58, 2, vgl. Grm 7, Háv 80, 1, Rm 25, 5 (wo mit RE* at aptni *zu schreiben ist) u. ö.;* mjǫtuðr kyndisk at inu galla Gjallar horni *beim tone des Gj. Vsp 47, 3;* 26) *den zeitpunkt der während eines zustandes*

od. einer handlung erreicht wird (*zu*): var þar at morni um komit *Þrk 24, 1*, er at morni kømr *Háv 23, 5*; *27*) *das ereignis od. den zustand* **nach** *dem ein anderer eintritt*: Móði ok Magni skulu Mjǫllni hafa Vingnis at vígþroti *Vm 51, 6*; at þvígi *nach diesem* (*nach diesen vorgängen*) *nicht Sg 41, 1* (*s. FJ z. st.*); grát at gamni skaltu í gǫgn hafa *Skm 30, 8*; *28*) *als dat. sind auch die infinitive zu betrachten, neben denen* at *im sinne des nhd. zu verwendet wird*: mik fara tíðir at vitja Vafþrúðnis *Vm 1, 3*, ek ræð á vág at vaða *Hrbl 47, 3*, berið inn hamar brúði at vígja *Þrk 30, 4*, lítit er at synja *Hrbl 56, 1*, settisk at hvílask *Vkv 30, 6*, án við lǫst at lifa *Háv 68, 6, vgl. Hrbl 41, 1, Rþ 5, 4, HH I 10, 2, Grp 18, 4, Rm 16. 25, 6, Sg 22, 1. 50, 8, Gðr II 26, 2, Akv 3, 8, Am 82, 4, Hm 2, 10 u. ö.*; **B.** c. *gen. eines eigennamens*, **bei** *jmd* (*es ist jedoch immer ein dat. wie* húsi *u. dgl. zu ergänzen*): at Herjafǫðrs *Vsp 44, 4*, at Ægis *Hym 1, 7, vgl. Grm 49, 2. 3. Háv 14, 3, Grp 27, 1 u. ö.*;

II. adv. 1) *hinzu* (*bei vbis der bewegung*): þá kom Þórr at *Ls 56 pr 1*, hann reið at þar er féhirðir sat *Skm 10 pr 5*, at kominn dauða *herangekommen an den tod, dem tode nahe HH II 16 pr 34*, leið at huga *richte den sinn darauf Grp 12, 5, vgl. Sd 3, Am 40, 3*; at kváðu ganga grœnar brautir .. Ríg *habe begonnen zu gehen* (*Bugge nach Rdf Keyser*; *FJ u. Sijmons ändern jedoch mit Rask* at *in* ár) *Rþ 1, 1*; 2) *danach* (*bei einem vbm des fragens*): þótt hann væri at spurðr *Grm 28*; 3) *dabei, dazu*: ekki at réðusk *sie richteten dabei nichts aus Am 46, 7*; ǫttumk at dísir *mich reizten dazu die disen Hm 27, 6*; 4) *desto* (*beim compar.*): heipt at meiri verðr hǫlða sonum *Fm 19, 4*, eru Guðrúnar grœti at fleiri *Sg 64, 8, vgl. Háv 12, 4, Gðr II 10, 6, Ghv 22, 4*; at heldr *um so mehr, vielmehr Grp 16, 5. 26, 3*; þeygi .. at heldr *trotzdem nicht Háv 95, 6*.

3. **at**, *praep. c. acc.* (*aus älterem* aft, *vgl. got.* afta, aftro; *Bugge, N1 13*), *immer im temporalen sinne*, **nach**: at þat *hierauf Rþ 2, 1, Vkv 3, 2 u. ö.*; at Hrungni dauðan *nach dem tode H's Hrbl 14, 4*, at jǫfur fallinn *nach dem falle des königs Gðr II 26, 8, vgl. HHv 42, 6, Sg 54, 6, Gðr II 26, 4 u. ö.*; sjaldan bautarsteinar standa brautu nær nema reisi niðr at nið *Háv 72, 6*, samr lézk ok Atli at sína gørva (*näml. das erbgelage halten*) *Am 72, 4*, at þú erfi at oss ǫll drekkir, at Svanhildi ok sonu þína *Ghv 8, 8. 9*.

4. **at**, *conj.* (*got.* þata: *Kock, Ark. 11, 117 ff.*) 1) *dass*, *a*) *in subjectssätzen*: þat varð þínni konu at hón átti mǫg við mér *Ls 40, 3*, þá er í ráði at regn um þrjóti *Hyndl 42, 8*, svá er sagt at Sigmundr var harðgǫrr *Sf 10*, varðar at viti svá *Hyndl 17, 7, vgl. Hrbl 6, 5, Grm 25, Háv 27, 3, Vkv 21, 7, Gðr III 1, 7 u. ö.*; *b*) *in objectssätzen*: vilkat ek at it vreiðir vegisk *Ls 18, 6*, ek veit at þú vegr *Ls 64, 6*, hann heyrði at Óðinn var þar kominn *Grm 54 pr 4*, ek hins get at ykkr vega tíði *Skm 24, 6*, þat spyrr Níðuðr .. at einn Vølundr sat í Úlfdǫlum *Vkv 7, 3*, if er mér á því at ek aptr koma *HHv 33, 10, vgl. Vsp 4, 5, Hym 18, 2, Ls 6, 5, Hrbl 5, 4, HHv 35, 6, Sd 23, 2 u. ö.*; 2) *damit* (*in finalsätzen*): þíns liðs væra ek þá þurfi, Þórr, at ek helda þeiri inni hvítu mey *Hrbl 32, 3, vgl. Od 24, 3*; 3) *weil* (*in causalsätzen*: *im vordersatze steht* því, af því, fyr því): því ek land um sték, at lifa skyldak *Ghv 13, 8*, hlæra þú af því ..., at þér góðs viti *Sg 31, 6*, Sigurðr dulði nafns síns fyr því, at þat var trúa *Fm 1 pr 2, vgl. Ls 45, 4, Od 9, 3*; *ein voraufgegangenes* þvíat *wird durch* at *wider aufgenommen HHv 34 pr 3*; 4) *wenn* (*in conditionalsätzen*): betr hefðir þú, .. at þú í brynju fœrir *Akv 17, 2*, feginn lézk þó Hjalli, at hann fjǫr þægi *Am 60, 10, vgl. Fm 19, 6*; *Sg 12, 8, Ghv 22, 5, Hm 11, 6*; því — at *unter der bedingung — dass Háv 14, 5, vgl. auch Skm 16, 5*;

5) *wenn auch* (*in einem concessivsatze, dessen vorderglied durch* þó *eingeleitet wird*): þó (munda ek) selja, at væri or silfri *Þrk 4, 4* (*4, 1. 2 steht:* þó — þótt); *6*) *indem, nämlich dass* (*der nebensatz mit* at *enthält nur eine nähere ausführung des im hauptsatze gesagten*): mundu um vinna verk hálft við mik, at þú flotbrúsa festir okkarn eða heim hvali haf (*imperativ!*) til bœjar *Hym 26, 3;* *7*) *sodass* (*in consecutivsätzen, im vordersatze steht* svá): kiptisk hann svá hart við, at þaðan af skalf jǫrð ǫll *Ls 65 pr 7,* verðit maðr svá tryggr, at þessu trúi ǫllu *Háv 87, 8, vgl. Ls 7, 3, Skm 5, 3, Grm 24, Háv 39, 3. 6. 113, 2. 147, 5 u. ö.; oft ist aber* svá *schon in den nebensatz übergetreten und steht unmittelbar vor dem* at (*mit dem es dann meist, wie die metrik lehrt, zu* svát *zusammengezogen wurde*): ǫlr ertu, Loki, svá at þú ert ørviti *Ls 47, 2,* þá grét Guðrún . . svá at tár flugu *Gðr I 16, 3, vgl. Hrbl 26, 8, Vkv 28, 3, Gðr II 27, 4, Od 18, 3 u. ö.; einmal ist* svá *im vordersatze durch das demonstr. pron. vertreten:* hann er matníðingr sá, at hann kvelr gesti sína *Grm 18;* *8*) *sodass* (*in modalsätzen: im vordersatze steht* svá): svá skyldi hverr ǫðrum verja . . ., at sér né stríddit *Hm 8, 8, vgl. Háv 99, 2;* *meist ist* svá *in den nebensatz übergetreten:* átta nætr sat ek milli elda hér svá at mér manngi mat né bauð *Grm 2, 3,* þeir Brynhildar biðja fóru svá at þeim Sigurðr reið í sinni *Sg 3, 3, vgl. Gðr I, 8, 7, Od 7, 7 u. ö.;* *9*) *so lange als, so lange bis* (*in temporalsätzen: im vordersatze steht* svá): sat hann svá lengi at hann sofnaði *Vkv 12, 2;* unda ek aldri . . ., svá at minn faðir lifði *Od 13, 8;* *10*) svá at *soweit als* (*in einschränkenden sätzen*): hann var hagastr maðr, svá at menn viti *Vkv 14, vgl. Ls 54, 5, HH I 41, 4;* *11*) *bisweilen vertritt* at *die stelle einer relativpartikel:* þeir Guðrúnu gørla leyndu því at (*dasjenige was*) hón heldr vita hálfu skyldi *Od 25, 3* (*doch ist viell. mit FJ* þvís *statt* því at *zu schreiben*), ek veit einn at (*einen der*) aldri deyrr *Háv 76, 5* (*doch könnte man hier auch einen objectssatz statuieren*); gengu svá gǫrvir at (*giengen so gerüstet dorthin wo*) var garðr milli *Am 41, 4.*

áta, *f. speise, nahrung: sg. gen.* átu *HH I 5, 7.*

atall, *adj. schlimm, böse, verderblich: m. sg. nom. HHv 15, 2* (*Richert s. 46*)*; f. sg. nom.* ǫtul *HH I 39, 3, Am 44, 5; n. sg. nom.* atalt *Vm 31, 6, Grp 38, 7; pl. nom. acc.* ǫtul *Rþ 34, 7; HH II 4, 13.*

at-burðr, *m. ereignis, begebenheit; pl. dat.* atburðum *Rm 6.*

át-frekr, *adj. gierig nach speise: m. pl. nom.* átfrekir *HH II 42, 3.*

at-gervi, *f. tüchtigkeit, fertigkeit, gewandtheit: sg. acc. Sf 31.*

átján, áttján, *num. card. achtzehn: Rþ 39, 2, Hyndl 15, 8, Am 50, 7.*

at-kvæði, *n. ausspruch: pl. dat.* atkvæðum *HHv 7, 6.*

Atla-mál, *n. pl. das lied von Atli: dat.* Atlamálum *Akv 44 pr 1.*

átt, *f. s.* ætt.

átta, *num. card.* (*got.* ahtau) *acht: Þrk 7, 3, Hym 13, 1 u. ö.*

átti, *num. ord.* (*got.* ahtuda) *der achte: m. sg. nom. Gðr I 6, 7; dat. acc.* átta *Akv 20, 3; Vkv 3, 3; n. sg. acc.* átta *Vm 34, 1, Háv 151, 1, Sd 32, 1; pl. nom.* áttu *Grm 13, 1.*

áttján, *num. card. s.* átján.

áttjándi, *num. ord. der achtzehnte: n. sg. acc.* áttjánda *Háv 162, 1.*

átt-niðr, *m. verwandter: sg. voc. Hym 9, 1.*

átt-runnr, *m. sprössling, nachkomme: sg. acc.* áttrunn *Hym 20, 3.*

átt-stafr, *m. dass: sg. voc. HH I 56, 3.*

áttungr, *m. dass: pl. gen.* áttunga *Hrbl 56, 9.*

auð-fengr, *adj. leicht zu erlangen: n. pl. nom.* auðfeng *Hym 18, 4.*

auðigr, *adj.* (*got.* audags) *reich: m. sg. nom. Ls 5, 4, Háv 47, 4. 74, 4; gen.* auðigs *Vm 10, 2; dat.* auðgum *Háv 70, 5.*

auðinn. *part. prt.* (*eines verlorenen redupl. vbms* *auða), *was jmd durch die gunst des schicksals zufällt od. verliehen wird: n. sg. nom.* auðit *Rm 22, 4; gen.* auðins *Sg 37, 8.*

auð-kendr, *adj. leicht zu erkennen: m. sg. nom. Grp 6; n. sg. nom.* auðkent *Grm 9, 1. 10, 1.*

auðn, *f. ödes, unbebautes land; einöde, wildnis: sg. dat. Hm 28, 6.*

auðna, *f. schicksal: sg. dat.* auðnu *Am 95, 7.*

1. **auðr**, *m. (vgl. got.* auda-hafts) *reichtum: sg. nom. Háv 59, 6. 77, 4, Grp 12, 1; gen.* auðs *HH I 11, 3. II 32, 5; dat.* auði *Háv 10, 4. 74, 3 (wo jedoch mit Grdtv.* aurum *statt* auði um *zu lesen ist), Sg 17, 6 u. ö.; acc.* auð *Vsp 10, 6 ('gold' Mhff DA V, 92), Rþ 39, 3, Grp 13, 4.*

2. **auðr**, *adj. (got.* auþs) *öde, leer: m. pl. acc.* auða *Vkv 4, 6.*

auð-stafr, *m. 'goldstütze', poet. bezeichnung eines reichen mannes: pl. dat.* auðstǫfum *Sd 31, 6.*

auð-veldr, *adj. leicht: n. sg. nom.* auðvelt *Góðr 1 6.*

auga, *n. (got.* augô) *auge: sg. acc. Vsp 2, 8. 24, 2; pl. nom. acc.* augu *Þrk 27, 6, Háv 81, 4 u. ö.; Vsp 2, 4, Hym 2, 5 u. ö.; dat.* augum *Þrk 27, 7, Hrbl 19, 3 u. ö.*

auga-bragð, *n. 1) zwinkern mit den augen (als zeichen des spottes): sg. dat.* augabragði *Háv 5, 4. 30, 1; 2) augenblick: sg. nom. Háv 77, 5.*

auk *(später* ok *s. d.), adv. (got.* auk) *vielmehr: Háv 97, 1. (Das metrum fordert auch noch an anderen stellen die einsetzung der älteren form, z. b. Þrk 20, 3, Háv 100, 1 u. ö.).*

auka (jók; *got.* aukan) *1) vermehren: inf. Góðr II 28, 7, Am 55 2; prs. ind. sg. 2.* ef þú eykr orði *noch ein wort hinzufügst Am 39, 7; prt. ind. pl. 3.* jóku *Rþ 41, 7; 2) verstärken durch etw.* (ehu): *part. prt. n. sg. nom.* aukit *Góðr II 22, 5; 3) erschweren: part. prt. n. sg. acc.* aukit *Bdr 5, 3; 4) übertreffen: part. prt. n. sg. acc.* aukit *Am 83, 9; 5) nähren: part. prt. m. sg. nom.* aukinn *Hyndl 38, 1. 43, 3; 6) part. prt. f. sg. nom.* barni aukin *schwanger Vkv 36, 6.*

aumligr, *adj. (vgl. got.* arms: *Noreen, Ark. 6, 313 fg.) elend, jämmerlich; f. sg. nom.* aumlig *Rm 2, 4, Sg 69, 8.*

aurigr, *adj. 1) wasserreich: m. sg. dat.* aurgum *Vsp 25, 6; 2) feucht: n. sg. dat.* aurgu *Ls 48, 4 (doch ist das* aurgo *der hs. hier wol mit Bugge, Fkv 401b als* ǫrgu, *d. i.* ǫrðgu *zu fassen, s.* ǫrðugr).

aurr, *m. 1) nass, wasser (Mhff DA I, 34): sg. dat.* auri *Vsp 22, 4; 2) feuchte erde: sg. acc.* aur *Alv 11, 6; 3) kot: sg. nom. Rþ 10, 3 (die ausgaben mit der hs.* ǫrr, *gebessert von R. Much, Hz 37, 419; vgl. Grottasǫngr 15, 5); dat.* auri *Ghv 16, 9 (vgl. Bugge Fkv 403b).*

aur-vangr, *m. feuchtes gefilde: pl. gen.* aurvanga *Vsp 17, 7. — Als name eines zwerges Vsp 16, 9.*

ausa (jós), *1) giessen, begiessen* (ehn ehu); *prt. ind. pl. 3.* jósu *Rþ 7, 2. 21, 2. 34, 3; part. prt. m. sg. nom.* ausinn *Vsp 22, 3; 2) übertr. jmd* (á ehn) *mit etw.* (ehu) *überschütten: prs. ind sg. 2.* eyss *Ls 4, 5; 3) schöpfen. part prt. m. sg. acc.* drykk ausinn Óðrœri *geschöpft aus (?) O. Háv 139, 6; 4)* ausask *sich ergiessen: inf. Vsp 25, 5.*

austan, *adv. von osten her: Vsp 37, 1. 52. 1 (hier ist aber wol mit Bugge und Sijmons* norðan *statt* austan *zu lesen), Hym 35, 6 u. ö;* fyr a., *praep. c. acc. ostwärts von: Bdr 4, 2, Hym 5, 1.*

1. **austr**, *m. das wasser das sich am boden eines fahrzeuges sammelt, eigentl. das auszuschöpfende (zu* ausa): *sg. dat.* austri *Hym 27, 3.*

2. **austr**, *adv. 1) im osten: Vsp 41, 1, Hrbl 23, 1 u. ö.; 2) nach osten: Ls 34, 2, Vkv 5, 1 u. ö.*

austr-fǫr, *f. reise nach osten, ostfahrt: pl. dat.* austrfǫrum *Ls 60, 1.*

austr-vegr, *m. dass.; sg. dat.* austrvegi *Ls 4, Hrbl 1; pl. acc.* á austrvega *ostwärts: Ls 59, 5.*

aust-skota, *f. schöpfgefäss: sg. dat.* austskotu *Hym 27, 6.*

ávalt, *(d. i.* of alt) *adv. fortwährend, unaufhörlich: Vkv 19, 5, Am 30, 9 u. ö.*

á-vanr, *adj. nur im n. sg. nom. in der verbindung* mér er ávant ehs *mir fehlt etw. Þrk 23, 8.*

á-vísa (að), *anzeigen, andeuten: part. prt. n. sg. nom.* ávísat *Am 12, 1.*

ax *n. (got.* ahs) *ähre: sg. nom. Háv 136, 10, Góðr II 23, 7.*

á-þekkr, *adj. gleich, ähnlich: m. sg. acc.* áþekkjan *Vsp 36, 4 [Pfeiffer, Altn. leseb. 86a und Mhff DA V, 113 emendieren* óþekkjan, *bezogen auf* Loka: *'den widerwärtigen Loki'; vgl. aber dagegen FJ, Ark. 4, 31; Eddal. I 115 und Bj. Magnússon Olsen, Tímarit 15, 37*].

B.

báðir, *pron. num.* (*vgl. got.* bai, bajôþs) *beide: m. nom. Skm 10, 5, Hyndl 18, 6, Sf 4 u. ö.; gen.* beggja *Hyndl 27, 8, HHv 33, 4, Rm 6, 6 u. ö.; dat.* báðum *Ls 9, 6, Grp 11, 5, Fm 22, 3 u. ö.; acc.* báða *Ls 26, 6, Skm 10, 6, Hyndl 25, 1 u. ö.; f. dat.* báðum *F 304a 39; acc.* báðar *HHv 5 pr 8, Sd 8; n. nom. acc.* þæði *Skm 20, 6, HH I 57, 2, Grp 43, 2 u. ö.; Hym 38, 7, Háv 92, 2, Od 21, 8 u. ö.; gen.* beggja *Ls 39, 3, Vkv 36, 8.*

1. baðmr, *m.* (*got.* bagms) *baum: sg. nom. Vsp 22, 3, Grm 40, 5; dat.* baðmi *Vsp 25, 4, Sd 11, 5, Br 13, 5.*

2. baðmr, *m.* (*got.* barms) *busen: sg. dat.* baðmi *HHv 16, 6; acc.* baðm *Ls 26, 6.*

baga, *f. missgestaltetes od. schwachsinniges weib, vettel: sg. nom. Alv 5, 6* (*wo vermutl. zu lesen ist:* hver hefr þik baga of borit?).

bak, *n. 1) rücken: sg. dat.* baki *Ls 48, 4, Hrbl 3, 3, Skm 15, 2 u. ö.; acc.* bak *Fm 44 pr 7; 2) die rückenfläche der hand: sg. dat.* baki *Sd 7, 5.*

bak-fall, *n. das rückwärtsfallen, die rückwärtsbewegung des oberkörpers beim angestrengten rudern: dat. pl.* beystu bakfǫllum *sie ruderten aus voller kraft Am 36, 3.*

bakki, *m. steil aufragendes ufer: sg. acc.* bakka *HH II 5, 2. 6, 2.*

bál, *n. scheiterhaufen: sg. dat* báli *Am 84, 1; acc.* bál *Vsp 34, 3, Bdr 11, 7 u. ö.; pl. nom.* bál *Helr 2.*

baldinn, *adj. übermütig, trotzig: m. sg. nom.* (*sw.*) baldni *Vm 32, 5.*

baldr, *m. herr, fürst* (*Bugge, Studier 65*)*: sg. nom. Hm 25, 3.*

bald-riði, ball-riði, *m. 'kühner reiter', poetische bezeichnung eines helden: sg. dat.* baldriða *Akv 22, 4; pl. gen.* ballriða *Ls 37, 2.*

bál-fǫr, *f. die überführung der leiche zum scheiterhaufen, begräbnis: pl. acc.* bálfarar *F 304a 6.*

bálkr, *m. scheidewand; beiname eines helden: sg. nom. Hyndl 22, 1.*

ballr, *adj.* (*vgl. got.* balþei, balþaba) *1) kühn: m. pl. gen.* ballra *Ghv 5, 1; f. sg. nom.* bǫll *Sg 38, 5; 2) gefährlich, verderblich: m. sg. nom. Hym 17, 3; n. pl. nom.* bǫll *Hm 26, 4; 3) verderben drohend: m. pl. nom.* ballir *Bdr 1, 8.*

ball-riði, *m. s.* bald-riði.

bana (að), *töten: inf. HHv 26, 10.*

bana-sár, *n. tötliche wunde: sg. acc. HHv 34 pr 10.*

bana-þúfa, *f. 'todeshügel': sg. dat.* hné við banaþúfu *neigte sich auf den todeshügel, d. h. starb* (*sterbende pflegte man, um ihnen den todeskampf zu erleichtern, so zu legen, dass sie den kopf gegen eine erhöhung lehnen konnten: FJ briefl.*) *Hyndl 29, 4.*

band, *n.* (*vgl. got.* bandi, *f.*) *1) band, schnur: sg. acc. Gðr I 18, 6; 2) binde* (*zum verbinden von wunden*)*: sg. gen.* bands *Am 87, 4; 3) fessel: pl. dat.* bǫndum *Ls 39, 5, Akv 29, 2; acc.* bǫnd *Háv 147, 3; 4) der pl. dient zur bezeichnung der das weltall festigenden u. erhaltenden gewalten, der götter: dat.* bǫndum *Háv 108, 6* (*Myth. I[4], 21; vgl. aber Heinzel, Anz. f. d. alt. XII, 50 anm.*).

bandingi, *m. gefesselter, gefangener; sklave: sg. acc.* bandingja *Fm 7, 6.*

bani, *m. 1) mörder: sg. nom. Vsp 54, 5, Ls 63, 4, Háv 73, 2 u. ö.; dat. acc.* bana *Bdr 8, 6, Ls 61, 5, Vkv 33, 10 u. ö.; Bdr 10, 7, HH I 21, 2; pl. nom.* banar *Hm 6, 8; dat.* bǫnum *Vsp 46, 2; 2) tod: sg. nom. Rm 6, 6, Am 12, 3; gen. dat. acc.* bana *HHv 5 pr 6, Rm 12 u. ö.; Rm 5, 4, Fm 9, 6, Sd 30, 4. u. ö.; Háv 15, 6, Grp 15, 4 u. ö.*

banna (að), *1) verwehren, verhindern* (eht)*: prs. ind. sg. 3.* bannar *Am 75, 6; 2)* fyrir b. (*Skm 34, 6*) *s.* fyr-banna.

ban-orð, *n. todesbotschaft, nur in der verbindung* b. ehs bera *die*

todesbotschaft bringen, den tod jmds anzeigen, d. h. (da nach german. rechte der töter selbst zu dieser anzeige verpflichtet war) sich als urheber des todes bekennen. In folge dessen hat b. bera *geradezu die bedeutung 'töten' angenommen: sg. acc. Fm 39, 3, Akv 44, 7.*

bára, *f. bewegtes wasser, wallende flut, woge: sg. nom. Gðr I 7, 5; dat.* báru *Háv 85, 2; pl. nom.* bárur *Sg 62, 6, Ghv 13, 6.*

barn, *n.* (*got.* barn) *kind: sg. nom. Hym 2, 6, Háv 15, 2, Hyndl 17, 3; dat.* barni *Vsp 32, 3, Háv 85, 8 u. ö.; pl. nom. acc.* bǫrn *Od 7, 3, Akv 39, 4, Am 49, 4; Hym 38, 8, Ls 23, 7, Vm 32, 4 u. ö.; gen.* barna *Gðr I 23, 4, Am 81, 1 u. ö.; dat.* bǫrnum *Vsp 23, 11, Hlr 4, 6 u. ö. — Als männl. eigenname Rþ 42, 2.*

barna-sifjar, *f. pl.* (*vgl. got.* frastisibja), *annahme an sohnes statt, adoption: pl. acc. Ls 16, 2* (*Hj. Falk, Ark. 5, 114*).

barn-teitr, *adj. fröhlich wie ein kind: m. sg. nom. Hym 2, 2.*

barn-œska, *f. kindheit, kindesalter: sg. dat.* barnœsku *Sf 29, Fm 6, 6, Am 76, 1.*

barr, *n.* (*got.* baris *'gerste' in* barizeins) *1) die obersten* (*also jüngsten*) *schosse oder triebe eines nadelbaumes: sg. nom. Háv 50, 3; 2) der nadelbaum selbst: sg. nom. HHv 16, 6; 3) poet. bezeichnung des getreides: sg. nom. Alv 33, 2; 4) speise, nahrung: sg. dat.* hugins barri *der speise des raben, d. i. der leiche HH I 55, 8.*

bast, *n. bastseil: sg. acc. Vkv 9, 1, Rþ 9, 5; dat. c. art.* bastinu *Vkv 16 pr 3.*

batna (að; *vgl. got.* ga-batnan) *besser werden: inf. Vsp 64, 3; prs. opt. sg. 3.* batni *Ghv 22, 2.*

bátr, *m. boot: sg. nom. c. art.* bátrinn *Sf 21; dat.* báti *Grm 3, c. art.* bátinum *Hrbl 53, 2.*

baug-broti, *m. ringbrecher, bezeichnung eines freigebigen fürsten: sg. dat.* baugbrota *HH I 18, 7.*

baug-eiðr, *m. eid der auf den heil. ring geschworen wird: sg. acc.* baugeið *Háv 109, 1* (*vgl. Richert s. 14*).

baugr, *m. ring: sg. dat.* baugi *Ls 12, 3, Vkv 26, 2,* munda b. *einem handringe Hrbl 42, 2; acc.* baug *Skm 21, 1, Háv 135, 4, Akv 8, 2 u. ö.; pl. nom.* baugar *HH I 57, 3, Fm 9, 6 u. ö.; gen. acc.* bauga *Fm 32, 6, Od 19, 3; Rþ 23, 8, Vkv 9, 2, Fm 40, 2 u. ö.; dat.* baugum *Bdr 6, 6, Alv 5, 6* (*s. jedoch* baga, *f.*), *Fm 38, 3.*

baug-variðr, *part. prt. mit ringen geschmückt: f. sg. voc.* baugvarið *HH II 34, 7.*

bauta, *anom. vbm.* (*ags.* béatan) *stossen, schlagen; erschlagen: part. prt. m. sg. acc.* bautinn *Sd 35, 5* (*conjectur von FJ statt des hsl.* feldan; *richtiger aber ist es wol mit Sijmons z. 4. 5 als interpoliert zu streichen*).

bautar-steinn, *m.* (*Bugge, Fkv 394b*) *stein der zum andenken an einen verstorbenen errichtet ist: pl. nom.* bautarsteinar *Háv 72, 4.*

baztr *s.* betri.

beð-mál, *n. bettgespräch: pl. dat.* beðmálum *Háv 85, 5.*

beðr, *m.* (*vgl. got.* badi, *n.*) *1) bett: sg. dat. acc.* beð *Akv 42, 1, Ghv 20, 3, Hm 6, 7; Ls 52, 3, Sg 8, 6, Ghv 14, 1 u. ö.; pl.* (*ebenfalls nur ein einzelnes bett bezeichnend*) *dat.* beðjum *Háv 96, 2, 100, 6; 2) ufer, strand: pl. dat.* beðjum *F 303a 26* (*K. Gíslason, Aarb. 1881, 210*).

beiða (dd; *got.* baidjan), *1) nötigen, auffordern* (ehn ehs): *inf. Skm 1, 2; prt. ind. sg. 3.* beiddi *HHv 35, 4, Br 15, 8; 2) jmd zu etw. veranlassen* (ehn ehs): *prt. ind. sg. 3.* beiddi *Gðr I 23, 6; 3) absol. begehren: prt. ind. sg. 1.* (*mit suff. pron.*) beiddak *Grp 52, 4; part. prt. m. sg. nom.* beiddr *begierig* (?) *Am 90, 1; 4)* beiðask *für sich verlangen, begehren: prs. ind. sg. 2.* beiðisk *Am 84, 4; prt. ind. sg. 3.* beiddisk *Rm 11 pr 2.*

bein, *n. 1) knochen: pl. gen.* beina *Ls 61, 6; dat.* beinum *Vm 21, 3, Grm 40, 4,* á b. yðrum *auf eurem gebein Sg 52, 1; 2) bein* (crus): *sg. dat.* beini *Hym 37, 6.*

beinask (nd), *sich richten, sich wenden: prt. ind. sg. 3.* beindisk

(*conject. von Bugge; R* beiddisk) *Hm 21, 3 [die erklärung von Bugge* (*Zz 7, 404*) *befriedigt jedoch ebenso wenig wie die deutungen von GV* (*Cpb I, 477*) *und Hj. Falk* (*Akad. afhandl. til S. Bugge, Christ. 1889, s. 13 fg.*)*; vgl. Zz 26, 30.*

beini, *m. bewirtung: sg. nom. Am 8, 2* (*s.* alls).

beit, *n. schiff: sg. gen.* beits *HHv 14, 6; pl. nom.* beit *HH I 24, 3.*

1. beita (tt), *causat. zu* bíta, *daher eigentl. 'beissen lassen': 1*) *das pferd auf das gebiss beissen lassen, d. h. das pferd aufzäumen: imper. sg. 2.* (*mit suff. pron.*) beittu *Ghv 19, 1; 2*) *den wagen mit vorspann versehen: inf. Gðr II 18, 8; 3*) *segeln, kreuzen* (*K. Gíslason, Efterl. skr. I, 239*)*: prs. opt. sg. 3* beiti *Háv 89, 8; prt. ind. pl. 3.* beittu *Rm 15 pr 3; 4*) *übertr. gegen jmd* (ehn) *etw. böses* (ehu) *in anwendung bringen: inf. Grp 40, 6, Sg 59, 2, Gðr II 32, 6; prt. ind. sg. 3.* beitti *Rþ 46, 3; pl. 2.* beittuð *Grp 49, 8.*

2. beita, *f. köder: pl. acc.* beitur *Hym 17, 4. 8.*

beiti, *n. grasgang, weide: sg. nom. Háv 136, 13.*

bekkr, *m. bank: sg. dat. acc.* bekk *Akv 2, 8; Vm 19, 2, Akv 3, 6; pl. nom.* bekkir *Bdr 6, 5; gen.* bekkja *Am 27, 6; dat.* bekkjum *Ls 11, 6, Sd 28, 3 u. ö.; acc.* bekki *Þrk 22, 4, Grm 9, 6, Am 25, 4 u. ö.*

bekk-skrautuðr, *m. jmd der der bank zur zierde* (skraut) *gereicht, iron. s. v. a. faullenzer: sg. voc. Ls 15, 3.*

bekk-sœmr, *adj. die bank zierend: m. pl. acc.* bekksœma *Akv 7, 7.*

belgr *m.* (*got.* balgs) *1*) *die haut eines menschen oder tieres: sg. acc.* belg *Rm 13; pl. acc.* belgi *Vkv 34, 3; 2*) *ledersack, lederbeutel: sg. dat.* or skǫrpum belg *aus vertrocknetem beutel* (*d. h. aus dem runzligen munde eines alten mannes*) *Háv 133, 8, vgl. Hm 26, 3; acc.* bǫl vanntu .. er þú þann belg leystir *dass du den sack* (*d. i. den mund*) *öffnetest Hm 26, 2.*

bella (ld; *got.* balþjan) *zu stande bringen, ausführen* (ehu)*: imper. pl. 2.* bellið *Am 56, 7; prs. ind. sg. 3.* liggjandi lygi um bellir *kommt mit lügen zu tage Þrk 9, 8; inf.* glaumi bella *fröhlichkeit äussern, froh sein Gðr II 30, 2.*

ben, *f.* (*got.* banja) *todeswunde* (*K. Gíslason, Efterl. skr. I, 258*)*: pl. gen.* benja *Am 87, 3; acc.* benjar *HH II 45, 8.*

1. benda (nd), *biegen, runden: prt. ind. sg. 3.* bendi *Rþ 27, 7; pl. 3.* hlífar bendu *verfertigten runde schilde Rþ 43, 4.*

2. benda (nd; *got.* bandwjan) *ein zeichen geben, andeuten: prt. inf.* bendu *Akv 8, 1.*

benja (að) *verwunden: part. prt. m. sg. acc.* benjaðan *Fm 25, 5.*

ben-logi, *m. 'wundenflamme', poet. bezeichnung des schwertes: pl. dat.* benlogum *HH I 52, 9.*

ben-vǫndr, *m. 'wundengerte', poet. bezeichnung des schwertes: sg. acc.* benvǫnd *Br 20, 1.*

1. bera (bar; *got.* baíran) *1*) *tragen: inf. F 304b 19. 24; prs. ind. sg. 3.* berr *Bdr 11, 7, Skm 9, 2 u. ö.; pl. 3.* bera *Háv 77, 3, F 305 n.; opt. sg. 3.* beri *Skm 8, 2; prt. ind. sg. 1. 3.* bar *Fm 16, 2; Vsp 34, 3, Hym 27, 7, Rþ 9, 7 u. ö.; pl. 3.* báru *Hym 15, 4; opt. sg. 1.* bæra *Ls 14, 5; part. prt. m. sg. dat.* bornum viði *mit zusammengetragenen hölzern* (*FJ I, 117*) *Háv 99, 5; acc.* borinn *Vkv 18, 10; pl. nom.* bornir *Gðr II 40, 7; n. sg. acc.* borit *Hlr 7, 4; forttragen: inf. Am 48, 4; davon tragen: prt. ind. pl. 1.* vér lægra hlut lengi bárum *haben lange zeit das kürzere stroh gezogen HH II 24, 8; besitzen: inf. Sg 33, 7* (*vgl. Bj. Magnússon Olsen, Ark. 9, 231*)*;* b. fjarri *forttragen: part. prt. m. sg. nom.* borinn *Vkv 18, 8;* b. fram *auftragen: part. prt. n. sg. nom.* borit *Þrk 24, 4;* b. saman *zusammentragen: prs. ind. sg. 3.* berr .. vrǫng orð s. *sammelt falsche beschuldigungen Fm 33, 5; prt. ind. sg. 2.* (*mit suff. pron.*) bartu *HH I 38, 4;* b. upp *vortragen, aufzählen: part. prt. f. pl. acc.* bornar *Hyndl 11, 3;* b. út *hinaustragen: prt. ind. sg. 3.* bar *Ls 65 pr 6, Sf 20;*

2) *bringen: inf. Hym 8, 7, Akv 36, 4, Fm 39, 3; prs. ind. sg. 3.* berr *Háv 10, 2. 11, 2; pl. 3.* bera *Grm 36, 9,* b. bǫnd *legen fesseln an Háv 147, 2; opt. sg. 1. (mit suff. pron.)* berak *Grm 1, 5; pl. 3.* beri *Grm 36, 2; imper. sg. 2.* ber *Hyndl 45, 1. 48, 5; prt. ind. sg. 3.* bar *Sf 7. 8, Vkv 26, 5 u. ö.; pl. 3.* báru *Hym 29, 7, Am 8, 1 u. ö.; part. prt. n. sg. nom. acc.* borit *Ls 9, 6; Akv 44, 7;* b. fram *herbeibringen: imper. pl. 2.* berið *Ghv 6, 1;* b. inn *hineinbringen: imper. pl. 2.* berið *þrk 30, 3;* b. eht með tveimr *zwischen zwei etw. bringen: prt. ind. sg. 3.* (Óðinn) með sifjungum sakrúnar bar *entzweite sie HH II 33, 8;* b. ofan *herabbringen: inf. Grm 32, 5; unpers.* bar sókn (*acc.*) saman *es erhob sich streit HH II 9, 5;* 3) *ziehen: part. prt. m. sg. acc.* borinn *Am 23, 2;* 4) *schaffen, zu stande bringen: inf. Ls 38, 3; verschaffen: inf. Gðr I 12, 6;* 5) *jmd* (ehn) *durch etw.* (ehu) *überwältigen: inf. HHv 26, 5 (das obj. fehlt); prt. ind. sg. 3.* bar *Vkv 28, 1; part. prt. f. sg. nom.* borin *Od 4, 6;* 6) *jmd* (af ehm) *übertreffen: prt. ind. sg. 3.* bar *HH II 37, 1;* 7) *gebären: prs. ind. sg. 3.* berr *Bdr 11, 1, Vm 47, 2; prt. ind. sg. 3.* bar *Hyndl 37, 1—5; pl. 3.* báru *Hyndl 35, 5; part. prt. m. sg. nom.* borinn *Vsp 33, 6, Vm 29, 3, Hyndl 12, 2 u. ö.,* ertattu til brúðar b. *'für die braut geschaffen' Alv 2, 6; pl. nom.* bornir *Rþ 43, 2, Hyndl 24, 2. 25, 5; acc.* borna *Vsp 5, 2; f. sg. nom.* borin *Vm 25, 3, Vkv 15, 6 u. ö.; acc.* borna *Vsp 26, 8; pl. nom.* bornar *Od 10, 8; n. sg. acc.* borit *Ls 23, 7. 33, 6, Alv 5, 6* (*s.* baga), *HH I 1, 7;* 8) berask *sich auftragen: prt. ind. sg. 3.* barsk *Ls 11; sich erheben: prt. ind. pl. 3.* bárusk *Am 94, 6.*

2. bera, *f. bärin: sg. gen.* beru *Vkv 10, 6.*

ber-beinn, *adj. barfüssig: m. sg. nom. Hrbl 6, 3.*

ber-fjall, *n. bärenfell: sg. dat.* berfjalli *Vkv 11, 1.*

berg, bjarg, *n.* (*vgl. got.* baírg *in* baírgahei, *f.*) *berg, felsen: sg. gen.* bergs *F 305b 13,* bjargs *Hrbl 23, 4; dat.* bergi *HHv 11 pr 9, Akv 31, 6,* bjargi *HH II 16 pr 10, Rm 18, 6, Sd 14, 1, c. art.* berginu *Rm 15 pr 5; acc. c. art.* bergit *HH II 16 pr 13; pl. nom.* bjǫrg *þrk 21, 5, Vm 21, 3 u. ö.*

berg-búi, *m. bergbewohner: sg. nom. Hym 2, 1.*

berg-danir, *m. pl. bergbewohner, poet. bezeichnung der riesen: gen.* bergdana *Hym 17, 7.*

bergja (gð), *geniessen* (ehu): *inf. Ls 9, 4, Gðr II 43, 8.*

berg-skor, *f. felsenkluft: pl. acc.* bergskorar *HH II 25, 3.*

bergs-nǫs (*oder* berg-snǫs? *s. Bugge z. st.*) *f. vorgebirge: sg. acc. Rm 15 pr 4.*

ber-harðr, *adj. streitbar wie ein bär, bärenkühn: m. pl. acc.* berharða *Akv 39, 7.*

berja (barða) 1) *schlagen: prt. ind. sg. 3.* barði *Gðr I 7, 5,* Fáfnir . . b. hǫfði *schlug mit dem kopfe, schüttelte den kopf Fm 12; pl. 3.* grjóti þeir mik bǫrðu *schlugen* (*warfen*) *mich mit steinen Hrbl 29, 5; part. prt. f. sg. nom.* barið grjóti *gesteinigt Am 84, 2;* b. á ehm *auf jmd losschlagen: prt. ind. sg. 2.* barðir *Hrbl 38, 2;* 2) *erschlagen, töten: inf. Hm 11, 9; prs. ind.* sg. 3. Hǫðr berr hávan hróðrbaðm þinnig (*d. i.* í hel: *vgl.* drepa í hel, vega á bál) *Bdr 9, 1; prt. ind. sg. 1.* (*mit suff. art.*) barðak *Hrbl 23, 2. 37, 2;* 3) berjask *a*) *um sich schlagen: prt. ind. sg.* 3. barðisk *HH II 19, 7; b*) *sich schlagen mit jmd, kämpfen: inf. Vsp 46, 1, Rm 19, 5 u. ö.; prt. ind. pl. 2. 3.* bǫrðusk *Am 94, 5; HH I 54, 8, Sd 2 pr 4, Gðr II 15, 6; part. prt. n. sg. acc.* barizk *HH II 12 pr 11.*

berr, *adj. nackt, entblösst; deutlich, offen: n. sg. acc.* bert *Háv 90, 1.*

ber-serkr, *m. eigentl. 'bärenkleid', 'bärenhaut', bezeichnung eines mannes dem man die fähigkeit zuschrieb sich in einen bären zu verwandeln, dann eines wilden kriegers überhaupt: pl. gen.* berserkja *Hrbl 37, 1, Hyndl 24, 5.*

besti-sími, *m. bastseil: sg. acc.* bestisíma *Vkv 13, 3.*

betr, *adv. compar. besser: Rþ 46, 4, Vkv 28, 2 u. ö.*

betri, *adj. compar.* (*got.* batiza) *der bessere: m. sg. nom. Hrbl 3, 4, Háv 71, 4, Vkv 27, 6 u. ö.; acc.* betra *Gðr I 10, 6; pl. nom.* betri *Skm 13, 1; f. sg. nom. acc.* betri *Sg 16, 2; Háv 10, 1. 11, 1; n. sg. nom. acc.* betra *Háv 10, 4, HHv 8, 6, Fm 31, 1, Gðr II 12, 6 u. ö.; Ghv 14, 2; pl. acc.* betri *Grm 3, 6; superl.* beztr, baztr (*got.* batists) *der beste: m. sg nom.* beztr *Ls 37, 1, Vm 12, 4, Háv 68, 1 u. ö.,* baztr *HHv 39, 4; voc.* (*sw.*) bezti *Vkv 39, 2; acc.* beztan *HH I 2, 8, Akv 7, 5; n. sg. nom.* bezt *Sg 14, 6,* bazt *Háv 14, 4. 27, 3; acc.* bezt *Grm 18, 4. 43, 4; adverbial* (*am besten*) bazt *Háv 48, 2. 79, 6, Ghv 15, 4; pl. nom.* bǫzt *Rm 19, 4.*

beygja (gð) *biegen; inf. Rþ 35, 5.*

beysta (st) *schlagen; rudern: prt. ind. pl. 3.* beystu *Am 36, 3* (s. **bakfall**).

bíða (beið; *got.* beidan) *1) warten: a) absol. inf. Hm 18, 8; imper. pl. 2.* bíðið *Am 38, 7; prt. ind. sg. 3.* beið *HH I 23, 5; b) warten auf jmd od. auf etw.* (ehs): *inf. Ls 39, 6, Hrbl 14, 2 u. ö.; prs. ind. pl. 1.* bíðum *HH II 6, 5; pl. 2.* bíðið *HH II 5, 5; prt. ind. sg. 3.* beið *Vkv 6, 5; c) etw.* (eht) *erwarten: prs. ind. sg. 1* (*mit suff. pron. u. negat.*) bíðka ek þess bót *ich erwarte nicht busse dafür Vkv 19, 3; 2) erdulden* (eht): *prs. ind. sg. 3.* bíðr *Háv 15, 6; prt. ind. sg. 1.* beið *Gðr I 8, 5; part. prt. n. sg. acc.* beðit *Gðr I 3, 8. 4, 6; 3) unpersönl. prs. ind. sg. 3.* bíðr *'es hat zeit' Háv 41, 6.*

biðill, *m. freier: sg. nom. HHv 5 pr 10.*

biðja (bað; *got.* bidjan) *durch worte sn wunsch od. willen zu erkennen geben: 1) anordnen, befehlen: a) mit nachfolgendem inf.: prt. ind. sg. 3.* bað *Hrbl 8, 5, HH I 30, 1, Od 14, 5; b) mit acc. c. inf.: prt. ind. sg. 3.* bað *Od 15, 2. 3; c) mit nachfolgendem* at: *prt. ind. sg. 3.* bað *HHv 5 pr 1; 2) bestimmen: mit acc. c. inf. prs. ind. sg. 3.* biðr *Grm 3, 2; prt. ind. sg. 3.* bað *Hlr 9, 5. 10, 5, HH I 4, 8; pl. 3.* báðu *HH I 2, 5; 3) jmd* (ehn) *auffordern, mit nachfolg. inf.: prs. ind. sg. 1.* bið *Háv 130, 5; imper. sg. 2.* bið *Skm 16, 1; pl. 2.* biðið *HH I 23, 1; prt. ind. sg. 1. 3.* bað *Od 28, 1; Hym 3, 5, Rþ 36, 7, Sf 5, mit blossem inf.: Rm 5 pr 7; 4) jmd* (ehn) *beauftragen, mit nachfolg. inf.: prt. ind. sg. 3.* bað *Hrbl 8, 2; 5) etw.* (ehs) *erbitten: inf. Þrk 29, 4, HH I 22, 4; prs. ind. sg. 2.* biðr *Hm 9, 7; part. prt. n. sg. acc.* beðit *Þrk 32, 4; mit nachfolg.* at: *inf. Hyndl 4, 2; für jmd* (ehm) *etw.* (ehs) *erbitten: inf. Háv 37, 5; prt. opt. pl. 3.* bæði *Dr 14; 6) bitten, a) mit acc. c. inf.: prs. ind. sg. 1.* bið *Ls 16, 1; b) mit* at *c. opt.: inf. F 303b 23; c) jmd* (ehn) *bitten, α) mit nachfolg. gen. der sache* (ehs): *inf. Hrbl 29, 8, Sg. 65, 1; prs. ind. sg. 1.* bið *Vsp 4, 1; prt. ind. sg. 1.* bað *Am 38, 5; β) mit nachfolg. inf.: inf. Sd 9, 6; prs. ind. sg. 3.* biðr *HHv 36, 5, Sd 2 pr 22; pl. 3.* biðja *F 304a 2; imper. sg. 2.* bið *Vkv 39, 3; pl. 1.* biðjum *Hyndl 2, 1; prt. ind. sg. 3.* bað *Skm 5; γ) mit nachfolg.* at *c. opt.: inf. Ls 6, 4, Akv 3, 5; prs. ind. sg. 1.* bið *HHv 41, 1; prt. ind. sg. 3.* bað *HH II 41, 8, Dr 13; part. prt. n. sg. nom.* beðit *Gðr II 40, 8* (*Bugge, Fkv. 426a*); *7) um ein mädchen* (ehr) *werben: inf. Br 19, 4, Sg 3, 2 u. ö.; prt. ind. sg. 3.* bað *HHv 30 pr 2; pl. 3.* báðu *Rþ 41, 1, Sf 4; part. prt. n. sg. acc.* beðit *Dr 10; für jmd* (til handa ehm) *um ein mädchen* (ehr) *werben: inf. HHv 7, Grp 35, 4. 36, 6; 8) beten, a) absol.: inf. Háv 142, 5; b) mit nachfolg. acc. c. inf.: inf. Sd 34, 6; prs. ind. sg. 1.* bið *Hyndl 49, 7; 9) jmd* (ehm) *etw.* (ehs) *anwünschen: inf. Háv 135, 5; prs. ind. sg. 2.* biðr *HH II 33, 4; part. prt. n. sg. nom.* beðit *Háv 125, 10; 10) sich* (sér) *etw.* (eht) *wünschen: prs. ind. sg. 3.* biðr *Am 81, 2.*

bifask (fð) *beben, zittern: inf. Fm 7, 6; prs. ind. sg. 3.* bifask *Skm 14, 4, Akv 23, 7. 25, 7; prt. ind. sg. 3.* bifðisk *Þrk 12, 4, Akv 23, 9. 25, 9.*

bil (Bil), *f. eigenname einer göttin, dann göttin überhpt: sg. voc.* linnvengis b. *göttin des schlangenlagers (des goldes) d. i. frau Od 30, 3.*

bila (að) *nachgeben, nachlassen, schlaff werden: prs. ind. sg. 3.* bilar *Háv 124, 7,* lopt b. *'verliert die belebende kraft' (Lüning) Hyndl 42, 4.*

binda (batt; *got.* bindan) *binden, 1) fest binden, anbinden, zusammenbinden: inf. Rþ 9, 5, HH II 38, 5, Gðr I 9, 6; prs. ind. sg. 3.* bindr *F 305a 10; imper. sg. 2.* bitt *Fm 40, 1; part. prt. m. pl. nom.* bundnir *Skm 10 pr. 3; n. sg. acc.* bundit *Háv 100, 6; f. pl. dat.* bundnum rǫndum *fest zus. gefügten schilden Akv 14, 7 (anders, aber kaum richtig Wisén, EE 128, da* bundr *'bunt' im nordischen sonst nicht nachweisbar ist);* b. yfir *verbinden: inf. Sg 32. 8; 2) fesseln* (ehn ehu *oder* með ehu)*: inf. Ls 49, 6, Hm 11, 9 u. ö.; prt. ind. pl. 3.* bundu *Vkv 13, 4, Akv 21, 4; part. prt. m. sg. nom.* bundinn *Ls 6. 41, 6. 65 pr. 2; 3) sich bekleiden mit etw.* (ehu)*: imper. sg. 2. (mit suff. pron.)* bittu *Þrk 11, 5; pl. 1.* bindu (vér) *Þrk 14, 5; prt. ind. pl. 3.* bundu *Þrk 18, 1; inf. c. refl.* bindask *Þrk 16, 5.*

birkinn, *adj. abgeschält, der rinde beraubt, daher trocken (vgl. norweg.* birkjen, berkjen *hart, trocken, unschmackhaft, Aasen 52a): m. sg. acc. Gðr II 12, 10 (s. FJ z. st.).*

bíta (beit; *got.* beitan) *1) beissen, essen, fressen: inf. Þrk 25, 4. 6; prs. ind. sg. 3.* bítr *Grm 25, 3. 26, 3. 35, 4; pl. 3.* bíta *Akv 11, 6; 2) schneiden (von waffen): prs. ind. pl. 3.* bíta *Háv 146, 6, Hm 25, 6; opt. sg. 3.* bíti *HH II 31, 1; prt. ind. sg. 3.* beit *HHv 38, 6, Sd 1, 1; 3) schädigen, verletzen, verderben* (ehn)*: inf. Háv 117, 1, HH II 29, 2, Sg 64, 1.*

bitla (að) *zäumen, aufzäumen: part. prt. n. pl. nom.* bitluð *HH I 52, 1.*

bitr *adj. (vgl. got.* báitrs) *1) scharf, schneidend: m. sg. dat.* bitrum *Rm 26, 2; 2) schneidig, kühn: m. sg. acc.* bitran *Fm 5, 5; 3) kräftig, wirksam: m. pl. acc.* bitra *Od 6, 7; 4) schmerzlich: superl. m. sg. acc.* bitrastan *Gðr I 3, 7.*

bit-sótt, *f. krankheit beim vieh die durch den biss von ungeziefer erzeugt wird: pl. dat.* bitsóttum *Háv 136, 13.*

bitull, *m. gebiss: sg. gen.* bituls *Akv 29, 4.*

bjarg, *n. s.* berg.

bjarga (barg; *got.* baírgan) *1) bergen, retten, schützen* (ehm, ehu)*: inf. Háv 152, 3, Od 29, 8 u. ö.; prs. ind. sg. 3.* bergr *Hym 22, 2, Fm 17, 2; opt. sg. 1. (mit suff. pron. u. neg.)* bjargigak *Háv 150, 5; prt. ind. sg. 3.* barg *HHv 27, 5, HH I 31, 3; part. prt. n. sg. nom. acc.* borgit *HHv 29, 5; Sd 10, 2; 2) spec. zur geburt verhelfen, ans licht befördern* (ehm; *vgl. Heinzel, WSB 109, 695); inf. Rþ 44, 6, Sd 9, 2; 3) begraben* (ehm)*: prs. opt. sg. 2.* bjargir *Sd 33, 2.*

bjarg-rúnar, *f. pl. 'bergerunen', angewandt um bei kreissenden eine glückliche geburt zu erzielen (vgl.* bjarga, 2) *nom. acc. Sd 19, 2; Sd 9, 1.*

bjart-haddaðr, *part. prt. mit glänzendem (blondem) haar: n. sg. acc.* bjarthaddat *Grp 33, 6.*

bjart-litaðr, *part. prt. von heller, glänzender farbe: f. sg. voc.* bjartlituð *HHv 7, 3.*

bjartr, *adj. (got.* baírhts) *1) hell, licht, glänzend: m. sg. nom. Gðr I 18, 5; f. pl. acc.* bjartar *Sg 49, 8; compar. f. sg. nom.* bjartari *Rþ 28, 9; 2) von weisser hautfarbe: m. sg. nom. Vsp. 54, 6; dat.* bjǫrtum *Gðr III 8, 2; pl. nom.* bjartir *Rþ 34, 6; f. sg. nom.* bjǫrt *Grp 15, 3, Gðr II 1, 3 u. ö.*

bjóð, *n. (got.* biuþs? biuþ?) *runde platte und zwar 1) kleiner runder tisch: sg. acc.* bjóð *Rþ 4, 8. 30, 4. 31, 4; 2) runde schüssel: sg. acc. Akv 22, 9. 24, 5; dat.* bjóði *Akv 23, 8. 25, 8. Vgl.* bjǫð.

bjóða (bauð; *got.* biudan) *1) anbieten: inf. Háv 91, 2, Grp 33, 5 u. ö.; prs. ind. sg. 3.* býðr *HH II 34, 1;*

prt. ind. sg. 3. bauð *HHv 30 pr 7, Od 20, 1 u. ö.; pl. 1.* buðu (vit) *Od 24, 1; pl. 3.* buðu *Sg 2, 1, Od 19, 5; 2) darbieten, darreichen, gewähren: inf. HHv 7, 4; prt. ind. sg. 3.* bauð *Grm 2, 3; part. prt. m. sg. nom.* boðinn *Sd 20, 2; 3) schaffen, bereiten: inf. Hrbl 41, 1; 4) jmd* (ehm) *zu etw.* (til ehs, á eht) *einladen: prt. opt. pl. 3.* byði *Am 27, 5; part. prt. n. sg. acc.* boðit *Ls 52, 3, Am 11, 4; 5) auffordern* (ehm): *imper. pl. 2.* bjóðið *HH I 53, 1; 6) ankündigen, mitteilen: prt. opt. sg. 3.* byði *Akv 8, 4; 7) mit advv.:* b. heim *jmd* (ehm) *einladen: prt. ind. sg. 3.* bauð *Dr 6; pl. 3.* buðu *Am 7, 1; part. prt. n. sg. nom.* boðit *Háv 67, 2;* b. til *darbieten, geben: imper. pl. 2.* bjóðið *Am 56, 8.*

bjórr, *m. bier: sg. nom. Alv 35, 2; dat.* bjóri *Vkv 28, 1, Akv 1, 8 u. ö.; acc.* bjór *Hyndl 48, 6, HH I 18, 8, Sd 5, 1.*

bjór-reifr, *adj. durch biergenuss aufgeregt: m. sg. acc.* bjórreifan *Ls 18, 5.*

bjór-salr, *m. biersaal, trinksaal: sg. nom. Vsp. 38, 7.*

bjór-veig, *f. bier: sg. acc. Hym 8, 8.*

bjǫð, *f. erdfläche, land: pl. dat.* bjǫðum (bjóðum *Hild.*) *Vsp 7, 2* (*vgl. Mogk, Beitr. 7, 231; K. Gíslason, Njála II, 178; Bugge, Stud. s. 6 anm. 3; Bj. Magnússon Olsen, Tímarit 15, 37*).

bjǫrn, *m. bär: sg. nom. acc. Hm 25, 4; Am 16, 1; gen.* bjarnar *Háv 85, 7, Sd 16, 1, F 305b 14; pl. nom.* birnir *Akv 11, 5; acc.* bjǫrnu *HH II 8, 5. — Als männl. eigenname F 305a 16.*

blá-fár, *adj. blau gesprenkelt: m. sg. acc.* bláfán *Rþ 28, 8.*

blá-hvítr, *adj. bläulich weiss: f. pl. nom.* (*sw.*) bláhvítu *Ghv 4, 8, Hm 7, 2.*

blakk-fjallr, *adj. mit schwarzem fell: m. pl. nom.* blakkfjallir *Akv 11, 5.*

blakkr, *adj. dunkelfarbig, schwarz: m. sg. acc.* (*sw.*) blakka *Ghv 19, 2. — Als pferdename F 304b 19, 305a 16.*

1. blanda (blett; *got.* blandan) *vermischen* (eht ehu); *1) im eigentl. sinne: inf. Am 82, 4; prs. ind. sg. 1.* blend *Ls 3, 6; prt. ind. sg. 1.* blett *Am 79, 8; part. prt. m. sg. acc.* blandinn *Hyndl 48, 7, Sd 5, 3; n. sg. acc.* blandit *Vsp 29, 6;* bl. saman ehu *etw. vermischen: prs. ind. pl. 3.* blanda *Fm 14, 5; prt. ind. pl. 1.* blendum *Ls 9, 3;* blandask *sich vermischen* (ehu): *prs. ind. pl. 3. Alv 18, 5; 2) übertr. inf.* geði skaltu við hann bl. *innige seelengemeinschaft mit ihm eingehen* (*Lüning*) *Háv 44, 4; part. prt. f. sg. nom.* þú ert . . meini blandin mjǫk *bei dir überwiegen die bösen eigenschaften die guten Ls 32, 3. 56, 3.*

2. blanda (að) *mischen, vereinigen: part. prt. n. sg. nom.* sifjum er þá blandat *das ist innige freundschaft Háv 123, 1* (*vgl. Cpb I, 460*).

blár, *adj. schwarzblau, schwarz: m. sg. dat.* blám *Grm 27; f. pl. nom.* blár *Sd 10, 8.*

blása (blés; *got.* uf-blêsan) *1) blasen* (*auf einem instrumente*): *prs. ind. sg. 3.* blæss *Vsp 47, 5; 2) etw.* (ehu) *ausschnauben: prt. ind. sg. 3.* blés *Fm 7.*

blá-svartr, *adj. schwarz wie kohle, rabenschwarz: n. pl. nom.* blásvǫrt *HH I 51, 7.*

blauðr, *adj. blöde, furchtsam, feig: m. sg. nom. Fm 6, 6; gen.* (*sw.*) blauða *Akv 23, 4. 25, 6; dat.* blauðum *Hm 15, 5.*

bleikr, *adj. gelblich glänzend: m. pl. dat.* bleikum *Akv 14, 8; n. sg. nom.* bleikt *Rþ 34, 5.*

bleyði, *f. furchtsamkeit: sg. dat. Sd 21, 3. 25, 3.*

blíðliga, *adj. auf freundliche weise: Rm 12, 2.*

blíðr, *adj.* (*got.* bleiþs) *1) mild, freundlich: m. sg. nom. Am 30, 5; f. sg. nom.* blíð *Am 33, 2; n. pl. nom.* blíð *Ls 32, 5, Grm 6, 2 u. ö.; 2) lieblich: n. pl. nom.* (*sw.*) blíðu *Od 7, 3; 3) angenehm, zuträglich: compar. n. sg. nom.* blíðara *HH II 25, 7.*

blíkja (bleik) *glänzen, funkeln: prt. ind. pl. 3.* bliku *Vkv 8, 3, F 306a 7. Vgl. K. Gíslason, Njála 2, 540.*

blindr, *adj.* (*got.* blinds) *blind: m. sg. nom. Háv 71, 4. — Als männl. eigenname HH II 2, 1.*

blóð, *n.* (*got.* blôþ) *blut: sg. acc. HH II 9, 7, Hlr 2, 8 u. ö.; dat.* blóði *Vsp 12, 7, Ls 9, 3, Hyndl 10, 6 u. ö.*

blóð-ormr, *m. 'blutschlange', poet. bezeichnung des schwertes: sg. acc.* blóðorm *HH I, 8, 7.*

blóð-refill, *m. schwertspitze: sg. acc. c. art.* blóðrefilinn *F 305a 1.*

blóð-rekinn, *adj. blutbedeckt: m. sg. nom. HH I 9, 8.*

blóðugr, *adj. blutig: m. sg. nom. Bdr 3, 1, Rm 26, 1; dat.* blóðgum *Vsp 32, 2,* (*gegen Mhffs conjectur* blauðgum *DA V, 112, s. FJ I, 115*); *acc.* blóðgan *Am 23, 1; pl. dat.* blóðgum *Sd 16, 5; acc.* blóðga *HH II 12, 4; f. sg. dat.* blóðugri *HH II 43, 3; n. sg. nom. acc.* blóðugt (kt) *Háv 37, 4, HH II 44 9, Akv 22, 3; Akv 22, 9. 24, 5, Sg 32, 6.*

1. **blóta** (blét; *got.* blôtan): *1) opfern: inf. Háv 142, 6; 2) durch opfer verehren* (ehn): *inf. Hyndl 4, 1, HHv 2, 6; 3) morden* (ehm): *imper. sg. 2.* blótt *Am 75, 5.*

2. **blóta** (að) *zu jmd* (ehn) *opfern um etw. zu erlangen,* (til ehs): *prt. ind. sg. 3.* blótaði *HH II 27 pr. 3.*

blotinn, *adj. weich gemacht: f. pl. acc.* blotnar *Gðr II 24, 6* (*Bugge, Fkv 424b*).

blunda (að) *die augen schliessen: part. prs. m. sg. nom.* blundandi *Rm 11.*

blund-stafir, *m. pl. einschläfernde runen, runen die die wirkung haben jmd in zauberschlaf zu versenken: dat.* blundstǫfum *Sd 2, 6.*

blæja, *f. 1) betttuch, bettdecke: sg. dat. acc.* blæju *Od 5, 8; Sg 49, 7, Od 23, 8 u. ö.; pl. acc.* blæjur *Rþ 23, 9; 2) leichentuch: sg. dat. acc.* blæju *Gðr I 13, 1; Am 100, 3.*

blœða (dd) *bluten: inf. HHv 40, 6.*

boð *n. botschaft, einladung: sg. acc. Am 2, 7.*

boði, *m. verursacher: sg. voc.* nadd-éls b. *'verursacher des schwertsturmes'* (*d. i. des kampfes*), *poet. bezeichnung eines helden Grp 23, 7.*

bogi, *m. bogen: sg. dat. acc.* boga *Háv 84, 1; Akv 7, 7; pl. gen.* boga *Hm 22, 6.*

bog-limir, *m. pl. gebogene glieder: dat.* boglimum *Háv 147, 3.*

bógr, *m. bug* (*eines pferdes*): *sg. dat.* bœgi *Vkv 33, 5; pl. dat.* bógum *Grm 37, 4, Sg 36, 4; acc.* bógu *Grp 13, 6, Ghv 7, 8.*

bók, *f.* (*got.* bôka) *gestickter teppich: sg. acc. Sg 49, 7; pl. nom.* bœkr *Ghv 4, 7, Hm 7, 1.*

bók-rúnar, *f. pl. auf buchenholz geritzte runen* (?): *nom. Sd 19, 1.*

bolli, *m. krug: sg. dat.* bolla *Rþ 4, 7.*

bolr, *m. rumpf: sg. nom. HH II 19, 7.*

bólstr, *m. kissen: sg. dat.* bólstri *Gðr I 15, 2, Sg 48, 5.*

borð, *n.* (*got.* fôtu-baúrd) *1) der bord des schiffes: sg. dat.* borði *Hym 23, 4, Vkv 33, 3; 2) tisch: sg. dat.* borði *Rþ 19, 3.*

borði, *m. gewebe: sg. dat. acc.* borða *Gðr II 17, 1; Gðr II 15, 5; pl. acc.* borða *Hlr 1, 6, Od 16, 2.*

borð-vegr, *m. der um einen festen platz herumlaufende erhöhte rand od. wall: sg. nom. Vsp 28, 5* (*vorzuziehen ist wol die lesart von H:* borðveggr *'ringwall': Mhff DA V, 77. 99; vgl. jedoch Bugge, Fkv 389a*).

borð-þili, *n. das plankenwerk an den seiten des schiffes, das schanzkleid: sg. acc. Gðr I 7, 6.*

borg, *f.* (*got.* baúrgs) *1) befestigter platz, burg: sg. nom. dat. acc. Od 17, 3; Akv 14, 4, Hm 11, 10; Od 16, 8; gen.* borgar *Vsp 28, 6, Gðr II 36, 2, Hm 24, 6; pl. acc.* borgir *HH I 3, 3, Grp 1, 2; 2) der hochgetürmte scheiterhaufen: sg. acc. Sg 65, 6. 66, 1.*

bót, *f.* (*got.* bôta) *1) besserung, abhilfe: sg. acc. HH II 43, 12; 2) schadenersatz, busse* (*bes. im plur.*): *sg. acc. Vkv 19, 3; pl. dat.* bótum *Grp 46, 1; acc.* bœtr *HHv 24, 6, Od 19, 8, Ghv 12, 4,* bótir *HH I 12, 2.*

botn, *m. der boden eines gefässes: sg. gen.* botns *Gðr III 8, 1.*

brá, *f. augenwimper: pl. dat.* brám *Grm 41, 1; acc.* brár *HHv 19, 3.*

bráð, *f. fleisch insofern dass. menschen od. tieren zur nahrung dient: pl. acc.* bráðir *HH II 42, 6.*

bráða-lauss, *adj. der fleischnahrung entbehrend: m. pl. acc.* bráðalausa *Gðr II 41, 3.*

bráðla, *adv. schnell, bald: Am 12, 4.*

bráðliga, *adv. dass.: HHv 36, 5, Fm 39, 5, Am 27, 5.*

bráðr, *adj. 1) plötzlich: f. pl. nom.* bráðar *Od 5, 4; 2) schnell, hurtig: m. sg. nom. Háv 2, 4; acc.* bráðan *Ls 45, 2; n. sg. acc. (adv.)* brátt *schnell, bald Hym 29, 3, Háv 151, 6 u. ö.*

bragar-full, *n. eigentl. 'becher des fürsten', der dem andenken des gestorbenen königs beim erbmahle vom nachfolger geweihte becher, bei dessen leerung dieser ein feierliches gelübde abzulegen pflegte (GV 75b), dann überhpt bezeichnung des beim aussprechen eines gelübdes benutzten bechers: sg. dat.* bragarfulli *HHv 30 pr 9. 11. 32, 6.*

bragð, *n. 1) schnelle bewegung, ruck, daher sg. gen.* bragðs *(in adverb. verwendung) im nu, schnell Am 38, 4; ebenso dat.* af bragði *Am 2, 7; 2) rasche, kühne tat: sg. dat.* bragði *Am 56, 7; pl. acc.* brǫgð *Grp 10, 6; 3) list: pl. dat.* brǫgðum *Rp 46, 3.*

bragnar, *m. pl. männer: nom. HH II 1, 4, Grp 27, 4, Hm 23, 3; dat.* brǫgnum *Hyndl 3, 5, HH I 22, 7.*

1. **bragr**, *m. der beste, ausgezeichnetste: sg. nom. Skm 33, 2, Sg 16, 4.*

2. **bragr**, *m. dichtkunst: sg. acc.* brag *Hyndl 3, 6.*

brá-hvítr, *adj. mit weissen (glänzenden) wimpern: f. sg. acc. (sw.)* bráhvítu *Vkv 39, 4.*

brálla, brálliga, *s.* **bráðla, braðliga.**

brandr, *m. 1) holzscheit, feuerbrand: sg. nom. Háv 57, 1; dat.* brandi *Háv 57, 1, Akv 42, 7; pl. dat.* mjǫk er bráðr sá er á brǫndum skal síns um freista frama *Háv 2, 5, 'der muss hurtig sein der mit feuerbränden sein glück versuchen will' (Richert s. 1 fg.); eine andere erklärung wonach* b. = skíð, *von Eiríkr Magnússon, Cambridge philol. soc. proc. 1884, s. 21 ff. 1887, s. 13 fg.; noch anders FJ I, 116 und Bj. Magnússon Ólsen, Ark. 9, 223 fg.; 2) ein teil des vorderschiffes, und zwar wahrsch. der vordersteven der in dem gallionbild* (hǫfuð) *sn abschluss findet: pl. dat.* brǫndum *Rm 17, 6.*

branga, *f. verkehrte stellung, klemme, verlegenheit: (Bugge, Zz 7, 404; anders Hj. Falk, Akad. afhandl. til S. Bugge s. 13 fg.) sg. dat.* brǫngu *Hm 21, 3. — Vergl.* **beinask.**

bráss, *m. koch (?): sg. acc.* brás *Am 60, 1.*

brattr, *adj. 1) steil, senkrecht aufsteigend: f. pl. acc.* brattar *HH II 25, 4; auch von hochgehenden wellen: m. sg. nom Rm 17, 5, Sd 10, 7; 2) beschwerlich, schlimm: m. sg. acc.* brattan (*scil.* kost) *Am 57, 4 (FJ I, 131).*

bratt-steinn, *m. steil aufragender stein, säule: sg. acc.* brattstein *Hym 29, 4.*

braut, *f. 1) weg, strasse: sg. gen.* brautar *Rp 2, 2. 6, 4 u. ö.; dat.* brautu *Háv 34, 3, Sd 27, 5 u. ö.;* braut *Hm 27, 4; pl. nom. acc.* brautir *Fm 41, 2, Hm 18, 1; Hrbl 56, 9, Vm 47, 6, Hm 15, 6 u. ö.; 2) wanderung, reise: sg. dat.* brautu *Háv 10, 2. 11, 2; 3) der acc. sg. (mit oder ohne die praepp.* á *u.* í) *bedeutet in adv. verwendung s. v. a. weg, fort:* braut *Ls 15, Hyndl 46, 1 u. ö.;* á b. *Rm 21, 3, Fm 36, 6 u. ö.; eine verkürzte form ist* brot: á b. *Sf. 6, Fm 22 pr 1;* í b. *HH II 20,* í brott. *F 306a 21.*

brautingi, *m. herumtreiber, landstreicher: pl. gen.* brautinga *(so R) Hrbl 6, 4.*

bregða (brá) *eigentl. mit etw. (ehu) eine schnelle bewegung vornehmen, daher 1) werfen, fortwerfen: prt. ind. sg. 3.* brá *HH I 4, 5, Gðr II 17, 1; 2) blank ziehen, schwingen: inf. Rp 35, 11, HH I 47, 8 u. ö.; prs. opt. sg. 2* bregðir *HH II 31, 2; prt. ind. sg. 3.* brá *Rp 38, 4; pl. 3.* brugðu til knífi *zückten das messer auf ihn Am 60, 2; part. prt. n. sg. acc.* sverð . . brugðit til miðs *halb aus der scheide gezogen Grm*

54 pr 3; 3) hineinstecken: prt. ind. sg. 3. brá *Rm 14 pr 8, Fm 31 pr 7, Gðr III 8, 1; 4) herausziehen: prt. ind. sg. 3.* brá *Od 2, 5; 5) ausstossen: inf. HH II 26, 6; 6) jmd* (ehm) *mit etw.* (ehu) *einen vorwurf machen: inf. Am 65, 4; prs. ind. sg. 2.* bregðr *HH I 37, 4, Fm 8, 1; imper. sg. 2. (mit suff. pron.)* bregðu *Hlr 3, 1; prt. ind. sg. 3.* brá *Hlr 13, 1; 7) brechen: inf. Alv 4, 1, Sd 2, 6, Fm 44, 6; prs. opt. sg. 3.* bregði *Alv 3, 6; prt. ind. sg. 1.* brá *Sd 1, 2; 8) vernichten: prt. ind. sg. 3.* brá *Am 76, 1; part. prt. n. sg. acc.* brugðit *Hlr 4, 8; 9) umwickeln: part. prt. m. sg. acc.* brugðinn gulli *mit golddraht umwickelt (am griff) Br 20, 2 (FJ II, 127); 10) mit advv. und praepp.:* br. af *abbrechen: prt. ind. sg. 3.* brá *HH I 27, 1;* br. um eht *etw. übertreffen: prt. ind. sg. 3.* brá *Am 49, 3;* br. við *preisen: part. prt. n. sg. nom.* brugðit *Am 49, 2; 11) unpers. werfen, fallen lassen: prs. opt. sg. 3.* nema at liði lofðungs ljóma bregði *es sei denn dass licht falle auf das gefolge des herschers (d. h. dass es sichtbar werde) HH II 35, 6 (s. Grdtv. und FJ z. st.); prt. ind. sg. 3.* brá *HH I 15, 1; 12)* bregðask *sich anstrengen: prt. ind. pl. 3.* brugðusk *Am 36, 4;* br. orðum *sich worte zuschleudern, streiten: inf. HH I 46, 6.*

breiða (dd; *got.* us-braidjan) *1) ausbreiten: prt. ind. sg. 3.* breiddi faðm *streckte die arme aus Rþ 16, 3; pl. 1.* breiddu (vit) *Od 23, 7; pl. 3.* breiddu *Rþ 23, 9; 2) überbreiten, bedecken: inf. Alv 1, 1.*

breiðr, *adj. (got.* braiþs) *breit: m. pl. acc.* breiða *Þrk 15, 6. 19, 6; f. sg. acc.* breiða *Sg 65, 5; n. sg. acc. (adv.)* breitt *Háv 150, 4; compar. n. sg. acc. (adv.)* bíta breiðara *mit breiter gezogenem, weiter aufgerissenem munde Þrk 25, 6.*

brek, *n. heftige begierde nach etw., leidenschaftliches u. rücksichtsloses verfolgen eines zieles: pl. nom. Sg 20, 8.*

breki, *m. (vgl. got.* brikan) *woge: sg. nom. Rm 17, 5, Sd 10, 7.*

1. brenna, *älter* brinna (brann; *got.* brinnan) *1) brennen* (ardere, flagrare)*: inf. Þrk 27, 8, Hyndl 48, 1 'n ö.; prs. ind. sg. 3.* brenn *Grm 29, 8, Alv 26, 5 u. ö.;* brennr *Háv 51, 2. 150, 4; opt. sg. 3.* brenni *Ls 65, 7; part. prs. m. sg. dat.* brennanda *Háv 84, 2; n. pl. dat.* brennandum *Háv 99, 4; prt. ind. sg. 3.* brann *Þrk 21, 6, Vkv 10, 7 u. ö.; opt. sg. 3.* brynni *Sd 2; part. prt. n. sg. nom.* or er þar brunnit *es ist dort herausgebrannt, es ist eine lücke entstanden Am 51, 8; inf.* upp brenna *emporlodern Háv 70, 4; 2) verbrennen* (incendio consumi)*: inf. Grm 38, 5, Am 15, 7; prs. ind. sg. 3.* brennumk (*d. i.* brennr mér) feldr fyrir *Grm 1, 6; prt. ind. sg. 3.* brann *Grm 34,* hann br. *(verbrannte sich) Fm 31 pr 7; pl. 3.* brunnu *Akv 43, 6; part. prt. m. sg. nom.* brunninn *Háv 57, 2; n. pl. nom.* brunnin *Gðr II 24, 4* (*s.* akarn); br. inni *in einem brennenden gebäude den feuertod sterben: inf. Sd 31, 5.*

2. brenna (nd; *got.* ga-brannjan) *1) brennen machen, brennen* (urere)*: inf.* br. við bǫlvi *brennen um ein äusserl. übel zu heilen Gðr II 39, 6; prt. ind. pl. 3.* brendu *Vsp 26, 6. 7; part. prt. m. sg. nom.* brendr *Skm 21, 2. 22, 2; 2) verbrennen* (incendio delere)*: inf. Ghv 21, 5; prs. opt. pl. 3.* brenni *Sg 66, 7. 67, 1; prt. ind. sg. 3.* brendi *Akv 5; opt. pl. 3.* brendi *Gðr II 12, 9; part. prt. m. sg. nom.* brendr *Háv 71, 5; pl. acc.* brenda *Am 38, 3; f. sg. nom.* brend *Háv 80, 2, Helr 4, Am 84, 1; n. sg. dat.* brendu *Hyndl 41, 2; acc.* brent *HHv 5 pr 11.*

bresta (brast) *1) zerspringen, zerbrechen: inf.* Hlórriði . . lét br. brattstein gleri *liess den pfeiler zerspringen mit hilfe des glases, zerschmetterte mit dem glase den pfeiler Hym 29, 3; part. prs. m. sg. dat.* brestanda (*zerbrechlichem*) boga *Háv 84, 1;* br. sundr *dass.: prt. ind. pl. 3.* brustu *Am 63, 8; 2) krachen: prt. ind. sg. 3.* brast *HH I 28, 3.*

brestr, *m. 1) bruch: sg. acc.* brest *Vkv 27, 2; 2) getöse, krachen: sg. nom. F 304a 35.*

bretta (tt) *emporrichten: prs. ind. sg. 3* brettir *HHv 20, 3.*

brigð, *f. veränderlichkeit, wankelmut: sg. nom. Háv 83, 6.*

brigðr, *adj. veränderlich, wankelmütig, unzuverlässig: m. sg. nom. Háv 90, 3; dat.* brigðum *Háv 123, 5.*

brim, *n. brandung, wogende see: sg. nom. Grm 38, 4, HH I 29, 5.*

brim-dýr, *n. 'brandungstier', poet. bezeichnung des schiffes: pl. nom. HH I 51, 7.*

brimir, *m. schwert: sg. gen.* brimis *HH II 9, 8. 25, 8.*

brim-rúnar, *f. pl. 'brandungsrunen', runen deren zauberkraft die brandende see zu beschwichtigen vermag: acc. Sd 10, 1.*

brim-svín, *n. 'brandungsschwein', poet. benennung des walfisches: pl. acc. Hym 27, 8.*

bringa, *f. brust: sg. dat.* bringu *Rp 16, 6. 28, 6.*

brjóst, *n.* (*vgl. got.* brusts, *f. pl.*) *brust* (*auch im plur.*)*: sg. nom. acc. Rp 28, 10; Bdr 3, 2, Háv 83, 6 u. ö.; dat.* brjósti *Þrk 15, 5, Alv 36, 1, Fm 7, 2 u. ö.; pl. dat.* brjóstum *Háv 8, 6. 9, 6, Fm 24, 7.*

brjóst-kringla, *f. ringförmiger brustschmuck: pl. acc.* brjóstkringlur *Vkv 25, 7. 36, 3.*

brjóta (braut) *1) brechen, abbrechen, zerbrechen: prt. ind. sg. 3.* braut *Hym 19, 1; pl. 3.* brutu (*scil.* skip) *litten schiffbruch Grm 4; opt. sg. 3.* bryti *Hym 28, 8, Am 25, 5; part. prt. f. sg. nom.* brotin *Grp 16, 1; n. sg. dat.* brotnu *Háv 85, 6; acc.* brotit *Vkv 26, 6, F 304a 38; sich brechen* (*vom wasser*)*: prt. ind. sg. 3.* braut *F 304a 19; 2) niederbrechen, zerstören: part. prt. m. sg. nom.* brotinn *Vsp 28, 5; f. sg. nom.* brotin *Od 17, 3; unpers.* þá er (τάς) borgir braut í Brálundi *HH I 3, 3* (*Bugge, Fkv 408a*)*;* br. upp *niederreissen: prt. opt. sg. 3.* bryti *Am 16, 2; 3) zu nichte machen, vereiteln: part. prt. n. sg. acc.* brotit *HH II 15, 8.*

brjótr, *m. zerbrecher, vernichter: sg. voc. Hym 17, 7.*

broddr, *m. spitz zulaufender gegenstand: 1) schwertspitze: sg. dat.* broddi *Akv 42, 1; 2) schiffsschnabel: sg. dat.* broddi *HH II 22, 6.*

bróðir, *m.* (*got.* brôþar) *bruder: sg. nom. voc. Vsp 33, 5, Hrbl 9, 5, Vkv. 23, 3 u. ö.; Akv 17, 1, Hm 26, 1; gen. acc.* bróður *Fm 33, 8, Sd 35, 4, Sg 34, 8 u. ö.; Vkv 23, 3, Fm 25, 4, Am 48, 3 u. ö.; dat.* brœðr *Ls 32, 4, Sg 32, 5, Od 19, 7 u. ö.,* bróður *Grm 31, Hyndl 40, 7, Hlr 8, 6; pl. nom. acc.* brœðr *Vsp 46, 1, Fm 39, 4, Akv 16, 3 u. ö.; Gðr III 6, 4, Am 72, 2, Hm 10, 1 u. ö.; gen.* brœðra *Vsp 65, 6, Sg 1, 6, Am 25, 6 u. ö.; dat.* brœðrum *Rm 5, 3, Od 10, 7 u. ö.*

bróður-bani, *m. jmd der den bruder eines anderen erschlagen hat: sg. nom. Skm 16, 6; dat. acc.* bróðurbana *Háv 87, 1; Ls 17, 6.*

brók, *f. hose* (*Weinh. 163*)*: pl. gen.* bróka *Háv 61, 4; acc.* brœkr *Hrbl 6, 5.*

brot, *adv. s.* braut.

brotna (að) *bersten, zerbrechen: inf. HH I 29, 6; prs. ind. sg. 3.* brotnar *Ls 61, 6, Háv 87, 6, Fm 15, 4; prt. ind. sg. 3.* brotnaði *Hym 12, 8; pl. 3.* brotnuðu *Þrk 21, 5, Am 36, 6.*

brú *f. brücke: sg. acc. Fm 15, 5; gen.* brúar *HH II 48, 6, Sd 16, 6; pl. gen.* brúa *Grm 44, 6.*

brúð-fé, *n. brautgeschenk, geschenk das von der braut den verwandten des bräutigams dargebracht wird: sg. gen.* brúðfjár *Þrk 29, 3. 32, 3.*

brúðr *f.* (*got.* brûþs) *1) weib das einem manne verlobt ist od. bereits umgang mit demselben gepflogen hat: sg. nom. voc. Alv 1, 2, HH I 43, 1 u. ö.; Hyndl 49, 3, HHv 41, 2; gen.* brúðar *Þrk 11, 6, Alv 2, 6, Vkv 19, 2 u. ö.; dat. acc.* brúði *Vkv 33, 9; Þrk 30, 4, HHv 32, 5, Sg 53, 4; pl. nom acc.* brúðir *Gðr I 3, 2; Þrk 25, 3. 5, Hrbl 23, 3 u. ö.; 2) weib im allgem.: sg. nom. voc. Grm 11, 5, Akv 42, 7 u. ö.; HHv 7, 3, Sg 25, 7 u. ö.; gen.* brúðar *Vsp 1, 8, Háv 85, 5; acc.* brúði *Grm 39, 6, Grp 40, 7, Akv 8, 1; pl. nom. acc.* bruðir (*es ist nur* Sigrún *gemeint, vgl. K. Gíslason,*

Njála II 562 fg.) *HH II 45, 9; HHv 17, 4, Sd 28, 3.*

bruggʀinn, *part. prt.* (*von einem st. vbm* *bryggva) *gebraut: m. sg. nom. Bdr 7, 2.*

brullaup, *n.* (*assim. aus* brúð-hlaup) *brautlauf, hochzeit: pl. nom. Grp 43, 1.*

brún, *f. augenbraue: sg. nom. Rþ 28, 9; pl. acc.* brýnn *HHv 19, 3.*

brún-hvítr, *adj. mit weissen* (*glänzenden*) *augenbrauen: f. sg. nom.* brúnhvít *Hym 8, 7.*

brúnn, *adj. braun: f. sg. gen.* brúnnar *Vkv 10, 5.*

brunnr, *m.* (*vgl. got.* brunna) *quelle: sg. dat.* brunni *Vsp 22, 8. 24, 4, Háv 110, 3.*

brynja, *f.* (*got.* brunjô) *brünne, panzer: sg. nom. HH II 7, 5, Grp 16, 1, c. art.* brynjan *Sd 6; dat. acc.* brynju *HH I 6, 1, Grp 15, 3 u. ö.; Grp 15, 7, Sd 1, 1 u. ö., c. art.* brynjuna *Sd 8; pl. nom. acc.* brynjur *Vkv 8, 2, HH I 16, 5; Akv 7, 8, Am 41, 2 u. ö.; dat.* brynjum *Grm 9, 6.*

brynjaðr, *adj. mit einer brünne bekleidet: m. sg. acc.* brynjaðan *HH I 38, 7; pl. dat.* brynjuðum *Gðr III 5, 6.*

bryn-þing, *n. 'panzerversammlung', d. i. kampf: sg. gen.* brynþings *Sd 5, 2.*

bryti, *m. haushofmeister: sg. nom. Am 58, 2.*

brǫkun, *f. getöse, kampflärm: sg. nom. Hyndl 24, 5* (*vgl. jedoch Sijmons zu st*).

bú, *n.* 1) *gehöft nebst zugehörigem landbesitz: sg. nom. acc. Háv 36, 1. 37, 1; Rþ 23, 10; dat.* búi *HHv 4, 4. 17, 5, Hlr 4, 7; pl. dat.* búum *Rþ 39, 2; acc.* bú *Hrbl 6, 2, Od 20, 2;* 2) *abbau, vorwerk: sg. dat.* búi *Háv 82, 6.*

búa (bjó; *vgl. got.* bauan) 1) *zubereiten* (eht): *prt. ind. sg. 3.* bjó *HH II 45 pr 1; part. prt. n. sg. acc.* búit *Ls 1;* 2) *bes. einen wohnsitz zubereiten, ein hauswesen gründen: prt. ind. pl. 3.* bjuggu *Rþ 23, 7; daher* 3) *bewohnen* (eht): *inf. Þrk 17, 6; prs. ind. pl. 3.* búa *Vsp 64, 5; part. prt. n. sg. acc.* búit *HHv 15, 5;* 4) *intrans. sn aufenthalt haben, hausen, wohnen: inf. HHv 14, 6; prs. ind. sg. 1.* bý *Alv 3, 2; sg. 3.* býr *Vsp 41, 1, Hym 5, 1 u. ö.; pl. 3.* búa *Hrbl 44, 3; opt. sg. 3.* búi *Háv 34, 3; prt. ind. sg. 3.* bjó *Grm 11, 2, Rþ 40, 4 u. ö.; pl. 3.* bjuggu *Rþ 12, 2. 24, 2 u. ö.;* 5) *mit präpp.:* b. af ehu *sich einer sache entledigen: inf. Fm 38, 3;* b. til ehs *etw. vorbereiten, die vorarbeiten zu etw. treffen: prt. ind. sg. 3.* bjó *Rþ 16, 4;* b. um eht *sich mit etw. befassen: prt. ind. sg. 3.* bjó *Sg 40, 3;*

part. prt. 1) *ausgerüstet, geschmückt* (ehu): *m. sg. acc.* blóðorm búinn *ein schön verziertes schwert HH I 8, 7; pl. acc.* búna (huna *R*) *Gðr II 14, 10* (*FJ II 129b*); *f. pl. nom.* búnar *Gðr I 3, 3, Am 27, 3; n. pl. nom.* búin *HH I 24, 4. 51, 8;* 2) *bereit zu etw.: m. sg. nom.* búinn *Grp 18, 4, Rm 21, 3; pl. acc.* búna verða *sich bereit zu halten HH I 23, 4; f. sg. nom.* búin *nahe daran Gðr I 3; acc.* búna *HHv 36, 6; pl. acc.* búnar *Od 28, 2.*

buðlungr, *m. mann der von einem gebieter* (*buðli) *abstammt, könig, fürst: sg. nom voc. HHv 2, 5, HH I 12, 1 u. ö.; HH I 57, 1. 5. II 43, 11; gen.* buðlungs *HHv 26, 10; dat.* buðlungi *HHv 40, 5.*

bugr, *m. biegung, krümmung; gekrümmter gegenstand, ring: pl. dat.* með bugum (= með hringum, *GV 285a*) *gänzlich, alles in allem, wenn man alles mitzählt Grm 24, 3* (*FJ I, 118a*).

búr, *n. frauengemach: sg. dat.* búri *Gðr II 1, 3, Od 16, 1.*

burr, *m.* (*got.* baúr) *sohn: sg. nom.* burr *Vsp 58, 10, Þrk 1, 7 u. ö.; gen.* burar *Gʌm 50, 5, Sg 39, 6; dat. acc.* bur *Grm 43, 6; Ls 27, 3, Hyndl 6, 8 u. ö. pl. nom.* burir *Vsp 65, 5, HH II 34, 8; gen.* bura *Gðr II 34, 8; dat.* burum *HH I 22, 8, Gðr II 33, 3; acc.* buri *Gðr II 17, 2, Akv 39, 8, Hm 10, 2. 22, 5.*

bú-staðr, *m. wohnort: sg. acc.* bústað *F 303a 9.*

bygð, *f. wohnsitz, besitzung: pl. acc.*

bygðir *Rþ 36, 10, HHv 10, 6, Grp 19, 2.*

bygg, *n. getreide, bes. gerste: sg. nom. Alv 33, 1.*

byggja, byggva (gð) *1) intrans. wohnen, hausen: inf. Vsp 66, 6; prs. ind. sg. 3.* byggvir *Grm 15, 5; pl. 1.* byggjum *Skm 20, 6; prt. ind. sg. 3.* bygði *Vsp 6, 2; 2) trans. bewohnen* (eht): *prs. ind. sg. 3.* byggvir *Grm 11, 4,* byggir *Grp 1, 1; pl. 3.* byggja *Vsp 65, 5, Vm 51, 2; prt. ind. sg. 2.* bygðir *HH II 12, 3.*

byrða (rð) *weben: prt. ind. pl. 1.* byrðu (vit) *Gðr II 15, 5.*

byrðr, *f.* (*vgl. got.* baúrþei) *bürde, last: sg. acc.* byrði *Háv 10, 1. 11, 1; pl. acc.* byrðar *Rþ 9, 6.*

byrgja (gð) *einschliessen: part. prt. f. pl. nom.* byrgðar *HH II 45, 10.*

byrla (að) *zu trinken geben, credenzen: prt. ind. sg. 3.* byrlaði *Ls 52 pr 1.*

byrr, *m. günstiger wind, fahrwind: sg. nom. Rm 17, 3; gen.* byrjar *HH II 6, 5; dat. acc.* byr *Háv 89 7; Grm 8; pl. acc.* byri *Hyndl 3, 5.*

bysja (busta) *strömen: prt. ind. sg. 3.* busti *HH II 9, 7.*

bœli, *n. wohnstätte; lager (eines drachen): sg. acc. Grp 13, 2; gen.* bœlis *Fm 44 pr 1.*

bœn, *f. bitte: sg. nom. Háv 36, 6, Sg 65, 4; gen.* bœnar *Sg 65, 2.*

bœr, *m. anzahl zusammengehöriger gebäude, gehöft: sg. nom. Grm 6, 1, Br 8, 2, Akv 43, 5; gen.* bœjar *Hym 26, 6, Hm 18, 6 u. ö.; dat. acc.* bœ *HH I 2, 1; Am 37, 3.*

bœta (tt; *got.* bôtjan) *1) besser machen, verbessern; ausbessern: prs. ind. sg. 1.* bœti *Vkv 27, 1; 2) schlichten: inf. Háv 151, 6, Gðr II 18, 3; 3) jmd* (ehm *od.* við ehn) *für etw.* (eht) *durch zahlung einer busse* (ehu) *schadenersatz leisten: inf. Hrbl 42, 1, Gðr II 17, 6, Am 69, 8; prs. ind. sg. 1.* bœti *HHv 27, 2; sg. 3.* bœtir *Ls 12, 3; imperat. sg. 2.* bœt *HHv 24, 2; 4)* bœtask *sich bessern: inf. Am 99, 2.*

bǫð-frœkn, *adj. kühn im streite: m. sg. nom. (sw.)* bǫðfrœkni *Hm 27, 3.*

bǫðvask (að) *kampflustig werden: prt. ind. sg. 3.* bǫðvaðisk *Hm 21, 4.*

bǫl, *n.* (*vgl. got.* balwa-wêsei) *schaden, unglück: sg. nom. acc. Ls 39, 3* (*vgl.* þrá), *Gðr II 34, 7,* vígnesta b. *'verderben der schilde', poet. bezeichnung des schwertes HHv 8, 7; Háv 126, 5, Br 3, 2 u. ö.; gen.* bǫls *Vsp 64, 3, Háv 125, 10, Hyndl 24, 6; dat.* bǫlvi *Háv 126, 6, Hyndl 49, 4, Sg 27, 8 u. ö.; pl. nom.* bǫl *schadenbringende zusätze Gðr II 24, 2; gen.* bǫlva *HHv 24, 6, Ghv 12, 3 u. ö.*

bǫl-rann, *m. unglückshaus: pl. gen.* bǫlranna *Gðr II 41, 4.*

bǫl-stafir, *m. pl. verderben bringende runen, unheil: dat.* bǫlstǫfum *Sd 30, 5.*

bǫlva (að) *verfluchen* (ehm): *prt. opt. sg. 3.* bǫlvaði *Fm 1 pr 4.*

bǫlva-fullr, *adj. 1) unheilvoll: f. pl. acc.* bǫlvafullar *Gðr II 32, 2; 2) kummervoll, unglücklich: n. sg. acc.* bǫlvafult *Ghv 21, 6.*

bǫlva-smiðr, *m. unheilsschmied: sg. nom. voc. Fm 33, 7; Ls 41, 6.*

bǫl-víss, *adj. geneigt od. geschickt schaden zu stiften: m. sg. nom. (sw.)* bǫlvísi *HH II 2, 2 (vgl. aber Sijmons, Beitr. 4, 191 anm. 2); f. pl. nom. acc.* bǫlvísar *Sd 27, 4; Hrbl 23, 3.*

bǫrkr, *m. borke, rinde: sg. nom. Háv 50, 3; dat.* berki *Sd 11, 4.*

bǫrr, *m. baum: sg. nom.* b. skjaldar *'schildbaum', poet. bezeichnung eines kriegers Am 30, 5.*

D.

dáð, *f.* (*got.* ga-dêþs) *werk, tat: sg. acc. Ghv 4, 4, Hm 6, 4.*

dáð-rakkr, *adj. schnell bereit zu kühner tat: m. sg. nom. Hym 23, 2.*

dafna (að; *vgl. got.* ga-daban) *zu kräften kommen, heran- wachsen: inf. Rþ 9, 2. 22, 2.*

daga (að), *tagen, tag werden: part. prt. m. sg. nom.* uppi um dagaðr *vom tage überrascht Alv 36, 6.*

dag-mǫgr, *m. 'sohn des tages', d. i. mann: pl. nom.* dagmegir *Am 62, 6.*

dagr, *m.* (*got.* dags) *tag: sg. nom. Vm 24, 4, Rþ 31, 10 u. ö.; gen.* dags *Alv 23, 6, Háv 81, 4 u. ö.; acc.* dag *Vsp 9, 8, Hym 7, 2 u. ö.;*

pl. dat. dǫgum *Háv 73, 10; acc.* daga *Skm 3, 6, Grm 7, 5 u. ö.*

dags-brún, *f. tagesanbruch: sg. acc. HH I 27, 6. II 42, 8.*

dag-sefi, *m. 'milderer des (heissen) tages', poet. bezeichnung der luft: sg. acc.* dagsefa *Alv 23, 5 (s. Bugge z. st.).*

dag-setr, *n. tagesende, abend: sg. dat.* at dagsetri *HH II 48 pr 4.*

dalr, *m. (got.* dals? dal?) *tal: sg. dat.* dali *Hrbl 18, 7; pl. acc.* dala *Vsp 22, 6, Vm 14, 6 u. ö.;* dali *HHv 28, 6.*

danskr, *adj. dänisch: m. pl. acc.* danska *Gðr II 14, 4.*

dapr, *adj. traurig: m. sg. acc.* dapran *Am 59, 7; f. pl. acc.* daprar *Sg 54, 5; n. pl. nom.* dǫpr *Hrbl 4, 4.*

darraðr, *m. 'speerschwinger', bezeichnung eines helden (des Atli); sg. gen.* darraðar *Akv 4, 7.*

dátt, *adv. (neutr. des adj.* dár): *in verderblicher weise Sg 26, 6.*

dauði, *m. tod: sg. nom. Grp 25, 8; gen. dat. acc.* dauða *HH II 32, 2; HH I 56, 8 u. ö.; HH I 11, 8 u. ö.*

1. dauðr, *adj. (got.* dauþs) *tot, getötet: m. sg. nom. Háv 70, 6, HH I 21, 4, Sf 17 u. ö.; gen.* dauðs *F 304a 7; dat.* dauðum *Br 7, 6, Gðr I 1 u. ö.; acc.* dauðan *Hrbl 14, 4, Háv 76, 6 u. ö.; pl. nom.* dauðir *HH II 39, 4. 50, 7; dat.* dauðum *Sd 22, 6; acc.* dauða *Vkv 31, 4, Gðr II 37, 8; f. sg. nom.* dauð *Bdr 5, 8 u. ö.; pl. acc.* dauðar *Am 27, 1.*

2. dauðr, *m. (vgl. got.* dauþus) *tod: sg. gen.* dauðs *Akv 29, 6.*

daufr, *adj. (got.* daufs) *taub: m. sg. nom. Háv 71, 3.*

deigja, *f. dienstmagd: sg. voc. Ls 56, 6.*

deila (ld; *got.* dailjan) *1) teilen, trennen: prs. ind. sg. 3.* deilir *Vm 15, 5. 16, 2;* deilask *sich teilen: prt. ind. pl. 3.* hugir deildusk *mein sinn war schwankend Gðr II 6, 2; 2) zuteilen: inf. Sg 37, 4; prt. ind. pl. 3.* deildu *Br 4, 4;* deilask *zuerteilt (beschieden) werden: inf. Am 18, 3 (vgl. aber auch FJ z. st.); 3) verteilen* (eht *od.* ehu) *inf. Ls 46, 3; prt. ind. sg. 3.* deildi *Sg 47, 4; pl. 3.* deildu *Rþ 23, 8; 4) mit jemand* (við ehn) *in einer sache* (eht) *zu tun haben, sich mit etw. abgeben, auf etwas einlassen: inf. Sd 29, 4; prs. ind. sg. 2.* deilir *Sd 31, 2; opt. pl. 3.* deili *HH I 46, 8. II 26, 8; prt. ind. sg. 1.* deildak *Vm 55, 8; sg. 3.* deildi *Rþ 46, 2; 5) streiten mit jemand* (við ehn): *prs. opt. pl. 3.* deili *HH I 45, 8; imperat. sg. 2.* deili-t *Sd 24, 3; prt. ind. pl. 1.* deildum *Hrbl 15, 2; 6) gewalt haben über etwas* (eht), *mit etwas schalten und walten können: inf. Skm 22, 6,* hug skaltu deila *behersche dein gemüt HHv 40, 2 (ähnl. FJ z. st.; anders Bugge, Fkv 407b); prs. ind. sg. 3.* þar er munuð deilir *wo die liebe waltet Od 22, 8; 7) entscheiden: inf. Ls 22, 3.*

deilir, *m. verteiler: sg. voc. Akv 37, 2; dat.* deili *Od 19, 3. 30, 7.*

deyfa (fð; *got.* ga-daubjan) *1) stumpf machen: inf. Rþ 44, 7; prs. ind. sg. 1.* deyfi *Háv 146, 4; pl. 3.* deyfa *Sd 27, 6; 2) beschwichtigen: prt. ind. sg. 3.* deyfði *Gðr II 24, 8.*

deyja (dó; *vgl. got.* diwans) *sterben: inf. Gðr I 1, 2, Am 59, 8 u. ö.; prs. ind. sg. 3.* deyr *Háv 75, 1. 3. 5 u. ö.; pl. 3.* deyja *Vm 43, 8 u. ö.; opt. sg. 1.* deyja *Am 66, 8; prt. ind. sg. 3.* dó *Rm 11 pr 1, Am 101, 8; pl. 3.* dó *Am 64, 1.*

digr, *adj. (vgl. got.* digrei *f.) dick: m. pl. nom.* digrir *Rþ 8, 5.*

dimmr, *adj. dunkel: m. sg. nom. (sw.)* dimmi *Vsp 68, 1.*

dís, *f. (vgl. alts.* idis; *s. Koegel, Beitr. 16, 502 ff.) 1) weib, bes. v. königlicher abkunft (Sigrún, Brynhildr, Guðrún), doch wird auch die Lyngheiðr von ihrem vater Hreiðmarr mit* dís *angeredet: sg. nom. voc. acc. Br 14, 3; Rm 11, 2 u. ö.; HH I 17, 4* (dísir *R, vgl. aber Zz 26, 26); pl. nom.* dísir *HH II 45, 11 (es ist nur Sigrún gemeint, vgl.* brúðr); *2) weib von übermenschlicher natur; schicksalsjungfrau, walküre: sg. dat.* dísi *Gðr I 19, 4; pl. nom. acc.* dísir *Grm 53, 4; Sd 9, 6 u. ö.*

djarfliga, *adv. nach der art eines tapfern; kühn, keck: Hym 23, 1.*

djúpr, *adj. (got.* diups) *tief: m. sg. dat.* djúpum *Hrbl 18, 8; acc.* djúpan

Hym 5, 8 u. ö; pl. acc. djúpa *HHv 28, 6; f. pl. acc.* hliðskjálfar djúpar (?) *Akv 14, 2.*

djúp-úðigr, *adj. bedachtsam, verständig: f. sg. nom. (sw.)* djúpúðga *Hyndl 28, 5.*

dólg, *n. (got.* dulgs, *m.) feindschaft, kampf (K. Gíslason, Efterl. skr. I, 169): pl. gen.* dólga dynr *lärm von kämpfen HH I 21, 3.*

dólgr, *m. feind: sg. nom. Sg 23, 5; pl. nom.* dólgar *HH II 50, 7.*

dólg-rǫgnir, *m. 'schlachtgott', poet. bezeichnung eines kriegers: sg. acc.* dólgrǫgni *Akv 29, 5.*

dólg-spor, *n. 'kampfspur', d. i. wunde: pl. nom. HH II 41, 7.*

dólg-viðr, *m. 'kampfbaum', poet. bezeichnung eines kriegers: pl. acc.* dólgviðu *Sd 29, 5.*

dómr, *m. (got.* dôms) *1) urteil: sg. nom. Háv 76, 6; 2) entscheidung: sg. acc.* norna dóm *die entscheidung der nornen, d. i. den tod Fm 11, 1; pl. nom.* dómar *HH II 25, 8; 3) gerichtsversammlung: pl. acc.* dóma *Sd 12, 9.*

dorg, *f. angelschnur: pl. acc.* dorgar *Grm 3.*

dóttir, *f. (got.* daúhtar) *tochter: sg. nom. voc. Hyndl 20, 2, Vkv 36, 7 u. ö.; HH II 47, 8, Hlr 4, 2 u. ö; gen. dat. acc.* dóttur *Hyndl 21, 4, HHv 5, 8 u. ö.; HHv 36, 4, Gðr I 27, 4 u. ö.; Þrk 22, 7, Ls 42, 2 u. ö.; pl. nom. acc.* dœtr *Rp 13, 1, Fm 13, 6 u. ö.; Rm 9 pr 6; gen.* dœtra *Gðr I 4, 7.*

draga (dró; *got.* dragan) *1) ziehen: inf. Grm 37, 3; prs. ind. sg. 3.* dregr *Vm 11, 5. 12, 2 u. ö.; prt. ind. sg. 1.* dró *Grm 49, 5; pl. 3.* drógu *Hm 16, 1; part. prt. m. sg. nom.* dreginn *Gðr I 18, 6; pl. acc.* dregna *Vkv 9, 2; 2)* dr. vél *ränke spinnen: prs. ind. sg. 3.* dregr *Grp 33, 8; 3) tragen: prt. ind. sg. 3.* dró *Vkv 2, 6, Akv 29, 5; 4) mit praepp. u. advv.* dr. fram *hervorziehen: prt. ind. sg. 3.* dró *Rm 5 pr 7;* dr. ofarr *aufziehen: inf. HH I 30, 1;* dr. upp *heraufziehen: prt. ind. sg. 3.* dró *Hym 21, 1. 23, 1.*

drasill, *m. pferd (Bugge, Stud. 394 anm. 8): pl. dat.* drǫslum *Akv 33, 6; acc.* drǫsla *Akv 4, 8.*

draug-hús, *n. 'totenhaus', d. i. grabhügel: pl. gen.* draughúsa *HH II 50, 4.*

draum-njǫrun, *f. 'traumgöttin', poet. bezeichnung der nacht: sg. acc. Alv 31, 6.*

draumr, *m. traum: sg. gen.* draums ætlik þér *du bist im traume wie ich meine Hyndl 7, 2, HHv 19, 2; pl. nom.* draumar *Bdr 1, 8.*

draum-þing, *n. 'versammlung der träume', d. i. nachtruhe, schlaf: pl. gen.* draumþinga *HH II 49, 10.*

dreifa (fð; *got.* draibjan) *bespritzen* (ehn ehu): *prt. opt. sg. 3.* dreifði *Am 18, 4.*

dreki, *m. drache: sg. nom. Vsp 68, 2.*

1. drekka (drakk; *got.* drigkan) *trinken: inf. Þrk 25, 8, Hym 39, 6 u. ö.; prs. ind. sg. 2. 3.* drekkr *Háv 136, 5; Vsp 24, 5, Grm 13, 5 u. ö.; pl. 3.* drekka *Ls 45, 5, Grm 7, 5 u. ö.; opt. sg. 2.* drekkir *Ghv 8, 8; sg. 3.* drekki *Háv 19, 2; prt. ind. sg. 3.* drakk *Þrk 24, 9, Ls 53 pr 2 u. ö.; pl. 3.* drukku *Rp 31, 9, Sg 2, 5 u. ö.; opt. sg. 3.* drykki *Ls 10 pr 2, Sf 15; part. prt. n. sg. nom. acc.* drukkit *Háv 66, 4. 80, 6 u. ö.; Akv 41, 2; pl. nom.* drukkin *Grp 43, 2; part. prt.* drukkinn *betrunken: m. pl. acc.* drukkna *Sd 29, 4; f. sg. nom.* drukkin *Akv 16, 4.*

2. drekka, *f. 1) trunk: sg. acc.* drekku *Od 11, 4; 2) trinkgelage: sg. dat.* drekku *Grm 45, 7.*

drekkja (kð; got. dragkjan) *ertränken* (ehm): *prt. ind. sg. 1.* drekða *HHv 19, 6; pl. 3.* drekðu *Ghv 13, 5.*

drengr, *m. tüchtiger mann, held: sg. nom. Gðr II 35, 2; pl. gen.* drengja *Hyndl 18, 2; acc.* drengi *Am 48, 2.*

drepa (drap) *1) mit etw.* (ehu) *eine bewegung ausführen; strecken, streichen: prt. ind. sg. 3.* drap *Gðr II 5, 6, Hm 21, 2; 2) schlagen: prs. ind. sg. 1.* drep *Ls 61, 5, Skm 26, 1; sg. 3.* drepr *Vsp 58, 5 (FJ, Ark. 4, 37); imperat. sg. 2.* drep *Hym 30, 5;* dr. í hel *totschlagen: inf. Hrbl 27, 2; prt. ind. pl. 3* drápu *Am 40, 2; 3) abschlagen, abhauen* (eht af ehu): *prs. ind. sg. 1.* drep *Ls 57, 5; 4) töten: inf. Gðr I 27*

pr. 6; prt. ind. sg. 1. 3. drap *Hrbl 19, 1; Þrk 31, 5. 32, 1 u. ö.; pl. 1.* drápum *Am 96, 1; pl. 3.* drápu *HH II 12; opt. pl. 3* dræpi *Br 20 pr 3. 4. 7; part. prt. m. sg. nom.* drepinn *Br 20 pr 11; n. sg. acc.* drepit *Ghv 1;* 5) dr. fœti *mit dem fusse anstossen, straucheln: prs. ind. sg. 2.* drepr *Rm 24, 2; prt. ind. sg. 3.* drap *Grm 54 pr 9;* 6) dr. kostum *od.* kosti (ehs) *die lage jmds verschlechtern: prs. ind. sg. 3.* drepr *Am 70, 1; unpers. prt. ind. sg. 3.* drap *Am 97, 2.* 7) drepa á eht *sich mit etw. abgeben: prt. ind. sg. 2. (mit suff. pron.)* draptu á vétt *befasstest dich mit zauberei Ls 24, 3 (Bugge, Stud. 137 anm. 5).*

dreyma (mð) *1) etw.* (eht) *träumen: prs. ind. sg. 3.* dreymir *Am 19, 4; pl. 3.* dreyma *Gðr II 39, 2;* 2) *unpersönl. es träumt jmd* (ehn): *prs. ind. sg. 3.* dreymir *Am 19, 6; prt. ind. sg. 3.* dreymði *Am 10, 3. 14, 5.*

dreyra (rð; *got.* ga-drausjan) *bluten (eigentl. etw. fallen lassen): prs. ind. pl. 3.* dreyra *HH II 41, 7.*

dreyr-fáðr, *part. prt. blutbefleckt: m. sg. nom. HHv 9, 6.*

dreyri, *m. blut (K. Gíslason, Efterl. skr. I, 254): sg. gen. dat.* dreyra *Fm 27, 6; Vsp 42, 4, Grm 52, 6 u. ö.*

dreyrugr, *adj. blutig: f. pl. acc.* dreyrgar *Sg 32, 7.*

drífa (dreif; *got.* dreiban) *1) sich hastig vorwärts bewegen, eilen: prs. ind. sg. 3.* drífr *HH II 49, 9; prt. ind. pl. 3.* drifu *Vkv 20, 1;* 2) *benetzen, beströmen: part. prt. m. sg. acc.* drifinn *Grm 52, 6; f. sg. nom.* drifin *Bdr 5, 7.*

dríta (dreit) *bescheissen: part. prt. f. sg. nom.* dritin *Ls 56, 6.*

drjúgr, *adj. reichlich: n. sg. acc. (adverbial)* drjúgt *gar sehr Háv 78, 6; in reichem masse Am 18, 3; pl. dat. (adv.)* drjúgum *tüchtig, rüstig Hym 7, 1.*

drjúpa (draup) *tropfen: prs. ind. sg. 3.* drýpr *Grm 26, 5; pl. 3.* drjúpa *Skm 21, 5; prt. ind. sg. 3.* draup *Ls 65 pr 4. 6.*

drjúpr, *adj. triefend: m. sg. acc.* drjúpan *Alv 13, 6.*

dropi, *m. tropfen: sg. nom. Gðr I 15, 5.*

drós, *f. weib: sg. gen.* drósar *Gðr II 39, 4; pl. nom.* drósir *Vkv 1, 7.*

drótt *f. (vgl. got.* ga-draúhts, *m.) 1) kriegerschar (K. Gíslason, Efterl. skr. I 208 fg.); gefolge eines fürsten: sg. nom. dat. acc. Gðr II 43, 8 (wo* drótt mun *statt* dróttum *zu lesen sein wird); HH I 7, 1;* 2) *schar, volk überhaupt: sg. nom. acc. HH II 49, 9; Vsp 12, 6, Vm 24, 5; pl. nom.* dróttir *Vsp 66, 6.*

dróttinn, *m. häuptling, fürst, könig: sg. nom. voc. Þrk 5, 2. 10, 4 u. ö.; Skm 3, 6, Vkv 30, 8; dat.* dróttni *Grp 35, 6; acc.* dróttin *Þrk 31, 6.*

drótt-látr, *adj. leutselig (?): f. sg. acc.* dróttláta *Am 10, 3.*

drótt-megir, *m. pl. 1) gefolgsleute: nom.* dróttmegir *Akv 2, 1;* 2) *söhne des volks, menschen: acc.* dróttmǫgu *Vm 11, 6. 12, 3.*

dróttning, *f. königin: sg. nom. Vkv 16 pr 5, Gðr I 6, 2.*

drukna (að) *ertrinken: prs. ind. sg. 2.* druknar *Fm 11, 4.*

drúpa (pt) *hängen, schweben: prs. ind. sg. 3.* drúpir *Grm 10, 6.*

drýgja (gð) *1) verrichten, ausführen, betreiben: inf. Hrbl 48, 3;* ørlǫg d. *das kriegshandwerk zu betreiben Vkv 1, 4. 3, 10; prt. ind. pl. 2.* drýgðuð *Ls 25, 5; pl. 3.* drýgðu *Am 44, 2; part. prt. n. sg. acc.* drýgt *Am 83, 5;* 2) *bereiten: prt. ind. sg. 1.* drýgða *Am 79, 7;* 3) *leiden, ertragen: prs. ind. sg. 3.* drýgir *Grm 35, 2.*

drykkja, *f. trank, getränk, bes. bier: sg. gen. acc.* drykkju *Am 73, 2; Od 27, 4, Am 79, 7. 82, 4.*

drykkr, *m. trank, trunk: sg. nom. c. art.* drykkrinn *Sf 9; gen.* drykkjar *Grm 3, 4; acc.* drykk *Ls 6, 6, Háv 104, 3 u. ö.; pl. gen.* drykkja *Skm 35, 7.*

duga (gð; *got.* dugan) *1) wert haben, von guter beschaffenheit sein, taugen: prs. ind. sg. 3.* dugir *Vm 20, 2. 22, 2; opt. sg. 3.* dugi *Háv 132, 6;* 2) *sich als tüchtig erweisen: prs. ind. sg. 3.* dugir *Háv 71, 3; prt. opt. sg. 3.* dygði *Am 49, 10;* 3) *einfluss ausüben, bewirken: inf. Ls 16, 2;*

4) *helfen: inf. Hyndl 49, 8, Sd 9, 6;* 5) *nutzen bringen, nützen: inf. Sd 22, 6; prs. opt. sg. 3.* dugi *Vm 4, 4;* 6) *geziemen: prs. ind. sg. 3.* dugir *HH I 47, 3. II 27, 3.*

dugr, *m. tüchtigkeit: sg. acc.* dug *Alv 9, 3.*

dúkr, *m. tuch, gewebter stoff: sg. nom. Rþ 16, 7; acc.* dúk *Rþ 30, 2. 8.*

dul, *f. 1) zurückhaltung, schweigsamkeit: sg. dat.* dul *Háv 57, 6;* 2) *durch selbsttäuschung entstandene überhebung, hochmut: sg. dat. acc.* dul *Gðr II 39, 3; Háv 78, 6.*

dulinn, *adj. eingebildet, hochmütig: f. sg. nom.* dulin *Hyndl 7, 1.*

dúsa (að) *erdröhnen: prt. ind. sg. 3.* dúsaði *Od 16, 5 (Bugge, Fkv 427b).*

dvala (að) *verzögern, aufschieben: inf. HH I 51, 12.*

dvelja (dvalða) *1) aufschieben, verzögern: inf. Am 62, 4;* 2) *aufhalten: part. prt. m. sg. acc.* dvalðan *Hrbl 51, 2; f. sg. acc.* dvalða *HHv 30, 2;* dveljask *sich aufhalten, verweilen: prt. ind. sg. 3.* dvalðisk *HHv 8, Sf 24;* 3) *unpersönl. jmd* (ehn) *durch untätigkeit verloren gehen: prs. ind. sg. 3.* dvelr *Háv 59, 4.*

dvergr, *m. 1) zwerg: sg. nom. Háv 158, 3, Rm 3 u. ö.; c. art.* dvergrinn *Rm 4 pr 5; gen.* dvergs *Alv 9, 3; voc.* dvergr *Alv 10, 3. 12, 3 u. ö.; pl. nom.* dvergar *Vsp 13, 7. 49, 5 u. ö.; gen. acc.* dverga *Vsp 12, 5. 13, 3; Vsp 15, 6. 17, 1; dat.* dvergum *Háv 141, 10;* 2) *spange, nadel: pl. nom.* dvergar á ǫxlum *Rþ 16, 8 (Mogk, Lit.-bl. 1887 sp. 472).*

dvǫl, *n. pl. (vgl. got.* dwals, dwaliþa, dwalmôn, dwala-waúrdei) *aufenthalt, aufschub: nom. Am 101, 7.*

dyggr, *adj. treu, zuverlässig: f. sg. acc.* dyggva *Rm 20, 4; rechtschaffen: f. pl. nom.* dyggvar *Vsp 66, 5.*

dýja (dúða) *1) schütteln: inf. Þrk 1, 6;* 2) *schwingen: inf. Rþ 35, 8. 38, 1.*

dylgja, *f. feindschaft: pl. nom.* dylgjur *HH II 10.*

dylja (dulða) *jmd* (ehn) *über etwas* (ehs) *in unwissenheit erhalten, etw. vor ihm verhehlen oder verläugnen: inf. Am 77, 3. 88, 1; prt. ind. sg. 1.* dulða *Grm 50, 3; sg. 3.* dulði *Fm 1 pr 1, Am 10, 4; part. prt. m. sg. nom.* duliðr *in unwissenheit erhalten, dumm, töricht HHv 19, 1; part. prs. m. pl. nom. (subst.)* dyljendr *die verhehlenden, die verräter Akv 2, 2;* dyljask *sich verläugnen: inf. HH II 12, 7; sich etwas* (eht) *verhehlen: prs. ind. sg. 1.* dyljumk *Am 14, 6.*

dyn-fari, *m. 'der mit brausen dahinfährt', poet. bezeichnung des windes: sg. acc.* dynfara *Alv 21, 5.*

dynja (dunða) *ertönen, erklingen: prt. ind. sg. 3.* dunði *Bdr 2, 6, Þrk 4, 6 u. ö.*

dynr, *m. lärm, geräusch: sg. nom. Akv 33, 5;* dólga d. *lärm von kämpfen HH I 21, 3; dat.* dyn *F 305b 9.*

dýr, n. (*got.* dius) *tier: sg. nom. Fm 2, 1; pl. gen.* dýra *Gðr II 23, 8; dat.* dýrum *HH II 37, 8, Gðr II 2, 6; acc.* dýr *Vkv 4.*

dýr-gripr, *m. wertvoller gegenstand, kleinod: pl. acc.* dýrgripi *Fm 44 pr 5.*

dýr-kálfr, *m. junger hirsch: sg. nom. HH II 37, 5.*

1. dyrr, *f. pl. (vgl. got.* daúr, daúrô) *tor, tür: nom. acc. Vsp 39, 4, Rþ 26, 4; Bdr 4, 2, Grm 10, 5 u. ö.; gen.* dura *Grm 23, 1; dat.* durum *Grm 22, 3. 23, 5 u. ö.*

2. dýrr, *adj. herrlich, trefflich: m. sg. nom. Grp 27, 6, Fm 41, 5; gen. (sw.)* dýra *Háv 104, 3. 139, 5; pl. nom.* dýrir *Am 64, 1; f. pl. acc.* dýrar *Rþ 49, 2 u. ö.; n. sg. acc.* dýrt *Vkv 1, 8.*

dys, *f. aus steinen errichteter grabhügel: pl. acc.* dysjum *Hrbl 45, 2.*

dǽll, *adj. leicht: n. sg. nom.* dǽlt *Háv 5, 3, Sg 22, 1.*

dœgr, *n. ein halber tag (12 stunden): sg. gen.* dœgrs *HH I 6, 3; dat.* dœgri *Skm 13, 4; acc.* dœgr *Grp 25, 7, Sg 2, 6; pl. gen.* dœgra *Am 101, 7; acc.* dœgr *Rþ 11, 8, Gðr II 13, 2.*

dœlskr, *adj. dumm, töricht: m. sg. nom. Háv 57, 6.*

dœma (mð; got. dômjan) *1) reden, sich unterhalten* (við ehn of eht): *inf. Hrbl 9, 8, Háv 110, 7 u. ö.; prs.*

ind. pl. 3. dœma *Vsp 62, 4, Ls 2, 1; opt. sg. 1.* dœma *Vkv 31, 8; prt. ind. sg. 1.* dœmðak *Hrbl 30, 2; pl. 3.* drukku ok dœmðu *Rp 31, 9, Sg 2, 5* (*Bugge, Norr. skr. 364 fg.*); 2) *über etw.* (um eht) *urteilen: prs. ind. sg. 1.* dœmi *Hrbl 46, 1;* 3) *eine sache* (of eht, um eht) *entscheiden: inf. HH II 24, 4, Gðr II 3, 6; prs. ind. sg. 2.* dœmir *Grp 29, 6;* 4) *richten, urteil sprechen: inf. Grm 29, 5. 30, 8.*

dœmi, *n.* 1) *rede, unterhaltung: sg. nom.* var þar sams d. *es war von dem nämlichen gegenstande die rede Am 20, 2;* 2) *das dem menschen vom schicksal zugesprochene loos: pl. acc.* dœmi *HH II 3, 1;* 3) *vorbild: sg. acc.* ekki hygg ek okkr vera úlfa dœmi *dass wir uns die wölfe zum vorbild nehmen sollen Hm 28, 2;* 4) *beispiel: sg. acc.* dœmi *Od 11, 5, Am 83, 6; pl. nom.* dœmi *Grp 42, 8.*

dǫf, *f. spiess: pl. acc.* dafar *Akv 4, 7.*

dǫgg, *f. tau: sg. nom. Vm 14, 6, HHv 28, 6; dat.* dǫggu *Bdr 5, 7, HH II 37, 6; pl. nom.* dǫggvar *Vsp 22, 5.*

dǫgg-litr, *adj. durch tau gefärbt, taubenetzt: m. pl. nom.* dǫgglitir *HH II 42, 7.*

dǫggóttr, *adj. betaut: m. pl. acc.* dǫggótta *HH I 48, 5.*

døglingr, *m. könig* (*K. Gíslason, Efterl. skr. I 241 fg.*): *sg. nom. HH I 7, 2. 17, 3 u. ö.; gen.* døglings *Gðr I 14, 3; pl. nom.* døglingar *HH I 27, 5.*

døkkr, *adj. dunkel: m. sg. gen.* (*sw.*) døkkva *Rm 20, 5; f. pl. acc.* døkkvar *HH I 48, 6.*

E.

eða, *conj.* (*got.* aiþþau) 1) *oder: Vsp 24, 8, Bdr 10, 7, Hym 26, 5 u. ö.;* hvárt . . eða (*in dir. oder indir. doppelfrage*) *etwa . . oder, ob . . oder Skm 12, 2, HH II 39, 3; Vsp 27, 7, Sg 38, 4 u. ö.; im doppelten concessivsatz: Sd 33, 5. 35, 5;* ef . . eða (*in indir. doppelfrage*) *ob . . oder Háv 108, 7 u. ö.;* 2) *sonst, im anderen falle: Háv 135, 5;* 3) *als formel beim übergang zu einem anderen gesprächsthema, übrigens: Hrbl 7, 3.*

eðli, øðli, *n. geschlecht, herkunft: sg. acc.* eðli *Hlr 3, 7,* øðli *Ls 43, 1; gen.* øðlis *Hrbl 9, 3; pl. dat.* eðlum *Sg 70, 4.*

eðl-vina, *f. echte freundin* (? *Lüning, der die anrede ironisch auffasst*): *sg. voc. Hyndl 47, 5. Bugge* (*Forhandl. paa det 2. nord. filol. møde, Christ. 1883, s. 222; Ark. I, 265*) *conjiciert:* Óðs vina.

ef, *conj.* (*vgl. got.* ibai) 1) *wenn: a) c. prs. ind. Þrk 12, 9, Hym 17, 6, Ls 4, 5. 50, 1, Hrbl 8, 10. 13, 6. 47, 3, Skm 9, 6. 24, 5, Grm 38, 6, Háv 16, 3. 111, 3. 115, 6. 118, 5, HHv 33, 12, Fm 3, 1, Sd 7, 3 u. ö.; b) c. prt. ind. Ls 51, 1, HH II 24, 7, Am 42, 2 u. ö.; c) c. prs. opt. Ls 15, 5, Vm 24, 3, Grm 53, 6 u. ö.; d) c. prt. opt. Hym 17, 3, Ls 14, 1, Hrbl 18, 2. 50, 4, Háv 107, 4, HHv 2, 5. 18, 6, Fm 29, 4, Sg 3, 8. 58, 9, Gðr II 12, 7, Am 12, 4. 60, 8. 71, 4. 86, 4 u. ö.; e) c. prs. ind. u. prs. opt. Vm 20, 2. 22, 2, Háv 30, 5, HHv 21, 2;* 2) *ob: a) c. prs. ind. Hym 6, 1, HHv 29, 2; b) c. prt. ind. Am 46, 6; c) c. prs. opt. Vm 6, 5, Sg 44, 5, Od 4, 8; d) c. prt. opt. Þrk 3, 7, Háv 108, 6, Vkv 6, 7, HH I 17, 5, Gðr II 21, 5, Akv 21, 6.*

efla (ld), 1) *verstärken:* eflask *sich durch jmd* (við ehn) *verstärken: prt. ind. sg. 3.* efldisk *Hyndl 15, 1;* 2) *zu stande bringen, ausführen, durchführen: prs. ind. sg. 1.* efli(k) *Grp 12, 2.*

efli, *n. kraft: sg. acc.* (?) *Gðr I 27, 2* (*Bugge, Fkv 419b*).

efna (nd), *ausführen, verwirklichen: prt. ind. sg. 1.* efnda *Od 9, 5; sg. 3.* efndi *Am 101, 3; part. prt. m. pl. acc.* efnda *Grp 46, 7.*

efri, øfri, *adj. compar.:* 1) *höher: m. sg. nom.* øfri *HH II 37, 7; f. sg. nom.* efri *HH II 4, 6;* 2) *überlegen: m. sg. nom.* varð ek þeim einn ǫllum øfri at ráðum *Hrbl 18, 10; pl. nom.* átján efri þeir urðu *sie behielten die oberhand, siegten über achtzehn* (*Hjelmqvist, Ark. 11, 112 fg.*) *Am 50, 8;* 3) *superl. der*

letzte: m. sg. nom. øfstr *Ls 50, 4. 51, 1; n. sg. acc.* (*sw.*) efsta *Od 14, 2.*

egg, *f.* (*vgl. K. Gíslason, Efterl. skr. I, 147*) *die schneide einer waffe: sg. dat.* egg *Vkv 33, 6*, eggju *HHv 9, 5; acc.* egg *Rþ 49, 7; pl. nom. acc.* eggjar *Br 20, 5, Hm 25, 7; Háv 146, 4, Rþ 44, 7 u. ö.; dat.* eggjum *Skm 25, 4, Hyndl 15, 4 u ö.*

egg-hvass, *adj. mit scharfer schneide: n. sg. nom.* egghvast *Sg 68, 3.*

eggja (að), *1) antreiben, aufreizen: inf. Sg 22, 1; prs. ind. sg. 1.* eggja *Am 55, 1; prt. ind. sg. 3.* eggjaði *Rm 14 pr 13. 26 pr 2; 2) zu etw.* (ehs) *verführen: imperat. sg. 2.* eggja *Sd 32, 6.*

egg-leikr, *m. 'waffenspiel' d. i. kampf: sg. gen.* eggleiks *Gðr II 32, 11.*

egg-móðr, *adj. durch waffen ermüdet od. mürbe gemacht, d. i. verwundet od. getötet: m. sg. dat.* eggmóðum *Hm 29, 3; acc.* eggmóðan *Grm 53, 1.*

egna (nd), *etw.* (ehu) *als köder* (agn) *anbringen: prt. ind. sg. 3.* egndi *Hym 22, 1.*

eiðr, *m.* (*got.* aiþs) *eid: sg. acc.* eið *Sd 23, 2; pl. nom.* eiðar *Vsp 30, 5 u. ö.; gen. acc.* eiða *Grp 45, 1, Br 2, 7; Vkv 33, 1, Grp 31, 2 u. ö.; dat.* eiðum *Grp 47, 4 u. ö.*

eið-rofa, *adj. indecl. eidbrüchig: Br. 17, 4, Hlr 5, 8.*

1. eiga (átta; *got.* aigan), *1) haben, besitzen: inf. Vsp 27, 8, Háv 8, 5 u. ö.; prs. ind. sg. 1. 3* á *Þrk 23, 5. 6, Alv 3, 3 u. ö.; Hym 5, 5, Hrbl 7, 3 u. ö.; sg. 2.* átt *Háv 44, 1. 45, 1 u. ö.; pl. 1.* eigum *HH II 6, 3*, eigu (vit) *Akv 7, 1; pl. 2* eiguð *HH II 5, 4; pl. 3.* eiga *Grm 26, 6*, eigu *Fm 13, 3; opt. sg. 1.* eiga *Hrbl 12, 1; sg. 2.* eigir *Hrbl 6, 2. 11, 2; sg. 3.* eigi *Háv 29, 5. 36, 4; pl. 1.* eigim *Vkv 33, 11. 13 u. ö.; pl. 3.* eigi *Am 32, 3; imper. sg. 2.* eig(ðu) *Gðr II 33, 11; prt. ind. sg. 2.* áttir *Hyndl 13, 1, Fm 5, 5; sg. 3.* átti *Vsp 8, 6. 8, Hym 7, 8 u. ö.; pl. 1.* áttu (vér) *Hrbl 18, 1. 3*, áttum *Vkv 15, 2, Am 53, 1; pl. 2.* áttuð *Hrbl 31, 1; pl. 3.* áttu *Vsp 8, 10. 21, 1, Rþ 14, 8 u. ö.; opt. sg. 1.* ætta *Ls 27, 1. 43, 1, Br 16, 4; sg. 2.* ættir *Hrbl 25, 3; sg. 3.* ætti *Sg 61, 7; pl. 1.* ættim *Akv 6, 7; pl. 2.* ættið *Ghv 3, 7; part. prt. f. pl. acc.* áttar *Vsp 63, 6; n. sg. acc.* átt *F 303a 9; 2) insbes. zur ehe haben: inf. Alv 7, 4, Hyndl 15, 5 u. ö.; prs. ind. sg. 3.* á *HHv 3, 6, F 303a 7; prt. ind. sg. 3.* átti *Hyndl 18, 1. 30, 3 u. ö.; opt. sg. 1.* ætta *Gðr II 3, 3; sg. 3.* ætti *Sg 3, 7. 35, 2; 3)* eiga sér *für sich haben, als eigentum besitzen: prs. ind. sg. 3.* á *Háv 26, 3; prt. ind. sg. 3.* átti *Am 96, 8; 4) vorhaben, betreiben: prt. ind. sg. 1.* átta *Gðr III 3, 6; 5)* eiga *c. inf. müssen: prs. ind. sg. 1.* á *Sg 57, 1; opt. sg. 2.* eigir *HH II 30, 8; sg. 3.* eigi *Am 33, 6; pl. 1.* eigim *Am 13, 4; prt. ind. pl. 3.* áttu *HH I 11, 5; 6) als hilfsverbum c. part. prt.* (*zur umschreibung des plusqmpf.*)*: prt. ind. sg. 2.* áttir eiða . . um svarða *Akv 31, 2; prt. ind. pl. 1.* níu áttu vit . . úlfa alna *HH I 40, 1.*

2. eiga, *f. eigentum, habe: sg. nom. Ls 65, 4; acc.* eigu *Sg 47, 6.*

eigandi, *m.* (*part. prs. von* eiga) *besitzer: pl. nom.* eigendr (*Sigurðr allein ist gemeint*) *Gðr II 5, 8* (*K. Gíslason, Njála II 563*).

eigi, *negat. nicht: Ls 4. 13, Hrbl 55, 2, Háv 130, 6 u. ö.*

eign, *f.* (*got.* aigin, *n.*) *eigentum, besitz: sg. dat. Od 13, 6; pl. dat.* eignum *Vm 50, 5.*

eignask (að; *vgl. got.* ga-aiginôn), *1) in besitz nehmen: inf. Rþ 36, 7; 2) erwerben: inf. Grp 17, 4; part. prt. n. sg. acc. Háv 78, 2.*

eik, *f. eiche: sg. nom. Hrbl 22, 1, Háv 136, 9; acc. Hlr 7, 4.*

eiki-kǫstr, *m. scheiterhaufen aus eichenholz: sg. acc.* eikikǫst *Ghv 21, 2* (*das metrum verlangt den dat.* eikikesti).

eikinn, *adj. wütend, rasend: m. sg. acc. Skm 17, 5. 18, 5* (*Bugge, Fkv 93a*).

eikja, *f. boot das aus einem ausgehöhlten baume verfertigt ist: sg. dat. c. art.* eikjunni *Hrbl 7, 1.*

eimi, *m. dampf: sg. nom. Vsp 59, 5.*

einart, *adv. beständig:* e. láta *sich beständig od. treu zeigen* (?) *Hyndl 4, 4.*

ein-bani, *m. wer allein* (*ohne hilfe eines andern*) *jmd tötet: sg. nom. Hym 22, 3, Grm 50, 6.*

einfaldlega, *adv.* (*vgl. got.* ainfalþs, ainfalþaba) *einzeln, stück für stück: F 305b 18.*

einga, *adj. indecl. einzig: Vkv 36, 7, HHv 36, 4.*

ein-hendr, *adj. einhändig: m. sg. nom. Ls 5.*

ein-heri, *m. 1*) *einzelkämpfer, held: sg. voc. Ls 60, 5* (*bezeichnung des* Þórr); *pl. nom.* tveir 'ru einherjar *zwei sind einzelkämpfer, d. h. zwei gehören zu einem zweikampfe Háv 73, 1* (*Mhff, DA V, 258*); *2*) *im pl. name der nach ihrem tode in Valhǫll aufgenommenen helden: nom.* einherjar *HH I 39, 5 u. ö.; gen.* einherja *Grm 23, 4; dat.* einherjum *Grm 36, 9. 51, 5.*

ein-hverr, *pron.* (*vgl. got.* ain-hwarjizuh) *irgend einer, einer: m. sg. nom. Rp 2; dat.* einhverjum *Háv 120, 10; f. sg. acc.* einhverja *Hrbl 30, 2.*

ein-mæli, *n. gespräch unter vier augen: sg. acc. Grm 8; pl. acc. Am 1, 5.*

einn, *num. u. pron. indef.* (*got.* ains) *1*) *als einfaches zahlwort, einer: f. sg. nom.* var sú ein vætr eða fóru þar fleiri saman *HHv 27, 4; acc.* hann átti tvá sonu ok eina dóttur *Vkv 1; n. sg. gen.* dœgrs eins gamall *HH I 6, 3; acc.* eitt granahár *Rm 5 pr 6; 2*) *einer, ein bestimmter unter mehreren: m. sg. nom.* einn *Hym 13, 2, Rp 42, 9, F 303b 11; gen.* eins *Vkv 11, 4; acc.* einn *Am 42, 4,* úlf þínn einn *einen von deinen wölfen Hyndl 5, 2; f. sg. nom.* ein *HHv 5 pr 15. 28, 2; n. sg. nom. acc.* eitt *Háv 144, 4, Hyndl 40, 5 u. ö.; Háv 67, 6, Am 11, 5; bes. in aufzählungen: m. sg. nom.* hét einn Slagfiðr, annarr Egill, þriði Vǫlundr *Vkv 3, vgl. HH II 12 pr 3; f. sg. nom.* ein (. . ǫnnur . . þriðja) *Vkv 2, 1, HHv 1, Fm 31 pr 12; dat.* einni *Grm 31, 4; acc.* eina *Vsp 23, 5; 3*) *ein einziger: m. sg. nom.* einn vita né annarr skal *Háv 63, 4, vgl. 87, 6. 162, 5;* sá einn *der einzige Alv 4, 6;* réð hann einn at þat átján búum *er als einziger Rp 39, 1, vgl. HH I 40, 4, Br 2, 8; gen.* eins drykkjar *Grm 3, 4; dat.* unna einum né ýmissum *Sg 40, 1,* af einum mér *Grm 54, 9; acc.* einn ek veit . . hór ok af Hlórriða *Ls 54, 4,* ek veit e. at aldri deyr *Háv 76, 4, vgl. Ls 6, 5, Vkv 9, 7, Rm 4 pr 4; m. pl. nom.* lifa þeir né einir *es lebt kein einziger von ihnen Gðr III 5, 3; gen.* nú hefi ek hefnt harma mínna allra nema einna *Vkv 28, 7; f. sg. gen.* bœnar einnar *Sg 65, 2; acc.* eina ǫgurstund *Vkv 41, 5, vgl. HHv 24, 4, Grp 31, 6; pl. dat.* or einum durum *aus einer einzigen tür Grm 23, 5; n. sg. dat.* einu-gi feti *auch nicht mit einem einzigen schritt Ls 1, 2,* at einu-gi *zu gar nichts Háv 132, 6,* einu sinni *ein einziges mal Br 8, 3, Gðr I 14, 2, Sg 30, 3, Gðr III 4, 4, Hm 15, 2,* sinni einu *Gðr II 10, 2,* í einu brjósti *Alv 36, 1; n. pl. acc.* ein misseri *in einem einzigen halbjahr Gðr I 8, 6; 4*) *ein und derselbe: m. sg. dat.* í einum stað *Háv 35, 3; acc.* beð einn *Sg 68, 6; f. sg. gen.* báðu einnar konu báðir *Sf 4; dat.* í sæing einni *Hlr 12, 2; acc.* blæju eina *Od 23, 8; n. sg. dat.* einu nafni hétumk aldrigi *Grm 48, 5,* í einu húsi *Am 69, 2; 5*) *irgend einer: m. sg. dat.* einum *Háv 123, 3; mit subst. verbunden fast zur bedtg des unbest. artikels abgeschwächt: m. sg. nom.* svipr einn *HH I 54, 1,* maðr einn *Sf 19, Rm 15 pr 5,* einn dvergr *Rm 8,* einn stóll *F 304a 30; dat.* einum hal *Háv 117, 2,* einum húsabœ *Rp 5,* at firði einum mjóvum *Sf 19; acc.* einn dag *Skm 1, HHv 10, Rm 12 pr 3,* kotbónda einn *Grm 5,* í hólm einn *Vkv 17 pr 3,* hest einn *Rm 1,* einn lax *Rm 11,* orm einn *F 306b 10; f. sg. dat.* einni festi *HH I 4, 7; acc.* eina dóttur *Vm 47, 1,* á eina *HHv 5 pr 4; n. sg. nom.* fljóð eitt *HHv 35, 3,* skip eitt lítit *Sf 19; dat.* einu sinni *einmal Hym 35, 4, Od 27, 2, F 304a 40,* at sundi einu *Hrbl 2; acc.* ástráð mikit eitt *Hym 30, 4,* grey eitt *Háv 100, 4,* eitt hús *HHv 5 pr 5,* eitt

sinn *einmal F 303b 9;* 6) *ein bestimmter, ein gewisser: m. sg. nom.* varð einn borinn í árdaga *Hyndl 35, 1, vgl. 43, 1; gen.* til ins eina dags *Fm 10, 3; f. sg. acc.* mey eina *Fm 40, 5; n. sg. dat.* einu dœgri mér var aldr um skapaðr *Skm 13, 4,* einu sinni skal alda hverr fara til heljar héðan *Fm 10, 4; n. sg. acc.* eitt hǫrmeitið (?) *Hym 39, 8,* dœgr eitt er þér dauði ætlaðr *Grp 25, 7;* 7) *allein; a) als einziger unter einer grösseren anzahl, mit ausschluss von allen oder bestimmten anderen: m. sg. nom.* einn *Vsp 30, 1,* sá einn áss *Ls 11, 4; Grm 2, 4. 5,* sá einn *Háv 18, 1; Háv 94, 1. 3, Vkv 17 pr 8, HH II 33, 5, Fm 16, 4. 34, 5, Br 10, 5. 12, 7, Gðr I 25, 3, Hlr 11, 5, Akv 7, 11. 27, 8, Am 70, 7. 80, 5, Ghv 10, 5; dat.* einum *Hym 4, 8,* þér einum *Ls 64, 4, Vkv 26, 8,* und einum mér *Akv 27, 1; acc.* einn *Hlr 10, 5; pl. nom.* vit einir *Ls 5, 2,* einir ér *Hm 4, 3,* nema einir (ein? *vgl. aber K. Gíslason, Aarb. 1889 s. 351 anm. 2*) viti slíkan lǫst saman *wenn nicht sie (die betreffenden) allein es wissen Háv 97, 5; acc.* góða eina *Hrbl 8, 7,* fimm vetr eina *Od 13, 7; f. sg. nom.* ein þú *Ls 54, 1, HH II 44, 1,* hón ein *HHv 26, 8,* ek ein *Gðr I 4, 8; Sg 16, 1. 27, 7, Gðr II 27, 5, Akv 39, 5; gen.* einnar *Þrk 23, 7; dat.* skœtingu einni *mit nichts als mit hohn Hrbl 59, 2,* þeirri einni *Háv 162, 7,* mér einni *Od 11, 8; acc.* hana eina *Ls 53, 4; pl. acc.* nætr einar níu *F 303a 20; n. sg. dat.* einu því *hiermit allein (nur mit diesen worten) Br 7, 1, Sg 18, 1. 45, 1; n. sg. acc.* við vín eitt *Grm 19, 4,* mikit eitt skala manni gefa *es ist nicht nötig dass man einem manne nur grosse geschenke macht Háv 52, 1,* vilt eitt *Háv 123, 7,* satt eitt *Fm 9, 3, Sg 71, 7;* (*sw.*) þat it eina *Vm 20, 1; n. pl. nom.* svik ein *nur täuschung HH II 39, 1. 40, 1; acc.* heiptyrði ein *nur feindselige worte Fm 9, 1; b) ohne gesellschaft oder begleitung, einsam: m. sg. nom.* einn *Þrk 6, 3, Skm 3, 4 u. ö.; pl. nom.* komið einir tveir *Vkv 22, 1; f. sg. nom.* ein *Vsp 2, 1, Rp 47, 6 u. ö.; dat.* mér Atli þat einni sagði (*unter vier augen*) *Sg 37, 2;* einn saman *dass.: m. sg. nom. Háv 47, 2, HHv 30 pr 6 u. ö.; c) durch eigene kraft oder leistungsfähigkeit, ohne hilfe oder unterstützung anderer: m. sg. nom.* át Sifjar verr . . einn með ǫllu yxn tvá Hymis *Hym 15, 7, vgl. 21, 3. 27, 5, Þrk 24, 5, Hrbl 18, 9, Grp 11, 1; pl. nom.* mega tveir menn einir tíu hundruð Gotna binda eða berja *Hm 11, 7;* 8) *im pl. einer wie der andere, sämmtlich (Hild. Zze 90): f. nom.* hamingjur einar *Vm 49, 4; bes. im genet. vor dem pron. indef. und vor superlativen im sinne von* allra (*zur hervorhebung oder steigerung des begriffes*)*: m. gen.* einna nǫkkurr *vornehmlich einer Vsp 41, 6,* einna hvatastr *der allerkühnste Háv 64, 6, Fm 17, 6.*

einnig (*d. i.* einn veg) *adv. auf dieselbe weise: Br 20 pr 12.*

ein-nættr, *adj. eine nacht alt: m. sg. nom. Vsp 33, 8, Bdr 11, 4; dat.* einnættum *Háv 85, 3.*

ein-stœðr, *adj. allein stehend, einsam: f. sg. nom.* einstœð *Hm 5, 1.*

ein-valdi, *m. alleinbesitzer: sg. nom. Fm 38, 6.*

eira (rð), *schonen: inf.* sér réð hann lítt eira *er war durchaus nicht zurückhaltend Am 32, 2.*

eisa (að), *sich reissend schnell vorwärts bewegen: part. prs. m. sg. nom.* eisandi *HH I 28, 5.*

eiskra (að), *schnauben (vor zorn oder aufregung): inf.* gǫrvir (*nahe daran*) at e. *Hm 12, 2.*

eiskold (*d. i.* *eisk-hold: *J Hoffory briefl.*) *n. pl. eigentlich 'bebendes fleisch', d. i. herz: acc. Fm 27, 4.*

eitr, *n. gift: sg. nom. Ls 65 pr 4, Sf 9 u. ö., c. art.* eitrit *Ls 65 pr 7; dat.* eitri *Hyndl 48, 7, Fm 7 u. ö.; acc.* eitr *Sf 7. 12, c. art.* eitrit *Ls 65 pr 5. 6.*

eitr-dalr, *m. gifttal, tal in dem eine tötende kälte herrscht (DA V, 117 fg.); pl. acc.* eitrdala *Vsp 37, 2.*

eitr-dropi, *m. gifttropfen: pl. nom.* eitrdropar *Vsp 39, 5, Vm 31, 2; dat.* eitrdropum *Br 20, 7.*

eitr-fár, *adj. giftig: m. sg. acc.* eitrfán *Hym 23, 3.*
eitr-ormr, *m. giftige schlange: sg. acc.* eitrorm *Ls 65 pr 3.*
ek, *pron. pers.* (*got.* ik) *ich: sg. nom. Vsp 2, 7, Bdr 5, 8, Þrk 2, 4 u. ö.; mit apokope des vocals* (bragarmál) *bei enklit. antritt an verbalformen:* sagðak *Bdr 7, 7,* mættak *Þrk 3, 8,* viljak *Hym 9, 2,* værak *Ls 14, 1,* emk *Ls 14, 2,* hylk *Hrbl 10, 2,* munk *Grp 40, 2,* vannk *Sg 28, 4,* vark *57, 8,* hykk (*d. i.* hygg ek) *Od 6, 1 usw.; mit nochmaliger widerholung des pron.:* ek vark *Ls 35, 2,* ek . . ættak *43, 1,* ek . . sék *44, 2,* ek . . sják *Hrbl 9, 2,* ek . . hafðak *39, 4,* ek . . komk *Skm 18, 4,* ek freistaðak *Vm 3, 2,* ek . . deildak *55, 8,* ek . . berak *Grm 1, 5,* ek sák *Alv 36, 2,* ek . . hefik *Háv 95, 6,* ek leitk *HHv 28, 9,* ek . . rauðk *Fm 28, 2,* vilk . . ek *Gðr II 28, 1 usw.; bes. wenn dem enklit. pron. die negat.* -a *oder* -at *angefügt ist:* sáka ek *Þrk 25, 5,* knákat ek *Hym 32, 6,* ek kveðka *Ls 18, 2,* vilkat ek *18, 6,* munka ek *36, 3,* emkat ek *Hrbl 35, 1,* varkat ek *Alv 4, 4,* fanka ek *Háv 39, 1,* biðka ek *Vkv 19, 3,* sitka ek *HH II 35, 1,* mákak *Am 52, 6 usw.; mit gemination des* k *vor dem* -a: sékka ek *Vkv 18, 9, Gðr III 6, 3,* ek ákka *Fm 2, 4,* ákka ek *Am 13, 2; mit erweichung des* k *zu* g: þoriga ek *Vkv 26, 7,* myndiga ek *HHv 42, 5,* gerðiga ek *Gðr II 11, 5,* kalliga ek *Gðr III 6, 2,* máttigak *Ghv 12, 3; dreifache setzung des pron.:* ek þikkak (þikk = þigg ek) *Skm 22, 1,* ek stǫðvigak *Háv 148, 5,* ek . . bjargigak *150, 5,* ek vildigak *Hlr 13, 6, Gðr II 40, 3,* ek máttigak *Od 29, 7.* — *NB. die form* þykkjumkak *Sd 37, 5 beruht nur auf conjectur u. erregt bedenken.* — *gen.* mín *Vsp 2, 6, Hyndl 6, 2, Br 19, 4 u. ö.; dat.* mér *Bdr 5, 2, Þrk 3, 5, Hym 32, 2 u. ö.; acc.* mik *Vsp 2, 5, Þrk 12, 7, Hym 18, 1 u. ö.; du. nom.* vit *Þrk 11, 7, Hym 6, 4, Ls 5, 2 u. ö.; gen.* okkar *Br 20, 4, Sg 68, 1; dat. acc.* okkr *Ls 9, 6, Skm 10, 2, Fm 22, 3; Þrk 30, 7, Hrbl 42, 4, Skm 10, 6 u. ö.; pl. nom.* vér *Þrk 14, 5, Hym 16, 8, Ls 50, 6; dat. acc.* oss *Ls 52, 4, Hrbl 18, 2, HHv 5 7; Ls 10, 4, Hyndl 6, 4, HHv 31, 8 u. ö.*
1. ekki (*d. i.* eitt-gi) *s.* engi.
2. ekki, *m. trauer, betrübnis, kummer: sg. dat. acc.* ekka *HH II 44, 12; Grp 20, 1, Am 44, 6.*
ekkja, *f. witwe: sg. nom. Am 90, 3; gen.* ekkju *Am 97, 4.*
eldi, *n. nahrung, unterhalt* (*näml. des feuers; poet. bezeichnung des waldes*)*: sg. acc. Alv 29, 4.*
eldr, *m. feuer: sg. nom. Þrk 27, 8, Alv 26, 4 u. ö.; c. art.* eldrinn *Grm 33 u. ö.; gen.* elds *Háv 3, 1; dat.* eldi *Háv 51, 1, Hyndl 47, 1 u. ö.,* eld *Sd 10, 6* (?)*; c. art.* eldinum *Grm 54 pr 6, F 305a 12; acc.* eld *Háv 70, 4, HHv 10, 5 u. ö.;* e. ormbeðs *'feuer des schlangenlagers' d. i. gold Gðr 1 26, 3; pl. gen. acc.* elda *Grm 29, 2, 2; Rp 45, 2 u. ö.*
elds-ljós, *n. licht das durch feuer erzeugt wird: sg. acc. Ls 11.*
eljun, *f.* (*vgl. got.* aljan, *n.*) *kraft, stärke: sg. acc.* (?) *Rp 45, 7.*
eljun-frœkn, *adj. tatkräftig: m. pl. nom.* eljunfrœknir *Sg 1, 8.*
ella, *conj. u. adv.* (*got.* alja) *anderesfalls, sonst: Am 14, 8. 38, 7.*
elli, *f. alter: sg. nom. Háv 16, 4; leben: sg. acc. Am 75, 4.*
ellifti, *num. ord. der elfte: n. sg. acc.* ellifta *Vm 40, 1 u. ö.; pl. nom.* elliftu *Grm 16, 1.*
ellifu, *num. card. indecl.* (*got.* ainlif) *elf: Skm 19, 1. 20, 1 u. ö.*
ellri, *adj. compar.* (*got.* alþiza) *der ältere: m. sg. nom. HH I 41, 3; superl.* elztr *Vm 28, 4, Sf 2; sw.* elzti *Rp 42, 1.*
elska (að), *lieben: prt. ind. sg. 3.* elskaði *Rm 5.*
elta (lt), *forttreiben: prt. ind. pl. 3.* eltu *Ls 14, Hrbl 39, 6.*
emja (að), *heulen: prt. ind. pl. 3.* emjuðu *Am 23, 7.*
1. en, *conj.* (*richtiger* enn, *s. J. Þorkelsson,* Skýringar á vísum í Njálssögu, *Rkvk 1870, s. 9 u. Sievers, Zz 21, 108*) *1) aber: Þrk 27, 3, Hym 12, 7. 13, 2. 20, 5, Ls 15. 5 pr 2, Hrbl 24, 4, Háv 16, 4, HH II 12, 9, Grp 45, 5, Gðr I*

3, Sg 58, 3 u. ö.; 2) und: Vsp 45, 4, Þrk 32, 7 u. ö.; 3) zuw. scheint die partikel causale und concessive bedtg anzunehmen: þik skal Freyr fjásk, . . en þú fengit hefir gambanreiði goða *da du der götter zorn auf dich geladen hast Skm 33, 5 (doch ändert Sijmons mit Niedner* en *in* es); ef hann bróður lætr á braut komask, en hann ǫðrum hefir aldrs of synjat *obwol er den andern getötet hat Fm 36, 7.*

2. en (*älter* an), *conj. als: a) nach compar. Skm 7, 2, Grm 34, 3, Alv 7, 5, Háv 6, 9, Rþ 49, 4, Hyndl 19, 6, HHv 8, 4 u. ö.; als wenn Hym 19, 8, als bis Hyndl 44, 7, ohne vorausgang eines compar. begriffes* (= heldr en: *FJ II, 129a) Gðr II 9, 8 (s.* vita); *b) nach* annarr: *HH I 18, 7. II 1 pr 5, Fm 43, 8.*

endi, *m.* (*vgl. got.* andeis, *m.*) *ende: sg. dat.* enda *Hym 5, 4, Vm 37, 2; pl. dat.* endum *Am 23, 8; acc.* enda *HH I 4, 2.*

end-langr, *adj. entgegen gewendet, vor jmd liegend (Sievers, Festgruss an Böhtlingk, Stuttg. 1888, s. 110 ff.): m. sg. acc.* endlangan *Þrk 27, 4, Vkv 8, 8 u. ö.; pl. acc.* endlanga *Skm 3, 5; n. sg. dat.* endlǫngu *Am 18, 2. 25, 2.*

endr, *adv. 1) widerum: Þrk 32, 10, Sg 68, 4; 2) ehemals: Am 1, 2.*

endr-borinn, *part. prt. widergeboren: m. pl. nom.* endrbornir *HH II 50 pr 3; f. sg. nom.* endrborin *HH II 4 pr 11; n. pl. nom.* endrborin *HHv 43 pr 2, HH II 50 pr 6.*

endr-gefandi, *m. wer ein geschenk durch ein gegengeschenk erwidert: pl. nom.* endrgefendr *Háv 41, 4.*

endr-þaga, *f. widerholte einladung, von neuem gewährte gastfreundschaft (E. Magnússon, Cambridge philol. soc. proc. 1887, s. 1 ff.): sg. acc.* endrþǫgu *Háv 4, 6.*

engi (*d. i.* einn-gi), *pron. indef. keiner: a) attributiv mit einem nomen verbunden: m. sg. nom.* engi maðr *niemand Vsp 46, 11, Þrk 7, 5 u. ö.,* e. hundr *Grm 23,* kostr e. *Am 62, 2; dat.* manni øngum *Vkv 22, 7,* ø. þeim manni *Sd 2 pr 20; acc.* engi mann *HH I 38, 5 u. ö.,* e. jǫtun *Vm 2, 4,* e. frið *Háv 16, 5,* e. hlut *Sg 36, 7. 37, 7; pl. acc.* enga (eiða) *Grp 46, 7; f. sg. nom.* vætr engi *Sd 2 pr 11,* e. (týja) *Akv 27, 7,* e. brúðr *Akv 44, 2,* e. ón *Am 68, 1,* øng sótt *Háv 94, 4; acc.* þǫrf ønga *Am 87, 4,* vón ø. *87, 8; pl. nom.* sakar øngar *Hrbl 28, 2; n. sg. nom.* ekki nafn *HHv 5 pr 14; acc.* ekki hjarta *Hrbl 26, 2,* e. fleira *Grm 27,* e. ørindi *HHv 5, 2,* e. lyf *Rm 9, 5,* e. grand *Sg 5, 4. 28, 4,* e. orð *Od 7, 7,* gull e. *Akv 6, 5,* vápn e. *Akv 41, 3,* e. dœmi *Hm 28, 1,* kveld e. *Hm 29, 7; b) mit abhängigem genet.: m. sg. nom.* engi gumna *Rm 23, 1; n. sg. acc.* ekki þess *Am 69, 9; c) absolut (nur im m. und n. sg.): m. sg. nom.* engi *Þrk 2, 5, Alv 3, 6 u. ö.; dat.* einungi *Fm 17, 2,* engum *F 306a 15; n. sg. nom.* ekki *nichts Háv 96, 5, Am 93, 2; gen.* enskis *HH II 47, 1; dat.* engu *Hyndl 49, 2,* øngu *Háv 94, 6, Grp 51, 5; acc.* ekki *Hym 25, 4, Ls 58, 4 u. ö.; auch als negat. partikel, nicht: HHv 10, 8, Akv 40, 7, Am 46, 7. 81, 4.*

1. enn, *adv. 1) noch (bis hierher, bis jetzt): Vsp 24, 8, Hrbl 3, 8, Rm 8, 5, Od 11, 2, Am 42, 3 u. ö.; 2) ferner: Bdr 8, 4, Hym 28, 1, Ls 28, 1, Grm 28, 1 (doch ist hier wol mit Rask* ein *statt* enn *zu lesen) u. ö.; 3) wider, zurück: Háv 100, 2. 107, 2; 4) wider, zum zweiten male: Vsp 28, 3, Sg 68, 1, Od 27, 1; 5) auch: HH II 16 pr 22; 6) noch (beim compar.): Hyndl 17, 8, Rm 8, 1, Am 62, 4 u. ö.*

2. enn (*später* inn, hinn; *got.* jains) *1) pron. demonstr. jener, dieser, der: m. sg. nom. voc. Hyndl 18, 8; Hrbl 49, 3; dat.* enum *Skm 38, 5, Hyndl 12, 4 u. ö.; acc.* enn *Vkv 8, 4; pl. dat.* enum *Ls 22, 6. 23, 3; f. sg. nom. voc.* en *Alv 30, 5; Skm 33, 4; acc.* ena *Vsp 23, 8, Skm 21, 6, Hrbl 30, 3; n. sg. dat.* enu *Þrk 18, 3; 2) als suffigierter artikel (nur in Hrbl u. den prosastücken; vgl. Grdtv. 201a und Sijmons zu Ls 52, 4): m. sg. nom.* eldrinn *Grm 33,* fuglinn *HHv 13 usw.; gen.*

stokksins *Hrbl 56, 3,* steinsins *Hrbl 56, 4,* vegsins *Hrbl 56, 5 usw.; dat.* verðinum *Hrbl 4, 2,* hernum *Hrbl 40, 1,* bátinum *Hrbl 53, 2 usw.; acc.* váginn *Hrbl 2, 2 u. ö.,* hestinn *Skm 9 pr 1 usw.; pl. nom.* æsirnir *Rm 5 pr 3,* menninir *F 303b, 25,* steinarnir *F 303b, 26; acc.* ásuna *Ls 10 pr 3,* ormana *Dr 16; f. sg. nom.* munnlaugin *Ls 65 pr 6,* brynjan *Sd 6 usw.; gen.* nætrinnar *HHv 11 pr 12; dat.* eikjunni *Hrbl 7, 1,* hǫllinni *Grp 7 usw.; acc.* stǫðna *Hrbl 7, 2,* ána *Hrbl 29, 2,* leiðina *Hrbl 55, 1 usw.; pl. dat.* limunum *HHv 11; n. sg. nom.* hǫfuðit *Hrbl 15, 4,* sverðit *Grm 54 pr 7. 10 usw.; gen.* sundsins *Hrbl 3,* gullsins *Rm 16; dat.* skipinu *Grm 10,* bastinu *Vkv 16 pr 3 usw.; acc.* sundit *Hrbl 1, 2 u. ö.,* skipit *Hrbl 4. 7, 3,* landit *Hrbl 7, 4 usw.; pl. nom.* hjǫltin *Grm 54 pr 8,* skipin *HH II 16 pr 11,* kykvendin *F 303b, 25.*

enni, *n. stirne: sg. dat. Rþ 15, 6.*

epli, *n. apfel: pl. acc. Skm 19, 1. 20, 1.*

ept, *praep. c. acc. nach (temporal): Skm 39, 4. 41, 4. (Über das verhältnis von* ept *zu* eptir, *das dem von* fyr *zu* fyrir *analog war, s. unter* fyr.)

eptir, 1) *adv. a) später, hinterher, darauf: Vsp 42, 6, Grp 44 2, Sg 7, 2, Od 30, 2 u. ö.; b) dahinter (räuml.): HH II 30, 4; c) in vbdg mit verbis:* e. hafa *zurückbehalten Háv 104, 5, Rm 4 pr 3;* e. sitja (*sitzend*) *zurückbleiben Vkv 38, 4, HH I 52, 8;* e. lifa *überleben, fortdauern Am 51, 7. 102, 5;* e. líta *durchforschen Grp 21, 4;* e. spyrja *nachfragen Am 75, 1;* e. vera *zurückbleiben Am 66, 5;* e. verpa *nachwerfen Sg 22, 7:* 2) *praepos. a) c. dat. hinter her, nach: Fm 44 pr 1;* ríða e. ehm *zu jmd reiten um ihn herbeizuholen HHv 36, 3; in bezug auf: Rþ 6; zum gedächtnis jmds: Grm 31, HH II 4. 37 pr 1; b) c. acc. nach (temporal): Ls 65 pr 1, Grp 15, 4 u. ö.;* e. genginn guma *nach dem tode des mannes Háv 72, 3;* e. frændr sína *nach dem tode sr verwandten Hyndl 9, 8;* e. þjóðkonunga *'mortuis regibus' (Möbius) Hm 4, 1;* e. kvið norna *nachdem der spruch der nornen ergangen ist, 29, 8;* krefja niðgjalda e. ehn *nach dem tode jmds verwandtenbusse fordern Rm 9 pr 2.*

er (*älter* es, *s. d.*) **A.** *part. relat.* 1) *die ursprl. anaphorische bedtg tritt noch an einigen stellen zu tage, wo* er, *scheinbar abundierend, im einfachen satze ein vorangestelltes satzglied wider aufnimmt:* ójafnt skipta er þú mundir með ásum liði *ungleich verteilen, so würdest du unter den asen das volk Hrbl 25, 2, vgl. ferner Grm 50, 2, Alv 7, 2, Háv 93, 2, HHv 16, 5. 18, 5. 22, 5 (anders, aber kaum richtig, erklärt diese sätze M. Nygaard, Ark. 12, 117 ff.); 2) dient* er *zur anknüpfung eines relativen nebensatzes, u. zwar bezogen a) auf ein subst. dem keinerlei pronom. bestimmungen zur seite stehen: Hym 7, 8. 10, 7, Ls 1. 2. 5. 39, 5, Hrbl 23, 4, Skm 35, 2 u. ö.; b) auf ein subst. mit suffigiertem artikel: Hrbl 7, 4. 40, 2, Vkv 16 pr 5, HHv 11 pr 4, F 305b 4; c) auf ein subst. mit* allr: *Vsp 30, 8, Ls 65, 5, Vkv 9, 4, Am 59, 10; d) auf ein subst. mit* einn: *Hym 30, 4, Grm 2, 5, Háv 94, 2 u. ö.; e) auf ein subst. mit poss. pron.: Hrbl 39, 4, Háv 40, 2, Rm 10; f) auf das demonstr. pron.* sá, sú, þat (*mit oder ohne nomen*), *welches entweder α) durch zwischenstehende wörter von dem* er *getrennt ist: Ls 11, 5, Háv 60, 5. 137, 8. 149, 5, Am 63, 6, Hrbl 44, 3, Rm 8, 6, Vm 15, 5, HH I 5, 4, Grp 32, 7, Bdr 12, 6, Vkv 24, 6, Alv 22, 5, Sf 26, Grm 12, 5, Skm 8, 5, Am 93, 4, Háv 144, 2; Hrbl 8, 2, Helr 9, 7, Ls 5 pr 2, HHv 27, 5, Háv 162, 8, Vkv 40, 2, Hlr 13, 6, Am 7, 8, Hrbl 5, 2 u. ö.* (sá *mit abh. genet. Bdr 5, 3, Skm 14, 2, Háv 54, 6 u. ö.) oder β) demselben unmittelbar voraufgeht: Vsp 43, 8, Skm 10 pr 4, Bdr 2, 8, Ls 35, 5, Hrbl 42, 4, Hyndl 8, 6, HHv 11, 3, HH II 9, Hym 22, 6, Háv 107, 6, Helr 5, Vkv 33, 12, Vm 49, 5, Háv 89, 2, Vkv 29, 3, Þrk 24, 8, Vkv 18, 3, Fm 29, 5. 34, 6, Rm 4 pr 1, Hrbl 19, 8, Grm 24, 5, Vsp 4, 8;*

Háv 2, 5, Ls 55, 5, Háv 59, 5. 132 2, HH I 52, 9, Grm 9, 2, Hrbl 8, 8, Rm 10, 3, Háv 93, 3, Hym 32, 8, Alv 8, 6, Sg 65, 9 u. ö. (sá *steht der regel nach in dem casus den das vbm des hauptsatzes verlangt; als subj. des nebensatzes erscheint es nur Vsp 17, 5, HH I 36, 5; das im hauptsatze stehende* þat *im nebensatze widerholt Ls 44, 2*); *g*) *auf ein subst. dem ein adj. mit* inn *attributiv zugesellt ist: Þrk 26, 3, Ls 20, 5* (*hier ist* er *aber wol zu streichen*) *u. ö.* (inn *durch* hinn *wider aufgenommen Þrk 29, 3. 32, 3, Ls 38, 6*); *h*) *auf ein subst. mit dem demonstr. pron.* þessi: *Skm 23, 3. 25, 3, Hrbl 43, 3* (þessi inn); *i*) *auf das demonstr. pron.* hinn (*mit u. ohne nomen*): *Háv 27, 8. 74, 2; Háv 8, 2. 22, 5, HHv 26, 2; k*) *auf das pron. indef.* hverr (*mit u. ohne nomen*): *Grm 29, 5. 30, 8, Hm 26. 8; Grm 42, 3, Am 102, 2, Hm 9, 8, Skm 13, 3 u. ö.; l*) *auf das pron.* hvat: *Þrk 2, 5, Fm 31, 6, Am 19, 6; m*) *auf das ungeschl. pers. pron.* (*HH II 10, 4, Hm 10, 7*) *das jedoch in der regel dem* er *nachfolgt: Fm 4, 6, Od 30, 5, Ls 21, 3. 26, 4. 29, 2, Hyndl 6, 2. 5, Br 8, 7 u. ö.; n*) *auch das geschl. pers. pron.* hann *folgt dem* er *nach: Hym 38, 7, Br 11, 5, Akv 39, 6; o*) *auf andere pronn. od. adjj.*: vættugi er *Am 39, 4*, allir er *Br 12, 6*, alt . . er *Háv 162, 5*, alt annat er *Am 49, 4*, fár . . er *Fm 6, 5; p*) er *steht an der spitze des relat.satzes ohne jede beziehung auf ein nomen oder pron.: HH II 21, 5, Fm 17, 5, Gðr II 25, 2, Od 9, 6, Am 43, 2; q*) er *bezieht sich auf locale und modale adverbia: α*) þar er *dort wo, dorthin wo, von dort wo: Bdr 4, 3, Hym 18, 7, Skm 26, 5, Grm 11, Rþ 40, 4, Sg 47, 3 u. ö.; β*) hvargi er (*ubicunque*) *Am 102, 8; γ*) hvegi er (*utcunque*) *Am 34, 4.*

B. *conjunction; 1*) *mit anderen partikeln verbunden, a*) *mit* þá, *welches gewöhnl.* (*oft unmittelbar*) *dem* er *vorausgeht, seltener ihm nachfolgt: α*) *auf die zukunft hinweisend, dann wenn, sobald als: Vsp 54, 3, Ls 58, 5, Háv 25, 5; Vm 44, 5, Grm 23, 6, Háv 6, 4; Ls 42, 4 u. ö.; β*) *auf die vergangenheit zurückweisend, damals als, während: Þrk 1, 2, Hrbl 38, 2, Grm 49, 5, Háv 95, 2; Vsp 2, 2, Hym 14, 2, Ls 46, 6, Skm 3, Od 23, 7; Grm 7, Háv 100, 2; HH II 19, Sf 5, Rm 4 pr 2, Fm 9, Sd 3 u. ö; b*) *mit* þar: *zu der zeit als, damals als Vsp 6, 2, Háv 143, 10, HH II 1, 7; bis dahin dass Fm 21, 6; da doch, während doch Hyndl 7, 5, Fm 37, 4; weil Am 15, 8; c*) *mit* síðan: *nachdem Sf 25; 2*) *allein stehend; a*) *als: Þrk 31, 3, Hym 25, 2. 29, 2, Ls 5 pr 2, Háv 47, 5, Hyndl 29, 3, Vkv 15, 3 u. ö.; b*) *während: Fm 18, 2, Akv 23, 8 u ö.; c*) *nachdem: Grp 16, 3; d*) *da, weil: Hym 32, 3, Hrbl 58, 2, Grm 51, 4, Vkv 17, 4 u. ö.; e*) *wenn: Vsp 30, 4, Bdr 14, 5, Ls 65 pr 6, Hrbl 45, 3 u. ö.; f*) *obgleich: Vm 32, 6, Ghv 2, 5; g*) *einfache objects- oder subjectssätze einleitend* (*dass*), *und zwar α*) *mit anknüpfung an ein vorausgeh. demonstr.* (sá, sú, þat; hinn) *Vsp 26, 3, Ls 9, 2. 20, 3* (*hier ist aber wol* hverr *statt* er *zu lesen*), *Hrbl 15, 2; Ls 33, 4. 35, 2, Od 18, 7 u. ö. oder β*) *ohne solche anknüpfung: Ls 47, 6, Grm 32, HHv 24, 3, HH II 16, 8 u. ö.*

erakendi, *verderbte lesart Alv 12, 5; von den bei Hild. angeführten conjecturen trifft vermutlich keine das rechte.*

erendi, *n. s.* ørindi.

erfa (fð), *einen gestorbenen* (ehn) *durch ein feierliches leichenmahl ehren: inf. Am 72, 2.*

erfð, *f. erbschaft: sg. nom. Am 66, 5.*

erfi *n.* (*got.* arbi) *erbmahl, leichenschmaus: sg. dat. c. art.* erfinu *Sf 7; acc.* erfi *Am 83, 12, Ghv 8, 7.*

erfiði, *n.* (*vgl. got.* arbaiþs, *f.*) *beschwerlichkeit, mühe: sg. acc.* hefir þu erendi sem e. *entspricht der erfolg der angewandten mühe Þrk 9, 2, vgl. 10, 1, HHv 5, 1;* víl ok e. *Hrbl 58, 1;* drýgja e. *Grm 35, 2.*

erfiðr, *adj. beschwerlich: n. sg. acc.* erfitt (erfit *A*) *Bdr 5, 4.*

erfi-nyti, *m. erbniesser, erbe: sg. acc.* erfinytja *Sg 26, 2.*

erfi-vǫrðr, *dass.: sg. nom. Akv 12, 6; pl. dat.* erfivǫrðum *Sg 63, 3; acc.* erfivǫrðu *Ghv 14, 6. 7.*

ergi, *f. unzüchtige begierde, geilheit: sg. acc. Skm 36, 3.*

ermr, *f. ärmel: pl. acc.* ermar *Rþ 28, 4, Sd 9.*

es (*got.* is: *Noreen, Grundr. I, 504; KGíslason Efterl. skr. I, 146*), *die ältere form der partikel* er (*s. d.*), *in den Eddahss. nur erhalten in der enklise an das demonstr.* sá, sú, þat *und einzelne adverbia: a*) þeims (ei qui) *Háv 3, 2;* þanns (eum qui) *Vsp 40, 5, Hlr 10, 7, Am 89, 4,* (eum cui) *Háv 44, 2. 45, 2. 118, 6,* (eum quem) *Hym 39, 4, Am 96, 6,* (eum in quo) *Hym 3, 7;* þeirs (ii qui) *Grm 33, 2, Háv 163, 8;* þærs (eae quae) *Vsp 22, 6,* (eae quas) *63, 5;* þats (þaz) (id quod) *Ls 64, 3, Háv 40, 5, HHv 2, 7, Grp 19, 6. 20, 2. 21, 8, Hlr 10, 8, Am 37, 8. 101, 4; als conj. einen subjectssatz einleitend* (*dass*) *Gðr I 1, 1, Sg 1, 1; b*) þars (*dort wo*) *Ls 50, 5. 51, 3. Grm 8, 2, Háv 67, 6, HHv 30, 6, Rm 24, 3;* (*dorthin wo*) *Hrbl 60, 2, Sg 11, 2, Hlr 11, 3,* (*dorthin von wo*) *Sg 45, 7;* hvars (ubicunque) *Vsp 1, 2. 5, Vm 4, 5, Háv 126, 5. 136, 5. 151, 4, HH I 48, 8, Fm 17, 3. 30, 3, Sd 27, 3. 33, 3, Hlr 3, 7, Akv 12, 8, Am 47, 8;* þegars (*sobald als*) *Am 10, 6;* síðans (*nachdem*) *Am 78, 2;* sems (*wie die welche*) *Am 102, 4;* unz (*d. i.* und's), *s. d.*

eski-mær, *f. jungfrau welche die truhe* (eski) *einer vornehmen herrin in verwahrung hat, kammermädchen: sg. dat.* eskimey *Grm 21.*

eta (át; *got.* itan) *1*) *essen, fressen: inf. HH II 7, 8 u. ö.; prt. sg. 1. 3.* át *Hrbl 3, 5; Þrk 24, 5. 26, 5, Hyndl 41, 1* (*wo mit JGrimm* át *statt* af *zu lesen ist*) *u. ö.; pl. 3.* átu *HH II 4 pr 7; opt. sg. 3. pl. 3.* æti *Fm 32, 8; Am 21, 3; part. prt. f. pl. acc.* etnar *HH I 37, 5; n. sg. nom. acc.* etit *HH II 8, 12; Háv 67, 6, Gðr I 8; pl. acc.* etin *Fm 27, 5; 2*) e. sér eht *sich etwas anessen: prs. ind. sg. 3.* etr *Háv 20, 3; 3*) *verzehren: inf. HHv 10, 5; 4*) *an etw.* (eht) *nagen: prs. ind. sg. 3.* etr *Háv 120, 8; 5*) *jmd* (ehn) *verletzen, schädigen: prs. ind. pl. 3.* eta *Háv 149, 6.*

etja (atta; *got.* fra-atjan), *eigentl. essen machen, zum essen antreiben, daher überhpt jmd* (ehm) *aufreizen od. anspornen: prt. ind. sg. 1.* atta ek jǫfrum *Hrbl 24, 3,* afli mínu atta ek *Fm 28, 5; pl. 3. mit suffig. pron.* ǫttumk (*so ist der allit. wegen statt* hvǫttumk *zu lesen: Beitr. 13, 206*) *Hm 27, 6.*

ex, *f. s.* øx.

1. ey, *f. insel: sg. dat.* eyju *Hrbl 16, 3, Vkv 29, 8; acc.* ey *HH I 13, 8.*

2. ey, *adv.* (*nebenform zu* æ, *s. d.*) *1*) *immer: Vm 12, 6, Háv 16, 2, Hyndl 46, 6 u. ö.; unablässig Br 13, 7; 2*) *negat. nicht:* ey manni þat veit *niemandem ist das bekannt Vm 55, 1.*

eyða (dd), *etw.* (eht) *von etw.* (at ehu) *leer machen: prs. opt. pl. 2.* svá at lýðum land of eyðið *so möget ihr das land von leuten gänzlich leer machen Gðr I 21, 2* (*vgl. Zz 29, 57 fg.*).

eyði-mǫrk, *f. wüstes land, einöde: pl. acc.* eyðimerkr *Gðr I 27 pr 2.*

ey-gló, *f. 'die immer glühende', poet. bezeichnung der sonne: sg. acc. Alv 17, 4.*

eyra, *n.* (*got.* ausô) *ohr: sg. dat. acc. Sd 15, 3; Vm 54, 6. 55, 3; pl. dat.* eyrum *Ls 44, 4, Háv 7, 4; acc.* eyru *Fm 35, 8.*

eyra-rúna, *f. vertraute freundin: sg. dat. acc.* eyrarúnu *Háv 114, 7; Vsp 40, 6.*

eyrindi, *n. s.* ørindi.

eyrir, *m.* (*aus lat.* aureus) *eigentl. eine gewichts- oder münzeinheit, dann* (*bes. im pl.*) *soviel als reichtum, schatz überhpt: sg. nom. Sg 52, 3; pl. dat.* aurum (*so ist mit Grdtv. statt* auði um *zu lesen*) *Háv 74, 3; acc.* aura *Hyndl 3, 2, Vkv 14, 5 u. ö.*

eyrr, *f. sandige landzunge: sg. gen.* eyrar *HHv 33, 6.*

eyr-skár, *adj. 'die erde tretend', bezeichnung der pferde: m. sg. acc.* eyrskán *Akv 33, 3.*

ey-vit, *f. n. nichts: sg. gen.* eyvitar *Háv 93, 1; dat.* eyvitu *Háv 28, 4* (*Mhff, DA. V, 283*).

F.

1. **fá** (fekk; *got.* fâhan) *1) fangen, ergreifen: prt. ind. pl. 3.* fengu *Akv 21, 1; 2) nehmen: prs. opt. pl. 3.* þótt sér vers fái varðir *wenn sich frauen einen mann nehmen Ls 33, 2;* fá ehr *eine frau zur gemahlin nehmen: prs. ind. sg. 3* fekk *Vkv 10, HHv 5 pr 11 u. ö.; inf.* fá verðar *eine mahlzeit zu sich nehmen Háv 33, 2; 3) jmd* (ehm) *etw.* (ehs) *erwirken, erwerben, verschaffen: prs. ind. sg. 3.* fær *Háv 20, 4; prt. ind. sg. 1. 3.* fekk *Háv 52, 6; Rm 9; part. prt. n. sg. acc.* fengit *Háv 40, 2, Hm 29, 5; 4) etw.* (eht *oder* ehs) *erlangen, bekommen, empfangen, erhalten: inf. Vsp 3, 3 (doch ist hier wol mit Ettmüller* fekk *zu lesen: 'sie hatte erhalten, sie besass'), Háv 91, 3; Sd 36, 5 u. ö.;* rúms fá *'platz schaffen' Háv 105, 2;* fá tvær leiðir *verschiedenen ausgang nehmen, gut oder übel ablaufen (?) Am 20, 8 (vgl. FJ z. st.); prs. ind. sg. 2. 3.* fær *Háv 116, 9, Hyndl 46, 3; Háv 6, 8, Alv 4, 6 u. ö.; pl. 3.* fá *Rm 3, 5. 4, 2; imper. sg. 2.* fá *Skm 35, 8; prt. ind. sg. 3.* fekk *Hym 38, 6, Skm 4 u. ö.; pl. 3.* fengu *Grm 8, HH II 16 pr 3 u. ö.; part. prt. n. sg. acc.* fengit *Ls 2, Skm 33, 5; 5) zustande bringen: prs. ind. sg. 2.* hvers biðr þú . . er þú fyr (at *R*) gráti né færat *was ist das für eine bitte die du vor trähnen nicht aussprechen kannst Hm 9, 8 (FJ II 132a); 6) jmd* (ehm) *etw.* (eht *oder* ehs) *verursachen: prs ind. sg. 3.* fær *Grp 20, 1; prt. ind. sg. 3.* fekk *Hym 3, 1; 7) jmd* (ehm) *etw.* (eht) *geben: inf. HHv 11 pr 2; imper. sg. 2.* fá *Rm 11, 5; prt. ind. sg. 3.* fekk *Grm 7, Rm 15 pr 1; 8) mit praepp.* fá á ehn *jmd fesseln, gefangen nehmen (bildl.): prs. ind. pl. 3.* fá *Háv 92, 4. 5,* fá á ehu *etw. ergreifen, erfassen: prt. ind. sg. 3.* fekk *Hym 34, 2;* fá sér ehn at gremi *jmd in zorn gegen sich bringen: prs. ind. sg. 2.* fær *Ls 21, 3;* fásk at ehu *sich mit etw. versehen: imper. sg. 2.* fástu *Háv 115, 7;* fá í eht *in etw. greifen: prt. ind. pl. 3.* fengu *Am 43, 4;* fá til *nach etw. greifen: prt. ind. pl. 3.* fengu til margir *viele bereicherten sich damit Am 91, 8.*

2. **fá** (að), *bunt machen, bemalen, malen: inf. Háv 142, 3; prs. ind. sg. 1.* í rúnum fák *Háv 155, 5; prt. ind. sg. 3.* fáði *Háv 79, 5. 141, 5 (vgl. Sievers, Grundr. I, 240 und Bugge, NI 85); part. prt. f. sg. nom.* valaript vel fáð *Sg 66, 5; pl. nom.* eggjar . . eitrdropum innan fáðar *Br 20, 8.*

faðerni, *n. etw. das man von sm vater geerbt hat: sg. nom. Sg 70, 6.*

faðir, *m.* (*got.* fadar) *vater: sg. nom. Hym 5, 5 (vgl. jedoch FJ z. st.), Hrbl 9, 6 u. ö.; gen. acc.* fǫður *Vsp 56, 8, Skm 22, 6, Rm 10, 5 u. ö.; Bdr 3, 3, Ls 10, 2 u. ö.; dat.* fǫður *Háv 139, 3 u. ö.,* feðr *HHv 30 pr 3 u. ö. — Als eigenname Rþ 27, 3.*

faðmask (að), *sich umarmen: inf. Akv 41, 7.*

faðmr, *m. 1) die ausgebreiteten arme: sg. dat.* faðmi *Háv 112, 6, HH II 21, 6. 46, 5; acc.* faðm *Rþ 16, 3; 2) busen: sg. dat.* faðmi *Vkv 2, 4; 3) schoss: sg. acc.* faðm *Am 74, 5.*

fagna (að; *got.* faginôn) *1) sich freuen: prt. ind. sg. 3.* fagnaði *Od 13, 3; 2) jmd* (ehm) *freundlich aufnehmen, ihn bewillkommnen: inf. HH II 35, 10; prt. ind. sg. 3.* fagnaði *Am 45, 4; part. prt. n. sg. nom.* hánum var þar vel fagnat *Grm 12, ähnl. Rm 12 pr 5.*

fagr, *adj.* (*got.* fagrs) *glänzend, leuchtend, schön (KGíslason, Efterl. skr. I, 61. 280): m. sg. nom. Vsp 32, 7; dat.* fǫgrum *HHv 14, 5; acc. (sw.)* fagra *Grp 13, 4; f. sg. nom.* fǫgr *Vkv 2, 3 u. ö.; acc.* fagra *Þrk 11, 1, Skm 3, (sw.)* fǫgru *Grp 30, 7; pl. acc.* fagrar *Sd 28, 2, (sw.)* fǫgru *HHv 3, 3; n. sg. nom.* fagrt *Grp 27, 2; dat.* fǫgru *Háv 129, 8; acc.* fagrt *Háv 45, 4 u. ö.; adverbial Am 38, 5; (sw.)* fagra *Alv 13, 5. 17, 5; pl. gen.* fagra *Þrk 3, 1; compar. m. sg. nom.* fegri *Vkv 27, 4; acc.* fegra *Vsp 66, 2; superl. m. sg. nom.* fegrstr *F 304b 6; f. sg. acc.* fegrsta *HHv 6, Fm 40, 6, (sw.)* fegrstu *HHv 1, 3; n. sg.*

acc. fegrst *Háv 90, 4, adverbial 54, 5.*

fagr-búinn, *part. prt. schön geschmückt: f. pl. nom.* fagrbúnar *Am 30, 7; n. pl. nom.* fagrbúin *HH I 32, 3.*

fagr-glór, *adj. herrlich leuchtend: n. sg. gen. (sw.)* fagrglóa *Alv 5, 3.*

fagrliga, *adv. von schönem aussehen: Bdr 6, 7* (fagrl' *R*, fagrlig *Hild.*).

fagr-limi, *m. 'der schönästige', poet. bezeichnung des waldes: sg. acc.* fagrlima *Alv 29, 5.*

fagr-rauðr, *adj. von schöner roter farbe: m. sg. nom. Vsp 43, 7.*

fagr-variðr, *part prt. schön geschmückt: f. sg. nom.* fagrvarið *Vkv 39, 5.*

fála, *f. zauberin, hexe: sg. voc. HHv 16, 3; pl. nom.* fálur *HHv 13, 6.*

falda (felt; *got.* falþan) *einwickeln, einhüllen; kleiden, ausrüsten: prt. ind. pl. 3.* feldu (í brynju) *HH II 1, 4; part. prt. m. sg. nom.* faldinn (hjálmi) *HH I 49, 6.*

faldr, *m. ein weibl. kopfputz (Weinh. 177 fg.; Keyser, Efterl. skr. IIb, 72 fg.): sg. acc.* fald *Rp 28, 5.*

falla (fell), *1) fallen (im eigentl. sinne): inf. Þrk 15, 4. 19, 4; prs. ind. sg. 3.* fellr *HH II 44, 9,* f. ífrá *fällt davon herab Grm 38, 6; pl. 3.* falla *Vsp 22, 6. 61, 5; prt. ind. sg. 1. 3.* fell *Háv 138, 6; Sg 23, 10; pl. 3.* fellu *Vsp 39, 5, Akv 43, 3; part. prt. m. pl. acc.* fallna *Gðr II 40, 2; 2) im kampfe fallen: inf. Vsp 54, 8, Hrbl 15, 5 u. ö.; prs. ind. pl. 3.* falla í val *Hrbl 24, 6; prt. ind. sg. 3.* fell *HHv 39, 1, HH II 27 pr 8 u. ö.;* f. í orrostu *Sf 28; pl. 3.* fellu *HH II 16 pr 29. 18, 5 u. ö.;* f. í val *Gðr I 6, 8; part. prt. m. sg. acc.* fallinn *Gðr II 26, 8; 3) strömen, sich ergiessen: prs. ind. sg. 3.* fellr *Vsp 37, 1, Rm 17, 5; pr. 3.* falla *Vm 49, 2 (vgl. aber Mhff DA V, 242 anm.), Grm 28, 11. 12; part. prs. f. sg. dat.* fallandi *Háv 85, 2; 4) part. prt. f. sg. nom.* fallin at frændum *der verwandten beraubt Hm 5, 3; 5)* fallask *gebrechen, abgehen, im stiche lassen* (ehm): *prs. ind. pl. 3.* fallask *Þrk 9, 6; prt. ind. sg. 3.* fellsk *Am 6, 7.*

fang, *n. 1) die ausgebreiteten arme und der raum der durch dieselben umschlossen wird: sg. dat.* fangi *Sf 18; 2) ringkampf, kampf im allgem.: sg. gen.* fangs *Rm 13, 7.*

fánn, *adj. glänzend: n. pl. acc.* fán *Rp 31, 5.*

1. far, *n. 1) fahrzeug, schiff, boot: sg. nom. acc. Sg 53, 5; Od 28, 6, Am 36, 7; dat.* fari *Háv 152, 3, HH I 31, 4; 2) beförderung zu wasser, fahrt, überfahrt: sg. gen.* fars *Hrbl 54, 2; acc.* far *Sf 20, Rm 18, 8; 3) beschaffenheit eines dinges, sachlage, sache: sg. acc.* far *Hrbl 46, 1.*

2. fár, *n. 1) hass, feindschaft: sg. dat.* af fári *aus feindschaft Od 10, 3, in feindseliger absicht Háv 148, 2; pl. acc.* lesa fár um ehn *feindseliges, gehässiges über jmd äussern Háv 24, 5; 2) unheil, verderben: sg. gen.* fárs *Am 4, 3; dat.* fári *Sd 8, 2; acc.* fár *Od 8, 6; 3) böses vorzeichen: sg. nom. Rm 24, 1; unheilvolle prophezeiung: sg. acc. Rm 7, 6.*

3. fár, *adj. (got.* faus) *wenig (häufig im sg. gebraucht, wo im deutschen der pl. angewendet werden muss): m. sg. nom.* fár ósnotr *wenige unkluge Háv 157, 6,* fár var fremri *wenige waren kühner Rm 26, 5, vgl. Fm 6, 4, Br 15, 3 u. ö.; f. sg. nom.* fá systir *wenige schwestern Rm 10, 4; m. pl. nom.* fáir *Grm 18, 5. 22, 5 u. ö.; acc.* fá *Háv 25, 6. 59, 2 u. ö.; f. pl. gen.* fára *HH I 20, 2, Gðr II 43, 6; n. sg. nom.* fátt *Hm 2, 5; gen.* fás *Háv 106, 3; dat.* fá *Háv 33, 6; acc.* fátt *Grm 52, 2, Háv 102, 8 u. ö.; adverbial (selten, d. i. gar nicht) Am 83, 3; pl. acc.* fá *Gðr I 12, 3; compar. m. sg. nom.* færi *Sg 52, 3; pl. nom.* færi *Am 61, 2; n. sg. acc.* færa *Háv 12, 4, HHv 8, 3 (verschrieben für* færi, *n. pl. acc.?); superl. m. pl. dat.* fæstum *den wenigsten (d. h. keinem) Am 1, 4; acc.* fæsta *Grm 12, 6; n. sg. acc. adverbial (am wenigsten, d. i. durchaus nicht)* fæst *HHv 11, 6, Am 33, 6.*

4. **fár**, *adj.* (*got.* filu-faihs) *in vielen farben spielend: superl. m. sg. acc.* gim fástan *Vkv 6, 2 [Bugge, Studier s. 4, anm 2;' anders* (fastan, *scil.* slátt) *Fkv 406a].*

fara (fór; *got.* faran) *1) sich vorwärts bewegen: inf. Rm 22, 6,* f. or hreysum *aus den höhlen hervorkommen Hym 35, 7; prs. ind. sg. 1.* fer *F 303b 17; sg. 3.* ferr *Vsp 53, 1, Vm 22, 5 u. ö.; pl. 3.* fara *Vsp 52, 5, Vm 48, 6,* f. Viðris grey *stürmen einher HH I 13, 7,* brǫgð er hæst f. *die sich hoch emporheben, alles überragen Grp 10, 7; opt. sg. 3.* fari *Hyndl 47, 8; prt. ind. pl. 3.* fóru *HHv 27, 6; opt. sg. 3.* sem logi fœri *wie wenn feuer daherführe Hyndl 24, 8; sich zu ross vorwärts bewegen, reiten: prt. ind. pl. 3.* fóru *Vkv 8, 1, HH I 48, 8, Akv 13, 6; im wagen fahren: prt. ind. sg. 3.* fór *Helr 8; pl. 3.* fóru *Hym 7, 1. 35, 1. 37, 1; vom vorwärts gleitenden schiffe (segeln): prs. ind. sg. 3.* ferr *Vsp 52, 1; prt. ind. pl. 3.* fóru *HH I 25, 8; gehen, wandern: inf. Hrbl 56, 2, Sf 22 u. ö.; prs. ind. sg. 2.* ferr at sofa *gehst schlafen Háv 113, 6; prt. ind. sg. 3.* fór ferðar sínnar *gieng seines weges Rp 3; pl. 3.* fóru at drekka *Ls 15,* segja f. *Hm 20, 1; part. prt. n. sg. acc.* farit *Vm 8, 5, Háv 3, 6; schwimmen: part. prt. n. sg. acc.* margan hefi ek fors um farit *Rm 2, 3; 2) eine reise oder heerfahrt unternehmen, reisen, umherreisen: inf. Skm 10, 2, Vm 1, 2 u. ö.; prs. opt. sg. 2.* farir *Vm 4, 1; imper. sg. 2.* far *Am 10, 10; pl. 2.* farið *Akv 12, 7; prt. ind. sg. 1. 3.* fór *Hrbl 3, 6, Vm 3, 1 u. ö.; Hrbl 1, Vm 5, 1 u. ö.; sg. 2.* fórt *Ls 24, 5, Am 90, 7; pl. 1.* fórum *Am 95, 3; pl. 3.* fóru *Gðr I 22, 6, Sg 3, 2 u. ö.; opt. sg. 3.* fœri *HHv 4 pr 1, Am 7, 2; part. prt. n. sg. acc.* farit *Alv 9, 5, Háv 18, 3; 3) sich zu jmd oder nach einem bestimmten orte hin begeben: inf.* f. heim *Ls 31, 6, HH I 17, 7;* f. á brot *sich auf den weg (fort) begeben Sf 6;* f. til ehs *Vkv 17 pr 7;* f. til heljar *sterben Fm 10, 6 u. ö.;* f. í ljós annat *dass. Am 84, 8;* f. í fulla dóma *Sd 12, 9;* f. um sundit *(zu schiffe) über die meerenge fahren Hrbl 8, 10; prs. ind. sg. 3.* ferr at aski *Grm 29, 5; pl. 3.* fara *Grm 30, 8, Háv 153, 5;* f. hildar til *Háv 154, 5;* f. hjǫrstefnu til *HH I 13, 1,* f. á brú *Fm 15, 5; opt. sg. 2.* farir draughúsa til *HH II 50, 2; pl. 3.* áðr í kistu fari *ehe sie in den sarg gelegt werden Sd 34, 5; imper. sg. 2.* far *Hrbl 54, 1. 60, 1,* f. í sess *Vm 9, 3,* f. á bekk *19, 2 u. ö.; pl. 2.* farið *Am 38, 1; prt. ind. sg. 3.* fór *HHv 10. 30 pr 6 u. ö.,* f. yfir ána *HHv 5 pr 4,* f. á herskip *HH II 4 pr 1,* f. til Frekasteins *16 pr 2,* f. til Andvarafors *Rm 17,* f. til ár *F 304a 13,* f. í forsinn *Rm 10; pl. 3.* fóru heim *F 303b 28,* f. heim til bœjar *HH II 48 pr 2,* f. á Gnitaheiði *Fm 1,* f. um fjǫrð Lima *Am 4, 5,* f. sæing sína *begaben sich zu bette Am 10, 1,* f. í faðm móður *74, 5; praet. opt. sg. 2.* ef þú lið of fœrir *wenn du das boot bestiegen hättest Hrbl 50, 4 (anders Hj. Falk, Ark. 5, 112); part. prt. m. sg. nom.* farinn *Háv 34, 6; pl. nom.* farnir *Am 76, 6; f. sg. nom.* farin til Geirmundar *Od 27, 1; 4) wohin gelangen: inf.* þat mun á hǫlða hvert land fara *Od 18, 6; prs. ind. sg. 3.* vindr . . er víðast ferr *Alv 20, 5; 5) betreten: inf.* lét hón mar fara moldveg sléttan *Od 3, 1; 6) herbeigebracht werden, aufgetragen werden: prt. ind. sg. 3.* fór þar fjǫlð horna *Am 8, 3; 7) fortgehen, verschwinden: part. prt. n. sg. nom.* farit *Grp 19, 5. 21, 8; 8) dahingehen, sterben: inf. Sg 12, 1; part. prt. f. sg. nom.* farin *Sg 64, 5; 9) in gang kommen, zu stande kommen: prs. opt. pl. 3.* þótt ǫlðrmál fari til ǫfug *wenn auch beim trunk die reden zu feindselig werden Sd 29, 2; prt. ind. pl. 3.* mál . . er á meðal fóru *die unter ihnen errichtet waren (Mhff) Vsp 30, 8; 10) einen ausgang nehmen, verlaufen: prs. opt. pl. 3.* fari *Am 33, 5; prt. ind. sg. 3.* fór *Sf 13; 11) sich benehmen, zu werke gehen: prt. ind.*

sg. 3. fór *Am 45, 3;* 12) *sich anschicken etw. zu tun (der nachfolg. inf. mit u. ohne* at): *inf. Am 101, 6; prs. ind. sg. 2. 3.* ferr *Am 66, 2; Vsp 54, 3; pl. 3.* fara *Grm 23, 6; prt. ind. sg. 2.* fórt *Hrbl 41, 1;* 13) *jmd* (ehm *od.* ehn) *umbringen, töten (eigentl. 'mit jmd abfahren'); etw.* (ehu) *vernichten (E. Bernhardt, Beitr. zur deutschen phil. s. 82): inf. HHv 13, 6, Fm 5, 3, Ghv 2; prs. opt. sg. 3.* fari *Vm 47, 3; part. prt. n. sg. acc.* farit *Ls 57, 6, Vm 46, 6 u. ö.;* 14) *mit praepp. u. advv.:* f. í eht *ein kleidungsstück anlegen: prs. ind. sg. 3.* ferr *Akv 44, 2; prt. ind. pl. 3.* fóru *Am 41, 2; opt. sg. 2* færir *Akv 17, 2;* f. saman *zusammen fahren, erbeben: prt. ind. sg. 3.* fór *Hym 24, 3;* f. upp *sich emporheben: prt. ind. sg. 3.* fór *F 304a 32;* f. við ehn *mit jmd verfahren: prt. ind. pl. 2.* fóruð *Sg 57, 2; prt. prt. n. sg. nom.* farit *Am 83, 4.*

far-hirðir, *m. fährmann, ferge: sg. acc.* farhirði *Hrbl 52, 3.*

fár-hugr, *m. feindlicher gedanke: pl. acc.* fárhugi *Am 85, 2.*

farnaðr, *m. förderung, glücklicher fortgang, heil, glück: sg. gen.* farnaðar *Grp 8, 6; sg. dat.* farnaði *Grp 16, 7.*

far-synjun, *f. verweigerung der überfahrt: sg. acc. Hrbl 59, 3.*

fastla, *adv. fest, sicher: Akv 21, 4.*

fastna (að), *jmd* (ehm) *ein weib* (eha) *verloben: inf. Grp 39, 5; prt. ind. sg. 3.* fastnaði *HH II 12 pr 6; part. prt. f. sg. nom.* fǫstnuð *HH II 15, 2.*

fastr, *adj. 1) fest: f. sg. dat.* fastri foldu *Grp 1, 7; 2) fest anschliessend: f. sg. nom.* fǫst *Sd 7; 3) unverbrüchlich: n. sg. dat.* fǫstu *Alv 3, 6; acc.* fast *Háv 129, 9; 4) kräftig: n. sg. acc. (adverbial)* fast *F 304a 35.*

fatla (að), *umschliessen mit etw.* (ehu): *part. prt. m. sg. nom.* fatlaðr *Br 16, 7.*

fax, *n. mähne: sg. nom.* vallar fax *'mähne des gefildes', poet. bezeichnung des waldes Alv 29, 2.*

fé, *n.* (*got.* faíhu): *1) vieh: sg. nom. Háv 75, 1. 76, 1; 2) vermögen, schatz, reichtum, geld: sg. gen.* fjár *Ls 12, 2, Háv 39, 4 u. ö.;* okkr til f. *um uns reichtum zu verschaffen Sg 17, 2; dat. acc.* fé *Háv 69, 5, Fm 10, 1; Skm 22, 6, Háv 58, 3 u. ö.; acc. c. art.* féit *Rm 5 pr 1; 3) gold: sg. nom. Fm 9, 5. 20, 5.*

fé-bœtr, *f. pl. geldbusse: acc. Sf 6.*

feðr-munir, *m. pl. väterliches erbteil: dat.* feðrmunum *Fm 8, 3.*

feginn, *adj. froh, erfreut (üb. etw.:* ehu): *m. sg. nom. Háv 73, 5, Fm 25, 2, Am 60, 9 u. ö.; pl. nom.* fegnir *Hrbl 29, 6; acc.* fegna *Gðr II 8, 6; f. sg. nom.* fegin *HH II 42, 1.*

fé-hirðir, *m. hirt: sg. nom. Skm 10 pr 5.*

feigð, *f. nahe bevorstehender tod: sg. acc. HHv 34 pr 2.*

feigr, *adj. 1) dem tode verfallen, dem tode nah: m. sg. nom. Hrbl 12, 5 u. ö.; gen.* feigs *Fm 11, 6; dat.* feigum *Vm 55, 4; acc.* feigan *Sd 21, 2; pl. nom.* feigir *Gðr II 43, 5 u. ö.; f. sg. nom.* feig *Sg 31, 10; 2) sterbend: m. sg. gen.* feigs *Fm 1 pr 3; 3) eben getötet: m. pl. gen.* feigra *Vsp 42, 2 (Mhff, DA V, 126).*

1. feikn, *adj. verderblich: superl. n. sg. nom.* feiknast *Hyndl 40, 6.*

2. feikn, *f. oder n.? unheil: pl. gen.* feikna *Sg 31, 9.*

feikna-lið, *n. fürchterliches (zahlloses?) kriegsheer: sg. acc. HH I 33, 5. II 16 pr 19.*

feikn-stafir, *m. pl. eigentl. verderbenbringende runen, dann überhaupt verderben, unheil, frevel: pl. acc.* feiknstafi *Grm 12, 6.*

feita (tt), *fett machen, füttern: inf. Háv 82, 5.*

fela (fal; *got.* filhan), *1) verbergen, verstecken: prt. ind. sg. 2.* falt *Vsp 2, 8; pl. 3.* fálu *Grm 37, 5, HH I 4, 2; part. prt. m. sg. acc.* folginn *Þrk 6, 8. 7, 2; f. sg. nom.* folgin *Akv 27, 2; n. sg. acc.* folgit *Vsp 24, 2. 25, 2;* felask *sich bergen, sich verstecken: inf. HH II 21, 6; prt. ind. sg. 3.* falsk *Ls 65 pr 1; 2) eintauchen in etw.* (í ehu), *tränken m. etw.: part. prt. f. pl. nom.* folgnar *Ghv 4, 10; 3) etw. für jmd* (ehm) *aufheben, für jmd bestimmen: part. prt. m. sg.*

nom. folginn Akv 18, 8; n. pl. acc. folgin Vsp 32, 4; 4) jmd (ehm) etw. (eht) übergeben: prt. ind. sg. 3. fal Sg 4, 10.

fé-lagi, m. genosse, gefährte: sg. acc. félaga Háv 52, 6; pl. dat. félǫgum F 304a 28.

feldr, m. viereckiges fell oder tuch zum schutze des oberkörpers, überwurf, plaid (Weinh. 166; Keyser, Efterl. skr. IIb 61): sg. nom. Grm 1, 6, c. art. feldrinn Grm 34; dat. feldi Grm 26.

fella (ld), 1) fallen lassen: prs. ind. sg. 3. fellir Vm 14, 5; 2) fallen machen, umstürzen: prt. ind. sg. 3. feldi Am 2, 5; 3) erschlagen, töten: inf. Hrbl 16, 6, Rþ 38, 7 u. ö.; prt. ind. sg. 3. feldi HH II 4 pr 2, Fm 43, 6 u. ö.; pl. 3. feldu HHv 11 pr 6; part. prt. m. sg. acc. feldan Sd 35,5 (FJ conjiciert bautinn, wodurch die allit. hergestellt wird; vgl. jedoch bauta), Am 42, 4; n. sg. acc. felt HH I 56, 5; 4) von jmd (af ehm) etw. (eht) fortnehmen, ihn davon befreien: prt. ind. sg. 2. feldir Od 8, 5; sg. 3. feldi Sd 1, 3.

fen, n. (got. fani) kot, schlamm; schlammige grube unter dem blasebalge (??): sg. acc. Vkv 24, 3. 34, 7.

fenris-úlfr, m. eigentl. name des mythischen wolfes der beim weltuntergang den Odin verschlingen wird, dann bezeichnung eines gefährlichen wolfes überhpt: pl. gen. fenrisúlfa HH I 41, 2.

ferð, f. (vgl. got. us-farþô) 1) weg: sg. gen. ferðar Rþ 3; 2) lebensweg, lebensverhältnisse: pl. acc. ferðir Am 91, 2; 3) gefolge: sg. nom. Sg 69, 6.

ferja (farða; got. farjan), zu schiff befördern, übersetzen: inf. Hrbl 55, 2; imper. sg. 2. fer Hrbl 3, 1.

ferju-karl, m. fährmann, ferge: sg. nom. c. art. ferjukarlinn Hrbl 3; 2 üb. u. ö.

festa (st; vgl. got. fastan), 1) befestigen, anbinden: inf. Am 36, 7; prs. opt. sg. 2. festir Hym 26, 4; prt. ind. sg. 3. festi Ls 65 pr 4; pl. 3. festu HH I 3, 8, Hm 17, 2; f. ehn á gálga jmd an den galgen hängen: inf. Hm 22, 8; imper. pl. 2. festið Am 56, 6; festask við ehn jmd angehängt werden: prt. ind. sg. 3. ekki nafn festisk við hann kein name wurde ihm beigelegt HHv 5 pr 14; 2) festa hendr die hände anlegen, die hände rühren (im kampfe): prt. ind. sg. 3. festi Am 47, 8; 3) sichern, schützen: prt. ind. sg. 3. festi HHv 26, 7.

festr, f. (vgl. got. witôda-fasteis) fessel, kette: sg. nom. Vsp 45, 3. 50, 3 u. ö.; dat. festi HH I 4, 7.

fet, n. schritt: sg. dat. feti Ls 1, 3 u. ö.; pl. dat. fetum Akv 13, 1; acc. fet Vsp 58, 9.

fífl-megir, m. pl. tolle, blindlings folgende leute (DA V, 150): nom. Vsp 52, 5.

fimbul-fambi, m. 'erztropf' (DA V, 265): sg. nom. Háv 102, 7.

fimbul-ljóð, n. wichtiges, zauberkräftiges lied ('hauptlied' DA V, 270): pl. acc. Háv 139, 1.

fimbul-vetr, m. 'der grosse, furchtbare winter', bezeichnung des langen winters der dem weltuntergange vorausgeht (Sn. E. I, 186): sg. acc. Vm 44, 6.

fimbul-þulr, m. 'hauptdichter', bezeichnung Odins als des 'patrons und idealen repräsentanten' der þulir (DA V, 292): sg. nom. Háv 79, 5. 141, 5.

fimm, num. card. (got. fimf) fünf: Hrbl 16, 2, Grm 23, 1 u. ö.; fimm togir 5 dekaden, fünfzig: acc. fimm togu HHv 8, 4.

fim-tán, num. card. (got. fimftaíhun) fünfzehn: HH I 10, 4 u. ö.

fimtándi, num. ord. (got. fimftataíhunda) der fünfzehnte: n. sg. acc. fimtánda Háv 158, 1.

fimti, num. ord. der fünfte: m. sg. nom. Grm 8, 1; n. sg. acc. fimta Vm 28, 1 u. ö.

fingr, m. (got. figgrs) finger: sg. dat. fingri Fm 31 pr 5, c. art. fingrinum 31 pr 7; pl. nom. fingr Rþ 8, 5; dat. fingrum Rþ 27, 4, Am 43, 3.

finna (fann; got. finþan), 1) finden, antreffen: inf. Ls 46, 5, HHv 36, 7 u. ö.; praes. ind. sg. 2. fiðr Vkv 34, 3, finnr Sd 33, 3; pl. 3. finna F 303b 29; prt. ind. sg. 1. 3. fann Háv 39, 1, Gðr I 10, 5 u. ö.; fanka ek svá marga mǫgu ich fand nicht so viele leute (denen ich nicht

überlegen gewesen wäre) Fm 16, 6; Hym 8, 1, Hyndl 41, 3; sg. 2. fannt *Hrbl 14, 3; pl. 3.* fundu *Vsp 20, 5, Hym 1, 7 u. ö.; 2) aufsuchen, besuchen: inf. Háv 44, 6 u. ö.; prt. ind. sg. 3.* fann *HHv 30 pr 13; opt. pl. 2.* fyndið *Vkv 22, 8; 3) verschaffen: imper. sg. 2.* finn *Rm 1, 6; 4) erfahren: inf. Sg 40, 6; prs. ind. sg. 3.* finnr *Háv 25, 4 u. ö.; prt. ind. sg. 2.* fant *Fm 8, 6; sg. 3.* fann *Akv 16, 1; 5) erkennen: part. prt. n. sg. acc.* fundit *Gðr II 31, 3; 6) merken: prs. ind. sg. 3.* fiðr *Háv 24, 4; 7) anerkennen: inf. Br 18, 8; 8) deuten: inf. Háv 141, 1; 9) erfinden, ersinnen: prt. ind. sg. 3.* orð um fann *fand eine antwort Þrk 26, 3. 28, 3; prs. ind. sg. 3.* fiðr vélar *sinnt auf list Grp 45, 7;* finnask *1) gefunden werden, sich finden: inf. Vsp 63, 4; prt. ind. sg. 3.* fannsk *Vsp 6, 5; 2) sich treffen, zusammenkommen, auf einander stossen: prs. ind. pl. 1.* finnumk *Hrbl 59, 4; pl. 2.* finnisk *Skm 24, 5; pl. 3.* finnask *Vm 17, 5. 18, 2; prt. ind. pl. 3.* fundusk *Grp 6, 4.*

firar, *m. pl.* (*nicht* fírar*: Beitr. 5, 160. 6, 315 fg.; Ark. 2, 17 note*) *menschliche und übermenschliche wesen, leute: nom. Ls 25, 6 u. ö.; gen. acc.* fira *Vsp 4, 7 (hier sind menschen und götter gemeint: DA V, 89), Alv 2, 1 u. ö.; Sd 30, 6, Akv 32, 12; dat.* firum *Skm 27, 6, Vm 44, 6 u. ö.*

firin-illr, *adj. überaus böse: f. sg. voc.* (*sw.*) in firinilla mær *Skm 33, 4.*

firin-verk, *n. freveltat: pl. dat.* firinverkum *HH I 42, 10.*

firna (að; *got.* faírinôn) *jmd* (ehn) *wegen etw.* (ehs) *tadeln: inf. Háv 92, 1. 93, 1.*

firnar, *f. pl.* (*vgl. got.* faírina) *frevelhafte worte: acc. Br 9, 4.*

firr, s. fjarri.

firra (rð), *1) entfernen;* firrask *fliehen* (or ehu)*: inf. Sg 26, 3; meiden* (ehn)*: inf. Háv 160, 2; sich von etw.* (eht) *fernhalten: inf. Sd 32, 3; prs. opt. pl. 3.* firrisk forn røk *sie mögen unerwähnt lassen Ls 25, 6; 2)* firra ehn ehu *jmd einer sache berauben: inf. Am 41, 8; prs. ind. sg. 3.* firrir *Grp 29, 1; part. prt. m. sg. acc.* firðan *Am 53, 3; pl. nom.* firðir *Rm 7, 5; f. sg. nom.* firð *Sg 24, 6.*

físa (feis) *furzen: inf. Hrbl 26, 7.*

fiskr *m.* (*got.* fisks) *fisch: sg. nom. Hym 24, 6, Grm 21, 3; gen.* fisks *F 305b 11; pl. gen. acc.* fiska *Rm 8. 1, 1; Vsp 61, 8.*

fit, *f. eigentl. die haut zwischen den zehen gewisser tiere, hier die fusssehnen, welche dem Vølundr durchschnitten waren: pl. dat.* fitjum *Vkv 29, 2.*

fjá (að; *got.* fijan) *hassen: prs. ind. sg. 3.* fjár *Ls 19, 6 (wo mit Kölbing Germ. 21, 27* fjár *statt* frjá *zu lesen ist), 35, 5; pl. 3.* fjá *Hym 22, 6;* fjásk *dass.: inf. Skm 33, 3.*

fjaðr-hamr, *m. federgewand: sg. nom. Þrk 4, 6. 8, 2; gen.* fjaðrhams *Þrk 3, 6.*

fjall, *n. berg, gebirge: sg. dat.* fjalli *Vsp 61, 7, Háv 115, 5 u. ö., c. art.* fjallinu *HHv 5 pr 3 u. ö.; acc.* fjall *Háv 3, 6, HHv 5 pr 2; pl. nom. acc.* fjǫll *Ls 55, 1, F 303a 18; Skm 10, 3, Rp 37, 7 u. ö.; dat.* fjǫllum *Vkv 14, 10, F 303a 10.*

fjánd-garðr, *m. haus des feindes: sg. dat.* fjánðgarði *Sg 26, 4.*

fjándi, *m.* (*got.* fijands) *feind: sg. acc.* fjánda *Fm 37, 3; pl. gen.* fjánda *HH I 13, 6, Br 16, 8; dat.* fjándum *Háv 126, 7 u. ö.; acc.* fjándr *HH II 30, 7. 36, 3.*

fjarg-hús, *m. gotteshaus, tempel* (*vgl. jedoch KGíslason, Efterl. skr. I, 175*)*: pl. nom. Akv 43, 4; gen.* fjarg-húsa *Akv 40, 8.*

fjár-nám, *n. fortnahme des vermögens, beraubung an geld u. gut: sg. acc. HH I 11, 7.*

fjarra-fleini, *m. herumstreicher, landstreicher: sg. acc.* fjarrafleina *Alv 5, 4 (vgl. Bugge, Fkv 129b. 402a; Richert s. 30 und Sijmons z. st.).*

fjarri, *adv.* (*vgl. got.* faírra) *fern von etw.* (ehu)*: Vsp 39, 2, Vkv 14, 9 u. ö.; weit weg, fort Fm 28, 1; in der ferne Hm 10, 8; compar.* firr *weiter weg (von etw.:* ehu)*: Hrbl 54, 1, Háv 34, 6, Am 38, 1;*

gǫngumk f. *gehen wir weiter auseinander Grm 1, 3.*

fjorði (*nicht* fjórði: *KGíslason, Efterl. skr. I, 274*), *num. ord. der vierte: m. sg. nom. Grm 7, 1; n. sg. acc.* fjorða *Vm 26, 1 u. ö.*

fjórir, *num. card.* (*got.* fidwôr) *vier: m. nom. Grm 33, 1 u. ö.; f. acc.* fjórar *HHv 1; n. dat.* fjórum *HHv 8, 3;* fjórir togir *vier dekaden, vierzig: dat.* fjórum togum *Grm 23, 2. 24, 2.*

fjugrtándi, *num. ord. der vierzehnte: n. sg. acc.* fjugrtánda *Háv 157, 1.*

fjǫðr, *f. feder; pl.* fjaðrar *gefieder: dat.* fjǫðrum *Vsp 68, 5, Háv 13, 4.*

fjǫlð, *f. eine menge, viel* (*gewöhnl. mit abhäng. genet.*)*: sg. nom. Vkv 21, 5, Sd 30, 6 u. ö.; dat.* (*mit neutr. dem. pron.*) fjǫlð því *Fm 34, 6; acc.* fjǫlð *Vsp 45, 5, Þrk 23, 5 u. ö.; adverbial viel, vielfach, oft: Vm 3, 1. 2. 3, Háv 18, 3. 73, 9 u. ö.*

fjǫlði, *m. menge: sg. nom. Rm 7.*

fjǫl-hǫfðaðr, *adj.* (fjǫl = *got.* filu) *viele köpfe habend* (*vgl.* sex-hǫfðaðr, þrí-hǫfðaðr)*: f. sg. acc.* fjǫlhǫfðaða *Hym 35, 8.*

fjǫl-kunnigr, *adj. zauberkundig: m. sg. nom. Grm 22, Rm 4; f. sg. dat.* fjǫlkunnigri *Háv 112, 5.*

fjǫl-kyngi, *f. zauberei: sg. dat. Háv 136, 10, HHv 5 pr 9.*

fjǫl-nýtr, *adj. vielfachen nutzen bringend, segenspendend: f. sg. nom.* (*sw.*) fjǫlnýta *Sd 4, 3.*

fjǫr, *n.* (*got.* faírhwus) *1) fleisch und blut als sitz der lebenskraft: sg. dat.* fyllisk fjǫrvi feigra manna *Vsp 42, 1* (*DA V, 126*)*; 2) leben: sg. nom. acc. Skm 20, 5; Háv 58, 3, Fm 22, 4 u. ö.; gen.* til fjǫrs skriðu *griffen sein leben an Ghv 17, 8; dat.* fjǫrvi *Ls 57, 6, Hrbl 12, 4 u. ö.*

fjǫr-brot, *n. pl. todeskampf: dat.* fjǫrbrotum *Fm 21, 5.*

fjǫrðr, *m. meerbusen: sg. nom. Am 30, 8; gen.* fjarðar *HHv 18, 3; dat.* firði *Háv 115, 5, Sf 18; acc.* fjǫrð *Am 4, 7, c. art.* fjǫrðinn *Sf 20 u. ö.*

fjǫrg, *n. pl. götter* (?)*: nom. Ls 19, 6* (*Grdtv. 196 fg.*).

fjǫrgyn, *f.* (*vgl. got.* faírguni*; Hirt, IF I, 479 fg.*) *erde: sg. dat.* fjǫrgynju *Od 10, 6. — Als eigenname Vsp 58, 10, Hrbl 56, 7* (Fjǫrgynn, *m. Ls 26, 2*).

fjǫr-lag, *n. ablegung des lebens, tod: sg. dat.* fjǫrlagi *Ls 50, 5 u. ö.*

fjǫr-lausn, *f. lebenslösung, erkaufung des lebens durch lösegeld: sg. acc. Hyndl 48, 4, Rm 15.*

fjǫr-segi, *m. 'lebensmuskel', poet. bezeichnung des herzens: sg. acc.* fjǫrsega *Fm 32, 7.*

fjǫr-sjúkr, *adj. todkrank: f. sg. nom.* (*sw.*) fjǫrsjúka *Od 7, 6.*

fjǫtra (að), *fesseln: part. prt. m. sg. nom.* fjǫtraðr *Háv 13, 5.*

fjǫturr, *m. 1) fessel: sg. nom. Háv 147, 6, c. art.* fjǫturrinn *F 305b 3; dat.* fjǫtri *Br 16, 7; acc.* fjǫtur *Vkv 12, 8, Akv 21, 2; pl. nom.* fjǫtrar *F 305b 5; 2) eisernes band durch welches der schlitten auf den kufen befestigt wird: pl. dat.* fjǫtrum *Sd 15, 8; 3) nach Svbj. Egilsson* (*180*[b]) *die beiden senkrechten holzstützen auf denen der untere teil des blasebalges in der schmiede ruht: sg. gen.* fjǫturs *Vkv 24, 3. 34, 7.*

flá (fló), *abziehen: prt. ind. pl. 3.* flógu *Rm 13.*

flagð, *n. wesen von übermenschlicher grösse, riese, riesin: sg. nom. Hyndl 41, 8; dat.* flagði (*Hel*) *Hm 16, 4.*

flár, *adj.* (*vgl. got.* ga-þlaihan) *1) falsch, betrügerisch, hinterlistig: f. sg. nom.* flá *Ls 31, 1, Hyndl 6, 1; n. sg. nom. acc.* flátt *Am 38, 6; Háv 45, 5 u. ö.; superl. n. sg. acc.* flást *Háv 90, 5; 2) unsicher, gefährlich: n. sg. nom.* flátt er til sœkja *gefährlich ist es hineinzugehen Am 38, 2.*

flá-ráðr, *adj. hinterlistige ratschläge erteilend: f. sg. nom.* fláráð *Háv 117, 4.*

flá-ræði, *n. hinterlistiger anschlag: sg. nom. Grp 38, 5.*

flaug, *f. das fliegen: pl. dat.* flaugum *Am 24, 4.*

flaum-slit, *n. pl. bruch eines freundschaftl. verhältnisses: dat.* flaumslitum *Háv 120, 7.*

flaust, *n. schiff: pl. nom. HH I 32, 3.*

fleinn, *m. wurfgeschoss, pfeil* (*KGíslason, Efterl. skr. I, 91. 269*): *sg. dat.* fleini *Háv 85, 1; acc.* flein *Háv148, 3, Rþ 35, 7.*

fleiri, *adj. compar. mehr: m. pl. nom.* fleiri *Grm 34, 1, Hyndl 46, 7,* f. hálfu *doppelt so viele Am 29, 6; dat.* fleirum *Fm 17, 5; acc.* fleiri *Ls 28, 2, Alv 36, 3; f. pl. nom.* fleiri *HHv 27, 6; n. sg. nom.* hálfu fleira *doppelt so viel HH I 26, 4; acc.* fleira *Vm 9, 5, Hyndl 31, 2 u. ö.;* mun fleira *noch weit mehr Am 45, 8* (*vgl.* munr 6); *pl. nom. acc.* fleiri *Od 8, 4,* at f. *desto mehr Sg 64, 8, Gðr II 10, 6; superl.* flestr *der meiste: m. sg nom.* f. fagnaði *die meisten freuten sich* (*meiner*) *Od 13, 3; acc.* flestan dag *die meisten tage Grm 15, 5; pl. nom.* flestir *Hyndl 48, 3, HH II 20, 2; acc.* flesta alla menn sína *bei weitem die meisten sr leute Gðr II 2; n. sg. dat.* flestu *Grp 29, 2; acc.* flest *F 304a 11; pl. acc.* flest *Alv 4, 3, Od 10, 4.*

flesk, *n. speck: pl. gen.* fleska *Grm 18, 4.*

fleski, *n. dass.: pl. acc. Rþ 31, 5.*

flet, *n. 1) die an den wänden der halle entlang laufende erhöhung nebst den darauf befindlichen bänken* (*häufig im pl. gebraucht; vgl. Valt. Guðmundsson, Privatbol. s. 184*): *sg. gen.* flets *Ls 46, 4; dat.* fleti *Háv 1, 7, Sg 34, 8; acc.* flet *Akv 10, 2; pl. nom.* flet *Bdr 6, 7; gen.* fletja *Rþ 3, 6. 11, 1 u. ö.; dat.* fletjum *Háv 35, 6, Rþ 35, 2; 2) synekdochisch gemach, wohnhaus: pl. dat.* fletjum *Hlr 11, 4.*

fley, *n. schiff: pl. acc. HH II 5, 2. 6, 2.*

fleygja (gð; *got.* us-flaugjan) *1) fliegen lassen: inf. Gðr II 18, 10; 2) schleudern, schiessen: inf. Rþ 35, 7; prt. ind. sg. 3.* fleygði *Vsp 28, 1, Rþ 47, 3.*

fljóð, *n.* (*vgl. Bugge, Ark. 4, 118 fg.; Stud. 5 anm. 3 u. 390; Bidr. 30*) *weib: sg. nom. acc. HHv 35, 3 u. ö.; Háv 101, 6; gen.* fljóðs *Alv 5, 3 u. ö.; pl. gen.* fljóða *Br 15, 4. — Als frauenname Rþ 25, 5.*

fljóta (flaut), *1) im wasser sich bewegen, schwimmen* (*vom schiffe*): *inf. HH I 32, 4. II 5, 1 u. ö.; 2) übertr. gebadet sein, schwimmen* (*im blut*): *prt. ind. sg. 3.* flaut í dreyra *Sg 24, 8; pl. 3.* flutu (í dreyra) *Hm 7, 4.*

fljótliga, *adv. schnell, bald: Grp 2, 7; bereitwillig: 35, 7* (*hier ist des metrums wegen* fljótla *zu lesen: Beitr. 6, 317*).

fljótr, *adj. schnell; bereitwillig: n. sg. acc.* (*adverbial*) fljótt *Grp 52, 5.*

fljúga (fló), *1) fliegen: inf. Gðr II 41, 2, Am 18, 1; prs. ind. sg. 1.* flýg *F 303b 16; sg. 3.* flýgr *Vsp 61,6, Háv 148, 4 u. ö.; pl. 3.* fljúga *Grm 20, 2; part. prs. m. sg. nom.* fljúgandi *Vsp 68, 2; dat.* fljúganda *Háv 85, 1; prt. ind. sg. 3.* fló *Þrk 4, 5 u. ö.; pl. 3.* flugu *Vkv 11, HH I 55, 6 u. ö.; 2) fliessen* (*von trähnen*): *prt. ind. pl. 3* flugu *Gðr I 16, 3 [wo aber wol mit Sijmons* (*briefl.*) flutu *zu schreiben ist].*

flóa (óð), *überströmt sein mit etw.* (ehu): *prt. ind. sg. 3.* flóði *Am 50, 6.*

flóð, *n.* (*vgl. got.* flôdus) *flut: sg. dat.* flóði *Grm 21, 3, Háv 136, 15, Rm 1, 2.*

flot, *n. fahrwasser: sg. dat.* floti *Háv 152, 3.*

flot-brúsi, *m. 'seebock', poet. bezeichnung des schiffes: sg. acc.* flotbrúsa *Hym 26, 3.*

floti, *m. flotte: sg. nom. HH I 28, 7; sg. dat. acc.* flota *HHv 29, 5, HH I 36, 4; HHv 13, 5. 26, 7.*

flótti, *m. flucht: sg. gen. acc.* flótta *HH II 23, 3; Háv 31, 2.*

flugar-trauðr, *adj. wer nicht gewillt ist zu fliehen: m. sg. acc.* (*sw.*) flugartrauða *HH I 56, 6.*

flugr, *m.* (*vgl. got.* þlauhs) *flucht: sg. gen.* flugar *HH I 54, 10, Grp 7, 6.*

flug-stigr, *m. 'flugweg', weg durch die luft: sg. acc.* flugstig *HH II 48, 4.*

flug-trauðr, *adj. wer nicht gewillt ist zu fliehen: m. sg. acc.* flugtrauðan *HH I 36, 3.*

flykkjask (kð), *sich zusammenscharen, sich sammeln: prt. ind. pl. 3.* flykðusk *Am 41, 1.*

flýta (tt), *fördern, beschleunigen* (*anders KGíslason, Njála 2, 59*): *part. prs. m. sg. nom.* flýtandi *Am 4, 3.*

flytja (flutta), *jmd* (ehn) *übersetzen* (*über ein wasser*); *inf. Hrbl 8, 5.*

flærð, *f. falschheit; falsches* (*d. h. unsittliches*) *benehmen: pl. acc.* flærðir *Háv 101, 6.*

flærðar-stafir, *m. pl. 'runen der falschheit'* (*durch deren anwendung man ein weib zur unsittlichkeit verleitet*)*: acc.* flærðarstafi *Sd 32, 3.*

1. **flœja** (ð; *vgl. got.* þliuhan), *fliehen: inf. Sd 21, 1.*

2. **flœja** (óð), *schichtweise belegen: part. prt. n. pl. nom.* flóið *Bdr 6, 8* (*s. Bugge z. st.*).

fnása (að; *Sievers, Proben s. 35 anm. 1; Zz 21, 109*), *schnauben: prt. ind. sg. 3.* fnásaði *Þrk 12, 2.*

fnœsa (st), *ausschnauben, ausblasen* (ehu): *prt. ind. sg. 1.* fnœsta *Fm 18, 1; sg. 3.* fnœsti *Gðr I 27, 6.*

fold, *f. erde: sg. nom. Vsp 59, 2, Hym 24, 4 u. ö.; dat.* foldu *Hyndl 41, 7, Grp 1, 8 u. ö.; acc.* fold *Rm 26, 6.*

fold-vegr, *m. erdweg: sg. nom. Bdr 3, 6.*

folk, *n. 1*) *kriegerschar: sg. gen.* folks *HHv 10, 3, HH II 11, 2; dat.* folki *Háv 148, 3, HH I 54, 7; acc.* folk *Vsp 28, 2, Háv 156, 5; pl. nom.* folk *HH I 51, 2; dat.* folkum *Hyndl 25, 9; 2*) *volk als polit. verband: sg. gen.* folks *HH II 41, 3; dat.* folki *Sg 19, 6; 3*) *menschen überhpt: pl. dat.* folkum *Grm 48, 7.*

folk-djarfr, *adj. mutig im kampfe, tapfer: m. sg. acc.* folkdjarfan *Rm 14, 2; f. sg. nom.* folkdjǫrf *HH I 31, 3.*

folk-drótt, *f. volksschar: sg. acc. Hym 35, 7.*

folk-líðandi, *m. wer unter den menschen umherzieht, wanderer: pl. dat.* folklíðǫndum *Fm 41, 4.*

folk-ræði, *n. herschaft über ein volk: sg. dat. Br 11, 6* (*Bugge, Fkv. 418*).

folk-skár, *adj. menschenvernichtend: m. sg. acc.* (*sw.*) folkská *Fm 37, 3.*

folk-valdi, *m. volksbeherscher, fürst: sg. voc. Skm 3, 2.*

folk-víg, *n. krieg: sg. nom. Vsp 28, 3; acc. Vsp 26, 1; pl. nom. Hyndl 14, 5.*

folk-vítr, *f. schlachtjungfrau, walküre: sg. acc.* folkvítt *Fm 43, 2* (*Grdtv. 216 b*).

folk-vǫrðr, *m. volkshüter, fürst: sg. acc.* folkvǫrð *Gðr II 6, 4.*

forað, *n. gefährliche stelle; gefahr: sg. nom. Fm 11, 6.*

for-bergis, *adv. bergab: HH I 43, 8.*

for-brennir, *m. 'verbrenner', poet. bezeichnung des feuers: sg. acc.* forbrenni *Alv 27, 5.*

forða (að), *1*) *etw.* (ehu) *bewegen, regen: prt. ind. pl. 3.* forðuðu *Am 43, 3; 2*) *bergen, schützen, retten* (ehm, ehu): *inf. Hrbl 12, 3; prs. ind. pl. 3.* forða *Hym 12, 3; 3*) *verschonen* (ehm): *imper. pl. 1* forðum *Am 58, 4; 4*) forðask eht *einer sache entgehen: prs. ind. sg. 1.* forðumk *Am 28, 3;* f. ehn *sich vor jmd bergen, vor jmd fliehen: inf. HH II 30, 8; absol. sich retten: inf. HH II 1 pr 4.*

forðum, *adv. ehemals: Vsp 5, 3, Háv 47, 1.*

for-dæða, *f. übeltäterin, zauberin: sg. nom. Ls 32, 2, Sd 26, 2.*

for-ellri, *n. vorväter, ahnen: sg. dat. Rm 6.*

for-mælandi, *m.* (*part. prs.*) *fürsprecher: pl. acc.* formælendr *Háv 25, 6. 62, 6.*

1. **forn**, *adj.* (*got.* faírneis) *alt: m. sg. nom. Hym 13, 6, Hrbl 35, 2; gen.* forns *Ls 53, 3, Skm 37, 3; pl. dat.* fornum *Vm 1, 5; acc.* forna *Vm 55, 5 u. ö.; f. sg. nom.* forn *Grm 22, 4,* (*sw.*) forna *Hym 24, 3; dat.* (*sw.*) fornu *HH II 12 pr 20, Br 20 pr 9; pl. dat.* fornum *Rþ 1 u. ö.; acc.* fornar *Vsp 62, 8, Grm 11, 6; n. pl. nom.* forn *Akv 43, 3,* (*sw.*) fornu *Hm 30 pr 2; gen.* fornra *HH I 37, 2; acc.* forn *Vsp 4, 7, Ls 25, 6; compar. n. sg. nom.* fornara *Hm 2, 5.*

2. **fórn**, *f. gabe, geschenk: pl. acc.* fórnir *Am 5, 5.*

forneskja, *f. vorzeit, bes. die heidnische; heidentum: sg. dat.* forneskju *HH II 50 pr 3, Fm 1 pr 3.*

forn-frœði, *f. alte sage: pl. dat.* fornfrœðum *Sf 32.*

for-njósn, *f. spähendes umhersehen, umsicht: sg. gen.* fornjósnar *Sd 27, 1.*

fors, *m. wasserfall: sg. dat.* forsi *Vsp 25, 6 u. ö., c. art.* forsinum *Rm 8; acc.* fors *Rm 2, 3, c. art.* forsinn *Rm 10; pl. nom.* forsar *Vsp 61, 5.*

for-skǫp, *n. pl. unglückliches schicksal: gen.* forskapa *HH II 33, 4.*

for-spell, *n. verlust: sg. acc. Gðr I 4, 6.*

for-streymis, *adv. stromabwärts: F 304a 16.*

for-vitni, *f. wissbegier, neugier: sg. acc. Vm 1, 4.*

fóstr, *n. erziehung: sg. acc. Rm 5.*

1. **fóstra** (að), *aufziehen, erziehen: prt. ind. sg. 3.* fóstraði *Grm 5, 6, HH II 5.*

2. **fóstra**, *f. 1) pflegemutter: sg. voc. Gðr I 12, 3; 2) pflegetochter: sg. nom. Grp 29, 4; acc.* fóstru *Grp 31, 8. 39, 7.*

fóstri, *m. 1) pflegevater: sg. nom. HHv 9, Hlr 11, 3; 2) pflegesohn: sg. nom. Grm 17; acc.* fóstra *Grm 16.*

fóstr-man, *n. sklaven die mit den kindern des herrn aufgewachsen sind: sg. nom. Sg 70, 5.*

fót-laug, *f. fusswaschung: sg. acc. HH II 38, 3.*

fótr, *m.* (*got.* fôtus) *fuss: sg. nom. Vm 33, 4, Háv 87, 6 u. ö.; dat.* fœti *Vm 33, 4, Rm 24, 2 u. ö.; acc.* fót *Br 13, 1* (*vgl. jedoch DA V, 366, wo Mhff mit Rask* fót *in* fǫt *ändert*), *Am 48, 6; pl. gen.* fóta *Sg 23, 9; dat.* fótum *Háv 147, 6, Vkv 12, 7 u. ö.; acc.* fœtr *Vkv 24, 4. 34, 8 u. ö.*

frá, *praep. c. dat.* (*got.* fram: *Noreen*[2] *§ 238, 1*) *1) von, fort von, entfernung oder trennung von etwas bezeichnend, bes. nach verbis der bewegung: Hym 32, 2, Ls 38, 6, Vm 41, 5, Grm 54 pr 6 u. ö.;* vísum vilja frá *ohne besonnenen plan Háv 98, 3* (*anders FJ I, 117a*); út frá *heraus von, heraus aus Ls 27, 5; Vm 7, 5; 2) von, von — aus, den ausgangspunkt einer bewegung oder handlung anzeigend: Vsp 17, 6, Hym 7, 3, Ls 51, 4, Skm 28, 7, HH I 32, 6 u. ö.;* neðan frá *herab von Vsp 68, 4;* Heðinn væri góðs verðr frá þér *wäre wert gutes von dir zu empfangen HHv 34, 3; 3) von, den ort angebend, wo eine person ihre heimat hat: HH II 17, 2. 41, 2. 44, 2; 4) von, die abstammung oder herkunft einer person bezeichnend: Hyndl 8, 6. 25, 6 u. ö.; 5) von, die person oder sache bezeichnend von der erzählt oder gesprochen wird: Ls 25, 3, Vm 42, 4 u. ö.; 6) adverbial steht* frá *nur Am 36, 8* áðr þeir frá hyrfi *ehe sie fort giengen.*

frakka, *f. speer: pl. acc.* frǫkkur *Rþ 35, 8.*

fram (*besser* framm), *adv.* (*got.* framis: *Noreen*[2] *§ 217 anm. 4*) *1) vorwärts* (*räumlich*): *Bdr 3, 5, Hym 36, 4 u. ö.; vorn Grm 9;* bera fr. *herbeibringen Þrk 24, 4, Ghv 6, 1;* draga fr. *hervorziehen Rm 5 pr 7;* ganga fr. *hinzugehen Hym 8, 6. 13, 5 u. ö.;* hafa fr. *vorbringen Am 39, 6;* koma fr. *herankommen Vsp 54, 2;* selja fr. *herausgeben, übergeben Am 4, 4;* setja fr. *aufsetzen Rþ 31, 1;* standa fr. *vortreten F 303a 4; 2) vorwärts* (*zeitlich*): *Vsp 45, 6, Hyndl 20, 6 u. ö.; in zukunft, später Sg 52, 4;* fr. var kvelda *es war spät am abend Br 12, 1;* vita fr. *die zukunft voraus wissen Þrk 14, 3; 3) auf das eth. gebiet übertragen:* um alla menn fr. *hervorragend vor allen männern Sf 33.*

framan, *adv. von vorn, vorn: Bdr 3, 2;* dag þann framan *den ganzen tag von seinem anbruche an Hym 7, 2* (*FJ I, 120a und Sijmons z. st.*).

framarr, *adv. compar. weiter vorwärts: Ls 1, 3, Skm 40, 3, Háv 38, 3; superl.* framast nekkvi *'am weitesten jegliches überragend'* (*??*) *Gðr II 31, 4.*

fram-genginn, *part. prt. 'fortgegangen', d. i. gestorben, tot: m. sg. nom. Skm 12, 2; pl. acc.* framgengna *Vsp 40, 8.*

frami, *m. 1) tüchtigkeit: sg. gen. acc.* frama *Vm 11, 3, Háv 2, 6; Háv 158, 5; 2) nutzen: sg. acc.* frama *Háv 103, 5.*

fram-leiða (dd), *herbeiführen: part. prt. m. sg. nom.* framleiddr *HHv 30 pr. 9.*

fram-lundaðr, *adj. mutig, kühn: f. sg. acc.* framlundaða *Grp 39, 6.*

fram-lyndr, *adj. dass.: m. sg. voc. Grp 14, 3.*

framr, *adj. 1) hervorragend, ausgezeichnet: compar. m. sg. acc.* fremra *Gðr II 3, 4; superl. m. sg. nom.* fremstr *Sd 36, 6,* framastr *Sf 32; acc.* fremstan *Br 18, 7; 2) mutig, kühn: m. sg. nom.* framr *Hyndl 14, 6; compar. m. sg. nom.* fremri *Rm 26, 5.*

fram-reiða (dd), *herausrücken, überliefern: part. prt. n. sg. acc.* framreitt *Rm 4 pr 2.*

fram-víss, *adj. die zukunft kennend: m. sg. nom. Grp 4. 21, 7.*

frán-eygr, *adj. mit glänzenden augen: m. sg. voc.* (*sw.*) fráneygi *Fm 5, 4.*

fránn, *adj. glänzend: m. sg. nom. Vsp 68, 3, Vkv 18, 7,* (*sw.*) fráni *Skm 27, 6, Fm 26, 5; dat.* (*sw.*) frána *Vkv 17, 2; acc.* fránan *Fm 32, 8,* (*sw.*) frána *Grp 11, 2, Fm 1, 5; voc.* (*sw.*) fráni *Fm 19, 1; pl. nom.* fránir *Ghv 17, 7; f. pl. acc.* fránar *Gðr I 14, 5.*

frata (að), *furzen: inf. Ls 32, 6.*

fregna (frá; *got.* fraíhnan) *1) jmd* (ehn) *nach etwas* (ehs *oder* at ehu) *fragen: inf. Bdr 8, 2, Skm 1, 4 u. ö.; prs. ind. sg. 2.* fregn *F 303a 5; pl. 2.* fregnið *Vsp 2, 5; prt. ind. sg. 1. 3.* frá *Gðr II 5, 4; HH I 17, 1 u. ö.; pl. 3.* frágu *Akv 21, 5; opt. sg. 1.* fræga *Gðr II 6, 3; part. prt. m. sg. nom.* freginn *Háv 30, 5; 2) erfragen; von etw.* (eht) *hören, etw. erfahren: prs. ind. sg. 3.* fregn *Vsp 30, 4; opt. pl. 1.* fregnim *Am 13, 8; prt. ind. sg. 1. 3.* frá *Ghv 1, 1; Od 2, 1; pl. 1.* frágum *Am 83, 10; opt. pl. 1.* frægim *Am 98, 2; part. prt. n. sg. acc.* fregit *F 304b 32.*

freista (að; *vgl. got.* fraisan, fraistubni) *1) etw.* (ehs) *versuchen: inf. Hrbl 16, 7, Alv 9, 1; prt. ind. sg. 1.* freistaða *Vm 3, 2. 44, 2 u. ö.; 2) etw.* (ehs) *erproben, jmd* (ehs) *auf die probe stellen: inf. Vm 5, 2, Háv 2, 6, Od 23, 4 u. ö.; prs. ind. sg. 2.* freistar *Hyndl 6, 2; pl. 2.* freistið *Vsp 2, 6; pl. 3.* freista *Háv 26, 6.*

freki, *m. 'der gierige', 1) poet. bezeichnung des wolfes: sg. nom. Vsp 45, 4. 50, 4 u. ö.; dat.* freka *Vsp 52, 6; 2) poet. bezeichnung des feuers: sg. acc.* freka *Alv 27, 4. — Als eigenname Grm 19, 1, Hyndl 18, 6.*

frekr, *adj.* (*vgl. got.* faíhu-friks) *gierig, begierig: m. sg. nom. Alv 9, 2; dat.* frekum *Rm 13, 8.*

fremja (framða), *ausführen, verrichten, ausüben: inf. Rþ 35, 12, Am 61, 6.*

fremr, *adv. compar.* (*got.* framis) *später: Ls 31, 2, Hm 2, 6; weiter, mehr: Grp 19, 7; superl.* fremst *zuerst, zuvörderst: Vsp 4, 8, Vm 34, 5.*

frest, *n. frist: sg. dat.* fresti *HHv 34 pr 9.*

frétta (tt), *1) fragen nach etw.* (at ehu): *prt. ind. sg. 3* frétti *Gðr II 18, 5, Am 76, 5; pl. 3.* fréttu *Am 74, 6; 2) von etw.* (eht) *hören, etw. erfahren: inf. Am 78, 8; part. prt. n. sg. acc.* frétt *Am 1, 1.*

freyða (dd), *schäumen: prt. ind. sg. 3.* freyddi *Fm 31 pr 3.*

friðill, *m. geliebter, buhle: sg. nom. Hym 9, 5* (*Bugge, Fkv 399a und Sievers, Proben 40; vgl. jedoch auch FJ I, 119 fg.*), *Od. 3; gen.* friðils *Vkv 29, 9.*

1. **friðr**, *m.* (*vgl. got.* ga-friþôn, Friþareiks) *1) freundschaft, liebe: sg. nom. Háv 51, 3. 89, 1; acc.* frið *Skm 19, 4; 2) friede: sg. nom. HH II 22, 5; gen.* friðar *Hrbl 29, 8; acc.* frið *Háv 16, 5, HHv 34, 7 u. ö.*

2. **fríðr**, *adj. trefflich, gut, schön: m. sg. nom. Am 5, 6; pl. gen.* fríðra *Hyndl 46, 4; f. sg. nom.* (*sw.*) fríða *Hym 30, 1; compar. m. sg. acc.* fríðra *Am 84, 7; f. sg. acc.* fríðri *Grp 52, 6.*

frilla, *f. geliebte, beischläferin: sg. nom. Hym 30, 2, Gðr III 2.*

frjá (áð; *got.* frijôn) *lieben: inf. Sg 9, 4; prs. ind. sg. 3.* frjár *Háv 91, 6.*

frjósa (fraus; *vgl. got.* frius, *n.*) *frieren: part. prt. m. sg. nom.* frørinn *Hym 10, 8.*

fróð-geðjaðr, *adj. klug, verständig: f. pl. nom.* fróðgeðjaðar *Vm 48, 6.*

fróð-hugaðr, *adj. dass.: m. sg. voc. HHv 2, 3.*

fróðligr, *adj. nach art eines verständigen: n. sg. acc.* (*adv.*) fróðlikt *in verständiger weise Sd 14, 5.*

fróðr, *adj.* (*got.* frôþs) *klug, verständig, weise: m. sg. nom. Vm 6, 5, Háv 28, 1 u. ö.,* (*sw.*) fróði *Skm 1, 5 u. ö.; gen.* (*sw.*) fróða *Vm 33, 5, Háv 14, 3; dat.* fróðum *Háv 106, 3; acc.* fróðan *Vm 26, 2, Fm 12, 2 u. ö.; voc.* (*sw.*) fróði *Vm 20, 6. 30, 6 u. ö.; pl. gen.* fróðra *Háv 7, 6. 63, 2; f. sg. nom.* fróð *Gðr I 12, 4, Am 101, 5; n. pl. acc.* fróð *Vm 26, 6; compar. m. sg. nom.* fróðari *F 303a 3.*

frum-ungr, *adj. in der ersten jugend stehend, blutjung: m. sg. acc.* frumungan *Sg 6, 7; f. sg. acc.* frumunga *Sg 4, 9; voc.* (*sw.*) frumunga *Sg 25, 7.*

frum-verr, *m.* (*vgl. got.* fruma-baúr) *der erste gemahl: sg. dat.* frumver *Sg 61, 3.*

frýja (ð), *jmd* (ehm) *etw.* (ehs) *absprechen: prs. ind. sg. 3.* frýr-a maðr þér *niemand erklärt dich für feig Sg 33, 1; prt. opt. sg. 2.* frýðir *Fm 26, 6.*

frægr, *adj. berühmt: m. sg. nom. HHv 10, 4; dat.* (*sw.*) frægja *Háv 139, 2; acc.* frægjan *HH I 42, 9; n. sg. nom.* frægt *Akv 2; pl. nom.* fræg *Hyndl 14, 5; superl. m. sg. acc.* frægstan *HH I 2, 6; n. sg. nom.* frægst *Od 4, 1. — Als eigenname Vsp 16, 8.*

frændi, *m.* (*got.* frijônds) *verwandter: sg. nom. Hyndl 30, 8; pl. nom. acc.* frændr *Háv 75, 2; Hyndl 9, 8, HH II 13 u. ö.; gen.* frænda *HH II 15, 6; dat.* frændum *Háv 69, 4, Am 53, 3.*

fræs, *f. zischen: sg. acc. Fm 19, 2.*

frævask (að; *vgl. got.* fraiw, *n.*), *wachsen, gedeihen: inf. Háv 140, 1.*

frœði, *f.* (*got.* frôdei) *kenntnis, kunde: pl. nom. Grp 18, 2; gen.* frœða *Vsp 45, 5. 50, 5 u. ö.*

frœkn, *adj. kühn, beherzt, mutig* (*KGíslason, Efterl. skr. I, 200*)*: m. sg. nom. Grm 17, 6 u. ö.; gen.* (*sw.*) frœkna *Akv 23, 6. 25, 4; acc.* frœknan *Br 1, 7 u. ö.; pl. nom.* frœknir *Háv 48, 1 u. ö.; dat.* frœknum *Háv 64, 5.*

frœknliga, *adv. nach art eines tapfern: HHv 12, 4.*

fugl, *m.* (*got.* fugls) *vogel: sg. nom. HHv 11. 5 pr 5, c. art.* fuglinn *HHv 13 u. ö.; gen.* fugls *Háv 13, 4, Gðr 1 9 u. ö.; acc. c. art.* fuglinn *HHv 5 pr 6; voc.* fugl *HHv 2, 3; pl. nom.* fuglar *Gðr I 16, 7; gen. acc.* fugla *Rþ 45, 1, F 305b 12; Rþ 47, 4 u. ö.*

1. **full**, *n. der gefüllte becher: sg. acc. Sd 8, 1, Gðr II 22, 2.*

2. **fúll**, *adj.* (*got.* fûls) *faul, stinkend f. sg. acc.* fúla *Gðr III 10, 6.*

full-drukkinn, *part. prt. vollgetrunken, genug getrunken: n. sg. nom.* fulldrukkit *Am 8, 4.*

full-fastliga, *adv. in sehr bindender weise: Grp 31, 3.*

full-gerva, *adv. ganz genau: Ls 30, 2.*

full-gœddr, *part. prt. reich begabt, reich ausgestattet mit etw.* (ehu)*: f. sg. nom.* fullgœdd *Sg 34, 7.*

full-hyggja (hugða), *lieben: prt. ind. sg. 1.* fullhugða *Ghv 15, 4.*

fúlligr, *adj. garstig, hässlich: n. sg. nom.* fúlligt *Rþ 8, 6.*

full-illa, *adv. schlimm genug: Am 83, 3.*

full-kvæni, *adj. wer ein gutes weib hat, wolbeweibt: m. sg. nom. Grp 34, 5.*

full-mikill, *adj. sehr gross: m. sg. nom. Hym 16, 4.*

fullr, *adj.* (*got.* fulls) *1*) *voll: m. sg. nom. Sd 5, 5; dat.* fullum *Ls 53, 3, Skm 37, 3; pl. acc.* fulla *Rþ 31, 2; f. sg. nom.* full *Gðr II 37, 7, Ls 65 pr 6; pl. acc.* fullar *Háv 77, 1; n. sg. acc.* fult *Grm 32 u. ö.; pl. acc.* full *Akv 7, 2; 2*) *vollzählig: m. pl. acc.* fulla *Sd 12, 9.*

full-ráða, *adj. indecl. festentschlossen: Am 41, 7.*

full-rýninn, *adj. vollständig vertraut mit den runen: m. sg. nom. Am 10, 9.*

full-rœddr, *part. prt. zu ende gesprochen: n. sg. nom.* fullrœtt *Akv 44, 1.*

full-steiktr, *part. prt. gar gebraten: n. sg. nom.* fullsteikt *Fm 31 pr 3. 6.*

full-trúi, *m. treuer freund, vertrauter: sg. nom.* f. allra eiða *treu in bezug auf die eide Br 2, 8; acc.* fulltrúa *Sg 15, 10. 43, 8.*

full-týja (ð), *ausreichende hilfe gewähren: prt. ind. pl. 3.* fulltýðu *Fm 6, 2.*

full-veginn, *part. prt. genug gekämpft: n. sg. nom. acc.* fullvegit *Am 50, 5; Sg 33, 2.*

ful-ting, *n. hilfe: sg. acc. Hm 14, 3.*

fultingja (gð), *helfen, nützen* (ehm): *inf. Hm 13, 4.*

fúna (að), *faulen, vermodern: prs. ind. sg. 3.* fúnar *Grm 35, 5.*

fundr, *m. begegnung, zusammentreffen: sg. nom. HHv 40, 4; dat.* fundi *HH II 42, 2, acc.* fund *Hrbl 48, 2, Grp 4, 8.*

funi, *m.* (*vgl. got.* fôn, funins) *feuer: sg. nom. voc. Alv 27, 2, Háv 57, 3; Grm 1, 3; dat. acc.* funa *Grm 42, 3, Háv 57, 3; HH II 38, 4, Fm 27, 3. 32, 4.*

fura, *f. föhre: sg. nom. Vkv 10, 8, Hm 5, 4.*

furða, *f. 1) wunder: sg. dat.* furðu *in adv. bedeutung, überaus, sehr HHv 30 pr 3; 2) vorzeichen, omen, bes. ein solches das jmd den baldigen tod ankündigt: sg. acc.* forðumka furðu (*so Th. Hjelmqvist, Ark. 11, 110 fg.;* fǫr þó *Hild. mit R*) *ich kann dem durch ein vorzeichen angekündigten tode nicht entgehen Am 28, 3.*

fúrr, *m. feuer* (*KGíslason, Efterl. skr. I, 114*): *sg. acc.* fúr *Skm 17, 5. 18, 5.*

fúss, *adj. willig, bereit, entschlossen: m. sg. nom. Skm 13, 3; pl. nom.* fúsir *Am 29, 2.*

fylgð, *f. begleitung: sg. acc. HHv 30 pr 7.*

1. **fylgja** (gð), *folgen, nachfolgen, begleiten* (ehm, ehu): *inf. HHv 7, 1 u. ö.; prs. ind. sg. 3.* fylgir *Hym 11, 7, Grm 39, 2 u. ö.; pl. 3.* fylgja *Sg 70, 1; opt. sg. 3.* at galli né fylgi *dass kein fehler* (*ihm*) *anhafte Háv 132, 5; prt. ind. sg. 1.* fylgða *Od 10, 5;* vígum fylgðak *gieng kämpfen nach, suchte kämpfe auf Hrbl 24, 2; sg. 3.* fylgði *Am 30, 4, F 304a 36 u. ö.; pl. 1.* fylgðum *Am 95, 4.*

2. **fylgja**, *f. 1) begleitung: sg. gen. acc.* fylgju *HHv 35, 4; Rm 20, 4; 2) gefolge: sg. acc.* fylgju *Gðr II 14, 12; 3) schutzgeist eines menschen (dessen erscheinen den bevorstehenden tod ankündigte): pl. nom.* fylgjur *HHv 34 pr 3.*

fylkir, *m. ordner des heeres, fürst* (*KGíslason, Efterl. skr. I, 213*): *sg. nom. voc. HHv 11, 5, Grp 34, 6; HH I 37, 1, Grp 4, 7 u. ö.; gen.* fylkis *HHv 3, 4, Grp 15, 2 u. ö.; dat. acc.* fylki *Grp 16, 8; HHv 36, 8, Sg 17, 1 u. ö.*

fylkja (kt), *in schlachtordnung aufstellen: inf.* hamalt (*s. d.*) f. *Rm 23, 8.*

fylla (ld; *got.* fulljan) *füllen, anfüllen* (eht ehs *od.* með ehu): *inf. Grm 25, 4, Rm 15; prt. ind. sg. 3.* fyldi *Fm 44 pr 4; part. prt. f. sg. nom.* ills um fyld *böse gedanken hegend Sg 8, 2;* fyllask *sich füllen, sich mästen* (ehu): *prs. ind. sg. 3.* fyllisk *Vsp 42, 1.*

fyr, fyrir (*got.* faúr), *praep. c. dat. u. acc.* (fyr, *älter* fur, *ist ursprl. allein als praep. verwendet worden, während die längere form* fyrir *ausschliesslich als postpos. und adv. gebraucht ward; doch wird die auch von der metrik bestätigte regel in den hss. nicht mehr streng befolgt. Ebenso ist das verhältnis zwischen* ept *und* eptir, of *und* yfir, und *und* undir; *vgl. Sievers, Beitr. 5, 479 ff.*) *I. c. dat. 1)* **vor**, *in localem sinne, auf die frage wo?: Vsp 45, 2, Skm 10 pr 3, Grm 22, 3 u. ö.;* f. hǫndum *'vor den händen', d. h. in naher aussicht Grp 26, 8. 36, 1;* f. straumi *stromabwärts Rm 14 pr 10; auf die frage wohin?* (*nach* koma) *HH I 35, 8,* (*nach* vinda) *Gðr I 13, 4; 2)* **vor**, *an jmd vorbei* (*ohne mit ihm in berührung zu kommen*): fyr greyjum Gymis *Skm 11, 6;* hrapa f. heill *am glücke vorbeieilen* (?) *Rm 25, 6; 3)* **bei** (*local*): *Háv 77, 2. 141, 9 u. ö.; 4)* **an** (*local*): f. brjósti ehs *HH I 9, 2, Fm 7, 2; 5) in gegenwart jmds: Ls 64, 1. 2, Grm 45, 2, Grp 32, 2 u. ö.; 6)* **vor** (*nach vbis des schützens und fliehens*): *Hrbl 12, 2, HHv 5 pr 9, HH II 12, 8. 36, 5; hierher auch wol Ls 64, 4;* sjá f. ehu *etw. verhindern Grp 39, 8* (*vgl. jedoch Edzardi, Germ. 23, 331 anm.*); *7)* **durch** (*urheber, mittel oder werkzeug bezeichnend*): hníga fyr ehm *HH II 9, 2,* hníga f. eggjum, f. hjǫrum *Skm 25, 4, Háv 156, 6,* falla f. ehm *Sf 28; 8) wegen, aus, in folge von:*

stǫkk súla f. sjón jǫtuns *Hym 12, 6,* f. hræzlu þínni *Hrbl 26, 6,* f. reiði *Grp 49, 1.* f. skǫpum norna *Fm 44, 8,* f. því *Fm 1 pr 1,* fyr gráti *Hm 9, 8* (*s.* fá 5); *9) in bezug auf:* hygg þú f. ǫllum atkvæðum vel *HHv 7, 5; 10) trotz, ungeachtet:* f. því *Grp 43, 7; 11) für, zum nutzen od. schaden jmds:* hugðak mér fyr betra *ich hatte für mich ein besseres schicksal erwartet* (*falls nicht* fyr *in* fyrr *zu emendieren ist*) *Ghv 14, 2,* f. kveð ek mér minna *für mich meine ich ist es ein leichteres Am 61, 5,* f. mátkum mǫnnum *mächtigen männern zum schaden* (?) *Hm 20, 7; 12)* verða f. ehu *einer sache ausgesetzt sein:* þú verðr f. svikum *Grp 33, 2; 13) vor* (*temporal*)*:* f. skǫmmu *Sd 1, 6;* þat er fyr eldi *das geht dem feuer voraus, zeigt künftiges feuer an Gðr II 39, 1, vgl. 39, 3, Am 19, 3;* opt verðr glaumr hunda f. geira flaugum *Am 24, 4,* vera mun þat f. nekkvi *das wird etwas zu bedeuten haben Am 25, 8;*

II. c. acc. 1) vor, in localem sinne, auf die frage wohin?: Þrk 24, 3, Hym 29, 8, Rm 18 u. ö.; 2) an stelle von: Þrk 32, 6. 8, Ls 11; 3) in bezug auf: Od 22, 7; 4) für (*bezahlung od. lohn bezeichnend*)*: Ls 14, 6; 5) wegen:* f. þá sǫk *Sf 4; 6) für* (*zu jmds nutzen*)*: Gðr III 6, 7; 7) mehr als:* mér unni mær f. mann hvern *Sg 28, 2; 8) vor* (*temporal*)*:* f. þjóða røk (?) *Háv 143, 8,* f. dag *Br 14, 4, Gðr II 43, 7;* f. þat *Grm 54, 3;*

III. mit advv.: fyr innan (*c. acc.*) *innerhalb: Þrk 4, 9. 8, 5, Ls 14, 2, Sf 22;* f. útan *ausserhalb* (*c. acc.*)*: Þrk 4, 7, Ls 14, 1 u. ö.; mit ausnahme von: Vkv 9, 7;* f. — neðan *unterhalb* (*c. acc.: Vsp 5, 8, Ls 23, 5 u. ö.; hier unten auf: Grp 22, 2;* f. ofan *von oben herab auf* (*c. acc.*)*: Fm 8;* f. — ofan *oberhalb, auf* (*c. acc.*)*: Gðr I 17, 6, Od 1, 6;* f. handan *jenseits* (*c. acc.*)*: Gðr II 7, 6,* f. — h. *Hrbl 1, 2;* f. austan *ostwärts* (*c. acc.*)*: Bdr 4, 2, Hym 5, 1;* f. norðan *nordwärts: Vsp 38, 1;* f. vestan *westwärts* (*c. acc.*)*: Grm 10, 5, HH II 8, 3;* (*c. gen.*) *HH II 48, 5.* — *Vgl. auch* fyrir.

fyr-banna (að), *durch anwendung von zauberliedern jmd* (ehm) *die erlangung einer sache unmöglich machen, ihn davon ausschliessen: prs. ind. sg. 1.* fyrbanna (fyrir banna *Hild.*) *Skm 34, 6.*

fyr-bjóða (bauð; *got.* faúr-biudan) *verbieten: prs. ind. sg. 1.* fyrbýð *Skm 34, 5.*

fyrðar, *m. pl. männer, menschen: nom. Háv 147, 2; gen.* fyrða *Háv 54, 4 u. ö.*

fyr-gera (rð), *jmd* (ehm) *verhexen, verzaubern: prt. opt. sg. 3.* fyrgerði *Grm 22.*

fyrir, *adv. und postpos. I. adv. 1) davor, vorn, voraus* (*local*)*: Hym 12, 4, HHv 28, 2;* af gólfi f. *vorn vom estrich aus Vm 9, 2,* á fleti f. *vorn auf dem estrich Háv 1, 7,* í fjarðar mynni f. *vorn in der mündung des fjords HHv 18, 3;* inni fyrir *vorn innerhalb* (*des hauses*) *Háv 132, 2; 2) abgeschwächt im sinne unseres 'da':* liggja nam hafr . . halfdauðr f. *lag halbtot da Hym 37, 4, vgl. 33, 8;* hníga f. *dahin sinken Hrbl 15, 6; 3) dabei, in der nähe: Þrk 26, 2, Hym 2, 2 u. ö.;* f. vera *anwesend sein Ls 5 pr 2; 4) davor, in folge dessen: Skm 14, 5, HH II 2, 8; 5) dafür, zum ersatz dafür: Hym 38, 8; 6) voraus* (*temporal*)*:* lagt er alt f. *vorausbestimmt ist alles Grp 24, 6;* vita f. *vorauswissen Hrbl 4, 3, Háv 56, 5, u. ö.;* sjá f. *voraussehen Grp 10, 6. 28, 8,* mæla f. *voraussagen Am 33, 5; 7) vor* (*mit vorsicht*)*:* nýsask f. *sich vorsehen Háv 7, 6,* hyggjask f. *dass. Ls 15, 6; 8)* telja f. *aufzählen Háv 157, 3.*

II. postpos. c. dat. 1) vor (*local*)*: Ls 41, 2, Grm 38, 2 u. ö.;* hefisk lind f. (*d. i.* hefir fyr sér) *Vsp 51, 2,* lá mér ljósast f. *hellleuchtend lag vor mir Grp 21, 3,* brennumk feldr f. (*d. i.* brennr f. mér) *Grm 1, 6; 2) für: Háv 70, 5. 141, 10. 11; 3) in folge von: F 303a 27.* — *Vgl.* fyr.

fyrir-skyrta, *f. schürze: sg. acc.* fyrirskyrtu *Hyndl 46, 8.*

fyr-muna (nd), *jmd* (ehm) *etw.* (ehs) *nicht gönnen: prs. ind. sg. 3.* fyrman

Br 3, 5; prt. ind. pl. 3. fyrmundu *Gðr II 3, 1.*

fyrna (nd), *alt machen: part. prt. f. sg. nom.* fyrnd *alt Hyndl 20, 5;* fyrnask *veralten, bei jmd* (ehm) *in vergessenheit geraten: inf. F306a 15.*

fyr-nema (-nam), *jmd* (ehm) *etwas* (eht) *rauben: inf. Ls 57, 3 u. ö.*

fyrr, *adv. compar. 1) früher, eher, zuvor: HH I 21, 3. II 12, 2, Grp 5, 6 u. ö.;* f. en *früher als: Hyndl 19, 6, HH II 14, 5 u. ö.; 2)* f. en *lieber als: HH I 45, 1; 3) längst: Am 41, 7; superl.* fyrst *zuerst: Grp 9, 1, Akv 3 u. ö.;* alls f. *zu allererst Þrk 2, 2, Br 6, 4 u. ö.*

1. fyrri, *adv. früher, zuvor: Br 19, 6, Am 54, 2 u. ö.*

2. fyrri, *adj. compar. 1) der frühere: m. sg. nom. Háv 120, 7; acc.* fyrra *HHv 11 pr 11; f. sg. acc.* fyrri *HHv 26, 3; n. sg. acc.* fyrra *Od 7, 8; 2) der vordere: m. pl. nom. acc.* fyrri *Br 6, 8; Rm 22, 6; superl.* fyrstr *der erste: m. sg. nom. Ls 50, 4, Grm 42, 3 u. ö.; acc.* fyrstan *Þrk 31, 5, Am 96, 1; n. sg. acc.* fyrst *Vsp 26, 2, (adv.) 'am anfang' Vsp 28, 4 (FJ I, 115a); (sw.)* fyrsta *Sd 14, 5. 22, 1.*

fyr-telja (talða), *erzählen: praes. opt. sg. 1 Vsp 4, 6 (doch ist wol die la. von H:* framtelja *zu bevorzugen).*

fýsa (st), *antreiben: inf. Grp 35, 4;* fýsask *verlangen haben, sich sehnen nach etw.* (á eht): *prt. ind. pl. 3.* fýstusk *Vkv 3, 7.*

fýsi, *f. bereitwilligkeit, lust: sg. acc. Hym 20, 7.*

fælt, *adv. furchtsam: Am 45, 3.*

fœða (dd; *got.* fôdjan) *1) mit speise versehen, füttern: prs. ind. sg. 1.* fœði *Hrbl 3, 2; 2) aufziehen: inf. Rm 14, 1; prs. ind. sg. 3.* fœðir *Grp 27, 8 u. ö.; part. prt. f. sg. nom.* fœdd *Grp 28, 4;* fœðask upp *aufgezogen werden: prt. ind. sg. 3.* fœddisk *Ghv 4; 3) erzeugen (vom manne): inf. Am 102, 2; prs. ind. pl. 1.* fœðum *Sg 20, 2; part. prt. f. sg. acc.* fœdda *Vsp 5, 4; 4) gebären: inf. Od 4; prs. ind. sg. 2. 3.* fœðir *Gðr II 29, 8; Vsp 41, 3; prt. ind. sg. 3.* fœddi *HH I 5, 4;* fœðask *geboren werden: inf. Hlr 14, 4.*

fœðir, *m. erzeuger, urheber: sg. voc.* feikna f. (Brynhildr) *Sg 31, 9.*

fœra (rð), *1) heranführen, herbeiführen* (ehn): *prs. ind. sg. 3.* fœrir *HH I 33, 6. II 16 pr 20; opt. sg. 3.* fœri *Þrk 7, 7. 10, 7; imper. pl. 2.* fœrið *Þrk 22, 5 (es ist aber wol mit Bugge* fœra *zu lesen); 2) bringen, herbeibringen* (eht): *inf. Hym 3, 6, HH I 7, 7; prs. ind. sg. 1.* fœri *Ls 3, 5, Sd 5, 1; prt. ind. sg. 3.* fœrði *Gðr II 22, 1 u. ö.;* útar f. *hinausbringen, auf die hohe see bringen (ein fahrzeug): inf. Hym 20, 4; 3)* fœrask í eht *sich mit etwas ausrüsten: prt. ind. sg. 3.* fœrðisk *Hym 31, 3.*

fǫður-arfr, *m. vatererbe, väterliche erbschaft: sg. acc.* fǫðurarf *Rm 11 pr 3. 7.*

fǫður-hefnd, *f. rache für den getöteten vater: gen. pl.* fǫðurhefnda *HH II 27 pr 4, Rm 15 pr 2.*

fǫður-leifð, *f. hinterlassenschaft des vaters: sg. acc. Hyndl 9, 7.*

fǫgnuðr, *m. freude, genuss: sg. acc.* fǫgnuð *Háv 129, 7.*

fǫlr, *adj. fahl, bleich: m. sg. nom. Alv 2, 2; acc.* fǫlvan *HH II 48, 3; pl. nom.* fǫlvir *HH I 54, 3; f. pl. acc.* fǫlvar *Sd 1, 4.*

fǫr, *f. fahrt, reise: sg. nom. Sg 69, 7; gen.* farar *HH II 22, 6, Sg 35, 7; dat. acc.* fǫr *Vsp 52, 8 u. ö.; Vkv 29, 9, Am 7, 5 (wo mit FJ* fǫr *nach* þá *zu ergänzen ist), 28, 3 [wo jedoch mit Hjelmqvist (Ark. 11, 110 fg.)* furðu *statt* fǫr þó *zu lesen sein wird] u. ö.; pl. gen.* fara *Skm 13, 3; acc.* farar *Hrbl 52, 3.*

G.

gá (ð), *1) acht geben auf etw.* (ehs), *sich um etw. kümmern: prs. ind. sg. 2.* gár *Grp 29, 7; opt. sg. 2.* gáir *Háv 113, 2; prt. ind. sg. 2.* gáðir *Hm 7, 7; 2)* gá sín *sich vorsehen: prt. opt. sg. 3. pl. 3.* gæði *Am 71, 4; 7, 4; 3) etw.* (ehs) *schonen: prt. ind. sg. 3.* gáði *Akv 40, 8.*

gafl, *m. (vgl. got.* gibla) *giebelwand: sg. dat.* gafli *Hym 12, 2, Vkv 8, 6, Hm 30, 2.*

gag-hals, *adj. mit zurückgebogenem*

halse (*Bugge, Tidskr. f. phil. 6, 87 fg.*): *m. pl. nom.* gaghalsir *Grm 33, 3.*

gagl, *n. kleine gans; vogel überhpt: pl. acc.* gǫgl Gunnar systra *die aasvögel HH II 7, 3.*

gagl-bjartr, *adj. weiss wie eine gans: f. sg. nom.* (*sw.*) gaglbjarta *Akv 40, 2.*

gagl-viðr, *m. vogelwald: sg. dat.* gaglviði *Vsp 43, 6* (*vgl. jedoch Bugge, Fkv. 390a*).

gagn, *n. erfolg, sieg: sg. dat.* gagni *Hrbl 29, 6, Fm 25, 2.*

gagn-hollr, *adj. überaus wolwollend: m. pl. nom.* gagnhollir *Háv 32, 2.*

gagn-vegr, *m. richtweg: pl. nom.* gagnvegir *Háv 34, 5.*

gala (gól), *1*) *krähen, krächzen, schreien* (*von hahn, krähe u. adler*): *prs. ind. sg. 3.* gelr *Vsp 44, 5; part. prs. f. sg. dat.* galandi *Háv 84, 4; prt. ind. sg. 3.* gól *Vsp 43, 5 u. ö.;* ǫrn gól árla *der adler p f l e g t zeitig zu kreischen* (*gnom. praet.: Nygaard II § 6, b*) *HHv 6, 5; 2*) *singen, bes. vom singen von zauberliedern: inf. Háv 150, 6; prs. ind. sg. 1.* gel *Háv 147, 4. 154, 4; prt. ind. sg. 3.* gól *Háv 158, 2 u. ö.;* g. ehm eht *jmd etwas 'ansingen', ihm durch anwendung von zauberliedern etwas verschaffen: prt. ind. sg. 3.* gól *Háv 158, 4;* g. sér eht *sich durch geschwätz etw. zuziehen: inf. Ls 31, 3; prs. ind. sg. 3.* gelr *Háv 29, 6.*

galdr, *m. zaubergesang, zauberlied: sg. gen.* galdrs *Bdr 3, 3; acc.* galdr *Háv 150, 6; pl. gen. acc.* galdra *Sd 5, 7; Od 6, 7.*

galgi, *m.* (*got.* galga) *galgen: sg. nom. Am 32, 5; acc.* galga *Am 21, 1, Hm 22, 8 u. ö.*

gáligr, *adj. überlegt, besonnen: f. sg. nom.* gálig *Am 6, 3.*

galli, *m. fehler: sg. nom. Háv 132, 5.*

gallr, *adj. tönend: n. sg. dat.* (*sw.*) galla *Vsp 47, 3* (*aber nach Mhff, DA V, 143 ist dies ein schreib- oder lesefehler st.* gamla).

gamall (*d. i.* *ga-máll: *Kluge, Kz 26, 70*), *adj. alt: m. sg. nom. HH I 6, 3, Rm 13, 6 u. ö.,* (*sw.*) gamli *Vm 9, 6, Hyndl 18, 8; gen. dat.* (*sw.*) gamla *Hyndl 25, 4; Hyndl 12, 4, HH I 53, 4; acc.* gamlan *Grm 30, Hlr 8, 1; pl. nom.* gamlir *Háv 133, 7; gen.* gamalla *F 304b 31.*

gaman, *n.* (*got.* ga-man: *Kluge, Kz 26, 70*) *1*) *freude, lust: sg. nom. acc. Háv 47, 6, Gðr II 27, 4; Háv 113, 5; gen.* gamans *HH II 32, 6; dat.* gamni *Þrk 23, 4 u. ö.; 2*) *vorteil: sg. gen.* gamans *Grp 44, 6; 3*) *liebesgenuss: sg. gen.* gamans *Skm 39, 6. 41, 6; dat.* gamni *Hrbl 30, 6; acc.* gaman *Hrbl 18, 12, Vm 32, 6 u. ö.*

gaman-rúnar, *f. pl. 1*) *runen durch deren anwendung man die liebe jmds gewinnt: gen.* gamanrúna *Sd 5, 8; 2*) *liebesverhältnis, liebe: dat.* gamanrúnum *Háv 119, 6. 129, 6.*

gamban-reiði, *f.* (*lies:* gambanvreiði) *heftiger zorn: sg. acc. Skm 33, 6.*

gamban-sumbl, *n. grosses feierliches gelage: sg. acc. Ls 8, 6.*

gamban-teinn, *m. zauberrute: sg. acc.* gambantein *Hrbl 20, 6, Skm 32, 3. 4.*

gamli, *m. der alte: pl. voc.* gamlar *Akv 11, 3.*

gamna (að), *jmd* (ehm) *erfreuen: inf. Akv 11, 7.*

gandr, *m. stock, stab, bes. der stab den die hexen zu ihrer zauberei benutzten, auf dem sie ihre nächtlichen ritte* (*die* gandreiðir) *ausführten; dann zaubermittel, zauberisches ding od. wesen überhpt: pl. gen.* spá ganda *'die seherkraft der zauberwesen'* (*Mhff, DA V, 110*) *Vsp 3, 4; acc.* vitti ganda *trieb zauberei Vsp 1, 4. Vgl. jedoch Bugge, Aarb. 1895 s. 130 ff.*

1. ganga (gekk; *got.* gaggan) *1*) *gehen, wandern: inf. Hym 14, 8, Skm 6, 2, Háv 35, 1 u. ö.; prs. ind. sg. 1.* geng *Skm 2, 3, Grp 14, 6 u. ö.; sg. 3.* gengr *Vsp 58, 3, Háv 155, 6 u. ö.; pl. 3.* ganga *Þrk 11, 1, Grm 23, 5 u. ö.; opt. sg. 2.* gangir *Háv 19, 6 u. ö.; sg. 3.* gangi *Vkv 39, 5* (*so FJ;* ganga *Hild. mit R*); *imper. sg. 2.* gakk *Ls 15, 4, Vkv 34, 1 u. ö.; pl. 1.* gǫngum *Vkv 23, 4; part. prs. m. sg. nom.* gangandi *Rp 36, 2. 3; acc.* ganganda (*den wanderer*) *Háv 131, 7; prt. ind.*

sg. 1. 3. gekk *Skm 32, 1, Gðr II 5, 1 u. ö.; Hym 27, 1, Skm 3 u. ö.; pl. 3.* gengu *Vsp 9, 1, Hrbl 23, 4 u. ö.; opt. sg. 3.* gengi *Hym 15, 6; part. prt. m. sg. nom.* genginn *Grp 8, 8; n. sg. acc.* gengit *Fm 2, 2; mit nachfolg. acc., der den weg, das ziel oder die entfernung angibt: inf.* ganga grœnar brautir *Rþ 1, 1; prs. ind. sg. 3.* gengr ísa ok jǫkla *Sg 8, 1,* g. fet níu *Vsp 58, 9; prt. ind. sg. 3.* gekk réttar brautir *Rþ 14, 1. 26, 1; mit nachfolgendem gen. des weges oder zieles: inf.* ganga heljar (*sterben*) *Hlr 8, 4* (*statt dessen* til heljar *Am 94, 7*); *prt. ind. sg. 3.* gekk miðrar brautar *Rþ 2, 1 u. ö.; pl. 3.* gengu fagra túna *Þrk 3, 1; mit advv. u. präpp.:* ganga á b r a u t (í brott) *fortgehen: prt. ind. sg. 3.* gekk *HHv 30 pr 13, Gðr I 27 pr 1, F 306a 21;* g. f i r r *dass.; imper. sg. 2.* gǫngumk (*d. i.* gakk mér) firr *gehe weg von mir Grm 1, 3;* g. f j a r r i *dass.: prt. ind. sg. 2.* gekt *Fm 28, 1;* g. f r a m *vorwärts gehen, hinzugehen: inf. Fm 44 pr 6; prs. ind. sg. 3.* gengr *Háv 78, 6; opt. sg. 3.* gangi *Háv 1, 2; prt. ind. sg. 3.* gekk *Hym 8, 5 u. ö.; pl. 3.* gengu *Hym 13, 5, Gðr I 2, 1;* g. f r a m a r r *weiter vorwärts gehen* (*von etw.* ehu): *inf. Háv 38, 3; prs. opt. sg. 2.* gangir *Ls 1, 3;* g. h e i m *nach hause gehen: prt. ind. sg. 3.* gekk *HH II 40 pr 1;* g. í g ø g n u m eht *durch etw. hindurch gehen: inf. Hlr 1, 2;* g. í *hineingehen: prt. ind. sg. 3.* gekk *Fm 5;* g. i n n *dass.: inf. Ls 3, 1, Skm 16, 1; prs. ind. sg. 2.* gengr *Ls 4, 1; prt. ind. sg. 3.* gekk *Hym 10, 5, Ls 5 pr 1 u. ö.; pl. 3.* gengu *Vkv 4, 7, Gðr II 20, 1 u. ö.;* g. t i l *hinzugehen: prt. ind. pl. 3.* gengu *Gðr I 4;* g. u p p *hinaufgehen: prs. ind. pl. 3.* ganga *HH I 51, 1; prt. ind. sg. 3.* gekk *Grm 11; pl. 3.* gengu *Grm 4;* g. ú t *hinausgehen: inf. Ls 64, 5; imper. sg. 2.* gakk *HH II 41, 1; prt. ind. sg. 3.* gekk *Akv 34, 1, Am 45, 1 u. ö.;* 2) *sich vorwärts bewegen* (*von leblosen wesen*): *prs. ind. sg. 3.* haf gengr við himinn *steigt zum himmel Hyndl 42, 1; prt. ind. sg. 3.* gekk und øðlingum lofðungs floti *HH I 28, 5;* 3) *sich anschicken, im begriffe sein etw. zu tun* (*es folgt inf. mit od. ohne* at): *inf. Grp 34, 4, Sg 56, 8, Gðr II 39, 4; prt. ind. sg. 3.* gekk *Hyndl 15, 5* (*vgl. aber Sijmons z. st.*); *opt. sg. 2.* gengir *Am 21, 2;* 4) *unpers. ergehen* (ehm): *inf. Am 14, 7; prs. ind. sg. 3.* gengr *Háv 40, 6; opt. sg. 3.* gangi *Akv 31, 1; part. prt. n. sg. nom.* gengit *Am 65, 8;* 5) *in übertr. sinne mit advv. u. praepp.:* g. a t ehu *auf etw. folgen: prs. ind. pl. 3.* ganga *Sd 23, 5; folge leisten, nachgeben: inf. Grp 50, 4;* g. f r á ehm *jmdm verloren gehen: part. prt. n. pl. acc.* gengin *Hym 32, 2;* g. frá ehu *etw. aufgeben: prt. ind. pl. 3.* gengu *Sg 15, 6;* g. á h ǫ n d *an die hand gehen, dienste leisten: prt. ind. pl. 3.* gengu *Am 96, 3;* g. í k n é *in die kniee sinken, die kraft verlieren: prs. ind. sg. 3.* gengr *Am 70, 3;* g. m e ð v e r i *vermählt werden: inf. Gðr II 28, 2;* g. á m i l l i *dazwischen treten, trennen: prt. ind. pl. 3.* gengu *Sg 5, 7* (þess *ist zu streichen*); g. s t o p a l t *unglück haben: inf. Am 14, 1;* g. s u n d r *auseinander gehen, zerspringen: inf. F 306b 5;* g. u m g u m a *zu den leuten gelangen, ruchbar werden: prs. ind. sg. 3.* gengr *Háv 28, 6;* g. um ehn *jmd betreffen: prs. ind. sg. 3.* gengr *Háv 93, 3;* g. u m *zu ende gehen, beendigt werden: part. prt. m. sg. nom.* genginn *Od 31, 7;* g. u n d a n *davon kommen, leben bleiben: prt. opt. sg. 3.* gengi *Am 61, 4;* g. á v i t ehs *an etw. gehen, etw. aufsuchen: inf. Háv 59, 3;* g. y f i r *überwinden: inf. Am 77, 1;* 6) *part. prt. m. sg. acc.* genginn *gestorben Háv 72, 3; f. sg. nom.* afli gengin *der stärke beraubt Br 17, 3;* 7) gangask *ergehen: prs. ind. sg. 3.* gengsk *Am 54, 10;* gengsk mér ehs *ich entferne mich von etw.:* ills gengsk þér aldri *du wirst niemals vom unheil loskommen Am 66, 7* (*Nygaard I, 33; Richert s. 51*); á. g. *verletzt werden: prt. ind. pl. 3.* gengusk *Vsp 30, 5.*

2. **ganga**, *f. fahrt, reise: sg. gen. dat.* gǫngu *Sg 43, 4. 45, 6; Vm 8, 2.*
gangr, *m.* (*got.* gaggs) *dass.: sg. gen.* gangs *Gðr I 26, 5.*
gang-tamr, *adj. an das gehen gewöhnt, zugeritten: n. pl. dat.* gangtǫmum *Ghv 2, 11, Hm 3, 7.*
gap, *n. gähnender schlund: sg. nom. Vsp 6, 7.*
gapa (pð), *gähnen, mit offenem munde starren: imper. sg. 2.* gapi *Skm 28, 7.*
garðr, *m.* (*got.* gards) *1) zaun, scheidewand: sg. nom. Am 41, 4; pl. acc.* garða *Rþ 12, 10; 2) eingehegter raum, hof: sg. dat.* garði *Þrk 23, 1, Háv 13, 6 u. ö.; acc.* garð *Gðr II 36, 4, Od 25, 7, Akv 32, 2* (*schlangenhof*); *3) der eingefriedigte und gedüngte grasplatz in der nähe des gehöftes: pl. acc.* garða *Am 60, 6; 4) im plur. der ganze complex der zu einer ansiedlung gehörigen wohn- u. wirtschaftsgebäude, gehöft: pl. nom.* garðar *Skm 14, 6; gen. acc.* garða *Þrk 4, 8, Skm 10 pr 2 u. ö.; Od 28, 8 u. ö.; dat.* gǫrðum *Ls 37, 3, Skm 6, 1 u. ö.*
gás, *f. gans: pl. nom.* gæss *Gðr I 16, 6, Sg 29, 8.*
gátt, *f.* (*vgl. got.* innat-gâhts) *eingang, tür: pl. acc.* gáttir *Háv 1, 1.*
gautr, *m. schöpfer* (*?*)*: sg. nom. Bdr 2, 2. 13, 4.*
geð, *n. 1) sinn, sinnesart, gesinnung, verstand, überlegung: sg. nom. acc. Háv 17, 6; Háv 14, 6; gen.* geðs *Háv 12, 6. 20, 2; dat.* geði *Háv 6, 3. 13, 3 u. ö.; pl. nom.* geð *Háv 53, 3; 2) sinnliches verlangen, wollust, liebesgenuss: sg. nom. Skm 31, 4* (*wo mit Bugge* þitt *in* þik *zu ändern ist*)*; dat.* geði *Ls 20, 3; acc.* geð *Hrbl 18, 12, Háv 98, 6. 159, 3.*
gedda, *f. hecht: sg. nom. c. art.* geddan *Rm 2 üb.; gen.* geddu *Rm 9; acc. c. art.* gedduna *Rm 18.*
geð-leysi, *n. charakterlosigkeit, wankelmut: sg. acc. Grp 32, 3.*
geð-speki, *f. weisheit, klugheit: sg. acc. Vm 19, 6.*
geð-svinnr, *adj. von starkem verstande, klug: comp. m. sg. nom.* geðsvinnari *Sd 13, 3.*
gefa (gaf; *got.* giban) *1) geben* (*als geschenk oder leihweise*)*: inf. Þrk 4, 1, Skm 19, 3 u. ö.; prs. ind. sg. 1.* gef *Ls 12, 2, Skm 9, 1 u. ö.; sg. 3.* gefr *Hyndl 2, 3; opt. sg. 3.* gefi *Ghv 19, 8; imper. sg. 2.* gef *Skm 8, 1, Háv 135, 4; prt. ind. sg. 1. 3.* gaf *Háv 49, 2; Ls 20, 5, Hrbl 20, 6 u. ö.; sg. 2.* gaft *Rm 7, 1 u. ö.; pl. 3.* gáfu *Grm 5, 5; opt. sg. 3.* gæfi *Hym 17, 4; part. prt. n. sg. acc.* gefit *Vkv 22, 4; 2) gewähren, verleihen: inf. Ls 22, 5 u. ö.; prs. ind. sg. 2. 3.* gefr *Hrbl 45, 1; Háv 16, 5, Hyndl 3, 1 u. ö.; opt. pl. 3.* gefi *Háv 16, 6; imper. sg. 2.* gef *Háv 126, 7; pl. 2.* gefit *Sd 3, 6,* gefið *Sd 4, 5; prt. ind. sg. 1. 3.* gaf *Ls 23, 1, Hlr 8, 5; Vsp 21, 5, Rþ 36, 5 u. ö.; sg. 2.* gaft *Ls 22, 4; pl. 3.* gáfu *Vsp 9, 6; opt. sg. 3.* gæfi *Sg 71, 4; part. prt. m. sg. nom.* gefinn *Rm 17, 3; f. sg. nom.* gefin *HH II 39, 8. 40, 8; n. sg. nom.* erat þér at ǫllu gefit *dir ist nicht in jeder beziehung glück zu teil geworden HH II 18, 2; 3) überliefern, opfern: inf. HHv 18, 5; prt. ind. sg. 3.* gaf *Akv 43, 1; part. prt. m. sg. nom.* gefinn *Háv 137, 5, Gðr II 7, 8; f. sg. acc.* gefna *Vsp 29, 8; 4) erteilen* (ráð *oder vielmehr* ráða, *s. unter* góðr, *2*)*: prt. opt. sg. 3.* gæfi *Sg 61, 5; 5) darreichen* (*speise oder trank*)*: inf. HH II 38, 7; prs. opt. pl. 3.* gefi *Ls 6, 5, Skm 35, 6; prt. ind. sg. 3.* gaf *Grm 31, Háv 104, 1 u. ö.; pl. 3.* gáfu *Dr 4, F 306b 11. 16; prägn. ohne obj. speise geben, füttern: inf. HH I 45, 7; prs. ind. sg. 2.* gefr *HH I 35, 2; 6) eine frau einem manne zur ehe geben, sie vermählen: inf. Sg 56, 1 u. ö.; prt. ind. sg. 3.* gaf *Gðr II 1, 8; pl. 3.* gáfu *Ghv 11, 6; opt. sg. 1.* gæfa *Ghv 16, 3; part. prt. f. sg. nom.* gefin *Háv 80, 4 u. ö.;* gefask *sich vermählen* (*von der frau*)*: inf. Sg 37, 6.*
gefandi, *m.* (*part. prs. zum vor.*) *geber: pl. nom.* gefendr *Háv 2, 1.*
gegn, *adj. verständig, weise* (*KGíslason, Efterl. skr. I, 87*) *m. sg. voc. Grp 8, 1.*
gegna (nd), *begegnen; an zahl oder*

grösse einem anderen gleich sein, mit ihm übereinstimmen: prs. ind. sg. 3. hví gegnir þat *wie stimmt das zusammen, was hat das zu bedeuten Grp 38, 1, vgl. Sg 27, 6.*

gegnum, *adv. s.* gøgnum.

geir-laukr, *m. 'speerlauch' (eine art knoblauch?): sg. nom. Gðr I 18, 3.*

geir-mimir, *m. 'Mimir des speeres', poet. bezeichnung eines helden: sg. gen.* geirmimis *HH I 14, 8.*

geir-njǫrðr, *m. 'Njǫrðr des speeres', poet. bezeichnung eines helden: sg. nom. Ghv 8, 5 (Hamðir meint mit dieser bezeichnung sich selbst).*

geirr, *m. (got.* *gais *in* Gaisa-reiks: *Wrede, Wand. 56 fg.) speer: sg. gen.* geirs *Háv 38, 6, HH II 27 pr 5; dat.* geiri *Háv 137, 4, Akv 5, 3 u. ö., c. art.* geirnum *HH II 27 pr 8; acc.* geir *Hrbl 40, 4, Am 23, 5; pl. nom.* geirar *Háv 16, 6, Hm 25, 6; gen. acc.* geira *HH I 12, 7 u. ö.; Akv 38, 8; dat.* geirum *Vsp 26, 4 u. ö.*

geisa (að; *vgl. got.* us-gaisjan), *stürmen, rasen: prs. ind. sg. 3.* geisar *Vsp 59, 5.*

geiska-fullr, *adj. schreckerfüllt, erschrocken: f. pl. nom.* geiskafullar *HH II 36, 8.*

geisli, *m. strahl: sg. nom. Ghv 15, 8; dat.* geisla *Sg 55, 6; pl. nom.* geislar *HH I 16, 8. II 16 pr 5.*

geit, *f. (got.* gaits) *geiss, ziege: sg. nom. Grm 25, 1; pl. nom. acc.* geitr *HH II 36, 7; Háv 36, 4 u. ö.; gen.* geita *Skm 35, 6, Rþ 12, 13.*

geita-kyrtla, *f. frau die ein kleid aus ziegenfell trägt: sg. acc.* geitakyrtlu *Rþ 23, 3.*

gelda (ld), *entmannen: prt. ind. pl. 3.* geldu *HH I 41, 5; part. prt. m. sg. nom.* geldr *HHv 20, 2.*

gengi, *n. (got.* faúra-gaggi) *begleitung; beistand, hilfe, unterstützung: sg. dat. Grm 51, 4.*

gengil-beina, *f. 'die herumwandernde', dienerin, magd: sg. nom. Rþ 10, 2.*

gera *s.* gøra.

geri, *m. 'der gierige', name eines raubtiers (nach Sn. E. II, 488. 571 des raben): sg. gen. dat.* gera *F 306b 17; Br 4, 4. — Als eigenname (von Odins wolf) Grm 19, 1.*

gerla *s.* gǫrla.

gerr *s.* gørr.

gerva *s.* gǫrva.

gervallr *s.* gǫrvallr.

gervi, *f. ausrüstung, kleidung: sg. acc. Hrbl 6, 4.*

gesta-hús, *n. gebäude das zur aufnahme von gästen bestimmt ist: sg. acc. F 304a 29.*

gestr, *m. (got.* gasts) *fremdling, gast: sg. nom. voc. Vm 9, 6, Háv 2, 2 u. ö.; Vm 19, 1 u. ö.; gen.* gests *Am 31, 7; dat. acc.* gest *Háv 31, 3; Háv 131, 7 u. ö.; pl. gen.* gesta *Am 6, 8; acc.* gesti *Hym 9, 7 u. ö.*

geta (gat; *got.* bi-gitan) *1) erlangen* (eht), *in den besitz von etwas gelangen, bekommen: inf. Skm 32, 3, Grm 3, 6, Alv 6, 6 u. ö.; prs. ind. sg. 2. 3.* getr *Háv 111, 4. 112, 4 u. ö.; Háv 17, 5. 129, 10 u. ö.; prt. ind. sg. 1. 3.* gat *Skm 32, 4, Háv 103, 3 u. ö.; Dr 11; sg. 2.* gazt *Vkv 14, 3; part. prt. n. sg. acc.* getit *Gðr II 25, 2; mit nachfolg. inf. erlangen, erreichen (oft in der abgeschwächten bedtg eines hilfsverbums): prs. ind. sg. 3.* getr *Háv 78, 2, HHv 9, 4, Am 102, 2; prt. ind. sg. 1. 3.* gat *Od 19, 2; Rþ 46, 6; 2) erzeugen (ein kind mit einem weibe:* barn við ehi): *prt. ind. sg. 1. 3.* gat *Ls 35, 4; Vm 32, 4 u. ö.; sg. 2.* gazt *Ls 36, 5; part. prt. (erzeugt): m. sg. nom.* getinn *Hyndl 19, 8; pl. acc.* getna *Br 11, 8; vom einem manne* (við ehm) *ein kind bekommen: prs. ind. sg. 2.* getr *Rm 11, 3; prt. ind. sg. 3.* gat *Hyndl 40, 3, Akv 39, 10; 3) etw.* (eht) *zu stande bringen: inf.* geta *Hym 4, 4; 4) jmd* (ehm) *etw.* (eht) *verschaffen: inf. Ls 8, 6 u. ö.; prs. ind. sg. 3.* getr *Háv 8, 2. 75, 6; opt. sg. 3.* geti *Sd 25, 6;* geta vel ehm *jmd woltaten gewähren: imper. sg. 2.* get *Háv 134, 7; 5) einer sache* (ehs) *erwähnung tun, von etw. sprechen: inf. Ls 20, 2, Hrbl 15, 1 u. ö.; prs. ind. sg. 2.* getr *Am 54, 1; pl. 3.* geta *F 304a 10; imper. sg. 2.* get *Grp 32, 2. 48, 2; prt. ind. sg. 3.* gat *Am 85, 7; part. prt. n. sg. nom. acc.* getit *Ls 52, 4, F 304b 28; F 304b 15. 21; 6) vermuten* (ehs): *prs. ind. sg. 1.* get *Hrbl 58, 2,*

Skm 24, 4; 7) *unpersönl.:* geta illa *übel ablaufen: prs. opt. sg. 3.* geti *Vm 10, 5; part. prt. n. sg. acc.* lát þér at góðu getit *lass dir das gute wolgefallen Háv 127, 7.*

geyja (gó), 1) *bellen (von hunden): inf. Am 24, 2; prs. ind. sg. 3.* geyr *Vsp 45, 1. 50, 1 u. ö.; prt. ind. sg. 3.* gó *Bdr 3, 4 (vgl. jedoch JHoffory, Eddastud. 94 fg.);* 2) *'anbellen', anfahren* (ehn): *imper. sg. 2.* geyj (-a) *Háv 134, 5.*

geyminn, *adj. (vgl. got.* gaumjan) *sorgsam, vorsichtig: m. sg. nom. Háv 65, 1.*

-gi (*nach harten consonanten* -ki; *lat.* -que), *part. negat. et indef.:* ulf-gi (*st.* ulfr-gi) *der wolf nicht Ls 39, 4;* þǫrf-gi *unnötig HHv 39, 8, Sg 35, 8;* vilt-ki *unangenehm Grd 26, 6;* væt-ki *nichts Grp 25, 6;* þat-ki *das (ist) nicht Hrbl 6, 5, das nicht Gðr III, 3, 6;* hvat-ki *was immer Am 19, 5;* en-gi, ei-gi, svá-gi (*s. d.*).

gífr, *n. riesenweib: pl. nom. Vsp 53, 6; dat.* gífrum *HHv 15, 3.*

gildi, *n.* 1) *vergeltung, gegengeschenk: sg. gen.* gildis *Háv 143, 3;* 2) *tribut (opfer): sg. acc.* gildi *Vsp 27, 8 (anders Bj. Magnússon Ólsen, Tímarit 15, 33 fg.).*

gimr, *m. edelstein: sg. acc.* gim *Vkv 6, 2. Nach Bugge (Stud. 4. 416) entlehnt aus ags.* gim (*lat.* gemma).

gína (gein), *gähnen, den rachen aufsperren: prs. ind. sg. 3.* gínn *Vsp 57, 1; part. prs. m. sg. nom.* gínandi *'der gähner' (als spottname) Hyndl 22, 4; dat.* gínanda *Háv 84, 3; prt. ind. sg. 3.* gein *Hym 22, 5.*

ginn-heilagr, *adj. hochheilig: n. pl. nom.* ginnheilug *Vsp 9, 3, Ls 11, 3 u. ö.*

ginn-regin, *n. pl. die hohen oder heiligen götter: nom. Hym 4, 3, Alv 21, 3, Háv 79, 4 u. ö.*

ginnung, *f. (?) kluft: pl. gen.* ginnunga *Vsp 6, 7 (vgl. jedoch EMogk, Beitr. 8, 153 fg., der* Ginnunga *als gen. sg. eines nom. prop.* Ginnungi *auffasst).*

gipt, *f. (got.* fra-gifts) *vom schicksal verliehene gabe, glück: sg. nom. Grp 53, 3.*

gipta (pt), *eine frau* (eha) *einem manne* (ehm) *vermählen: inf. Dr 3; prt. ind. pl. 3.* giptu *Rp 23, 4. 41, 3; part. prt. f. sg. nom.* gipt *Ghv 5;* giptask *sich einem manne* (ehm) *vermählen: inf. Sd 2 pr 18. 20, Dr 5; prt. ind. sg. 3.* giptisk *Sf 28.*

gísl, *m. geissel: sg. nom. Ls 34, 3. 35, 3.*

gísling, *f. geisselschaft: sg. dat.* gíslingu *Vm 39, 3.*

gista (st), *bei jmd als gast einkehren: inf. Sd 26, 5.*

gisting, *f. herberge: sg. acc. Rm 13.*

gjaf-orð, *n. eheliche verbindung des mannes mit der frau: sg. acc. Alv 6, 6. 7, 3.*

gjalda (galt; *got.* gildan), 1) *für etwas empfangenes* (við ehu) *eine gegenleistung* (eht) *gewähren: inf. Háv 42, 3. 45, 6;* 2) *zahlen, auszahlen* (ehm eht): *inf. Vsp 27, 6; prt. ind. sg. 1.* galt *Am 92, 1;* 3) *erwidern: prt. ind. sg. 3.* galt *Rm 11 pr 4;* 4) *für einen erschlagenen* (ehn) *bussgeld zahlen: inf. Gðr II 17, 8; etw.* (eht) *als bussgeld geben: prt. ind. sg. 3.* galt *Hym 38, 7;* 5) *büssen für etw.* (ehs): *inf. HHv 30 pr 8, Grp 33, 4; part. prt. n. sg. acc.* goldit *Gðr I 26, 6; etw.* (eht) *als strafe für etw.* (ehs) *erdulden: inf. Am 59, 6;* 6) *jmd* (ehm) *etw.* (eht) *heimzahlen, vergelten: inf. HH I 11, 6, Gðr II 29, 2; prs. opt. sg. 3.* gjaldi *Sd 12, 3;* 7) *jmd* (ehm) *etw.* (eht) *verleihen: prs. ind. sg. 3.* geldr *Hyndl 2, 3; prt. ind. sg. 3.* galt *HH I 9, 5;* 8) *zeigen, beweisen, bewähren* (ehm eht): *prs. opt. sg. 2.* gjaldir *Ls 12, 5, HHv 6, 8; prt. ind. sg. 2.* galzt *Fm 19, 3.*

gjalfr-dýr, *n. 'wogentier', poet. bezeichnung des schiffes: sg. nom. HH I 31, 7.*

gjalla (gall), 1) *schreien, krächzen (von rabe, adler, gans) inf. Gðr II 8, 4. 5; prt. ind. pl. 3.* gullu *HH I 1, 2, Gðr I 16, 5, Sg 29, 7; heulen (vom hunde): prt. opt. pl. 3.* gylli *Gðr II 42, 4;* 2) *klirren, erklingen (von speer, bogensehne, harfensaiten): part. prs. m. sg. dat.* gjallanda *Akv 5, 3. 15, 7; prt. ind. pl. 3.* gullu *Od 27, 8 (doch ist dafür wahrscheinl. das in R am rande nachgetragene* mæltu *in den text zu setzen).*

gjallr, *adj. 1) helltönend, laut: m. sg. acc.* gjallan *Sg 30, 7; 2) hellleuchtend: n. sg. nom. (sw.)* gjalla *Fm 9, 4. 20, 4.*

gjaltr, *m. (entlehnt aus ir.* geilt) *wahnsinniger, verrückter: sg. dat.* gjalti *Háv 128, 7 (s. Fritzner² s. v.* gjalti *und Bugge, Stud. 390).*

gjarn, *adj. (got.* faíhu-gaírns) *begierig: m. pl. nom.* gjarnir *HH I 53, 5.*

gjǫf, *f. (got.* giba) *gabe, geschenk: sg. nom. dat. acc. Háv 143, 3; Háv 42, 3; Alv 4, 6, Háv 42, 3; pl. gen.* gjafa *HHv 34, 4; dat.* gjǫfum *Háv 44, 5 u. ö.; acc.* gjafar *Hrbl 21, 1, Rm 7, 1.*

gjǫfull, *adj. freigebig: m. sg. nom. Grp 7, 5.*

gjǫld, *n. pl. (got.* gild) *1) gabe od. spende die jmd zu erwarten oder zu fordern hat: acc.* at reiða gj. rǫgni *um dem könige das ihm gebührende (den willkommentrank) darzureichen Akv 34, 4 (Zz 26, 28); 2) gegengeschenke: nom. Háv 46, 6; 3) lohn, belohnung: acc. Grm 3, 6, Háv 116, 10; 4) lösegeld: acc. Rm 6, 2; 5) bussgeld: busse: acc. Akv 42, 8; dat.* gjǫldum *HH II 34, 6; 6) vergeltung, strafe: acc. Háv 65, 6, Rm 3, 4.*

gjǫrð, *f. (got.* gaírda) *gürtel: sg. nom.* g. jarðar *'der gürtel der erde', d. i. die Midgardsschlange Vsp 57, 2.*

gjǫróttr, *adj. trübe, in folge eines bodensatzes): m. sg. nom. Sf 9.*

glaða (að), *jmd* (ehn) *erfreuen: inf. HH I 46, 4 u. ö.*

glaðr, *adj. heiter, froh: m. sg. nom. Vsp 43, 4, Grm 13, 6 u. ö.; dat.* glǫðum *Fm 31, 4; acc.* glaðan *HH II 13, 2; pl. nom.* glaðir *HH I 50, 8; f. sg. nom.* glǫð *Sg 31, 5, Am 6, 5; n. sg. nom.* glatt *Háv 55, 5; pl. nom.* glǫð *Grm 7, 6. — Als name eines pferdes Grm 30, 1.*

glama (að?), *schwatzen: prs. opt. sg. 3.* glami *Háv 31, 6 (vgl. Wimmer, Runenschrift 374).*

glata (að), *zu grunde richten, vernichten* (ehm): *part. prt. n. sg. acc.* glatat *Hlr 4, 6.*

glaumr, *m. 1) lärm; geheul, gebell: sg. nom. Am 24, 3; 2) lärmender jubel: sg. nom. Hm 19, 1; 3) freude, fröhlichkeit: sg. gen.* glaums *Br 16, 6, Gðr II 42, 3; dat.* glaumi *Gðr II 30, 2; acc.* glaum *Skm 34, 7. — Als name eines pferdes Akv 30, 2, F 305a 18.*

gleðja (gladda), *froh machen, erfreuen* (ehn): *prt. ind. sg. 1.* gladda *Hrbl 30, 5; sg. 3.* gladdi *Rm 18, 2. 26, 8; opt. sg. 3.* gleddi *Fm 35, 6; part. prt. m. sg. nom.* gladdr *erfreut über etw.* (ehu) *Sd 35, 7;* gleðjask *sich gegenseitig erfreuen durch etw.* (ehu): *inf. Háv 41, 2.*

glepja (glapða), *1) jmd* (ehm) *etw.* (eht) *verderben, ihn an etw. verhindern: inf. Hrbl 52, 3; 2) eine frau* (eha) *verführen: prs. ind. sg. 3.* glepr *Vsp 40, 5; prt. ind. sg. 3.* glapði *Ls 20, 3.*

gler, *n. glas: sg. dat.* gleri *Hym 29, 4 (der krystallkelch ist gemeint), Sd 17, 1;* nú er grjót þat at gleri orðit *nun sind diese steine (durch das feuer der zahlreichen opferbrände geschmolzen u. so) zu glas geworden [Noreen mündl.; anders FJ in der Festschrift f. Weinhold (Strassb. 1896) s. 16] Hyndl 10, 4. — Als name eines pferdes Grm 30, 2.*

gleyma (mð), *vergessen: prt. ind. sg. 1. (mit suff. pron.)* gleymðak *Gðr II 25, 1 (so Bugge, Fkv 425a;* gleymðu *Hild. mit R; vgl. Zz 29, 59 fg.).*

gleypa (pð), *verschlingen: inf. Vm 53, 1; prs. ind. sg. 3.* gleypir *Vsp 48, 8 (Mhff, DA V, 147 conjiciert* hleypir*; vgl. aber dagegen FJ I, 115 und bes. RMuch, Hz 37, 417).*

glíkligr, *adj. wahrscheinlich: n. sg. nom.* glíkligt *Am 28, 5.*

glíkr, *adj. (got.* ga-leiks) *gleich: m. sg. nom. Hym 2, 3; acc.* glíkan *Ls 27, 3; pl. nom.* glíkir *Háv 128, 7, Ghv 3, 1; n. pl. nom.* glík *Háv 46, 6.*

glissa (st), *grinsen, höhnisch lachen: prs. ind. sg. 3.* glissir *Háv 31, 5.*

glóa (að), *glühen; glänzen, leuchten: prs. ind. sg. 3.* glóar *Hyndl 7, 5; pl. 3.* glóa *HH II 37, 9.*

glóð, *f. glut: pl. dat.* glóðum *Vsp 57, 4 (nach der herstellung von Grdtv.).*

glóð-rauðr, *adj. glutrot: n. sg.*

nom. glóðrautt *Gðr II 2, 7,* (*sw.*) glóðrauða *Fm 9, 5. 20, 5; dat.* glóðrauðu *Am 13, 6.*

glúpna (að), *verzagt werden, ängstlich werden: part. prs. m. sg. dat.* glúpnanda *Fm 31, 5; prt. ind. pl. 3.* glúpnuðu *Am 74, 3.*

glý, *n. freude: pl. gen.* glýja *Hm 7, 7.*

glýjaðr, *adj. erfreut: f. sg. nom.* glýjuð *Vsp 36, 7.*

glymja (glumða), *1) rauschen, brausen: inf. Grm 7, 3; part. prs. n. sg. acc.* glymjanda *Rm 16, 4; 2) erklirren: prt. ind. pl. 3.* glumðu *Hym 10, 6, Akv 32, 9.*

glymr, *m. geklirr: sg. nom. HH I 28, 2.*

glý-stamr, *adj. freudelos: n. pl. nom.* (*sw.*) glýstǫmu *Hm 1, 4.*

glœpr, *m. missetat, frevel: sg. nom. HHv 32, 1, Am 31, 7; acc.* glœp *Am 83, 11.*

gløggr, *adj.* (*vgl. got.* glaggwô, glaggwuba), *1) genau: compar. n. sg. acc.* gleggra *Akv 44 pr 1; 2) karg, geizig: m. sg. nom. Hym 9, 7, Háv 48, 6; 3) säumig, träge zu etw.* (ehs): *m. sg. nom. Grp 7, 6.*

gnaddr, *m. junger bursche, jüngling; held: pl. gen.* gnadda *Akv, 34, 8 (vgl. zur st. Bj. Magnússon Olsen, Ark. 9, 232 fg.).*

gnaga (að), *nagen: inf. Háv 105, 3; prs. ind. pl. 3.* gnaga *Grm 33, 3.*

gnapa (pð) *den kopf hängen lassen: prs. ind. sg. 3.* gnapir *Háv 62, 1, Br 7, 5.*

gnata (að), *zusammenstürzen: prs. ind. pl. 3. Vsp 53, 5.*

gneggja (að), *wiehern: inf. HHv 20, 1.*

gneggjuðr, *m. 'wieherer', poet. bezeichnung des windes: sg. acc.* gneggjuð *Alv 21, 3.*

gneypa (pð), *niederbeugen, quälen: inf. Skm 30, 1.*

gnótt, *f.* (*vgl. got.* ga-naúha), *menge, überfluss: sg. nom. Am 71, 1.*

gnýja (gnúða), *tosen, lärmen: prs. ind. sg. 3.* gnýr *Vsp 49, 3.*

gnýr, *m. getose, lärm: sg. nom. HH I 55, 3, Gðr II 4, 2 u. ö.*

gnæfa (að), *1) trans. erheben, wehen lassen: inf. Hrbl 40, 3 (s. Grdtv. z. st.; anders Bugge, Fkv 399b); 2) intr. sich erheben F 305b 9.*

goð, *n.* (*got.* guþ) *gott: sg. dat.* goði *Grm 38, 3. 39, 2, Sd 15, 2; pl. nom. voc. acc.* goð *Vsp 9, 3, Hym 22, 6, Ls 11, 3 u. ö.; Ls 7, 2; Hym 3, 4, Ls 12, 6 u. ö.; gen.* goða *Hym 39, 2, Ls 48, 6, Hrbl 9, 7 u. ö.; dat.* goðum *Ls 34, 3, Skm 28, 6, Vm 15, 6, Hyndl 8, 6 u. ö.*

góð-borinn, *part. prt. von edler abkunft: m. sg. nom. HH I 33, 1; pl. nom.* góðbornir *Hm 17, 3.*

goð-málugr, *adj. in der götterkunde erfahren, mytholog: m. pl. gen.* goðmálugra *Hym 38, 3.*

góðr, *adj.* (*got.* gôþs) *1) gut, trefflich, tüchtig: m. sg. nom. Háv 122, 4. 132, 4, Hlr 11, 1; gen.* góðs *Háv 34, 4, Hm 29, 5; acc.* góðan *Háv 61, 7, Sd 25, 6 u. ö.,* (*sw.*) góða *Grm 13, 6; pl. nom.* góðir *Ls 12, HH I 47, 1. II 27, 1; acc.* góða *Vsp 21, 4. 8, Hrbl 8, 7; f. sg. nom.* góð *Háv 101, 1; voc.* (*sw.*) góða *HH II 16, 7; gen.* góðrar *Skm 12, 6,* (*sw.*) góðu *Háv 100, 5. 107, 5; dat.* góðri *Grp 49, 5; acc.* góða *Háv 129, 5, Sg 20, 3; pl. acc.* góðar *Hrbl 21, 1, Am 92, 4; n. sg. nom. acc.* gótt *Sg 48, 2; Hrbl 45, 2; gen.* góðs *Háv 4, 4; dat.* góðu *Hlr 4, 8; pl. acc.* góð *Hrbl 6, 2. 31, 1, Hm 22, 7; substantiviert das gute: sg. gen.* góðs *Háv 122, 3, HHv 34, 3, Sg 31, 6; dat.* góðu *Háv 127, 7, HHv 33, 11, Am 67, 4; acc.* gótt *Háv 44, 3. 45, 3. 129, 10; 2) nützlich, erspriesslich: n. sg. nom. acc.* gótt *Háv 12, 1. 133, 7, Sg 17, 3; Háv 12, 2; pl. nom. acc.* góð *Háv 111, 4. 112, 4 u. ö.; Grp 26, 3; gen.* góðra *Sg 61, 6 (der vers ist um eine silbe zu kurz, es ist daher* góðra ráða *zu schreiben: dass* gefa *den gen. regieren kann, beweist die verbindung* gefa staðar *und die analogie der verba* ljá *u.* unna, *Nygaard I, 33; anders Sievers, Beitr. 6, 342); 3) wirksam: m. pl. gen.* góðra (galdra) *Sd 5, 7; 4) glücklich: n. pl. nom. acc.* góð *Sg 58, 9; HH I 7, 4 (wo mit Kop.* góð ár *statt* goðár *zu lesen ist); gen.* góðra *Grp 45, 4, Br 3, 6; glückverheissend: n. pl. nom.* góð (heill) *Rm 20, 1; 5) freundlich,*

wolwollend: m. sg. gen. góðs *Háv 102, 6, Gðr II 10, 3,* (*sw.*) góða *Háv 116, 10; pl. dat.* góðum *Hym 11, 2; n. sg. acc.* gótt *Am 34, 2; 6) von gutem* (*d. h. vornehmem*) *geschlechte: m. pl. nom.* góðir *Sg 70, 4; gen.* góðra *Sg 56, 2; n. pl.* góð *schätze, vermögen* (?)*: nom. Sg 52, 5.*

goð-vegr, *m. götterweg* (*weg nach Valhǫll*)*: sg. acc.* goðveg *Hyndl 5, 6.*

golf, *n. 1*) *fussboden, estrich; zuweilen* (*wie in Hym*) *auch ein erhöhter teil desselben* (*estrade, podium*)*: sg. nom. acc. Rþ 26, 8; Hym 14, 4. 34, 4; dat.* golfi *Vm 9, 2, Rþ 2, 6, Vkv 16, 5 u. ö.; 2*) *zimmer, gemach: pl. gen.* golfa *Grm 24, 1.*

gómr, *m. kiefer: pl. acc.* gæta tungu í góma báða *die zunge im zaum halten, sich vorsichtig äussern Am 9, 6.*

goti, *m. hengst: pl. gen.* gota *Hm 19, 3. — Als name eines pferdes F 304b 14. 305b 1.*

gotneskr, *adj.* (*vgl. got.* Gut-þiuda) *gotisch: f. sg. nom.* gotnesk *Gðr II 16, 2.*

gráðugr, *adj.* (*got.* grêdags) *gierig: m. sg. nom. Háv 20, 1, Grp 11, 3; n. pl. nom.* gráðug *Hm 28, 5.*

grafa (gróf; *got.* graban) *1*) *graben: prt. ind. pl. 3.* grófu *Hrbl 18, 8, Rþ 12, 14;* gr. niðr *eingraben: part. prt. n. sg. acc.* grafit *Fm 44 pr 3* (*vgl. Bugge, Norr. skr. 196*)*;* gr. undir *unterminieren, im geheimen eine verderbliche tätigkeit entfalten: prt. ind. sg. 2.* gróft *Am 93, 5; 2*) *schnitzen: part. prt. m. pl. nom.* grafnir *Gðr II 15, 4; 3*) *nagen, stechen: prt. ind. sg. 3.* gróf *Od 29, 6.*

1. gramr, *adj. zornig, feindlich: m. pl. nom.* gramir *feindliche wesen, unholde Hrbl 60, 2, Br 9, 5; dat.* grǫmum *Háv 31, 6; f. sg. nom.* grǫm *Ls 54, 3, Ghv 13, 2; n. pl. nom.* grǫm *feindliche wesen, unholde HH I 45, 8; superl. m. sg. nom.* gramastr *HHv 15, 3. — Als name eines schwertes Rm 14 pr 7 u. ö.*

2. gramr, *m. fürst, könig* (*KGíslason, Efterl. skr. I, 136 fg.*)*: sg. nom. voc. Grp 2, 3, Sg 31, 2, Am 13, 5 u. ö.; Grp 13, 8. 37, 4, Br 16, 5; gen.* grams *HHv 4, 4, HH II 11, 4 u. ö.; dat.* gram *Grp 33, 8, Br 7, 6 u. ö.;* grami *HHv 13, 3, HH I 7, 8 u. ö.; acc.* gram *HH I 36, 3, Grp 47, 8, Rm 14, 2 u. ö.*

grana-hár, *n. barthaar: sg. acc. Rm 5 pr 6.*

grand, *n. unheil, schaden: sg. nom. acc. Am 20, 4; HHv 13, 3, Grp 49, 6 u. ö.; dat.* grandi *Gðr II 32, 6. III 9, 8.*

granda (að), *schaden: inf. Sf 11.*

gran-síðr, *adj. mit langem schnurrbart: m. pl. nom.* gransíðir *Akv 35, 5.*

grán-stóð, *f. schar von grauen rossen: sg. nom.* gr. gríðar *die grauen rosse der riesin, d. i. die wölfe HH II 17, 7.*

grán-varðr, *adj. grau gekleidet, grau: m. pl. nom.* gránvarðir *Akv 11, 3* (*so Bugge, Aarb. 1869 s. 273;* gránverðir *Hild. mit R*).

grár, *adj. grau: m. sg. nom. Br 7, 5, F 305a 14; acc.* grán *HH II 1, 5; pl. gen.* grára *HH I 12, 7; n. sg. dat.* grá *Gðr II 2, 8; pl. dat.* grám *Ghv 2, 11, Hm 3, 7.*

gras, *n.* (*got.* gras) *grünende pflanze, kraut, gras: sg. nom. acc. Vsp 6, 8; Gðr II 5, 6; dat.* grasi *Vsp 63, 4, Grm 17, 2 u. ö.*

gráta (grét; *got.* grêtan) *1*) *weinen: inf. Gðr I 2, 6, F 304a 2 u. ö.; prs. ind. sg. 2.* grætr *HH II 44, 5; pl. 3.* gráta *Bdr 12, 6; imper. sg. 2.* grát *HHv 41, 2, Sg 25, 5; part. prs. m. pl. nom.* grátendr *Akv 12, 3; f. sg. nom.* grátandi *Vkv 29, 7, Br 15, 5 u. ö.; prt. ind. sg. 3.* grét *HH II 20 pr 1 u. ö.; pl. 3.* grétu *Akv 39, 4 u. ö.; part. prt. m. sg. nom.* grátinn *F 303b 24; 2*) *beweinen* (ehn, eht)*: inf. Akv 18, 2, Hm 10, 6; imper. sg. 2.* grát *Hm 10, 1; prt. ind. sg. 3.* grét *Vsp 34, 5, Akv 39, 6; 3*) *part. prt.* grátinn *verweint: f. sg. acc.* grátna *Am 93, 8.*

grátr, *m.* (*got.* grêts) *weinen, wehklagen, jammer, klage: sg. nom. Od 31, 8; gen.* gráts *Gðr I 23, 6; dat.* gráti *Gðr I 20, 8, Hm 9, 8; acc.* grát *Skm 30, 8, Sg 30, 7.*

greiða (dd; *got.* ga-raidjan) *auseinanderwickeln: prt. ind. pl. 3.* greiddu *HH I 3, 5.*

greina (nd), *aufzählen: part. prt. m. pl. nom.* greindir *F 305b 18.*

greipa (pð), *verüben: part. prt. n. sg. acc.* greipt *Am 83, 11.*

gremi, *f. zorn: sg. gen. dat. HH I 12, 8; Ls 21, 3.*

gremja (gramða; *got.* gramjan) *jmd* (ehn) *gegen einen andern* (at ehm) *zornig machen: imper. sg. 2.* grem *Ls 12, 6.*

greppr, *m. held, krieger: pl. nom.* greppar *Akv 14, 3; gen.* greppa *Akv 10, 3.*

grey, *n. hündin; hund: sg. acc. Háv 100, 4; pl. nom. HH I 13, 7, Hm 28, 4; dat.* greyjum *Þrk 5, 3, Skm 11, 6.*

grey-stóð, *n. schar von hunden: sg. dat.* greystóði *Akv 11, 7.*

grið, *n. pl. friede, schonung und sicherung des lebens: acc. HH II 16 pr 31, Am 32, 6.*

griða-staðr, *m. friedensstätte: sg. nom. Ls 11.*

gríðr, *f. riesin: sg. gen.* gríðar *HH II 17, 7.*

gríma, *f. 1) maske, hülle (poet. bezeichnung der nacht): sg. acc.* grímu *Alv 31, 3; 2) geschnitztes bild am vordersteven des schiffes, gallionbild: pl. nom.* grímur *Gðr II, 15, 3.*

grimmliga, *adv. bitterlich: Sg 25, 6.*

grimmr, *adj. 1) grimmig, trotzig: m. sg. nom. Rm 4; dat.* grimmum *HH I 19, 3, Sg 9, 8; pl. nom.* grimmir *Am 74, 3; n. pl. dat.* grimmum *Ghv 1, 7; 2) feindlich gesinnt (gegen jmd,* ehm*): m. sg. nom. Am 85, 8; gen.* grimms *Hyndl 25, 9 (vgl. jedoch Bugge, Ark. 1, 252); f. pl. nom.* grimmar *Sg 5, 8; 3) grausam: f. sg. nom.* grimm *Am 82, 1; pl. nom.* grimmar *Sd 23, 4; 4) bitter: n. pl. dat.* grimmum (tárum) *HH II 44, 6; 5) schmerzlich: n. sg. nom.* grimt *Grp 51, 2; superl. m. sg. nom.* grimmastr *Ghv 17, 5; 6) schrecklich: n. sg. acc.* grimt *Br 16, 2.*

grimm-úðigr, *adj. kühnen, trotzigen mutes: m. sg. acc.* grimmúðgan *Am 56, 5; superl. m. sg. acc.* grimmúðgastan *HH II 19, 6.*

grind, *f. (vgl. got.* grinda-fraþjis*) 1) gitterwerk, gehege (bes. für vieh): pl. dat.* grindum *Skm 28, 7; acc.* grindr *Háv 77, 1; 2) eingehegter ankerplatz für schiffe, hafen: pl. dat.* grindum *HH I 51, 5 (anders Bugge, Norr. skr. 195); 3) gittertür: sg. nom. acc. Grm 22, 4; Háv 134, 6, Gðr II 36, 3; pl. nom.* grindr *Am 37, 5.*

grípa (greip; *got.* greipan) *greifen, ergreifen: prs. opt. sg. 3.* grípi *Skm 31, 4; prt. ind. sg. 3.* greip (á stafni) *Hym 27, 2,* gr. við orði *vernahm das wort Gðr II 33, 2.*

grjót, *n. gestein, steine: sg. nom. acc. Hyndl 10, 3; Háv 105, 3; dat.* grjóti *Hrbl 29, 5, Hlr 1, 3, Am 84, 2.*

grjót-bjarg, *n. steinberg, felsen: pl. nom.* grjótbjǫrg *Vsp 53, 5.*

gróa (grøra), *wachsen, grünen: part. prs. f. sg. acc.* gróandi *'die grünende', poet. bezeichnung der erde Alv 11, 5; part. prt. f. sg. nom.* gróin *bewachsen Vsp 7, 7.*

gruna (að), *unpersönl. mutmassen, ahnen* (ehn um eht)*: prt. ind. sg. 3.* grunaði *HHv 34 pr 2.*

grund, *f. (vgl. got.* grundu-waddjus*) ebene fläche, erdboden, erde: sg. nom. acc. Vsp 7, 7; Vsp 31, 12, Hrbl 18, 7 u. ö.*

grunn-ýðgi, *f. 'flachsinnigkeit'; leichtgläubigkeit, arglosigkeit: sg. gen. Am 71, 1.*

grunr, *m. zweifel, misstrauen: sg. nom. Háv 46, 3.*

gr ýma (mð ?), *etw.* (á eht) *besudeln (?): prs. ind. sg. 3.* grýmir *Sg 60, 8 (Bugge, Fkv. 422b; GV, Cpb I, 302. 558 emendiert:* gyrja mun beð).

grýta (tt), *jmd* (á ehn) *mit steinen werfen, ihn steinigen: imper. pl. 2.* grýtið *Hm 25, 5.*

grænask (að?), *grau werden, sich verdüstern (KGíslason, Aarb. 1866 s. 383 ff.; Bugge, Fkv. 200b. 412): inf. HH II 49, 6.*

grœnlenzkr, *adj. grönländisch: n. pl. dat.* grœnlenzkum *Akv 44 pr 2.*

grœnn, *adj. grün: m. sg. nom. Vsp 22, 7, Gðr II 2, 3; dat.* grœnum *Vsp 7, 8; f. pl. nom. acc.* grœnar *Fm 41, 2; Rp 1, 2.*

grœta (tt; *nicht* græta: *Bugge, Zz 7, 395) betrüben: prs. ind. sg. 3.*

grœtir *Ls 37, 4; part. prt. f. sg. acc.* grœtta *Háv 109, 6, HH II 28, 4.*

grœti, *n. pl.* (*nicht* græti) *kummer: nom. acc. Sg 64, 8, Hm 1, 3; Gðr II 10, 6.*

grœtir, *m.* (*nicht* grætir) *betrüber, kummerbringer, feind: sg. acc.* grœti *Hym 14, 3.*

grǫf, *f.* (*got.* graba) *grube: sg. dat. c. art.* grǫfinni *Fm 13; acc.* grǫf *Fm 4, c. art.* grǫfna *Fm 10.*

grǫn, *f. die auf den lippen wachsenden haare, schnurrbart: sg. acc. Sf 16, Gðr I 13, 6.*

Guðrúnar-kviða, *f. das lied von Gudrun: sg. dat.* Guðrúnarkviðu *Br 20 pr 8.*

guð-vefr, *m. gewand aus kostbarem stoffe (seide?): pl. dat.* guðvefjum *Helr 5, Akv 39, 3, Ghv 16, 2; acc.* guðvefi *Hm 17, 4.*

gull, *n.* (*got.* gulþ) *gold: sg. nom. acc. Vkv 14, 7, Rm 5, 1, Fm 9, 4 u. ö.; Hyndl 2, 4, Vkv 6, 1, HH I 9, 6 u. ö.; acc. c. art.* gullit *Rm 4 pr 3. 11 pr 2, Dr 1; gen.* gulls *Skm 22, 4, Fm 21, 3 u. ö., c. art.* gullsins *Rm 16; dat.* gulli *Vsp 11, 4, Ls 42, 1, Grm 15, 2 u. ö., c. art.* gullinu *Rm 5 pr 4, Fm 7.*

gull-band, *n. goldenes band: pl. acc.* gullbǫnd *Þrk 5, 4.*

gull-bitlaðr, *adj. mit goldenem gebiss: f. sg. nom.* gullbitluð *HH I 43, 3.*

gull-bitull, *m. goldenes gebiss: sg. dat.* gullbitli *HH II 35, 9.*

gull-bjartr, *adj. glänzend von gold: f. sg. nom.* (*sw.*) gullbjarta *Grm 8, 2; acc.* (*sw.*) gullbjǫrtu *Hrbl 30, 5.*

gull-bóka (að), *mit gold sticken: prt. ind. sg. 3.* gullbókaði *Gðr II 14, 2.*

gull-brynja, *f. goldener panzer: sg. acc.* gullbrynju *Fm 44 pr 4, Sg 48, 1.*

gull-hringr, *m. goldring: sg. acc.* gullhring *Vkv 16 pr 2.*

gull-hyrndr, *adj. mit vergoldeten hörnern: f. pl. nom. acc.* gullhyrndar *Þrk 23, 2; HHv 4, 3.*

gullin-burstr, *adj. mit goldenen borsten: m. sg. nom.* (*sw.*) gullinbursti *Hyndl 7, 6.*

gullinn, *adj.* (*got.* gulþeins) *1) golden, vergoldet: m. sg. dat.* gullnum *Háv 104, 2; f. pl. nom.* gullnar *Vsp 63, 3; n. sg. dat.* gullnu *F 304b 4; acc.* gullit *Hm 21, 8; pl. dat.* gullnum *Grm 7, 6; acc.* gullin *HH I 3, 6; 2) goldglänzend: m. sg. acc.* gullinn *HH II 22, 4.*

gull-miðlandi, *m.* (*part. prs.*) *goldspender: sg. nom. Hlr 11, 2.*

gull-roðinn, *part. prt. goldgerötet, vergoldet: m. pl. acc.* gullroðna *Akv 4, 3.*

gull-skál, *f. goldene schale: pl. acc.* gullskálir *Akv 10, 3.*

gull-spori, *m. goldener sporn: pl. acc.* gullspora *F 305a 10.*

gull-variðr, *part. prt. goldgeschmückt: f. sg. voc.* gullvarið *HH II 44, 5.*

gumi, *m.* (*got.* guma) *mann, mensch: sg. nom. Háv 12, 6, Hm 27, 7 u. ö.; gen. dat. acc.* guma *Háv 17, 6; Háv 38, 6, Sd 13, 3; Háv 72, 3. 93, 3; pl. nom.* gumar *Ls 45, 3 u. ö.,* gumnar *Háv 32, 1 u. ö.; gen.* gumna *Skm 26, 5, Háv 15, 5 u. ö.,* guma *Háv 53, 3, Rm 19, 3; dat.* gumnum *Grm 28, 11 u. ö.; acc.* guma *Ls 55, 6 u. ö.,* gumna *Hm 25, 5.*

gunnar-fúss, *adj. kampfbegierig: m. sg. dat.* gunnarfúsum *F 306b 6; pl. acc.* gunnarfúsa *Br 11, 7.*

gunnar-gjarn, *adj. dass.: m. pl. nom.* gunnargjarnir *HH I 35, 7.*

gunn-fani, *m. kriegsbanner, sturmfahne: sg. acc.* gunnfana *Hrbl 40, 3, HH II 22, 3.*

gunn-heilagr, *adj. jmd den man im kampfe zu schonen verpflichtet ist, den man nicht verletzen darf: m. sg. nom.* (*sw.*) gunnhelgi *Hm 27, 7.*

gunn-hvatr, *adj. kühn im kampfe: m. sg. acc.* gunnhvatan *Akv 12, 3.*

gunnr, *f. kampf: sg. acc.* gunni *HH I 46, 3. 53, 6. II 26, 3. — Als walkürenname Vsp 31, 7, HH II 7, 4.*

gunn-tamiðr, *adj. kampfgewohnt: m. sg. nom. Grm 19, 2.*

gusa (að), *ausspritzen* (ehu): *prs. ind. sg. 3.* gusar *Vsp 57, 3* (*nach der vermutung von Grdtv.*).

gyðja, *f.* (*vgl. got.* gudja, *m.*) *priesterin: sg. nom. Hyndl 13, 4.*

gýgjar-kyn, *n. sprössling einer riesin, riesentochter: sg. voc. Hlr 14, 8.*

gýgr, *f. riesin, riesenweib: sg. nom. Helr 8, F 304a 1, c. art.* gýgrin *Helr 9. 4 üb.; gen.* gýgjar *Vsp 43, 3 u. ö.; dat.* gýgi *Grm 17.*

gylfi, *m. fürst, könig: sg. gen.* gylfa *HH I 50, 7; pl. gen.* gylfa *HH II 19, 5. — Als eigenname F 303a 1.*

gylla (ld; lt), *vergolden: part. prt. m. sg. pl. dat.* gyltum *Akv 34, 3; Akv 5, 4; f. pl. nom.* gyltar *Gðr II 15, 3.*

gyrða (rð; *vgl. got.* bi-gaírdan) *umgürten: part. prt. m. pl. nom.* gyrðir *Gðr II 20, 7.*

gær, *adv.* (*nur in der verbindung* í gær *u.* á gær; *vgl. got.* gistra-dagis) *1*) í gær *gestern: Hm 2, 2;* gær á morgun (*d. i.* á gær morgun) *gestern morgen HH II 11, 3 (FJ); 2*) í gær *morgen Hm 29, 6 (vgl. Bugge z. st. und Aarb. 1869 s. 273 fg.; KGíslason, Aarb. 1867 s. 160 ff.).*

gæta (tt), *1*) *wache halten: prt. ind. sg. 3.* gætti *HHv 5 pr 5; 2*) *etw.* (ehs) *bewachen, hüten: inf. HH II 38, 6,* g. tungu í góma báða *die zunge im zaum halten Am 9, 5; prt. ind. pl. 3.* gættu *Rþ 12, 13; 3*) gætask ehs *sich sorge machen wegen etw.: prt. ind. sg. 3.* gættisk *Am 20, 3; sich etw. angelegen sein lassen: prt. ind. sg. 3.* gættisk *Am 61, 1; 4*) gætask um eht *etw. beraten: prt. ind. pl. 3.* gættusk *Vsp 9, 4 u. ö.*

gætinn, *adj. achtsam, vorsichtig: m. sg. nom. Háv 6, 3. 65, 1.*

gætti, *n. türpfosten: sg. dat. acc. Rþ 2, 4. 26, 6; Fm 44 pr 2.*

gœða (dd), *1*) *jmd* (ehn) *mit etw.* (ehu) *begaben, beschenken, ausstatten: inf. Od 14, 5; prt. ind. sg. 1.* gœdda *Ghv 16, 1; sg. 3.* gœddi *Am 69, 5; part. prt.* gœddr *reich ausgestattet, reich an* (ehu): *f. sg. gen.* gœddrar *HHv 5, 9; acc.* gœdda *Fm 40, 7; 2*) *unpersönl.* gœðir á *'es fügt hinzu': inf.* á mun nú gœða *das wird nun noch wachsen, zunehmen Am 68, 6.*

gœla (ld; *got.* gôljan) *zufriedenstellen, sättigen* (ehn; *über die ursprl. bedtg vgl. KGíslason, Efterl. skr. I, 144 fg.*): *inf. Sg 9, 7.*

gœzka, *f. güte: sg. dat.* gœzku *Am 99, 6.*

gǫfga (að), *schmücken: inf. Gðr I 8, 1; part. prt. f. sg. nom.* gǫfguð *Gðr II 27, 7.*

gǫfugligr, *adj. von stattlichem ansehen: superl. f. sg. nom.* gǫfugligust *HHv 5 pr 15.*

gǫfugr, *adj.* (*vgl. got.* gabeigs) *1*) *stattlich: n. sg. nom.* gǫfukt *HH I 50, 7,* gǫfugt *Fm 2, 1; superl. m. sg. acc.* gǫfgastan *Sf 33; 2*) *reich ausgestattet mit etw.* (ehu): *m. pl. acc.* gǫfga *Sg 67, 4; f. sg. acc.* gǫfga *Hyndl 13, 2.*

gǫgn, gǫgnum *s.* gøgn, gøgnum.

gǫltr, *m. eber: sg. nom Hyndl 5, 5. 7, 5; dat.* gelti *Hyndl 45, 2; pl. dat.* gǫltum *HH I 45, 7.*

gǫrla, *adv.* (*Sievers, Zz 21, 104*), *vollständig, gänzlich, genau: Hrbl 4, 3, Háv 31, 4 u. ö.*

gǫrliga, *adv. dass.: Grp 36, 3.*

gǫrn, *f. darm: pl. dat.* gǫrnum *Ls 49, 6. 50, 3.*

gǫrr, *adj.* (*zur etymol. vgl. Fr. Kauffmann, Beitr. 20, 530 fg.*) *1*) *bereit zu etw.* (ehs, til ehs *od. mit nachfolg.* at *c. inf.*): *m. sg. nom.* gǫrr *Gðr II 18, 1; pl. nom.* gǫrvir *Am 56, 4, Hm 12, 2; f. sg. nom.* gǫr *HH I 43, 4; pl. nom. acc.* gǫrvar *Vsp 31, 11; Vsp 31, 3; 2*) *geneigt zu etw.* (ehs): *m. sg. nom.* gǫrr *Hym 9, 8; 3*) *das part. prt. von* gøra *vertretend: getan, gemacht, geschaffen, bereitet, errichtet: m. sg. nom.* gǫrr *HH II 37 pr 1, F 305b 8. 15; acc.* gǫrvan *Fm 42, 6, Am 21, 1; pl. nom.* gǫrvir *F 305b 5; acc.* gǫrva *Grm 5, 3, HH II 36, 2 u. ö.; f. sg. acc.* gǫrva *HH II 46, 2; pl. nom.* gǫrvar *Br 20, 6; n. sg. nom. acc.* gǫrt *Vkv 17 pr 1, Rm 5 pr 5; Am 83, 12, F 304a 12; pl. nom.* gǫr *Helr 2; gehandelt: n. sg. acc.* gǫrt *Grp 52, 4; gerüstet: m. pl. nom.* gǫrvir *Am 41, 3; vollendet: f. sg. acc.* gǫrva *Sg 40, 8; superl.* gerstr, *nur im acc. sg. m. in der verbindung* gerstan dag *den ganzen, ausgeschlagenen tag Skm 30, 2, Rþ 9, 8.*

gǫrva, *adv. völlig, vollständig; genau, umständlich: Ls 52, 5, Háv 101,*

2; Hrbl 8, 8; Gðr II 44, 4 u. ö.

gǫrvallr, *adj. 1) all: f. pl. dat.* gǫrvǫllum *Háv 144, 7; n. pl. dat.* gǫrvǫllum *Hyndl 43, 8, Am 44, 8; 2) ganz, vollständig: m. sg. acc.* gǫrvallan *Am 32, 5.*

gǫtva (að), *begraben: inf. Gðr I 8, 2.*

gǫtvaðr, *m. mörder: sg. acc.* gǫtvað *Br 9, 6 (vgl. Mhff, DA V, 369 anm.).*

gøgn (**gǫgn**, **gegn**), *nur in der verbindung* í gøgn; *1) adv. dafür, als ersatz: Skm 30, 9; 2) praep. c. dat. gegenüber, entgegen: Rm 23, 2, Akv 34, 2.*

gøgnum (**gegnum**, **gǫgnum**), *nur in der verbindung* í gøgnum, *praep. c. acc. durch: Hym 29, 6, Gðr I 16, 4 (hier viell. adv.?), Hlr 1, 1 u. ö.*

gøra (**gørva**, **gera**, **gerva**; rð) *1) tun* (eht): *prt. ind. pl. 3.* gerðu *F 303b 25; 2) verfertigen: inf.* gørva *Rþ 9, 6. 22, 4. 7; prt. ind. sg. 1.* gørða *Fm 29, 5; sg. 3.* gørði *Hym 21, 8,* gerði *Rm 14 pr 6; pl. 3.* gørðu *Vsp 10, 8, Hyndl 7, 8; 3) zurechtmachen, bereiten: inf.* gøra *Sd 34, 1; prs. opt. sg. 2.* gørvir *HHv 41, 6; prt. ind. sg. 1.* gerða *Od 11, 4; sg. 2.* gørðir *Ls 65, 1; sg. 3.* gerði *Rþ 32, 4,* gørði *Fm 4; pl. 3.* gørðu *Rþ 11, 6, Am 8, 7; 4) schaffen: prt. ind. pl. 3.* gørðu *Vsp 13, 6, Háv 79, 4. 141, 6,* gerðu *Grm 41, 2; 5) anlegen, errichten: prt. ind. sg. 2.* gørðir *Vkv 34, 2; sg. 3.* gerði *Hyndl 10, 1; pl. 3.* gørðu *Rþ 23, 10,* gerðu *Vkv 4; 6) ausrichten, veranstalten: inf.* gøra *Hym 2, 8, Ls 65, 3,* gørva *Od 27, 4, Am 72, 4; 7) ausführen, begehen, durchführen: inf.* gøra *Od 22, 4,* gera *F 305b 2,* gerva *Br 3, 2; prs. opt. pl. 3.* gøri *Sd 22, 5; prt. ind. sg. 2.* gørðir *Fm 19, 2; sg. 3.* gerði *Hyndl 14, 6; 8) verüben, erheben: prt. ind. pl. 3.* gørðu *Am 1, 2. 49, 1; 9) etw.* (eht) *gegen jmd* (ehm) *anwenden: prt. ind. sg. 3.* gørði *Vkv 19, 7; pl. 1.* gerðum *Grp 46, 4; 10) absol. handeln, verfahren: inf.* gøra *Ls 15, 2,* gera *Am 82, 2; prs. ind. sg. 3.* gørir *Háv 113, 1; pl. 3.* gerva *Am 61, 2; imper. sg. 2.* gør *Am 57, 1. 99, 5; prt. ind. sg. 2.* gerðir *Am 54, 2; opt. sg. 3.* gørði *Grm 32; 11) zu etw. machen (mit dopp. acc.): inf.* gørva *Háv 122, 5; prs. ind. sg. 3.* gørir *Háv 93, 5; pl. 3.* gøra *Gðr II 27, 3; prt. ind. sg. 2.* gørðir *HH I 42, 9; sg. 3.* gørði *HH II 4, 10; pl. 3.* gørðu *Hlr 5, 5, 12) als hilfsverb mit nachfolg. inf. tun (wie engl.* to do): *prs. ind. sg. 2.* gerr *Grp 20, 8; prt. ind. sg. 1.* gerði (-ga) *Gðr II 11, 5,* gerða *Gðr II 21, 8; sg. 3.* gerði *Gðr I 1, 5, Sg 4, 6, unpers.* gerðit hlut þiggja *man empfing nichts (?) Am 93, 6 (Bugge, Fkv. 436 b); pl. 3.* gerðu *Am 36, 7,* gørðu *Hm 19, 4; opt. sg. pl. 3.* gerði *Vkv 6, 8, Am 25, 7; Sg 58, 10; 13)* g. ehn **at** ehu *jemand wozu bringen, veranlassen: inf.* gørva *Sg 21, 2; prt. ind. pl. 3.* gørðumk (*d. i.* gørðu mik) *Hm 27, 8;* g. **til** *etw.* (eht) *zur anwendung bringen: prs. ind. pl. 1.* gørvum *Hym 6, 4;* g. eht **við** ehn *jmd etw. antun: prt. ind. pl. 3.* gørðu *HHv 10, 8;* g. hleyti **við** ehn *zu jmd in verwandtschaftl. beziehungen treten, sich mit ihm verschwägern: inf.* gørva *Grp 34, 2;* g. sér **létt** *sich heiter stellen: prt. ind. sg. 3.* gerði *Am 71, 7.*

gørask *1) sich bereit machen, sich anschicken, sich in bewegung setzen: prs. ind. sg. 2.* heiman gørisk *bist im begriffe abzureisen Am 10, 7; prt. ind. sg. 3.* gørðisk *Hrbl 40, 2, Br 15, 6, Gðr I 1, 2; 2) sich ereignen: inf.* gørask *Grp 8, 5; prs. ind. opt. sg. 3.* gørisk *Am 31, 8; Grp 22, 7; prt. opt. pl. 3.* gørðisk *Am 21, 5; 3) werden, entstehen: prs. ind. pl. 3.* gørask *Skm 36, 6; prt. ind. pl. 3.* gørðusk *HH II 8, 10; 4) ablaufen: prs. opt. sg. 3.* gørvisk *Am 34, 4; inf.* gørask at góðu *sich zum guten gestalten HHv 33, 12.*

gørla, **gørliga**, *s.* **gǫrla**, **gǫrliga**.

gørr, **gerr**, *adv. compar. vollständiger, genauer: Hym 38, 4, HHv 27, 3, Grp 8, 2; superl.* gerst *ganz und gar Sg 10, 4;* gǫrst *am genausten Am 63, 6.*

gørsimi, *f. kostbarkeit, kleinod: pl. nom. acc.* gørsimar *Vkv 21, 8; Vkv 17 pr 6.*

H.

há, *f. fell: pl. dat.* hám *Háv 133, 10 (anders Wisén, EE 120 fg.).*

há-beinn, *adj. hochbeinig: m. sg. nom. Gðr II 2, 5.*

háð, *n. hohn, spott: sg. dat.* háði *Háv 131, 5.*

haddr, *m. haar (einer frau; Mhff, Hz 12, 347): sg. nom. Gðr I 15, 3; acc.* hadd *Ghv 16, 8.*

háðung, *f. verhöhnung, beschimpfung: sg. gen.* háðungar *Háv 101, 7.*

haf, *n. meer: sg. nom. acc. Hyndl 42, 1; Grm 4 u. ö.; dat.* hafi *HHv 19, 6 u. ö.*

hafa (fð; *got.* haban) 1) *haben, besitzen: inf. Vm 51, 5, Grm 53, 2, Háv 68, 5 u. ö.; prs. ind. sg. 1.* hefi *Þrk 10, 1, Hrbl 3, 3 u. ö.; sg. 2. 3.* hefir *Þrk 9, 1, Hrbl 6, 4 u. ö.; Þrk 10, 3, Skm 9, 6 u. ö.; pl. 1.* hǫfum *HHv 5, 1 u. ö.; pl. 2.* hafið *Rp 49, 4; pl. 3.* hafa *HH I 47, 7. II 27, 7, Sd 18, 8; opt. sg. 2.* hafir *Hrbl 6, 5, HHv 20, 6; sg. 3.* hafi *Þrk 14, 7 u. ö.; imper. sg. 2.* haf *HH II 34, 5; prt. ind. sg. 1.* hafða *Hrbl 18, 12; sg. 3.* hafði *Hym 8, 3, Vm 32, 6 u. ö.; pl. 2.* hǫfðuð *HH II 1, 6,* hǫfðut *Am 57, 5; pl. 3.* hǫfðu *Vsp 21, 2, Háv 49, 5 u. ö.; opt. sg. 2.* hefðir *HH II 32, 7 u. ö.; sg. 3.* hefði *Vkv 11, 5;* 2) *jmd zur ehe haben (vom manne wie vom weibe): inf. Skm 35, 2, Sg 6, 5 u. ö.; prs. opt. sg. 1.* hafa *HHv 7, 8;* 3) *tragen (von kleidungsstücken und waffen): inf. HH II 25, 5; prs. ind. sg. 1.* hefi *Skm 23, 3. 25, 3; sg. 3.* hefir *F 305a 10; prt. ind. sg. 3.* hafði *Sd 14, 3; pl. 3.* hǫfðu *Gðr II 20, 4;* 4) *erhalten, erlangen, in se gewalt bekommen: inf. Skm 30, 9, Alv 7, 2 u. ö.; prs. ind. sg. 3.* hefir *Hrbl 22, 1, Grm 42, 2; pl. 3.* hafa *Rm 23, 5; opt. sg. 3.* hafi *Hyndl 9, 7, Fm 21, 6; pl. 3.* hafi *Hrbl 60, 2 u. ö.; prt. ind. sg. 1.* hafða *Háv 101, 9; sg. 2.* hafðir *Ls 40, 5;* 5) *annehmen* (ástráð): *inf. Fm 35, 2;* 6) *verwenden, benutzen* (ehn, eht at ehu): *inf. Háv 30, 2, Sd 19, 7; prs. ind. pl. 3.* hafa *Ls 1, 5, Vm 45, 5; imper. sg. 2.* haf *Háv 131, 6; prt. ind. sg. 3.* hafði *HHv 30 pr 7; pl. 3.* hǫfðu *Ls 34, 5; part. prt. m. pl. acc.* hafða *Am 79, 6; etw.* (eht) *an stelle von etw.* (fyr eht) *anwenden: part. prt. n. sg. nom.* haft *Ls 11; etw.* (eht) *gegen jmd* (við ehn) *anwenden: prt. ind. sg. 1.* hafða *Hrbl 20, 2;* 7) *gebrauchen: inf. Háv 64, 3;* 8) *etw. fortbewegen, wohin bringen: imper. sg. 2.* haf *Hym 26, 6; prt. ind. sg. 3.* hafði *Am 48, 9; opt. sg. 3* hefði (í munn?) *Am 16, 5;* 9) *in der lage sein (mit nachfolg.* at *c. inf.): prs. ind. sg. 1.* hefi *Gðr I 6, 3;* 10) *betreiben, ausführen: prt. ind. sg. 3.* hafði strandhǫgg *HH II 4 pr 6;* 11) *etw.* (eht) *worauf* (á ehu) *anbringen: prt. ind. pl. 1.* hǫfðu (vit) *Gðr II 14, 5;* 12) *sich an etw.* (á ehu) *halten (etw. beobachten): imper. sg. 2.* haf *Ls 36, 2;* 13) *mit adv. bestimmungen:* h. ehn **braut** *jemand fortführen: prt. ind. sg. 3.* hafði *HHv 5 pr 7;* h. **eptir** *zurückbehalten: inf. Háv 104, 5; prt. ind. sg. 3.* hafði *Rm 4 pr 3;* h. **fram** *vorbringen: imper. sg. 2.* haf *Am 39, 6;* h. ehn **heim** *jmd nach hause führen: prt. ind. pl. 3.* hǫfðu *Vkv 9;* h. eht **í hug** sér *etw. in überlegung ziehen: imp. sg. 2.* haf *Sd 20, 5;* h. **uppi** *nennen, erwähnen: part prt. n. sg. nom.* hafat *Vsp 19, 8;* h. **vel** (betr, bazt) *sich wol befinden (besser, am besten daran sein): prs. ind. sg. 3.* hefir *Ls 39, 4; prt. opt. sg. 2.* hefðir *Akv 17, 1; prs. ind. sg. 3.* hefir *Háv 79, 6;* 14) *als hilfsverb mit dem part. prt. zur umschreibung des perf. und plusqpft: inf. Rm 12, Sd 10, 2, Od 21, 7; prs. ind. sg. 1.* hefi *Vsp 15, 6, Þrk 7, 1, Vm 8, 5 u. ö.; sg. 2. 3.* hefir *Þrk 6, 7, Ls 23, 7, Hrbl 51, 2 u. ö.; Bdr 5, 3, Ls 30, 6, Vm 46, 6 u. ö.; pl. 1.* hǫfum *Br 7, 3, Gðr II 29, 3 u. ö.; pl. 2.* hafið *Hym 38, 1, Hm 20, 7; pl. 3.* hafa *Hyndl 9, 1, HH I 47, 5 u. ö.; opt. sg. 1.* hafa *Sg 53, 7; sg. 2.*

hafir *Sd 35, 5; sg. 3.* hafi *Háv 109, 2, Grp 42, 5 u. ö.; pl. 1.* hafim *HH II 45, 3; prt. ind. sg. 1.* hafða *Hrbl 39, 4, Skm 37, 4 u. ö.; mit suff. pron.* hafðak *Gðr II 25, 2* (*so Grdtv.;* hǫfðu *Hild. mit R*); *sg. 2.* hafðir *HH II 29, 4, Am 83, 5; sg. 3.* hafði *Þrk 32, 4, Ls 1, Skm 1 u. ö.; pl. 2.* hǫfðuð *Sg 57, 4, Am 42, 2; pl. 3.* hǫfðu *Vsp 5, 4, Hrbl 37, 3, Rm 7 u. ö.; opt. sg. pl. 3.* hefði *Vsp 29, 5, Háv 108, 7 u. ö.; Br 20 pr 10; zur umschreibung des fut. exact.: prs. ind. sg. 1.* hefi *Am 38, 3; 15*) hafask eht fyrir *sich etw. vorhalten: prs. ind. sg. 3.* hefisk *Vsp 51, 2;* vel hafask *sich wol befinden: inf. Háv 140, 3;* hafask í hildileik *sich in den kampf begeben: inf. Fm 31, 3.*

há-fjall, *n. hoher berg;* h. skarar *'haarberg', poet. bezeichnung des kopfes: sg. acc. Hym 23, 6.*

hafna (að), *1*) *aufgeben, verwerfen* (ehu): *prs. ind. pl. 1.* hǫfnum *Am 67, 4; 2*) *verlieren: prs. ind. sg. 2.* hafnar *Sg 31, 7.*

hafnar-mark, *n. hafenzeichen, merkzeichen für einsegelnde schiffe: sg. nom. HHv 30, 4.*

hafr, *m. bock: sg. nom. Hym 37, 3; pl. nom.* hafrar *Þrk 21, 1; gen. acc.* hafra *Hym 20, 2. 31, 2; Hym 7, 5; dat.* hǫfrum *Hyndl 47, 7.*

hafrar, *m. pl. hafergrütze* (*sicherlich nicht 'bockfleisch', das nicht wie die heringe als ärmliche kost gelten kann*): *acc.* hafra *Hrbl 3, 7.*

hagl, *n. hagel: sg. nom. HHv 28, 7.*

hagliga, *adv. auf geschickte, zierliche weise: Þrk 15, 7. 19, 7.*

hagligr, *adj. von gefälligem äusseren, hübsch: f. pl. nom.* hagligar *HHv 1, 5.*

1. hagr, *m. 1*) *stellung, lage, verhältnisse: sg. dat.* hag *Grp 22, 8; 2*) *nutzen, vorteil: sg. gen.* hags *Am 94, 10.*

2. hagr, *adj. geschickt, kunstfertig: m. pl. nom.* hagir *Hyndl 7, 8; compar. m. sg. nom.* hagari *Rm 3; superl. m. sg. nom.* hagastr *Vkv 14; n. sg. acc.* (*adv.*) hagast *Vkv 18, 4.*

hála, *f. riesin: sg. voc. HHv 16, 2. 18, 1; gen.* hálu skær *'der riesin ross', poet. bezeichnung des wolfes HH I 55, 7.*

halda (helt; *got.* haldan) *1*) *halten: prt. ind. sg. 3.* helt skildi *Vsp 31, 5,* h. munnlaug undir eitrit *Ls 65 pr 5,* h. hǫfði við hringbrota *lehnte den kopf an ihn Od 21, 3; imper. sg. 2.* halt hjarta við funa *Fm 27, 3; 2*) *festhalten* (ehm): *prs. ind. sg. 3.* heldr *F 305b 5; sich fest halten: prt. ind. sg. 3.* helt *F 304a 17; stand halten: inf. Am 98, 6; 3*) *behalten, in seinem besitze erhalten* (ehu, ehm): *prs. opt. sg. 3.* haldi *F 304a 9; prt. opt. sg. 1.* helda *Hrbl 32, 3;* h. ehu við ehn *etw. gegen jmd behaupten: inf. Akv 32, 12;* h. rúmi *an einer stelle ausharren: prt. ind. sg. 3.* helt *Am 59, 2;* h. lífi *das leben fristen: inf. Od 30, 4; prt. opt. sg. 3.* heldi *Br 10, 8; 4*) *etw. versprochenes oder gelobtes* (eht, ehu) *halten: inf. Grp 31, 4; part. prt. n. sg. acc.* haldit *Br 19, 7; 5*) *im zaume halten* (tungu): *part. prs. m. pl. acc.* haldendr *Háv 29, 5; 6*) *hüten, weiden: inf.* h. geitr *HH II 25, 2; 7*) *etw. für den gebrauch im stande u. in bereitschaft halten* (skip): *inf. Hrbl 8, 2; prs. ind. sg. 2.* heldr *Hrbl 7, 4; 8*) h. vǫrð *wache halten: inf. HH II 48 pr 3; prs. ind. pl. 3.* halda *HHv 23, 3; prt. ind. sg. 3.* helt *HHv 5 pr 4. 11 pr 11; 9*) *sich wenden* (*KGíslason, Efterl. skr. I, 205 fg.*): *imper. sg. 2.* halt til vinstra vegsins *Hrbl 56, 5; pl. 2.* haldið heim *Rm 9, 6; 10*) h. á ehu *sich andauernd mit etw. beschäftigen: prs. opt. sg. 3.* haldit maðr á keri *man bleibe nicht am becher kleben Háv 19, 1* (*vgl. z. st. E. Magnússon, Cambr. philol. soc. proc. 1887, s. 8; FJ, Eddal. I, 116; Wisén EE 105 ff.*); *prt. ind. pl. 3.* heldu *Rp 15, 2; 11*) *intr. halten, unversehrt bleiben: inf. HH I 4, 8; prt. ind. sg. 3.* helt *F 305b 7.*

hálf-brunninn, *part. prt. halbverbrannt: n. sg. dat.* hálfbrunnu *Háv 87, 3.*

hálf-dauðr, *adj. halbtot: m. sg. nom. Hym 37, 4.*

hálfr, *adj.* (*got.* halbs) *1*) *halb: m. sg.*

nom. *Háv 59, 6;* *dat.* hálfum *Háv 52, 4;* *acc.* hálfan *Grm 14, 4. 6 u. ö.;* *pl. acc.* hálfa *Am 52, 3;* *f. sg. nom.* hálf *Skm 42, 6;* *n. sg. nom. acc.* hálft *Am 94, 7; Hym 26, 2;* *dat.* hálfu *um die hälfte* (*d. i. doppelt*) *HH I 26, 4, Od 25, 4 u. ö.;* 2) *unvollkommen: f. sg. nom.* hálf *Háv 53, 6* (*FJ, Ark. 4, 51; Eddal. I, 116*).

hálf-sviðinn, *part. prt. halbverkohlt: m. sg. acc. Hyndl 41, 3.*

hálf-yrkr, *adj. nur halbe arbeit verrichtend, wenig leistend: m. sg. acc.* hálfyrkjan *Am 58, 5* (*wo mit FJ* høggum hálfyrkjan *st. des hsl.* hǫgum vér halft yrkjum *zu lesen ist*).

hali, *m. schwanz: sg. dat. acc.* hala *Ls 49, 3 u. ö.; HHv 20, 3 u. ö.*

háll, *adj. glatt: m. sg. dat.* hálum *Háv 89, 4.*

hallr, *adj.* (*vgl. got.* wilja-halþei) *geneigt, gebeugt: f. sg. nom.* hǫll *Gðr I 15, 2;* *n. sg. dat.* með hǫllu keri *mit schief gehaltenem* (*also halbgeleertem*) *becher Háv 52, 5.*

halr, *m.* 1) *mann: sg. nom. voc. Hym 3, 2, Háv 20, 1, Ghv 20, 7 u. ö.; Hrbl 49, 3, HHv 14, 2; dat. acc.* hal *Háv 117, 2, Hm 15, 5; Háv 149, 4, Br 4, 7; pl. nom.* halir *Háv 128, 9, HH I 23, 7 u. ö.; acc.* hali *Háv 101, 3, Rm 21, 6 u. ö.;* 2) *herr: sg. nom. Háv 36, 3. 37, 3;* 3) *mensch: pl. nom.* halir *Vsp 53, 7, Vm 43, 8 u. ö.;* 4) *bewohner des totenreiches: pl. nom.* halir *Alv 29, 3. — Als eigenname Rþ 24, 3.*

hals, *m.* (*got.* hals) 1) *hals: sg. nom. acc. Rþ 28, 11; Vkv 2, 10, Sg 42, 3 u. ö.; dat.* halsi *Ls 57, 5, Skm 23, 5 u. ö.;* 2) *zipfel am segel: pl. gen.* halsa *Bdr 12, 8* (*vgl.* skaut).

halsa (að), *umhalsen, umarmen: prt. ind. sg. 1.* halsaða *Gðr III 4, 1; sg. 2.* halsaðir *Gðr I 13, 7.*

hals-men, *n. halsschmuck, halsband: pl. dat.* halsmenjum *Am 44, 7. 69, 6.*

haltr, *adj.* (*got.* halts) *lahm: m. sg. nom. Háv 71, 1. 89, 9.*

hamask (að; *vgl. got.* ga-hamôn) *sich verwandeln in etw.* (í eht): *part. prt. n. sg. acc.* hamazk *HHv 5 pr 8.*

hamalt, *adv. in keilförmiger schlachtordnung: Rm 23, 8.*

hamarr, *m. hammer: sg. gen.* hamars *Þrk 1, 3. 32, 7; dat.* hamri *Þrk 2, 8, Hym 23, 5 u. ö.; acc.* hamar *Þrk 3, 7. 6, 8 u. ö.*

Hamðis-mál, *n. pl. das lied von Hamðir: nom. Hm 30 pr 1.*

hamingja, *f. schutzgeist* (*RKeyser, Saml. afh. 308 fg., Grimm, Myth. II⁴ 730. III⁴ 266*)*: pl. nom.* hamingjur *Vm 49, 4.*

hamla, *f. ruderband* (*der riemen der es verhindert dass die ruder aus den ruderpflöcken gleiten*)*: pl. nom.* hǫmlur *Am 36, 5.*

hamr, *m.* 1) *gewand* (*schwanenkleid*)*: pl. acc.* hami *Hlr 7, 1;* 2) *äussere gestalt: sg. dat.* hami *Vsp 41, 8,* ham *Vm 37, 3; pl. dat.* hǫmum *Grp 43, 5;* 3) *folgegeist, schutzgeist* (*s. v. a.* hamingja)*: sg. nom. Am 18, 6.*

handan, *adv. nur in der verbindung* fyr h. *praep. c. acc. jenseits: Hrbl 1, 2, Gðr II 7, 6.*

handar-vanr, *adj. handlos: m. sg. nom. Háv 71, 2.*

hand-bani, *m. mörder: sg. acc.* handbana *Hyndl 29, 8.*

hand-taka (-tók), *ergreifen, festnehmen: inf. Grm 25.*

hanga (hekk; *got.* hâhan) *hängen* (suspensum esse)*: inf. Am 21, 2; prs. ind. sg. 3.* hangir *Grm 10, 4, Háv 133, 10; prt. ind. sg. 1.* hekk *Háv 137, 1; opt. pl. 3.* hengi *Háv 67, 5.*

hangi, *m. gehängter: sg. gen.* hanga *F 305b 21.*

hangin-lukla, *f. frau welche herabhängende schlüssel trägt: sg. acc.* hanginluklu *Rþ 23, 2.*

hani, *m.* (*got.* hana) *hahn: sg. nom. Vsp 43, 7. 44, 7.*

hann, hón, *pron. pers. er, sie: m. nom. acc.* hann *Vsp 8, 8, Bdr 2, 3, Þrk 1, 2, Hym 3, 4 u. ö.; Þrk 7, 5, Ls 19, 6, Hrbl 15, 5, Skm 16, 1 u. ö.; gen.* hans *Ls 3, Hrbl 48, 2, Vm 37, 4, Grm 26, 4 u. ö.; dat.* hánum *Vsp 43, 5, Þrk 10, 7, Hym 11, 7, Hrbl 56, 9 u. ö.; f. nom.* hón *Grm 14, 5, Rþ 4, 5, Vkv 11, 8 u. ö.; gen.* hennar *Háv 98, 6, Rþ 41, 1, Hyndl 17, 2 u. ö.; dat.*

henni *Vsp 3, 1, Háv 50, 3, Rþ 11, 3 u. ö.;* *acc.* hana *Vsp 1, 1, Vm 47, 3 u. ö. — Zuweilen vertritt* hann, hón *geradezu das pron. pers. der 1. person: m. sg. nom. acc.* hann *Am 32, 4. 6* (*'ich'*)*; Am 32, 3* (*'mich'*)*; f. sg. nom.* hón *Hyndl 4, 1. 2, HHv 24, 5* (*'ich'*)*; acc.* hana *Ls 53, 4* (*'mich'*)*; vgl. Bugge, Fkv. 121a.*

hann-yrð, *f. kunstvolle arbeit: pl. dat.* hannyrðum *Gðr II 14, 7* (*Bugge, Tidskr. f. phil. 6, 90; Hj. Falk, Ark. 3, 89*).

hanzki, *m. handschuh: sg. gen. acc.* hanzka *Ls 60, 4; Hrbl 26, 4.*

happ, *n. erspriessliches, ehrenvolles werk: sg. acc. Am 86, 3.*

hapt, *n. fessel: sg. nom. Háv 147, 7; gen.* hapts *Háv 146, 3; pl. nom.* hǫpt *Vsp 35, 4; dat.* hǫptum *Ls 37, 6.*

hapta, *f. gefangene: sg. nom. Gðr I 9, 1; acc.* hǫptu *HH II 4, 10.*

haptr, *m.* (*got.* hafts) *gefangener: sg. nom. Fm 7, 4. 8, 4, Akv 29, 2; acc.* hapt *Vsp 36, 1.*

1. hár, *adj.* (*got.* háuhs) *1*) *hoch, hochgewachsen, hoch emporragend: m. sg. nom. Vsp 22, 3, Vkv 37, 5; dat.* hám *HH I 5, 6, Akv 2, 8; acc.* hávan *Bdr 9, 1; pl. acc.* háva *HHv 28, 7; f. sg. gen.* hárar *Gðr II 36, 2; dat.* hári *Od 3, 3,* (*sw.*) há *Akv 14, 4, Hm 11, 10; acc.* háva *Gðr II 13, 4; pl. nom.* hávar *HH I 16, 3; n. sg. dat.* hávu *Bdr 3, 7 u. ö.,* há *Grm 17, 2; pl. acc.* há *HH I 30, 2; compar. m. sg. nom.* hæri *Vsp 32, 6; superl. m. sg. acc.* hæstan *Ghv 21, 4; n. sg. acc.* (*adv.*) hæst *Grp 10, 7; 2*) *hoch emporschlagend* (*von wogen u. flammen*)*: m. sg. nom.* hár *Vsp 59, 7 u. ö.; acc.* hávan *Háv 150, 2, Hlr 10, 3; f. pl. nom. acc.* hávar *Sg 62, 6; Ghv 13, 6; Rm 16, 3; compar. m. sg. nom.* hæri *Rm 17, 6; 3*) *in übertr. sinne, erhaben, herrlich: compar. f. sg. nom.* hæri *Gðr I 19, 3; superl. m. sg. nom.* hæstr *Hyndl 14, 4, Grp 7, 3; 4*) *laut: n. sg. acc.* (*adv.*) hátt *Vsp 47, 5, Rm 15, 1 u. ö.; compar. n. sg. acc.* (*adv.*) hæra *Hrbl 47, 4. — Als eigenname Vsp 18, 3. 26, 5, Grm 46, 6, F 303a 1.*

2. hár, *n. haar: sg. nom. acc. Rþ 34, 5, HH II 43, 5; Akv 8, 5; acc. c. art.* hárit *Rm 5 pr 9; dat.* hári *Grm 40, 5.*

3. hár, *m. ruderpflock: pl. nom.* háir *Am 36, 6.*

hara (að?), *jmd* (á ehn) *anstarren* (*?*)*: prs. opt. sg. 3.* hari *Skm 28, 3.*

harð-gǫrr, *adj. 1*) *aus festem stoffe gefertigt, dauerhaft: n. pl. nom.* harðgǫr *Vsp 35, 3; 2*) *fest* (*gegen gift*)*: m. sg. nom. Sf 11.*

harð-hugaðr, *part. prt. 1*) *von festem, unbeugsamem sinne: m. sg. nom. Þrk 31, 3; f. sg. nom.* harðhuguð *Ghv 1, 5; 2*) *schmerzbetäubt: f. sg. nom.* harðhuguð *Gðr I 5, 5. 11, 5.*

harð-hugðigr, *adj. von festem sinne, unerschrocken, kühn: n. sg. acc.* harðhugðikt *Grp 27, 7.*

harðla, *adv. heftig, sehr: Am 2, 6.*

harðliga, *adv. 1*) *schwer, drückend: HHv 38, 3; 2*) *kühn: Fm 30, 5* (*vgl. jedoch Mhff, DA V, 366*).

harð-móðigr, *adj. von hartem, rauhem sinn: m. pl. nom.* harðmóðgir *Akv 13, 6; n. pl. nom.* (*sw.*) harðmóðgu *Grm 41, 5.*

harðr, *adj.* (*got.* hardus) *1*) *hart* (*im eigtl. sinne*)*: compar. m. sg. nom.* harðari *Hym 30, 6; 2*) *hart, rauh, schwer: n. pl. dat.* hǫrðum *Gðr I 10, 3; acc.* hǫrð *HH II 3, 1; compar. m. sg. acc.* harðara *Gðr I 6, 3; superl. n. sg. nom.* harðast *Ghv 16, 5; 3*) *schlimm, böse, furchtbar: f. pl. acc.* harðar *Od 18, 1; n. sg. nom.* hart *Vsp 46, 5; dat.* hǫrðu *Am 78, 3; 4*) *schwerbedrückt, kummervoll: m. sg. gen.* harðs *Gðr I 2, 3; 5*) *heftig: n. sg. acc.* (*adv.*) hart *Ls 65 pr 7; 6*) *streitbar, kühn, mutig: m. sg. nom. Hym 31, 1; acc.* harðan *Hrbl 20, 4, HHv 6, 7 u. ö.; pl. acc.* harða *Grp 9, 5; n. sg. acc.* hart *HH I 54, 12; compar. m. sg. acc.* harðara *Hrbl 14, 3.*

harð-ráðr, *adj. rauh, streng: m. sg. nom. Hym 10, 3.*

harð-ræði, *n. 1*) *kühne tat: sg. acc.*

Am 47, 3; 2) *untat, verbrechen: sg. gen.* harðræðis *Am 83, 7.*

harð-skafr, *adj. abgehärtet (?): m. sg. nom. (sw.)* harðskafi *Hyndl 22, 2.*

harð-sleginn, *part. prt. durch hämmern hart oder fest gemacht, hartgehämmert: m. sg. nom. Hym 13, 3.*

harm-brǫgð, *n. pl. kummerbereitende anschläge: dat.* harmbrǫgðum *Akv 16, 7.*

harm-dǫgg, *f. 'kummertau', poet. bezeichnung der trähnen: sg. dat. HH II 44, 4 (vgl. jedoch FJ II, 125b).*

harm-flaug, *f. unglücksgeschoss (,schmerzenspfeil' Mhff): sg. nom. Vsp 33, 3.*

harmr, *m. 1) kummer, sorge, schmerz, leid: sg. nom. Vsp 54, 2; gen.* harms *HH II 34, 6, Grp 9, 4 u. ö.; dat.* harmi *HH II 50 pr 2, Gðr I 4; acc.* harm *Hrbl 13, 1 (wo wol zu lesen ist:* Harm ljótan telk mér í því; *vgl. Cpb I 119. 488), Sd 12, 3, Gðr I 6, 4 u. ö.; pl. gen. acc.* harma *Vkv 28, 6, HHv 38, 4 u. ö.; HHv 27, 2, Gðr II 4;* 2) *kummer bereitende tat, trauriges ereignis: sg. nom. Br 14, 6; acc.* harm *Br 3, 4, Am 65, 3; pl. acc.* harma *Gðr II 9, 2.*

harpa, *f. harfe: sg. dat. acc.* hǫrpu *Vsp 43, 2, Dr 16; Od 26, 6, Akv 32, 7, Am 63, 1.*

hárr, *adj. grau: m. sg. dat.* hárum *Hym 16, 1, Háv 133, 5; acc. (sw.)* hára *Fm 34, 2; n. pl. nom.* hár *Rp 2, 8.*

hasla (að), *den platz* (vǫll) *auf dem ein zweikampf stattfinden soll mit haselruten abstecken (Kormakssaga ed. Möbius 20, 28 fg.); daher* vǫll hasla ehm *jemand zum zweikampf herausfordern: part. prt. m. sg. acc.* haslaðan *HHv 34 pr 7.*

há-timbra (að), *hoch aufbauen: prt. ind. pl. 3.* hátimbruðu *Vsp 10, 4; part prt. m. sg. dat.* hátimbruðum *Grm 16, 6.*

hatr, *n. (got.* hatis) *hass: sg. nom. Háv 151, 4; gen.* hatrs *Rm 8, 6.*

há-tún, *n. hochburg: sg. acc.* hátún horna *'hörnerburg', poet. bezeichnung des stierkopfes Hym 19, 3. — Als ortsname HH I 8, 5. 26, 3.*

hauðr, *n. erde: sg. acc. Hyndl 48, 2.*

haugr, *m. hügel, bes. grabhügel: sg. nom. HH II 37 pr 1. 41, 5; gen. c. art.* haugsins *HH II 38 pr 3. 48 pr 5; dat.* haugi *Vsp 43, 1, Þrk 5, 1 u. ö.; c. art.* hauginum *HH II 45 pr 1. 48 pr 4; acc. c. art.* hauginn *HH II 41 pr 1; pl. dat.* haugum *Hrbl 44, 3; acc.* hauga *Hrbl 45, 3.*

haukr, *m. habicht: sg. dat.* hauki *Gðr II 18, 10; pl. nom.* haukar *HH II 42, 4; gen. acc.* hauka *Grm 44, 8; Sg 67, 8.*

hauk-staldr, *m. s.* hǫg-staldr.

haull, *m. bruch* (hernia): *sg. dat.* hauli *(besser:* haulvi) *Háv 136, 11.*

hauss, *m. schädel: sg. dat.* hausi *Vm 21, 4 u. ö.; acc.* haus *Hym 30, 5; pl. acc.* hausa *Am 79, 5.*

haust-gríma, *f. herbstnacht: sg. nom. Háv 73, 8.*

heðan, *adv. von hier, von hier aus: Ls 7, 6, Hrbl 14, 2 u. ö.*

heðinn, *m. zottiger pelzrock: sg. acc.* heðin *Háv 73, 3. — Als männl. eigenname HHv 2 u. ö.*

hefingar, *f. pl.* (hœfingar *FJ; vgl. auch Bugge, Stud. 473 anm. 2) die oberen triebe oder sprossen eines baumes (?): pl. acc. Grm 33, 2.*

hefja (hóf; *got.* hafjan) 1) *heben, emporheben: inf. F 304a 45; prt. ind. sg. 3.* hóf *Hym 36, 1; part. prt. n. pl. nom.* hafið *Gðr II 35, 4;* h. ehn sér at armi *jmd an die brust drücken, umarmen: inf. Sg 4, 8;* h. af *abheben: prs. ind. pl. 3.* hefja *Grm 42, 6;* h. upp *hinaufheben: prt. ind. sg. 3.* hóf *Hym 34, 5;* hefjask *sich emporheben: prt. ind. sg. 3.* hófsk *Vkv 29, 6. 38, 2; übertr. sich überheben (durch unmässigen stolz): prt. ind. sg. 2.* hófsk þú *Am 94, 4 (FJ II, 131b;* hóstu *Hild. mit R);* 2) *tragen: inf. Sg 62, 5; prt. ind. pl. 3.* hófu *Ghv 13, 5:* h. út *hinaustragen: prs. ind. pl. 3.* hefja *Am 99, 8.*

hefna (nd), 1) *rache nehmen, sich rächen: prs. opt. sg. 2.* hefnir *Sd 22, 4; part. prt. n. sg. acc.* hefnt vinna *die rache ausführen Am 86, 4;* 2) *rache nehmen für jmd* (ehs), *jmd*

rächen: inf. Grm 17, 6, Grp 9, 2 u. ö.; prt. ind. sg. 3. hefndi *Akv 1; pl. 1.* hefndum *HH II 10, 4; pl. 2.* hefnduð *HH II 9, 6; part. prt. n. sg. acc.* hefnt *HHv 43, 5; unpersönl. part. prt. n. sg. nom.* hefnt *Vsp 56, 8; rache nehmen an jmd* (ehm) *für jmd* (ehs): *inf. Ghv 5, 8; 3) rache nehmen für etw.* (ehs), *etw. rächen: inf. Hyndl 29, 6, Hm 12, 6; part. prt. n. sg. acc.* hefnt *Vkv 28, 5,* h. vinna *Bdr 10, 6; unpersönl. part. prt. n. sg. nom.* hefnt *Br 9, 8; rache nehmen an jmd* (ehm) *für etw.* (ehs): *inf. Rm 10, 6; unpersönl. part. prt. n. sg. nom.* hefnt *HH II 32, 1.*

hefnd, *f. rache: sg. nom. acc. Sg 12, 6 (vgl. jedoch FJ z. st., der* hefnd *in* hǫnd *ändern will); HH II 24, 6 u. ö.; pl. nom. acc.* hefndir *Ghv 5, 2; Od 18, 2; gen.* hefnda *Sg 22, 5; dat.* hefndum *Hym 3, 3 u. ö.*

hé-gómi, *m. unwahrheit, lüge: sg. nom. Grm 24.*

hegri, *m. reiher: sg. nom. Háv 13, 1.*

heiðingi, *m. 'heidebewohner', poet. bezeichnung des wolfes: sg. gen.* heiðingja *Akv 8, 3. 5 (doch ist an der ersten stelle wol mit FJ zu lesen:* varinn úlfs váðum).

1. heiðr, *f. (got.* haiþi) *heide: sg. dat.* heiði *HH I 52, 6, Akv 33, 8 (wo aber wol zu lesen ist:* er af viði kómu, *s. Zz 26, 28).*

2. heiðr, *adj. heiter, klar, glänzend: m. sg. nom. (sw.)* heiði *Sg 55, 4; acc. (sw.)* heiða *Hrbl 19, 5; f. sg. acc.* heiða *Grm 39, 6; pl. nom.* heiðar *Vsp 59, 4.*

heið-vanr, *adj. an heitere luft gewöhnt* (serenitati, aetheri adsuetus *Mhff*)*: m. sg. dat.* heiðvǫnum *Vsp 25, 3 (vgl. aber auch Bugge, Aarb. 1869 s. 249).*

heilagliga, *adv. auf heilige weise (durch ein gottesurteil): Gðr III 8, 7.*

heilagr, *adj. 1) heilig: m. sg. dat. acc. (sw.)* helga *Gðr III 3, 4; Sd 18, 3; f. pl. acc.* helgar *dem heil. tempelfrieden unterworfen (Mhff) Vsp 4, 2; n. sg. nom.* heilakt *Grm 4, 1; gen.* heilags *Hyndl 1, 8; 2) ehrfurcht gebietend, gewaltig: m. sg. dat.* helgum *Vsp 25, 4; f. sg. nom.* heilǫg *Grm 22, 3; pl. dat.* helgum *Grm 22, 3; n. pl. nom.* heilǫg *Grm 29, 9, HH I 1, 3.*

heili, *m. gehirn: sg. dat.* heila *Grm 41, 4.*

1. heill, *adj. (got.* hails) *1) heil, ganz, ohne bruch: m. sg. nom. Hym 13, 4. 31, 5; acc.* heilan *Hym 29, 7; 2) ungeschädigt, unverletzt, gesund: m. sg. nom. Ls 62, 7 u. ö.;* illa heill *von angegriffener gesundheit Háv 69, 2; acc.* heilan *Gðr I 13, 8; pl. nom.* heilir *Háv 154, 6. 7. 8 u. ö.; dat.* heilum *Vkv 32, 3; f. pl. acc.* heilar *Gðr III 9, 3; n. pl. nom.* heil *Vkv 15, 3; 3) in begrüssender anrede, bei heils- u. segenswünschen: vom glück begünstigt: m. sg. nom. Hym 11, 1, Ls 53, 1, Skm 37, 1 u. ö.; acc.* heilan *Grm 3, 2; pl. nom.* heilir *Ls 11, 1, Háv 2, 1 u. ö.; f. sg. nom.* heil *HHv 40, 1 u. ö.; pl. nom.* heilar *Ls 11, 2, Sd 4, 2; 4) ohne falsch, treu, hold: m. sg. nom. Am 19, 5; gen. (sw.)* heila *Háv 104, 6; dat.* heilum *Rm 7, 3, Sg 42, 7, Am 93, 9.*

2. heill, *n. vorzeichen: sg. dat.* heilli *Gðr I 22, 8 u. ö.; pl. nom. acc.* heill *Rm 19, 6. 20, 3; Rm 19, 3.*

3. heill, *f. 1) glückliche schickung, glück (bes. im plur.): sg. dat. Rm 25, 6; pl. gen.* heilla *Rm 22, 4; dat.* heillum *Sd 19, 7; 2) amulet (vgl. H. Petersen, Om nordboernes gudedyrkelse og gudetro i hedenold, Kbh. 1876, s. 74): pl. dat.* heillum *Sd 17, 2.*

heilla (að), *verzaubern, behexen: prs. opt. pl. 3.* heilli *Háv 128, 9.*

heil-ráðr, *adj. heilbringende entschlüsse fassend: m. sg. nom. HHv 10, 2 (anders FJ z. st.).*

heilsa (að), *jmd* (ehm) *begrüssen: prs. ind. sg. 3.* heilsar *Grp 5, 3.*

heilyndi, *n. gesundheit: sg. acc. Háv 68, 4.*

heim, *adv. nach hause, heimwärts, heim: Bdr 14, 1, Þrk 21, 2, Hym 10, 4, Ls 31, 6 u. ö.;* bjóða heim ehm *jmd einladen: Háv 67, 2, Dr 7, Am 7, 1;* sœkja h. ehn *jmd besuchen: Akv 3, 8;* sœkja h. hǫnd

ehs *jmds hand ergreifen: HH II 13, 3.*

heima, *adv. zu hause, daheim: Hrbl 48, 1, Vm 2, 1, Alv 1, 6, Háv 5, 3 u. ö. — HH I 42, 2 ist mit Bugge* (*Wimmer, Læseb.* [4]*VIII*) hreina *zu lesen.*

heiman, *adv. von hause, von hause fort: Ls 55, 3, Hrbl 3, 6 u. ö.*

Heimdallar-galdr, *m. 'Heimdalls zaubersang', name eines gedichtes: sg. dat.* Heimdallargaldri *F 303b 2.*

heim-fǫr, *f. heimkehr: sg. nom. HH II 39, 8. 40, 8.*

heim-hagi, *m. heimstätte: pl. gen.* heimhaga *Háv 153, 7* (so *GV, Cpb I, 27. 468;* heim huga *Hild. mit R*).

heim-hamr, *m. die eigentliche od. natürliche haut, im gegensatze zu der durch zauberkunst angenommenen: pl. gen.* heimhama *Háv 153, 6* (*so GV, Cpb I, 27. 468;* heim hama *Hild. mit R*).

heimi, *n. heimat: sg. gen.* heimis *Hrbl 44, 3. 45, 3, Sd 25, 5.*

heimis-garðar, *m. pl. heimatliches gehöft: gen.* heimisgarða *Háv 6, 5.*

heim-kynni, *n. pl. heimwesen: nom. Hrbl 4, 4.*

heimr, *m.* (*got.* haims, *f.*) *1*) *heimatland, heimat: sg. acc.* heim *HH II 34, 5, Akv 17, 4; pl. acc.* heima *HH II 5, 4. 6, 3;* jǫtna heima *den wohnort der riesen Þrk 4, 10. 8, 4; 2*) *welt: sg. dat.* heimi *Vsp 26, 2, Vm 49, 5, Alv 8, 4, HHv 40, 3 u. ö.; acc.* heim *Vm 43, 5 u. ö.; pl. nom.* heimar *Grm 42, 4; dat.* heimum *Sd 2 pr 24; acc.* heima *Vsp 5, 5, Skm 2, Vm 43, 6 u. ö.; 3*) *die oberwelt im gegensatze zu dem totenreiche* (hel): *sg. dat.* heimi *Bdr 6, 4, Ghv 20, 8.*

heimska, *f. torheit: sg. acc.* heimsku *Am 83, 7.*

heimskr, *adj. töricht, einfältig: m. sg. dat.* heimskum *Háv 20, 6; acc.* heimskan *Háv 92, 5; voc.* (*sw.*) heimski *Hyndl 16, 10. 17, 6 u. ö.; pl. acc.* heimska *Háv 93, 4, Sd 24, 3.*

heim-stǫð, *f. heimstatt* (*erde*): *sg. acc. Vsp 58, 8.*

heimta (mt), *1*) *heimbringen, holen: prs. ind. sg. 3.* heimtir *Þrk 7, 6 u. ö.; opt. sg. 2.* heimtir *Þrk 17, 8; prt. ind. sg. 3.* heimti *Gðr II 17, 2; 2*) *einfordern, reclamieren: inf. Rm 11 pr 7.*

heipt, *f.* (*vgl. got.* haifsts) *1*) *zorn, grimm, hass: sg. nom. Fm 19, 4, Am 85, 5; gen.* heiptar *aus zorn Br 3, 3; pl. gen.* heipta *Háv 149, 5; dat.* heiptum *Sg 10, 1; acc.* heiptir *HH I 46, 8. II 26, 8, Sd 36, 1; 2*) *tobsucht* (*Lüning*): *pl. dat.* heiptum *Háv 136, 12; 3*) *tat die zorn od. hass erregt, schreckenstat: sg. gen.* heiptar (Heði *ist von Sijmons mit recht als glossem gestrichen*) *Bdr 10, 5; pl. dat.* heiptum *Sd 12, 3; acc.* heiptir *Gðr II 29, 2.*

heipt-gjarn, *adj. rachgierig: m. sg. gen.* heiptgjarns *Br 9, 7; f. sg. voc.* heiptgjǫrn *Sg 31, 4.*

heipt-móðr, *adj. zornig, erbittert: m. sg. nom. Akv 32, 7.*

heipt-mǫgr, *m. feind: pl. acc.* heiptmǫgu *Háv 146, 3.*

heipt-yrði, *n. pl. feindliche worte: acc. Fm 9, 1, Am 85, 3.*

heit, *n.* (*got.* ga-hait) *1*) *gelübde: sg. acc. HHv 4. 30 pr 11, Sd 2 pr 19; dat.* heiti *Alv 3, 6; pl. acc.* heit *HHv 30 pr 11; 2*) *drohung: pl. dat.* heitum *Am 18, 5.*

1. heita (hét; *got.* haitan) *1*) *versprechen* (ehm ehu): *inf. Háv 129, 8, Am 101, 4; prs. ind. sg. 2.* heitr *Grp 35, 7; prt. ind. sg. 1. 3.* hét *Od 9, 5; Am 7, 5; part. prt. n. sg. acc.* heitit *Sd 2 pr 8; 2*) *jmd* (ehm) *eine frau* (ehi) *verloben: part. prt. n. sg. acc.* heitit *Alv 4, 5, HH I 19, 3; 3*) *jmd* (ehm) *mit etw.* (ehu) *drohen: prs. opt. sg. 2.* heitir *Hyndl 49, 4; prt. ind. sg. 1.* hét *Am 78, 3; 4*) *jmd* (ehn) *zu etw.* (at ehu) *herbeirufen: inf. Sg 15, 8. 43, 6; prt. ind. sg. 1.* hét *Ghv 12, 2; 5*) *heissen, befehlen: imper. pl. 2.* heitið mik heðan (*scil.* ganga) *Ls 7, 6; 6*) *nennen, benennen* (*mit dopp. acc.*): *prt. ind. pl. 3.* hétu *Vsp 1, 1, Rþ 7, 4 u. ö.; part. prt. m. sg. nom.* heitinn *Háv 63, 3, Grp 40, 2 u. ö.; f. sg. nom.* heitin *Hm 3, 2; 7*) *benannt sein, heissen: inf. Rþ 34, 4. 46, 7; prs. ind. sg. 1.* heiti *Bdr 6, 1, Ls 45, 1 u. ö.; sg. 2. 3.* heitir

Hrbl 9, 10, HHv 14, 1. 16, 1; Vsp 22, 2, Hym 11, 10, Hrbl 8, 1, Vm 11, 4 u. ö.; pl. 3. heita *Grm 5, 1, Alv 18, 4. 19, 1; prt. ind. sg. 1. 3.* hét *Grm 50, 2. 54, 2; mit suff. pron.* hétumk *Grm 46, 1. 2 u. ö.* (*zur form vgl. Jón Þorkelsson, Ark. 8, 34 ff.; Noreen*[2] *§ 458 anm. 2, § 461 anm. 3, § 463 anm. 1.*); *Ls 1, Skm 4, Grm 1, Rþ 3 u. ö.; pl. 1.* hétum hjóna nafni *hiessen eheleute Sg 68, 7; pl. 3.* hétu ǫðrum nǫfnum *mit anderen namen Rþ 25, 1; HH II 14; opt. sg. 3. pl. 3.* héti *Hyndl 13, 3; Rþ 12, 3.*
heitask *sich einem manne* (ehm) *verloben: prt. ind. sg. 1.* hètumk *Sg 36, 1.*

2. heita (tt), *brauen: prs. opt. sg. 1. Hym 3, 8; part. prt. n. sg. nom.* þú ert, ǫlðr! of heitt *nun bist du fertig gebraut, mein bier! Hym 32, 8* (*vgl. Cpb I, 224 u. Sievers, Zz 21, 109*).

heiti, *n. name: sg. acc. Rþ 36, 5.*

heitr, *adj. heiss: m. sg. nom. Grm 1, 1; dat.* heitum *Akv 42, 7; acc.* heitan *Akv 20, 4. 43, 8, Hm 24, 10; compar. m. sg. nom.* heitari *Háv 51, 1.*

heit-strenging, *f. ablegung von gelübden: pl. nom.* heitstrengingar *HHv 30 pr 9.*

hel, *f.* (*got.* halja) *das totenreich, die unterwelt: sg. gen.* heljar *Skm 27, 3;* fara til h. *sterben Fm 10, 6 u. ö.;* ganga næst (til) h. *dass. Hlr 8, 4, Am 94, 7;* lemja ehn til h. *jmd totschlagen Am 42, 5; dat.* helju *Bdr 2, 8* (*vgl. jedoch Bugge z. st.*), *Vm 43, 8* (*wo aber die worte* or helju *von FJ wol mit recht gestrichen werden*), *Alv 15, 3 u. ö.;* hafa ehn í h. *jemand erschlagen haben Am 48, 9;* senda ehn h. *jmd töten Am 53, 5; acc.* koma ehm í hel *jmd töten Ls 63, 5;* drepa ehn í h. *jmd totschlagen Hrbl 27, 2, Am 40, 2. — Als name der todesgöttin Vsp 44, 8, Bdr 3, 8 u. ö.*

héla, *f. reif: sg. dat.* hélu *HH II 43, 6.*

heldr, *adv. compar.* (*got.* haldis) *1) lieber, eher, vielmehr: Skm 37, 1, Rþ 48, 1 u. ö.;* h. en *eher, lieber als: Alv 7, 5, Háv 149, 6;* at h. *vielmehr, im gegenteil, hingegen: Grþ 16, 5. 26, 3; 2) mehr:* hálfu h. *um das doppelte mehr, weit genauer Od 25, 3;* h. en *mehr als Akv 28, 7; 3) gar sehr: Hrbl 51, 2; 4) den adjectivbegriff verstärkend, sehr, gar: Vsp 35, 3, Vkv 19, 7, Grþ 10, 3 u. ö.;* h. til *allzu sehr Grm 1, 2; 5) beim compar. weit, viel: Skm 13, 2, HH II 3, 5, Hlr 1, 7; 6) trotzdem: Am 30, 10. 65, 4,* at h. *dass. Háv 95, 6; 7)* né in h. *ebensowenig: Háv 61, 6, HH I 12, 3 u. ö.; 8) conj. sondern, vielmehr: Bdr 13, 3. 7, Háv 6, 3, Od 17, 6; 9) conj. damit wenigstens: Ls 53, 4.*

hel-fúss, *adj. mordgierig: f. sg. dat.* helfússi *Akv 42, 3.*

helga (að), *weihen: inf. Gðr III 7, 3.*

Helga-kviða, *f. das lied von Helgi: sg. dat.* Helgakviðu *HH II 16 pr 16.*

hella, *f.* (*vgl. got.* hallus) *flacher stein: sg. acc.* hellu *F 305a 6, c. art.* helluna *F 305a 2.*

hellir, *m. felshöhle: sg. dat.* helli *Hyndl 1, 4, Am 54, 6, F 303b 29, c. art.* hellinum *Grm 17.*

hel-stafir, *m. pl. todbringende runen: dat.* helstǫfum *HHv 29, 3.*

hélugr, *adj. bereift: n. pl. acc.* hélug *Rþ 37, 7, Fm 26, 3* (*R hat an letzterer stelle* heilog, *vgl. Mhff, DA V, 100 u. 366*).

hel-vegr, *m. weg zur unterwelt, todesweg: sg. acc.* helveg *Vsp 53, 7, Hlr 7; pl. dat.* helvegum *Vsp 48, 6.*

henda (nd; *vgl. got.* fra-hinþan) *ergreifen, fangen: inf. Háv 89, 9;* hendask *sich etw. zuschleudern* (?)*: prt. ind. pl. 3.* hendusk *Am 85, 3.*

hengja (gð), *hängen* (*trans.*)*: inf. Ghv 8; prt. ind. pl. 3.* hengðu *Am 5, 7.*

heppinn, *adj. glücklich: m. pl. nom.* hepnir *Rm 12.*

hér, *adv.* (*got.* hêr) *1) hier: Bdr 7, 1, Þrk 23, 1, Ls 1, 4, Hrbl 9, 8 u. ö.;* hér ok hvar *hier u. da Háv 67, 1; 2) hierher* (*nach vbis der bewegung*)*: Gðr III 5, 1, Akv 15, 5 u. ö.*

her-baldr, *m. heerführer, kriegsfürst: sg. nom. Sg 19, 8.*

her-bergi, *n. herberge: sg. gen.* herbergis *F 304a 29.*

herða (rð; *got.* ga-hardjan) *härten: prt. ind. sg. 1.* herða *Vkv 18, 5.*

herða-klettr, *m. 'schulterfels', poet. benennung des kopfes: sg. acc.* herðaklett *Ls 57, 4.*

herðr, *f. schulter: pl. dat.* herðum *Hym 36, 1.*

her-gjarn, *adj. kampfbegierig: m. sg. nom. Sg 22, 6.*

her-glǫtuðr, *m. heervernichter: sg. nom. Br 13, 3. 19, 5.*

her-konungr, *m. heerkönig: pl. gen.* herkonunga *Sf 33.*

hermaðr, *m. kriegsmann: sg. nom. HHv 30 pr 1, HH II 8, Sd 2 pr 7.*

hermð, *f. sorge, gram: sg. gen.* hermðar *HH I 32, 7. 49, 9.*

her-mǫgr, *m. krieger: pl. nom.* hermegir *HH II 5, 3.*

hernaðr, *m. kriegszug: sg. dat.* hernaði *HHv 30 pr 4, HH II 9.*

her-numa, *f. kriegsgefangene: sg. nom. Gðr I 9, 2.*

her-numi, *m. kriegsgefangener: sg. nom. Fm 8, 5.*

her-numinn, *part. prt. kriegsgefangen: m. sg. nom. Fm 7, 5.*

herr, *m.* (*got.* harjis) *1) versammlung: sg. dat.* her *HH II 15, 2* (*vgl. FJ z. st.*); *2) kriegerschar, heer: sg. nom. Am 90, 8; gen.* hers *Grp 41, 2 u. ö.; dat. c. art.* hernum *Hrbl 40, 1, HHv 5 pr 9; acc.* her *Rþ 48, 4, HH I 32, 8 u. ö.; pl. gen.* herja *Gðr III 4, 2; 3) vernichter: sg. acc.* her alls viðar *den vernichter alles holzes, d. i. das feuer: Hlr 10, 4.*

her-saga, *f. kriegsbotschaft: sg. dat.* hersǫgu *HH II 16 pr 24.*

hers-borinn, *part. prt. dem stande der hersen entsprossen: n. sg. nom.* hersborit *Hyndl 11, 10. 16, 6.*

hersir, *m. herse* (*gaufürst*): *sg. gen.* hersis *Gðr I 9, 7; pl. nom.* hersar *Am 96, 3. — Als männl. eigenname Rþ 40, 4.*

her-skip, *n. kriegsschiff: pl. acc. HH II 4 pr 2.*

her-vápn, *n. kriegswaffe: pl. dat.* hervápnum *Sd 5.*

her-vegr, *m. heerstrasse: sg. dat.* hervegi *Ghv 2, 10, Hm 3, 6.*

hervi, *n. egge* (?): *sg. acc. Akv 18, 4* (*vgl. jedoch Grdtv. z. st.*).

hesli-kylfa, *f. haselgerte: sg. acc.* heslikylfu *HH II 25, 6.*

hesta-heiti, *n. pferdename: pl. nom. F 304b 8.*

hestr, *m. pferd: sg. nom. Vm 11, 4, F 304b 23, c. art.* hestrinn *Fm 44 pr 6; gen.* hests *Háv 61, 6; dat.* hesti *Háv 87, 4, Rþ 38, 3 u. ö.; c. art.* hestinum *F 305b 4; acc.* hest *Háv 82, 5, Rm 1 u. ö., c. art.* hestinn *Skm 9 pr 1; pl. nom.* hestar *F 304b 11. 37; gen. acc.* hesta *Vm 12, 4, HH II 38, 6; Rþ 43, 3; dat.* hestum *Rþ 35, 9 u. ö.;* Rævils hestum *'des seekönigs rosse', d. i. die schiffe Rm 16, 2.*

heyja (háða), *ins leben rufen; erregen, veranstalten* (*KGíslason, Efterl. skr. I, 138*): *inf. HH I 46, 3 u. ö.; prt. ind. sg. 1.* háða *Hrbl 30, 4.*

heyra (rð; *got.* hausjan) *hören: inf. Ls 13, HH I 29, 1 u. ö.; prs. ind. sg. 2. 3.* heyrir *Rm 22, 2, Gðr II 8, 3; Am 102, 8; pl. 1.* heyrum *Akv 6, 4; opt. pl. 3.* heyri *Skm 34, 1. 2; imper. sg. 2.* heyr *Þrk 2, 3, HHv 27, 1; prt. ind. sg. 1.* heyrða *Hrbl 43, 3, Háv 110, 7 u. ö.; sg. 3.* heyrði *Grm 54 pr 4, Fm 31 pr 10 u. ö.; pl. 3.* heyrðu *Am 43, 2 u. ö.; opt. sg. 3.* heyrði *Hrbl 26, 8; part. prt. n. sg. acc.* heyrt *Hym 38, 1;* h. á eht *auf etwas hören: inf. Am 61, 8;* h. til (ehs) *durch das gehör vernehmen: inf. Hm 19, 4; prs. ind. sg. 1.* heyri *Skm 14, 2; part. prt. n. sg. acc.* heyrt *HHv 12.*

hildi-leikr, *m. kampf: sg. acc.* hildileik *Fm 31, 3.*

hildi-meiðr, *m. 'kampfbaum', poet. bezeichnung eines helden: sg. nom. Fm 36, 2.*

hildingr, *m. held, kriegsfürst: sg. nom. HH II 3, 2; gen.* hildings *Háv 151, 5 u. ö.; pl. nom.* hildingar *HH I 6, 6. II 26, 7 u. ö.; dat.* hildingum *HH I 17, 6* (*wo aber wol* hildingi *zu lesen ist*), *II 28, 9 u. ö.*

hildi-tǫnn, *f. 'kampfzahn', beiname des königs Haraldr: sg. nom. Hyndl 28, 1.*

hildr, *f.* (*got.* *hildi *in eigennamen: Wrede 86*) *kampf, krieg: sg. gen.*

hildar *Háv 154, 6; dat. acc.* hildi *Háv 154, 7; HH II 7, 2, Akv 15, 8 (vgl. jedoch Bugge, Fkv. 430b).* — *Als weibl. eigenname Vsp 31, 7, Grm 36, 4, Hlr 6, 3 und auch wol HH II 21, 2.*

hilmir, *m. herrscher, könig (KGísla-son, Efterl. skr. I, 76. 113): sg. nom. voc. HHv 37, 5 u. ö.; HHv 6, 8, HH II 7, 1; gen.* hilmis *Grp 3, 8, Rm 26, 7 u. ö.; dat.* hilmi *HH II 13, 7, Grp 5, 4 u. ö.*

himin-jǫðurr, *m. himmelskante, himmelsrand: sg. acc.* himinjǫður *Vsp 8, 4 (Bugge, Fkv. 1b; Aarb. 1869 s. 247 fg.; JHoffory, Edda-stud. s. 73 fg.).*

himinn, *m. (got.* himins) *himmel: sg. nom. Vsp 53, 8, Vm 21, 4 u. ö.; gen.* himins *Hym 5, 4, Vm 37, 2 u. ö.; dat.* himni *Vsp 59, 3 u. ö.; acc.* himin *Vsp 59, 8, Bdr 12, 7 u. ö.*

himin-vangar, *m. pl. himmelsauen, himmel (vgl. Sijmons, Zz 18, 113 anm. 1): acc.* himinvanga *HH I 16, 4.* — *Als ortsname HH I 8, 6.*

hindri, *adj. compar. (vgl. got.* hindana, hindumists) *der spätere, folgende: m. sg. gen.* hindra *Háv 108, 1 (vgl. z. st. Richert s. 11 fg.); superl.* hinztr *der letzte: m. sg. nom. HHv 40, 3; f. sg. nom.* hinzt *Sg 65, 4, Am 45, 6.*

hingat, *adv. hierher: Hrbl 7, 1, HHv 37, 2 u. ö.*

hinig, *s.* hinnig.

hinn, *pron. demontr. (got.* himma, hina, hita) *jener, dieser, der: m. sg. nom. Háv 8, 1. 27, 8 u. ö.; f. sg. nom.* hin *Þrk 29, 3; gen.* hinnar *Ls 38, 5; acc.* hina *Þrk 32, 3, HHv 26, 1; n. sg. nom.* hitt *Ls 33, 4, Gðr III 1, 5; gen.* hins *Hrbl 9, 9 u. ö.; acc.* hitt *Skm 16, 4, Vm 3, 4 u. ö.; mit suffig.* -gi hitki *das nicht: Háv 22, 4 u. ö.*

hinnig, hinig *(d. i.* hinn veg; *die form mit einem* n *wird fast an allen stellen durch das metrum gefordert), adv. 1) hierher: Vm 43, 8, Fm 26, 3, Ghv 19, 4, HH II 35, 8; 2) in beziehung hierauf: Od 9, 6.*

hirð, *f. gefolgschaft eines fürsten: sg. at. Hyndl 25, 3; gen.* hirðar *HH II 17; acc. c. art.* hirðina *Akv 5.*

hirða (rð), *1) jmd* (ehn) *unterbringen, in sicherheit bringen: prt. ind. sg. 3.* hirði *Hym 7, 5; 2) sich um etw.* (eht) *kümmern: imper. sg. 2* hirð *HH II 16, 1; 3) an etw. denken, etw. im sinne haben (mit folg. inf.): imper. sg. 2.* hirð *Gðr II 29, 1. 32, 1, Am 39, 5.*

hirðir, *m. (got.* haírdeis) *hirt: sg. nom. voc. Vsp 43, 3, Skm 12 üb.; Skm 11, 1.*

hiti, *m. hitze, feuer: sg. nom. Vsp 59, 7.*

hitta (tt), *1) finden, treffen, antreffen* (ehn, eht; í eht): *inf. Þrk 3, 8, Hrbl 56, 8 u. ö.; prs. ind. sg. 2. 3.* hittir *Hrbl 56, 6; Háv 66, 6; prt. ind. sg. 3.* hitti *Ls 16, HH II 20 u. ö.; pl. 3.* hittu *Fm 2; 2) jmd* (ehn) *aufsuchen: inf. Þrk 11, 2; imper. sg. 2.* hitt *Hrbl 53, 4;* h. ehn at máli *jemand aufsuchen um mit ihm zu sprechen: prt. ind. sg. 3.* hitti *Grp 7;*
hittask *sich finden, zusammen-kommen: prs. ind. pl. 3. Vsp 62, 1; imper. pl. 1.* hittumk *HHv 22, 3; prt. ind. pl. 3.* hittusk *Vsp 10, 1.*

híu *(nicht* hjú: *Ranisch, Hampismál 74 anm.) n. pl. (vgl. got.* heiwa-frauja) *1) eheleute: nom. Am 8, 7; 2) haus-genossen, familie: nom. Vkv 15, 3.*

hixta (xt), *röcheln: prt. ind. sg. 3.* hixti *Am 40, 4.*

hjá, *praep. c. dat. neben, bei: Hrbl 18, 11, Rþ 11, 3, Vkv 6 u. ö.*

hjala (að), *plaudern: inf. Grp 6, 2.*

hjaldr, *m. kampflärm, kampf: sg. dat.* hjaldri *Am 47, 7.*

hjálm-drótt, *f. schar von helm-trägern, kriegerschar: sg. acc. Gðr II 14, 11.*

hjálmr, *m. (got.* hilms) *helm: sg. dat.* hjálmi *HHv 28, 3, HH I 49, 6 u. ö.; acc.* hjálm *Alv 19, 6, Hyndl 2, 6 u. ö., c. art.* hjálminn *Sd 5; pl. dat.* hjálmum *HH I 16, 3. II 7, 7 u. ö.; acc.* hjálma *Gðr II 20, 6.*

hjálm-stafr, *m. 'helmstab', poet. bezeichnung eines kriegers: pl. dat.* hjálmstǫfum *Rm 22, 5.*

hjálm-stofn, *m. 'helmstumpf', poet. benennung des kopfes: sg. nom. Hym 31, 6.*

hjálm-vítr, *f. 'helmwesen', poet.*

benennung der walküren: pl. nom. HH I 55, 2 (Grdtv. 216b).

hjálp, *f. hilfe, hilfeleistung: sg. nom. Háv 144, 4; gen.* hjálpar *Od 9, 2. 26, 8; pl. acc.* hjálpir *Od 1, 8,*

hjálpa (halp; *got.* hilpan) *helfen: inf. Háv 144, 5 u. ö.; prs. opt. sg. 2.* hjálpir *Od 4, 8; pl. 3.* hjálpi *Od 8, 1.*

hjalt, *n. das obere oder untere ende des schwertgriffes (knopf od. parierstange): sg. dat.* hjalti *HHv 9, 1, Sd 6, 3; pl. knopf u. parierstange, schwertgriff: nom.* hjǫlt *Akv 7, 4; c. art.* hjǫltin *Grm 54 pr 8.*

hjarðar-sveinn, *m. hirtenjunge: sg. acc.* hjarðarsvein *HH II 20.*

hjarta, *n.* (*got.* haírtô) *1) herz: sg. nom. Dr 14, Akv 22, 1;* blóðugt er hjarta *'das herz blutet', d. h. er fühlt bitteres leid Háv 37, 4;* hold ok hj. var mér in horska mær *'lieb wie mein eigen fleisch u. blut' Háv 95, 4;* aptarla hj. hygg ek at þítt sé *'dein herz sitzt hinten', d. h. du hast keinen mut HHv 20, 4, gen. Vsp 56, 7, Fm 11 u. ö.; dat. Háv 94, 2, Hyndl 41, 1 u. ö., c. art.* hjartanu *Fm 31 pr 4; acc. Fm 26 pr 2, Gðr II 9, 5 u. ö.; pl. nom. acc.* hjǫrtu *Háv 83, 5; Gðr II 41, 5 u. ö.; 2) sinn, gemüt: sg. nom. Háv 55, 4; acc. Háv 120, 8, Grp 51, 2; 3) mut: sg. acc. Hrbl 26, 2.*

hjart-blóð, *n. herzblut: sg. nom. acc. Fm 31 pr 8; Gðr II 30, 8.*

hjón, *n. pl.* (*zur form vgl. Noreen, Gramm.*[2] *§ 338 u. Grundr. I, 495*) *eheleute: nom. Rþ 2, 7. 3, 8 u. ö.; gen.* hjóna *Sg 68, 8, Am 93, 10.*

hjú, *s.* híu.

hjúfra (að), *weinen: inf. Gðr I 1, 5. II 11, 5.*

hjǫrð, *f.* (*got.* haírda) *herde: sg. acc. Háv 71, 2; gen.* hjarðar *Hym 17, 5; pl. nom.* hjarðir *Háv 21, 1.*

hjǫr-drótt, *f. mit schwertern bewaffnete schar, kriegerschar: sg. acc. Gðr II 14, 11.*

hjǫr-leikr, *m. schwertspiel, kampf: sg. gen.* hjǫrleiks *Rm 23, 7.*

hjǫr-lǫgr, *m. 'schwertnass', poet. bezeichnung des blutes: sg. dat.* hjǫrlegi *Fm 14, 5.*

hjǫrr, *m.* (*got.* haírus) *1) schwert: sg. nom. HHv 40, 7, Fm 1, 6 u. ö.; gen.* hjǫrs *Fm 29, 6 u. ö.; dat.* hjǫrvi *Rm 12, 5, Gðr I 14, 8 u. ö.,* hjǫrfi *Rþ 38, 4,* hjǫr *Gðr II 38, 7; acc.* hjǫr *Vsp 56, 7 u. ö.; pl. dat.* hjǫrum *Háv 156, 6 u. ö.; 2) scharfe felskante (?): sg. dat.* hjǫrvi *Ls 49, 4. 50, 1.*

hjǫr-stefna, *f. schwerterbegegnung, kampf: sg. gen.* hjǫrstefnu *HH I 13, 2.*

hjǫrtr, *m. hirsch: sg. nom. Grm 26, 1. 35, 4, Gðr II 2, 5; pl. nom.* hirtir *Grm 33, 1;* rakka h. *'hirsche der racks'* (*s.* rakki), *d. i. schiffe HH I 50, 3.*

hjǫr-undaðr, *part. prt. vom schwerte verwundet: f. sg. nom.* hjǫrunduð *Sg 48, 7.*

hjǫr-þing, *n. schwerterversammlung, kampf: sg. acc. HH I 51, 12; dat.* hjǫrþingi *Ghv 6, 4.*

1. **hlaða**, (hlóð; *got.* af-hlaþan) *1) laden, beladen: part. prt. m. sg. nom.* hlaðinn *Sf 21; f. sg. nom.* hlaðin halsmenjum *mit halsbändern geschmückt Am 44, 7; 2) etw.* (ehu) *aufschichten: imper. pl. 2.* hlaðið *Ghv 21, 1;* hl. upp *dass.: inf. Rm 5 pr 4; 3) zusammenfügen: prs. ind. pl. 3.* hlaða spjǫldum *die vierecke (eines gewebes) zusammensetzen Gðr II 27, 2; part. prt. m. sg. acc.* hlaðinn steinum *aus steinen Hyndl 10, 2; 4) fallen lassen: prt. ind. pl. 3.* hlóðu seglum *HH II 16 pr 14; 5)* hlaðask á mara bógu *die pferde besteigen: prt. ind. pl. 3.* hlóðusk *Ghv 7, 7.*

2. **hlaða**, *f. scheune: pl. acc.* hlǫður *Rþ 22, 6.*

hlakka (að), *schreien (vom adler): prs. ind. sg. 3.* hlakkar *Vsp 51, 6.*

hland, *n. urin: sg. acc. Skm 35, 6.*

hland-trog, *n. nachtgeschirr: sg. dat.* hlandtrogi *Ls 34, 5.*

hlátr, *m. gelächter: sg. acc. Háv 42, 4; dat.* hlátri *Háv 42, 4. 131, 5.*

hlaupa (hljóp; *got.* us-hlaupan) *laufen, springen: inf. Grm 24; prs. ind. sg. 2. 3.* hleypr *Hyndl 47, 5; F 305a 11; prt. ind. sg. 3.* hljóp *Grm 10, HH II 16 pr 12 u. ö.*

hlaut, *f.* (*got.* hlauts, *m.*) *anteil (der götter an dem opfer), daher opferblut: sg. acc. Hym 1, 6.*

hlaut-viðr, *m. loszweig: sg. acc.* hlautvið *Vsp 65, 2* (*Mhff DA V, 155 fg.*).

hléðr, *adj. berühmt: m. pl. dat.* hléðum *Hm 11, 2; superl. n. sg. nom.* hlézt *Od 4, 3. Vgl. Hj. Falk in: Akademiske afhandlinger til prof. S. Bugge* (*Christ. 1889*) *s. 17.*

hleifr, *m.* (*got.* hlaifs) *brot: sg. dat.* hleifi *Háv 52, 4. 138, 1; acc.* hleif *Rþ 4, 2; pl. acc.* hleifa *Rþ 30, 6.*

hlenni-maðr, *m. räuber, spitzbube: pl. acc.* hlennimenn *Hrbl 8, 5.*

hleypa (pt), *zum laufe antreiben, tummeln* (hesti): *prt. ind. sg. 3.* hleypti *Rþ 38, 3.*

hleyti, *n. pl. verschwägerung: acc. Grp 34, 2.*

hlezt, (*Od 4, 3*) *s.* **hléðr.**

1. **hlið**, *f. seite: sg. acc. Rþ 3, 7, Sg 66, 8. 67, 2 u. ö.; dat.* hliðu *Grm 35, 5; pl. acc.* hliðar *Rm 24, 5.*

2. **hlið**, *n. toröffnung, tor: sg. dat.* hliði *Skm 10 pr 4.*

3. **hlíð**, *f. abhang, berghalde: pl. acc.* hlíðir *HH I 48, 6.*

hlið-farmr, *m. seitenlast, last die an den seiten des pferdes herabhängt: sg. acc.* hliðfarm *Od 20, 3.*

hlið-skjálf, *f. fensterbank* (*RHenning, DLZ 1890, sp. 229*): *pl. acc.* hliðskjálfar djúpar *Akv 14, 2. — Als name von Odins hochsitz Skm 1, Grm 15.*

hlið-vǫrðr, *m. torwächter: pl. nom.* hliðverðir *Gðr II 36, 1.*

hlíð-þang, *n. 'tang der berghalde', poet. bezeichnung des waldes: sg. acc. Alv 29, 3.*

hlíf, *f. 1) schutz: sg. gen.* hlífar *Háv 81, 6; 2) schild: pl. acc.* hlífar *Rþ 43, 4.*

hlífa (fð; *got.* hleibjan) *jmd.* (ehm) *schützen: prt. ind. sg. 3.* hlífði *HHv 9 pr 4; pl. 3.* hlífðu *HH I 55, 4;* hlífask *sich mit etw.* (ehu) *schützen: prt. ind. pl. 3.* hlífðusk *Am 43, 6.*

hljóð, *n.* (*got.* hliuþ? hliuþs?) *1) gehör, aufmerksamkeit, schweigen: sg. gen.* hljóðs *Vsp 4, 1; dat.* hljóði *Háv 7, 3; 2) tönendes instrument, horn: sg. acc. Vsp 25, 2.*

hljóðr, *adj. schweigsam, ruhig: n. sg. acc.* hljótt *ruhe, gemach Am 53, 1.*

hljóta (hlaut), *erlangen, erhalten: inf. Am 97, 4; prs. ind. sg. 2.* hlýtr *Hrbl 47, 6; prt. ind. sg. 3.* hlaut *Þrk 32, 5.*

hlóa (að?), *im siedezustande sein, kochen* (*KGíslason, Efterl. skr. I, 123 anm.*): *prs. ind. pl. 3. Grm 29, 9.*

hlunn-blik, *n. pl. glänzende türflügel* (?) *die sich in rollen bewegen: nom. Sg 69, 3.*

hlunn-goti, *m. 'rollenhengst', poet. bezeichnung des schiffes: sg. acc.* hlunngota *Hym 20, 1.*

hlunn-vigg, *n. dass.: pl. nom. Rm 17, 7.*

hluti, *m. los, schicksal: sg. nom. Am 99, 3.*

hlutr, *m. 1) teil: sg. nom.* fóta hl. *der unterkörper Sg 23, 9; acc.* hlut *HHv 11 pr 11. Sg 36, 9. 37, 7,* bera lægra hl. *den kürzeren ziehen HH II 24, 7; pl. gen.* hluta *Sg 23, 6, F 305b 17; 2) los, schicksal: sg. dat.* hlut *Am 81, 3; 3) ding, sache: sg. acc.* hlut (*mit negat.*) *nichts Am 93, 6; pl. dat.* hlutum *F 305b 8; acc.* hluti *Rm 12 pr 1, F 306b 19.*

hlýða (dd), *1) hören* (*auf etw.:* ehu *od.* á eht): *inf. HHv 41, 4; imper. sg. 2.* hlýð *Hyndl 25, 8; prt. ind. sg. 1.* hlýdda *Háv 110, 6; sg. 3.* hlýddi *HHv 13; pl. 3.* hlýddu *Háv 163, 8; 2) horchen, lauschen: prs. ind. sg. 3.* hlýðir *Háv 7, 4; prt. ind. sg. 2.* hlýddir *Od 31, 1.*

hlýði, *f. gehorsam* (?): *sg. nom.* (*mit suffigiertem* -gi) hlýðigi *Hm 11, 6.*

hlýja (hlýða), *jmd* (ehm) *schutz gewähren: prs. ind. sg. 3.* hlýr *Háv 50, 3.*

hlymja (hlumða), *ertönen, erklingen; heulen: prt. ind. pl. 3.* hlumðu *Hym 24, 1* (*doch ist des metrums wegen die lesart von A:* hrutu *in den text zu setzen, vgl. Bugge, Aarb. 1895 s. 129*).

hlymr, *m. lärm, getöse* (*KGíslason, Efterl. skr. I, 151*): *sg. nom. Od 25, 5; pl. gen.* hlymja *Skm 14, 1.*

hlynr, *m. ahorn; baum im allgem.: sg. nom.* vápna hl. *'waffenbaum', d. i. held Sd 20, 3.*

hlýr, *n. wange: sg. nom. Gðr I 15, 4.*

hlýri, *m. bruder: sg. nom. F 306a 17; dat.* hlýra *Rm 10, 6.*

hlýrnir, *m. himmel: sg. nom. Alv 13, 2.*

hlæja (hló; *got.* hlahjan) *lachen: inf. Háv 46, 4, Rm 15, 1; prs. ind. sg. 2. 3.* hlær *Sg 31, 3, Gðr III 1, 4; Háv 22, 3; imper. sg. 2.* hlæ *Háv 133, 6; part. prs. m. f. sg. nom.* hlæjandi *Vkv 29, 5. 38, 1; Br 15, 7, Ghv 7, 1; prt. ind. sg. 3.* hló *þrk 31, 1, Br 8, 1 u. ö.; pl. 3.* hlógu *Hm 6, 8.*

hlœða (dd), 1) *jmd* (ehn) *beladen, belasten: inf. Hyndl 5, 8; 2) etw.* (ehu) *auf jmd* (á ehn) *laden: inf. Grp 13, 5.*

hlœgi, *n. verspottung: sg. gen.* hlœgis *Háv 20, 4.*

hlœgligr, *adj. lächerlich: n. sg. nom.* hlœgligt *HHv 30, 5,* hlœglikt *Am 54, 7.*

hnafa (hnóf), *abschneiden (?): prt. ind. sg. 1.* hnóf *Ghv 12, 5.*

hnefi, *m. faust; baumkrone (?): sg. nom. Am 70, 3.*

hnekking, *f. widerstand: sg. acc. Am 57, 5.*

hníga (hné; *got.* hneiwan) 1) *sich neigen, sich lehnen: inf. Am 70, 5,* hn. ehm at armi *sich an jmds brust lehnen, ihn umarmen HH II 17, 4; prt. ind. sg. 1. 3.* hné *Od 9, 1* (til hjálpar, *um jmd hilfe zu leisten*); *Hyndl 29, 3, Gðr I 15, 1, Sg 48, 5; pl. 1.* hnigum at rúnum *neigten uns zu einander um ein vertrautes gespräch zu führen Gðr III 4, 8; part. prt. f. sg. nom.* hnigin *angelehnt, halb offen Rp 26, 5;* 2) *sinken, fallen (bes. von sterbenden): inf. HH II 9, 4, Am 48, 2,* hn. til moldar *Hm 16, 8; prs. ind. sg. 3.* hnígr *Skm 25, 5, Háv 156, 6; prt. ind. sg. 3.* hné *Sg 23, 8, Hm 30, 3,* hné til hluta tveggja *fiel in zwei teile auseinander Sg 23, 5; pl. 3.* hnigu *Akv 43, 8,* hnigu heilǫg vǫtn *strömten herab HH I 1, 3; part. prt. m. sg. nom.* hniginn *gefallen (im kampfe) Ghv 8, 5;* hn. fyrir *dahin sinken, umkommen: inf. Hrbl 15, 6.*

hnipinn, *adj. biegsam, poet. epitheton des getreides: m. sg. acc. Alv 33, 6.*

hnipna (að), *den kopf hängen lassen, traurig werden: prt. ind. sg. 3.* hnipnaði *Sg 13, 2, Gðr II 5, 5 u. ö.*

hnit-bróðir, *m. geselle, kamerad (?): sg. dat.* hnitbróður *Hym 23, 8 ('twin-brother', Cph.). Vgl. jedoch B. Magnússon Ólsen, Aarb. 1888 s. 22.*

hnjósa (hnaus), *niesen: inf. Hrbl 26, 7 (doch vermutet Sievers Zz 21, 109 verderbnis aus* fnjósa).

hnoss, *f. kostbarkeit, kleinod: pl. gen.* hnossa *Am 54, 4; acc.* hnossir *Gðr II 21, 2. 3, Ghv 6, 1. 19, 8.*

hnúka (kð), *zusammengekauert sitzen: prt. ind. sg. 2.* hnúkðir (*so R*) *Ls 60, 5.*

hnœfiligr, *adj. anzüglich, höhnisch: n. pl. acc.* (*sw.*) hnœfiligu *Hrbl 43, 2; compar. n. pl. acc.* hnœfiligri *Hrbl 43, 4.*

hnøggva (hnǫgg), *jmd* (ehn) *von etw.* (ehu *od.* at ehu) *trennen, ihn einer sache berauben: prt. ind. sg. 2.* (*mit suffig.* þú) hnǫktu *Gðr III 5, 5. 7; part. prt. m. sg. nom.* hnugginn *Grm 51, 3.*

hodd, *f.* (*got.* huzd, *n.*) 1) *schatz: sg. nom. acc. Akv 27, 3; HH I 9, 8;* 2) *eingeschlossener raum, bezirk: sg. acc. Grm 27, 8 (vgl. Bugge z. st.).*

1. hof, *n.* 1) *wohnung: sg. dat.* hofi *Hym 33, 4;* 2) *tempel: sg. acc. Vsp 10, 3, HHv 4, 1; pl. dat.* hofum *Vm 38, 6.*

2. hóf, *n. mass: sg. dat.* hófi *Ls 36, 2, Háv 19, 2 (anders erklärt von Wisén EE 105 ff.) u. ö.*

hóf-gullinn, *adj. vergoldete hufe habend, d. i. pferd: m. pl. gen.* hófgullinna *Od 25, 6.*

hófr, *m. huf: sg. dat.* hófi *Sd 15, 4.*

hógligr, *adj. passend: compar. n. sg. acc.* hógligra *Am 67, 3.*

hold, *n. fleisch: sg. nom. acc. Háv 95, 4; Vkv 10, 6 u. ö.; dat.* holdi *Vm 21, 1, Grm 40, 1.*

hold-gróinn, *part. prt. ans fleisch gewachsen: f. sg. nom.* holdgróin *Sd 7, Hm 14, 7.*

hollr, *adj.* (*got.* hulþs) *hold, freundlich, wolwollend: m. pl. gen.* hollra *Am 65, 6; f. pl. nom.* hollar *Hrbl 18, 4, Od 8, 2; n. pl. nom. acc.* holl *Am 100, 6; Ls 4, 5.*

holl-vinr, *m. vertrauter freund: sg. nom. F 306b 3.*

hólmr, *m.* 1) *insel: sg. dat.* hólmi

Vkv 40, 4. 41, 4; acc. hólm *Vkv 17 pr 3; 2) kampfplatz: sg. nom. Fm 14, 4.*

holt, *n. gehölz, wald: sg. gen.* holts *Skm 32, 1; dat.* holti *Vm 45, 3, Vkv 16, 8;* sem ǫsp í holti *wie die espe im (nadel-)walde Hm 5, 2 (Bugge, Zz 7, 387).*

holt-rið, *n. bewaldeter bergrücken: pl. gen.* holtriða *Hym 26, 7.*

hór-dómr, *m. ehebruch: sg. nom. Vsp 46, 6.*

horfa (fð), *1) gerichtet sein: prs. ind. pl. 3.* horfa *Vsp 39, 4; prt. ind. pl. 3.* horfðu *Rp 26, 4. 2) schauen, blicken: inf. Skm 27, 3.*

horn, *n. (got.* haúrn) *horn: sg. nom. acc. Vsp 47, 6; Grm 31, Sf 8 u. ö., acc. c. art.* hornit *Sf 8 u. ö.; dat.* horni *Ls 53 pr 1, Háv 138, 2 u. ö.; pl. nom.* horn *HH II 37, 9; gen.* horna *Hym 19, 4, Am 8, 3; dat.* hornum *Grm 26, 4.*

horn-gǫfugr, *adj. mit hörnern geschmückt: superl. m. pl. acc.* horngǫfgasta *Hym 7, 6.*

hornungr, *m. bastard: sg. acc. Hm 15, 8.*

hórr, *m. (got.* hôrs) *ehebrecher: sg. nom. Ls 30, 6; gen.* hóss *Ls 33, 3; acc.* hór *Ls 54, 6, Hrbl 48, 1.*

horskliga, *adv. freimütig, offen: Grp 10, 3.*

horskr, *adj. klug, weise, verständig: m. sg. nom. Skm 9, 6, Háv 6, 4 u. ö.; acc.* horskan *Háv 92, 4, Br 4, 7; pl. nom.* horskir *Fm 42, 5, Akv 12, 7 (vgl. Wisén, EE 126 fg.); dat.* horskum *Háv 20, 5. 93, 4; acc.* horska *Háv 90, 6; f. sg. nom.* horsk *Am 3, 1. 10, 5, (sw.)* horska *Háv 95, 5; dat.* horskri *Am 65, 3; acc.* horska *Rp 40, 7, Grp 31, 7; pl. voc. acc.* horskar *Am 34, 3; Hrbl 18, 3; n. sg. nom. (sw.)* horska *Háv 101, 8.*

hóstu *(Am 94, 4) ist mit FJ in* hófsk þú *zu ändern; s.* hefja.

1. hót, *n. drohung: pl. acc. Rm 9, 4.*

2. hót, *n. etwas: sg. dat.* hóti *um etwas, um ein bedeutendes, bei weitem Hyndl 32, 2 (vgl. Sijmons z. st.).*

hot-vetna *(d. i.* hvat-vetna: *Noreen² § 72, 10) n. pron. jegliches, alles; nom. acc. Skm 28, 4, Am 94, 9; Háv 48, 5, Am 68, 7; dat.* hvívetna *Háv 22, 3, Fm 9, 2 u. ö.*

hrað-fœrr, *adj. hurtig laufend, schnell: m. sg. acc. (sw.)* hraðfœra *Ghv 19, 3.*

hrað-mæltr, *adj. schnell bereit zum reden: f. sg. nom.* hraðmælt *Háv 29, 4.*

hrafn, *m. rabe: sg. nom. HH I 5, 5, Sd 1, 7 u. ö.;* gen. hrafns *Rm 20, 6; dat.* hrafni *HH I 5, 5; pl. nom.* hrafnar *Gðr II 9, 6 u. ö.; acc.* hrafna *HH I 45, 3, Gðr II 8, 4. — Als pferdename F 304b 10. 305a 10.*

hrammr, *m. klaue, tatze: sg. dat.* hrammi *Sd 16, 1; pl. acc.* hramma *Am 16, 3.*

hrapa (að), *1) stürzen, fallen: inf. Rm 25, 6; 2) versinken: prs. ind. pl. 3.* hrapa *Rm 17, 7.*

hrár *(später* rár), *adj. 1) feucht: m. sg. gen.* hrás *Skm 32, 2; 2) saftfrisch: m. sg. gen.* rás *Háv 149, 3; 3) roh, ungebraten: n. sg. acc.* hrátt *HH II 7, 8;* rátt *(scil.* kjǫt) *HH II 4 pr 7.*

hrata (að; *später* rata) *1) fallen, zu fall kommen: prs. ind. sg. 3.* ratar *Grp 36, 3; pl. 3.* hrata *(so UW,* rata *R) Vsp 53, 6; 2) sich überstürzen, sich beeilen: part. prt. n. sg. nom.* hratat *Alv 1, 4.*

hraun-búi, *m. bewohner der felswüste, d. i. riese: sg. dat. pl. gen.* hraunbúa *Hym 38, 5; HHv 25, 5.*

hraun-hvalr, *m. 'walfisch der felswüste', poet. bezeichnung des riesen: pl. acc.* hraunhvala *Hym 36, 5.*

hregg, *n. sturm, unwetter: sg. nom. Am 17, 4.*

hreið, *f. wagen: sg. dat. Sd 15, 6 (vgl. aber FJ 127a, der zu lesen vorschlägt:* und reið Hrungnis bana, *d. i. unter Thors wagen).*

hrein-gálkn, *n. 'ungeheuer (d. h. schädiger, feind) der renntiere', poet. bezeichnung des wolfes (S. Bugge, Aarb 1895 s. 129): pl. nom. Hym 24, 1 [FJ I, 120 wollte* hraungálkn *lesen: 'die ungeheuer der felsen'].*

1. hreinn, *m. renntier: sg. acc.* hrein *Háv 89, 10.*

2. **hreinn**, *adj.* (*got.* hrains) *rein, hell: m. sg. acc.* (*sw.*) hreina *Alv 35, 4; f. sg. dat.* hreinni *Rþ 28, 12.*

hreysi, *n. steinhaufe: sg. dat. HH I 37, 11; pl. dat.* hreysum *Hym 35, 5.*

hreyta (tt), *1) fortschleudern* (ehu): *prt. ind. sg. 3.* hreytti *Am 44, 8; 2) verschenken: prt. ind. sg. 3.* hreytti *Rþ 39, 7.*

hríð, *f. unwetter, sturm: pl. dat.* hríðum *Hyndl 42, 1. — Name eines flusses Grm 28, 6.*

hríð-gríð, *f. stürmische wut, grimmiger hass: sg. dat. Ghv 13, 4.*

hrikja (kð), *knarren: prt. ind. pl. 3.* hrikðu *Am 37, 5.*

hrím-kaldr, *adj. kalt wie reif, eiskalt: m. sg. gen. acc.* (*sw.*) hrímkalda *Ls 49, 5. 50, 2, Vm 21, 5; Fm 38, 2.*

hrím-kalkr, *m. krystallkelch* (*Bugge, Stud. 4*)*: sg. dat.* hrímkalki *Ls 52 pr 2. 53, 2, Skm 37, 2.*

hrím-þurs, *m. reifriese: sg. dat.* hrímþursi *Vm 33, 2; pl. nom.* hrímþursar *Skm 34, 2, Grm 31, 5, Háv 108, 2; gen.* hrímþursa *Skm 30, 4.*

hrinda (hratt), *1) stossen, fortstossen* (ehm, ehu): *prt. ind. sg. 3.* hratt *Sg 43, 1, Akv 20, 3. 42, 5; pl. 3.* hrundu *Am 40, 1; part. prt. n. sg. acc.* hrundit *Hym 32, 4;* hr. út *hinausstossen: prt. ind. sg. 3.* hratt *Grm 10, Sf 22; 2) abwerfen, einer sache* (ehu) *ein ende machen: inf. Ghv 13, 3.*

hring-broti, *m. 'ringbrecher', d. i. schätzespender, fürst: sg. acc.* hringbrota *Od 21, 4; pl. nom.* hringbrotar *HH I 46, 7.*

hring-drifi, *m. 'zerstreuer der ringe' d. i. schätzespender, fürst: sg. nom. Akv 32, 11.*

hring-leginn, *part. prt. im kreise gelagert, sich ringelnd: m. sg. dat.* hringlegnum *Háv 85, 4.*

hringr, *m. 1) ring, bes. der goldene armring, im plur. oft s. v. a. schätze, kostbarkeiten überhaupt: sg. dat.* hringi *Akv 31, 8,* hring *Akv 8, 6; acc.* hring *Rm 4 pr 4, c. art.* hringinn *Rm 5 pr 8, Dr 9; pl. gen. acc.* hringa *Þrk 32, 8, HH I 11, 3; Vsp 3, 2, Þrk 29, 6 u. ö.; dat.* hringum *Rþ 39, 7, HHv 5, 9 u. ö.; 2) ring an der tür: sg. nom. Rþ 26, 6; am schwertknopf: sg. nom. HHv 9, 1; ringförmiger griff am kessel: pl. nom.* hringar *Hym 34, 8; panzerring: gen. pl.* hringa (*so ist mit FJ II, 128 statt* hringi *zu lesen*) *Sg 69, 4. — Als männl. eigenname HH I 53, 2.*

hring-variðr, *part. prt. ringgeschmückt: m. sg. nom. Sg 68, 2.*

hripuðr, *m. feuer: sg. voc. Grm 1, 1.*

hrís, *n. 1) buschwerk, gesträuch: sg. dat.* hrísi *Grm 17, 1, Háv 118, 8, c. art.* hrísinu *Fm 31 pr 11; acc.* hrís *Akv 5, 7; 2) reisig: sg. acc.* hrís *Rþ 9, 8; dat.* hrísi *Vkv 10, 7.*

hrista (st; *vgl. got.* af-hrisjan) *schütteln: inf. Þrk 1, 5; prt. ind. sg. 3.* hristi *Fm 12; pl. 3.* hristu *Hym 1, 5; opt. sg. 3.* hristi *Am 16, 3;* hristask *sich schütteln: prt. ind. pl. 3.* hristusk *HHv 28, 4; erschüttert werden, erbeben: prt. ind. sg. 3.* hristisk *Akv 13, 5.*

hrjóta (hraut), *1) hervorstürzen, hervorbrechen: prt. ind. sg. 3.* hraut *Fm 8;* hr. í gǫgnum eht *etwas durchbrechen: prt. opt. sg. 3.* hryti *Am 15, 3;* hr. í sundr *zerspringen: prt. ind. pl. 3.* hrutu *Am 44, 10; 2) losbrechen, aufbrüllen: prt. ind. sg. 3.* hraut *Hm 25, 1; pl. 3.* hrutu (*so ist des metrums wegen mit A zu lesen*) *Hym 24, 1; opt. sg. 3.* hryti *Hm 25, 4;* hrjótask *sich losmachen: prt. ind. sg. 3.* hrauzk or skikkju *fuhr aus dem mantel, warf den mantel ab Am 47, 4.*

hróðigr, *adj.* (*got.* hrôþeigs) *1) ruhmvoll: m. sg. nom. Grm 19, 3; 2) stolz auf den ruhm: m. sg. nom. Bdr 14, 2. — Vgl.* hróðugr.

hroðinn, *part. prt. mit metall überzogen* (*vgl. ags.* gehroden golde *Béow. 304*)*: n. sg. acc.* hroðit *Sg 49, 6.*

hróðr-baðmr, *m. 'baum des ruhmes'* (*Baldr*)*: sg. acc.* hróðrbaðm *Bdr 9, 2 [andere* (*E. Jessen, Zz 3, 76; Bugge, Fkv. 136b; Wimmer, Læseb.*[4] *216; FJ I, 121*) *fassen* hr. *als bezeichnung des* mistilteinn; *vgl. dagegen Grdtv. z. st. u. Bugge, Fkv. 402a].*

hróðr-fúss, *adj. ruhmbegierig: m. pl. acc.* hróðrfúsa *Rm 21, 6.*
hróðr-glaðr, *adj. des ruhmes froh: f. sg. nom.* hróðrglǫð *Hm 11, 1.*
hróðrs-vitnir, *m. 'der kriegsberühmte wolf'* (*Mhff DA V, 124*) *d. i. Fenrir: sg. gen.* hróðrsvitnis *Ls 39, 2. Vgl. den eigennamen* Hróðvitnir *Grm 39, 5.*
hróðugr, *adj. voll freudigem stolz: m. sg. nom. Ls 45, 4. Vgl.* hróðigr.
hrokkinn, *s.* hrøkkva.
hrolla (ld), *zittern, wanken: prt. ind. sg. 3.* hroldi *Am 94, 9.*
hróp, *n.* (*got.* hrôps, *m.*) *tadel, verleumdung: sg. dat.* hrópi *Ls 4, 4.*
hróptr, *m. redner, sprecher* (*?*)*: sg. nom. Háv 141, 7* (*wo mit Sijmons zu lesen ist:* ok reist røgna hróptr). — *Als beiname Odins Vsp 64, 6, Ls 45, 5, Grm 8, 4, Sd 13, 6.*
hrósa (að), *loben, rühmen* (ehu)*: inf. Vkv 26, 2; prs. ind. sg. 2.* hrósar *Hrbl 4, 2.*
hross, *n. ross: sg. dat.* hrossi *Háv 71, 1; pl. gen.* hrossa *Hrbl 8, 6, Ghv 9; dat.* hrossum *Ghv 2, 12, Hm 3, 8.*
hrotta-meiðr, *m. 'schwertbaum', poet. bezeichnung eines kriegers: sg. dat.* hrottameiði *Rm 20, 6.*
1. hryggr, *m. rücken: sg. nom. Rp 8, 7; acc. c. art.* hrygginn *F 304a 39; pl. dat.* hryggjum *Vsp 39, 8.*
2. hryggr, *adj. betrübt, traurig: m. sg. nom. Ls 31, 6; n. sg. nom.* hrygt *Gðr III 1, 3.*
hrynja (hrunða), *klirrend herabfallen: inf. Þrk 15, 2. 19, 2; prs. ind. pl. 3. Sg 69, 1.*
hræ, *n.* (*got.* hraiw *in:* hraiwadûbô)*: 1) leiche: sg. acc. F 305b 22; dat.* hrævi *HH II 17, 6; 2) im pl. leichenfleisch, aas: dat.* hræum *HH I 45, 4. II 32, 8, Gðr II 42, 6.*
hræða (dd), *erschrecken, in furcht setzen: inf. Am 39, 5; part. prt. m. sg. nom.* hræddr *Am 59, 1; pl. acc.* hrædda *HH II 36, 2; n. pl. nom.* hrædd *Am 16, 4;* hræðask *in furcht geraten, sich fürchten* (*vor etw.:* eht)*: inf. Sd 2 pr 21, Hlr 9, 8; prs. ind. sg. 1.* hræðumk *Rm 9, 5, Am 14, 8; pl. 3.* hræðask *Vsp 48, 5; prt. ind. pl. 3.* hræddusk við *sie fürchteten sich davor Rm 14 pr 5.*
hræ-dreyrugr, *adj. mit leichenblut bespritzt: n. pl. acc.* hrædreyrug *Akv 37, 3.*
hræfa (fð), *etw.* (um eht) *ertragen: prt. ind. sg. 1.* hræfða *Am 68, 7.*
hræ-gífr, *n. 'leichenriesin', d. i. wölfin: sg. nom. Gðr II 30, 7.*
hræ-lundir, *f. pl. leichenfleisch Bugge, Fkv. 416a*)*: acc. Sd 1, 7* (*FJ conjiciert:* hræs undir).
hræzla, *f. furcht: sg. gen. dat.* hræzlu *Am 96, 4; Hrbl 26, 3. 6.*
hrœra (rð), *bewegen, in bewegung setzen, von der stelle bringen: inf. Hym 33, 6, Br 13, 1; prs. ind. sg. 3.* hrœrir *HH II 4, 4; prt. ind. sg. 3.* hrœrði hǫrpu *er schlug die harfe Am 63, 2.*
hrœsinn, *adj. prahlend* (*mit etw.:* at ehu)*: m. sg. nom. Háv 6, 2.*
hrǫðuðr, *m. 'der schnelle'? poet. bezeichnung des feuers: sg. acc.* hrǫðuð *Alv 27, 6.*
hrǫnn, *f. woge: pl. dat.* hrǫnnum *HH I 30, 3. — Name eines flusses Grm 28, 5.*
1. hrøkkva (hrǫkk), *falten, zusammenlegen: part. prt. n. sg. nom.* hrokkit *faltig, runzlig Rp 8, 2.*
2. hrøkkva (kt), *forttreiben: prs. opt. sg. 2.* hrøkkvir *Háv 134, 6.*
hrør, *n.* (*vgl. Bugge, Fkv. 243a*) *leiche: sg. acc. Gðr I 5, 6. 11, 6. 12, 8; pl. acc. Gðr I 8, 4.*
hrørask (rð?), *schwach werden, alt werden: inf. Fm 6, 5* (*die lesung wird jedoch von Lüning mit recht beanstandet; ich vermute dass zu emendieren ist:* er frævask tekr *'sobald er mannbar zu werden beginnt'; vgl. Zz 29, 55 fg.*).
hrørna (að), *vergehen, absterben: prs. ind. sg. 3.* hrørnar *Háv 50, 1.*
húð-skór, *m. lederschuh: sg. nom. Hrbl 35, 2.*
hugaðs-rœða, *f. verständige rede: sg. dat.* hugaðsrœðu *Grp 14, 2.*
hugall, *adj. verständig, besonnen: n. sg. nom.* hugalt *Háv 15, 1.*
hug-blauðr, *adj. verzagten sinnes, mutlos, feig: m. sg. voc.* (*sw.*) hugblauði *Hrbl 49, 3.*
hug-bleyði, *f. verzagtheit, feigheit: sg. dat. Hrbl 26, 3.*

hug-borg, *f. 'burg od. wohnort des geistes', poet. bezeichnung der brust: sg. acc. Gðr I 14, 7.*
hug-brigðr, *adj. von schwankender gesinnung, wankelmütig: f. sg. nom.* hugbrigð *Háv 101, 3.*
hug-fullr, *adj. mutvoll, beherzt: m. sg. nom. Hlr 7, 2, Hm 19, 5; pl. acc.* hugfulla *Hym 9, 3, Sd 31, 3.*
hugga (að), *trösten: inf. Grp 53, 1, Gðr I 5, Am 67, 5;* huggask *sich trösten: imper. sg. 2. (mit suff. pron.)* huggastu *HH II 21, 1; pl. 2.* huggizk *Am 34, 3.*
hugi, *m. 1) gesinnung: sg. dat.* huga *Hrbl 21, 1; 2) aufmerksamkeit: sg. dat.* huga *Grp 12, 5. 18, 5.*
huginn, *m. rabe: sg. nom. Gðr II 30, 7; gen.* hugins *HH I 55, 8; acc.* hugin *Rm 18, 2. 26, 8, Fm 35, 6. — Name von Odins einem raben Grm 20, 1. 4, F 305b 21.*
hug-leikinn, *adj. eifrig, mit lust (Bugge, Fkv. 4b): f. sg. nom.* hugleikin *Vsp 1, 6 [es ist aber wol mit FJ (Ark. 4, 28 fg.; Eddal. I 115) zu lesen:* seið hug leikinn: *'sie bewirkte durch ihre zauberkünste dass der verstand (der menschen) verstört ward'].*
hugr, *m. (got.* hugs) *1) gemütsverfassung, gemüt, herz, neigung, gesinnung, zuneigung, verlangen, überzeugung: sg. nom. Þrk 31, 2, Ls 64, 3, Háv 90, 3 u. ö.; gen.* hugar *Háv 104, 6, Grp 32, 7, Br 9, 7; dat. acc.* hug *HH I 32, 7. II 14, 6, Grp 47, 6 u. ö.; Háv 46, 5. 120, 10, Am 71, 6 u. ö.; pl. dat.* sitja í hugum *sich wolwollend verhalten Hyndl 2, 2; acc.* hugi *Háv 159, 4;* góðr h. *wolwollen: sg. gen.* hugar *Háv 116, 10, Gðr II 10, 3; pl. dat.* hugum *Hym 11, 2;* grimmr h. *zorn: sg. dat.* hug *Sg 9, 8;* harðr h. *schwermut: sg. gen.* hugar *Gðr I 2, 3;* illr h. *feindseligkeit: sg. gen.* hugar *Hym 9, 8, Gðr II 37, 7; acc.* hug *HH II 16, 3;* œðri h. *günstigere gesinnung: sg. gen.* hugar *Rm 12, 3; 2) sinn, gedanke, verstand, überlegung: sg. nom. Hym 14, 1, Sg 38, 2; dat. acc.* hug *Sd 20, 5, Sg 13, 3; Am 86, 1; pl. nom.* hugir *Gðr II 6, 2; acc.* hugi *Háv 90, 6; 3) mut, tapferkeit: sg. nom. HHv 9, 2, Fm 6, 1 u. ö.; gen.* hugar *Fm 26, 6; dat. acc.* hug *Hym 17, 6; HHv 6, 7, Fm 19, 3 u. ö.*
hug-rúnar, *f. pl. weisheit verleihende runen: acc. Sd 13, 1.*
hug-sótt, *f. gemütskrankheit, liebeskummer: pl. acc.* hugsóttir *Skm 4.*
hug-steinn, *m. 'stein des sinnes', poet. bezeichnung des herzens: sg. acc.* hugstein *Hyndl 41, 4.*
hugum-stórr, *adj. von grossem mute, beherzt, tapfer: m. sg. nom. (sw.)* hugumstóri *Ghv 4, 2. 8, 2, Hm 6, 2. 24, 2; acc. (sw.)* hugumstóra *HH I 1, 6.*
hunang, *n. honig: sg. acc. Gðr II 41, 6, Akv 37, 4.*
Hundings-bani, *m. 'töter des Hunding', beiname des Helgi Sigmundarson: nom. HH I 54, 6. II 4 pr 4.*
hund-margr, hunn-margr, *adj. überaus zahlreich: m. pl. nom.* hundmargir *HH I 23, 7; dat.* hunnmǫrgum *Vm 38, 7.*
hundr, *m. (got.* hunds) *hund: sg. nom Grm 23; acc.* hund *Háv 82, 6; pl. nom.* hundar *Skm 10 pr 2, Grm 26; gen. acc.* hunda *Grm 44, 9, Am 24, 3; HH II 38, 5, Sg 67, 7; dat.* hundum *Rp 35, 10.*
hundrað, *n. (vgl. got.* hund) *hundert (d. i. 12×10): sg. acc. Vm 18, 4; pl. nom. acc.* hundruð *Grm 23, 4, HH I 26, 1 u. ö.; Hym 8, 4, Vkv 9, 3 u. ö.*
hund-víss, *adj. sehr weise: m. sg. nom. Hym 5, 3, HHv 25, 4.*
hungr, *m. n. (vgl. got.* hûhrus) *hunger: sg. dat.* hungri *Ls 62, 7.*
hún-lenzkr, *adj. aus Hunnenland, hunnisch: m. pl. dat.* húnlenzkum *Hm 12, 5.*
húnn, *m. junges tier, welf; bursche, junger mann: pl. nom.* húnar *Akv 12, 4; gen. acc.* húna *Vkv 24, 2. 34, 6; Ghv 12, 1; dat.* húnum *Vkv 32, 4.*
húnskr, *adj. hunnisch: m. sg. nom. Sg 4, 7, (sw.)* húnski *Sg 9, 3 u. ö.; dat. acc. (sw.)* húnska *Sg 67, 1; Sg 66, 7; f. sg. gen.* húnskrar *Gðr I 26, 2; pl. acc.* húnskar *Gðr II 27, 1.*
hurð, *f. (got.* haúrds) *tür: sg. nom. Rp 2, 4 u. ö.; pl. dat.* hurðum *Am 45, 2; acc.* hurðir *Fm 44 pr 2.*

hús, *n.* (*got.* gud-hûs) *haus: sg. acc. Rþ 14, 8, Vkv 4 u. ö.; gen.* húss *Rþ 11, 4; dat.* húsi *Vsp 20, 4, Háv 87, 3 u. ö., c. art.* húsinu *HHv 5 pr 5 u. ö.; pl. gen.* húsa *Vsp 1, 2 u. ö.; acc.* hús *Am 15, 4.*

húsa-bœr, *m. gehöft: sg. dat.* húsabœ *Rþ 6.*

hús-bak, *n. hintere seite eines hauses: sg. dat.* húsbaki *Hm 30, 4.*

hús-freyja, *f. hausfrau: sg. nom. Am 3, 1; acc.* húsfreyju *Gðr I 10, 7.*

hús-gumi, *m. hausherr: sg. nom. Rþ 27, 5; acc.* húsguma *Gðr I 10, 5.*

hús-karl, *m. knecht: pl. nom.* húskarlar *Am 29, 7; acc.* húskarla *Akv 40, 4. 42, 6.*

hús-kona, *f. hausfrau: sg. nom. Rþ 28, 1.*

[**hvá**], **hvat**, *pron.* (*got.* hwas) ***A.*** *interrog. wer? was? 1) alleinstehend, a) in directer frage: m. sg. dat.* hveim *Bdr 6, 5; n. sg. nom. acc.* hvat *Vsp 49, 1, Þrk 6, 1, Ls 44, 1, Vm 52, 4 u. ö.; Vsp 24, 8, Ls 1, 4, Hrbl 15, 7, Vm 34, 4, HHv 7, 1 u. ö.; b) in indirecter frage: m. sg. dat.* hveim *Skm 1, 5. 2, 5; n. sg. nom. acc.* hvat *Sg 14, 3, Am 11, 7. 21, 6; Þrk 2, 4, Vm 55, 2, Háv 26, 5 u. ö.,* við hvat *wovon Grm 18, 6; 2) mit nachfolg. gen. a) in directer frage: n. sg. nom.* hvat manna *was für ein mann Bdr 5, 1, Vm 7, 1. 44, 4,* hvat hlymja *Skm 14, 1,* hvat fira *Alv 2, 1,* hvat rekka *Alv 5, 1,* hvat fiska *Rm 1, 1; acc.* hvat þíns eða míns munar *Skm 40, 4,* hvat nýra spjalla *HHv 31, 2; b) in indirecter frage: m. sg. dat.* hveim alda *Ls 8, 5; n. sg. acc.* hvat megins *Vsp 8, 8; 3) das neutr.* hvat *dient häufig auch als fragepartikel: a) etwa:* hvat er þat álfa *gehört der etwa zu den elben Skm 17, 1; b) warum, weshalb: Hrbl 11, 1. 28, 1, Háv 50, 6, Rþ 47, 7, Hlr 2, 1; c) wie: Háv 109, 3, HH II 10, 1, Grp 1, 3; in indir. frage Hrbl 9, 10; d) ob: in indir. frage Gðr II 16, 3;* ***B.*** *indefin. 1) irgendeiner: m. sg. dat.* manni hveim ungum *Skm 7, 2,* manna hveim *Skm 27, 5; 2) was nur immer: n. sg. nom. acc.* hvat *Fm 31, 6; Ls 25, 4; nom. mit suffig.* -gi hvatki *Am 19, 6; 3) jeder; jedes, jegliches, alles: a) alleinstehend: m.-sg. dat.* hveim *Skm 13, 3, Vm 10, 6 u. ö; n. sg. nom.* hvat *Háv 5, 3; b) mit nachfolg. gen. pl.: m. sg. dat.* alda hveim *Ls 47, 5,* hveim holða *Sg 12, 5; n. sg. nom. acc.* beina hvat *Ls 61, 6;* vætna hvat *Alv 9, 6; c) attrib.:* hveim snǫtrum manni *Háv 94, 5.*

hvaðan, *adv.* (*vgl. got.* hwaþ, hwaþrô, hwadrê) *1) interrog., woher, ursprl. local, dann aber auch in fragen nach dem ursprunge eines dinges oder der ursache einer begebenheit: Vm 20, 4. 22, 4, HH II 8, 10, Sg 20, 6 u. ö.; 2) indef. woher es auch sei, von jedem orte Háv 154, 8.*

hvalr, *m. walfisch: pl. acc.* hvali *Hym 21, 2. 26, 5.*

hvar, *adv.* (*got.* hwar) ***A.*** *interrog. 1) wo? a) in dir. frage Þrk 25, 3, Hrbl 43, 1, Vm 40, 4 u. ö.; b) in indir. frage Vsp 2, 8, Hm 12, 1, Grm 16 u. ö.; 2) wohin? in indir. frage Rm 25, 5;* ***B.*** *indefin. 1) überall Háv 53, 6,* hér ok hvar *hier und da Háv 67, 1; 2)* hvars (*d. i.* hvar es) *wo immer, überall wo: Vsp 1, 2, Vm 4, 5, Háv 126, 5 u. ö.; mit suffig.* -gi hvargi *Am 102, 8, wohin immer Akv 12, 8.*

hvarfa (að; *got.* hwarbôn) *sich hin und her bewegen, schwanken: inf. Hm 21, 8; prt. ind. sg. 1.* hvarfaða *Gðr II 6, 1; sg. 3.* hvarfaði *F 305a 14.*

hvarfla (að), *sich hin und her bewegen; sich verbreiten, kund werden: prt. ind. pl. 3.* hvǫrfluðu (*so ist mit Sievers, Beitr. 6, 340 statt* hvarfla þóttu *zu lesen*) *Hyndl 14, 7.*

hvar-fúss, *adj. überall hin verlangend, unbeständig: n. sg. voc.* hvarfúst *Hlr 2, 3* (*vgl. jedoch Sijmons, Zz 12, 91 anm. 1, wo* hvarfúst *wol mit recht in* hvarffúst *geändert wird*).

hvárr, *pron.* (*älter* hvaðarr; *got.* hwaþar) ***A.*** *interrog. wer von beiden? 1) in dir. frage: n. sg. nom.* hvárt *Grp 32, 1. 48, 1; 2) in indir. frage: m. sg. nom.* hvárr *Vm 9, 5; 3) das neutr.* hvárt *dient als fragepartikel: a) ob (in indir. frage): Fm 31, pr 6, Am 31, 5; b) doppelfragen*

werden eingeleitet durch hvárt . . eða, *α. in dir. frage: Skm 12, 1, HH I 39, 1; β. in indir frage* (*ob — oder*): *Vsp 27, 5, Sg 38, 3;* **B.** *indef. jeder von beiden: m. sg. nom. Fm 14; gen.* vers, hóss eða hvárs *einen mann, einen buhlen od. jedes von beidem* (*d. h. neben dem gatten noch einen liebhaber*) *Ls 33, 3; f. sg. acc.* hvára *Rþ 3, 7. 5, 7 u. ö.; n. sg. nom.* hvárt *Háv 88, 6; dat.* hváru *Hym 33, 7, Hm 9, 6; m. pl. nom.* hvárir *'beide parteien' HH II 12;* hvárt . . eða (*in concess. doppelsatze*) *sei es dass . . oder : Sd 33, 4. 35, 4.*

hvár-gi, *pron. indef. keiner von beiden: m. sg. nom. F 305b 7; n. sg. nom.* hvártki *Hlr 12, 5, Am 85, 4; pl. gen.* hvárigra *für keine von beiden parteien, d. i. für keinen von uns Am 99, 3;* hvárki (*d. i.* hvártki) . . né *weder . . noch: Hrbl 26, 5, Sf 11, Gðr I 17, 7 u. ö.*

hvar-leiðr, *adj. überall verhasst: m. sg. nom. HH I 37, 12.*

hvár-tveggja, *pron. jeder von beiden: n. pl. acc. Rm 19, 2.*

hvass, *adj.* (*vgl. got.* hwassei, hwassaba) *1*) *scharf* (*beiwort von waffen*): *m. sg. nom.* (*sw.*) hvassi *Fm 6, 3; gen. acc.* (*sw.*) hvassa *Fm 29, 6; Fm 28, 3; n. sg. nom.* hvast *Rm 14 pr 8; dat.* hvǫssu *Grp 15, 6, Akv 20, 2; pl. gen.* hvassa *Sd 20, 3; superl. m. sg. acc.* hvassastan *Akv 7, 6; 2*) *scharf, durchdringend: n. pl. nom.* hvǫss (augu) *HH II 2, 3; 3*) *schmerzlich: superl. m. sg. nom.* hvassastr (harmr) *Ghv 18, 1; 4*) *wild, mutig: m. pl. nom.* hvassir *HH II 10, 5; acc.* hvassa *Ghv 12, 1; 5*) *gierig: compar. n. sg. acc.* (*adverb.*) hvassara *Þrk 25, 4.*

hvatliga, *adv. hurtig: Od 24, 5.*

hvatr, *adj. 1*) *hurtig, schnell: m. sg. dat.* hvǫtum *Háv 59, 6; n. sg. acc.* (*adverb.*) hvatt *Vkv 19, 8; pl. dat.* hvǫtum (*so ist des metrums wegen statt* hvǫssum *zu lesen; vgl. Zz 29, 58 fg.*) *Gðr II 2, 6; 2*) *kühn, tapfer: m. sg. nom. Ls 15, 6 u. ö.; gen.* hvats *Fm 26, 6; dat.* hvǫtum *Fm 31, 1; acc.* hvatan *Fm 30, 4; pl. nom.* hvatir *Rm 23, 7, Akv 35, 6; superl. m. sg. nom.* hvatastr *Háv 64, 6, Fm 17, 6.*

hvé, *schwach betont* hve, *adv.* (*got.* hwê) **A.** *interrog. wie: 1*) *in dir. frage Skm 42, 3, HHv 14, 1. 3, HH II 43, 11 u. ö.; 2*) *in indir. frage Þrk 13, 7, Ls 42, 6, Vm 3, 5, Háv 142, 1—8 u. ö.;* **B.** *indef. wie auch immer: Gðr III 8, 8; mit suff.* -gi hvégi *Am 34, 4.*

hveðrungr, *m. riese: sg. gen.* hveðrungs *Vsp 56, 5* (*von anderen wird das wort als eigenname gefasst*).

hveiti, *n.* (*vgl. got.* hwaiteis) *weizen: sg. dat. Rþ 30, 7.*

hvél, *n. rad: sg. acc. Alv 15, 3. 17, 5; dat.* hvéli *Háv 83, 4, Sd 15, 5.*

hvelpr, *m.* (*junger*) *hund: sg. dat.* hvelpi *Bdr 2, 7; pl. acc.* hvelpa *Gðr II 42, 2, Akv 42, 4.*

hvél-vagn, *m. mit rädern versehener wagen: pl. dat.* hvélvǫgnum *Akv 29, 1.*

1. hverfa (hvarf; *got.* hwaírban) *1*) *sich bewegen: inf.* hverfa himin *über den himmel hin Vm 23, 4; prs. ind. pl. 3.* hverfa af himni *fallen herab Vsp 59, 3;* hv. um hodd goða *fliessen Grm 27, 8; part. prs. n. sg. dat. acc.* hverfanda *rollend Háv 83, 4; Alv 15, 3; 2*) *sich wohin begeben* (til ehs, til ehs staðar, at ehm stað): *imper. sg. 2.* hverf *Hym 17, 5; prt. ind. sg. 1. 3.* hvarf *Gðr II 11, 1; Am 45, 5, Ghv 7, 2; pl. 3.* hurfu *Hym 7, 7; 3*) *sich fortbegeben, verschwinden: prt. ind. sg. 3.* hvarf *Grm 54 pr 12, Sf 22;* hv. sér *sich fortbegeben: prt. ind. sg. 3.* hvarf *Sg 47, 1; 4*) *mit advv.:* hv. aptr *zurückkehren: prt. ind. sg. 1. 3.* hvarf *Háv 98, 1; Ls 15;* hv. á brot *sich fortbegeben: part. prt. m. sg. nom.* horfinn *Fm 22 pr 1;* hv. frá *sich fortbegeben: prt. opt. pl. 3.* hyrfi *Am 36, 8;* hv. í sundr *sich trennen: prt. opt. sg. 3.* áðr í sundr hyrfi *ehe man sich trennte Am 35, 2.*

2. hverfa (fð), *machen dass etwas sich bewegt: prs. ind. sg. 1.* hugi ek hverfi konu *ich wandle ihr den sinn Háv 159, 4; part. prt. f. pl.*

nom. hverfðar við mjǫð *verquirlt, vermischt mit Sd 18, 3.*

hverfr, *adj.* (*got.* ga-hwaírbs) *beweglich, wandelbar, unbeständig: m. sg. acc.* hverfan *Sg 40, 3; f. sg. nom.* hverf *Háv 73, 8.*

hvergi, *adv. nirgends: Vsp 6, 8, Hym 4, 4, HHv 13, 2 u. ö.; c. gen. loci Þrk 2, 6, Hlr 9, 7.*

hver-gætir, *m. kesselhüter, koch: sg. nom. Am 59, 1.*

hvernig (*d. i.* hvern veg), *adv. auf welche weise: in indir. frage Rm 11 pr 6.*

1. hverr, *m. 1) kessel: sg. nom. Hym 13, 3 u. ö.; gen.* hvers *Gðr III 9, 6; acc.* hver *Hym 3, 6, Gðr III 7, 4 u. ö.; pl. acc.* hvera *Hym 9, 4, Grm 42, 6; 2) gebirgskessel, schlucht: sg. acc.* hver *Hym 26, 8; 3) springquelle, sprudel* (*Jessen, Zz 3, 37; Mhff, DA V, 9*)*: pl. gen.* hvera *Vsp 36, 2.*

2. hverr, *pron.* (*got.* hwarjis) ***A.*** *interrog. wer, welcher* (*von mehreren*)*: 1) in dir. frage, a) alleinstehend: m. sg. nom. Bdr 8, 5, Hrbl 1, 1, Alv 5, 6 u. ö.; pl. nom.* hverir *Vkv 13, 1 HHv 12, 1 u. ö.; f. pl. nom.* hverjar *Bdr 12, 5 u. ö.; n. sg. gen.* hvers *wonach? Vsp 2, 5, worauf? HH II 5, 5, was? Hm 9, 7; acc.* hvert *wohin? HH II 5, 7; b) mit abhäng. genet. m. sg. nom. Hym 38, 2; c) attrib. m. sg. dat.* hverjum *Fm 1, 2; pl. nom.* hverir *Vm 50, 4; gen.* hverra *Fm 1, 3; n. sg. dat.* hverju *Fm 3, 3; pl. acc.* hver *Rm 3, 4; 2) in indir. frage, a) alleinstehend: m. sg. nom. Vsp 12, 5, Ls 5 pr 3, Vm 28, 4 u. ö.; gen.* hvers *Háv 137, 9; acc.* hvern *HH II 1, 3; n. sg. acc.* hvert *wohin? Am 76, 6; b) attrib. n. sg. gen.* hvers *Háv 132, 3; dat.* hverju *Háv 18, 4; n. pl. nom. acc.* hver *Rm 19, 4; Hym 38, 5;* ***B.*** *indef. 1) wer immer* (hverr er)*: m. sg. nom. Grm 42, 3, Háv 123, 2, Rm 4, 5, Hlr 6, 4, Gðr III 10, 2; 2) jeder, jeglicher, im plur. alle: a) alleinstehend: m. sg. nom. Hrbl 22, 3, Háv 36, 3, Grp 43, 7 u. ö.; dat.* hverjum *Hrbl 5, 2, Alv 1, 5; acc.* hvern *Hym 15, 1, Ls 37, 6; f. sg. dat.* hverri *Sg 49, 5; b) mit abhäng. genet.: m. sg. nom. Ls 30, 6, Háv 7, 6, Rm 25, 2 u. ö.; f. sg. nom.* hver *Gðr I 3, 5; c) attrib.: m. sg. nom. Háv 14, 6, Gðr II 35, 2, Od 31, 5; dat.* hverjum *Hym 30, 8, Alv 8, 5, HH II 38, 2 u. ö., acc.* hverjan *Vsp 24, 6, Hym 1, 8, Skm 30, 5 u. ö.,* hvern *Vm 14, 5, Háv 73, 3, Sd 37, 3 u. ö.; f. sg. nom.* hver *Gðr I 24, 7, Am 19, 8; gen.* hverrar *Háv 101, 7; dat.* hverri *Gðr I 19, 3; acc.* hverja *Vsp 3, 8, Skm 21, 6, Vm 14, 2 u. ö.; pl. nom.* hverjar *Hm 1, 7; n. sg. nom. acc.* hvert *Hyndl 41, 8 u. ö.; Háv 37, 6, Od 18, 6; gen.* hvers *Háv 135, 6, Gðr II 23, 2; dat.* hverju *Am 102, 6; pl. nom.* (*sw.*) hverju *Akv 7, 3; 3) irgend einer, jemand: mit abhäng. gen. Grm 34, 3.*

hversu, *adv. wie: Ls 12, Hrbl 17, 1.*

hvessa (st), *schärfen: prs. ind. sg. 3.* hvessir augu *hat einen scharfen, durchdringenden blick HH I 6, 5; prt. ind. sg. 1.* hvesta *Vkv 18, 3.*

hvetja (hvatta; *got.* ga-hwatjan), *antreiben, aufreizen* (ehn at ehu *oder mit* at *c. inf.*)*: imper. pl. 2.* hvetið *Br 14, 5; prt. ind. sg. 3.* hvatti *Ls 64, 3, Ghv 1, 6, Hm 2, 7 u. ö.; pl. 3.* hvǫttu *Akv 9, 1; part. prt. m. sg. acc.* hvattan *Br 3, 3; pl. acc.* hvatta *Ghv 6, 3;* hvetjask *sich aufreizen: inf. Fm 5, 2, Sg 10, 2.*

hví, *part. interr.* (*vgl. got.* hwaiwa) *1) wie? a) in directer frage Grp 38, 1; b) in indir. frage Sg 27, 6, Od 30, 2; 2) warum? weshalb? a) in directer frage Vsp 2, 6, Þrk 6, 3, Ls 7, 1, HHv 31, 5* (*vgl. FJ z. st.*) *u. ö.; b) in indir. frage Bdr 1, 7; 3) woher? wodurch? a) in directer frage Þrk 27, 5, Alv 2, 2, HH II 7, 5 u. ö.; b) in indir. frage Vm 42, 2.*

hviðuðr, *m. 'der stürmische', poet. bezeichnung des windes: sg. acc.* hviðuð *Alv 21, 6.*

1. hvíla, *f.* (*got.* hweila) *ruhestätte, bett: sg. gen. acc.* hvílu *Sg 30, 5; HHv 41, 6 u. ö.*

2. hvíla (ld; *got.* hweilan) *ruhen, schlafen: inf. Grp 41, 1; prt. ind. sg. 1.* hvílda *Hrbl 18, 11;* hvílask *ausruhen: inf. Vkv 1, 6. 30, 6.*

hvíl-beðr, *m. ruhebett: sg. gen.* hvílbeðjar *Akv 31, 7.*
hvíld, *f. ruhe: sg. dat. acc. Hrbl 3, 5; Alv 1, 6.*
hvíta-bjǫrn, *m. eisbär: sg. acc. Am 17, 3.*
hvít-armr, *adj. weissarmig: f. sg. dat.* hvítarmri *Háv 159, 5.*
hvítingr, *m. tier von weisser farbe (zum opfer bestimmt ?): pl. acc.* hvítinga *Gðr II 43, 3.*
hvítr, *adj.* (*got.* hweits) *weiss, glänzend: m. sg. nom.* (*sw.*) hvíti *Ls 20, 4; dat.* (*sw.*) hvíta *Vsp 22, 4 u. ö.; acc.* hvítan *Rp 30, 3 u. ö.,* (*sw.*) hvíta *Ghv 16, 7; pl. dat.* hvítum *Hlr 9, 3; acc.* hvíta *Rp 30, 7; f. sg. nom.* hvít *HHv 28, 3, HH II 47, 7; dat.* (*sw.*) hvítu *Hrbl 32, 3; acc.* hvíta *Rp 40, 7; n. pl. dat.* hvítum *Ghv 2, 9, Hm 3, 5; compar. m. f. sg. nom.* hvítari *Rp 28, 11; Sg 55, 3; superl. m. sg. nom.* hvítastr *Þrk 14, 2; acc.* hvítastan *Akv 7, 9.*
hvívetna, *s.* hotvetna.
hvǫrfun, *f. schwanken, zweifel: sg. dat. Sg 38, 1.*
hvǫt, *f. aufreizung: sg. nom. Hm 18, 7* (*vgl. aber Bugge, Zz 7, 403, nach welchem* hvǫt *aus* brǫ́ð, *d. i.* bráð *verderbt ist:* trǫnu bráð *des kranichs speise, d. i. die schlange*).
hvǫtuðr, *m. anstifter: sg. acc.* eggleiks hvǫtuð *'streitstifter'* (*d. i. Atli*) *Gðr II 32, 11.*
hvǫtun, *f. aufreizung: sg. dat. Grp 50, 2.*
1. hyggja (hugða; *got.* hugjan) *1*) *meinen, glauben, wähnen, vermuten, a*) *ohne abh. satz: prt. ind. sg. 1.* hugða *Bdr 13, 2; b*) *mit acc. c. inf.: prs. ind. sg. 1.* hygg *Ls 55, 2, Hrbl 47, 5 u. ö.,* hykk *d. i.* hygg ek) *Skm 5, 2, Od 6, 1; sg. 2. 3.* hyggr *Akv 8, 1; Háv 24, 2. 25, 2; imper. sg. 2.* hyggi (-at) *Sd 36, 2; prt. ind. sg. 1.* hugða *Hrbl 20, 5 u. ö.* (*der inf. ausgelassen Vkv 14, 9*)*; pl. 3.* hugðu *Am 5, 8; opt. sg. 3.* hygði *Sg 5, 6; c*) *mit* at *c. opt.: prs. ind. sg. 1.* hygg *Ls 21, 5, Hrbl 4, 5, Vm 10, 5 u. ö.; prt. ind. sg. 1.* hugða *Am 18, 5; sg. 3.* hugði *Vkv 11, 5, Fm 31 pr 2; 2*) *hoffen, erwarten: prs. opt. sg. 2.* hyggir *Sg 54, 2;* (h. eht) *prt. ind. sg. 1.* hugða *Ghv 14, 2,* (*mit* at *c. opt.*) *Háv 98, 4;* (*mit acc. c. inf.*) *sg. 3.* hugði *Od 26, 7; argwöhnen* (eht)*: prt. ind. pl. 3.* hugðu *Am 5, 3* (*Bugge, Fkv. 434a vermutet* ugðu)*; 3*) *zu sehen glauben* (*im traume*)*, mit acc. c. inf.: prt. ind. sg. 1.* hugða *Gðr II 38, 5, Am 15, 1. 18, 1 u. ö.; mit part. prt. an stelle des inf.: prt. ind. sg. 1.* hugða *Gðr II 40, 1, Am 16, 1. 21, 1 u. ö.;* h. sér grimt í svefni *böse träume haben: prt. ind. sg. 1.* hugða *Br 16, 1; 4*) *denken, im sinne haben, beabsichtigen, a*) *mit abh. acc.: inf. Háv 45, 5; prs. ind. pl. 1.* hyggjum *Háv 90, 5; pl. 3.* hyggja *Háv 89, 2; b*) *mit inf.: prt. ind. sg. 3.* hugði *Akv 24, 4, Am 39, 2; opt. sg. 3.* hygði *HH II 49, 2; 5*) *sich vorstellen* (ehn, eht)*: inf. Fm 36, 4; prs. ind. sg. 1.* hygg *Grm 24, 3; opt. sg. 3.* hyggi *Grm 34, 3; prt. ind. sg. 2.* hugðir *Am 17, 3; 6*) *für etw. halten* (*mit dopp. accus.*)*: prt. ind. sg. 1.* hugða *Ls 23, 8. 24, 6; sg. 3.* hugði *HH II 1, 7; 7*) *nachdenken, überlegen: prt. ind. sg. 1.* hugða *Háv 110, 5; begreifen: inf. Am 11, 6;* h. eht *etw. bedenken, überdenken: inf. Br 13, 4; prt. ind. sg. 3.* hugði *Sg 15, 1; beobachten: prt. ind. sg. 3.* hugði *er hatte beobachtet HH I 49, 7; ersinnen: prt. ind. sg. 3.* hugði *Sd 13, 6; 8*) h. verst ehu *mit etwas durchaus nicht zufrieden sein: prs. ind. sg. 1.* hyggjum (*zur form vgl. Jón Þorkelsson, Ark. 8, 46 und Noreen*[2] *§ 458 anm. 2*) *Grp 24, 1. 40, 1;* h. gótt ehm *jmd wolgesinnt sein: prt ind. sg. 3.* hugði *Am 34, 2; 9*) *part. prt.: m. pl. nom.* hugðir *gesinnt Ghv 3, 3; n. sg. nom.* hugat *bestimmt Rm 8, 6,* h. var því illa *das war nicht wol überlegt Am 29, 8; acc.* hugat *wol überlegt, verständig Grp 10, 4, freundlich, tröstlich Gðr II 21, 4, zugedacht, bestimmt* (ehm) *Háv 40, 5; 10*) *mit praepp.:* h. á eht *an etw. denken, etwas bedenken: inf. Am 100, 5; auf etw. sinnen: prt. ind. sg. 3.* hugði *Am 47, 3. 85, 6;* h. á grið *wider den frieden* (*auf treubruch*)

sinnen: prt. opt. sg. 3. hygði *Am 32, 6;* h. at ehu *seine aufmerksamkeit auf etw. richten, etw. betrachten: prt. ind. sg. 3.* hugði *Rþ 28, 2; an etw. denken, etw. bedenken, überlegen: prs. ind. sg. 3.* hyggr *Háv 23, 3; imper. sg. 2.* hygg *Am 10, 8; auf etw. sinnen: prt. ind. sg. 3.* hugði *Hym 3, 3, Sg 48, 8, Am 3, 2;* h. vel fyr ehu *etwas gehörig erwägen: imper. sg. 2.* hygg *HHv 7, 5;* h. um sik *an sich denken, für sich sorgen: prt. opt. sg. 3.* hygði *Fm 35, 5; 11)* hyggjask *von sich glauben, erwarten; hoffen (mit inf.): prs. ind. sg. 3.* hyggsk *Háv 16, 2, HHv 11, 7; prt. ind. sg. 1.* hugðumk *Fm 16, 5;* h. fyrir ehu *auf etw. rücksicht nehmen: prs. ind. sg. 3.* hyggsk *Ls 15, 6, Grp 39, 8.*

2. hyggja, *f. 1) die gesamten geistes- und gemütskräfte des menschen im gegensatze zu der körperl. hülle: sg. acc.* hyggju *Grp 43, 8; 2) einsicht, verstand: sg. acc.* hyggju *Háv 158, 6, Am 2, 4, Hm 9, 2.*

hyggjaðr, *adj. gesonnen, gewillt: f. sg. nom.* hyggjuð *Gðr II 16, 4.*

hyggjandi, *f. 1) nachdenken, überlegung: sg. dat.* af h. *nachdem sie nachgedacht hatte Sg 51, 1; 2) verstand: sg. dat. acc. Háv 6, 1; Hm 26, 6.*

hylda (ld), *das fleisch aufschneiden: imper. pl. 2.* hyldið *Am 56, 2.*

hylja (hulða; *got.* huljan) *1) etwas* (eht, of eht, um eht) *verhüllen, zudecken, bedecken: inf. Rm 15, Gðr I 12, 7 u. ö.; prt. ind. sg. 3.* hulði *Rþ 30, 4. 8, Rm 5 pr 8; part. prt. m. sg. gen.* huliðs *Alv 19, 6; 2) etw.* (um eht, of eht) *verheimlichen: inf. Hrbl 11, 1; prs. ind. sg. 1.* hyl *Hrbl 10, 2.*

hylli, *f. huld: sg. dat. Grm 51, 6; acc. Þrk 29, 10, Grm 42, 1, HH II 14, 4.*

hý-nótt, *f. jammernacht, sehnsuchtsnacht (Kock, Hz 40, 197 fg.): sg. nom. Skm 42, 6.*

hý-rógi, *m. (?) das mutterkorn im roggen (?): sg. nom. Háv 136, 11 (s. GV s. v.* haull; *'spur of rye' Cpb I, 15).*

1. hyrr, *m. feuer (vgl. got.* haúrja, *n. pl. 'kohlenfeuer'): sg. acc.* hyr *Hyndl 48, 1.*

2. hýrr, *adj. sanft, freundlich: m. sg. nom. Vkv 16, 7.*

hæðinn, *adj. geneigt zum spott gegen jmd* (at ehm): *m. sg. nom. Háv 31, 3.*

hæl-bítr, *m. 'fersenbeisser', wer jmd (hinterrücks) an der ferse verwundet: sg. nom Hrbl 35, 1.*

hæll, *m. ferse: sg. acc.* hæl *Sg 69, 2; pl. nom.* hælar *Rþ 8, 8; dat.* hælum *Hym 34, 7.*

1. hætta (tt), *aufhören (mit etw.:* ehu): *imper. sg. 2.* hæt *Ls 36, 1; pl. 1.* hættum *Hrbl 53, 3.*

2. hætta (tt), *wagen: prt. ind. sg. 1.* hætta ek hǫfði til *ich wagte den kopf Háv 105, 6.*

3. hætta, *f. gefahr: sg. nom. Hm 11, 5.*

hættligr, *adj. gefährlich: f. sg. nom.* hættlig *Vsp 33, 3.*

hættr, *adj. unsicher, zweifelhaft: m. sg. nom. Sd 25, 5: n. sg. nom.* hætt *Háv 88, 6.*

hœfr, *adj. passend, geziemend: n. sg. nom.* hœft *Rm 12, 4.*

hœgr, *adj. 1) sanft, mild: f. sg. nom.* hœg *Am 47, 7. 94, 3; 2) geschickt: compar. f. sg. gen.* handar innar hœgri *der geschickteren, d. i. der rechten hand Ls 38, 4; dat. Vsp 8, 3, Ls 61, 4; 3) passend, geeignet: superl. n. sg. nom.* hœgst *Vkv 18, 6, Am 8, 8.*

hœlask (ld), *sich rühmen: prs. ind. sg. 1.* hœlumk *Am 81, 4.*

hœta (tt; *got.* hwôtjan) *jmd* (ehm) *mit etw.* (ehu) *drohen: prs. opt. sg. 2.* hœtir *Ls 62, 3.*

hœtingr, *m. schmähung, gezänk: sg. dat.* hœtingi *Hrbl 53, 3.*

hǫfðingi, *m. häuptling, edler: pl. nom.* hǫfðingjar *HH II 16 pr 30.*

hǫfn, *f. 1) besitz, habe: sg. acc. Sg 37, 4; 2) hafen: sg. acc. c. art.* hǫfnina *HH II 16 pr 13; pl. acc.* hafnir *HHv 26, 2; 3) schiffsmannschaft* (= skipshǫfn): *sg. nom. HH I 30, 5 (Bugge z. st.).*

hǫfuð, *n. (älter* haufuð, *wie des metrums wegen an einigen stellen geschrieben werden muss; got.* haubiþ) *haupt, kopf: sg. nom. HH II 19, 8, Sd 14, 4, Sg 23, 7 u. ö., c. art.*

hǫfuðit *Hrbl 15, 4; voc. Hlr 2, 3; acc. Vsp 34, 2, Bdr 11, 6, Þrk 15, 8 u. ö.; gen.* hǫfuðs *Háv 73, 2, Rm 6, 3; dat.* hǫfði *Hym 15, 2, Vm 19, 4, Háv 105, 6 u. ö.; pl. gen.* hǫfða *Hym 8, 3; dat.* hǫfðum *Sg 67, 5; acc.* hǫfuð *Vkv 24, 1. 34, 5, Ghv 12, 5.*

hǫfuð-niðjar, *m. pl. die nächsten verwandten: dat.* hǫfuðniðjum *Gðr III 5, 8.*

hǫfuð-smátt, *f.* (*zu* smjúga; *vgl. Hj. Falk, Ark. 5, 124*) *kopföffnung im panzer: sg. dat. Sd 8.*

hǫfugr, *adj. schwer: f. pl. acc.* hǫfgar *Vkv 12, 6.*

hǫgg, *n. hieb: sg. gen.* hǫggs *Háv 81, 7; pl. dat.* hǫggum *Gðr I 10, 4; acc.* hǫgg *Þrk 32, 7, Hrbl 47, 6.*

hǫggva, (hjó) *1) hauen, schlagen: inf. Skm 23, 4 u. ö.; prt. ind. sg. 3.* hjó *Fm 39 pr 1; 2) zerhauen: inf. Am 49, 9; 3) niederhauen, erschlagen, töten: inf. Am 48, 7; imper. pl. 2.* høggum (*so FJ;* hǫgum *Hild. mit R*) *Am 58, 5; prt. ind. sg. 3.* hjó *HHv 17, 6, Akv 20, 1 u. ö.; opt. pl. 1.* hyggim *Sg 32, 4; part. prt. m. sg. nom. acc.* hǫggvinn *Gðr II 7, 5; HHv 24, 3; pl. nom.* hǫggnir *Am 38, 4. 52, 4; 4) zuhauen: prs. ind. sg. 1.* høgg *Am 38, 8; 5) mit advv.:* h. sundr *zerhauen: prt. ind. sg. 3.* hjó *Rp 39, 8; part. prt. m. sg. acc.* hǫgginn *Br 7, 4;* h. undan *weghauen: prs. ind. sg. 3.* høggr *Am 70, 6; 6)* hǫggvask *sich schlagen, kämpfen: prs. ind. pl. 3. Vm 40, 6. 41, 3;* h. orðum á *sich mit worten befehden, schmähreden gegen einander gebrauchen: prs. ind. pl. 3. Rm 3, 6 [aber GV (Cpb I 469) und FJ ändern wol mit recht* hǫggvask *in* ljúgask*].*

hǫg-staldr, *m.* (*urnord.* hagu-staldar) *im 'hag', d. h. auf einem kleinen nebengut oder abbau wohnender, bezeichnung der jüngeren söhne eines grundbesitzers, die auf den haupthof, der dem erstgebornen als erbe zufiel, keinen anspruch hatten, mithin gewöhnl. auch keinen eigenen hausstand gründen konnten u. daher oft gezwungen waren, als söldner in herrendienst zu treten; das wort erhielt daher geradezu die bedtg krieger, held: pl. gen.* hǫgstalda *Sg 31, 2, Od 5, 6. [R hat an beiden stellen* hauc- (*d. i.* hǫk-) stalda*: vgl. über den übergang von* g *zu* k *vor harten conss. Noreen*[2] *§ 190; dass das wort durch die volksetymologie an* haukr *angelehnt ist (Sijmons, Zz 21, 370 anm. und Hj. Falk, Akad. afhandl. til S. Bugge s. 16) glaube ich nicht.]*

hǫlð-borinn, *part. prt. dem stande der erbbauern entsprossen: n. sg. nom.* hǫlðborit *Hyndl 11, 9. 16, 5.*

hǫlðr, *m.* (*KGíslason, Aarb. 1866 s. 264 ff.; Bugge, Fkv. 144b*) *mann, mensch überhpt: pl. nom.* hǫlðar *Háv 42, 5, HHv 12, 1; gen. acc.* hǫlða *Háv 93, 5, Fm 19, 5 u. ö.; Vsp 44, 3, Br 15, 8; dat.* hǫlðum *Gðr II 29, 1. — Als männl. eigenname Rp 24, 4.*

hǫlkn, *n. steiniger grund, felsboden: pl. nom. Hym 24, 2.*

hǫlkr, *m.* (*entlehnt aus ags.* hulc? *Bugge, Bidr. 159*) *hütte, wohnraum: sg. dat.* hǫlkvi hvílbeðjar *dem schlafgemache Akv 31, 7.*

hǫll, *f. halle: sg. gen.* hallar *Ls 6, 2, Skm 30, 4 u. ö.; dat.* hǫllu *Vsp 26, 5, Hym 7, 7, Ls 10, 6 u. ö.,* hǫll *Gðr I 26, 1, Od 3, 4 u. ö., c. art.* hǫllinni *Grp 7; acc.* hǫll *Ls 14, 3, Vm 6, 2 u. ö., c. art.* hǫllina *Ls 5 pr 1, Akv 5; pl. dat.* hǫllum *Ls 27, 2, Vm 7, 5; acc.* hallir *Ls 3, 2. 4, 2, Rp 49, 2. — Name eines flusses Grm 27, 10.*

hǫnd, *f.* (*got.* handus) *hand: sg. nom. acc. Hm 14, 8; Bdr 11, 5, Ls 6 u. ö.,* ganga á h. *an die hand gehen, dienste leisten Am 96, 3; gen.* handar *Ls 38, 4, Háv 73, 4 u. ö.; dat.* hendi *Vsp 8, 3, Þrk 30, 8, Ls 14, 5 u. ö.,* bera eht at h. ehm *jmd etwas darreichen Hyndl 48, 6,* koma at h. *begegnen, eintreffen Fm 31, 6* koma at h. ehm *jmd betreffen HH I 42, 6; pl. nom. acc.* hendr *HH II 43, 9, Fm 6, 2 u. ö.; Vsp 34, 1, Sd 34, 3, Sg 42, 4 u. ö.; gen.* biðja konu til handa ehm *für jmd um eine frau werben HHv 7, Grp 35, 5. 36, 7; dat* hǫndum *Þrk 29, 5, Hym 29, 2, Háv 147, 7 u. ö.,* fyr h. *nahe bevorstehend Grp 26, 8.*

36, 1, fella ehm fár af h. *jmd aus einer gefahr erretten Od 8, 6.*

hǫndla (að), *die hand an etw.* (eht) *legen, behandeln, mit etw. hantieren: inf. Gðr I 8, 3.*

hǫr-gefn, *f. 'göttin des flachses', poet. bezeichnung einer frau: sg. nom. Fm 43, 7.*

hǫrgr, *m. heidnisches heiligtum (Myth. I⁴ 54, III⁴ 32; RKeyser, Saml. afh. 324; Mogk, Lit.bl. 1887, sp. 472; KGislason, Efterl. skr. I, 214 fg.; FJ in der (Strassb.) Festschr. für Weinhold s. 13 ff.): sg. dat.* hǫrgi *Grm 16, 6; acc.* hǫrg *Vsp 10, 3, Hyndl 10, 1; pl. dat.* hǫrgum *Vm 38, 6; acc.* hǫrga *HHv 4, 2.*

hǫr-meitiðr, *m. zeit der flachsernte, spätherbst: sg. acc.* hǫrmeitið *Hym 39, 8 (GV, Cpb I 514).*

hǫrmugr, *adj. kummervoll, bekümmert: n. pl. nom.* hǫrmug *Gðr III 4, 7.*

hǫrr, *m. flachs, lein: sg. dat.* hǫrvi *Rp 30, 3.*

hǫr-skrýddr, *part. prt. mit leinwand bekleidet: f. sg. nom.* hǫrskrýdd *Sg 51, 2.*

hǫrund, *f. haut: sg. dat. Sf 12.*

hǫss, *adj. gelbgrau, fahl: m. sg. acc.* hǫsvan *Rp 7, 3.*

hølzti (*d. i.* helzt til), *adv. gar sehr: HH II 27, 10.*

I.

í, *praepos. u. adv.* (*got.* in) *I. praepos. c. dat. u. acc.* ***A.*** *c. dat. in, an, auf, bei, zu: 1) local, auf die frage wo? bezeichnet es a) den ort in od. an dem eine person od. ein gegenstand sich befindet, wo etw. vorgeht oder ausgeführt wird:* býr in aldna í Jarnviði *Vsp 41, 2;* hǫfuð þitt bæra ek í hendi mér *Ls 14, 5;* falsk Loki í Fránangrs forsi *Ls 65 pr 1;* vark í þeiri eyju *Hrbl 16, 3;* era mér gulls vant í gǫrðum Gymis *Skm 22, 5;* tefldu í túni *Vsp 11, 1;* gól . . í galgviði hani *Vsp 43, 6;* brúðir . . barðak í Hléseyju *Hrbl 37, 2; vgl. Skm 23, 3, Vm 2, 3, Grm 9, Alv 36, 1, Háv 26, 3, Hyndl 24, 1, Vkv 28, 3 u. ö.; dem casus nachfolgend:* ása gǫrðum í *Ls 37, 3;* ossum rǫnnum í *Skm 14, 3; vgl. Vm 19, 5, Grm 21, 3, Alv 10, 6 u. ö.; b) die gestalt od. kleidung in der jmd erscheint:* tungls tjúgari í trolls hami *Vsp 41, 8;* sitr . . jǫtunn í arnar ham *Vm 37, 3;* sá var í feldi blám *Grm 26; vgl. HHv 30, 6, HH I 6, 1. II 1, 3, Grp 15, 3 u. ö.; c) citate:* svá segir í Sigurðarkviðu *F 306 a 22;* svá segja menn í fornum sǫgum *Rp 1;* svá sem fyrr er ritat í Helgakviðu *HH II 16 pr 16; vgl. Sf 32, Br 20 pr 1, Od 1, 2 u. ö.; d) in übertragenem sinne unkörperliche gegenstände:* heiptyrði telr þú þér í hvívetna *in jedem (worte) glaubst du eine beleidigung erblicken zu müssen Fm 9, 2;* harm ljótan telk mér í því *schlimme mühsal erkenne ich darin Hrbl 13, 1;* þá er í ráði *dann wird es im rate (des schicksals) beschlossen Hyndl 42, 7; bes. das innere des menschen als sitz des geistes- und gefühlslebens:* sér þú geðleysi í grams skapi *Grp 32. 4;* sǫgn eða þǫgn hafðu þér sjálfr í hug *überlege in deinem sinne ob du dich erklären oder schweigen willst Sd 20, 5;* úlfr er í ungum syni *wölfische (feindliche) gesinnung Sd 35, 6; vgl. Sg 39, 3. 48, 2, Gðr III 1, 3 u. ö.; 2) die gesamtheit von der jmd einen teil ausmacht:* dverga í Dvalins liði *Vsp 17, 2;* váru þeir í hirð Hrólfs ins gamla *Hyndl 25, 3, vgl. HH I 54, 7 u. ö.; 3) die unternehmung od. beschäftigung in der jmd begriffen ist:* þeim er bróðir Býleists í fǫr *Vsp 52, 8;* þú hefir ver þínn í valsinni *Hyndl 6, 6; vgl. HHv 30 pr 4, Hlr 3, 4 u. ö.; 4) die geistes- oder gemütsverfassung in der jmd ist:* snýsk jǫrmungandr í jǫtunmóði *Vsp 51, 4;* ásmegir í ofvæni *Bdr 7, 6; vgl. Am 93, 9 u. ö.;* svíkja (véla) ehn í trygð *jmd in seinem vertrauen täuschen Hrbl 34, 2, Sd 7, 3, Br 20 pr 13; 5) die lage oder den zustand in dem jmd sich befindet:* át ek í hvíld *Hrbl 3, 5;* um sik er hverr í slíku *jeder sorgt für sich in solcher lage Hrbl 22, 3; vgl. Alv 5, 2, Br 16, 2; 6) die natur- od. witterungsverhältnisse die während einer handlung oder begebenheit herrschen:* í náttmyrkri brutu þeir við land *Grm 4;* í vindi skal

við hǫggva *Háv 81, 1; vgl. Háv 89, 7, Fm 11, 5 u. ö.;* 7) *zeit od. gelegenheit zu oder bei welcher etw. geschieht (temporal):* í barnœsku *Sf 29, Fm 6, 6;* í forneskju *HH II 50 pr 3, Fm 1 pr 2;* í orrostu *Háv 128, 6, Sf 28 u. ö.;* í orrostum *HHv 9 pr 5;* véltu mik í verfangi *bei der vermählung Hlr 13, 8;* var ek Hǫðbroddi í her fǫstnuð *bei einer heerversammlung HH II 15, 2;* 8) *den gegenstand auf den der begriff eines wortes sich vorzugsweise bezieht od. beschränkt ist (in bezug auf):* í orðum spakr *Grp 7, 8;* léttari í malum *Ls 52, 1;* auðigr í andsvǫrum *Ls 5, 5;* í orði vinr *Ls 2, 6;* 9) *das mittel durch welches man etwas erreicht:* opt kaupir sér í litlu lof *Háv 52, 3;* 10) *die art und weise wie etw. angewandt wird, die näheren umstände einer handlung od. eines zustandes:* í hófi hafa *mit mass gebrauchen Háv 64, 3;* í rúnum fák *schreibe mit runen Háv 155, 5;* í valrúnum vígspjǫll segir *gibst in kampfrunen (in poet. umschreibung des kampfes) von der schlacht nachricht HH II 11, 7;* í hugaðsrœðu segja *mit tröstlicher rede Grp 14, 2;* ligg í fjǫrbrotum *Fm 21, 5;* **B.** *c. acc. in, nach, zu; es bezeichnet* 1) *local, auf die frage wohin? die richtung od. das ziel einer bewegung oder tätigkeit,* a) *nach vbis des kommens, gehens, fahrens, fallens u. ä.:* nú emk í hǫll kominn *Vm 6, 2;* kómu í hug henni Hǫgna viðfarar *Am 86, 1;* Sigrún gekk í valinn *HH II 16 pr 33;* farðu í sess *Vm 9, 3;* aka í jǫtunheima *þrk 11, 8;* í garð riðu *Od 25, 7;* í hildileik hafask *Fm 31, 3;* steig niðr í sal *Hym 34, 4;* sígr fold í mar *Vsp 59, 2; vgl. Hrbl 26, 4, Rm 18, HHv 28, 6, Akv 43, 8 u. ö.; dem casus nachfolgend:* inn skal ganga Ægis hallir í *Ls 3, 2, vgl. 4, 2, F 304a 23;* b) *nach vbis des legens, setzens, hebens, sendens, führens, stossens, werfens, fassens u. ä.:* leggið Mjǫllni í meyjar kné *þrk 30, 6;* Gunnarr (var) settr í ormgarð *Dr 15;* víf valnesk (váru) hafið í vagna *Gðr II 35, 4;* hana (Gná) sendir Frigg í ymsa heima *F 303b 6;* Hrungnis bani mun þér í hel koma *Ls 63, 5;* hann brá fingrinum í munn sér *Fm 31 pr 7;* ek munda þik í hel drepa *Hrbl 27, 2;* verpa laugi í lǫg *Sd 8, 3;* Oðinn í folk um skaut *Vsp 28, 2;* vindr rak þá í haf út *Grm 4;* fengu í snœri *Am 43, 4;* áðr kvæn konungs í ketil tœki *Gðr III 7, 8; vgl. Skm 31, 8, Gðr II 5, 6. III 10, 6, Akv 20, 4, F 304a 29. 34 u. ö.;* c) *nach den vbis des bekleidens:* jarl hafði hamazk í arnarlíki *HHv 5 pr 8;* fóru í brynjur *Am 41, 2;* smugu í guðvefi *Hm 17, 4; vgl. auch Hym 31, 4* fœrðisk allra í ásmegin *er rüstete sich aus mit der asenkraft;* d) *nach vbis des sehens und sagens:* í augu leit *Vsp 2, 4;* hann sá í jǫtunheima *Skm 2;* hvat mælti Óðinn . . í eyra syni? *Vm 54, 6; vgl. Hym 2, 5, Rþ 27, 2, Vm 55, 3 u. ö.;* e) *nach verschiedenen andern vbis u. adject.:* halr . . í horn um þaut *Hm 19, 6;* skínn sól í sali *Alv 36, 7;* kell mik í hǫfuð *Vkv 31, 5;* Hymis meyjar þér í munn migu *Ls 34, 6;* grafit í jǫrð niðr *Fm 44 pr 3;* it blóði í spor báðir renduð *Br 18, 3;* hón (grind) er í lás um lokin *Grm 22, 6;* gæta varð hon tungu í góma báða *Am 9, 6;* lemða alla (meinkráku) í liðu *zerschlüge sie in (einzelne) glieder, in stücke Ls 43, 6;* afr í tvau áss brotnaði *Hym 12, 7;* óðfús í jǫtunheima *þrk 26, 8. 28, 8;* f) *endlich wird zuweilen* í *c. acc. gesetzt, wo im deutschen nach anderer auffassung der dat. gebraucht wird:* er mér í heðin hvern handar væni *Háv 73, 3;* hvat þú árnaðir í jǫtunheima *Skm 40, 5;* ólusk í ætt þar œztir kappar *Hyndl 18, 3, vgl. Hlr 4, 4* þú vart heilli verstu í heim borin; 2) *temporal (wo im deutschen ebenfalls meist der dat. angewandt wird):* í árdaga *Vsp 63, 5, Ls 9, 2 u. ö.;* í ragna røk *Bdr 14, 7 (vgl. Bugge u. Sijmons z. st.; aber auch FJ z. st., Wimmer Lb⁴ 257a und Richert s. 32),* í aldar røk *Vm 39, 4;* í dag *heute Hrbl 57, 1;* í morgun *heute morgen HHv 39, 1, HH II 18, 5 u. ö.;* í aptan

heute abend HH I 35, 1; í nótt *heute nacht Alv 2, 3, Am 27, 2;* í sinni *sogleich Alv 1, 3;* í sinn þetta *diesmal Am 11, 4. 14, 4;* í annat sinn *ein andermal HH I 44, 5,* í sinn annat *Hrbl 59, 4 u. ö.;* í mál hvert *jedesmal Háv 37, 6; 3) die ursache oder den zweck einer handlung bezeichnend:* Óðinn stakk hana svefnþorni í hefnd þess *um sich dafür zu rächen dass . . Sd 2 pr 15;* mǫrgum orðum mælta ek í mínn frama *zu meinem nutzen Háv 103, 5;* fá þú mey mann í meginþarfar *um einem dringenden bedürfnis abzuhelfen Rm 11, 6; 4) die nähere bestimmung oder einschränkung eines adj. angebend:* varat hann í augu yðr um líkr *in bezug auf die augen Sg 36, 5;* **C.** *in betreff der adv. ausdrücke* í brot (brott), í gær, í gǫgn (gøgn), í gøgnum (gegnum), í milli, í mót, í sundr, í þrá *s. das zweite wort.*

II. adv. 1) darin Sf 9, Am 31, 8. 40, 4. 46, 1; 2) hinein Vkv 21, 4. 23, 8, Fm 6, Dr 10.

íð, *f.* (*nicht* ið: *Bugge, Zz 7, 395*) *werk, tat: pl. nom.* íðir *Hm 1, 2.*

ið-gjǫld, *n. pl. ersatz, vergeltung, busse: acc. Háv 104, 4.*

ið-gnógr, *adj. reichlich: m. sg. acc.* iðgnógan *HH I 22, 5.*

iðja-grœnn, *adj. von neuem grünend: f. sg. acc.* iðjagrœna *Vsp 61, 4 (Bugge, Aarb. 1869, s. 249; Mhff, DA V, 154 nimmt* iðja, grœna *als zwei wörter).*

iðrar, *f. pl.* (*vgl. got.* idreiga) *1) eingeweide: nom. Gðr II 24, 6; 2) reue: nom. Am 66, 3. Zur bedeutungsentwicklung vgl. gr. σπλάγχνα.*

iðrask (að; *vgl. got.* idreigôn) *etw.* (ehs) *bereuen: prs. ind. sg. 1.* iðrumk *Sg 7, 2; prt. ind. sg. 3.* iðraðisk *HHv 30 pr 12.*

if, *n.* (*vgl. got.* ibai) *zweifel: sg. nom. HHv 33, 9.*

ifi, *m. dass.: sg. nom. Háv 107, 1.*

í-frá, *adv. davon herab: Grm 38, 6.*

igða, *f. ein vogel (die spechtmeise* — sitta europaea — *od. die bachstelze* — motacilla alba — ? *letztere bezeichnet* igda *jetzt im norweg.: Bugge, Norr. skr. 195; Aasen 321b; vgl. auch Mhff, Anz. f. d. alt. 4, 116): sg. nom. Fm 31 pr 11. 35 üb.; pl. nom.* igður *Fm 31 pr 11. 39 pr 5.*

i-grœn, *f. 'die immergrüne'? poet. bezeichnung der erde: sg. acc. Alv 11, 4.*

í gøgnum (í gǫgnum) *s.* gøgnum.

íkorni, *m. eichhörnchen: sg. nom. Grm 32, 1.*

il, *f. fusssohle: pl. dat.* iljum *Rþ 10, 3.*

il-kvistr, *m. 'zweig der fusssohle', poet. bezeichnung der zehe: pl. dat.* ilkvistum *Am 63, 2.*

illa, *adv.* (*vgl. got.* ubilaba) *1) übel, böse, schlimm, schlecht: Hrbl 47, 2, Vm 10, 5, Háv 22, 2 u. ö.;* i. trúa ehm *jmd misstrauen: Háv 45, 2. 46, 2;* i. heill *von angegriffener gesundheit Háv 69, 2; 2) kaum:* á sér þat illa *das ist an euch kaum zu merken Am 42, 1.*

illr, *adj.* (*got.* ubils) *schlecht, schlimm, übel, böse: m. sg. nom. Háv 132, 6 u. ö.; gen.* ills *Hym 9, 8 u. ö.; dat.* illum *Hrbl 21, 1 u. ö.; acc.* illan *Háv 116, 5, HH II 16, 3; pl. dat.* illum *Háv 51, 2; f. sg. gen.* illrar *Vsp 1, 8 u. ö.; dat.* illri *Hyndl 41, 6; n. sg. nom. acc.* ilt (illt) *Þrk 6, 5, Am 23, 3 u. ö.; F 304a 12; gen.* ills *Am 66, 7; dat.* illu *Háv 127, 5, Hyndl 48, 8 u. ö.; pl. gen.* illra *Skm 2, 1; acc.* ill *Háv 9, 4 u. ö.; subst. n.* illt *1) unheil: sg. gen.* ills *Am 82, 8; acc.* illt *Am 39, 8; 2) bosheit: sg. gen.* ills *Sg 8, 2; dat.* illu *Sd 32, 2. 37, 2.*

ill-úð, *f.* (*d. i.* ill-hugð) *bosheit, tückischer anschlag: sg. nom. Vkv 21, 3. 23, 7 (vgl. z. st. Wisén, Hjeltes. 36).*

ill-úðigr, *adj. argwöhnisch, misstrauisch: f. pl. nom.* illúðgar *Am 13, 1.*

ill-þræli, *n. elender sklave: sg. nom. Am 60, 3.*

íma, *f. streit, kampf: sg. dat.* ímu *HH I 54, 9.*

in, *adv. c. compar. nach vorangegangener negation, noch:* né — in heldr *und noch viel weniger Háv 61, 6, HH I 12, 3, Grp 21, 7 u. ö.;* hvergi in betra *niemals einen noch besseren Gðr I 10, 6;* vituma . . menn in sælli né in mætri mægð *Sg 19, 2. 3;* helta in lengr rúmi

Am 59, 2; orð er ek heyrða aldrigi in hnœfiligri *Hrbl 43. 4.*

1. **inn**, *pron. demonstr.* (*älter* enn; *s.d.*) *jener, dieser, der: m. sg. nom. voc. acc. Vsp 2, 2, Hym 37, 7, Ls 20, 4, Hrbl 3, 4 u. ö.; Hrbl 51, 1, Skm 4, 2, Vm 20, 6 u. ö.; Þrk 25, 7, Ls 2, Hrbl 14, 3, Skm 16, 3 u. ö.; gen.* ins *Ls 49, 5, Vm 5, 3, Grm 25, 5 u. ö.; dat.* inum *Vsp 24, 3, Háv 139, 2, Vkv 17, 2 u. ö.; pl. acc.* ina *Gðr II 35, 9, Akv 13, 3; f. sg. nom. voc.* in *Vsp 41, 1, Þrk 26, 1, Hym 24, 3, Grm 20 u. ö.; HH II 16, 7. 47, 10; gen.* innar *Ls 38, 4, Háv 100, 5. 107, 5, dat.* inni *Vsp 8, 3, Ls 61, 4, Hrbl 32, 3 u. ö.; acc.* ina *Þrk 32, 1, Hrbl 30, 5, Vkv 39, 4 u. ö.; pl. nom. acc.* inar *Ghv 4, 8, Hm 7, 2; HHv 3, 3; dat.* inum *Háv 79, 3; n. sg. nom. voc. acc.* it *Vsp 48, 3, Þrk 12, 5, Ls 44, 1 u. ö.; HH I 39, 1; Þrk 14, 7, Vm 20, 1, Grm 15, 3 u. ö.; gen.* ins *Skm 11, 5, Alv 5, 3 u. ö.; dat.* inu *Vsp 47, 3, Grm 39, 2, HH II 29, 5; pl. nom. acc.* in *Vm 17, 6, Grm 12, 1 u. ö.; Ls 52, 6, Hrbl 43, 2; dat.* inum *Akv 44 pr 2.*

2. **inn**, *adv.* (*got.* inn) *hinein, herein: Vsp 39, 6, Þrk 29, 1, Hym 10, 5, Ls 3, 1 u. ö.*

inna (nt), *hersagen: prt. ind. sg. 3.* innti *Am 9, 3.*

innan, *adv. u. praepos.* (*got.* innana) ***A.*** *adv. von innen, von innen her: Háv 111, 7, Sf 11, Br 20, 8 u. ö.;* ***B.*** *praepos. c. gen. innerhalb: Vkv 33, 14, Hm 24, 6;* fyr (fyrir) innan, *praep. c. acc. dass.: Þrk 4, 9. 8, 5, Ls 14, 2; Sf 22.*

innar, *adv. drinnen: Ls 11, 5.*

inn-fjalgr, *adj. sich hinein brennend (? FJ II, 125): n. sg. nom.* innfjalgt *HH II 44, 11 [Bugge, Fkv. 199 vermutet im anschluss an die brüder Grimm (Lieder der alten Edda 117)* ófjalgt *'kühl', und diese conjectur ist von Grdtv. und GV in den text aufgenommen].*

inni, *adv.* (*vgl. got.* inna) *drinnen, innerhalb des hauses: Ls 1, 4, HH II 1, 6, Sd 31, 6 u. ö.;* i. fyrir *dass.: Háv 132, 2.*

inn-leið, *f. eingeweide (?): sg. nom. Gðr II 23, 8.*

ísarn, *n.* (*got.* eisarn) *eisen: pl. acc.* í. kól *'kühle eisen' (nach Sn. E. I, 56 zwei blasebälge) Grm 37, 6. Vgl.* járn.

íss, *m. eis: sg. nom. gen. Vm 16, 6; F 305a 11; dat.* ísi *Háv 82, 2 u. ö.; acc.* ís *Háv 80, 5; pl. acc.* ísa *Sg 8, 3.*

ítarligr, *adj. ausgezeichnet, herrlich, stattlich: m. sg. nom. Grp 4, 5; n. sg. nom.* ítarlikt *Am 91, 1.*

ítr, *adj. dass.: m. sg. nom. Grp 7, 7. 47, 5; voc.* ítr *Grp 10, 1,* (*sw.*) ítri *Grp 23, 3; f. pl. nom.* ítrar *Gðr I 3, 1.*

ítr-borinn, *part. prt. von vornehmer geburt: m. sg. nom. HHv 37, 7, HH I 9, 3 (vgl. jedoch FJ z. st.); f. sg. nom.* ítrborin *Am 101, 3.*

ítr-laukr, *m. edler lauch: sg. acc.* ítrlauk *HH I 7, 8.*

ítr-skapaðr, *part. prt. von stattlichem wuchs: m. sg. nom. HH II 37, 3.*

ítr-þveginn, *part. prt. durch waschen glänzend geworden: m. pl. acc.* ítrþvegna *Ls 17, 5.*

ívið-gjarn, *adj. auf bosheit sinnend, boshaft: f. sg. dat.* ívíðgjarnri *Vkv 28, 8 [so ist mit Sijmons (briefl.) statt* -gjarnra *zu lesen].*

íviði, *n. raum im weltbaum (? Mhff, DA V, 89): pl. acc. Vsp 5, 6.*

íviðja, *f. waldbewohnerin, riesin: sg. acc.* íviðju *Hyndl 47, 2.*

íþrótti, *m.* (?) *tüchtigkeit, heldentugend: sg. acc.* (?) íþrótta *Am 64, 4. (FJ schreibt* íþróttir).

J.

jaðarr, *m. eigentl. der äusserste rand oder die spitze eines gegenstandes, daher poet. s. v. a. der erste, der fürst: sg. nom. Ls 35, 6; gen.* jaðars *Háv 106, 6 (wo zu lesen sein wird* á vé alda jaðars; *vgl. Zz 29, 51); acc.* jaðar *HH II 41, 3, Fm 36, 3.*

jafna (að; *vgl. got.* ga-ibnjan) *ebnen, glatt machen, schlichten: prt. ind. sg. 3.* jafnaði *Þrk 5, 6; part. prs. m. pl. nom.* jafnendr *'die schiedsrichter' Hrbl 42, 3.*

jafnaðr, *m. richtiges verhältnis: sg. gen.* til jafnaðar *auf gehörige weise Sg 67, 10.*

jafnan, *adv. gewöhnlich, beständig: Rm 14 pr 1.*
jafn-gǫrla, *adv. ebenso genau: Ls 21, 6.*
jafn-hár, *adj. ebenso hoch: n. sg. acc. (adv.)* jafnhátt *F 304a 26. — Beiname Odins Grm 49, 9.*
jafn-hǫfugr, *adj. ebenso schwer: m. pl. nom.* jafnhǫfgir *Skm 21, 4.*
jafn-langr, *adj. ebenso lang: f. sg. acc.* jafnlanga *Sg 15, 2.*
jafn-mikill, *adj. ebenso gross, in ebenso grosser menge: n. sg. acc.* jafnmikit *Akv 6, 8.*
jafn-rammr, *adj. ebenso stark: m. sg. acc.* jafnramman *Vm 2, 5.*
jafn-rúmr, *adj. gleich weit: n. sg. nom.* jafnrúmt *Sg 65, 8.*
jafn-spakr, *adj. gleich weise: m. pl. nom.* jafnspakir *Háv 53, 5.*
jarðar-megin, *n. die der erde innewohnende (heil-) kraft: sg. acc. Háv 136, 6.*
jarkna-steinn, *m. (vgl. got.* unaírkns, aírkniþa) *glänzender stein: sg. nom. Gðr I 18, 7; pl. acc.* jarknasteina *Vkv 25, 2. 35, 6, Gðr III 8, 4.*
jarl, *m. 1) jarl, mann aus dem stande, der nach dem könige die höchste stellung einnahm: sg. nom. HHv 6. 8 u. ö., c. art.* jarlinn *HHv 9; gen.* jarls *Háv 96, 4 u. ö.; pl. nom.* jarlar *Gðr I 2, 1; gen. acc.* jarla *Gðr I 3, 2; Hrbl 24, 5; 2) mann im allg.: pl. nom. voc.* jarlar *Hm 20, 1; Am 55, 1, Ghv 21, 1; dat.* jǫrlum *Gðr III 1, 6, Ghv 22, 1. — Als männl. eigenname Rþ 34, 4 u. ö.*
jarmr, *m. geschrei (von vögeln): sg. dat.* jarmi *F 303a 27.*
járn, *n. (älter* ísarn, *s. d.) 1) eisen: sg. dat.* járni *Fm 44 pr 2; 2) eiserne waffe, schwert: sg. nom. acc. Sg 23, 3. 68, 3; Gðr II 39, 2; pl. nom.* járn *Hm 25, 7; gen.* járna *HH I 28, 2. Vgl. Sievers, Zz 21, 108.*
járn-bjúgr, *adj. vom eisen gefällt, durch das schwert getötet: m. sg. gen.* járnbjúgs *Gðr II 25, 4 (Bugge, Fkv. 425 a).*
járn-borg, *f. eiserner beschlag an den schiffswänden, schiffspanzer: pl. nom.* járnborgir *HHv 13, 4.*
járn-lurkr, *m. eiserne keule: sg. dat.* járnlurki *Hrbl 39, 5.*
járn-ofinn, *part. prt. aus eisen geflochten: m. sg. nom.* serkr j. *(ein ringpanzer?) F 306b 8.*
járn-skjǫldr, *m. eisenschild (beiname eines helden): m. sg. nom. Hyndl 22, 3.*
jarpr, *adj. dunkelbraun: f. sg. acc.* jarpa *Hm 21, 5; pl. acc.* jarpar *Gðr II 20, 8.*
jarp-skǫr, *f. 'braunhaar', spött. bezeichnung des Erpr: sg. nom. Hm 13, 3.*
jar-tegn, *f. wahrzeichen: pl. gen.* jartegna *Dr 9.*
játa (tt), *ja sagen, zustimmen: prt. ind. sg. 3.* játti *Dr 5.*
jaxl, *m. backenzahn: pl. dat.* jǫxlum *Am 80, 8.*
jóð, *n. kind: sg. acc. Rþ 7, 1, Vkv 33, 13 u. ö. — Als eigenname Rþ 42, 3.*
jóð-ungr, *adj. ganz jung, blutjung: f. sg. dat.* jóðungri *Sg 37, 9. 11.*
jóla-aptann, *m. (vgl. got.* jiuleis) *der abend des julfestes: sg. acc.* jólaaptan *HHv 30 pr 6.*
jól, *n. besudelung, beschimpfung [vgl. schwed. (dial.)* jola, *f. unreinlichkeit, schmutz; unordnung, verwirrung (Rietz 297b) und isländ.* jóla *besudeln, beschmutzen (Bj. Hald. I, 433 a)]: sg. acc. Ls 3, 4. [In R steht* ioll; *Sievers (Beitr. 18, 208) schlug vor* oll *zu lesen, das jedoch nicht im nord., sondern nur im ags. in der bedtg 'spott', 'hohn' vorkommt; Bj. Magnússon Olsen (Ark. 9, 227) will* ioll *in* spiǫll *bessern].*
jór, *m. (got.* aíhws *in* aíhwa-tundi) *pferd: sg. nom. Vm 13, 4, Háv 87, 5 u. ö.; gen.* jós *Ls 13, 1; dat. acc.* jó *Háv 89, 3, Od 3, 6; Skm 15, 3, HH II 48, 3 u. ö.; pl. gen. acc.* jóa *Grm 44, 5, Ghv 16, 10; HH II 39, 5. 40, 5; dat.* jóm *Grm 30, 6 u. ö. — Als pferdename F 304b 22.*
jó-reið, *f. ritt: sg. acc. HH I 49, 7.*
jó-reykr, *m. staubwolke die von pferden aufgewirbelt wird: pl. acc.* jóreyki *HHv 5 pr 3.*
jǫfurr, *m. fürst (Bugge, NI 248): sg. nom. voc. Sg 11, 9; Grp 14, 3; gen.* jǫfurs *Gðr I 14, 7. II 25, 3; dat.* jǫfri *HHv 4, 8, Grp 7, 4 u. ö.; acc.* jǫfur *HHv 41, 7, Gðr I 19, 8*

u. ö.; pl. nom. jǫfrar *Vkv 13, 1; gen. acc.* jǫfra *Hyndl 8, 3, HHv 10, 6 u. ö.; Rm 8, 4; dat.* jǫfrum *Hrbl 24, 3 u. ö.*

jǫkull, *m. eiszapfen, eisscholle: pl. nom.* jǫklar *Hym 10, 6; acc.* jǫkla *gletschereis Sg 8, 3.*

jǫlstr, *f. lorbeerweide* (salix pentandra): *pl. dat.* jǫlstrum *Gðr I 19, 7* (*Bugge, Fkv. 419a; anders, aber sicher unrichtig, Hj. Falk Ark. 5, 112 fg., vgl. Zz 29, 56 fg.*).

jǫrð, *f.* (*got.* aírþa) *1*) *erde: sg. nom. acc. Vsp 6, 5, Þrk 21, 6, Skm 14, 4 u. ö., c. art.* jǫrðin *F 303b 26; Vsp 44, 6, Þrk 7, 4, Ls 23, 5 u. ö.; gen.* jarðar *Vsp 57, 2, Þrk 1, 7 u. ö.; dat.* jǫrðu *Vsp 13, 7, HH II 20, 1; 2*) *pl. landbesitz: acc.* jarðir *Sg 37, 5.*

jǫrmun-gandr, *m.* (*vgl. got.* *Aírmana-reiks) *riesenschlange, weltschlange* (*der* miðgarðsormr): *sg. nom. Vsp 51, 3.*

jǫrmun-grund, *f. ungeheurer grund, welt, erde: sg. acc. Grm 20, 3.*

jǫru-vǫllr, *m. sandfeld* (*Mhff, DA V, 93; JHoffory, Eddastud. 26*): *pl. gen.* jǫruvalla *Vsp 17, 8.*

jǫtun-heimr, *m.* (*gewöhnl. im pl.*) *riesenwelt, wohnsitz der riesen: sg. nom. Vsp 49, 3; pl. dat.* jǫtunheimum *Vsp 11, 8; acc.* jǫtunheima *Þrk 6, 4, Skm 2 u. ö.*

jǫtun-móðr, *m. riesenzorn: sg. dat.* jǫtunmóði *Vsp 51, 4.*

jǫtunn, *m. riese: sg. nom. voc. Vsp 48, 4, Hym 13, 6, Hrbl 15, 3 u. ö.; Vm 8, 6 u. ö.; gen.* jǫtuns *Vsp 29, 7, Þrk 26, 4, Hm 12, 6 u. ö.; dat.* jǫtni *Þrk 23, 4, Hym 3, 1; acc.* jǫtun *Hrbl 19, 2, Vm 1, 6, Grm 50, 3 u. ö.; pl. nom. voc.* jǫtnar *Þrk 17, 5, Skm 34, 1 u. ö.; Þrk 22, 3; gen. acc.* jǫtna *Þrk 4, 10, Hym 9, 1 u. ö.; Vsp 5, 1, Þrk 24, 3; dat.* jǫtnum *Vm 49, 6, Háv 141, 11.*

K.

kala (kól), *kalt werden, frieren: prs. ind. sg. 3.* kell *Vkv 31, 5; part. prt. m. sg. nom.* kalinn *Háv 3, 3.*

kaldr, *adj.* (*got.* kalds) *1*) *kalt: f. sg. acc.* kalda *Br 16, 4; 2*) *feindselig, verderblich: m. pl. acc.* kalda *Vm 53, 4; f. sg. dat.* kaldri *Akv 2, 6; n. pl. nom.* kǫld *Ls 51, 6, Vkv 31, 6.*

kald-rifjaðr, *adj. 'kalt unter den rippen'; feindselig, arglistig: m. sg. acc.* kaldrifjaðan *Vm 10, 6.*

kálfr, *m.* (*vgl. got.* kalbô) *kalb: sg. nom. Rp 4, 9; gen.* kálfs *Am 80, 4; dat.* kálfi *Háv 86, 1.*

Kálfs-vísa, *f. das lied des Kálfr: sg. dat.* Kálfsvísu *F 304b 38.*

kalkr, *m. kelch: sg. dat.* kalki *Hym 30, 8 u. ö.; acc.* kalk *Hym 28, 8; pl. nom.* kalkar *Rp 31, 8, Sg 29, 6. — Nach Bugge* (*Stud. 4*) *aus ags.* calic *und dies vom lat.* calix.

kalla (að), *1*) *rufen: prs. ind. sg. 1.* kalli (-gak) *Gðr III 6, 2; sg. 2. 3.* kallar *Akv 38, 1; Hrbl 2, 2; prt. ind. sg. 3.* kallaði *Vkv 14, 1, Br 5, 4 u. ö.; 2*) *jmd* (á ehn) *anrufen: prt. ind. sg. 3.* kallaði *Vkv 23, 1, Rm 9 pr 6; 3*) *nennen: inf. Þrk 16, 4, Rm 18, 5; prs. ind. sg. 2.* kallar *Hrbl 45, 3; pl. 3.* kalla *Alv 11, 3. 6, HHv 14, 3, Sf 32 u. ö.; part. prt. m. sg. nom.* kallaðr *HH II 4 pr 3 u. ö.; pl. nom.* kallaðir *Ls 65 pr 8; f. sg. nom.* kǫlluð *HH II 50 pr 4; n. pl. nom.* kǫlluð *Hm 30 pr 1; 4*) *erzählen: part. prt. n. sg. nom.* kallat *HH II 50 pr 6.*

kampar, *m. pl. schnurrbart: acc.* kampa *Hm 21, 2.*

kangin-yrði, *n. pl. spöttische reden: acc. Hrbl 13, 4.*

1. kanna (að), *1*) *kennen lernen: inf. Akv 18, 4; prs. ind. sg. 3.* kannar *Háv 101, 2; 2*) *untersuchen: inf.* leið k. *den weg untersuchen, eine fahrt unternehmen HH II 5, 8. 6, 8; 3*) *erspähen, recognoscieren: prt. ind. pl. 3.* kǫnnuðu *HH I 32, 8; part. prt. m. pl. acc.* kannaða *HH I 24, 7.*

2. kanna, *f. kanne: sg. dat.* kǫnnu *Rp 31, 7.*

kapp, *n. eifer: sg. gen.* kapps (*adv.*) *überaus, sehr Am 6, 3.*

kappi, *m. kämpe, held: sg. nom. Am 97, 7; pl. nom.* kappar *Hyndl 18, 4.*

kapp-svinnr, *adj. tatkräftig, energisch: f. sg. nom.* (*sw.*) kappsvinna *Am 76, 2.*

karl, *m.* 1) *mann: sg. nom. acc. Hym 32, 5, Grm 6, Sf 21 u. ö.; Rm 18, 6; gen.* karls *Hym 10, 7, F 304a 8; dat.* karli *Hym 31, 5; pl. nom.* karlar *Gðr I 5 u. ö.; gen.* karla *Háv 90, 3, Am 70, 2;* 2) *freier grundbesitzer, bauer: sg. gen.* karls *HH II 2, 5; pl. gen.* karla *Rp 25, 8;* 3) *daher überhpt mann aus niederem stande, kerl: sg. nom. Hrbl 2, 1; pl. gen.* karla *Hrbl 2, 1. — Als männl. eigenname Rp 21, 3. 23, 4.*

kartr, *m. karren, lastwagen: pl. acc.* karta *Rp 22, 7 (GV, Sturl. I, CLXXXVI; Bugge, Stud. 6).*

Káru-ljóð, *n. pl. das lied von Kara: dat.* Káruljóðum *HH II 50 pr 9.*

kasta (að), 1) *werfen* (ehu): *prt. ind. sg. 3.* kastaði *Rm 18;* 2) *abwerfen* (ehu): *prs. opt. sg. 2.* kastir *HH II 43, 4.*

kaupa (keypta; *vgl. got.* kaupôn) 1) *kaufen* (eht): *inf. Háv 82, 3, Am 100, 1;* 2) *erkaufen, erwerben* (eht ehu *oder* í ehu): *inf. Skm 19, 4, Grp 30, 6 u. ö.; prs. ind. sg. 3.* kaupir *Háv 52, 3: part. prt. f. sg. acc.* keypta *Ls 42, 1;* 3) *handeln: imper. pl. 1.* kaupum vel saman *handeln wir ehrlich mit einander HHv 3, 7.*

keisa (st), *aufstecken (einen kopfputz): prt. ind. sg. 3.* keisti *Rp 28, 5.*

kemba (bð), *kämmen: inf. Sd 34, 4; prs. ind. sg. 3.* kembir *Bdr 11, 6; prt. ind. sg. 3.* kembði *Vsp 34, 2; part. prt. m. sg. nom.* kembðr *Rm 25, 1.*

kenna, (nd; *got.* kannjan) 1) *kennen: prs. ind. sg. 3.* kennir *HH II 12, 10;* 2) *erkennen: prt. ind. pl. 3.* kendu *HH II 16 pr 7;* 3) *kennen lernen: inf. HH II 23, 2;* 4) *prüfen: inf. Rp 49, 7;* 5) *fühlen, empfinden* (ehs): *prs. ind. sg. 1.* kennumk (*zur form vgl. Jón Þorkelsson, Ark. 8, 46*) *Am 53, 6; prt. ind. sg. 3.* kendi *Am 60, 4. 87, 3, F 305a 12;* 6) *jmd* (ehm) *etw.* (eht) *angeben, anzeigen, bezeichnen: inf. Hrbl 7, 2. 56, 9, Hm 15, 6;* 7) *jmd* (ehm) *etwas* (eht) *lehren: inf. Grp 17, 2, Sd 2 pr 22; prs. ind. sg. 1.* kenni *Háv 162, 2; prt. ind. sg. 3.* kendi *Hym 30, 2, Grm 6, Rp 36, 4; part. prt. f. sg. nom.* kend *erfahren, weise Am 9, 1;* 8) *jmd* (ehm) *etw. nennen: imper. pl. 2.* kennið *HHv 12, 6;* 9) *etw.* (eht) *nach jmd* (við ehn) *benennen: part. prt. n. sg. nom.* kent *HH II 7;* 10) *jmd* (ehm) *etw.* (eht) *zur last legen: inf. Am 51, 4; prt. ind. sg. 3.* kendi *Dr 2;* 11) *gebären* (= *ags.* cennan): *part. prt. f. sg. nom.* (*sw.*) kenda *Alv 30, 5.*

kensla, *f. unterweisung, unterricht: sg. acc.* kenslu *Rm 5.*

keppa (pð), 1) *etw. mit eifer erstreben: inf. Am 55, 5;* 2) *etw. mit ausdauer ertragen: inf. Am 62, 7.*

ker, *n.* (*got.* kas) 1) *behälter, schrein: pl. dat.* kerum *Ghv 7, 4;* 2) *trinkgefäss, becher: sg. dat.* keri *Háv 19, 1. 52, 5; acc.* ker *Hm 21, 8; pl. dat.* kerum *Grm 7, 6.*

kerling, *f. altes weib: sg. nom. Grm 5. 7; pl. gen.* kerlinga *HH II 50 pr 4.*

ketill, *m.* (*got.* katils) *kessel: sg. dat.* katli *Háv 84, 8; acc.* ketil *Hym 5, 6, Ls 2, Gðr III 7, 8. — Als männl. eigenname Hyndl 19, 1.*

keyra (rð; *got.* kausjan) 1) *kosten lassen (näml. die peitsche), daher antreiben, bes. von pferden: inf. Akv 38, 10; prs. ind. pl. 2.* keyrið *HH II 39, 6; opt. pl. 1.* keyrim *HH II 40, 6; prt. ind. sg. 3.* keyrði *F 306a 2; einen menschen (zur arbeit) antreiben: prt. ind. sg. 3.* keyrði *Gðr I 10, 4.;* 2) *in bewegung setzen: inf. Rp 22, 8.*

kind, *f.* 1) *leibesfrucht: sg. acc. Sd 9, 3;* 2) *nachkommenschaft, geschlecht: sg. gen.* kindar *Hyndl 32, 6. 35, 4; pl. dat.* kindum *Vsp 17, 3; acc.* kindir *Vsp 4, 2. 41, 4, Gðr II 32, 4.*

kinga, *f. henkelmünze (von frauen als schmuck getragen): sg. nom. Rp 28, 6.*

kinn-skógr, *m.* (*got.* kinnus) *'wangenwald', poet. bezeichnung des bartes: sg. nom. Hym 10, 8.*

kippa (pð, pt), *ruckweise ziehen;* kippask *zusammenzucken: prt. ind. sg. 3.* kiptisk *Ls 65 pr 7.*

kista, *f.* 1) *kiste, lade: sg. gen.* kistu *Vkv 21, 1. 23, 5; pl. acc.* kistur

Fm 44 pr 4; 2) *sarg: sg. acc.* kistu *Sd 34, 5, Am 100, 2.*

kjálki, *m. kleiner schlitten: sg. acc.* kjálka *Grm 49, 5.*

kjaptr, *m. kiefer: pl. acc.* kjapta *'rachen' Vm 53, 4.*

kjarr, *n. dichtes gebüsch, dickicht: pl. acc.* kjǫrr *Rþ 47, 2.*

kjóll, *m. schiff: sg. nom. Vsp 52, 1; acc.* kjól *Rþ 49, 6; pl. nom.* kjólar *HH I 50, 2; gen.* kjóla *Hym 19, 7.*

kjósa (kaus; *got.* kiusan) 1) *wählen, erwählen: inf. Vsp 65, 2, HHv 4, 1 u. ö.; prs. ind. sg. 1.* kýs *HHv 2, 7; imper. sg. 2.* kjós *Háv 136, 6, HHv 3, 1; prt. ind. sg. 3.* kaus *Rm 1; part. prt. f. sg. acc.* kørna *HHv 32, 3;* 2) *wünschen: inf. HH II 21, 4;* 3) *sich etw. zueignen: prs. ind. sg. 3.* kýss *Grm 8, 5. 14, 5; pl. 3.* kjósa *Vm 41, 4; prt. ind. pl. 1.* kurum *Am 96, 2;* 4) *eine entscheidung über etw.* (eht) *treffen: prt. ind. pl. 3.* kuru *Vsp 23, 10;* 5) *zaubern* (*vgl. dän.* kyse): *prs. ind. pl. 3.* kjósa mœðr frá mǫgum *zaubern die mütter von den kindern los, d. h. bewirken durch zaubermittel die entbindung (so Bugge, Norr. skr. 195; GV, Cpb I, 470 u. JHoffory, Eddastud. 116 geben der lesart der Vǫls saga:* ok kjósa frá mœðrum mǫgu *den vorzug; ähnl. schon die br. Grimm s. 187) Fm 12, 6.*

kjǫlr, *m. schiff: sg. acc.* kjǫl *Am 36, 2; pl. nom.* kilir *HH I 29, 4.*

kjǫt, *n. fleisch: sg. acc. HH II 7, 8.*

klaka (að), *schnattern, krächzen (von vögeln und menschen): inf. Ls 44, 6; prt. ind. pl. 3.* klǫkuðu *Fm 31 pr 11.*

klekkr (kløkkr), *adj. mutlos, verzagt: m. sg. nom. Am 59, 3.*

klekkva *s.* kløkkva.

klífa (kleif), 1) *etw.* (eht) *erklimmen: inf. HH II 25, 4;* 2) *in etw.* (í eht) *kriechen: prt. ind. sg. 3.* kleif *Am 59, 4.*

kljúfa (klauf), *spalten: prt. ind. sg. 3.* klauf *Rm 14 pr 12; part. prt. m. pl. nom.* klofnir *Vsp 46, 8.*

kló, *f. klaue, tatze: pl. dat.* klóm *Sd 16, 3.*

klofna (að), *bersten: prs. ind. sg. 3.* klofnar *Vsp 53, 8.*

1. klyfja (klufða), *spalten: inf. Vm 53, 5.*

2. klyfja (að), *belasten: prt. ind. sg. 3.* klyfjaði *Fm 44 pr 5.*

klæði, *n. kleid: pl. acc. HH II 1 pr 5.*

klæki, *n. schande: sg. acc. Hrbl 38, 1.*

klǫk, *n. pl. gezwitscher, gekrächze: acc. Rþ 45, 1.*

kløkkva, klekkva (klǫkk), 1) *eingeschüchtert werden: inf. Akv 24, 4;* 2) *jammern, klagen: inf. Skm 13, 2; prs. opt. sg. 3.* kløkkvi *Am 55, 6; prt. ind. pl. 3.* klukku *Am 63, 5.*

knáttu (knátta), 1) *können, vermögen, im stande sein, gelegenheit haben, in der lage sein: prs. ind. sg. 1. 3.* kná *Hym 32, 6, Am 52, 8; Vsp 35, 1, Grm 25, 6 u. ö.; sg. 2.* knátt *Hrbl 9, 8, Grm 53, 5 u. ö.; pl. 2* kneguð *Akv 4, 1; pl. 3.* knegu *HHv 13, 6; opt. sg. 1.* knega *HH II 35, 10; prt. ind. sg. 3.* knátti *Sg 30, 6, Hlr 12, 5 u. ö.; pl. 1.* knáttum *Hrbl 16, 5; pl. 3.* knáttu *Vsp 28, 7; opt. sg. 1.* knætta *HH II 21, 6, Hm 22, 2; sg. 2.* knættir *Sg 32, 8; pl. 1.* knættim *Sg 20, 4, Ghv 5, 5;* 2) *dürfen: prs. ind. sg. 3.* kná *HHv 24, 5; prt. ind. sg. 3.* knátti *Gðr III 3, 8; opt. sg. 3.* knætti *Sg 3, 8;* 3) *verstehen: prs. ind. sg. 3.* kná *Sd 19, 6;* 4) *als pleonast. hilfsverb: prs. ind. pl. 3.* knegu *Grm 7, 2; prt. ind. pl. 3.* knáttu *HH I 32, 4.*

kné, *n.* (*got.* kniu) *knie: sg. dat. Háv 3, 3; pl. acc. Þrk 19, 4, Hym 31 1 u. ö.; gen.* knjá *Akv 38, 2; dat.* knjám *Hym 32, 4, Gðr I 13, 4.*

knés-fótr, *m. kniegelenk: pl. dat.* knésfótum *Vkv 17 pr 2.*

knífr, *m. messer: sg. dat.* knífi *Am 56, 2. 60, 2.*

knúi, *m. knöchel (am finger): pl. nom.* knúar *Rþ 8, 3.*

knýja (knúða), *schlagen: prs. ind. sg. 3.* knýr *Vsp 51, 5; prt. ind. sg. 3.* knúði *Hym 23, 5 u. ö.; pl. 1.* knúðum *Gðr II 35, 8.*

knýta (tt), *knüpfen: prt. ind. sg. 3.* knýtti *Dr 10.*

knǫrr, *m. schiff: sg. acc. Am 100, 1.*

kólfr, *m. pfeil: sg. dat.* kólfi *Rþ* 47, 3.

kóll, *adj. kühl: n. pl. acc.* kól *Grm* 37, 6.

koma (kom; *got.* qiman) 1) *kommen: inf. Vsp* 64, 4, *Ls* 51, 6, *Grm* 19, *Háv* 97, 2 *u. ö.; prs. ind. sg.* 1. køm *Ls* 6, 1; *sg.* 2. 3. kømr *HHv* 22, 6; *Vsp* 56, 1, *Vm* 10, 2. 6, *Háv* 4, 2 *u. ö.*, kemr *Hyndl* 44, 1, *Gðr III* 6, 1, *F* 303*a* 29; *pl.* 2. komið *Grp* 43, 6; *pl.* 3. koma *Vsp* 22, 5, *Grm* 9, 2, *Háv* 132, 3 *u. ö.; opt. sg.* 3. komi *Háv* 30, 3, *Sg* 44, 8 *u. ö.; imper. sg.* 2. kom þú heill *sei willkommen HHv* 31, 1; *pl.* 2. komið *Vkv* 22, 1. 2; *prt. ind. sg.* 1. 3. kom *Skm* 18, 4, *Háv* 66, 2. 99, 1; *Vsp* 1, 2, *Bdr* 2, 8, *Þrk* 4, 7 *u. ö.; sg.* 2. komt *Skm* 17, 4, *Am* 53, 2. 98, 1; *pl.* 1. kvámum *Am* 95, 8; *pl.* 3. kvámu *Vsp* 11, 5, *Hym* 7, 4, *Grm* 9 *u. ö.*, kómu *Vm* 31, 5, *Rþ* 40, 3, *Hyndl* 8, 6 *u. ö.; opt. sg.* 3. kœmi *HHv* 18, 6; *pl.* 2. kœmið *Akv* 3, 6, kvæmið *Am* 12, 4; *pl.* 3. kvæmi *Akv* 15, 5, *Am* 2, 8; *inf. prt.* kvámu *HH I* 49, 4 (*s. FJ z. st.*); *part. prt. m. sg. nom. acc.* kominn *Þrk* 6, 3, *Hym* 11, 3, *Hrbl* 50, 3 *u. ö.; Hym* 14, 4, *Akv* 7, 10; *dat.* komnum *Grp* 5, 4; *pl. nom.* komnir *Hyndl* 33, 8, *HH I* 35, 6 *u. ö.; dat.* komnum *Am* 45, 4; *f. pl. nom. acc.* komnar *Rþ* 13, 9. 25, 7; *Vsp* 31, 2; *n. sg. nom. acc.* komit *Hyndl* 40, 8. 41, 8, *HHv* 40, 7; *Rm* 7; *pl. acc.* komin *HH I* 7, 4; *unpersönl.: prs. ind. sg.* 3. er at morni kømr *Háv* 23, 5; *part. prt. n. sg. nom.* var þar at kveldi um komit *Þrk* 24, 2; 2) *etw.* (eht) *durchstreifen, durchwandern: prt. ind. sg.* 1. kom *Vm* 43, 6; *part. prt. n. sg. acc.* komit *Vm* 43, 5; 3) *mit praepp. u. adverb. ausdrücken:* k. **aptr** *widerkommen, zurückkehren: inf. Vm* 39, 5; *prs. opt. sg.* 1. koma *HHv* 33, 10; *sg.* 2. komir *Bdr* 14, 3, *Vm* 4, 2; *sg.* 3. komi *Grm* 20, 5; *prt. ind. sg.* 3. kom *Háv* 143, 10 *u. ö.; pl.* 3. kvámu *Vkv* 12; *part. prt. m. sg. nom.* kominn *Háv* 103, 2; *f. sg. nom.* komin *Vkv* 11, 8; k. **at** ehu *in den besitz von etwas kommen: prt. ind. sg.* 3. kom *Þrk* 32, 9; k. **at** *herbeikommen, herankommen: prt. ind. sg.* 3. kom *Ls* 56 *pr* 1, *Sd* 3; *part. prt. m. sg. acc.* at kominn dauða *dem tode nahe HH II* 16 *pr* 34; k. **enn** *widerkommen: part. prt. m. sg. nom.* kominn *Háv* 100, 2. 107, 2; k. **fram** *herbeikommen, sich nahen: prs. ind. sg.* 3. kømr *Vsp* 54, 1; *pl.* 2. er ér fram komið . . mín at vitja *wenn ihr dahin gelangt mich zu besuchen, d. h. wenn ihr sterbt Sg* 52, 4; k. **at hendi** *sich ereignen: prs. ind. sg.* 3. kømr *Fm* 31, 6; k. at hendi ehm *jmd zustossen: prt. ind. pl.* 3. kómu *HH I* 42, 5; k. **illa** ehm *jemand übel bekommen: inf. Hrbl* 47, 2; k. **inn** *hineinkommen: prt. ind. sg.* 3. kom *Þrk* 29, 1, *Am* 44, 1; *part. prt. m. sg. nom. acc.* kominn *Ls* 5 *pr* 3, *Háv* 2, 2 *u. ö.; Am* 16, 1; k. fyrir **kné** *fussfällig bitten: prt. ind. pl.* 3. kvámu *Gðr II* 25, 5; k. **saman** *zusammenkommen: prs. ind. pl.* 1. komum *Fm* 24, 2; *zusammenstossen: prt. ind. pl.* 3. kvámu *HH I* 29, 2. 54, 2. k. **til** *hinzukommen: prt. ind. sg.* 3. kom *Od* 5; k. **upp** *heraufkommen: inf. Vsp* 61, 1; *prs. opt. sg.* 2. komir *HHv* 23, 5; *prt. ind. pl.* 3. kómu *HHv* 5 *pr* 2; *part. prt. m. sg. nom.* kominn *Háv* 106, 5; k. **út** *hinauskommen: prs. ind. sg.* 2. kømr *Skm* 28, 2, *Vm* 7, 4; *opt. sg.* 3. komi *F* 303*a* 2; *prt. opt. sg.* 2. kvæmir *Ls* 27, 4; *part. prt. m. sg. nom.* kominn *Rm* 21, 2; k. **á vit** ehs *zu jmd* (*zu einem orte*) *gelangen: prs. ind. sg.* 1. kem *HHv* 43, 2; *opt. sg.* 2. komir *Bdr* 14, 3; *part. prt. m. sg. nom.* kominn *Alv* 3, 5; k. **yfir** *hinüberkommen: prs. ind. sg.* 3. kømr (*unpers.*) *Háv* 80, 5; 4) *bringen* (ehm í eht): *inf. Ls* 63, 5; k. ehm **inn** *jmd hineinbringen: inf. Grm* 45, 5; k. ehu **út** *etwas hinausbringen: inf. Hym* 33, 2; 5) komask *sich wohin bringen, wohin gelangen: prs. ind. sg.* 2. (*mit suff. pron.*) kømstu *Sd* 10, 9; *pl.* 1. komumk *Skm* 11, 5; *prt. opt. sg.* 1. kœmumk *Hrbl* 13, 6; *entrinnen: prs. ind. pl.* 1. komumk *Skm* 10, 5; *sich auf eine reise begeben: prt. ind. sg.* 3.

komsk *Am 3, 8; mit praepp. oder advv.:* k. aptr *zurückkehren: prs. ind. sg. 2. 3.* kemsk *Hyndl 47, 3; Ghv 8, 3;* k. á braut *sich fortbegeben, entfliehen: inf. Fm 36, 6;* k. fyr kné móður *geboren werden: prt. ind. sg. 3.* komsk *Sg 46, 1;* k. undan *entkommen: prt. ind. sg. 3.* komsk *HH II 4 pr 1;* k. viðr *wozu im stande sein: prt. opt. sg. 1.* kœmumk *Hrbl 33, 2.*

kona, *f.* (*got.* qinô) *weib, frau: sg. nom. voc. Bdr 13, 6, Ls 3 u. ö.; HH I 39, 7 u. ö.; gen. dat. acc.* konu *Háv 100, 5, Hyndl 41, 4 u. ö.; Ls 40, 2, Háv 112, 5 u. ö.; Ls 37, 5, Háv 80, 2 u. ö., c. art.* konuna *HHv 34 pr 4; pl. nom. acc.* konur *Þrk 24, 8, Hrbl 17, 1 u. ö.; Hrbl 18, 1, Vkv 6 u. ö.; gen.* kvenna *Ls 17, 2, Háv 89, 1 u. ö.; dat.* konum *Hrbl 38, 2 u. ö.*

konr, *m.* (*vgl. got.* alja-kuns) *1) sprössling, sohn: sg. nom. Rm 13, 2. 14, 3; 2) mann: pl. nom.* konir *HHv 14, 3; acc.* koni *HH I 24, 8. — Als männl. eigenname Rp 42, 10 u. ö.*

konunga-stefna, *f. königsversammlung: sg. dat.* konungastefnu *HH II 12 pr 5.*

konung-borinn, *part. prt. von königlicher abstammung: f. sg. voc.* (*sw.*) konungborna *HH II 47, 10; acc.* (*sw.*) konungbornu *HHv 32, 4.*

konung-dómr, *m. königtum: sg. dat.* konungdóm *Sg 15, 5.*

konungligr, *adj. königlich: n. sg. nom.* konunglikt *Fm 40, 3.*

konungr, *m. könig: sg. nom. voc. Grm 1, Vkv 1, HHv 1, HH II 1 u. ö.; HH II 17, 3, Grp 8, 1 u. ö.; gen.* konungs *Grm 13, Háv 85, 8 u. ö.; dat.* konungi *Vkv 17 pr 5, HHv 7 u. ö.; acc.* konung *Grm 21, Am 96, 1 u. ö.; pl. nom.* konungar *HH II 16 pr 26 u. ö.; gen.* konunga *Gðr I 24, 10, Ghv 7, 3; dat.* konungum *Gðr II 34, 2.*

kópa (pt), *stieren, gaffen: prs. ind. sg. 3.* kópir *Háv 17, 1.*

koss, *m. kuss: sg. dat.* kossi *Sd 28, 6; pl. gen.* kossa *Háv 81, 8.*

kosta (að), *1) erproben* (ehs): *inf. Rp 9, 4; 2) sich bemühen: imper. pl. 2.* kostið *Am 55, 5; 3) nachstellen* (mans): *inf. Hrbl 16, 8.*

kosta-lauss, *adj. unvermögend nach eigener wahl zu handeln, der freien selbstbestimmung beraubt: f. sg. nom.* kostalaus *Skm 30, 6.*

kosta-vanr, *adj. dass.: f. sg. nom.* kostavǫn *Skm 30, 7.*

kost-móðr, *adj. müde oder träge infolge des essens* (?): *m. sg. gen.* kostmóðs *Hym 30, 7.*

kostr, *m.* (*got.* kustus) *1) wahl: sg. nom. Sd 20, 2; 2) entscheidung, bestimmung: pl. dat.* kostum *Grm 14, 3; 3) erwählter, daher erwünschter gegenstand: pl. gen.* fríðra kosta *gutes das deinem wunsche entspricht Hyndl 46, 4; 4) gelegenheit, möglichkeit: sg. nom. Am 62, 2; 5) bedingung: sg. gen.* kostar *Hym 33, 1; 6) lage, umstände: sg. dat.* kosti *Am 97, 2; pl. dat.* kostum *Am 70, 1; 7) entschluss: pl. nom.* kostir *entschlossenheit Skm 13, 1.*

kot-bóndi, *m. häusler, kossat: sg. acc.* kotbónda *Grm 5.*

kráka, *f. krähe: sg. nom. Rp 47, 5; dat.* kráku *Háv 84, 4.*

kranga (að?), *sich mühsam fortschleppen, schleichen: inf. Skm 30, 6. 7.*

krangr, *adj. schwach, elend; unselig: f. sg. nom.* krǫng *Sg 46, 1.*

krappr, *adj. eng, schwer zu passieren; übertr. schwer zu durchschauen: f. sg. nom.* krǫpp *Am 71, 5.*

krás, *f. eigentl. das gekröse von tieren, dann leckerbissen überhaupt: pl. acc.* krásir *Þrk 24, 7, HH I 37, 6; gen.* krása *Rp 4, 10.*

krefja (krafða), *etw.* (ehs) *von jmd* (ehn) *fordern: prt. ind. pl. 3.* krǫfðu *Vkv 21, 2. 23, 6, Rm 9 pr 1.*

kroppinn, *part. prt.* (*vom ungebräuchl.* kreppa) *verkrüppelt, knotig: m. pl. nom.* kroppnir *Rp 8, 3.*

krumma, *f. zusammengebogene hand, kralle: pl. acc.* krummur *HHv 22, 6.*

krǫpturligr, *adj. kräftig: m. sg. acc.* krǫpturligan (*scil.* róðr) *Hym 28, 7.*

kuðr, *adj. s.* kunnr.

kumbl, *n. helmschmuck; helm: pl. acc. Ghv 7, 3.*

kumbla-smiðr, *m. 'helmschmied', d. h. jmd der im kampfe auf die*

helme hämmert (?), *held: sg. acc.* kumblasmið *Akv 24, 3* (*vgl. jedoch FJ II, 131a, der* kumla meið *schreiben will*).

kunna (kunna; *got.* kunnan) *1) kennen* (ehn, eht): *inf. Alv 5, 5; prs. ind. sg. 1. 3.* kann *Ls 30, 2, Háv 157, 5; Háv 21, 5. 60, 3; pl. 2.* kunnið *Vkv 33, 12; pl. 3.* kunna *Hlr 3, 8; prt. ind. sg. 1.* kunna *Hyndl 25, 1; sg. 3.* kunni *Hlr 6, 4; opt. sg. 1.* kunna *Hrbl 8, 8;* k. ehs (?): *prt. ind. sg. 1.* kunna *Ghv 11, 2; 2) bemerken: prs. ind. sg. 2.* kant *Háv 126, 5; 3) verstehen, kundig sein, a) c. acc.: inf. Rþ 46, 8, Sd 6, 1 u. ö.; prs. ind. sg. 1. 3.* kann *Háv 144, 1. 145, 1 u. ö.; Háv 5, 5. 27, 5 u. ö., prt. ind. sg. 3.* kunni *Rþ 44, 2, Am 9, 2; b) c. dat.: prt. ind. sg. 3.* kunni *Br 15, 3* (*vgl. jedoch Bugge, Norr. skr. 44*); *c) mit nachfolg. inf.* (*der zuw. suppliert werden muss*): *inf. Sd 11, 3; prs. ind. sg. 1. 3.* kann *Háv 150, 6; Hym 38, 2, Háv 28, 2 u. ö.; sg. 2.* kant *Gðr I 12, 3; pl. 3.* kunnu *Rþ 49, 5, Rm 23, 6; prt. ind. sg. 1.* kunna *Vkv 18, 4. 41, 8; sg. 2.* kunnir *Ls 22, 2 u. ö.; sg. 3.* kunni *Rþ 3, 1, Vkv 28, 2 u. ö.; opt. sg. 3.* kynni *Fm 35, 2; 4) können, vermögen, im stande sein: prs. ind. sg. 1. 3.* kann *Vm 43, 3, Am 66, 6. 67, 1* (*wo mit R* kannka *zu lesen ist*) *u. ö.; Sg 26, 3; sg. 2.* kant *Alv 8, 5, HHv 31, 2; opt. sg. 3.* kunni *HH I 52, 10; prt. ind. sg. 3.* kunni *Vsp 1, 5, Am 62, 7; pl. 3.* kunnu *Am 63, 6; opt. sg. 3.* kynni *Hym 28, 6 u. ö.; 5) ursache haben: prt. ind. sg. 3.* kunni *Am 59, 3.*

kunnigr, *adj. kundig, klug: m. sg. acc.* kunnigan *Rþ 1, 4; f. sg. nom.* kunnig *Vkv 16, 1. 30, 1; dat.* kunnigri *Vkv 25, 3. 35, 7.*

kunnr, kuðr, *adj.* (*got.* kunþs) *1) bekannt: m. sg. nom.* kuðr *Háv 57, 5; f. sg. nom.* kunn *Vkv 15, 7; 2) klug, verständig (?): m. sg. acc.* kunnan *Akv 1, 3; f. sg. nom.* kunn *Sg 54, 3.*

kvaka (að), *zwitschern, krächzen: prt. ind. sg. 3.* kvakaði *HHv 13.*

kváma, *f. ankunft, besuch: sg. nom. Am 31, 7; gen. acc.* kvámu *Am 38, 5, Hm 24, 4.*

kván, kvæn, *f.* (*got.* qêns) *frau, ehefrau: sg. nom. dat. acc.* kván *Vkv 16, 2, Sg 7, 3 u. ö.,* kvæn *Ls 56, 2, Sd 7, 2 u. ö.; Þrk 10, 8, Vkv 25, 4 u. ö.,* kvæn *Þrk 7, 8; Vkv 33, 8, Grp 42, 1 u. ö.; voc.* kvæn *Ls 26, 5; gen.* kvánar *Vkv 6, 7 u. ö.; pl. nom.* kvánir *Sg 15, 6* (*nur eine frau, näml. Brynhild ist gemeint: vgl. Bugge z. st.*).

kveða (kvað; *got.* qiþan) *1) sagen, sprechen, a) absol.: prt. ind. sg. 3.* kvað *Grm 34, Háv 163, 5, Vkv 29, 1, HHv 14 u. ö.; pl. 3.* kváðu *Am 46, 8; part. prt. n. sg. nom.* kveðit *Vkv 16, HH II 50 pr 9 u. ö.; b) c. acc. der bei pass. constr. in den nom. verwandelt wird: inf. HH II 45, 6; prs. ind. sg. 3.* kveðr *Háv 83, 3; pl. 3.* kveða *Háv 133, 7; prt. ind. sg. 1. 3.* kvað *Ls 64, 1. 2; Bdr 4, 8, Þrk 2, 2, Hym 32, 5, Rþ 47, 5 u. ö.; sg. 2.* kvazt *Od 10, 4; part. prt. n. sg. nom.* kveðit *Gðr I 10; pl. nom. acc.* kveðin *Háv 163, 1; Sd 24, 5;* kv. ehm eht *etw. zu jmd sprechen: inf. Bdr 4, 6; c) mit acc. c. inf.: prs. ind. sg. 1.* kveð *Ls 17, 2, Skm 10, 2 u. ö.; pl. 3.* kveða *Vm 37, 5, Grm 13, 2 u. ö.; opt. sg. 2.* kveðir *Skm 19, 5; prt. ind. sg. 2.* kvazt *Od 11, 5; sg. 3.* kvað *HH I 12, 5, Sd 2 pr 15, Od 15, 5 u. ö.; pl. 3.* kváðu *Vm 33, 2 u. ö.,* kóðu *Ls 24, 2, Hm 15, 7; mit suffig. pron. pers.: prs. ind. sg. 3.* kvezk (dicit se) *Rþ 36, 6; prt. ind. sg. 2.* kvazk (dixisti te) *HH I 38, 5; sg. 3.* kvazk (dixit se) *Hym 17, 1, HHv 37, 5 u. ö.; pl. 3.* kváðusk (dixerunt se) *Od 21, 7; d) an stelle des inf. tritt das part.: prs. ind. sg. 1.* kveð *Alv 36, 5, Fm 23, 6, Am 27, 7; prt. ind. sg. 3.* kvað *Sd 15, 1; pl. 3.* kváðu *HH I 7, 3; e) der inf.* (*des verb. subst.*) *ist zu ergänzen: prs. ind. sg. 1.* kveð *Vm 1, 5, Am 61, 5; sg. 2.* kveðr *Hyndl 7, 3; pl. 3.* kveða *Ls 45, 2, Vm 24, 2 u. ö.; prt. ind. sg. 3.* kvað *Hym 28, 5, Am 87, 4; beide constr.* (c *und* e) *neben einander: prs. ind. pl. 3.* kveða *Fm 12, 2. 14, 2; 2) nennen*

(*mit doppeltem acc.*): *part. prt. m. sg. acc.* kveðinn *HH I 19, 6;* 3) *mit praepp. u. advv.:* kv. at ehm *zu jmd sprechen: prt. ind. sg. 3.* kvað *HH I 5, 5;* kv. at orði *ein wort aussprechen, sich äussern: prt. ind. sg. 3.* kvað *Am 31, 1. 33, 1;* kv. eht at ehu *etw. für etw. erklären: imper. sg. 2.* kveð *Háv 126, 6;* kv. um eht *von etw. sprechen: part. prt. n. sg. nom.* kveðit *Od 8;* kv. við (viðr) *antworten: inf. Háv 26, 5; prt. ind. sg. 3.* kvað *Rm 9 pr 3, Sg 51, 4; widerhallen: prt. ind. pl. 3.* kváðu *Sg 29, 5.*

1. kveðja, *f. gruss: sg. nom. Am 45, 6.*

2. kveðja (kvadda; *über die ursprl. bedtg s. KGíslason, Efterl. skr. I, 145. 163. 185*) 1) *begrüssen, anreden* (ehn ehu): *prs. ind. sg. 1.* kveð *Ls 18, 2; opt. sg. 2.* kveðir *Ls 16, 5; sg. 3.* kveði *Ls 10, 5; prt. ind. sg. 3.* kvaddi *Ls 16, Skm 10 pr 6, Akv 9, 5* (*Bugge, Fkv. 428b*) *u. ö.; jmd* (ehn) *anrufen: inf. Háv 136, 12;* 2) *jmd* (ehn) *um etw.* (ehs *od.* at ehu) *ansprechen, etw. von ihm fordern: inf. Skm 5, Háv 129, 6 u. ö.; prs. ind. sg. 3.* kveðr *Grp 3, 4; prt. ind. sg. 3.* kvaddi *Grp 9; pl. 3.* kvǫddu *HH I 11, 1;* 3) *jmd.* (ehn) *zu etw.* (ehs) *herausfordern, etwas bei ihm hervorrufen: prs. ind. sg. 3.* kveðr *Háv 149, 5.*

kveina (að; *got.* qainôn) *klagen, jammern: inf. Gðr I 1, 7. II 11, 7.*

kveld, *n. abend: sg. acc. Rm 13, Hm 29, 7, c. art.* kveldit *HHv 30 pr 9; dat.* kveldi *Þrk 24, 1, Háv 80, 1; pl. gen.* kvelda *Br 12, 1.*

kveld-riða, *f. 'nachtreiterin', hexe: pl. acc.* kveldriður *HHv 15, 6.*

kvelja (kvalða) 1) *quälen, plagen: prs. ind. sg. 3.* kvelr *Grm 19;* 2) *zu tode martern, töten: imper. sg. 2.* kvelj- (at) *Vkv 33, 7; part. prt. f. pl. acc.* kvalðar *HHv 15, 6.*

kvenn-váð, *f. frauenkleid: pl. acc.* kvennváðir *Þrk 15, 3. 19, 3.*

kvernir, *f. pl.* (*vgl. got.* asilu-qaírnus) *mühle: dat.* kvernum *Ls 44, 6, HH I 36, 7, HH II 2, 6.*

1. kviða, *f. gedicht: sg. nom. Akv 6; dat.* kviðu *Br 20 pr 1.*

2. kvíða (dd), *fürchten* (ehu): *inf. Fm 40, 4.*

kviðr, *m.* 1) *gerede, leumund: sg. nom. Sd 25, 5;* 2) *schicksalsspruch: sg. acc.* kvið *Hm 29, 8.*

kviðugr, *adj.* (*vgl. got.* qiþus *'mutterleib'*) *schwanger: m. sg. nom. Hyndl 41, 5.*

kvikr, kykr, *adj.* (*got.* qius) *lebendig: m. sg. nom. Háv 70, 3; gen.* kyks *F 304a 7; acc.* kvikvan *HHv 36, 8, Akv 24, 3 u. ö.; pl. nom.* kvikvir *Hlr 14, 4; f. sg. nom.* kvik *HH II 47, 9; dat.* kvikri *Am 97, 5.*

kvikvendi, kykvendi, *n. lebendes wesen, geschöpf, tier: pl. nom. Rm 14 pr 5; c. art.* kykvendin *F 303b 25.*

kvistr, *m. zweig: sg. dat.* kvisti *Rp 47, 6, Hm 5, 4. 29, 4; pl. nom.* kvistir, *Am 70, 4; acc.* kvistu *Grm 34, 9.*

kvist-skœðr, *adj. den zweigen schädlich: f. sg. nom.* (*sw.*) in kvistskœða (*die sonne*) *Hm 5, 7.*

kvæði, *n. gedicht: sg. nom. Rp 7.*

kvæn, *s.* kván.

kvǫl, *f. qual: sg. nom. acc. Am 97, 5; Am 62, 8.*

kvøkva (kt; *vgl. got.* ga-qiujan) 1) *beleben, lebendig machen: prs. ind. pl. 3.* kvøkva *Hm 1, 8;* 2) kvøkvask *sich entzünden: prs. ind. sg. 3.* kvøkisk *Háv 57, 3.*

kykr, *adj. s.* kvikr.

kykvendi, *n. s.* kvikvendi.

kyn, *n.* (*got.* kuni) 1) *geschlecht: sg. acc. Hrbl 24, 7; gen.* kyns *Háv 132, 3;* 2) *art: sg. gen.* kyns *Gðr II 23, 2.*

kyn-birtr, *adj.* (*part. prt. von* birta) *wunderbar glänzend: n. sg. nom.* kynbirt *Sg 23, 3.*

kynda (nd), *anzünden: inf. HH II 38, 4; prt. ind. pl. 3.* kyndu *Am 5, 2;* kyndask *anbrechen, eintreten* (*Mhff, DA V, 144 fg.*): *prs. ind. sg. 3.* kyndisk *Vsp 47, 2.*

kynni, *n.* 1) *art, eigenschaft: sg. nom. acc. HHv 3, 8; Am 13, 2;* 2) *bewirtung, gastliche aufnahme, gastmal: sg. gen.* kynnis *Háv 17, 2. 30, 3. 33, 3.*

kyn-ríkr, *adj. hochgeboren: m. sg. nom. Od 26, 9.*

kýr, *f. kuh: sg. nom. Ls 23, 6 (Weinhold, Hz 7, 11); acc.* kú *Háv 70, 3; pl. nom. acc.* kýr *Þrk 23, 2; HHv 4, 3.*

kyrr, *adj.* (*got.* qaírrus) *ruhig, unbeweglich: m. sg. nom. Hym 19, 8. 33, 8; pl. nom.* kyrrir *Ghv 2, 1* (hví sitið kyrrir *ist des metrums wegen mit V zu lesen; vgl. Zz 29, 62*); *n. sg. acc.* (*adverb.*) kyrt *Am 98, 7.*

kyrra (rð), *1) beruhigen, beschwichtigen: inf. Rp 45, 2; prs. ind. sg. 1.* kyrri *Ls 18, 4, Háv 152, 4; 2) locken, zu berücken suchen: inf. Rp 47, 8; prt. ind. sg. 3.* kyrði *Rp 47, 4.*

kyssa (st), *küssen: inf. Þrk 27, 2 u. ö.; imper. sg. 2.* kys- (tu) *HHv 43, 1; prt. ind. sg. 2.* kystir *HH I 36, 8; sg. 3.* kysti *HH II 12 pr 17. 13, 5.*

kæra (rð), *klagen: prt. ind. pl. 3.* kærðu *Gðr II 4.*

kœnn, *adj. klug, verständig: m. pl. gen.* kœnna *Rm 25, 2.*

kǫgur-sveinn, *m. lumpenkerl (?): sg. dat.* kǫgursveini *Hrbl 13, 5.*

kǫr, *f. bett: sg. dat. Gðr II 44, 3* (*Hild. schreibt fälschl.* kjǫr).

kǫttr, *m. katze: sg. gen.* kattar *HH I 19, 8* (*Bugge, Norr. skr. 194*), *F 305b 9.*

L.

lá, *f. lebenswärme* (*Noreen, Tidskr. f. fil. 4, 31 fg.*): *sg. acc. Vsp 21, 3. 7.*

lag, *n. beschaffenheit, inhalt: sg. acc. Am 3, 3.*

laga (að), *brauen* (*unpersönl. c. gen.*): *part. prt. n. sg. nom.* lagat *Am 73, 2.*

lága-stafr, *m. 1) wasser, meer: sg. acc.* lágastaf *Alv 25, 5; 2) getreide (gerste): sg. acc.* lágastaf *Alv 33, 5. — Nach Grdtv. 209a ursprl. s. v. a. 'trinkstoff', bestandteil des bieres (das aus wasser und gerste bereitet wird).*

lagðr, *m. flocke (von wolle): sg. acc. c. art.* lagðinn *Rm 14 pr 11.*

lágr, *adj. niedrig, kurz: compar. m. sg. acc.* lægra *HH II 24, 7.*

land, *n.* (*got.* land) *1) land, reich im polit. sinne als wohnsitz eines volkes od. machtgebiet eines fürsten: sg. acc. Grm 23, Vkv 14, 9, HH I 4, 4 u. ö., c. art.* landit *HHv 5 pr 3. 11; gen.* lands *Hlr 9, 7, Gðr II 23, 6; dat.* landi *Grm 18, HHv 31, 6, Grp 2, 2 u. ö.; pl. nom. acc.* lǫnd *Am 93, 3; HHv 30 pr 13, Rm 14, 7 u. ö.; gen.* landa *Rp 38, 8, HH I 57, 9 u. ö.; dat.* lǫndum *HH I 10, 8, Grp 2; 2) reich od. wohnsitz eines gottes: sg. nom. Grm 4, 1. 17, 3; dat.* landi *Grm 12, 4; pl. gen.* landa *Hrbl 56, 10; 3) landsitz, landgut als residenz eines herrschers: sg. gen.* lands *Akv 33, 2; 4) land im physikal. sinne, als gegensatz zum wasser: sg. acc. Grm 4, HHv 21, 3, Gðr II 35, 6 u. ö., c. art.* landit *Hrbl 7, 4; gen.* lands *HH II 16 pr 9; dat.* landi *Vsp 20, 5, HHv 29, 4 u. ö.; pl. acc.* lǫnd *Hyndl 24, 7; gen.* landa *Hym 22, 8; dat.* lǫndum *HH I 28, 8.*

land-reki, *m. 'landdurchwanderer', poet. bezeichnung eines fürsten: sg. nom. HH I 33, 3.*

land-rǫgnir, *m. landesherrscher, könig: sg. acc.* landrǫgni *Akv 12, 1.*

lands-bruni, *m. verheerung eines landes durch feuer: sg. acc.* landsbruna *HHv 5 pr 2.*

land-skjálfti, *m. erdbeben: pl. nom.* landskjálftar *Ls 65 pr 8.*

lang-barðr, *adj. langbärtig: m. sg. gen.* langbarðs *des langbärtigen, d. i. Atlis Gðr II 20, 3* (*Sijmons, Beitr. 3, 238*).

lang-hǫfðaðr, *adj. mit langem kopfe versehen, langschnäblig* (*poet. beiwort des schiffes*): *n. pl. acc.* langhǫfðuð *HH I 25, 5.*

lang-niðjar, *m. pl. vorfahren, ahnen: gen.* langniðja *Vsp 19, 7.*

langr, *adj.* (*got.* laggs) *lang, weit* (*von raum und zeit*): *m. sg. nom. Gðr II 23, 5; dat.* lǫngum *Hym 11, 6, Sf 19; acc.* langan *Ls 6, 3. 62, 2 u. ö.; pl. nom.* langir *Rp 8, 8, HH I 29, 4; f. sg. nom.* lǫng *Skm 42, 1; gen.* langrar *Sg 43, 4. 45, 6; acc.* langa *Sg 7, 6; pl. nom. acc.* langar *Skm 42, 2, HH I 50, 4; Sf 18; n. sg. nom. acc.* langt *Hrbl 56, 2 u. ö.; Hrbl 50, 3, Sd 37, 4 u. ö.;* þat hefir l. liðit síðan

seitdem ist eine lange zeit verflossen Hm 2, 3; Sigmundr ok allir synir hans váru l. um fram alla menn aðra *übertrafen bei weitem alle andern männer Sf 30; pl. nom. acc.* lǫng *Sd 2, 3; Þrk 9, 4; dat.* lǫngum *lange zeit Rm 8; compar. f. sg. acc.* lengri *HH I 44, 8; n. sg. acc.* lengra *längeres, ausführlicheres Hyndl 17, 8. 20, 6, Grp 12, 6 u. ö., weiter hinaus Hym 20, 8; weiter in die zukunft Vsp 45, 6 u. ö.;* fram um l. *dass. Hyndl 44, 6, Grp 20, 4;* lıtlu l. *ein wenig später Am 37, 1;* þvígit l. *nicht später als dies Sg 60, 2.*

lang-skip, *n. kriegsschiff: pl. dat.* langskipum *HH II 12, 2.*

lang-vinr, *m. langjähriger freund: pl. acc.* langvini *Háv 154, 3.*

láss, *m. schloss: sg. acc.* lás *Grm 22, 6.*

lasta-stafir, *m. pl. schmähreden: dat.* lastastǫfum *Ls 10, 5 u. ö.*

lát, *n. pl. die äusserl. gewohnheiten und manieren eines menschen, sein benehmen: dat.* látum *Grp 38, 3, Br 15, 4.*

láta (lét; *got.* lêtan) *1) loslassen, fahren lassen* (eht): *imper. sg. 2.* lát *Þrk 29, 5; 2) aufgeben, verlieren* (eht, ehu): *inf. Sg 10, 4; part. prt. n. sg. acc.* látit *Gðr II 2; bes. vom verluste des lebens* (l. fjǫr, fjǫrvi, ǫnd, ǫndu): *inf. Fm 22, 4, Sg 16, 6. 33, 5; part. prt. n. sg. acc.* látit *Sg 53, 8; 3) sterben: inf. Br 14, 8, Sg 71, 8; 4) übrig lassen: prs. ind. sg. 2.* lætr *Am 82, 7; 5) sich benehmen, sich verhalten, sich fühlen: inf. Am 98, 7,* svá skaltu láta sem *so wird es dir vorkommen, als wenn Gðr II 29, 5; prs. ind. sg. 3.* lætr *Háv 33, 5; pl. 2.* látið *HHv 12, 4; opt. sg. 3.* láti *Hyndl 4, 4; 6)* látask *durch äusserungen zu erkennen geben, erklären, sagen (mit nachfolgendem inf.): prs. ind. sg. 1.* látumk *Am 88, 3; sg. 3.* læzk *Grm 17, 5 (Bugge, Aarb. 1869, s. 258); prt. ind. sg. 2. 3.* lézk *Ls 9, 5 (Hild. schreibt fälschl.* lézt); *Hyndl 29, 5, HH II 14, 5 u. ö.; pl. 3.* létusk *Am 29, 2; 7) nennen (?): prt. ind. pl. 3.* létu (þik?) stórráða *Am 90, 4; 8) lassen (mit nachfolg. inf. od. part. prt.) u. zwar a) s. v. a. zulassen, gestatten: prs. ind. sg. 1.* læt *Þrk 16, 5; sg. 3.* lætr *Skm 15, 3, HHv 14, 5, Fm 36, 5; opt. sg. 2.* látir *Ls 53, 5; imper. sg. 2.* lát *Ls 10, 2, Grp 23, 3, Sd 28, 5; pl. 1.* látum *Sg 45, 3; pl. 2.* látið *HH I 10, 1; prt. ind. sg. 3.* lét *HH I 10, 1, Sg 43, 3; sg. 2.* lézt *Fm 5, 2, Am 93, 1; pl. 3.* létu *Am 30, 10; opt. sg. 1.* léta *Sg 37, 6; sg. 2.* létir *Fm 29, 2; mit ellipse des inf.: inf.* þik Atli mun eigi láta (*scil.* eiga hana) *Sg 58, 4; beide constr. verbunden: prt. ind. sg. 3.* létat buðlungr bótir uppi (*scil.* vera) né niðja in heldr nefgjǫld fá *HH I 12, 1; b) machen od. bewirken dass etw. geschieht: α) c. inf.: inf. Háv 129, 9, HH II 48, 3; prs. ind. sg. 1.* læt *Vkv 22, 3; sg. 2. 3.* lætr *HHv 7, 1. 19, 3; Vsp 56, 5, HH II 6, 1; pl. 3.* láta *HH II 5, 1; opt. sg. 2.* látir *Sg 11, 8; sg. 3.* láti *Fm 34, 2; imper. sg. 2.* lát *Háv 116, 6, Hyndl 5, 3 u. ö.; pl. 1.* látum *Þrk 15, 1, HH I 53, 7, Sg 12, 1; pl. 2.* látið *Ghv 21, 3; prt. ind. sg. 1. 3.* lét *Hrbl 15. 5, Háv 104, 5, Hlr 8, 1; Hym 29, 3, Rm 14 pr 9, Hlr 10, 1 u. ö.; sg. 2.* lézt *HHv 10, 5, Am 93, 7; pl. 1.* létum *Sg 39, 1, Od 28, 5, Am 95, 5; pl. 2.* létuð *Br 8, 8; pl. 3.* létu *Þrk 19, 1, Rp 34, 4 u. ö.; opt. sg. 2.* létir *Akv 18, 1. 6; pl. 3.* léti *Gðr II 12, 7;* látask *in ders. bedtg.: prt. ind. sg. 1.* létumk *Háv 105, 2; mit ellipse des inf.: prs. ind. sg. 3.* lætr *HH II 22, 3; opt. sg. 3.* láti *Fm 38, 2; imper. sg. 2.* lát *Sg 65, 5; prt. ind. sg. 3.* lét *Br 20, 1, Akv 33, 1. 42, 8; pl. 3.* létu *Hym 15, 1, Vkv 9, 6. 8; β) c. part. prt.: inf. Gðr II 40, 4 (vgl.* vilja); *prs. ind. sg. 3.* lætr *Grm 18, 2; imper. sg. 2.* lát *Háv 127, 7, Sd 25, 8; prt. ind. pl. 3.* létu *Am 19, 7. 73, 1; c) anordnen oder befehlen etw. zu tun; α) c. inf.: prs. ind. sg. 3.* lætr *Grm 25; prt. ind. sg. 3.* lét *Grm 28, 32, Vkv 15 u. ö.; β) c. part. prt.: prt. ind. sg. 3.* lét *Hlr 7, 1; 9) oft steht* láta *c. part. prt. geradezu*

an stelle des einfachen vbms: inf. eiskold ek vil etin láta (*st.* eta) *Fm 27, 5; prs. ind. sg. 3.* lætr *Sd 24, 5; imper. sg. 2.* lát *Hyndl 11, 1; prt. ind. sg. 3.* lét *Háv 109, 5, HHv 17, 5, HH I 10, 5; sg. 2.* lézt *Ls 26, 5. 42, 2. 52, 3, HHv 24, 3.*

lauf, *n.* (*got.* laufs) *laub: sg. nom. Gðr I 19, 6, F 304b 1; dat.* laufi *Hm 5, 6, F 304b 4.*

laug, *f. bad: sg. acc. Sd 34, 1.*

laukr, *m. 1) lauch: sg. nom. Gðr II 2, 3 (Bugge, Norr. skr. 194); dat.* lauki *Sd 8, 3; 2) kraut überhaupt: sg. dat.* ,lauki *Vsp 7, 8 (Bj. Magnússon Olsen, Timarit 15, 37 fg.).*

1. laun, *f.* (*vgl. got.* ana-laugnei) *verborgenheit, heimlichkeit: sg. dat.* á laun *heimlich HH II 18, Sg 58, 6, Am 3, 4.*

2. laun, *n. pl.* (*got.* laun) *lohn, vergeltung, gegengabe: nom. Háv 39, 6; acc. Hym 38, 6, Háv 122, 3.*

launa (að), *1) jmd* (ehn) *od. etw.* (eht) *mit etw.* (ehu) *belohnen: prs. ind. pl. 2.* launið *Am 31, 5 (vgl.* verðr, 1); *prt. ind. sg. 2.* launaðir *Hrbl 21, 1; part. prt. n. sg. acc.* launat *Br 18, 6; 2) jmd* (ehm) *etw.* (eht) *vergelten od. heimzahlen, etw. an ihm rächen: inf. Hrbl 13, 4. 59, 3, Am 13, 4; imper. sg. 2.* launa *Sd 25, 9.*

laun-þing, *n. heimliche zusammenkunft: sg. acc. Hrbl 30, 4.*

lausn, *f.* (*vgl. got.* us-lauseins) *erlösung: sg. gen.* lausnar lófa *die erlösende hand (die hand der geburtshelferin) Sd 16, 7.*

lauss, *adj.* (*got.* laus) *ledig, frei: m. sg. nom. Bdr 14, 5, Fm 8, 6,* vilja lauss *freudelos Vkv 31, 2; dat.* lausum *Ls 49, 3.*

lausung, *f. unzuverlässigkeit, trug: sg. acc. Háv 42, 6. 45, 6.*

lax, *m. lachs: sg. gen. acc. Ls 65 pr 1; Rm 11; pl. acc.* laxa *Þrk 24, 6.*

leggja (lagða; *got.* lagjan) *1) eine person od. eine sache* (ehn, eht) *an einen bestimmten ort bringen (legen, werfen): imper. sg. 2.* leg- (ðu) *Gðr I 13, 6; pl. 2.* leggið *Þrk 30, 5; prt. ind. sg. 1.* lagða *Vkv 34, 8; sg. 3.* lagði *Bdr 2, 4, Sg 4, 2, Akv 32, 2 u. ö.; pl. 3.* lǫgðu *Vkv 13, 2, Od 26, 4 u. ö.: part. prt. m. sg. nom.* lagiðr *Vm 35, 6, Sg 59, 4; f. sg. nom.* lagið *Háv 83, 6; n. sg. nom.* lagit *Sg 68, 4;* l. hendr á ehn *hand an jmd legen, ihn angreifen: inf. Br 4, 8;* l. hǫnd, hendr (arm, arma) yfir (um) ehn, um háls ehm *jmd umarmen: inf. Hlr 12, 8; prt. ind. sg. 2.* lagðir *Ls 17, 5; sg. 3.* lagði *Sg 42, 4, mit suffig. pron.* lǫgðumk *Háv 107, 6; vgl. auch Ls 20, 6: prt. ind. sg. 2.* þú lagðir lær yfir; *2) anbringen: inf.* l. strengi *sehnen am bogen befestigen Rþ 35, 4,* l. (rúnar) eld (eldi?) í ár *ins ruder einbrennen (?) Sd 10, 6; 3) anlegen, gründen: prt. ind. pl. 3.* lǫgðu *Vsp 10, 5, Rþ 12, 10; 4) jmd* (ehm) *etwas auferlegen: prt. ind. pl. 1.* lǫgðum *Rm 14; 5) festsetzen, anordnen: prt. ind. pl. 3.* lǫgðu *Vsp 23, 9, HH I 13, 3; 6) für jmd* (ehm) *etw.* (eht) *festsetzen, jmd etw. zumessen, verleihen, bescheiden (bes. von bestimmungen des schicksals): part. prt. f. sg. nom.* lagið *Grp 53, 3,* lǫgð *Grp 23, 2; n. sg. nom.* lagt *Grp 30, 2,* lagit *Ls 48, 3, Skm 13, 6; 7) jmd* (ehn) *mit etw.* (ehu *oder* með ehu) *durchbohren: prt. ind. sg. 3.* lagði *Rm 9 pr 4, Fm 10, Gðr I 27 pr 8; 8) mit advv.:* l. at *anlegen: prt. ind. pl. 3.* lǫgðu *Am 40, 3;* l. fyrir *vorausbestimmen: part. prt. n. sg. nom.* lagt *Grp 24, 6;* l. í gøgnum ehn ehu *od.* með ehu *jmd mit etw. durchbohren: inf. Gðr II 38, 8; prt. ind. sg. 3.* lagði *HH II 27 pr 7; 9)* leggjask *sich legen: prt. ind. sg. 3.* lagðisk miðrar rekju *legte sich mitten in das bett Rþ 5, 5 u. ö.;* l. eptir *sich dahinter legen: prs. opt. sg. 3.* leggisk *HH II 30, 4.*

leggr, *m. schenkelknochen, knochen überhpt: pl. dat.* leggjum *Vsp 12, 8.*

leið, *f. 1) weg: sg. dat.* leiðu *Vkv 14, 8,* leið *Grp 37, 6. 38, 4; acc.* leið *HH II 5, 8. 6, 8 u. ö., c. art.* leiðina *Hrbl 55, 1; pl. acc.* leiðir *Sf 18, Am 20, 8 (vgl.* fá, 4); *2) aufgebot zu einem kriegszuge, heeresfolge: sg. gen.* leiðar *HH I 22, 4.*

1. leiða (dd), *1) führen, geleiten, begleiten: inf. Háv 154, 3,* l. ehn

aldri *jmd im leben begleiten, mit jmd zus. leben Sg 41, 4; prs. ind. pl. 3.* ósaðra orða . . oflengi leiða limar *weithin führen die zweige unwahrer worte (unabsehbar sind die folgen) Rm 4, 6; opt. sg. 2.* leiðir ástum *mit deiner liebe begleitest, deine liebe ihm zuwendest HHv 41, 8; prt. ind. sg. 3.* leiddi sjónum *geleitete, verfolgte mit den augen Hym 13, 7; pl. 3.* leiddu *Grm 7, Gðr III 10, 5, Akv 12, 1; part. prt. m. sg. nom.* leiddr *Am 34, 8; mit advv.:* l. at huga *se aufmerksamkeit auf etwas richten: imper. sg. 2.* leið *Grp 12, 5. 18, 5;* l. ehn nær ehu *jmd an etw. heranführen: part. prt. m. pl. acc.* leidda *Hm 10, 4; 2) erdulden (?): inf.* leiða trega *Skm 30, 10.*

2. leiða (dd), *leid machen;* leiðask eht *etw. verabscheuen, verschmähen: prs. ind. sg. 3.* leiðisk *Háv 129, 10.*

leiði, *n. grab: sg. acc. Bdr 4, 4.*

leiðr, *adj. leid, unbeliebt, verhasst, widerwärtig: m. sg. nom. Skm 27, 4, Háv 35, 4 u. ö.; dat.* leiðum *Háv 40, 4, Sd 25, 9* (lýðum *R, vgl. aber Zz 26, 27); f. sg. nom.* leið *HHv 25, 2; acc.* leiða *Hym 8, 2; n. sg. nom.* leitt *HHv 28, 9; pl. nom.* leið *Háv 39, 6, F 303 a 18.*

leið-stafir, *m. pl. dinge die abscheu erregen, schandtaten: acc.* leiðstafi *Ls 29, 3.*

leif, *f. (got.* laiba) *überbleibsel: pl. acc.* varga leifar *was die wölfe übrig gelassen hatten Gðr II 11, 4.*

leifa (fð; *got.* bi-laibjan) *übrig lassen, zurücklassen: inf. Am 80, 6; prt. ind. sg. 3.* leifði *Am 93, 4.*

1. leika (lék; *got.* laikan) *1) sich rasch bewegen, hin u. her fahren: inf. Ls 49, 3, Háv 153, 3; prs. ind. pl. 3.* leika Míms synir *sind in lebhafter bewegung Vsp 47, 1; prt. ind. sg. 3.* lék *Hm 15, 3; pl. 3.* léku *HH II 12, 6; bes. von der züngelnden bewegung der flammen: prs. ind. sg. 3.* leikr *Vsp 59, 7, Fm 43, 3; opt. sg. 3.* leiki *Ls 65, 6; 2) spielen: inf. Am 76, 7; prt. ind. pl. 1.* lékum leik margan *Am 69, 3; pl. 3.* léku við stokki *sprangen spielend am sitzpfeiler empor (?) Am 74, 2,* l. sárt *spielten ein schlimmes spiel Am 47, 2; part. prt. m. sg. nom.* leikinn *zum spott geneigt Ls 19, 5 (vgl. EKölbing, Germ. 21, 27; anders FJ I, 120a);* emka lítt leikinn *mir ist nicht wenig (sehr schlimm) mitgespielt Am 87, 7;* leika ehu *mit etw. spielen: inf. Rp 27, 4, Fm 15, 3; prt. ind. sg. 3.* lék *Am 71, 8;* l. við ehn *mit jmd spielen: prt. ind. sg. 1.* lék *Hrbl 30, 3; 3)* l. ehm í mun *jmd locken, reizen: prt. ind. sg. 3.* lék *Sg 39, 3; 4) etw.* (eht) *ausführen: prt. ind pl. 3.* léku *Gðr II 14, 6; 5) jmd* (ehn) *überlisten: prs. opt. pl. 3.* leiki *Háv 130, 10; prt. ind. sg. 3.* lék *HHv 38, 5, Gðr I 7, 4; 6) bezaubern: part. prt. m. sg. acc.* leikinn *bezaubert, verstört Vsp 1, 6.*

2. leika, *n. überlisterin: sg. acc.* leika Dvalins *'den, der leger med, narrer dværgen' (Wimmer, Aarb. 1875 s. 197 fg.) Alv 17, 3 (vgl. aber auch Sijmons z. st.).*

leikr, *m. (got.* laiks) *spiel, leibesübung: sg. nom. Akv 41, 5; dat.* leiki *Háv 85, 7; acc.* leik *Am 61, 6. 69, 3; pl. acc.* leika *Rp 42, 6.*

1. leiptr, *f. blitz: pl. nom.* leiptrir *HH I 15, 4. — Als name eines flusses Grm 28, 10, HH II 29, 6.*

2. leiptr, *n. dass.: pl. nom. HH II 16 pr 4.*

leita (að; *got.* wlaitôn) *1) jmd oder etw.* (ehs, til ehs) *suchen, aufsuchen: inf. Vkv 12, HH II 1 pr 3, Akv 19, 5 u. ö.; prs. opt. sg. 2* þú leitir þér innan út staðar *suchst dir draussen ein plätzchen (zur verrichtung der notdurft) Háv 111, 7; prt. ind. sg. 1.* leitaða ek í líkna *darin suchte ich rettung Am 46, 1; sg. 3.* leitaði *Háv 140, 5. 7, Vkv 13; pl. 3.* leituðu *HH II 1 pr 6;* l. ráða við ehn *bei jmd rat suchen, jmd um rat fragen: prt. ind. sg. 3.* leitaði *Rm 11 pr 4; 2) suchen, bestrebt sein, sich bemühen (mit nachfolg. inf.): inf. Ghv 3, 6; prt. ind. sg. 3.* leitaði *Hym 33, 5; 3) jmd* (ehm) *etw.* (ehs) *antun, zufügen, erweisen: prs. ind. sg. 3.* leitaði *Háv 101, 8, Gðr I 8, 8; part. prt. n. sg. nom.* leitat *HHv 38, 4; acc.* leitað *Od 5, 2.*

leka (lak), *lecken, tropfen: part. prt. n. sg. acc.* lekit *Sd 13, 8.*

lemja (lamða), *1) schlagen: prt. opt. sg. 1.* lemða alla í liðu *würde sie ganz in stücke schlagen Ls 43, 6; part. prt. m. sg. acc.* lamðan til heljar *tot geschlagen Am 42, 5; 2) erschlagen, zerschmettern: prt. ind. sg. 3.* lamði *Þrk 31, 8;* lemjask *zerschmettert werden: inf. HHv 21, 4.*

lengi, *adv. 1) lange, lange zeit: Bdr 3, 4, Hym 37, 1, Ls 49, 2, Vm 8, 5 u. ö.;* til l. *zu lange Hlr 14, 2; 2) in zukunft (?): Sg 20, 2; compar.* lengr *länger: Ls 36, 3, Br 10, 7 u. ö.; superl.* lengst *am längsten Háv 41, 5.*

lengja (gð), *verlängern: inf. Am 39, 8.*

lesa (las; *got.* lisan) *1) zusammenlesen, sammeln: inf. Gðr II 11, 3; 2) äussern, sprechen: prs. opt. pl. 3.* lesi *Háv 24, 5.*

lesti, *nur in der verbindung* á lesti *zuletzt: Am 64, 3.*

letja (latta; *got.* latjan) *1) jmd* (ehn) *zurückhalten oder zurückzuhalten suchen (bes. durch abraten): inf. Vm 2, 1, Sg 42, 8, Am 46, 2; prt. ind. pl. 3.* lǫttu *Am 29, 4. 30, 9; 2) jmd* (ehn) *von etw.* (ehs) *abhalten, ihn an etw. hindern: inf. Sg 43, 3; prs. opt. sg. 3.* leti *Sg 45, 5; mit inf.: imper. pl. 2.* letið *Br 14, 5; 3) jmd* (ehn) *von etw.* (ehs) *zu befreien suchen: prt. ind. pl. 3.* lǫttu *Gðr I 2, 4; 4)* letjask *sich zurückhalten lassen, sich bedeuten lassen: prs. ind. sg. 2.* lezk *Ls 47, 3.*

létta (tt), *ablassen: inf. Gðr II 32, 9; prs. ind. pl. 3. F 305a 3.*

léttliga, *adv. sanft, freundlich, zärtlich: Gðr III 2, 7.*

léttr, *adj.* (*got.* leihts) *1) leicht: compar. f. sg. nom.* hefnd léttari til sátta *eine rache die leichter zur sühne führt Sg 12, 6 (vgl. jedoch unter* hefnd); *2) leichten sinnes, heiter, freundlich: n. sg. nom.* létt er þér *du bist bei guter laune Ls 49, 1; acc.* létt hón sér gerði *sie stellte sich heiter Am 71, 7; compar. f. sg. nom.* léttari *Ls 52, 1.*

leyfa (fð; *got.* ga-laubjan) *loben, preisen: inf. Háv 80, 1, Ghv 4, 4 u. ö.; part. prt. f. sg. nom.* leyfð *Am 90, 3.*

leyna (nd; *got.* laugnjan) *etw.* (ehu) *verbergen, verheimlichen, verschweigen (vor jmd:* ehn): *inf. Ls 36, 3, Háv 28, 4 u. ö.; prt. ind. sg. 3.* leyndi *Od 5, 10; pl. 3.* leyndu *Od 25, 2;* leynask *sich verbergen: inf. Vm 45, 2.*

leysa (st; *got.* lausjan) *1) lösen, losmachen, losbinden: inf.* l. kind frá konum *frauen entbinden Sd 9, 3; prs. ind. sg. 3.* leysir *Ls 37, 6; prt. ind. sg. 2.* leystir *du öffnetest Hm 26, 2; sg. 3.* leysti *Akv 42, 4; 2) loskaufen: imper. sg. 2.* leys- (tu) *Rm 1, 5.*

1. **lið**, *n. 1) schar, versammlung, gefolgschaft, kriegsvolk: sg. nom. acc. HH I 50, 7; HHv 11 pr 2, Br 16, 8; gen.* liðs *Am 42, 6; dat.* liði *Vsp 17, 2 (vgl. jedoch Svbj. Egilsson 524b), Háv 157, 2 u. ö.; 2) hilfe, unterstützung: sg. gen.* liðs *Hrbl 32, 1; dat.* liði *Hrbl 25, 2.*

2. **lið**, *n. fahrzeug, boot: sg. acc.* ef þú lið of (litum *R*) fœrir *wenn du in das boot gegangen wärest Hrbl 50, 4 (vgl. Sijmons z. st; anders Niedner, Hz 31, 223 u. Hj. Falk, Ark. 5, 112).*

líða (leið *oder* lídda; *got.* ga-leiþan) *1) sich vorwärts bewegen (zu fuss, zu pferde, zu schiffe), wandern, ziehen: prs. ind. sg. 1.* líð *F 303b 18; sg. 3.* líðr *Bdr 14, 6 u. ö.; pl. 3.* líða *Vm 48, 5; part. prs. m. sg. nom.* líðandi *Vkv 4, 3. 10, 3; pl. dat.* líðǫndum *HH I 25, 6; prt. ind. pl. 3.* liðu *Hm 12, 3; part. prt. n. sg. nom.* þat hefir langt liðit síðan *das (die zeit) ist seitdem weit vorgerückt, es ist lange zeit verstrichen Hm 2, 4; 2) dahinschwinden, vergehen: prt. ind. pl. 3.* liðu *Rp 6, 5 u. ö.; zu ende gehen, aufhören: prs. ind. sg. 3.* líðr *Am 19, 8; part. prt. f. sg. nom.* liðin *HH II 17, 5; pl. acc.* sjónir liðnar *erloschene, gebrochene augen Gðr I 14, 6; n. sg. acc.* liðit *Grm 53, 3; sterben: part. prt. m. sg. acc.* liðinn *HHv 42, 6; pl. nom.* liðnir *HH II 21, 5, Sd 34, 2; dat.* liðnum *HH II 45, 12; 3) unpersönl.*

a) *vorwärts bewegen: prs. ind. sg. 3.* þá er inn mæra líðr fimbulvetr með firum *wenn es den winter heranbringt, wenn der winter naht Vm 44, 5; prt. ind. sg. 3.* unz miðjan dag líddi *bis der mittag herankam Am 50, 2; b*) *zu ende führen, aufhören machen: prs. ind. sg. 3.* líðr þína ævi *es geht zu ende mit deinem leben Am 88, 4; prt. ind. sg. 3.* leið randa rym *der schildlärm hörte auf HH I 18, 3.*

liði, *m. gefolgsmann, krieger: pl. nom.* liðar *Gðr II 20, 3.*

1\. liðr, *m.* (*got.* liþus) *glied: pl. dat.* liðum *Háv 112, 7; acc.* liðu *Ls 43, 6 u. ö.*

2\. liðr, *m. günstiger augenblick: sg. acc.* sjaldan hittir leiðr í lið *der unbeliebte trifft nie den geeigneten zeitpunkt, kommt immer ungelegen Háv 66, 6* (*Hj. Falk, Ark. 5, 112*).

líf, *n. leben: sg. nom. acc. Ls 48, 3. Skm 13, 6; Vsp 23, 10, Grm 53, 3 u. ö.; gen.* lífs *Sg 53, 3 u. ö.; dat.* lífi *HHv 11, 6, Rm 10, 2, Ghv 2, 2 u. ö. — Als weibl. eigenname Vm 45, 1.*

lifa (fð; *got.* liban) *1*) *leben, ein leben führen, am leben sein: inf. Skm 19, 6, Háv 16, 2, Sg 50, 6 u. ö.; prs. ind. sg. 1.* lifi *Rm 9, 3, Fm 8, 6 u. ö.; sg. 2. 3.* lifir *Háv 119, 7; Vsp 19, 6, Skm 20, 5 u. ö., mit suff. negat.* lifira *Am 58, 7; pl. 1.* lifum *Sd 4, 6; pl. 2.* lifið *Hm 4, 3; pl. 3.* lifa *Háv 48, 2 u. ö.; opt. sg. 3. mit suff. negat.* lifit *Sg 12, 8; pl. 3.* lifi *Gðr II 29, 6; imper. sg. 2.* (*mit suff. pron.*) lifðu heill *lebe glücklich Grp 17, 8; part. prs. m. sg. acc.* lifanda *Akv 32, 1; prt. ind. sg. 1.* lifða *Sg 57, 8; sg. 3.* lifði *Od 13, 8, Am 68, 8; pl. 1.* lifðum *Akv 27, 6; pl. 3.* lifðu *Gðr II 5, 8, Am 49, 6; opt. sg. pl. 3.* lifði *Hm 27, 2; Hrbl 23, 6; mit praepp. u. advv.:* l. at ehm *bei jmd leben: inf. HH II 16, 6;* l. eptir *überlebend sein: prs. ind. pl. 1.* lifum *Am 51, 7; lebendig, bekannt bleiben: inf. Am 102, 5;* l. eptir ehn *jmd überleben: inf. Gðr I 27 pr 6;* l. við eht *von etwas leben: inf. Hym 16, 8; prs. ind. sg. 3.* lifir *Grm 19, 6;* l. við ehn *mit jemand leben: inf. Háv 96, 6;* l. við lọst *mit schande leben: inf. Háv 68, 6; 2*) *etw.* (eht) *erleben: inf.* lifa langan aldr *ein hohes alter erleben Ls 62, 1; prs. ind. sg. 3.* kveld lifir maðr ekki *den abend erlebt der mensch nicht Hm 29, 7.*

lifðr, *adj. lebendig: m. sg. dat.* lifðum *Háv 70, 1.*

lifinn, *adj. dass.: m. sg. dat.* lifnum *HH II 46, 8; pl. acc.* lifna *HH II 21, 4.*

lifr, *f. leber: sg. nom. Gðr II 24, 7; gen.* lifrar *Dr 16.*

lífs-hvatr, *adj. wer sich im leben tapfer zeigt, tatkräftig, energisch: m. sg. acc.* lífshvatan *Gðr II 32, 10.*

liggja (lá; *got.* ligan) *1*) *gelagert sein, liegen, ruhen: inf. Vsp 36, 1, Ls 41, 1, Grm 52, 4 u. ö.; prs. ind. sg. 3.* liggr *HHv 9, 5, Grp 11, 3, Fm 21, 3 u. ö.; pl. 3.* liggja *Grm 34, 1, HH I 51, 5 u. ö.; opt. sg. 3.* liggi *Sg 68, 1; imper. sg. 2.* ligg *Fm 21, 5; part. prs. m. sg. nom.* liggjandi *Þrk 9, 7, Háv 58, 4; dat.* liggjanda *Br 20 pr 13; prt. ind. sg. 1. 3.* lá *Fm 16, 3. 18, 2; HHv 19, 5, HH II 4 pr 5, Fm 34, 6 u. ö.; sg. 2.* látt *HH I 42, 2, Fm 28, 6; pl. 3.* lágu *HHv 11 pr 10, Hm 23, 3; opt. sg. 1.* læga *Gðr II 44, 1* (*vgl. jedoch Grdtv. z. st.*)*; 2*) *sich weithin erstrecken: inf.* land . . er ek liggja sé *Grm 4, 2; prs. ind. sg. 3.* jọrð . . er liggr fyr alda sonum *Alv 10, 5; pl. 3.* liggja vegir (brautir) *Háv 34, 5, Fm 41, 1; 3*) *prägn. daliegen ohne nutzen zu gewähren: prt. ind. pl. 3.* meðan lọnd þau lágu *Am 93, 3; 4*) *mit praepp. oder advv.:* l. fram *nach vorwärts sich erstrecken: prt. ind. pl. 3.* fram lágu brautir *Hm 18, 1;* l. fyrir *vorne liegen: prt. ind. sg. 2.* látt *HHv 18, 3; da liegen: inf. Hym 37, 2;* l. ehm fyrir *jmd vor augen liegen, erkennbar sein: prt. ind. sg. 3.* lá *Grp 21, 1;* l. yfir *darüber liegen: prs. ind. sg. 3.* liggr *Bdr 7, 4.*

lík, *n.* (*got.* leik) *1*) *gestalt: sg. dat.* líki *Ls 24, 4. 65 pr 1 u. ö.; 2*) *geschöpf: sg. acc.* lík *Háv 96, 6; 3*) *leiche: sg. acc. c. art.* líkit *Sf 20.*

líki, *n.* (*got.* ga-leiki) *1) gleichheit, ähnlichkeit: sg. nom. Alv 2, 4; 2) äusseres, äussere schönheit: sg. acc. Háv 91, 4; 3) gestalt: sg. acc. Vsp 36, 3; 4) leiche: sg. acc. Am 100, 4.*

líkn, *f. 1) entschädigung, trost: sg. nom. Ls 35, 1; pl. gen.* líkna *Grp 30, 1; 2) heilung, hilfe, rettung: sg. gen.* líknar *Sd 16, 8; pl. gen.* líkna *Am 46, 1.*

líkna (að), *sich jmds annehmen, jmd pflegen: inf. Gðr II 39, 7.*

líknar-galdr, *m. heilender zauber: sg. acc. Háv 119, 7.*

líkn-fastr, *adj. beliebt: m. sg. acc.* líknfastan *Háv 122, 6.*

líkn-stafir, *m. pl. heilkräftige runen: gen.* líknstafa *Sd 5, 6; acc.* líknstafi *Háv 8, 3.*

líkr, *adj.* (*got.* ga-leiks) *gleich, ähnlich: m. sg. nom. Sg 36, 6; acc.* líkan *Sg 61, 8; pl. nom.* líkir *Gðr II 20, 2. — Vgl.* glíkr.

limar, *f. pl. 1) zweige: nom. Sd 11, 6; dat.* limum *Grm 25, 3. 26, 3, c. art.* limunum *HHv 11; 2) verzweigungen, folgen: nom. Rm 4, 6, Sd 23, 4.*

lim-rúnar, *f. pl. zweigrunen (runen die auf zweige geritzt werden): acc. Sd 11, 1.*

lín, *n.* (*got.* lein) *1) flachs: sg. acc. Vkv 6. 1, 8; 2) linnen, leinwand: sg. dat.* líni *Þrk 11, 6, Rþ 41, 4, Gðr III 2, 8 u. ö.*

lína, *f. schleier: sg. acc.* línu *Þrk 27, 1.*

1. **lind**, *f. 1) linde: sg. gen.* lindar *Fm 43, 4; 2) schild (aus lindenholz): sg. acc.* lind *Vsp 51, 2, Rþ 35, 3. 38, 2; 3) seil aus lindenbast (?): sg. dat. Vkv 6, 4.*

2. **lind**, *f. quelle, flut: sg. gen.* lindar *Rm 1, 6 (nach Bugge, Stud. 6 aus dem irischen; vgl. auch KGíslasson, Efterl. skr. I, 182).*

1. **lindi**, *m. gürtel: sg. dat.* linda *Vkv 18, 2.*

2. **lindi**, *n. lindenholz: sg. dat.* hugstein hálfsviðinn l. brendu *halbgeröstet durch brennendes lindenholz Hyndl 41, 2.*

lín-hvítr, *adj. weiss wie linnen: f. sg. acc. (sw.)* línhvítu *Hrbl 30, 3.*

lín-klæði, *n. gewand aus linnen: pl. nom. Am 15, 5.*

linn-vengi, *n. 'schlangenlager', poet. bezeichnung des goldes: sg. gen.* linnvengis *Od 30, 3.*

linr, *adj. milde, hold, freundlich: n. sg. acc. (adverb.)* lint *Akv 41, 6.*

líta (leit), *1) sehen, blicken: imper. sg. 2.* lít- (tu) *HHv 29, 1, Gðr I 13, 5; prt. ind. sg. 3.* leit *Vsp 2, 4, Hym 2, 5, Sg 47, 5; 2) erblicken, erkennen* (ehn, eht): *inf. Grp 36, 2, Am 55, 4; prs. ind. sg. 2.* lítr *Rm 21, 4; opt. sg. 2.* lítir *HH II 40, 4; sg. 3.* líti *HH II 45, 8; imper. sg. 2.* lít- (tu) *Gðr II 8, 1; pl. 2.* lítið *Sd 3, 5; prt. ind. sg. 1. 3.* leit *HHv 28, 9, HH II 12, 1; Gðr I 27, 7; pl. 1.* litum *Gðr I 26, 4; part. prt. m. sg. nom.* litinn *Gðr II 35, 2; 3) mit advv.:* l. **á** *hinblicken: prt. ind. sg. 3.* leit *Gðr I 14, 1;* l. **aptr** *zurückblicken: inf. Hym 35, 2;* l. **eptir** *nach etw. ausspähen, etw. erforschen: inf. Grp 21, 4;* l. **í** *hineinblicken: prt. ind. pl. 3.* litu *Vkv 23, 8;* l. **upp** *aufblicken: inf. Háv 128, 5;* um lítask *sich umschauen: inf. Am 51, 3.*

lítill, *adj.* (*got.* leitils) *1) klein, gering, unbedeutend: m. pl. gen.* lítilla *Háv 53, 1. 2; acc.* lítla *Am 74, 1; f. sg. nom.* lítil *Ls 33, 1, HH II 4, 1 u. ö.; acc.* lítla *Hym 20, 7; n. sg. nom.* lítit *Hrbl 56, 1 u. ö.,* lítið *Sf 19, (sw.)* lítla *Ls 44, 1; pl.. nom.* lítil *Háv 53, 3; 2) wenig: n. sg. nom.* lítt *HH II 8, 12; dat.* lítlu *Háv 52, 3; adverbial: um ein weniges, ein wenig Br 10, 7. 14, 4 u. ö., wenig (d. i. gar nicht) Am 34, 7; acc.* lítit *Am 82, 8; adv. wenig:* lítit *Grp 46, 8;* lítt *wenig: Vsp 20, 6, Am 45, 2. 87, 7; wenig (d. i. gar nicht): Hrbl 29, 6, Sg 33, 3, Akv 25, 7 u. ö.*

litkuðr, *m. röter, färber: sg. dat.* litkuð *Sg 69, 4 (s. FJ z. st.).*

litr, *m.* (*got.* wlits) *1) farbe: sg. nom. HH I 49, 9; dat.* lit *Sg 31, 8; pl. acc.* litu *Vsp 21, 4. 8; 2) spec. die rötliche färbung des himmels beim auf- und untergang der sonne, die dämmerung: pl. acc.* litu er lýsti

als die dämmerung sich erhellte Am 29, 1; 3) *aussehen, äusseres, gestalt* (*auch im plur.*): *sg. acc.* lit *Grp 39, 1; pl. nom.* litir *Háv 92, 6; dat.* litum *Grp 37, 5. 38, 3;* 4) *prägn. schöne gestalt: sg. gen.* vélkeypts litar *der durch list erworbenen schönheit* (*d. h. der Gunnlǫð*) *Háv 106, 1* (*Richert s. 9 ff.*). — *Name eines zwerges Vsp 15, 4.*

ljá (léða; *vgl. got.* leihwan, *st. v.*) *jmd* (ehm) *etw.* (ehs) *leihen: inf. Þrk 3, 6; prt. ind. sg. 3.* léði *HH II 27 pr 4.*

ljóð, *n.* (*vgl. got.* liuþôn, liuþareis) *lied, zauberspruch: pl. acc. Háv 144, 1; gen.* ljóða *Háv 161, 1. 162, 6, Sd 5, 5.*

ljóði, *m. fürst: sg. nom. Vkv 11, 3.*

ljóma (að), *leuchten: prt. ind. sg. 3.* ljómaði *Sd 2.*

ljómi, *m. glanz, strahl, licht: sg. dat. acc.* ljóma *HH I 9, 4. 15, 1, Fm 42, 8; HH I 22, 6. II 35, 6; pl. dat.* ljómum *HH I 15, 3.*

ljónar, *m. pl.* (*Bugge, Ark. 2, 218 fg.*) *menschen: gen.* ljóna *Vsp 17, 3.*

ljóri, *m. öffnung im dache durch die der rauch hinauszieht: sg. acc.* ljóra *Vsp 39, 6.*

ljós, *n.* 1) *licht, glanz: sg. acc. Sd 2, Am 84, 8;* 2) *fackel: pl. dat.* ljósum *Háv 99, 4.*

ljóss, *adj.* 1) *leuchtend, strahlend, hell: m. sg. dat.* ljósum *Am 9, 4; pl. acc.* ljósa *HH II 50, 8; n. sg. dat.* (*sw.*) ljósa *HH II 29, 5;* 2) *von glänzender oder weisser hautfarbe: m. sg. dat.* ljósum *Vkv 2, 4; f. sg. gen.* ljóssar *Vkv 6, 6; acc.* ljósa *Sg 53, 4; pl. nom.* ljósar *Am 30, 9; n. sg. gen.* (*sw.*) ljósa *Háv 91, 5; compar. n. sg. nom.* ljósara *Rþ 28, 10;* 3) *klar, deutlich: superl. n. sg. acc.* (*adverb.*) ljósast *Grp 21, 3.*

ljósta (laust), *schlagen, werfen, treffen* (ehn ehu *oder* með ehu): *prt. ind. sg. 3.* laust *Rm 11; part. prt. f. sg. acc.* lostna *HHv 29, 2.*

ljótr, *adj.* (*got.* liuts) 1) *graus, furchtbar* (*KGíslason, Njála 2, 568 fg.*): *m. pl. acc.* ljóta *Ls 29, 3; n. sg. nom.* ljótt *Grp 22, 6,* (*sw.*) ljóta *Ls 48, 3;* 2) *feindselig: f. pl. nom.* ljótar *Sg 7, 5.*

ljúfr, *adj.* (*got.* liufs) *lieb, geliebt: m. sg. nom. Háv 35, 4; dat.* ljúfum *Háv 40, 5; acc.* ljúfan *Gðr I1 3, 5.*

ljúga (laug; *got.* liugan) 1) *lügen: prs. ind. sg. 2. 3.* lýgr *Am 94, 1. 99, 1; Grp 25, 6. 37, 8; opt. sg. 2.* ljúgir *Hrbl 49, 4; part. prt. m. pl. acc.* logna *Br 2, 4;* 2) *belügen* (á ehn, at ehm): *prs. ind. sg. 3.* lýgr *Grp 48, 5, Rm 4, 5; prt. opt. sg. 3.* lygi *Am 32, 4.*

loði, *m. pelzmantel: sg. nom. Grm 1, 4; pl. acc.* loða *Gðr II 20, 4, Hm 17, 1.*

lof, *n. lob, ruhm: sg. acc. Háv 8, 3. 9, 3. 52, 3; dat.* lofi *Háv 122, 6.*

lofa (að), *loben, rühmen: prt. ind. pl. 3.* lofuðu *Ls 12.*

lofðar, *m. pl., männer: gen.* lofða *HH II 45, 11, F 306b 3.*

lofðungr, *m. fürst, könig: sg. nom. HH I 4, 3; gen.* lofðungs *HHv 29, 5, HH I 28, 7 u. ö.; dat.* lofðungi *HH II 46, 7.*

lof-gjarn, *adj. ruhmbegierig: m. sg. dat.* lofgjǫrnum *F 306a 6.*

lófi, *m.* (*got.* lôfa) *die innenseite der flachen hand, hand überhaupt: sg. dat.* lófa *Sd 16, 7, Gðr III 8, 2; pl. dat.* lófum *Sd 9, 4.*

lof-sæll, *adj. durch ruhm beglückt, ruhmreich: f. sg. nom.* lofsæl *Grp 48, 6.*

loga (að), *lodern, brennen: inf. Háv 150, 2, Hyndl 48, 2.*

logi, *m. lohe, glut: sg. nom. Ls 65, 6, Vm 50, 6 u. ö., c. art.* loginn *F 305b 1; dat.* loga *Þrk 21, 6 u. ö.; acc.* lindar loga *wogenglut, d. i. gold Rm 1, 6.*

logn, *n. windstille: sg. nom. Alv 22, 4. 23, 1.*

logn-fǫr, *f. heiml. fahrt, heiml. begegnung: pl. gen.* lognfara *Skm 39, 3. 41, 3.*

lok, *n. schluss: sg. acc. Am 37, 2; pl. dat.* lokum *Háv 162, 6.*

lokka (að), *locken, herbeilocken: prt ind. sg. 3.* lokkaði *Am 74, 1.*

lopt, *n.* (*got.* luftus, *m.*) *luft: sg. nom. acc. Skm 6, 6, Hyndl 42, 4; Vsp 29, 5, Grm 1, 5 u. ö.; dat.* lopti *Vsp 47, 6, Þrk 9, 3 u. ö.; c. art.* loptinu *HH II 16 pr 6, F 303b 11.*

losna (að; *got.* fra-lusnan) *los werden,*

sich losmachen: inf. Gðr II 42, 2; *prs. ind. sg. 3.* losnar Vsp 48, 4. 51, 8; *prt. ind. sg. 3.* losnaði Gðr I 15, 3.

lost-fagr, *adj.* (*vgl. got.* lustus) *liebreizend: m. pl. nom.* lostfagrir Háv 92, 6.

lostigr, *adj. freiwillig: f. sg. nom.* lostig HHv 42, 5.

lúðr, *m.* 1) *der kasten auf dem der mühlstein ruht: sg. nom.* HH II 2, 8. 4, 2; 2) *boot* (?): *sg. acc.* Vm 35, 6.

lúka (lauk; *got.* lûkan) 1) *schliessen, zuschliessen: part. prt. f. sg. nom.* lokin Grm 22, 6; l. **upp** *aufschliessen, öffnen: prt. ind. pl. 3.* luku Gðr II 36, 3; *part. prt. m. sg. nom.* lokinn HH II 41, 5; 2) *umschliessen, umgeben* (ehn ehu): *prt. ind. sg. 3.* lauk Hlr 9, 1; 3) *beschliessen, beendigen: part. prt. n. sg. nom. acc.* lokit HH I 57, 10 *u. ö.*; Am 19, 7. 73, 1; 4) *zahlen: prt. opt. sg. 1. mit suff. pron.* lykak (*so ist mit Rask statt* lítt er *zu lesen*) Ls 14, 6.

lundr, *m. hain, wald: sg. nom.* Skm 39, 3 *u. ö.*; *dat.* lundi Vsp 36, 2 *u. ö.*; *acc.* lund HHv 11.

lúta (laut; *vgl. got.* liuta, liutei) *sich neigen, sich bücken: prs. ind. pl. 3.* lúta Sd 11, 6; *prt. ind. sg. 3.* laut Þrk 27, 1; *part. prt. m. sg. nom.* lotinn *gekrümmt* Rþ 8, 7; l. **saman** *sich zu einander neigen, traulichen verkehr pflegen: inf.* Sg 58, 5.

lýðir *u.* **lýðar**, *m. pl.* (*vgl. got.* liudan) *männer, leute, menschen: nom.* lýðir Vsp 52, 3, lýðar Akv 12, 2; *gen.* lýða Rm 3, 3, Sd 2, 3 *u. ö.*; *dat.* lýðum Gðr I 21, 1; *acc.* lýði Od 16, 3.

lyf, *n.* (*vgl. got.* lubja-leis, -leisei) *kräftiges mittel* (*gift od. arznei*): *pl. acc.* Grp 17, 7; *sg. acc.* ekki l. *nicht im geringsten* Rm 9, 5; *vgl. Bugge, Fkv. 413b u. A. O. Freudenthal in Finländska bidrag till svensk språk- och folklifsforskning* (*Helsingfors 1894*) *s. 51 ff.*

lyfja (að), *jmd* (ehm) *von etw.* (eht) *heilen: inf.* lyfja ykkr elli *euch des lebens zu berauben* Am 75, 4.

lygi, *f.* (*vgl. got.* liugn, ga-liug) *lüge: sg. nom.* Grm 20, varða (*so ist statt* var þá *zu lesen*) ván lygi *die erwartung wurde nicht getäuscht* Am 90, 5; *dat. acc.* Þrk 9, 8 *u. ö.*; Ls 14, 6, Sd 25, 9.

lykill, *m. schlüssel: pl. gen. acc.* lukla Vkv 21, 2. 23, 6; Þrk 15, 2. 19, 2.

lykja (lukða), *umschlingen* (ehn, eht ehu): *prs. opt. sg. 3.* lyki Háv 112, 7; *prt. ind. sg. 3.* lukði alla bauga lind *umschlang alle ringe mit dem bastseil, reihte sie an dem seile auf* Vkv 6, 3.

lyng, *n. heidekraut: sg. dat.* lyngvi Fm 21, 3 *u. ö.*

lyng-fiskr, *m. 'fisch des heidekrautes', poet. bezeichnung der schlange: sg. nom.* l. lagar *eine meerschlange* Gðr II 23, 5.

lýsa (st), 1) *glänzen, leuchten: prs. ind. sg. 3.* lýsir Skm 4, 5, Vm 12, 6; *prt. ind. pl. 3.* lýstu Skm 6, 4; lýsask *dass.*: *prs. ind. pl. 3.* Akv 28, 6; 2) *hell machen, erhellen: prt. ind. sg. 3.* (*unpersönl.*) lýsti Am 29, 1 (*vgl.* litr 2); 3) *offenbaren, verkündigen* (eht): *inf.* Am 66, 2; *prs. ind. sg. 2.* lýsir HH II 9, 1.

lýsi-gull, *n. leuchtendes gold: sg. nom.* Ls 11.

lysta (st; *vgl. got.* lustôn) *gelüsten* (ehn): *prs. ind. sg. 3.* lystir Hyndl 46, 2, HH II 5, 7, Hlr 2, 6 *u. ö.*; *prt. ind. sg. 3.* lysti Þrk 27, 2; l. **til** *dass.*: *prs. ind. sg. 3.* lystir Am 57, 1.

lystr, *adj. begierig nach etw.* (ehs): *m. pl. nom.* lystir Br 4, 6; *f. sg. nom.* lyst Am 75, 3 (*Jón Þorkelsson, Ark. 8, 37 fg.*).

lýti, *n. fehler, vergehen: sg. dat.* Od 22, 3; *pl. gen.* lýta Gðr III 6, 8.

læ, *n.* (*got.* lêw) *verderben, unglück: sg. gen.* læs Háv 135, 6, Am 13, 3; *dat.* lævi Vsp 29, 6. 53, 2; *pl. nom.* læ Sd 2, 3.

læ-blandinn, *part. prt. unheilvoll, verderblich; tückisch: m. sg. dat.* læblǫndnum Gðr II 38, 7.

lægi, *n. meeresstille: sg. nom.* Alv 23, 2.

lægja (gð), *beruhigen, stillen: inf.* Rþ 44, 8. 45, 4; *unpersönl. prt. ind. sg. 3.* lægði storminn (veðrit) *es beruhigte den sturm, der sturm legte sich* HH II 16 pr 8, Rm 18 pr 2; lægjask *sich legen, abnehmen: prt. ind. sg. 3.* lægðisk F 305b 3. 306a 5.

læ-gjarn, *adj. nach bösem strebend,*

unheilbrütend: m. sg. gen. lægjarns *Vsp 36, 3.*

lækna (að; *got.* lêkinôn) *heilen: inf. Gðr II 39, 7.*

lækning, *f. heilung: sg. dat.* (?) *Grp 17, 7.*

læknir, *m.* (*vgl. got.* lêkeis) *arzt: sg. nom. Sd 11, 2; pl. nom.* læknar *Háv 145, 3.*

læknis-hǫnd, *f. hand die zum heilen geschickt ist: pl. acc.* læknishendr *Sd 4, 6.*

lær, *n. schenkel: sg. acc. Háv 58, 5; pl. nom. acc. Háv 67, 4; Ls 20, 6.*

læti, *n. geberde: sg. acc. Vsp 21, 3* (*Noreen, Tidskr. f. fil. 4, 32 fg. und JHoffory, Eddastud. 114; anders FJ, Ark. 4, 28 und Eddal. I, 115a*); *pl. acc. Grp 39, 2.*

læ-víss, *adj. in bosheit erfahren, arglistig: m. sg. nom.* (*sw.*) lævísi *Hym 37, 7, Ls 54, 7.*

lǫð, *f.* (*vgl. got.* laþôn, laþôns) *einladung: sg. gen.* laðar *Vm 8, 4.*

lǫg, *n. pl. gesetze, satzungen: pl. acc. Vsp 23, 9.*

lǫg-fákr, *m. 'meerross'; poet. bezeichnung des schiffes: sg. dat.* lǫgfáki *Hym 27, 4.*

lǫggra (að), *wedeln, schwänzeln: inf. Ls 44, 2.*

lǫgr, *m. 1) meer: sg. nom. Skm 6, 6; gen.* lagar *Gðr II 23, 5; dat.* legi *HHv 21, 3, HH II 8, 11 u. ö.; acc.* lǫg *Vsp 52, 3, Hyndl 24, 7 u. ö.; 2) flüssigkeit, getränk: sg. dat.* legi *Sd 13, 7; acc.* lǫg *Alv 35, 4, Sd 8, 3.*

lǫg-vellir, *m. 'der die flüssigkeit wallen macht', poet. bezeichnung des kessels: sg. acc.* lǫgvelli *Hym 6, 2.*

lǫskr, *adj. faul, träge: m. sg. nom. Am 58, 8.*

lǫstr, *m. 1) fehler, laster, schande: sg. acc.* lǫst *Háv 68, 6. 97, 6, Od 22, 4; pl. dat.* lǫstum *Grp 23, 1; 2) schädigung, kränkung: sg. acc.* lǫst *Sg 5, 2.*

M.

má (ð), *beschädigen, benagen: inf. Grm 34, 9.*

maðr, *m.* (*got.* manna) *1) wesen von menschlicher gestalt* (*ohne rücksicht auf das geschlecht*), *daher zuweilen auch bezeichnung der anthropomorphen götter u. riesen; mensch: sg. nom. Sg 33, 1, Gðr III 10, 1, Od 22, 7 u. ö.,* engi m. *niemand Vsp 46, 11, Þrk 7, 5, Skm 7, 5 u. ö.; gen.* manns *Grp 17, 5, Hlr 2, 8 u. ö.; dat.* manni *Vm 55, 1, Sg 38, 9. 46, 7,* m. øngum *niemandem Vkv 22, 7; acc.* mann *Sg 43, 3. 51, 5; pl. nom.* menn *Ls 12, Hrbl 19, 8, Vm 36, 6 u. ö.,* menskir m. *'menschliche wesen', menschen Grm 31, 6, Sd 18, 8;* meðr *Akv 5, 8; c. art.* menninir *F 303b 25; gen.* manna *Bdr 14, 3, Hrbl 23, 7, Skm 27, 5, Háv 110, 6* (*wo aber wol mit Mhff* Háva *statt* manna *zu lesen ist*) *u. ö.; dat.* mǫnnum *Ls 46, 3, Alv 11, 1, Rp 44, 6 u. ö.; acc.* menn *Vsp 40, 3, Vm 22, 5 u. ö.; 2) person männlichen geschlechtes, mann: sg. nom. Skm 15, 1, Vm 10, 1, Grm 13 u. ö.; gen.* manns *Ls 37, 5, Háv 55, 4, Sd 32, 5 u. ö.; dat.* manni *Skm 7, 2, Háv 3, 5, HH II 38, 2 u. ö.; acc.* mann *Hym 28, 5, Hrbl 14, 3, Grm 26 u. ö.; pl. nom. acc.* menn *Háv 48, 2, HHv 12, HH II 39, 4 u. ö.; Sf 31, Sg 19, 2, Gðr II 3 u. ö.; gen.* manna *Vsp 42, 2, Bdr 5, 1, Vm 7, 1 u. ö.; dat.* mǫnnum *HHv 26, 10. 29, 6, Hm 20, 7; 3) ehemann, gatte: sg. nom. Rp 15, 3, HHv 25, 6; acc.* mann *Rm 11, 5; 4) einmal steht* m. *schon in der abgeschwächten bedeutung des nhd.* man: *sg. nom. Fm 7, 3.*

magi, *m. magen: sg. nom. Háv 20, 6; gen.* maga *Háv 21, 6.*

magn, *n. 1) macht, kraft, stärke: sg. gen.* magns *Rp 9, 4; dat.* magni *Vkv 17, 8,* af m. *mit macht, kräftig F 305a 5; 2) zauberkraft: sg. dat.* magni *Sd 5, 3, Gðr II 22, 6.*

1. magr, *adj. mager: m. sg. acc.* magran *Háv 82, 3.*

2. mágr, *m.* (*got.* mêgs) *verwandter* (*durch heirat*): *sg. nom. Hyndl 20, 4; dat.* mági *Hyndl 25, 7, HH II 43, 10; acc.* mág *HH II 27 pr 6; pl. nom.* mágar *Am 2, 8.*

makligr, *adj. passend: m. sg. nom. HHv 25, 6.*

1. mál, *n.* (*got.* mêl) *1) zeit, gelegene od. passende zeit: sg. nom. acc. Vsp*

17, 1, Háv 110, 1 u. ö.; Skm 10, 2; 2) ein bestimmter zeitabschnitt, und zwar die hälfte eines misseri (*Cod. reg. 1812 ed. L. Larsson 8, 27*): *pl. acc. Háv 60, 6; 3) malzeit: sg. acc. Háv 37, 6; pl. dat.* (*mit suffig.* -gi) málungi *Háv 67, 3; 4) mass: sg. acc. Háv 21, 6.*

2. mál *n.* (*got.* maþl) *1) sprache: sg. acc. Ls 57, 3 u. ö.; 2) wort, rede: sg. acc. Vkv 37, 1, Od 14, 2; gen.* máls *Skm 5, Háv 113, 3* (*vgl. jedoch* þjóðarmál); *dat.* máli *Þrk 26, 4, HHv 41, 4 u. ö.; pl. nom. acc.* mál *Háv 163, 1; 110, 6; dat.* málum *Ls 52, 1, Hm 9, 4; 3) gespräch, unterredung, beratung: sg. nom. Hrbl 59, 1; gen.* máls *Grp 9 u. ö.; dat.* máli *Bdr 1, 4, Þrk 13, 4 u. ö.; pl. gen.* mála *Skm 1, 3; 4) verabredung, vertrag: pl. nom.* mál *Vsp 30, 7; dat.* málum *Grp 32, 6; 5) redegabe, beredsamkeit: sg. acc. Sd 4, 4; 6) streitfrage: sg. acc. Grm 20.*

mala (mól; *got.* malan) *mahlen: inf. HH II 1 pr 6. 3, 4.*

mál-fár, *adj. mit eingelegten ornamenten verziert* (*vom schwerte*): *m. sg. acc.* málfán *Skm 23, 2. 25, 2, Sg 4, 3.*

málmr, *m.* (*vgl. got.* malma) *1) metall: sg. nom. F 303b 27; 2) gold: sg. dat.* málmi *Hyndl 9, 2, Sg 17, 4, Akv 40, 6; 3) metallene waffe, schwert: sg. nom. Sg 68, 2.*

mál-rúm, *n. zeit oder gelegenheit zum sprechen: sg. acc. Sg 71, 4.*

mál-rúnar, *f. pl. runen deren zauberkraft jemand zum reden geschickt macht: acc. Sd 12, 1;* þér m. gaf *veranlasste dass du zu sprechen begannst Gðr I 23, 8* (*FJ z. st.*).

málugr, *adj. redegewandt: m. sg. nom. Háv 102, 4.*

mál-vinr, *m. freund mit dem man zu plaudern pflegt, geliebter: sg. gen.* málvinar *Gðr I 20, 3.*

man, *n. 1) collect. sclaven, leibeigene: sg. dat.* mani *Am 67, 5; 2) magd, sclavin: sg. nom. HH II 4, 14; 3) maid, jungfrau: sg. nom. acc. Háv 101, 8. 160, 3; Alv 6, 5, Háv 81, 3, Grp 27, 7 u. ö.; gen.* mans *Hrbl 16, 8, Skm 11, 5 u. ö.; dat.* mani *Skm 34, 7. 8.*

mánaðr, *m.* (*got.* mênôþs) *monat: sg. nom. Skm 42, 4; dat.* mánaði *Háv 73, 11; pl. nom.* mánuðr *Rp 6, 6 u. ö.*

mána-salr, *m. 'mondessaal', poet. bezeichnung des himmels: sg. acc.* mánasal *HH I 3, 7.*

máni, *m.* (*got.* mêna) *mond: sg. nom. Vsp 8, 7, Vm 22, 4 u. ö.; gen. acc.* mána *Vsp 8, 2, Vm 23, 2; Háv 136, 12, Vkv 8, 4. — Personificiert Rm 23, 4.*

man-kynni, *n. bekanntschaft oder umgang mit weibern: pl. acc. Hrbl 31, 1.*

man(n)-gi, *pron. niemand, keiner: m. sg. nom. Ls 2, 6, Grm 2, 3, Háv 50, 5 u. ö.; gen.* mannskis *Skm 20, 3, Háv 113, 5 u. ö.*

mann-hættr, *adj. gefährlich für menschen: n. sg. acc.* mannhætt *HH II 16 pr 3.*

mann-kyn, *n. menschengeschlecht: sg. dat.* mannkyni *HHv 25, 2.*

mann-líkan, *n.* (*vgl. got.* man-leika) *bild od. figur von menschl. gestalt: pl. acc.* mannlíkun *Vsp 13, 5.*

mann-semi, *f. männlichkeit, mannhaftigkeit: sg. acc. Hyndl 3, 7.*

mann-vit, *n. menschenverstand, weisheit: sg. nom. acc. Háv 10, 3 u. ö.; Háv 6, 9 u. ö.; gen.* mannvits *Hm 26, 8; dat.* mannviti *Am 3, 2, 46, 5.*

man-ungr, *adj. im jungfräul. alter: n. sg. nom.* (*sw.*) manunga *Háv 160, 3.*

man-vél, *f. list die man bei frauen anwendet, verführerische kunst: pl. acc.* manvélar *Hrbl 20, 1.*

már, *m. möve: sg. nom. F 303a 30.*

marg-dýrr, *adj. vielteuer, überaus herrlich: m. sg. nom. Br 20, 3.*

marg-faldlegr, *adj. verschiedenartig: m. pl. gen.* margfaldlegra *F 305b 17.*

marg-fróðr, *adj. in vielen dingen erfahren: m. sg. nom. Háv 102, 5.*

marg-gullinn, *adj. reich mit gold geschmückt: f. sg. nom.* marggullin *HHv 26, 4.*

margr, *adj. mancher, viel; 1) subst. a) absol.: m. sg. nom. Háv 30, 4, Fm 24, 5; dat.* mǫrgum *Am 34, 7; acc.* margan *Sd 29, 6; pl. nom.* margir *Am 34, 5. 91, 8; dat.*

mǫrgum *Háv 62, 5, Hyndl 3, 3; n. sg. nom. acc.* mart *Háv 40, 6, Rm 10, 3 u. ö.; Ls 5, 6, Háv 27, 6. 9 u. ö.; gen.* margs *Vsp 23, 2, Hrbl 16, 7 u. ö.; dat.* mǫrgu *Fm 40, 4; pl. acc.* mǫrg *Am 16, 5; b) mit abhäng. gen. plur.: n. sg. nom.* mart *Ls 9; gen.* margs *Am 91, 3;* 2) *adj.: m. sg. dat.* mǫrgum *Hyndl 3, 8 u. ö.; acc.* margan *Háv 93, 3, Rm 2, 3 u. ö.; pl. nom.* margir *Háv 32, 1, HH I 50, 5 u. ö.; gen.* margra *Hyndl 21, 6; acc.* marga *Háv 66, 2, HHv 4, 2 u. ö.; f. sg. nom.* mǫrg *Háv 101, 1; pl. gen.* margra *Gðr II 21, 6; acc.* margar *HHv 17, 4; n. sg. acc.* mart *HH I 43, 6, Sg 2, 6; dat.* mǫrgu *Hym 9, 6; n. pl. nom. acc.* mǫrg (*zahlreich*) *Háv 81, 4 u. ö.; Vsp 13, 6, Hym 32, 1 u. ö.; dat.* mǫrgum *Háv 103, 4, Sd 30, 3.*

margs-konar, *adv. genet. allerhand: Hyndl 24, 6.*

mark, *n. zeichen, kennzeichen: sg. acc. Grm 23.*

marka (að), *zeigen, beweisen: part. prt. n. sg. acc.* markat *HH I 47, 5.*

1. marr, *m.* (*vgl. got.* mari-saiws, marei) *meer: sg. nom. Alv 24, 4; acc.* mar *Vsp 59, 2, Hym 24, 6, Vm 48, 5 u. ö.*

2. marr, *m. pferd, ross: sg. nom. HH II 30, 5;* mistar m. *'das ross des nebels', d. h. die erde HH I 48, 7* (*anders FJ II 124b, dessen erklärung jedoch eine unnatürliche wortstellung voraussetzt*)*; gen.* mars *Skm 15, 2, Grm 17, 5 u. ö.; dat.* mari *Vm 12, 6,* mar *Skm 40, 2, Akv 3, 3; acc.* mar *Ls 12, 1, Skm 8, 1, Háv 82, 3 u. ö.; pl. nom.* marir *HHv 28, 4, Fm 15, 6; gen.* mara *Ghv 7, 8; dat.* mǫrum *Þrk 5, 5, Hm 10, 7. 12, 5; acc.* mara *Rþ 39, 6 u. ö.,* mari *Akv 13, 3. — Als pferdename F 304b 16.*

matar-góðr, *adj. freigebig mit speise, gastfrei: m. sg. acc.* matargóðan *Háv 39, 2.*

mat-góðr, *adj. dass.: m. sg. nom. Grm 25.*

mat-níðingr, *m. wer mit der speise kargt, ungastfreier mann: sg. nom. Grm 18.*

matr, *m.* (*got.* mats) *speise: sg. nom. Hrbl 3, 4, Skm 27, 4; gen.* matar *Háv 3, 4, Rm 9 u. ö.; dat. acc.* mat *Vm 45, 5; Ls 46, 3, Grm 2, 3 u. ö.*

máttugr, *adj.* (*got.* mahteigs) *mächtig, gewaltig: m. sg. nom.* (*sw.*) mátki *Háv 93, 6; acc.* mátkan *Vsp 62, 4; pl. dat.* mátkum *Hm 20, 7; compar. m. sg. nom.* mátkari *Hyndl 44, 2.*

með, *praepos. und adv.* (*got.* miþ) *I. praepos. c. dat. u. acc.* ***A.*** *c. dat. bezeichnet es 1) die person od. das tier in deren gesellschaft od. begleitung ein lebendes wesen etw. ausführt, unternimmt oder erleidet* (*mit*): fara fíflmegir með freka allir *Vsp 52, 6,* ef ek ek m. þér í jǫtunheima *Þrk 12, 9, vgl. Hym 35, 6, Hyndl 5, 4. 47, 7, Vkv 10, HHv 26, 3 u. ö.;* 2) *den gegenstand der als teil oder zubehör eines anderen das mit diesem vorgenommene mitmacht, der als eigentum einer person das schicksal derselben teilt u. ä.* (*mit, mitsammt, zugleich mit*): (Hlórriði) vatt með austri upp lǫgfáki *Hym 27, 3,* með árum bar hann brimsvín *Hym 27, 5,* baug . . þann er brendr var með . . Óðins syni *Skm 21, 3, vgl. Skm 22, 3, Vm 24, 6, Gðr II 40, 5 u. ö.;* með ǫllu *mit allem was dazu gehört* (*ohne etwas übrig zu lassen*) *Hym 15, 7, ganz und gar, durchaus Grp 38, 7;* 3) *den gegenstand den jmd* (*als waffe, kleidung, gerät u. s. w.*) *mit sich führt* (*mit*): Surtr ferr . . með sviga lævi *Vsp 53, 2,* maðr svaf með ǫllum hervápnum *Sd 5,* Brynhildr ók með reiðinni *Hlr 7, vgl. Sg 36, 3, Akv 3, 7. 34, 3; auf unkörperliches übertr.:* Guðmundr reið heim með hersǫgu *HH II 16 pr 23;* 4) *ein charakterist. attribut* (*mit*): Bilskírni með bugum *Grm 24, 3,* Glasir stendr með gullnu laufi *F 304b 4,* lyf með lækning (*heilkräftige mittel*) *Grp 17, 7;* 5) *die person zu der jmd in feindl. oder freundl. beziehungen tritt* (*mit*): þótt hann með grǫmum glami *Háv 31, 6,* ef ek eflik svá víg með virðum *Grp 12, 3,* mægð með mǫnnum *Grp 44, 3; 6) charaktereigenschaften mit denen*

jemand behaftet ist: emkat ek með bleyði borinn *Sd 21, 3, vgl. 25, 3,* era með lǫstum lǫgð ævi þér *Grp 23, 1; 7) art und weise, begleitende umstände einer handlung u. ä.* (*mit*)*:* vaxi þér tár með trega *Skm 29, 3,* leiða með tárum trega *Skm 30, 10,* þeir með ríki fara (*unter mächtigem schutz?*) *Háv 154, 5,* með hermðar hug her kǫnnuðu *HH I 32, 7,* hann bǫlvaði óvin sínum með nafni *Fm 1 pr 5; 8) das mittel od. werkzeug dessen sich jmd bedient* (*mit*)*:* hann var bundinn með þǫrmum *Ls 65 pr 2,* hann sló Sigtrygg með svǫlum eggjum *Hyndl 15, 4,* jarl hafði varit þær með fjǫlkyngi *HHv 5 pr 9,* fylla otrbelginn með gulli *Rm 15,* Guðrún . . sendi með rúnum orð *sandte botschaft vermittelst der runen Dr 8, vgl. Háv 52, 4. 5. 99, 4, HH I 37, 10, Grp 15, 8 u. ö.; 9) eine mehrzahl von personen bei denen oder in deren mitte sich jmd aufhält, bei denen etw. sich befindet, ereignet od. geschieht* (*bei, unter, zwischen*)*:* hvat er með ásum *Vsp 49, 1, Þrk 6, 1,* hesta beztr þykkir hann með Hreiðgotum *Vm 12, 5,* jǫrð heitir með mǫnnum *Alv 11, 1,* eldr er beztr með ýta sonum *Háv 68, 2, vgl. Vsp 49, 2, Ls 53, 5, Skm 27, 6, Vm 49, 6, Grm 48, 7 u. ö.; seltener folgt nach* með *in dieser bedtg der sing.:* var ek með Fjǫlvari *Hrbl 16, 1,* bekki breiða nú skal brúðr með mér *Alv 1, 1,* (*vgl. jedoch Sijmons z. st.*), vartu í nótt með ná *Alv 2, 3,* hann dvalðisk vetrlangt með Sváfni *HHv 8, vgl. HHv 30 pr 3. 5, Rm 14 pr 1, Sg 10, 8 u. ö.; vgl. auch HHv 9, 5* liggr með eggju (*nahe bei der schneide*) ormr dreyrfáðr; *10) die beiden* (*oder mehr*) *parteien zwischen denen getrennt, gestritten od. vermittelt wird:* deila víg með verum *Ls 22, 3,* bera tilt með tveim *Ls 38, 3,* deila með mǫnnum mat *Ls 46, 3,* ójafnt skipta er þú mundir með ásum liði *Hrbl 25, 2,* á er deilir með jǫtna sonum grund ok með goðum *Vm 15, 5. 6. 16, 2. 3; ähnl.* hatr vex með hildings sonum *Háv 151, 5,* eldi heitari brennr með illum vinum friðr *Háv 51, 2,* þótt með seggjum fari ǫlðrmál *Sd 29, 2.* með sifjungum sakrúnar bar *HH II 33, 7; 11) die grenzen innerhalb deren sich etw. bewegt:* hvǫrfluðu hans verk með himins skautum *Hyndl 14, 8; 12) nach vbis der bewegung die personen, in deren mitte od. zu denen sich jmd begibt od. etw. gebracht wird* (*zu*)*:* ókynja in meira koma með ása sonum *Ls 56, 5,* Aurgelmir kom með jǫtna sonum *Vm 30, 5,* þá er inn mæra líðr fimbulvetr með firum *Vm 44, 6,* kváðu með gumnum góð ár komin *HH I 7, 3, ähnl.* láttu á flet vaða . . gullskálir með gumna hǫndum *in die hände der leute Akv 10, 4, vgl. Vm 38, 5. 39, 6, Háv 20, 5, HHv 28, 8 u. ö.; 13) längs, entlang:* (Heimdallr fór) fram með sjóvarstrǫndu *Rp 4;* **B.** *c. acc. 1) mit* (= *A 1*)*:* hann lá með herr sinn í Brunavágum *HH II 4 pr 5,* reið hón með valkyrjur um lopt *HH II 12 pr 8, vgl. HH II 38 pr 3, Gðr III 5, 2; 2) mit* (= *A 3*)*:* þeir røru á báti með dorgar sínar *Grm 3, vgl. Hrbl 3, Sd 14, 2; 3) zu* (= *A 12*)*:* ósnotr maðr er með aldir kømr *Háv 27, 7;*

II. adverb. dabei: bar hón hánum hornit ok þó ámælisorð með *Sf 15.*

meðal, *adv., nur in der verbindung* á m. *praepos. u. adv. I. praepos. c. gen. zwischen:* benvǫnd of lét . . konungr á m. okkar *Br 20, 4,* seggr . . lagði . . mæki . . á m. þeira *Sg 4, 4; II. adv. dazwischen, in der mitte:* mál er á m. fóru *die verträge die unter ihnen errichtet waren Vsp 30, 8.*

meðal-kafli, *m. schwertgriff* (*eigtl. der teil zwischen knopf u. parierstange*)*: sg. nom. HH II 3, 7.*

meðal-snotr, *adj. mittelmässig klug: m. sg. nom. Háv 54, 1. 55, 1. 56, 1.*

meðan, *conj. u. adv.* (*got.* miþþan) *I. conj. während, so lange als: a) c. ind. prs. Vsp 19, 6, Skm 20, 5, Háv 9, 3 u. ö.; b) c. ind. prt. HH I 36, 7, Fm 16, 3, Sg 57, 8 u. ö.; II. adv. inzwischen, während dessen: Ls 65 pr 6, Hrbl 15, 7 u. ö.*

mega (mátta; *got.* magan) *1) können, vermögen, im stande od. in der lage*

sein etw. zu tun: inf. Háv 122, 5; prs. ind. sg. 1. 3. má *Háv 147, 5, HHv 26, 9, Grp 36, 2 u. ö.; HHv 33, 11, HH II 23, 1, Fm 44, 5; sg. 2.* mátt *HHv 13, 2, Am 57, 8. 70, 7; pl. 2.* meguð *Ls 7, 3; pl. 3.* megu *Háv 28, 5,* mega *Hm 11, 7; opt. sg. 2.* megir *Grm 53, 6; sg. 3.* megi *Háv 60, 5, Ghv 21, 5, Hm 14, 5; prt. ind. sg. 1.* mátta *Vkv 41, 10, Sd 2, 5, Gðr II 23, 4,* mátti (gak-) *Od 29, 7, Ghv 12, 3; sg. 2.* máttir *Ls 62, 6, Am 82, 2; sg. 3.* mátti *Ls 13, Sf 11, Gðr I 2, 6 u. ö.; pl. 1.* máttum *Od 21, 1; pl. 3.* máttu *Hym 4, 1, Ls 46, 5, Gðr II 3, 5; opt. sg. 1.* mætta *Þrk 3, 8, Hrbl 27, 3, Am 55, 7; sg. 2.* mættir *Grp 52, 8, Fm 40, 8; sg. 3.* mætti *Háv 4, 5; pl. 1.* mættim *Skm 5, 6; pl. 2.* mættið *Hym 33, 2; pl. 3.* mætti *Br 4, 5, Gðr II 21, 5;* m. mikit *grosse kraft od. wirkung besitzen: prt. opt. sg. 3.* mætti *Fm 1 pr 4;* m. lítt *wenig kraft haben: part. prs. m. pl. acc.* megandi *Vsp 20, 6;* m. ekki *machtlos sein: prt. opt. pl. 1.* mættim *Am 16, 6; 2) dürfen: prs. ind. sg. 2.* mátt *Alv 9, 1, Rm 18, 5; 3) möglich sein; passend sein, geziemen: prt. opt. sg. 3.* mætti þér (*so, nicht* mættið ér, *ist mit W zu lesen*) *Rþ 48, 1.*

megin, *n. kraft, stärke, tüchtigkeit: sg. nom. acc. Fm 22, 6. 30, 2; Fm 28, 5,* um m. *über vermögen, allzu sehr Alv 1, 4 (vgl. jedoch Sijmons u. FJ z. st., die mit Svbj. Egilsson* um mægi *lesen); gen.* megins *Vsp 8, 8; dat.* megni *Hyndl 38, 2. 43, 4.*

megin-dómar, *m. pl. grosse, gewaltige ereignisse: acc.* megindóma *Vsp 62, 6.*

megin-fjall, *n. hochgebirge: sg. dat.* meginfjalli *HHv 5, 4.*

megin-gjarðar, *f. pl. kraft verleihender gürtel (des Þórr): acc. F 304a 17; dat.* megingjǫrðum *F 304a 15.*

megin-hyggjur, *f. pl. grosse umsicht, klarer verstand: acc. Grp 39, 4.*

meginligr, *adj. feierlich: n. pl. nom.* meginlig *Vsp 30, 7.*

megin-rúnar, *f. pl. zauberkräftige runen: nom. Sd 19, 4.*

megin-tírr, *m. erhabener ruhm: sg. dat.* megintíri *Sd 5, 4.*

megin-þarfar, *f. pl. dringende not, dringendes bedürfnis: acc. Rm 11, 6.*

megum = vegum, *s.* vegr.

meiðmar, *f. pl. (vgl. got.* maiþms) *kostbarkeiten, kleinode: acc. Rþ 39, 5 u. ö.; gen.* meiðma *Þrk 23, 5 u. ö.; dat.* meiðmum *Sg 16, 8. 47, 4.*

meiðr, *m. 1) baumstamm, baum: sg. gen.* meiðs *Grm 34, 9; dat.* meiði *Vsp 33, 1, Háv 137, 2. 7 u. ö.; acc.* meið *Rþ 15, 4; 2) galgen: sg. dat.* meiði *Hm 18, 4.*

mein, *n. (vgl. got.* ga-mains *'unheilig') 1) hindernis: sg. (?) nom. Sg 44, 8; 2) unglückliches ereignis, unheil, verderben: sg. nom. Grp 36, 1; dat.* meini *Ls 3, 6; pl. nom.* mein *Háv 149, 6, Sd 20, 6; gen.* meina *Gðr II 33, 6; 3) unrecht, frevel, schandtat: sg. nom. Grp 22, 7; gen.* meins *Br 4, 6; dat.* meini *Ls 23, 3. 56, 3.*

meina (að; *got.* ga-mainjan) *jmd* (ehm) *an etw.* (eht) *verhindern: prs. opt. pl. 3.* meini *Sg 44, 5.*

mein-blandinn, *part. prt. mit schädlichen stoffen vermischt, vergiftet: m. sg. nom. Sd 8, 6.*

mein-kráka, *f. unheilvolle, unselige krähe: sg. acc.* meinkráku *Ls 43, 5.*

mein-stafir, *m. pl. kränkende reden: acc.* meinstafi *Ls 28, 3.*

meins-vanr, *adj. fehlerlos, ohne makel: m. sg. nom. (sw.)* meinsvani *Grm 16, 5.*

mein-svari, *sw. adj. meineidig: m. pl. acc.* meinsvara *Vsp 40, 3.*

mein-tregi, *m. sorge wegen begangenen unrechts: pl. nom.* meintregar *Grp 34, 7.*

meiri, *adj. compar. (got.* maiza) *1) grösser, mächtiger, höher, bedeutender: m. sg. nom. Hyndl 43, 2, HHv 32, 2; pl. acc. Vsp 4, 3; f. sg. nom. Fm 19, 4, Gðr I 22, 2; n. sg. nom. acc.* meira *Ls 56, 4, Fm 22, 6; Sg 33, 8; 2) mehr, zahlreicher: m. sg. acc.* meira *Þrk 25, 7, Rm 13, 5; n. sg. nom. acc.* meira *Am 92, 6; Grm 35, 3, adv.: Háv 73, 11, F 306a 10; pl. acc.* meiri *Vkv 15, 1;*

superl. mestr (*got.* maists) *1) der grösste, mächtigste: m. sg. nom.* (*sw.*) mesti *Grm 24, Sd 2 pr 6; f. sg. nom.* mest *F 304a 14,* (*sw.*) mesta *Grm 20; pl. acc.* mestar *Gðr I 17, 4; n. sg. nom. acc.* mest *Hyndl 11, 11. 16, 7; Grm 24, 6, Gðr I 24, 12; adv.* (*am heftigsten, sehr heftig*) *Am 50, 1; pl. nom.* mest *Hrbl 19, 6; 2) der meiste, zahlreichste: n. sg. nom.* mest *HH I 51, 9; acc.* (*adv.*) mest *am meisten Am 11, 5. 53, 6; 3) der schwerste schmerzlichste: n. sg. nom.* mest *Hrbl 5, 3.*

meirr, *adv. compar.* (*got.* mais) *1) mehr: Grm 20, 6, Vkv 37, 2, Rm 15, 5 u. ö.,* m. leiðr *verhasster Skm 27, 4; 2) darauf, sodann: Vm 41, 6, Rþ 3, 5 u. ö.,* m. at þat *dass.: Rþ 2, 1. 4, 5 u. ö.; 3) ferner, fernerhin: Rþ 44, 5, Grþ 18, 7, Sg 71, 3; 4) später, in zukunft: Bdr 14, 4, Ghv 8, 3.*

meiss, *m. korb* (*vgl. ELidén, Beitr. 15, 512 fg.*)*: sg. acc.* meis *Hrbl 3, 3.*

meita (tt; *got.* maitan, *red. verb.*) *beschneiden: inf. Akv 38, 9.*

mél, *n.* (*aus* *miðl: *Bugge, Fkv. 421b*) *zwischenraum, zeit: sg. dat.* af méli *mit der zeit Sg 44, 7.*

mél-dropi, *m.* (*Bugge, Fkv. 396a*) *'gebisstropfen', schaum der am gebiss der pferde herabtrieft: pl. acc.* méldropa *Vm 14, 4.*

mél-greypr, *adj. am gebisse kauend, beiwort der pferde: m. sg. dat.* (*sw.*) mélgreypa *Akv 3, 3; pl. acc.* mélgreypa *Akv 4, 8,* (*sw.*) mélgreypu *Akv 13, 3.*

melta (lt; *vgl. got.* ga-malteins) *verdauen: inf. Akv 37, 5.*

men, *n. 1) halsschmuck: sg. nom. acc.* men Brísinga *'der Brisingenhalsschmuck', das kostbare halsband der göttin Freyja* (*über die bedeutung des namens vgl. Mhff, Hz 12, 303. 30, 221; Wislicenus, Symbolik von tag und nacht s. 21 ff. u. Bugge, Beitr. 12, 72 ff.*) *Þrk 12, 6; 14, 8; dat.* meni *Þrk 18, 4; 2) im plur. kostbarkeiten, kleinode überhaupt: gen.* menja *Þrk 23, 6 u. ö.; dat.* menjum *Hyndl 13, 2, Fm 16, 3 u. ö.; acc.* men *Vsp 3, 2.*

mengi, *n.* (*got.* managei, *f.*) *menge: sg. nom. dat. acc. HH I 51, 10 u. ö.; Br 11, 4, Sg 56, 4; HH I 27, 4, Akv 4, 4.*

menskr, *adj.* (*got.* mannisks) *menschlich: m. pl. nom.* menskir *Grm 31, 6, Sd 18, 8* (*vgl.* maðr).

men-skǫgul, *f. 'walküre des halsbandes', poet. bezeichnung einer frau: sg. nom. Sg. 40, 4.*

men-vǫrðr, *m. 'hüter der kleinode', poet. bezeichnung eines fürsten: sg. acc.* menvǫrð *Akv 29, 4.*

mergr, *m. mark* (*die fette masse in den höhlungen der knochen*)*: sg. dat.* mergi *Ls 43, 4.*

merki, *n. 1) kennzeichen, merkmal: pl. nom. Hrbl 19, 6; 2) feldzeichen, banner: sg. nom. Sd 4* (*anders Valt. Guðmundsson, Privatboligen 124*).

merkja (kð; kt), *1) mit zeichen oder mustern versehen: part. prt. m. sg. acc.* merktan *Rþ 30, 2; 2) ein zeichen anbringen* (*bes. vom einritzen der runen: Bj. Magnússon Olsen, Runerne s. 30*)*: inf. Sd 7, 6; 3) zeigen, beweisen: part. prt. n. sg. acc.* merkt *HH II 27, 5.*

meta (mat; *got.* mitan) *abmessen, zumessen: part. prt. n. pl. nom.* metin *Sd 20, 6.*

metnaðr, *m. ehrgefühl, stolz: sg. nom. Háv 78, 4.*

mettr, *adj.* (*vgl. got.* matjan) *gesättigt: m. sg. nom. Háv 61, 1, Rm 25, 3.*

mið-garðr, *m.* (*got. in* miþgarda-waddjus) *'grenzwall', der die wohnsitze der menschen umgebende und gegen die riesen sie schützende burgwall; dann wohnsitz der menschen überhaupt, erde: sg. gen.* miðgarðs *Vsp 58, 6; dat.* miðgarði *Hrbl 23, 8 u. ö.; acc.* miðgarð *Vsp 7, 3, Grm 41, 3.*

miðla (að), *1) verteilen: part. prs. m. pl. acc.* miðlendr *Akv 38, 7; 2) durchschneiden, durchbohren* (ehn ehu)*: prt. ind. sg. 3.* miðlaði sik *Sg 48, 3* (*wo aber* miðlaðisk *zu schreiben ist*).

miðr, *adj.* (*got.* midjis) *mitten, in der mitte befindlich: m. sg. dat.* miðjum *HH I 36, 4. II 23, 4; acc.* miðjan *Vsp 9, 8, HH I 3, 8 u. ö.; pl.*

gen. miðra *Þrk 8, 8, Rp 4, 6;* *f. sg. gen.* miðrar *Rp 2, 2. 5, 6 u. ö.;* *acc.* miðja *F 304 a 18;* *n. sg. gen.* miðs *Grm 54 pr 3;* *dat.* miðju *HHv 9, 2, Akv 38, 6;* *pl. gen.* miðra *Rp 3, 6. 11, 1 u. ö.*

míga (mé, meig), *pissen: prt. ind. pl. 3.* migu *Ls 34, 6.*

mikill, *adj.* (*got.* mikils) *1) gross, das gewöhnliche mass übersteigend, gewaltig, erhaben usw.: m. sg. nom. Vsp 46, 6, Ls 12, Grm 1, 2 u. ö.,* (*sw.*) mikli *Vsp 56, 1;* *dat.* miklum *Fm 18, 3;* *acc.* mikinn *Skm 4, 3, HHv 5 pr 13 u. ö.,* (*sw.*) mikla *Ls 2;* *pl. acc.* mikla *Skm 5, 2;* *f. sg. nom.* mikil *Vm 10, 4, Háv 146, 2 u. ö.;* *acc.* mikla *Vm 1, 4, Rm 25 pr 1 u. ö.;* *pl. dat.* miklum *Alv 36, 4;* *acc.* miklar *Hrbl 20, 1, Skm 4 u. ö.;* *n. sg. nom.* mikit *Háv 10, 3, Rm 24, 1 u. ö.,* (*sw.*) mikla *Þrk 12, 5;* *gen.* (*sw.*) mikla *HH I 12, 6;* *dat.* miklu *Grm 51, 3,* (*sw.*) mikla *Þrk 18, 3;* *acc.* mikit *Hym 4, 7, Háv 6, 9 u. ö., adv.* (*sehr*) *HHv 30 pr 3,* (*sw.*) mikla *Þrk 14, 7;* *pl. acc.* mikil *Rm 6, 3;* *2) zahlreich: m. sg. dat.* miklum *HH II 16 pr 1;* *f. sg. nom.* mikil *Hrbl 23, 5;* *3) viel: n. sg. gen.* mikils *Hrbl 25, 3, Hm 26, 7;* *dat.* (*adv.*) miklu (*beim compar.*) *um vieles Hym 19, 6, Vkv 27, 6 u. ö.,* (*beim superl.*) *bei weitem HH I 51, 9, Fm 40, 6;* *acc.* mikit *Fm 1 pr 4.*

mikilsti (*d. i.* mikils til) *adv. um vieles, zu viel:* m. snemma *viel zu früh Háv 66, 1.*

mildingr, *m. 'freigebiger mann', ehrende bezeichnung der fürsten: sg. gen.* mildings *HHv 19, 5;* *dat.* mildingi *HH I 20, 8;* *pl. gen.* mildinga *HH I 27, 3.*

mildr, *adj.* (*got.* un-milds) *wolwollend, freigebig: m. sg. acc.* mildan *Háv 39, 1;* *pl. nom.* mildir *Háv 48, 1;* *f. sg. nom. voc.* mild *Od 6, 3; Hlr 2, 7.*

milli, *praepos. u. adv. I. praepos. c. gen. zwischen: Grm 29. 2, 2;* í m. *dass.: Sg 68, 1, Dr 2, F 305a 2;* á m. *dass: HH I 13, 6. II 10, Sg 5, 7,* sín á m. *untereinander, gegenseitig Gðr II 4; II. adv. dazwischen: Am 41, 4. 94, 6;* á. m. *dass.: HH I 4, 4.*

millum, *praep. c. gen. zwischen: Am 82, 8.*

minjar, *f. pl.* (*vgl. got.* ana-minds, gaminþi) *erinnerung: acc. Sg 54, 5.*

mínn, *pron. poss.* (*got.* meins) *mein: m. sg. nom. voc. acc. Hym 5, 5, Ls 57, 2 u. ö.; Skm 3, 6; Þrk 3, 7, Hrbl 13, 3 u. ö.;* *gen.* míns *Skm 40, 6, Grm 24, 6 u. ö.;* *dat.* mínum *Vm 7, 2, Hyndl 5, 4 u. ö.;* *pl. nom.* mínir *Br 6, 7, Gðr I 6, 5 u. ö.;* *gen.* mínna *Háv 146, 5, Vkv 28, 6 u. ö.;* *dat.* mínum *Skm 4, 6, Vkv 32, 4 u. ö.;* *acc.* mína *Ls 28, 3, Vm 55, 5 u. ö.;* *f. sg. nom. voc.* mín *Hrbl 5, 4, Sg 69, 6 u. ö.; Hyndl 1, 2, Gðr I 17, 9;* *gen.* mínnar *Vkv 19, 2, Grp 12, 8 u. ö.;* *dat.* mínni *Alv 6, 4, Hyndl 25, 8 u. ö.;* *acc.* mína *Vm 55, 8, Grp 52, 7 u. ö.;* *pl. gen.* mínna *Sg 49, 3;* *acc.* mínar *Þrk 29, 8. 9, Háv 49, 1;* *n. sg. nom. acc.* mítt *Sg 70, 5; Hrbl 39, 3, Fm 4, 1 u. ö.;* *gen.* míns *Ls 12, 2, Hrbl 9, 1 u. ö.;* *dat.* mínu *Hrbl 12, 4, Grm 51, 4 u. ö.;* *pl. gen.* mínna *Hrbl 19, 7 u. ö.;* *dat.* mínum *Ls 51, 4;* *acc.* mín *Skm 38, 1 u. ö.*

minna (nt), *jmd* (ehn) *erinnern: part. prt. m. sg. acc.* mintan *Am 78, 4;* *unpersönl. sich erinnern: prs. ind. sg. 3.* minnir þik eiða *du erinnerst dich der schwüre Grp 45, 1;* minnask *sich an etw.* (ehs *oder* á eht) *erinnern: inf. Sg 57, 1;* *prs. ind. pl. 3.* minnask *Vsp 62, 5;* *imper. sg. 2.* (*mit suffig.* þú) minnstu *Ghv 20, 1.*

minni, *adj. compar.* (*got.* minniza) *weniger, geringer: m. sg. nom. Skm 42, 5;* *pl. acc. Vsp 4, 3;* *f. sg. nom. Ghv 22, 4;* *pl. nom. Am 68, 4;* *n. sg. acc.* minna *Am 61, 5;* *superl. n. sg. acc.* (*adv.*) minnst *am wenigsten, so gut wie gar nicht Vkv 31, 3, Am 77, 5.*

minnigr, *adj. mit starkem gedächtnis begabt: m. sg. nom. Háv 102, 4.*

minnis-veig, *f.* (*vgl. got.* ga-minþi) *erinnerungstrank, trank der das gedächtnis stärkt: sg. acc. Sd 4 pr 2.*

minnis-ǫl, *n. 'erinnerungsbier'* (= minnis-veig): *sg. acc. Hyndl 45, 1.*

miskor-blindr, *adj.* (*?*): *m. sg. dat.* (*sw.*) miskorblinda *Hym 2, 4. Die hrgbr vermuten* mistorblinda *'nebelblind'* (*vgl. Bugge und Grdtv. z. st., sowie GV, Cpb I; 512*).

missa (st) *1*) *verfehlen, fehlgreifen: prs. ind. sg. 3.* missir þó stórum *man greift doch gewaltig fehl, hat schweres unglück* (*trotz der guten wünsche die einem auf den weg gegeben werden*) *Am 34, 6; 2*) *verlieren* (ehs): *prs. opt. sg. 3.* missi *Rm 10, 5; prt. ind. pl. 1.* mistum *Am 52, 2; part. prt. n. sg. acc.* mist *HH II 45, 3, Am 65, 6. 79, 2; unpers. prs. ind. sg. 3.* ef Gunnars missir *wenn man G. verliert Akv 11, 4.*

misseri, *n. halbjahr: sg. acc. Háv 60, 6; gen.* misseris *Gðr I 9, 3; pl. acc.* misseri *Gðr I 8, 6. 27 pr 5. II 13, 6.*

missir, *m. verlust: sg. nom. Am 97, 8.*

mist, *f. nebel: sg. gen.* mistar *HH I 48, 7. — Als name einer walküre Grm 36, 1.*

mistil-teinn, *m. mistelzweig: sg. nom. Vsp 32, 8.*

mjall-hvítr, *adj. weiss wie schnee: n. sg. acc.* (*sw.*) mjallhvíta *Alv 7, 6.*

mjó-fingraðr, *adj. mit schlanken fingern: f. sg. acc.* mjófingraða *Rp 40, 6. — Vgl.* mæ-fingr.

mjólk, *f.* (*got.* miluks) *milch: sg. dat. F 305b 12.*

mjór, *adj. dünn, schmal: m. sg. nom. Vsp 32, 7; dat.* mjóvum *Sf 19; acc.* mjóvan *Skm 23, 2. 25, 2. — Vgl.* mær.

mjǫðr, *m. met: sg. nom. Bdr 7, 2, Sd 8, 6; gen.* mjaðar *Þrk 24, 10, Ls 6, 6 u. ö.; acc.* mjǫð *Vsp 24, 5, Þrk 25, 7 u. ö.*

mjǫð-rann, *n. methaus, trinkhalle: sg. dat.* mjǫðranni *Akv 9, 7.*

mjǫk, *adv. sehr: Vsp 11, 7, Hym 2, 3, Ls 32, 3, Grm 9, 1 u. ö.*

mjǫll, *f. frischgefallener schnee: sg. dat.* mjǫllu *Rp 28, 12.*

mjǫt, *f. rechtes mass: sg. acc. Háv 60, 3.*

mjǫtuðr, *m.* (*vgl. got.* mitaþs, mitadjô) *verhängnis, ende, tod: sg. nom. Vsp 47, 2, Sg 71, 3, Od 15, 8.*

mjǫt-viðr, *m. nach wolbedachtem plane erschaffener baum, bezeichnung der esche Yggdrasill, des symbols des planmässig eingerichteten weltganzen: sg. acc.* mjǫtvið *Vsp 5, 7* (*Mhff DA V, 90; Bugge, Stud. 491*).

móða, *f. fluss: sg. dat.* móðu *Fm 15, 6. Nach Bugge* (*Stud. 389*) *entlehnt aus ags.* múða *'mündung'.*

móð-akarn, *n. 'ecker des geistes', gehäuse das den geist in sich schliesst wie die frucht den samen, poet. bezeichnung des herzens: sg. acc. HH I 54, 12.*

móðigr, **móðugr**, *adj.* (*got.* môdags) *1*) *beherzt, mutig, kühn: m. sg. nom.* móðigr *Br 19, 3,* móðugr *Hym 5, 6. 21, 2, Ghv 20, 6; voc.* móðugr *Akv 37, 5; pl. nom.* móðgir *Ghv 7, 7; 2*) *betrübt, traurig: f. sg. nom.* móðug *Gðr I 2, 7. 5, 3. 11, 3; n. pl. acc.* móðug *Ghv 9, 7.*

móðir, *f. mutter: sg. nom. Bdr 13, 8, Hrbl 4, 5 u. ö.; gen. acc.* móður *Vm 47, 6, Hyndl 19, 4 u. ö.; Hyndl 13, 1, Am 54, 3 u. ö; dat.* móður *Grp 35, 8,* mœðr *Vkv 27, 5; pl. gen.* mœðra *F 303b 3; acc.* mœðr *Fm 12, 6. — Als weibl. eigenname Rp 27, 3 u. ö.*

1. **móðr**, *m.* (*got.* môþs) *1*) *zorn: sg. dat.* móði *Vsp 30, 2. 58, 5; 2*) *mut: sg. dat.* móði *Akv 9, 8; acc.* móð *Rm 13, 5, Ghv 3, 7.*

2. **móðr**, *adj. müde: m. sg. nom. Háv 23, 4, Od 14, 3; f. sg. dat.* móðri *HH I 43, 5.*

móð-tregi, *m. schmerz, kummer: sg. dat. acc.* móðtrega *Sd 30, 3, Sg 46, 8; Skm 4, 3.*

móður-bróðir, *m. mutterbruder: sg. voc. Grp 6, 6. 24, 8.*

móður-faðir, *m. grossvater von mütterl. seite: sg. nom. Hyndl 19, 3; gen.* móðurfǫður *HHv 11 pr 3.*

móður-lauss, *adj. mutterlos: m. sg. nom.* (*sw.*) móðurlausi *Fm 2, 3.*

mold, *f.* (*got.* mulda) *erde: sg. acc. Vsp 5, 8, Grp 22, 2 u. ö.; gen.* moldar *Hm 16, 8; dat.* moldu *Gðr I 4, 3, Sg 19, 1.*

mold-vegr, *m. weg auf der erde: sg. acc.* moldveg *Od 3, 2. 7, 2.*

mold-þinurr, *m. 'erdumspanner', poet. bezeichnung der Midgardschlange: sg. acc.* moldþinur *Vsp*

62, 3 (*nach Mhff DA V, 155 wäre* moldþinul *zu lesen*).

mólka (að), *1*) *milch geben: part. prs. f. sg. nom.* mólkandi *Ls 23, 6; 2*) *melken: prt. ind. sg. 2.* mólkaðir *HH I 44, 4.*

morð, *n.* (*vgl. got.* maúrþr) *mord, ermordung: sg. gen.* morðs *Hm 12, 6; dat.* morði *Akv 33, 4. 35, 7, Hm 8, 2.*

morð-fǫr, *f. todesfahrt, tod: sg. acc. Sg 40, 8. 44, 6.*

morð-gjarn, *adj. mordlustig: m. sg. dat.* morðgjǫrnum *Hym 36, 4.*

morð-vargr, *m. mörderischer wolf, mörder: pl. acc.* morðvarga *Vsp 40, 4.*

morgin-dǫgg, *f. morgentau: pl. acc.* morgindǫggvar *Vm 45, 4.*

morginn, morgunn, *m.* (*got.* maúrgins) *morgen: sg. nom.* morginn *Am 65, 5; dat.* morni *Háv 23, 5, Hyndl 45, 6 u. ö.; acc.* morgin *Vsp 9, 7, Vm 14, 5, Am 78, 5* (*s. FJ z. st.*) *u. ö.,* morgun *F 303a 30;* á m. *heute früh Hrbl 3, 2,* í m. *dass. HHv 39, 1, Gðr I 23, 7 u. ö. — Personificiert F 305a 9.*

morn, *f. abzehrung: sg. nom. Skm 31, 5* (*anders Bugge, Fkv. 95b*).

morna (að; *vgl. got.* ga-maúrgjan) *1*) *klein werden, hinschwinden, verwelken, verdorren: inf. Od 29, 4; 2*) *verdorren machen, verzehren: prs. opt. sg. 3.* morni *Skm 31, 5* (*anders Bugge, Fkv. 95b*).

mót, *n. begegnung: sg. acc. nur in der verbindung* þar í mót *dem entgegen Sd 2 pr 20.*

1. **muna** (munda; *got.* munan) *1*) *sich an jmd, an etw.* (ehn, eht) *erinnern: prs. ind. sg. 1. 3.* man *Vsp 4, 8, Vm 35, 4, Gðr II 44, 4 u. ö.; Vsp 26, 1; sg. 2.* mant *Ls 9, 1, Vm 34, 4, Grp 31, 7 u. ö.; prs. opt. sg. 1.* svá at ek muna *soweit ich mich erinnere HH I 41, 4; prt. ind. sg. 1.* munda (-k) *Gðr II 22, 4; mit* at *c. ind.: prs. ind. sg. 1.* man *Vkv 15, 1; mit indir. fragesatze: prs. ind. sg. 1. 3.* man *Od 11, 1; HH II 1, 2; 2*) *inne werden, bemerken* (eht): *prs. ind. sg. 3.* man *Ls 47, 6.*

2. **muna** (að; *got.* munan) *gelüsten* (*unpersönl.*): *prs. ind. sg. 3.* munar *Rm 15, 6.*

munar-heimr, *m. holde heimat: sg. dat.* munarheimi *HHv 1, 4. 42, 2.*

munar-lauss, *adj. freudelos: superl. f. sg. acc.* munarlausasta *Gðr I 4, 4.*

mund, *f. hand: sg. dat. Vsp 56, 6; pl. gen.* munda *Hrbl 42, 2.*

mundr, *m. mahlschatz* (*das geld welches der bräutigam den verwandten der braut zu zahlen hat*): *sg. dat.* mundi *Grp 30, 6, Fm 41, 8; acc.* mund *Od 20, 7, Am 92, 1.*

mun-gát, *n. schwächeres bier, dünnbier: sg. dat.* mungáti *F 306b 18.*

munn-laug, *f.* (*d. i.* mund-laug, *'handbad'*) *waschschüssel, schale: sg. nom. c. art.* munnlaugin *Ls 65 pr 6; acc.* munnlaug *Ls 65 pr 5.*

munnr, *m.* (*got.* munþs) *mund: sg. gen.* munns *Hrbl 49, 1; dat.* munni *Vm 55, 4, HH I 37, 10,* munn (*? Bugge vermutet gegen das metrum* í munn) *Am 16, 5; acc.* munn *Ls 34, 6 u. ö.,* rata m. *die spitze des bohrers Háv 105, 1.*

munr, *m.* (*got.* muns) *1*) *leidenschaftl. verlangen, begierde, sehnsucht, wunsch: pl. dat.* munum *Skm 4, 6,* at m. ehs *nach jmds wunsche, jmd zu gefallen Skm 20, 3. 24, 3. 26, 3. 35, 10,* af þínum m. *gegen deinen wunsch Skm 35, 9; acc.* muni *Skm 5, 1; 2*) *bes. verlangen nach liebesgenuss,* (*geschlechtl.*) *liebe: sg. nom. Háv 93, 6; pl. dat.* munum *Od 21, 2; 3*) *vergnügen, freude, lust: sg. gen.* munar *Háv 95, 3, HH II 45, 4, Gðr I 8, 8; dat.* at muni *nach herzenslust Bdr 12, 6* (*anders FJ z. st.*), mun *Hm 16, 4; 4*) *sinnesart: pl. dat.* munum *Od 31, 6* (*anders Bugge, Fkv. 428b*); *5*) *gemüt, seele: sg. gen.* at munar stríði *zur bekümmerung des gemütes Sg 38, 10; dat.* mun *Sg 39, 3; 6*) *sache von bedeutung: sg. gen.* þíns eða míns munar *was für dich oder für mich von wichtigkeit ist Skm 40, 6; dat.* mun fleira *um ein bedeutendes mehr Am 45, 8.*

mun-ráð, *n. plan an dem jmd seine freude hat, lieblingswunsch: sg. acc. HH II 15, 8.*

munu (munda), *hilfsvb. mit dem inf.*

1) *werden, a) zur umschreibung futur. ausdrücke: inf.* munu *Hrbl 47, 5, Háv 16, 2, Rm 9, 2,* mundu *Ls 9, 5, Hrbl 52, 2 u. ö.* (*mit ellipse des inf. HH 1 12, 5*), myndu *Od 15, 6. 22, 2; prs. ind. sg. 1. 3.* mun *Ls 5, 5, Hrbl 12, 3, Skm 23, 5 u. ö.* (*mit ellipse des inf. Grp 40, 2*); *Ls 63, 5, Hrbl 47, 2, Skm 9, 5 u. ö.* (*mit ellipse des inf. Hrbl 59, 1, HH I 21, 3, Grp 12. 1. 30, 1. 53, 3, Rm 14, 5, Br 17, 1, Sg 41, 5. 53, 5. 56, 5, Am 14, 3. 17, 4. 58, 8. 66, 5 75, 7*), *unpersönl. Grp 52, 2, Am 68, 6,* man *Vsp 45, 3. 46, 11, Bdr 8, 5, Grm 53, 2 u. ö.* (*mit ellipse des inf. Vsp 19, 5*); *sg. 2.* munt *Ls 65, 2, HHv 22, 5, Grp 7, 1 u. ö., mit suffig. pron.* mundu *Ls 13, 2, Háv 111, 3, HHv 6, 1 u. ö.* (*mit ellipse des inf. Ls 41, 4, Sg 59, 3, Am 84, 1*), muntu *Ls 31, 6, HHv 21, 4 u. ö.,* mantu *Grp 45, 2,* mun þú *Háv 161, 2, mit pron. u. negat. suffix* munattu *Ls 49, 2,* mana þú *Gðr I 21, 5; pl. 1.* munum *Hm 10, 8; pl. 2.* munuð *Grp 31, 1, Sg 58, 5, Am 14, 1* (*mit ellipse des inf. Sg 54, 1*); *pl. 3.* munu *Vsp 46, 1, Þrk 16, 3, Ls 4, 6 u. ö.* (*mit ellipse des inf. Háv 111, 4, Grp 43, 1, Am 66, 3*); *opt. sg. 3.* myni *Ls 31, 2* (*mit ellipse des inf. Hm 11, 6*); *pl. 1.* (*mit ellipse des inf.*) munim *Am 28, 6; pl. 3.* myni *Hym 18, 2; prt. ind. pl. 3.* mundu *Am 46, 6; opt. sg. 1.* munda *Þrk 4, 1, Hrbl 27, 2 u. ö.* (*mit ellipse des inf. Sg 71, 2*), mynda *Skm 37, 5, Háv 98, 5, HH II 46, 8, mit suffig. pron. u. negat. suffix* myndiga (ek) *HHv 42, 5; sg. 2.* mundir *Hrbl 25, 2* (*mit ellipse des inf. Hrbl 50, 3*), myndir *HHv 20, 1, Grp 52, 5, Ghv 20, 5; sg. 3.* mundi *Grm 24, HHv 11 pr 2 u. ö.* (*mit ellipse des inf. Hrbl 23, 5. 7, Háv 67, 2, HHv 35, 6*), myndi *Fm 38, 4; pl. 3.* mundi *HH I 29, 6; b) zur bezeichnung des hypoth. charakters einer aussage: prs. ind. sg. 3.* vera mun þat fyr nekkvi *das hat wahrscheinl. etw. zu bedeuten Am 25, 8, vgl. Alv 1, 5, Grp 38, 5, Rm 10, 4; sg. 2. mit suffig. pron.* muntu *Hrbl 48, 2; pl. 3.* munu *Alv 5, 5;* 2) *wollen: prs. ind. sg. 1.* mun *Bdr 7, 8, Þrk 20, 3, Ls 20, 2 u. ö.,* mun *Bdr 6, 4; sg. 3.* mun *Skm 39 5, Hyndl 4, 1, Grp 2, 3 u. ö.; sg 2.* munt *Skm 38, 5, mit suffig. pron.* mundu *HHv 2, 1,* muntu *Þrk 3, 5, Akv 16, 6: pl. 1.* munum *Sg 50, 6* (*mit ellipse des inf. Hyndl 31, 2. 34, 2 u. ö.*); 3) *sollen, müssen, veranlassung haben: prs. ind. sg. 2.* munt *Ls 48, 5, Háv 141, 1, mit suffig. pron.* mundu *Hym 26, 1, Ls 44, 5, HH II 25, 1, Grp 25, 5,* muntu *Hrbl 48, 3; pl. 1.* munum *Hym 16, 5; opt. sg. 3.* muni *Hyndl 45, 3,* myni *Fm 22, 5; pl. 1.* mynim *Am 61, 7, Hm 28, 3; prt. ind. sg. 2.* mundir *Ls 32, 6, Ghv 4, 3,* myndir *Hm 6, 3* (*Bugge, Fkv. 438a*); *sg. 3.* mundi *Gðr I 2, 8; pl. 2.* munduð *Ghv 3, 5; pl. 3.* mundu *HH I 39, 5;* 4) *mögen* (*in wunschsätzen*): *prt. opt. sg. 1.* munda *Vm 2, 2, HH II 21, 4.*

munúð *f.* (*d. i.* mun-hugð) 1) *zuneigung, liebe: sg. nom. acc. Od 22, 8; Háv 78, 3;* 2) *gegenstand der zuneigung, liebling: sg. acc. HH I 5, 4* (*anders FJ z. st.*).

mylinn, *m.* '*der feurige*' (?), *poet. bezeichnung des mondes: sg. nom. Alv 15, 2.*

mynni, *n. mündung* (*eines meerbusens*): *sg. dat. HHv 18, 3.*

myrða (rð; *vgl. got.* maúrþrjan) *ermorden: prt. ind. sg. 2.* myrðir *Am 54, 4, Ghv 5, 4.*

1. myrkr, *adj. dunkel: m. sg. acc.* myrkvan *Skm 8, 2, Vkv 3, 8 u. ö.,* myrkan *Rp 37, 6; n. sg. nom.* myrkt *Skm 10, 1.*

2. myrkr, *n. finsternis, dunkelheit: sg. dat.* myrkri *Háv 81, 3.*

myrk-riða, *f. frau die im dunkeln umherreitet, zauberin: pl. acc.* myrkriður *Hrbl 20, 2.*

myrkvi, *m. finsternis, dunkelheit: sg. dat.* myrkva *F 305b 3.*

mýrr, *f. moor, sumpf: sg. acc.* mýri *Gðr III 10, 6.*

mæ-fingr, *adj. mit schlanken fingern: f. sg. nom. Hm 11, 3* (*Bugge, Tidskr. f. phil. 6, 96*). — *Vgl.* mjó-fingraðr.

mægð, *f. verwandtschaft, verschwägerung. sg. nom. acc. Hyndl 20, 5. Grp 44, 3; Sg 19, 4, Am 52, 5.*

mækir, *m.* (*got.* mêkeis) *schwert: sg. nom.* *Vkv 18, 7; gen.* mækis *Vkv 33, 6, Sg 48, 4, Hm 16, 3; acc.* mæki *Ls 12, 1, Skm 23, 1 u. ö.*

mæla (lt; *got.* maþljan), *1*) *reden, sprechen: a*) *absol. inf. Ls 7, 3, Grp 6, 1. 16, 2; prt. ind. sg. 3.* mælti *Ls 52 pr 3, Skm 5 u. ö.; pl. 3.* mæltu *Fm 39 pr 5, Od 21, 5; b*) *mit objectsaccus.: inf. Háv 91, 1, HH I 47, 4 u. ö.; prs. ind. sg. 1.* mæli *Þrk 2, 4, Háv 90, 1, Sg 62, 1; sg. 2. 3.* mælir *Ls 5, 6. Br 9, 3; Háv 29, 1; pl. 1.* mælum *Háv 90, 4, Grp 10, 4; pl. 3.* mæla *Am 34, 5; opt. sg. 3.* mæli *Vm 10, 3, Háv 19, 3 u. ö.; prt. ind. sg. 1.* mælta *Sg 7, 1, Od 9, 6; sg. 2.* mæltir *Vkv 37, 1, Grp 20, 2, Od 11, 2; sg. 3.* mælti *Hym 25, 4, Vm 54, 4 u. ö.; pl. 1.* mæltum *Ghv 20, 2; pl. 3.* mæltu *Am 3, 4; part. prt. n. sg. acc.* mælt *HHv 42, 1; prt. inf.* (?) mæltu *Od 6, 1; c*) mæla ehn orðum *jmd mit worten anreden: inf. Vm 4, 6; d*) *mit abh. satze* (at *c. opt.*)*: prt. ind. sg. 3.* mælti *Sf 21; e*) *mit advv. u. praepp.:* m. á manns tungu hverja *in jeder sprache reden: inf. Grp 17, 6;* m. af ehu *von etw. reden, von etw. meldung tun: prt. ind. pl. 3.* mæltu *Od 27, 8* (*vgl.* gjalla); m. af mannviti *verständig reden: prt. ind sg. 3.* mælti *Am 46, 5;* m. at munns ráði *nach dem rate des mundes sprechen, reden wie es einem in den mund kommt: prs. ind. sg. 2.* mælir *Hrbl 49, 1;* m. fyrir *einen wunsch aussprechen: prs. ind. sg. 1.* mæli *Am 33, 5;* m. í frama sínn *zu sm vorteil reden* (mǫrgum orðum)*: prt. ind. sg. 1.* mælta *Háv 103, 5;* m. of (um) hug *wider se überzeugung sprechen: inf. Háv 46, 5, HH II 14, 2, Am 71, 6,* m. til ehs *zu jmd sprechen: prt. ind. sg. 3.* mælti *Sf 9;* m. um eht *von etw. sprechen: prt. ind. sg. 1.* mælta *Vm 55, 5;* m. við ehn *mit od. zu jmd reden: inf. Skm 2, 3, Háv 45, 4 u. ö.; prs. ind. sg. 3.* mælir *Vsp 47, 7, Háv 155, 7; prt. ind. sg. 3.* mælti *Skm 9 pr 1, Grm 8 u. ö.; opt. sg. 2.* mæltir *Gðr III 1, 7; f*) mælask *sich unterreden: prs. ind. sg. 2.* mælisk *Vm 9, 2; imper. pl. 1.* mælumk *Vm 19, 3;* m. um (?) *zu sich selber reden* (eht)*: inf. Sg 6, 4; 2*) m. sér konu *eine frau* (*durch überredung u. werbung*) *gewinnen: inf. Háv 97, 3.*

mælgi, *f. geschwätz: sg. acc. Ls 47, 6.*

mælska, *f. 1*) *sprache: sg. acc.* mælsku *Grp 39, 3; 2*) *beredsamkeit: sg. acc.* mælsku *Hyndl 3, 3.*

1. mær, *f.* (*vgl. got.* mawi) *jungfrau, mädchen, tochter: sg. nom. voc. Ls 26, 2, Hrbl 30, 6 u. ö.,* m. fira *die tochter der menschen Vkv 2, 3; Skm 23, 1, Hyndl 1, 1 u. ö.; gen.* meyjar *Þrk 30, 6, Skm 12, 6 u. ö.; dat.* meyju *HH I 5, 3, Grp 41, 3 u. ö.,* mey *Hrbl 32, 3 u. ö.; acc.* mey *Vsp 29, 8, Þrk 25, 8 u. ö.; pl. nom. acc.* meyjar *Vsp 11, 6, Bdr 12, 5 u. ö.; Gðr II 27, 1; gen.* meyja *Vm 49, 3, Hyndl 1, 1 u. ö.; dat.* meyjum *Vkv 22, 5.*

2. mær, *adj.* (= mjór) *dünn, schmal: m. sg. nom. Vsp 33, 2.*

mærr, *adj.* (*got.* waíla-mêrs) *berühmt, ausgezeichnet, trefflich: m. sg. nom. voc. Hym 21, 1, Grp 42, 3 u. ö.,* (*sw.*) mæri *Vsp 58, 1; Grp 24, 7. 41, 3; gen.* (*sw.*) mæra *Grm 50, 5; dat.* mærum *Od 29, 8,* (*sw.*) mæra *Vsp 24, 3; acc.* mæran *Vsp 5, 7 u. ö.,* (*sw.*) mæra *Skm 16, 3, Vm 44, 5; pl. nom.* mærir *Hym 4, 2, Gðr I 16, 7; f. sg. gen.* mærrar *Grp 36, 5; dat.* mærri *Am 92, 1; pl. nom.* mærar *Am 8, 1; n. sg. acc.* (*sw.*) mæra *Akv 5, 7; pl. dat.* mærum *Sd 4, 5.*

mæti, *n. pl. wertvolle, kostbare dinge: acc. Hym 32, 1, Vkv 15, 2; dat.* mætum *Am 67, 6.*

mætr, *adj. ausgezeichnet, trefflich: m. sg. acc.* mætan *Hyndl 5, 8; f. pl. nom.* mætar *Sd 19, 4; compar. m. sg. nom.* mætri *Grp 53, 5; f. sg. acc.* mætri *Sg 19, 3; superl. m. sg. nom.* mæztr *Vsp 13, 2, Grp 7, 2.*

mœða (dd; *vgl. got.* af-mauiþs) *ermüden, entkräften: prs. ind. pl. 3. Am 88, 6.*

mœta (tt; *got.* ga-môtjan) *entgegen gehen, begegnen* (ehm)*: inf. Vsp 57, 6, Hyndl 44, 8; prs. opt. sg. 3.* mœti *Háv 87, 2; prt. ind. sg. 3.*

mœtti *Bdr 2, 7, þrk 8, 7; pl. 3.* mœttu *HH I 49, 1.*

mǫgr, *m.* (*got.* magus) *knabe, junger mann, sohn: m. sg. nom. voc. Vsp 56, 2, Hym 8, 1 u. ö.; Fm 44, 1; gen.* magar *Ls 49, 5 u. ö.; dat.* megi *Vsp 56, 5, Hym 2, 3 u. ö.; acc.* mǫg *Ls 35, 4, Skm 1, 3 u. ö.; pl. nom.* megir *Ls 45, 5, HH I 48, 8 u. ö.; gen.* maga *Am 79, 1; dat.* mǫgum *Vkv 21, 6 u. ö.; acc.* mǫgu *Vsp 4, 4, Fm 16, 6. — Als männl. eigename Rp 42, 4.*

mǫn, *f. mähne: sg. nom. acc. Vm 12, 6; þrk 5, 6; pl. dat.* mǫnum *HHv 28, 5; acc.* manar *Akv 38, 9.*

mǫndull, *m. der stock mit welchem der mühlstein gedreht wird: sg. acc.* mǫndul *HH II 4, 4.*

mǫndul-tré, *n. dass.: sg. nom. HH II 3, 8.*

mǫrk, *f.* (*got.* marka) *grenzland; land überhpt: sg. nom.* m. menja *'land der kleinode', poet. bezeichnung der frau Sg 47, 3.*

mǫsmar, *m. pl. kostbarkeiten (?): acc.* mǫsma *Rp 39, 5.*

mølva (lð; *got.* ga-malwjan) *zermalmen: prt. opt. sg. 1.* mølða *Ls 43, 5 (Bugge, Fkv. 401a).*

N.

ná (ð; *got.* nêhwjan) *1) sich nähern, nahe kommen* (ehu): *inf. Ls 62, 6; prs. ind. sg. 3.* náir *HH II 17, 6; 2) etw. erreichen, wohin gelangen (mit nachfolg. inf.): inf. Grp 30, 5; prs. ind. sg. 2. 3.* náir *Háv 120, 9; Háv 68, 5; opt. sg. 3.* nái *Háv 30, 6; prt. opt. sg. 2.* næðir *Fm 7, 1.*

ná-borinn, *part. prt. nahe verwandt: m. pl. dat.* nábornum *Sg 11, 3; acc.* náborna *Hm 10, 3.*

nadd-él, *n. 'schauer von geschossen', d. i. kampf: sg. gen.* naddéls *Grp 23, 7.*

nadd-gǫfugr, *adj. berühmt durch den speer: m. sg. acc.* naddgǫfgan *Hyndl 35, 6.*

naðr *m.* (*got.* nadrs) *natter, schlange: sg. nom. Vsp 68, 3, HHv 9, 8; dat.* naðri *Vsp 58, 11.*

naðra, *f. dass.: sg. nom. Dr 16.*

nafn, *n.* (*vgl. got.* namô) *name: sg. nom. acc. Grp 23, 8 u. ö.; Hrbl 10, 2, HHv 12, 6 u. ö.; gen.* nafns *Hrbl 8, 9, Fm 1 pr 1 u. ö.; dat.* nafni *Ls 1, Grm 48, 5 u. ö.; pl. dat.* nǫfnum *Rp 25, 2; acc.* nǫfn *Vsp 9, 6, F 304b 31.*

nagl, *m. nagel (am finger): sg. dat.* nagli *Sd 7, 6. 17, 7.*

ná-gráðugr, *adj. hungrig nach leichen: f. sg. voc.* nágráðug *HHv 16, 2.*

ná-grindr, *f. pl. gehege das die totenwelt einschliesst: acc. Ls 63, 6, Skm 35, 3.*

náinn, *adj. nahe stehend, verwandt: m. pl. dat.* nánum *Am 34, 2. — Als name eines zwerges Vsp 14, 5.*

nálgask (að), *sich jmd* (ehn) *nähern: imper. sg. 2. mit suff. pron.* nálgastu *Grm 53, 6.*

nanna, *f. göttin, walküre: pl. nom.* nǫnnur *Vsp 31, 10. — Als eigenname Hyndl 20, 1.*

nár, *m.* (*got.* naus) *toter, leiche: sg. nom. Am 101, 1; gen.* nás *Bdr 4, 8, Háv 71, 6; dat.* ná *Alv 2, 3; pl. dat.* nám *HH II 20, 4, Sd 33, 2; acc.* nái *Vsp 40, 8, Gðr II 42, 7 u. ö. — Als name eines zwerges Vsp 14, 5.*

nara (rð), *das leben zubringen, leben: inf. Skm 31, 2.*

narr, *m. schwert: sg. gen.* nars nornir *'die göttinnen des schwertes', d. h. die kriegerischen frauen Akv 18, 1 (s. unter* norn).

nátt-ból, *n. nachtquartier: sg. acc. HHv 5 pr 4.*

nátt-myrkr, *n. dunkel der nacht: sg. dat.* náttmyrkri *Grm 4.*

nauð-fǫlr, *adj. durch (todes-) not erblichen: m. pl. acc.* nauðfǫlva *Akv 18, 2 (vgl.* norn).

nauð-gǫngull, *adj. in der not herbeikommend, hilfebringend: f. pl. nom.* nauðgǫnglar *Fm 12, 5.*

nauðigr, nauðugr, *adj. gezwungen, wider willen: m. sg. nom.* nauðigr *HH II 28, 3, Gðr II 42, 7; f. sg. nom.* nauðig *Bdr 4, 7, Gðr II 34, 4,* nauðug *Bdr 7, 7, Akv 36, 7 u. ö.*

nauð-maðr, *m. mann mit dem man eng verbunden ist. ehemann: sg. dat.* nauðmanni *Am 23, 4.*

nauðr, *f.* (*got.* nauþs) *1) not, gefahr: sg. nom. Háv 152, 2; 2) not-*

wendigkeit: sg. nom. Vkv 3, 6; 3) im pl. fesseln: acc. nauðir *Vkv 12, 6, Sd 1, 4. — Als name der rune* n *Sd 7, 6.*

náungr, *m. verwandter: sg. nom. Akv 9, 2.*

naut, *n. hornvieh, rind: pl. nom. Am 91, 5; gen.* nauta *Hyndl 10, 6.*

né, *part. negat.* (*got.* ni, nih) *1) nicht: Ls 7, 3, Skm 5, 3, Vm 7, 4, Háv 92, 5 u. ö., mit anderen negat. verbunden:* manngi — né *Grm 2, 3,* né — at *Ls 47, 3, Grm 20, 5, Fm 3, 1 u. ö.; 2) und nicht, aber nicht: Hym 4, 1, Skm 20, 4, Háv 63, 5, Grp 49, 3, Sg 40, 2 u. ö; 3) in disjunctiver periode, a)* né — né *weder — noch: Vsp 8, 5. 7. 9, Ls 37, 4. 5, Háv 134, 5. 6 u. ö., das erste* né *durch* -at *verstärkt Gðr II 3, 5. 6; b)* -a (-at) — né, *dass.: Vsp 6, 3. 4, Þrk 25, 7, Vkv 22, 6; Bdr 13, 6, Skm 18, 2. 3, Háv 50, 3 u. ö.; c)* eigi — né *dass.: Háv 113, 3, HHv 43, 4, Grp 21, 7 u. ö.; d)* hvárki — né *dass.: Hrbl 26, 7, Sf 11 u. ö.; e)* né — ok ekki *dass.: Sg 5, 2; f)* æva — né *dass.: Vsp 6, 6. 34, 2, Háv 162, 3; g)* sjaldan — né *selten (d. i. gar nicht) — noch Háv 58, 6; h)* síð — né *spät (d. i. gar nicht) — noch HHv 6, 4; i)* engi (manngi) — né *keiner — noch: Háv 61, 6. 88, 3, HH II 47, 3; Háv 83, 3; k)* fár — né *selten einer (d. i. niemand) — noch: F 305 b 13 (vgl. Sg 52, 2* færi — neit*); l)* aldrigi — né *niemals — noch: Háv 131, 7, Am 69, 9; m)* hvergi — né *nirgends — noch: Þrk 2, 7; n) auch das interr. pron.* hvat *(auf welches verneinende antwort erwartet wird) kann das erste glied der disjunct. periode einleiten:* hvat er þat álfa né ása sona né víssa vana *du bist doch wol nicht von den alfen noch von den asen usw. Skm 17, 3, vgl. Hm 14, 7; o) das erste glied der disjunct. periode steht zuw. ganz ohne negat.:* skósmiðr þú verir né skeptismiðr *Háv 125, 6, vgl. Ls 40, 4, Vkv 19, 5 u. ö. (Bdr 11, 6 ist des metrums wegen* þvær-at *zu lesen).*

neðan, *adv. 1) von unten her, unten: Vsp 68, 3, Hym 22, 7, Grm 35, 6, Vkv 37, 8; 2)* fyr — neðan, *praep. c. acc. unterhalb: Vsp 5, 8, Skm 35, 3 u. ö.; hier unten auf: Grp 22, 2.*

neðarr, *adv. compar. weiter unten, tiefer: HHv 16, 5.*

nef, *n. 1) nase: sg. nom. Rp 10, 5; 2) schnabel: sg. dat.* nefi *Sd 16, 4. 17, 8.*

nef-fǫlr, *adj. bleich um die nase: m. sg. nom. Vsp 51, 7 (FJ, Ark. 4, 35 und Sijmons geben der lesart von H:* niðfǫlr *'düsterbleich' den vorzug); dat.* neffǫlum *Akv 36, 7 (vgl. Bugge, Fkv. 432 b).*

nef-gjǫld, *n. pl. verwandtenbusse, wergeld für einen erschlagenen verwandten: acc. HH I 12, 4.*

nefna (nd; *got.* namnjan) *1) nennen: inf. Hyndl 44, 4, Sd 6, 6; prs. ind. pl. 3.* nefna *Grp 1, 4. 27, 4; imper. sg. 2.* nefn *HHv 16, 3;* nefnask *sich nennen: prt. ind. sg. 3.* nefndisk *Grm 27, Rp 6 u. ö.; 2) aussprechen: part. prt. m. pl. acc.* nefnda (eiða) *Akv 31, 4.*

negla (ld; *got.* ga-nagljan) *nageln, benageln: part. prt. f. pl. nom.* negldar brynjur *lederkoller mit eisernen knöpfen od. schuppen (Weinh. 210) Vkv 8, 2.*

nei, *negat. interj.* (*got.* nê) *nein: HHv 30 pr 8, Rm 9 pr 3. 11 pr 4.*

neiss, *adj. der schande ausgesetzt, verachtet: m. sg. nom. Háv 49, 6.*

neit (?) *Sg 52, 5, nach Mhff (DA V, 283) part. negat.* (= *got.* ni waíht); *wahrsch. aber ist die stelle verderbt.*

neita (tt; *got.* ga-naitjan) *schmähen, lästern, beschuldigen: inf. Vkv 37, 4 (Bugge, Fkv. 406 b).*

1. nema (nam; *got.* niman) *1) nehmen, fassen: prs. opt. sg. 3.* þótt þik nótt um nemi *wenn dich auch die nacht überfällt Sd 26, 6; prt. ind. pl. 3.* veiðar námu *nahmen wildpret ein, speisten wildpret Hym 1, 2;* n. ráð *beschlüsse fassen: part. prt. n. sg. acc.* numit *Sg 26, 7;* n. eht *etwas fortnehmen, rauben: inf. Alv 1, 6;* n. ehn frá ehm *jmd von jmd fortnehmen, fortführen: prs. opt. sg. 2.* nemir *HH I 20, 7;* n. ehn ehu *jmand einer sache berauben: prt. ind. pl. 3.* námu *Vkv 29, 4; 2) annehmen* (ráð): *prs. ind. sg. 2.* nemr *Háv 111, 3. 112, 3 u. ö.; opt. sg. 2.* nemir *Háv*

111, 2. 112, 2, Fm 20, 2 u. ö.; 3) *in sich aufnehmen, lernen: inf. Háv 151, 3; prs. ind. sg. 2.* nemr *Háv 161, 5; imper. sg. 2.* nem *Háv 119, 7; prt. ind. sg. 1. 3.* nam *Hrbl 44, 1, Háv 139, 2; Háv 163, 7, Rþ 45, 1; sg. 2.* namt *Hrbl 43, 1, Sd 19, 8; pl. 3.* námu *Rþ 42, 6; part. prt. n. pl. nom.* numin *Grp 18, 2;* nemask *in sich aufnehmen, sich einprägen: inf. Grp 23, 4;* 4) nema upp *heraufnehmen, erfinden* (*DA V, 270*)*: prt. ind. sg. 1.* nam *Háv 138, 4. 5;* 5) *sich anschicken etwas zu tun, anfangen, beginnen* (*oft pleonast. wie nhd.* tun)*: prt. ind. sg. 1. 3.* nam *Háv 140, 1, Od 27, 5; Vsp 33, 4, Bdr 4, 5, Þrk 1, 5, Am 62, 5* (*wo des metrums wegen mit FJ* hlæja nam *statt* hló þá *zu lesen ist*) *u. ö.; pl. 3.* námu *Grp 6, 1, Am 36, 1.*

2. nema, *conj.* 1) *wenn nicht, es sei denn dass:* a) *c. opt. prs. Þrk 7, 7, Ls 41, 5, Hrbl 11, 2 u. ö.;* b) *c. opt. prt. Hym 28, 8, Ls 9, 6, Hrbl 34, 2 u. ö.;* 2) *nur: HH II 16 pr 30, Gðr III 4, 1;* 3) *sondern: Od 21, 3;* 4) *ausgenommen, ausser: Ls 11, 4, Grm 2, 4, Háv 96, 6 u. ö.*

nenna (nt; *got.* ana-nanþjan) *sich mit jmd* (ehm) *einlassen, sich mit jmd vereinigen: inf. Skm 38, 6* (*Hj. Falk, Ark. 5, 117 fg.*).

neppr, *adj. vornüber gebeugt* (*Bugge, Fkv. 10b; anders FJ, Ark. 4, 37 und Eddal. I, 116b*)*: m. sg. nom. Vsp 58, 11.*

nept, *f.* (= nipt?) *weibl. verwandte, weib überhpt: sg. acc. Rm 8, 3* (*anders, aber kaum richtig, FJ II, 126 und GV s. v.* nefst).

nes, *n. landspitze, vorgebirge: sg. dat.* nesi *HH I 40, 2; pl. dat.* nesjum *Fm 11, 2.*

nest, *n. lebensmittel die man auf einer reise mit sich führt, reisevorrat: sg. dat.* nesti *Ls 62, 6, Háv 73, 6.*

net, *n.* (*got.* nati) *netz: sg. acc. Rm 17, c. art.* netit *Rm 18; dat. c. art.* netinu *Rm 18.*

neyða (dd; *got.* nauþjan) *nötigen, zwingen* (ehn til ehs)*: prs. ind. sg. 3.* neyðir *Grp 25, 4.*

neyta (tt), *brauchen, benutzen* (ehs)*: prt. ind. sg. 1.* neytta *F 304a 41.*

ní, *negat. interj. nein: Am 46, 8.*

1. nið, *n. pl. neumond: acc. Vm 25, 4; dat.* niðjum *Vsp 9, 5.*

2. níð, *n.* (*got.* neiþ) 1) *hohn, beschimpfung, schmähung: sg. acc. Akv 36, 8;* 2) *schandtat: sg. gen.* níðs *Vsp 28, 12* (*vgl. jedoch FJ, Ark. 4, 37 u. Eddal. I, 116b*).

niðar, *f. pl. neumond: dat.* niðum *Vm 24, 6.*

nið-gjǫld, *n. pl. busse für einen erschlagenen verwandten, wergeld: gen.* niðgjalda *Rm 9 pr 2.*

nið-myrkr, *adj. tiefdunkel, stockfinster: f. sg. nom.* niðmyrk *Gðr II 12, 2.*

1. niðr, *m.* (*got.* niþjis) *verwandter von männlicher seite, schwertmage: sg. nom. voc. Háv 72, 6, HH II 8, 2; HH II 46, 4, Fm 44, 7; dat. acc.* nið *HH I 5, 2; Háv 72, 6; pl. nom.* niðjar *HHv 11, 4, Od 21, 6 u. ö.; gen. acc.* niðja *Vm 28, 5 u. ö.; Hyndl 11, 2 u. ö.; dat.* niðjum *Sg 11, 4, Am 101, 2 u. ö. — Als männl. eigenname Rþ 42, 5.*

2. niðr, *adv. hinab, abwärts, nach unten: Bdr 2, 5, Hym 34, 4, Grm 32, 6 u. ö.;* setjask n. *sich niedersetzen: Skm 29, 4, Sd 2 pr 1, Sg 53, 1.*

niðr-bjúgr, *adj. nach unten gebogen, eingedrückt: n. sg. nom.* niðrbjúgt *Rþ 10, 5.*

nifl-farnaðr, *m. feierliches gelage zum gedächtnis eines verstorbenen* (= erfi)*: sg. acc.* niflfarnað *Akv 34, 8* (*s. Bj. Magnússon Ólsen, Ark. 9, 232 ff.*).

nipt, *f.* (*vgl. got.* niþjô) *verwandte: sg. nom. HH I 4, 5, Sd 3, 3* (*vgl. jedoch Bugge und FJ z. st.*)*; acc.* nipti *HH II 28, 4.*

níta (tt), *nein sagen, verhindern, verweigern* (ehu)*: inf. Am 33, 6. 68, 2; prt. ind. sg. 3. mit suff. negat.* níttit *Am 7, 7* (*vgl. jedoch Th. Hjelmqvist, Ark. 11, 103 ff., der das hsl.* nítti *in* hlítti *ändern will: 'Hogni gab sich damit zufrieden'*).

níu, *num. card.* (*got.* niun) *neun: Vsp 5, 5, Hym 8, 4 u. ö.*

níund, *f. anzahl von neun, enneade: pl. nom.* níundir *HHv 28, 1.*
níundi, *num. ord.* (*got.* niunda) *der neunte: m. sg. nom. Grm 14, 1; acc.* níunda *Vkv 3, 5; f. sg. acc.* níundu *Skm 21, 6; n. sg. acc.* níunda *Vm 36, 1, Háv 152, 1.*
njól, *f. nacht* (*poet.*)*: sg. nom. Alv 31, 2.*
njósn, *f.* (*vgl. got.* niuhseins) *kundschaft: sg. dat. acc. Háv 111, 6; HH II 16 pr 13.*
njósna (að; *vgl. got.* bi-niuhsjan) *etw.* (til ehs) *auskundschaften: prt. ind. sg. 3.* njósnaði *HH II 16.*
njóta (naut; *got.* niutan) *1*) *etw.* (ehs) *geniessen, sich an etwas erfreuen: inf. Vsp 66, 8, HH I 56, 2, Rm 5, 8 u. ö.; prt. ind. pl. 3.* nutu *Rþ 41, 8; 2*) *vorteil von etw.* (ehs) *haben, nutzen aus etw. ziehen: inf. Háv 111, 3. 112, 3 u. ö.; prs. ind. sg. 3.* nýtr *Háv 71, 6; opt. sg. 3.* njóti *Háv 163, 7; imper. sg. 2.* njót *Sd 19, 8; prt. ind. sg. 1.* naut *F 304a 8; pl. 1.* nutum *Am 91, 6; opt. sg. 1.* nyta *Háv 107, 4; sg. 2.* nytir *Fm 29, 4; part. prt. n. sg. acc.* notið *Háv 106, 2.*
norðan, *adv. nur in der verbindung* fyr n. *nordwärts: Vsp 38, 1.*
norðr, *adv. nach norden: Vsp 39, 4.*
norðr-vegr, *m. nach norden führender weg: pl. acc.* á norðrvega *nach norden HH I 4, 6.*
norn, *f. schicksalsgöttin, norne: sg. nom. Rm 2, 4; gen.* nornar *Sd 17, 7; pl. nom. acc.* nornir *HH I 2, 2, Fm 12, 4 u. ö.; HH II 18, 4,* nars nornir *'die göttinnen des schwertes', d. h. die kriegerischen Hunnenweiber* (*identisch mit den* skjaldmeyjar) *Akv 18, 1. 2* (*wo zu lesen sein wird:* nars nornir létir nauðfǫlva gráta; *vgl. Zz 29, 61 fg.*)*; gen.* norna *Fm 11, 1, Hm 28, 4 u. ö.; dat.* nornum *Ghv 13, 2. — Zur etymol. vgl. Schade, Altd. wb.*[2] *657b.*
nótt, *f.* (*got.* nahts) *nacht: sg. nom. dat. acc. Skm 42, 1, Vm 24, 6 u. ö.; Vsp 9, 5, Háv 73. 5. 111, 5; Skm 21, 6, Vm 13, 6 u. ö.; gen. c. art.* nætrinnar *HHv 11 pr 12; pl. gen.* nátta *HHv 33, 7, HH I 20, 2 u. ö.; dat.* nóttum *Þrk 26, 6, Vkv 8, 1 u. ö.,* náttum *Hyndl 47, 6; acc.* nætr *Skm 39, 4, Grm 2, 1 u. ö. — Personific. Vm 25, 3.*
nú, *adv.* (*got.* nu) *nun, jetzt, soeben: Vsp 15, 6, Bdr 7, 8, Þrk 2, 3, Hym 11, 3, Ls 20, 2 u. ö.*
ný, *n. vollmond: sg. acc. Vm 25, 4.*
ný-feldr, *part. prt. jüngst gefällt: m. sg. dat.* nýfeldum *Háv 86, 4.*
nýliga, *adv. soeben: Gðr II 38, 1.*
nýligr, *adj. neu: n. pl. acc.* nýlig *Sg 26, 8.*
nýr, *adj.* (*got.* niujis) *1*) *neu: n. sg. gen.* nýs *HH II 8, 1; pl. gen.* nýra *HHv 31, 3; 2*) *frisch: n. sg. dat.* nýju *Hyndl 10, 5. — Als name eines zwerges Vsp 15, 5.*
nýsa (st; *got.* bi-niuhsjan) *forschend spähen: prt. ind. sg. 1.* nýsta *Háv 138, 3;* nýsask fyrir *vorsichtig umherspähen: prs. ind. sg. 3.* nýsisk *Háv 7, 6.*
nyt, *f. genuss, nutzen: sg. acc. Skm 34, 8. — Name eines flusses Grm 28, 4.*
nýta (tt), *geniessen, verzehren: inf. Gðr II 42, 8.*
nýtr, *adj.* (*vgl. got.* un-nuts) *1*) *nützlich: f. sg. nom.* nýt *Am 1, 4; n. pl. nom.* nýt *Háv 161, 5; 2*) *trefflich, herrlich: m. sg. dat.* nýtum *Grm 43, 6; f. sg. nom.* (*sw.*) nýta *Háv 99, 2; n. pl. nom. acc.* nýt *Vm 25, 5; Vm 13, 6. 14, 3.*
nytsamligr, *adj. nützlich: n. sg. nom.* nytsamlikt *Háv 151, 3.*
næfr, *f. die äussere rinde der birke: pl. gen.* næfra *Háv 60, 2.*
næma (mð), *berauben* (ehn ehu)*: inf. Br 1, 8, Gðr II 43, 4; prs. ind. sg. 1. mit suff. pron.* næmik *Gðr II 32, 12* (*Bugge, Fkv. 425b*).
nær, *adv. u. conj.* (*got.* nêhwis) *1*) *nahe c. dat.* (*local*)*: Grm 4, 3, Háv 72, 5, Sd 27, 5 u. ö.; 2*) *gegen c. dat.* (*temporal*)*:* nær aptni *Háv 97, 1,* nær morni *Háv 100, 1; 3*) *soeben, vor kurzem: Sg 26, 7; 4*) *wann: Skm 38, 4, Háv 21, 2. 38, 5; 5*) *wenn: HHv 23, 5. — superl.* næst *1*) *alsbald, sofort, demnächst, bald darauf: Hym 3, 4, Ls 41, 4 u. ö.,* því n. *demnächst F 303b 22; 2*) *jüngst: HH II 8, 1.*
næstr, *adj. superl. der nächste: n. sg. acc.* (*adv.*) hjarta (*dat.*) it næsta *ganz in die nähe des herzens HHv 40, 8.*

nǫkkurr, pron. indef. (Noreen², § 404, 3) irgend einer, jemand; im pl. irgend welche, einige: m. sg. nom. Vsp 41, 6; dat. nǫkkurum Sg 56, 2, nǫkkorum F 304 a 1; acc. nǫkkurn HHv 11; pl. nom. nǫkkurir F 303 b 10; f. sg. nom. nǫkkur Helr 9; dat. nǫkkurri Rþ 5; acc. nakkvara Rm 15 pr 4; n. sg. nom. nakkvat Am 31, 8; dat. nǫkkuru HHv 11 pr 9, HH II 16 pr 10, nøkkvi HH II 18, 3, nekkvi Gðr II 31, 4, Am 25, 8; acc. nǫkkut HH I 5, 8; pl. dat. nǫkkurum F 303 a 11.

nǫs, f. nasenloch, im pl. nase: pl. acc. nasar Alv 2, 2.

nøkkviðr, nøkðr, adj. (got. naqaþs) nackt: m. sg. nom. nøkkviðr Háv 49, 6; acc. nøkðan Am 47, 5; n. sg. acc. nøkkvit Sg 4, 2.

O.

óask (að, ð; got. ôgan sis) sich fürchten (vor etw.: eht, für jmd: um ehn): prs. ind. sg. 1. óumk Skm 16, 4, Grm 20, 4, Am 13, 7.

ó-auðigr, adj. ohne vermögen, arm: m. sg. nom. Vm 10, 1, Háv 74, 5.

ó-beðinn, part. prt. ungebetet: n. sg. nom. óbeðit Háv 143, 1.

ó-bilgjarn, adj. nicht zum zaudern geneigt, schnell entschlossen: m. sg. dat. óbilgjǫrnum Sg 22, 8; acc. óbilgjarnan Sg 22, 2.

ó-blauðr, adj. nicht furchtsam, unerschrocken, tapfer: m. sg. acc. óblauðan Ghv 18, 3; superl. m. sg. nom. óblauðastr Fm 24, 4; acc. óblauðastan Fm 23, 6.

ó-borinn, part. prt. (got. un-baúrans) ungeboren: m. pl. acc. óborna Rm 8, 4.

ó-brigðr, adj. nicht wankelmütig, treu: compar. m. sg. acc. óbrigðra Háv 6, 7.

ó-bryddr, part. prt. ohne spitzen oder stacheln (an den hufeisen): m. sg. dat. óbryddum Háv 89, 3.

ó-búinn, part. prt. ungerüstet, wehrlos: m. sg. dat. óbúnum Br 20 pr 14; pl. nom. óbúnir Am 42, 3.

óðal, n. ererbtes besitztum, erbgut: sg. dat. óðli HH II 23, 5; acc. Rþ 49, 3.

óðal-torfa, f. ererbter landbesitz: sg. gen. óðaltorfu Sg 62, 8.

óðal-vǫllr, m. dass.: pl. acc. óðalvǫllu Rþ 36, 8. 9.

oddr, m. (vgl. got. uzda- in eigennamen: Wrede 138) 1) spitze od. schneide einer waffe: sg. gen. odds Am 60, 4; dat. oddi HHv 9, 3, Sd 17, 5; 2) waffe: pl. nom. oddar HH I 54, 3; dat. oddum HH II 8, 8; 3) sporn: pl. dat. oddum HH II 39, 6. 40, 6.

odd-viti, m. heerführer: sg. voc. HHv 10, 3, HH II 11, 2, Grp 41, 2. 53, 2.

óð-fúss, adj. heftig verlangend, begierig: f. sg. nom. óðfús Þrk 26, 7. 28, 7.

1. óðr, m. vernunft ('de sjæleevner der udmærke mennesket fremfor dyret' KGíslason, Efterl. skr. I, 187): sg. acc. óð Vsp 21, 2. 6.

2. óðr, adj. (got. wôþs) 1) wild, heftig: m. sg. dat. óðum Háv 89, 7; f. pl. nom. óðar HH II 36, 6; n. sg. nom. ótt Am 17, 2; 2) zornig: m. pl. nom. óðir Am 43, 1; 3) sinnlos: m. sg. acc. óðan Akv 41, 2. — Als name eines gottes Vsp 29, 8, Hyndl 46, 5.

ó-dæll, adj. schwierig, misslich: compar. n. sg. nom. ódælla Háv 8, 4.

ó-døkkr, adj. nicht finster, hell: m. sg. dat. ódøkkum Fm 42, 7.

of, praepos. u. adv. (got. uf) I. praepos. c. acc. u. dat. A. c. acc. bezeichnet es 1) den ort, über welchen oder oberhalb dessen etw. sich bewegt od. erstreckt (über, über — hin): Vsp 3, 8, Vm 13, 6, Rþ 28, 3, Hyndl 47, 2 u. ö.; 2) den ort an welchem etw. geschieht: ganga nam .. sundr of síður serkr F 306 b 7; 3) den zeitpunkt, der bei eintritt eines ereignisses unmittelbar bevorsteht (gegen): of morgin Vkv 5; 4) den widerspruch zwischen jmds überzeugung u. handlungsweise (gegen): of hug mæla HH II 14, 2; 5) den gegenstand über den man spricht oder urteilt, den man verschweigt, von dem man etw. weiss usw. (über, von, in bezug auf): Ls 2, 1, Hrbl 11, 1, Alv 10, 2, Háv 46, 1. 110, 7, Gðr II 3, 6, Ghv 16, 7 u. ö.;

6) die nähere bestimmung oder begrenzung der einer person beigelegten eigenschaft) (*an, mit rücksicht auf*): dvergr of vǫxt *Rm 3; 7) die ursache eines ereignisses* (*um — willen, wegen*): *Sg 62, 3; 8) die person die jmd schädigt:* of þik véla vinir *Grm 52, 3;* **B.** *c. dat. bezeichnet es 1) den ort über dem oder oberhalb dessen jmd sich befindet:* stóð of hléðum *Hm 11, 2; 2) den gegenstand den ein anderer an grösse, umfang oder wert übertrifft (höher, hervorragender, wertvoller als): Gðr II 2, 2. 8; 3) die person die in schutz u. obhut einer anderen steht:* halda of vísa vǫrð *HHv 23, 3.;*

II. als adv. mit dem vbm verbunden bezeichnete of *ursprl. (wie* ga- *im got. u. westgerm.) die vollendung oder durchführung einer handlung:* of brugginn mjǫðr *fertig gebrauter met Bdr 7, 2,* ǫlðr of heitt *fertig gebrautes bier Hym 32, 8 (vgl.* heita 2), heima alla níu hefik of farit *vollständig durchwandert Alv 9, 5,* (ef) hefði hánum Suttungr of sóit *ob ihn S. gänzlich vernichtet hätte Háv 108, 7,* né þat máttu mærir tívar of geta hvergi *konnten es durchaus nicht fertig bringen Hym 4, 4,* þau á vági vindr of lék *überlistete (vernichtete) sie gänzlich Gðr I 7, 4,* land of eyðið *mögt es gänzlich leer machen Gðr I 21, 2,* Jǫrmunrekr yðra systur.. jóm of traddi *liess sie vollständig zertreten Ghv 2, 8 u. ö.; diese perfect. bedtg von* of *schwächte sich jedoch allmählich ab und es wurde schliesslich rein pleonastisch (zur versfüllung) verwendet: Grm 8, 3, Rp 27, 7, Br 20, 1, Od 2, 8 u. ö. Vgl.* um *und* yfir.

ofan, *adv. 1) von oben herab, von oben: Vsp 67, 3, Hym 19, 3, Grm 32, 5 u. ö.; 2) oben: Hym 31, 6, Grm 35, 4, Hm 29, 3;* fyr o., *praep. c. acc. von oben herab auf: Fm 8;* fyr — o. *oberhalb, auf: Gðr I 17, 6, Od 1, 6.*

ofan-verðr, *adj. oben befindlich: f. sg. acc.* í ǫnn ofanverða *in den oberen raum des vorhauses (?) Skm 31, 8.*

ó-fár, *adj. 'haud multus': f. sg., nom.* ófá *Am 1, 1 (R* ófo, *d. i.* ófǫ).

ofarla, *adv. hoch oben:* o. bíta *den kopf verletzen (?) Háv 117, 1.*

ofarr, *adv. compar. (vgl. got.* ufar) *höher hinauf: HH I 30, 2.*

of-blótinn, *part. prt. zu viel geopfert: n. sg. nom.* ofblótit *Háv 143, 2.*

of-drukkinn, *part. prt. zu viel getrunken: n. sg. acc.* ofdrukkit *Grm 51, 2.*

of-drykkja, *f. übermässiges trinken: sg. nom. Ls 47, 4, Háv 11, 6.*

of-gaman, *n. verbotener liebesgenuss: sg. gen.* ofgamans *Sd 32, 6.*

of-hlý, *n. übermässig ruhige, schwüle, drückende luft: sg. acc. Alv 23, 4.*

of-lengi, *adv. allzu lange: Rm 4, 6.*

of-ljótr, *adj. überaus furchtbar: n. sg. acc.* ofljótt *Hym 23, 7.*

of-margr, *adj. allzu viel: m. pl. nom.* ofmargir *Grm 19.*

of-mikill, *adj. allzu gross: m. sg. nom. Grm 21, 5; f. sg. acc.* ofmikla *Am 73, 4; n. sg. acc.* ofmikit *Grp 20, 5; pl. nom.* ofmikil *Sg 20, 8.*

of-reiðr, *adj. übermässig erzürnt auf jmd* (ehm): *m. sg. nom. Hlr 8, 8, (sw.)* ofreiði *Skm 1, 6. 2, 6.*

ofr-gjald, *n. harte strafe: pl. acc.* ofrgjǫld *Rm 4, 1.*

ofr-hefnd, *f. furchtbare rache: pl. acc.* ofrhefndir *Am 73, 8.*

ó-friðr, *m. unfriede, feindschaft: sg. nom. HH II 10, Dr 1.*

of-ríki, *n. übermacht: sg. nom. Am 70, 2.*

ofr-mælgi, *f. geschwätzigkeit: sg. nom. Vm 10, 4.*

ó-fróðr, *adj. (got.* un-frôþs) *unklug, unverständig: m. pl. acc.* ófróða *Akv 39, 9; compar. m. sg. acc.* ófróðara *Sg 21, 4.*

ofr-ǫlvi, *adj. allzusehr berauscht: m. sg. nom. Háv 14, 2.*

of-sóinn, *part. prt. zuviel verdorben, vergeudet: n. sg. nom.* ofsóit *Háv 143, 5.*

of-stríð, *n. schwer drückender kummer: sg. acc. Hlr 14, 1.*

of-tregi, *m. übermässiger kummer: sg. dat. acc.* oftrega *Grp 49, 3; Gðr I 3, 6.*

ófu (*Sg 33, 4 und Am 1, 1*): *s.* áfa *und* ófár.

of-varr, *adj. allzu vorsichtig: m. sg. acc.* ofvaran *Háv 130, 6.*

of-viðri, *n. unwetter: sg. acc. HH II 16 pr 3.*

of-væni, *n. hoffnungslosigkeit, verzweiflung: sg. dat. Bdr 7, 6.*

of-þrunginn, *part. prt. übermässig gedrängt: f. sg. nom.* ofþrungin *Sg 34, 6.*

ó-gagn, *n. schade, unheil: pl. nom.* ógǫgn *HH I 42, 5.*

ógn, *f. 1) furcht, schrecken: sg. nom. HHv 9, 3; 2) schrecken erregende nachricht, schrecknis: sg. acc. Am 13, 8; 3) poet. bezeichnung für fluss (Sn. E. I 576, 7), daher: sg. gen.* ógnar ljómi *'stromglanz', d. i. gold HH I 22, 6, Fm 42, 8.*

ógn-hvatr, *adj. schnell bereit zum kampfe: m. sg. dat.* ógnhvǫtum *Od 30, 5.*

ó-góðr, *adj. nicht gut, schlimm: n. sg. acc.* ógótt *Ls 31, 3, Háv 29, 6.*

ógurligr, *adj. furchtbar: f. sg. nom.* ógurlig *HH I 30, 5.*

ó-gǫrla, *adv. ungenau: Háv 132, 1.*

ó-happ, *n. unheil, unfall: pl. acc.* óhǫpp *Háv 116, 7.*

ó-hróðugr, *adj. niedergeschlagen, missmutig: m. sg. nom. Sg 47, 1.*

ó-hvatr, *adj. mutlos, feige: m. sg. dat.* óhvǫtum *Fm 31, 2.*

ó-jafn, *adj.* (*got.* ibns) *ungleich: n. sg. acc.* (*adv.*) ójafnt *Hrbl 25, 1.*

ok (*älter* auk, *s. d.*), *conj. u. adv.* (*got.* auk) *1) und: Vsp 2, 4. 3, 2, Bdr 1, 3. 5. 2, 3. Þrk 1, 3. 2, 1, Hym 1, 3. 6. 4, 3 u. ö., zwischen zwei zus. gehörige wörter eingeschoben Am 37, 1; 2) und zwar: Háv 149, 4, HH I 24, 4, HH II 3, Gðr III 2, 7; 3)* bæði — ok *sowol — als auch: Gðr I 5; 4) auch: Þrk 20, 3, Ls 39, 4, Grm 33, 1, Háv 141, 10 u. ö.; 5) zuw. scheint* ok *die stelle einer relativpart. zu vertreten:* segðu mér þat . . ok ek vilja vita *Skm 3, 3,* at hǫllu hann kom ok átti Íms faðir *Vm 5, 5, vgl. Grm 30, Vkv 6.*

ó-kátr, *adj. unfroh, traurig: m. sg. nom. Vkv 38, 3.*

okkarr, *pron. poss.* (*got.* *ugkar) *unser (uns beiden gehörig): m. sg. nom. Akv 8, 7, Hm 27, 3; dat.* okkrum *HH II 42, 2, Hlr 14, 5; acc.* okkarn *Hym 26, 4, Skm 1, 3. 16, 2; f. sg. nom.* okkur œðri *die bessere von uns beiden Hlr 3, 5; gen.* okkarrar *Hm 24, 4; pl. nom.* okkrar *Gðr III 4, 6; n. sg. nom.* okkat *Hrbl 59, 1,* okkart *Skm 20, 5,* hvártki . . okkart *keiner von uns beiden Hlr 12, 8; acc.* okkart *Hlr 3, 8; pl. nom. acc.* okkur *HHv 33, 4; Sg 39, 2.*

ó-kuðr, *adj.* (*got.* un-kunþs) *1) unbekannt: m. sg. nom. Grp 4, 4; dat.* ókunnum *Háv 10, 5; acc.* (*sw.*) ókunna *Akv 3, 4. 13, 4; pl. gen.* ókunnra *Bdr 5, 2; 2) prägn. unberühmt: m. sg. acc.* ókunnan *HHv 42, 7 (Edzardi, Germ. 23, 164).*

ó-kunnigr, *adj. dass.: m. sg. nom. Grp 2, 6; n. sg. acc.* ókunnikt *Fm 4, 2.*

ó-kunnr, *s.* ó-kuðr.

ó-kvíðinn, *adj. nicht zurückschreckend vor etw.* (ehs): *m. sg. dat.* ókvíðnum *Vsp 58, 12 (vgl. jedoch z. st. FJ, Ark. 4, 37 u. Eddal. I, 116; sowie KGíslason, Efterl. skr I, 272).*

ó-kynjan, *n. person die eine schande ihres geschlechtes ist, auswurf: sg. nom. Ls 56, 4.*

ó-kynni, *n.* (*got.* un-kunþi) *unschickl. benehmen: sg. gen.* ókynnis *Háv 19, 4.*

ó-lagaðr, *part. prt. nicht fertig: n. sg. nom.* ólagat *Háv 66, 5.*

ó-leiðr, *adj. nicht verhasst, lieb: superl. m. sg. acc.* óleiðastan *Skm 19, 6.*

ó-lifðr, *adj. leblos, tot: m. sg. dat.* ólifðum *Háv 70, 2, HH II 47, 6; acc.* ólifðan *HH II 43, 2.*

óliga, *adv. eifrig: Od 24, 7 (Noreen² § 232 anm.).*

ó-líkr, *adj. ungleich: n. sg. acc.* ólíkt *Akv 23, 5. 25, 5.*

ó-ljós, *n. lichtlosigkeit, dunkel, poet. bezeichnung der nacht: sg. acc. Alv 31, 4.*

ó-ljúfr, *adj.* (*got.* un-liufs) *unlieb, verhasst: m. sg. acc.* óljúfan (*scil.* kost?) at bjóða *unannehmlichkeit bereiten Hrbl 41, 1.*

ólmr, *adj. böse, bissig (von hunden): m. sg. nom. Grm 24; pl. nom.* ólmir *Skm 10 pr 3.*

óluð *Ghv 22, 2, s.* válað.

ó-minni, *n. vergesslichkeit, gedankenlosigkeit (Richert s. 4): sg. gen.* óminnis *Háv 13, 1.*

óminnis-veig, *f. trank der die erinnerung an früher geschehenes auslöscht, vergessenheitstrank: sg. acc. Dr 4.*

ómun, *f. stimme: sg. nom. Sg 71, 5.*

ón, *f.* (= ván; *got.* wêns) *1) erwartung: sg. nom. Skm 2, 2; dat.* ónu verr *schlechter als es zu erwarten war Ls 36, 6; 2) hoffnung: sg. nom. Am 68, 1.*

ó-nauðigr, *ungezwungen, freiwillig: f. sg. nom.* ónauðig *HHv 4, 7.*

ó-neiss, *adj. ohne schande, makellos: m. sg. acc.* óneisan *HH I 19, 7, Gðr III 4, 3; pl. nom.* óneisir *Akv 12, 2; gen.* óneissa *Akv 19, 8; acc.* óneisa *HH I 24, 8.*

ó-nýtr, *adj.* (*got.* un-nuts) *unbrauchbar, unnütz: m. sg. nom. Háv 87, 5; n. pl. dat.* ónýtum *HH I 46, 5. II 26, 5.*

ópi, *m. abneigung (?): sg. nom. Skm 29, 1.*

opinn, *adj. 1) offen: f. sg. nom.* opin *Vm 16, 4; n. sg. acc.* opit *Fm 44 pr 1; 2) sichtbar: m. pl. nom.* opnir *Grm 42, 4; 3) klar, deutlich: f. sg. nom.* opin *Vkv 21, 3. 23, 7.*

opt, *adv.* (*got.* ufta) *1) oft: Vsp 26, 9, Þrk 9, 5, Ls 22, 4, Skm 42, 4, Háv 9, 5 u. ö.; compar.* optarr *öfter Akv 41, 7 (vgl. Sievers, Ark. 5, 132); 2) reichlich, in fülle: Hym 2, 8, Háv 33, 2 (Richert s. 21 fg.).*

or, *praep. u. adv.* (*got.* us) *I. praep. c. dat. Es bezeichnet 1) local auf die frage woher? den ausgangspunkt einer bewegung od. tätigkeit, die heimat einer person, den ursprung eines dinges u. ä.* (**aus, von**) *a) nach vbis des gehens, kommens, fahrens, fliegens, besuchens u. ä.:* gengr or skála skatna dróttinn *Grp 5, 1,* sér hón upp koma jǫrð or ægi *Vsp 61, 3,* Loki líðr or bǫndum *Bdr 14, 6,* Heðinn fór einn saman or skógi *HHv 30 pr 6,* or Stafnsnesi beit hér út skriðu *HH I 24, 2,* Sigurðr hljóp or grǫfinni *Fm 13,* fló .. járn or konungs hendi *Sg 23, 4,* or Élivágum stukku eitrdropar *Vm 31, 1,* stigu or sǫðlum *Vkv 8, 5,* or sǫðlum sígask látum *Hyndl 8, 1,* þú myndir mín .. vitja .. or helju *Ghv 20, 7 u. ö.; b) nach vbis des führens, bringens. ziehens, stossens u. ä.:* leiddu landrǫgni lýðar or garði *Akv 12, 4,* ef koma mættið út or óru ǫlkjól hofi *Hym 33, 3,* hví er þér .. støkt or landi? *HHv 31, 6,* hugða ek mæki borinn or serk þínum *Am 23, 2,* drógu þeir or skíði skíðijárn *Hm 16, 1,* ek kalki sé or knjám hrundit *Hym 32, 4; c) nach verbis des losmachens, befreiens u. ä.:* hrauzk or skikkju *Am 47, 4,* snørisk .. Rán or hendi gjálfrdýr *HH I 31, 6,* kannat hann firrask or fjándgarði *Sg 26, 4,* hǫfuð þítt leystu helju or *Rm 1, 5,* þeir biðja hana gráta Baldr or helju *F 304a 3 u. ö.; d) nach vbis des grabens, reissens, schneidens:* þær .. grund or dali djúpum grófu *Hrbl 18, 7,* hann mun .. or Hǫgna hjarta slíta *Gðr II 32, 7,* (Reginn) skar hjarta or hánum *Fm 26 pr 2 u. ö.; e) nach vbis des brennens, tropfens, wachsens u. ä.:* þykki mér or augum eldr um brenna *Þrk 27, 7,* freyddi sveitinn or hjartanu *Fm 31 pr 4,* þeim legi er lekit hafði or hausi Heiðdraupnis *Sd 13, 9,* laukr or grasi vaxinn *Gðr II 2, 4 u. ö.; f) nach vbis des sprechens u. fragens:* ek mun segja þér .. or reiðu *Hlr 5, 2,* frá or úlfiði dǫglingr *HH I 17, 2; g) nach versch. anderen vbis:* Óðinn ok Sága drekka .. or gullnum kerum *Grm 7, 6, vgl. Fm 26 pr 4;* biðið .. or Brandeyju búna verða *sich bereit zu machen von B. auszulaufen HH I 23, 3;* kýs ek þats ek vil or konungs garði *HHv 2, 8, vgl. Ghv 7, 4;* hinnig deyja or helju halir *Vm 43, 8 (vgl. jedoch unter* hel), vágum or skógi þanns vildum syknan *kämpften aus dem walde heraus (befreiten aus der verbannung) Am 96, 5; h) nach nom. und nominalen ausdrücken:* hón vissi tíðindi or ǫllum heimum *Sd 2 pr 24,* hvat kantu segja nýra spjalla or Nóregi *HHv 31, 4, vgl. Alv 8, 4; mit ellipse des nomens:* segðu mér or helju, ek man or heimi *Bdr 6, 3. 4;* nam ek at heyra or Hléseyju hve þar af stríðum strengir mæltu *(der indir. fragesatz vertritt hier den objects-acc.) Od 27, 6;* brúðr or steini *die im felsen*

ihre wohnung hat Hlr 3, 2, Njarðar dóttur or Nóatúnum *Þrk 22, 8; i) im übertr. sinne:* vaknaði víf or svefni *Grp 16, 4, vgl. Ghv 4, 6, Hm 6, 6;* rǫskr . . rakðisk or svefni *Am 87, 2;* ek vélta hann or viti *brachte ihn durch list um sn verstand Hrbl 20, 7;* ill ráð hefir maðr opt þegit annars brjóstum or *Háv 9, 6; 2) bezeichnet es den stoff aus dem etw. gemacht ist:* var þeim vettergis vant or gulli *Vsp 11, 4,* vígbǫnd snúa or þǫrmum *Vsp 35, 4,* þær or sandi síma undu *Hrbl 18, 5,* or Ymis holdi var jǫrð um skǫpuð *Vm 21, 1 u. ö.*

II. adv. 1) heraus: draup þar or eitr *Ls 65 pr 4,* skerið or hjarta *Am 56, 3,* upp or *oben heraus Sd 4,* or er þar brunnit *da ist etw. herausgebrannt (da ist eine lücke entstanden) Am 51, 8; 2) daraus:* svá óx unz or varð jǫtunn *Vm 31, 3.*

ór, óra *usw. s.* 2. várr.

óra (rð), *hadern (?): prs. ind. sg. 3.* órir *Háv 32, 6 (Richert s. 5 fg.).*

orð, *n. (got.* waúrd) *1) wort, rede: sg. nom. acc. Háv 140, 4, Grp 20, 2, Fm 1 pr 3; Sd 14, 5, Sg 7, 1, Od 7, 8 u. ö.; gen.* orðs *Háv 140, 5, Hm 9, 5; dat.* orði *Ls 2, 6, Vm 7, 3, Háv 140, 4 u. ö.; pl. nom. acc.* orð *Vsp 30, 6, Háv 133, 9; Bdr 4, 8, Hrbl 43, 2, Grm 32, 4 u. ö.; gen.* orða *Þrk 2, 1, Skm 2, 1, Háv 65, 4 u. ö.; dat.* orðum *Vm 4, 6, Háv 83, 1, HH I 34, 8 u. ö.; 2) ruf, rühmende anerkennung: sg. acc. Háv 4, 6 (Eiríkr Magnússon, Cambr. phil. soc. proc. 1889 s. 1 ff.).*

orð-bæginn, *adj. zum wortstreit geneigt: m. sg. nom. Hym 3, 2.*

orð-heill, *f. die (üble) vorbedeutung eines wortes: sg. nom. Hyndl 49, 1.*

orð-kringi, *f. zungenfertigkeit: sg. nom. Hrbl 47, 1.*

orð-speki, *f. gabe weise und verständig zu reden: sg. acc. Vm 5, 2. 55, 8.*

orð-stafr, *m. schriftzeichen, rune: pl. acc.* orðstafi *Am 9, 3 (FJ schreibt* orð stafa *'die worte die die buchstaben ausmachten').*

orðs-tírr, *m. guter ruf, ruhm: sg. nom. Háv 75, 4.*

ó-reiðr, *adj. nicht zornig, milde, gnädig: n. pl. dat.* óreiðum *Sd 3, 4.*

orka (að), *von jmd* (ehn *od.* á ehn) *etw.* (ehs *od.* til ehs) *verlangen: inf. Háv 81, 5.*

orm-beðr, *m. 'schlangenlager': sg. gen.* ormbeðs eld *'das feuer des schlangenlagers', d. i. gold Gðr I 26, 4.*

orm-garðr, *m. schlangenhof, zwinger in dem schlangen gehalten werden: sg. nom. Akv 18, 7; acc.* ormgarð *Sg 59, 4, Dr 15 u. ö.*

ormr, *m. (got.* waúrms) *schlange: sg. nom. voc. Vsp 51, 5, Skm 27, 6 u. ö.; Fm 19, 1; gen.* orms *Hym 22, 3 u. ö.; dat.* ormi *Vsp 57, 6, Háv 85, 4 u. ö.; acc.* orm *Vsp 58, 4, Hym 23, 3 u. ö.; pl. nom.* ormar *Grm 34, 1 u. ö.; gen.* orma *Vsp 39, 8; dat.* ormum *Akv 32, 5, Am 56, 8; acc.* orma *HHv 30 pr 7; c. art.* ormana *Dr 16.*

orrosta, *f. schlacht: sg. nom. HHv 34 pr 9, HH II 16 pr 28; gen. dat. acc.* orrostu *Háv 154, 2; Háv 128, 6 u. ö.; Rm 25 pr 1. 4; dat. c. art.* orrostunni *Sd 2 pr 14; pl. dat.* orrostum *HHv 9 pr 5.*

ó-sáinn, *part. prt. ungesät: m. pl. nom.* ósánir *Vsp 64, 1.*

ó-sannr, *adj. unwahr: n. sg. dat.* ósǫnnu *HH I 37, 4; pl. gen.* ósaðra *Rm 4, 4.*

ó-sátt, *f. nichteinwilligung: sg. dat.* at ó. mínni *ohne meine einwilligung Alv 6, 4.*

ó-sáttr, *adj. unversöhnt: m. pl. nom.* ósáttir *HH II 24, 3.*

ó-sendr, *part. prt. nicht geopfert (Hj. Falk, Ark. 5, 111): n. sg. nom.* ósent *Háv 143, 4.*

ó-sjaldan, *adv. nicht selten, häufig; Vsp 26, 9.*

óska-byrr, *m. erwünschter, günstiger wind: sg. nom. HH II 30, 3.*

ósk-mær, *f. 'wunschmädchen', walküre (Myth. [4] 347): sg. acc.* óskmey *Od 15, 3.*

ósk-mǫgr, *m. wunschsohn, adoptivsohn (anders Hj. Falk, Arkiv 5, 114): pl. gen.* óskmaga *Ls 16, 3.*

ó-skorinn, *part. prt. ungeschnitten: n. sg. nom.* óskorit *Gðr II 23, 7.*

ó-skǫp, *n. pl. ungehörigkeit, unschicklichkeit: nom. Háv 97, 4.*

ó-smár, *adj. nicht gering, bedeutend: f. pl. acc. Od 19, 8.*

ó-snjallr, *adj. mutlos, feig: m. sg. nom. Háv 16, 1. 48, 4.*

ó-snotr, *adj. unklug, unverständig, töricht: m. sg. nom. Háv 24, 1. 78, 1 u. ö.; gen.* ósnotrs *Háv 102, 9.*

ó-spiltr, *part. prt. unversehrt, unverdorben: f. pl. acc.* óspiltar *Sd 19, 6.*

ossar, ossum, *s.* 2. várr.

ó-sviðr, *adj. unklug, töricht: m. sg. nom. Háv 21, 4, Fm 37, 1 u. ö.; gen.* ósvinns *Fm 11, 3; pl. gen.* ósviðra *Grm 34, 3; acc.* ósvinna *Háv 121, 7.*

ó-sýnn, *adj. ungewiss, unsicher: n. sg. nom.* ósýnt *Rm 25, 4.*

ó-teitr, *adj. unfroh, mürrisch: m. sg. nom. Hym 25, 1.*

ó-tíðr, *adj. ungewohnt: n. sg. nom.* þó er hánum ótítt við jǫtuns brúðir *hat nicht gerne zu schaffen mit . . Hyndl 4, 5.*

otr, *m. fischotter: sg. gen.* otrs *Rm 10; dat. c. art.* otrinum *Rm 13. — Als eigenname Rm 9. 9 pr 2.*

ó-trauðr, *adj. nicht träge, leicht bereit zu etw.* (ehs): *m. pl. nom.* ótrauðir *Skm 24, 6.*

otr-belgr, *m. otterbalg: sg. acc. c. art.* otrbelginn *Rm 15. 5 pr 2.*

ótta, *f.* (*got.* ûhtwô) *der letzte teil der nacht vor eintritt der morgendämmerung: sg. acc.* óttu *Am 50, 3.*

ó-varr, *adj. unvorsichtig: m. sg. nom. Akv 41, 1.*

ó-vili, *m. freudlosigkeit, elend: sg. gen.* óvilja *Sg 46, 6.*

ó-viltr, *part. prt. unverfälscht: f. pl. acc.* óviltar *Sd 19, 5.*

ó-vinr, *m. feind: sg. gen.* óvinar *Háv 43, 4; dat.* óvin *Fm 1 pr 5; pl. nom.* óvinir *Háv 1, 6.*

ó-viss, *adj.* (*got.* un-wis) *ungewiss: n. sg. nom.* óvist *Háv 1, 5. 38, 4, Fm 24, 1.*

ó-væginn, *adj. nicht zur nachgibigkeit geneigt, trotzig, eigenwillig: n. pl. nom.* óvægin *Am 95, 2.*

oxi, uxi, *f.* (*got.* aúhsa) *ochse: sg. nom.* uxi *Hym 18, 7; gen. dat.* uxa *Hym 22, 4; Hym 18, 3; acc.* oxa *Þrk 24, 5; pl. nom.* øxn *Þrk 23, 3; gen.* uxna *F 304b 31; dat.* øxnum *Am 19, 3; acc.* øxn *Rþ 22, 3,* yxn *Hym 15, 8.*

ó-þarfr, *adj. 1) unnütz: n. pl. nom.* óþǫrf *Háv 163. 4; 2) schädlich: n. sg. acc. (adv.)* óþarft *zum schaden, zum verderben Sg 64, 4.*

ó-þoli, *m.* (*vgl. got.* þulains) *ungeduld: sg. nom. Skm 29, 2; acc.* óþola *Skm 36, 3.*

ó-ǫrr, *adj. langsam: n. sg. acc. (adv.)* óǫrt *Sg 62, 1.*

P.

penningr, *m. münze, pfennig: sg. acc.* penning *Ls 40, 4.*

pína (nd, að), *peinigen, martern: inf. Grm 28, 33.*

plógr, *m. pflug: sg. acc.* plóg *Rþ 22, 8.*

pro-lepsis, *f.* (πρόληψις) *'vorwegnahme', eine stilist. figur: sg. nom. F 305b 16.*

R.

1. rá, *f. segelstange, rahe: sg. acc. HH I 34, 2; pl. nom.* rár *Háv 73, 7, HH I 50, 4.*

2. rá, *f. älter* vrá, *s. d.*

ráð, *n. 1) rat, ratschlag: sg. nom. acc. Fm 21, 1; Hrbl 53, 1; dat.* ráði *Hrbl 49, 1; pl. nom. acc.* ráð *Ls 51, 6, Vkv 31, 6 u. ö.; Grm 6, Háv 111, 2, Rþ 3, 2 u. ö.; gen.* ráða *Rm 11 pr 5; dat.* ráðum *Háv 110, 8; 2) entschluss, ratschluss, plan, anschlag: sg. acc. Am 62, 4. 67, 2, Hm 20, 5; dat.* ráði *Hyndl 42, 7, Od 13, 4; pl. gen.* ráða *Grp 33, 4; dat.* ráðum *Sg 48, 8, Am 10, 8; acc.* ráð *Sg 26, 8; 3) verständige überlegung, klugheit: sg. nom. Grp 36, 4; pl. dat.* ráðum *Hrbl 18, 10; 4) recht eine entscheidung zu treffen, macht, gewalt: pl. acc. Alv 4, 3; dat.* ráðum *Alv 5, 2; 5) lage, umstände, befinden: sg. gen.* ráðs *Háv 108, 3 (anders Richert s. 12 fg.); 6) das eheliche verhältnis, partie, ehe: pl. gen* ráða *Grp 45, 4, Br 3, 6.*

ráða (réð; *got.* ga-rêdan) *1) etw.* (eht; *einmal Fm 26, 1* ehu) *anraten, jmd* (ehm) *einen rat* (eht) *erteilen: inf. Hrbl 53, 1; prs. ind. sg. 1.* ræð *Sd 22, 1. 23, 1 u. ö.; mit*

suff. pron. ráðumk (*zur form vgl. unter* heita 7) *Háv 111, 1. 112, 1 u. ö.; sg. 2.* ræðr *Akv 6, 3; imper. sg. 2.* ráð *Vm 1, 1; part. prs. m. pl. nom.* ráðendr *die ratgeber Akv 9, 3; prt. ind. sg. 2.* rétt *Fm 26, 1; sg. 3.* réð *HHv 9, Ghv 6; part. prt. n. sg. nom.* ráðit *Fm 21, 1;* 2) *macht od. gewalt über etw.* (ehu) *haben, macht gewinnen über etw., über etwas herrschen, einer sache walten u. ä.: inf. Grm 2, 5, Hyndl 49, 2 u. ö.; prs. ind. sg. 3.* ræðr *Vsp 67, 4, Vm 38, 7 u. ö.;* mǫrgum ræðr lítlu *bei vielen hat das wenig* (*d. h. gar keinen*) *einfluss Am 34, 7; pl. 1.* ráðum *Sg 19, 6; pl. 3.* ráða *Vm 50, 4; prt. ind. sg. 3.* réð *Rp 39, 1, HH I 10, 7 u. ö.; opt sg. 3.* réði *Fm 26, 5, Br 11, 2; inf.* látum því þarfar ráða *lassen wir das schicksal darüber entscheiden Sg 45, 4; prs. ind. sg. 1.* ek því ræð at *ich bin schuld daran dass Ls 28, 4; sg. 2.* alls þú bjóða ræðr *da du im stande bist es zu gewähren HHv 7, 4; sg. 3.* hverr er segja ræðr *falls jmd in der lage ist zu sagen Háv 123, 2;* hann ræðr ró þeim er rœgir hér goð *bringt ihn zur ruhe Ls 55, 4;* 3) *beschliessen, einen entschluss fassen: prs. ind. sg. 1. mit suff. pron.* yfir ráðumk ganga *ich beschliesse mich zu überwinden Am 77, 1; prt. opt. sg. 3.* er hinn um réði *wenn jener sich dazu entschliessen wollte Am 7, 8; part. prt. n. sg. nom.* svá er nú ráðit *Am 28, 2; acc.* ef hǫfðuð áðr ráðit *wenn ihr vorher pläne geschmiedet hattet Am 42, 2;* 4) *jmd* (ehm) *etw.* (eht) *bereiten: prs. ind. pl. 3.* er brœðr hennar þér bana ráða *Grp 51, 4;* 5) *sich auf etw.* (ehu) *einlassen: inf.* lýti ráða *sich eines fehltrittes schuldig machen Od 22, 3;* 6) *sich anschicken etw. zu tun, mit nachfolg. inf.* (*mit od. ohne* at), *oft rein pleonast. wie nhd.* tun: *prs. ind. sg. 1.* ræð *Hrbl 47, 3; imper. sg. 2.* ráð *Skm 1, 2; prt. ind. sg. 2.* rétt *Am 80, 6; sg. 3.* réð *Þrk 1, 7, HHv 26, 2, Am 10, 6 u. ö.;* 7) *jmd* (ehn) *verraten: inf. Fm 22, 2; prt. ind. sg. 3.* réð *Fm 22, 1; part. prt. m. sg. nom. acc.* ráðinn *Akv 16, 5; Fm 37, 5;* 8) *erraten, deuten* (*schriftzeichen, träume*): *inf. Háv 142, 2, Gðr II 23, 4, Am 9, 8; imper. sg. 2.* ráð *Am 21, 6; prt. ind. sg. 1. 3.* réð *Am 11, 1; Sd 13, 4; opt. sg. 1.* réða *Gðr II 38, 4; part. prt. m. pl. acc.* ráðna stafi *deutbare zeichen?* (*vgl. Bugge, Fkv. 395b und NI s. 21 anm. 1; zur bedeutung des part. vgl.* þakinna næfra *Háv 60, 2*) *Háv 141, 2;* 9) *mit praepp.:* r. **á** ehn *sich an jmd heranwagen, jmd anfallen: inf. Grm 26;* r. til ehs *sich zu etw. anschicken: prt. ind. sg. 3.* réð til hefnda *Sg 22, 5; prt. ind. pl. 2.* hve ér yðr snemma til saka réðuð *wie ihr selbst frühzeitig schuld auf euch ludet Sg 34, 4; part. prt. n. sg. nom.* mun Gunnari til gamans ráðit verða eða sjálfum mér *wird für G. od. mich freude daraus erwachsen Grp 44, 6;* r. um eht *sich über etw. beraten: prt. ind. pl. 3.* réðu *Bdr 1, 5, Þrk 13, 5;* r. við sik *mit sich selbst zu rate gehen: prs. ind. sg. 3.* ræðr *Fm 33, 2;*

ráðask 1) *sich wozu anschicken, wohin gelangen: prs. ind. pl. 3.* ráðask *Am 24, 2; prt. ind. sg. 3.* rézk *Rp 5, 4. 19, 4;* 2) *sich beraten: prt. ind. sg. 3.* illa rézk Atli *war übel beraten Am 2, 3;* 3) r. at *sich raten lassen: prt. ind. pl. 3.* ekki at réðusk *Am 46, 7.*

ráð-bani, *m. wer durch se anschläge jmds tod herbeiführt: sg. nom. Hym 19, 2.*

ráð-snotr, *adj. kluge entschlüsse fassend, klug, einsichtig: m. pl. gen.* ráðsnotra *Háv 64, 2.*

ráð-spakr, *adj. dass.: m. sg. nom. Grp 21, 6; pl. nom.* ráðspakir *Grp 6, 3; n. sg. acc.* (*sw.*) ráðspaka *Háv 101, 5.*

ráð-sviðr, *adj. dass.: m. sg. nom.* (*sw.*) ráðsvinni *Hrbl 8, 3. — Als name eines zwerges Vsp 15, 7.*

ragr, *adj. unmännlich, weibisch; insbes. bezeichnung desjenigen, der sich zu widernatürl. unzucht gebrauchen lässt: m. sg. nom. Ls 33, 4; voc.* (*sw.*) ragi *Hrbl 27, 1. 51, 1; f. sg. voc.* rǫg *Ls 57, 1. 59, 1 u. ö.*

rakki, *m.* *1) hund: pl. nom.* rakkar *Am 24, 1; 2) um den mast gelegter ring (aus ketten od. tauwerk) an dem die rahe befestigt ist, rack: pl. gen.* rakka *HH I 50, 3.*

rakk-látr, *adj. von kühner handlungsweise, entschlossen, mutig: m. pl. dat.* rakklátum *Am 62, 3.*

ramliga, *adv. kräftig: HH I 31, 5, Sg 23, 2.*

ramm-aukinn, *adj. mit ungewöhnlicher stärke ausgerüstet: m. sg. nom. Hyndl 35, 3.*

ramm-hugaðr, *adj. seelenstark: m. sg. nom. Sg 25, 3.*

rammr, *adj. (älter* hrammr? *KGíslason, Efterl. skr. I, 171) stark, kräftig, mächtig, gewaltig: m. sg. acc.* ramman *Hym 28, 5, Rþ 1, 5; n. sg. nom.* ramt *Háv 135, 1; acc. (adv.)* ramt *Od 6, 6; n. pl. nom. acc.* rǫmm *Sd 37, 6; Vsp 45, 8 u. ö.*

rangr, *adj. älter* **vrangr** *s. d.*

rann, *n. (got.* razn) *haus: sg. nom. Grm 9, 4; dat.* ranni *Bdr 3, 8, Grm 13, 5, Hm 23, 1; pl. gen.* ranna *Grm 24, 4; dat.* rǫnnum *Skm 14, 3.*

raptr, *m.* *1) dachsparren: pl. acc. c. art.* raptana *F 304a 34; 2) pl.* raptar *die nach art der sparren in einem spitzen winkel zusammenlaufenden seitenhölzer der harfe: nom. Am 63, 8.*

rár, *adj., älter* hrár *s. d.*

rás, *f. lauf: sg. gen.* rásar *HH I 43, 4.*

1. **rata** (að), *älter* hrata *s. d.*

2. **rata** (að; *älter* vrata, *got.* wratôn) *umherwandern: prs. ind. sg. 3.* ratar *Háv 5, 2. 18, 2; part. prt. n. sg. acc.* ratat *Alv 6, 2.*

rati, *m. bohrer: sg. gen.* rata *Háv 105, 1 (vgl. Bugge z. st.).*

rauðr, *adj. (got.* rauþs) *rot: m. sg. dat.* rauðum *Vsp 42, 4, HH I 34, 3, Akv 8, 6, (sw.)* rauða *Hyndl 12, 8; acc.* rauðan *Rþ 21, 5; pl. nom.* rauðir *HH I 57, 3; dat.* rauðum *Hlr 9, 3, Akv 40, 3; acc.* rauða *Þrk 29, 6, Vkv 19, 4 u. ö.; f. pl. acc.* rauðar *Gðr II 14, 9; n. sg. nom. acc.* rautt *Vkv 21, 7, F 304b 2; Vkv 6, 1; dat.* rauðu *Rm 16. 9, 1, Od 14, 6. — Als name eines ochsen F 304b 33.*

raufa (að), *durchbohren: prt. ind. sg. 2.* raufaðir *HH I 42, 8.*

raun, *f. erfahrung: pl. acc.* raunir *Od 18, 4.*

regin, *n. pl. (got.* ragin) *götter: nom. acc. Vsp 9, 1, Ls 32, 5, Vm 25, 5 u. ö.; Ls 4, 5, Vm 3, 3, Hyndl 42, 8 u. ö.; gen.* ragna *Vsp 42, 3. 45, 7, Ls 39, 6 u. ö.,* rǫgna *Hyndl 35, 4,* røgna *Háv 141, 7.*

regin-dómr, *m. erhabenes, gewaltiges gericht: sg. dat.* kømr inn ríki at regindómi *Vsp 67, 2, 'um wie kein anderer mit unvergleichlicher macht u. autorität gericht zu halten' (Mhff, DA V, 35).*

regin-kunnigr, *adj. von göttlicher abkunft: m. sg. nom. (sw.)* reginkunngi *Hm 25, 2.*

regin-kunnr, *adj. dass.: f. pl. dat.* reginkunnum *Háv 79, 3.*

regin-þing, *n. grosse, allgemeine versammlung: pl. gen.* reginþinga *HH I 52, 2 — wahrscheinlicher ist jedoch das wort (mit Bugge in Wimmers Læseb.* [4] *VIII)* Reginþinga *zu schreiben und als ortsname zu fassen.*

regn, *n. (got.* rign) *regen: sg. gen.* regns *Gðr I 15, 5; dat.* regni *Bdr 5, 6.*

reið, *f.* *1) ritt: sg. acc. F 303b 10; 2) wagen: sg. dat.* reið *Helr 5,* reiðu *Hlr 5, 2 (vgl. jedoch Mhff, DA V, 387 fg.), c. art.* reiðinni *Helr 7.*

reiða (dd; *got.* raidjan) *1) darreichen: inf. Akv 34, 4 (Zz 26, 28); 2) entrichten, auszahlen: prt. ind. pl. 3.* reiddu *Rm 5 pr 1; part. prt. n. sg. nom.* reitt *Rm 6, 1.*

1. **reiði**, *n. kostbares gerät: pl. nom. F 306a 7.*

2. **reiði**, *f. älter* **vreiði**, *s. d.*

reiðr, *adj. älter* **vreiðr**, *s. d.*

reifa (fð), *jmd (ehn) mit etw. (ehu) begaben, beschenken: inf. Am 13, 6; prt. ind. sg. 3.* reifði *Gðr II 1, 6. 7, Akv 40, 4.*

reifr, *adj. munter, leutselig: m. sg. nom. Háv 15, 4. 102, 2.*

reini, *m. (älter* vreini) *hengst: sg. nom. HHv 21, 1; gen.* reina *HHv 20, 6 (Bugge, Fkv. 407a).*

reisa (st; *got.* ur-raisjan) *aufrichten; prs. opt. sg. 3.* reisi *Háv 72, 6; prt. ind. pl. 3.* reistu *Rm 5 pr 3.*

reka, *älter* vreka, *s. d.*

rekja (rakða; *got.* uf-rakjan) *1) aufwickeln, ausbreiten, ausspannen: inf.* borða at rekja *teppiche (am webstuhle) ausspannen, weben Hlr 1, 6; prt. ind. sg. 3.* rakði *Od 16, 2; 2) entwickeln, darlegen, herzählen: prs. ind. pl. 3.* rekja *Hyndl 45, 8: 3)* rekjask *sich herauswickeln, sich losreissen, auffahren: prt. ind. sg. 3.* rakðisk *Am 87, 2.*

rekkja, *f. bett: sg. gen. dat. acc.* rekkju *Rþ 5, 6 u. ö.; Br 20 pr 5; Rþ 11, 6. 32, 4.*

rekkr, *m.* (*ags.* rinc) *mann, held: sg. nom. voc. Hrbl 8, 3; HHv 22, 5; dat.* rekki *Hyndl 3, 8; pl. nom.* rekkar *Háv 49, 4* (*vgl. KGíslason, Njála II 367*), *Vkv 29, 4, Grp 6, 4; gen. acc.* rekka *Alv 5, 1, Akv 19, 8, F 305b 11; HHv 18, 4, Gðr II 14, 10; dat.* rekkum *Gðr I 19, 2, Am 62, 3.*

rengja (gð; *älter* vrengja) *verdrehen, verfälschen: prt. ind. sg. 3.* rengði *Am 4, 2.*

1. renna (rann; *älter* rinna, *got.* rinnan) *1) laufen, rennen: inf. Vsp 45, 4, Þrk 21, 4, Grm 32, 2 u. ö; prs. ind. sg. 3.* renn lopt ok lǫg *durch luft u. meer F 303b 7; pl. 3.* renna *Am 24, 1; opt. sg. pl. 3.* renni *HH II 30, 5. 6. 35, 7; HH I 52, 1; prt. ind. sg. 2.* rant *Hyndl 46, 5; sg. 3.* rann *Gðr II 4, 1,* r. á hals hánum *fiel ihm um den hals HH II 12 pr 17; opt. pl. 3.* rynni *HH II 36, 6; 2) fliessen, strömen: inf. Vm 16, 4, Am 25, 1; prt. ind. sg. 3.* rann *Gðr I 15, 6; part. prt. f. sg. acc.* runna *beströmt, bespritzt Gðr I 14, 4; 3) schwimmen: prs. ind. sg. 3.* renn *Rm 1, 2; 4) aufwachsen, entspriessen: prs. ind. sg. 3.* renn *Háv 137, 9.*

2. renna (nd; *got.* ur-rannjan) *laufen lassen* (ehu): *prt. ind. pl. 2.* renduð *Br 18, 4.*

repta (pt), *mit dachsparren versehen, bedecken: part. prt. n. sg. nom. pl. acc.* rept *Grm 9, 4; Grm 24, 5.*

rétta (tt; *got.* ga-raíhtjan) *gerade machen, aufrichten;* r. við *davonkommen: prt. opt. sg. 3.* rétti *Am 60, 8.*

rétti, *n. gerademachung: sg. acc.* rifja r. *HHv 22, 4 (vgl. FJ z. st.).*

réttr, *adj.* (*got.* raíhts) *1) gerade: f. pl. acc.* réttar *Rþ 14, 2. 26, 2; 2) richtig, wahr: n. sg. acc.* rétt *Grp 11, 8, adv. der wahrheit gemäss Vsp 15, 8, Grp 21, 5.*

reyna (nd), *1) versuchen, auf die probe stellen, erproben: inf. Alv 9, 3, HHv 21, 2, Am 39, 4; prs. ind. sg. 2.* reynir *Am 75, 8; prt. ind. sg. 1.* reynda *Vm 3, 3. 44, 3 u. ö.; pl. 1.* reyndum *Am 90, 6; 2) erfahren, kennen lernen: prs. ind. sg. 2.* reynir *Am 66, 4. 77, 6; prt. ind. sg. 1.* reynda *Háv 95, 1. 101, 4; part. prt. n. sg. acc.* reynt *Am 57, 4; 3) durch prüfung sich bewähren: prt. ind. sg. 3.* reyndi *Br 19, 1; part. prt. m. sg. nom.* reyndr *Háv 80, 3; n. sg. nom.* reynt *Háv 79, 1;* reynask *dass.: inf. Am 57, 3.*

reyrr, *m.* (*got.* raus, *n.*) *rohr: sg. dat.* reyri *Háv 95, 2.*

1. ríða (reið), *reiten: inf. Vsp 31, 3, Ls 28, 5 u. ö.; prs. ind. sg. 2. 3.* ríðr *Grp 13, 7; Sg 27, 1, F 305a 9; pl. 3.* ríða *Ls 42, 5, Vm 41, 5 u. ö.; opt. sg. 1.* ríða *Skm 38, 3; sg. 3.* ríði *Háv 61, 2; imper. sg. 2.* ríð *Bdr 14, 1, Fm 20, 3; prt. ind. sg. 3.* reið *Bdr 2, 5, HHv 28, 2 u. ö.; pl. 1.* riðum *Gðr II 36, 4; pl. 2.* riðuð *Sg 35, 4; pl. 3.* riðu *HH II 16 pr 7, Br 13, 8 u. ö.; opt. sg. 2.* riðir *Br 16, 5; sg. 3.* riði *F 305b 3; part. prt. n. sg. acc.* riðit *Br 19, 2. 20 pr 10; mit acc. des weges: inf. Vsp 31, 11, Vm 47, 4 u. ö.; prt. ind. sg. 3.* reið *Rþ 37, 5, HH II 4 pr 10 u. ö.; pl. 1.* riðum *Gðr II 35, 6; pl. 3.* riðu *HH II 48 pr 1; statt dessen* um *c. acc. HH II 12 pr 8; mit dat. des tieres auf dem man reitet: inf. Rþ 35, 9, Gðr II 18, 9 u. ö.; prs. ind. sg. 3.* ríðr *Háv 71, 1; pl. 3.* ríða *Grm 30, 6, Rm 16, 1; prt. ind. sg. 3.* reið *HHv 30 pr 7, Fm 44, 4 u. ö.; statt dessen* á *c. dat.: prt. ind. sg. 3.* reið *HHv 35, 1; acc.: inf.* kjól at ríða *Rþ 49, 6; mit dat. u. acc.: part. prt. n. sg. acc.* hafða ek þér

móðri mart skeið riðit *HH I 43, 6*; *inf.* ríða ørindi (*mit einer botschaft*) mar inum mélgreypa Myrkvið inn ókunna *Akv 3, 2, vgl. Akv 8, 8.*

2. ríða (reið; *älter* vríða) *flechten, knüpfen: part. prt. n. sg. acc.* riðit *Akv 8, 6.*

3. riða (að), *sich hin u. her bewegen: inf. Háv 135, 2; prt. ind. pl. 3.* riðuðu *Rp 21, 6.*

rif, *n. rippe: pl. gen.* rifja *HHv 22, 4.*

rífa (reif), *1) zerreissen, zerbrechen: prt. ind. pl. 3.* rifu *Am 36, 2; 2) ausreissen: part. prt. m. pl. nom.* rifnir *Gðr II 40, 5.*

rifna (að), *in stücke gehn, zerbrechen: prs. ind. pl. 3. HH II 2, 7; prt. ind. sg. 3.* rifnaði *Hym 31, 8.*

rifr, *m. webebaum: sg. gen.* rifjar *Rp 15, 4.*

ríki, *n.* (*got.* reiki) *1) macht, gewalt: sg. acc. Háv 64, 1; dat.* ríki *mit macht, kräftig, gewaltig Am 36, 1,* af r. *dass. HH I 48, 1; 2) reich, königreich: sg. dat. Sf 24; gen.* ríkis *Sf 26; 3) ansehen, ruhm: sg. nom. dat. F 306a 11; Háv 154, 5.*

rík-menni, *n. coll. angesehene, vornehme leute: sg. dat. HH II 20, 8.*

ríkr, *adj.* (*got.* reiks) *mächtig, kräftig, gewaltig, herrlich: m. sg. nom. HH II 6. 12 pr 1, (sw.)* ríki *Vsp 67, 1, Akv 30, 1; voc.* ríkr *HHv 6, 3, Akv 16, 6; gen.* ríks *Grp 26, 2; dat.* ríkjum *Grp 17, 1, (sw.)* ríkja *Ghv 6; pl. nom.* ríkir *Bdr 1, 6, Akv 9, 4 u. ö.; f. sg. nom.* rík *Grp 49, 2, (sw.)* ríkja *HH I 57, 4; dat.* ríkri *Am 63, 7; n. sg. acc. (adv.)* ríkt *Od 6, 5; pl. nom.* rík *Fm 39, 1; superl. m. sg. nom.* ríkstr *Rm 14, 6.*

ript, *f. stück zeug, lumpen, ärmliche kleidung: sg. acc. Háv 49, 5.*

ripti, *n. 1) zeug, tuch: sg. dat. Rp 21, 4; 2) gewand: sg. acc. Rp 28, 3; 3) schleier: sg. dat. Rp 23, 6; 4) betttuch: sg. acc. Sg 8, 8.*

rísa (reis; *got.* ur-reisan) *1) aufstehen, sich erheben, sich aufrichten: inf. Háv 58, 1. 59, 1; imper. sg. 2.* rís *Ls 10, 1, Skm 1, 1 u. ö.; prt. ind. sg. 3.* reis *Bdr 4, 7, Sg 25, 4 u. ö.,* r. á kné *erhob sich halb mit gebeugten knien, nahm die zum werfen passende stellung ein Hym 31, 1; 2)* r. upp, *a) aufstehen, sich erheben: imper. sg. 2.* rís *Vkv 39, 1; prt. ind. sg. 3.* reis *Bdr 2, 1, Rp 5, 3 u. ö.; b) aufbrechen: inf. Am 29, 3; prt. ind. sg. 3.* reis *Háv 143, 9; 3) sich erheben, entstehen: part. prt. n. pl. nom.* risin *Sd 37, 6.*

1. rísta (reist), *ritzen, schneiden, prt. ind. sg. 3.* reist *Sd 7; part. prt. m. sg. nom.* ristinn *Rm 26, 4; bes. vom ritzen od. einschneiden der runen: inf. Háv 142, 1, Sd 6, 3 u. ö.; prs. ind. sg. 1.* ríst *Skm 36, 1, Háv 155, 4; prt. ind. sg. 1. 3.* reist *Háv 141, 12; Háv 141, 7, Sd 13, 5 u. ö.; part. prt. m. pl. nom.* ristnir *Gðr II 23, 3; f. pl. acc.* ristnar *Sd 15, 1;* r. á *einschneiden: prt. ind. sg. 1.* reist *Skm 36, 5; part. prt. f. pl. nom.* ristnar *Sd 18, 2;* r. af *wegschneiden: prs. ind. sg. 1.* ríst *Skm 36, 4.*

2. rista (st), *zerschneiden: inf. Grp 15, 7, F 305a 4; prt. ind. pl. 3.* ristu *F 305a 2. 5.*

rita (að; *älter* vrita; *vgl. got.* writs) *schreiben: part. prt. n. sg. nom.* ritat *HH II 16 pr 22,* ritað *HH II 16 pr 16.*

rjóða (rauð), *röten: inf. Hrbl 40, 4, Rp 38, 6 u. ö.; prs. ind. sg. 3.* rýðr *Vsp 42, 3, Fm 24, 6; prt. ind. sg. 1. 3.* rauð *Fm 28, 2; Hyndl 10, 5; sg. 2.* rautt *Fm 1, 4; opt. sg. 3.* ryði *Rm 26, 6; part. prt. m. pl. nom.* roðnir *rotgefärbt (mit blut) Gðr II 23, 3 (vgl. FJ z. st.), 40, 6; f. pl. nom. acc.* roðnar *Ghv 4, 9, Hm 7, 3; HH II 48, 2.*

rjóðr, *adj.* (*vgl. got.* ga-riuds *'ehrbar', eigentl. 'rot vor scham') rötlich; von frischer gesichtsfarbe: m. sg. acc.* rjóðan *Rp 21, 5.*

rjúfa (rauf), *reissen: inf.* undir r. *wunden schlagen Rp 49, 8; part. prs. m. pl. nom.* rjúfendr *die zerstörer Bdr 14, 8; part. prt. m. pl. acc.* rofna (*scil.* vinna) *zerrissen zu machen Sg 18, 5 (Mhff, DA V, 377 anm.);* rjúfask *vernichtet werden, untergehen: prs. ind. pl. 3. Ls 41, 3, Vm 52, 6 u. ö.*

rjúka (rauk) *rauchen: prt. ind. pl. 3.* ruku *Akv 43, 4.*

ró, *f. ruhe: sg. nom. acc. Am 75, 7; Ls 55, 4.*

róa (røra), *rudern: inf. Hym 17, 2, Háv 81, 2 u. ö.; prs. ind. sg. 2.* rœr *Fm 11, 5; pl. 3.* róa *Alv 24, 5; imper. sg. 2.* ró *Hrbl 53, 2; prt. ind. pl. 3.* røru *Hym 25, 2, Grm 3,* reru *HH I 28, 4.*

roðna (að), *rot werden, sich röten: prt. ind. sg. 3.* roðnaði *Gðr I 15, 4.*

róðra, *f. blut: sg. acc.* róðru *Am 19, 2.*

róg, *n.* (*älter* vróg; *vgl. got.* wrôhs) *1) anschuldigung, verdächtigung: sg. dat.* rógi *Ls 4, 4; pl. nom.* róg *Am 94, 6; 2) feindschaft, streit: sg. dat.* rógi *Rm 5, 6. Hm 10, 4; pl. nom.* róg *Sd 37, 6; 3) gegenstand des streites, veranlassung zum streit: sg. nom. Háv 32, 4; dat.* rógi *HH II 20, 7.*

róg-apaldr, *m. 'apfelbaum des kampfes', kampfbaum, d. i. krieger, held: sg. voc. HHv 6, 3* (*vgl. Bugge, Norr. skr. 193*).

róg-málmr, *m. 'kampferz', metall das veranlassung zum streite gibt, d. i. gold: sg. dat.* rógmálmi *Akv 28, 2.*

róg-þorn, *m. 'kampfdorn', d. i. schwert: pl. dat.* rógþornum *Akv 30, 4.*

rokkr, *m. spinnrocken: sg. acc.* rokk *Rþ 16, 2.*

róma, *f. lärm, streit* (*KGíslason, Efterl. skr. I, 195*)*: sg. gen.* rómu *HH I 26, 6.*

rosmu-fjǫll, *n. pl. rote felsen (?): acc. Akv 19, 7* (*vgl. jedoch Bugge, Ark. 1, 11 fg., der* Rosmonfjǫll, Rosomonorum montes, *lesen will*).

rót, *f.* (*älter* hrót? *KGíslason, Njála II, 157*) *wurzel: pl. nom.* rœtr *Grm 31, 1; dat.* rótum *Skm 35, 5, Háv 137, 9 u. ö.*

rót-lauss, *adj. wurzellos: m. sg. dat.* rótlausum *Háv 84, 6.*

rúm, *n.* (*got.* rûm? rûms?) *raum, platz: sg. gen.* rúms *Háv 105, 2; dat.* helta in lengr rúmi *blieb nicht länger an seinem platze Am 59, 2.*

rúm-brugðinn, *adj. geräumig: m. sg. acc. Hym 5, 7.*

rúnar, *f. pl.* (*got.* rûna) *1) geheimnisse, geheimnisvolle weisheit: acc. Vsp 62, 8, Háv 110, 7; dat.* rúnum *Vm 42, 4. 43, 1; 2) heimliche, vertraute unterredung: dat.* rúnum *Sg 15, 8, Gðr III 4, 8 u. ö.; 3) die als geheimnisvoll und zauberkräftig angesehenen german. schriftzeichen, runen: acc. Háv 136, 14, Rþ 36, 4, Am 4, 1 u. ö.; gen.* rúna *Am 9, 2; dat.* rúnum *Háv 79, 2. 155, 5, Dr 8.*

runi, *m. eber: sg. dat.* runa *Hyndl 5, 4.*

runnr, *m. gesträuch, gebüsch: sg. dat.* runni *Rþ 36, 1.*

ryðja (rudda), *räumen, verlassen: inf. Vsp. 58, 8.*

rymr, *m. lärm, getöse: sg. acc.* rym *HH I 18, 3.*

rýna (nd; *vgl. got.* bi-rûnains), *heiml. mit einander reden: prt. ind. pl. 3.* rýndu *Rþ 11, 5; part. prs. m. pl. nom.* rýnendr *vertraute ratgeber Akv 9, 3.*

rýta (tt), *grunzen* (*vom schweine*)*: part. prs. n. sg. dat.* rýtanda *Háv 84, 5.*

ræfr, *n. dach: sg. acc. Alv 13, 5; dat.* ræfri *F 304a 33.*

ræna (nt), *1) berauben* (ehn ehu)*: inf. Bdr 8, 8. 9, 6; part. prt. m. sg. acc.* ræntan *Ghv 17, 3; 2) ausrauben, plündern: part. prt. n. sg. acc.* rænt *HHv 5 pr 11.*

ræsir, *m. fürst: sg. nom. Rm 14, 5, Akv 30, 1, Hm 25, 1; gen.* ræsis *HHv 18, 4; dat.* ræsi *HH I 18, 4.*

1. **rœða**, (dd; *got* rôdjan) *reden, sprechen* (*zu jmd:* við ehn)*: inf. Vkv 39, 6, Gðr II 5, 2 u. ö.; prt. ind. pl. 3.* rœddu *Rþ 11, 5; sich über etwas* (um eht) *besprechen: imper. pl. 2.* rœðið *Hm 20, 5.*

2. **rœða**, *f. gespräch: sg. nom. Am 19, 8; gen.* rœðu *Hyndl 45, 5.*

rœði, *n. ruder: sg. dat. Hym 25, 5.*

rœgja (gð; *älter* vrœgja, *got.* wrôhjan) *anklagen; verläumden: prs. ind. sg. 3.* rœgir *Ls 55, 5.*

rœkja (kt), *auf etw.* (eht) *achten, sich um etwas kümmern: prs. ind. pl. 2.* rœkið *Am 15, 6; opt. sg. 1.* rœkja *Am 94, 2.*

rǫdd, *f.* (*got.* razda) *stimme, sprache: sg. acc. HHv 20, 6, Fm 31 pr 10, Gðr I 9; dat.* rǫddu *Vkv 16, 6, Akv 2, 6.*

rǫgnir, *m.* (*got.* ragineis) *fürst: sg.*

dat. rǫgni (*Zz 26, 28*) *Akv 34, 4.* — *Beiname Odins Sd 15, 6* (*vgl. jedoch* hreið).

rǫk, rǫk-stóll, *s.* røk, røk-stóll.

rǫkn (*oder* raukn? *s. Wimmer Lb.*[4] *XXI anm.*) *n. zugtier, pferd: pl. nom. HH I 52, 1.*

rǫnd, *f. 1*) *rand* (*des schildes*)*: sg. nom. dat. HH I 34, 4; Vkv 33, 4; 2*) *schild: sg. nom. acc. HH I 28, 3; pl. nom. acc.* randir *Hlr 9, 4; Háv 154, 4, Gðr II 14, 9; gen.* randa *HH I 18, 3; dat.* rǫndum *Akv 14, 7. 30, 3.*

rǫskr, *adj.* (*vgl. got.* ga-wrisqan?) *kühn, tapfer: m. sg. nom. Am 51, 1. 57, 3. 87, 1; acc.* rǫskvan *Rþ 1, 5.*

rǫst, *f.* (*got.* rasta) *meile: sg. gen.* rastar *Hym 5, 8; pl. gen.* rasta *Vm 18, 4; dat.* rǫstum *Þrk 7, 3, HHv 16, 4.*

røk, *n. pl.* (*nicht* rǫk, *denn das wort gehört zu* rekja *u. ist mit ahd.* rahha *nicht identisch*) *entwickelung oder verlauf einer begebenheit* (*von anfang bis zu ende*)*, begebenheiten, schicksale: acc.* ǫll of røk fira *über alles was die menschen betrifft Alv 10, 2. 12, 2 u. ö., ähnl.* um ragna røk *Vm 55, 6,* tíva røk ǫll *Vm 38, 2 u. ö.,* firrisk æ forn røk firar *von alten geschichten soll man sich fern halten, vergangenes soll man nicht aufrühren Ls 25, 6,* fyr þjóða røk *ehe man von völkergeschick etwas wusste, in der urzeit* (*vor erschaffung der menschen*) *Háv 143, 8; bes. das letzte schicksal, der untergang: nom. acc.* ragna r. *der untergang der götter, das weltende HH II 39, 3, Am 21, 5; Vsp 45, 7. 50, 7 u. ö.; acc.* í aldar røk *am ende der welt Vm 39, 4;* í ragna røk *dass. Bdr 14, 7.*

røkkr, *n.* (*got.* riqiz) *finsternis, dunkel: sg. nom. pl. gen.* nú er røkkr røkkra *dichte finsternis Hyndl 1, 5; gen.* ragna røkkrs· *der 'götterfinsternis', des unterganges der götter Ls 39, 6* (*über den ursprung des ausdruckes s. Mhff, Hz 16, 146 fg.*).

røkkva, (*prät. unbelegt; vgl. got.* riqizjan) *dunkel werden: part. prt. n. sg. nom.* røkvit *HHv 35, 2.*

røk-stóll, *m. ratstuhl, richterstuhl: pl. acc.* røkstóla *Vsp 9, 2. 12, 2 u. ö.*

S.

1. sá, sú, þat, *pron. dem.* (*got.* sa, sô, þata) *der, dieser, jener, derselbe, er: 1*) *mit subst. a*) *unmittelbar vorhergehend: m. sg. nom.* sá halr *Háv 156, 6,* sá leikr *Akv 41, 5, vgl. Hym 24, 6, Vm 11, 4, Alv 12, 4 u. ö.; gen.* þess fugls *Háv 13, 4,* þ. viðar *Háv 60, 4; dat.* þeim sal *Vsp 23, 3,* þ. meiði *Háv 137, 7, vgl. Rm 7, Sd 13, 7 u. ö.; acc.* þann lǫgvelli *Hym 6, 2,* þ. mann *Grm 26, vgl. Háv 149, 4, Fm 19, 6 u. ö.; pl. nom.* þeir baugar *Fm 9, 6,* þ. karlar *Am 63, 5; dat.* þeim ljómum *HH I 15, 3,* þ. atburðum *Rm 6, vgl. Vkv 21, 6, F 304a 28; f. sg. nom.* sú á *Vm 15, 4,* sú grind *Grm 22, 4, vgl. Alv 10, 4, Hyndl 20, 5 u. ö.; gen.* þeirar veizlu *Ls 3,* þ. sýnar *Gðr I 26, 7, vgl. Sg 16, 7. 35, 7; dat.* þeiri eyju *Hrbl 16, 3,* þ. sǫgu *Rþ 7, vgl. HH I 5, 3; acc.* þá meinkráku *Ls 43, 5,* þá konu *HHv 4, vgl. Sf 4, Sg 66, 1 u. ö.; pl. nom. acc.* þær meyjar *Bdr 12, 5,* þ. nornir *Fm 12, 4, vgl. Vm 48, 4;* þ. skálar *Vkv 24, 5,* þ. kindir *Gðr II 32, 4, vgl. Am 11, 1; dat.* þeim heiptum *Sg 10, 1; n. sg. nom. acc.* þat logn *Alv 22, 4,* þ. tré *Háv 135, 1, vgl. Alv 34, 4, HH II 30, 1 u. ö.;* þ. sumbl *Ls 3, 3,* þ. sverð *Skm 8, 4, vgl. Grm 23, Alv 6, 6 u. ö.; gen.* þess ríkis *Sf 26,* þ. gulls *Fm 21, 3; dat.* því liði *Vsp 20, 2,* þ. landi *Grm 12, 4, vgl. Sd 12, 7, Br 15, 2 u. ö.; pl. nom.* þau ský *Alv 18, 4; gen.* þeira orða *Þrk 17, 4, Gðr I 24, 4; dat.* þeim fljóðalátum *Br 15, 4; b*) *durch zwischenstehende wörter getrennt: m. sg. nom.* sá . . Óðins sonr *Vsp 33, 7, vgl. Bdr 11, 3, Hym 22, 2 u. ö.; gen.* þess . . gangs *Gðr I 26, 5; dat.* þeim . . þjóðkonungi *Sg 36, 1; acc.* þann . . þrek *Hrbl 48, 3, vgl. Háv 150, 6, Hyndl 43, 5 u. ö.; pl. nom.* þeir . . dvergar *Vsp 13, 5, vgl. Hyndl 24, 1, Gðr I 21, 7 u. ö.; gen.* þeira . . fira *Vkv 2, 1,* þ. . . sigtíva *Akv 30, 5; dat.* þeim . . jóm *Grm 30, 6; f. sg. nom.* sú . . umgjǫrð *Hym 22, 6, vgl. Ls 35, 1, Vm 47, 4 u. ö.; acc.* þá . .

sennu *Ghv 1, 1; pl. nom.* þær .. Hjǫrvarðs konur *HHv 1, 5; n. sg. nom.* þat .. gull *Rm 5, 1, vgl. Vsp 19, 5, Am 102, 5; gen.* þess .. vanréttis *Ls 40, 5, vgl. Háv 101, 9; pl. acc.* þau .. gjǫld *Akv 42, 8;* *c) oft bezieht sich der voraufgehende plur. des dem. auf zwei od. mehrere persönl. subst. (in der regel eigennamen) im sing.: m. nom.* þeir Hǫðr ok Baldr *Vsp 64, 5,* þeir Erpr ok Eitill *Dr 5, vgl. Hyndl 9, 1, Gðr II 15, 6, F 305b 6;* þ. Sólarr ok Snævarr ok Gjúki *Dr 12, vgl. Ghv 4; gen.* þeira Hundings konungs ok Sigmundar konungs *HH II 11, vgl. HH II 4, 11, F 304b 33; acc.* þá Véa ok Vilja *Ls 26, 4,* þá Álf ok Eyjólf, Hjǫrvarð ok Hervarð *HH II 12 pr 13; f. nom.* þær Drumba ok Kumba, Ǫkkvinkálfa ok Arinnefja *usw. Rþ 13, 1; n. nom.* þau Óðinn ok Sága *Grm 7, 4, vgl. HHv 30 pr 2; zuw. wird nur eine person genannt, wenn die übrigen als bekannt vorausgesetzt werden: m. nom.* þeir Atli *A. u. se leute Am 41, 1, vgl. HH II 48 pr 1,* þ. Angantýr (*d. i.* A. *u.* Óttarr) *Hyndl 45, 7; gen.* þeira Gunnars *Akv 35, 7; dat.* þeim Gunnari *Akv 15, 4, Ghv 3, 2 (Gunnar u. seinem geschlecht); acc.* þá Gunnar *Grp 34, 1; n. nom.* þau kerling (*d. h. das weib u. ihr mann*) *Grm 7,* þ. Guðrún (G. *u.* Sigurðr) *Sg 8, 5,* þ. Hǫgni (H. *u.* Kostbera) *Am 10, 2;* *d) das subst. steht vor dem dem. (diesem folgt dann gewöhnlich unmittelbar die relat. part.* er, es): *m. sg. nom.* hani sá *Vsp 43, 8,* ǫrn .. sá *Vsp 61, 7, vgl. Hym 11, 5, Skm 31, 7 u. ö.,* hann er matníðingr sá, at *ein solcher geizhals dass Grm 18; gen.* sonar .. þess *HHv 43, 7, vgl. Skm 10 pr 4; dat.* hvelpi þeim *Bdr 2, 8, vgl. Háv 3, 6, Sd 11, 6 u. ö.; acc.* hver þanns *Hym 3, 7,* mǫg þann *Ls 35, 5, vgl. Skm 8, 2, Háv 44, 2 u. ö.; pl. nom.* æsir .. þeir *Vsp 10, 3, vgl. Hrbl 42, 4, Háv 145, 3 u. ö.; gen.* gumna þeira *Hyndl 8, 5, vgl. Vkv 24, 2, Fm 23, 4 u. ö.; dat.* hringum .. þeim *HHv 11, 3; acc.* jǫtna .. þá *Vsp 5, 3, vgl. Hrbl 24, 6, HH II 9 u. ö.; f. sg. nom.* þǫll sú *Háv 50, 2, vgl. Hyndl 13, 7, Grp 46, 2 u. ö.; gen.* smiðju þeirar *Vkv 34, 2, vgl. HH I 13, 3, F 304a 13; dat.* hendi þeiri *HH II 3, 6, vgl. Grp 48, 4, Helr 5; acc.* kván .. þá *Vkv 33, 12, vgl. Grp 32, 5, Fm 3 u. ö.; pl. nom. acc.* dǫggvar þærs *Vsp 22, 6, vgl. HH I 2, 3. 55, 4;* konur þ. *HHv 12, vgl. 3, 6; gen.* kvenna þeira *Háv 89, 2; dat* rúnum .. þeim *Háv 79, 4, vgl. Vkv 29, 3; n. sg. nom. acc.* grjót þat *Hyndl 10, 3, vgl. Vkv 18, 3, Grp 20, 2 u. ö.;* vamm þ. *Sg 5, 5, vgl. Hlr 10, 8, Akv 6, 7 u. ö.; gen.* ókynnis þess *Háv 19, 4, vgl. Fm 29, 5. 38, 5 u. ö.; dat.* eyvitu .. því *Háv 28, 6, auf ein fem. bezogen:* fjǫlð þ. *Fm 34, 6; pl. nom. acc.* fólkvíg þau *Hyndl 14, 6, vgl. Am 15, 6 u. ö.;* ljóð .. þ. *Háv 144, 1, vgl. HH I 25, 7, Grp 10, 7; gen.* ranna þeira *Grm 24, 4, vgl. Háv 65, 4;* *2) mit subst. u. adj. od. pron.: m. sg. nom.* sá einn áss *Ls 11, 4,* sá .. fránn mækir *Vkv 18, 7; gen.* Sigurðar .. folkum grims þess *Hyndl 25, 10; dat.* or skǫrpum belg .. þeim *Háv 133, 10, vgl. Sd 2 pr 21; acc.* mann .. engi .. þann *Grp 22, 3, vgl. Gðr I 3, 7, Hlr 10, 7; pl. nom.* hirtir .. fjórir þeirs *Grm 33, 2, vgl. HH II 29, 3 u. ö.; f. sg. nom.* systir .. ykkur sú *Hm 3, 3; gen.* mærar meyjar .. þeirar *Grp 36, 8; pl. nom. acc.* gullnar tǫflur .. þærs *Vsp 63, 5, vgl. Sd 27, 6;* krásir allar þ. *Þrk 24, 8, vgl. Gðr II 27, 2, Od 17, 7; dat.* þeim systrum sjau *Hrbl 18, 11; n. sg. acc.* þat .. ástráð mikit eitt *Hym 30, 1,* þ. sama kveld *Rm 13, vgl. Rm 4 pr 1; n. pl. nom. acc.* merki mest .. þau *Hrbl 19, 8;* forn spjǫll .. þau *Vsp 4, 8; häufig steht neben* sá *noch das pron.* inn: *m. sg. nom.* sá inn lævísi Loki *Ls 54, 7, vgl. Hrbl 15, 3, Skm 10, 7 u. ö.; gen.* þess ins alsvinna jǫtuns *Vm 5, 3; dat.* ormi þeim inum frána *Vkv 17, 2; acc.* þann inn heiða himin *Hrbl 19, 5, vgl. Vm 1, 6, Grm 50, 3 u. ö.; pl. dat.* mǫnnum þeim enum aldrœnum *Hrbl 44, 2; f. sg. gen.* innar góðu konu þeirar *Háv*

107, 6; dat. þeiri inni hvítu mey *Hrbl 32, 3; acc.* þá ina fǫgru fylkis dóttur *Grp 30, 7; n. sg. nom. acc.* þat it mikla men Brísinga *Þrk 12, 5;* þ. it unga man *Alv 6, 5, vgl. Alv 7, 6, Akv 5, 7; n. pl. nom.* þau in harðmóðgu ský *Grm 41, 5, vgl. Od 7, 3;* 3) *mit adj. od. pron.: m. sg. nom.* ǫflugr .. sá *Vsp 67, 4,* sá einn *Alv 4, 6, vgl. Háv 18, 1, Rm 26, 6 u. ö.; acc.* annan þanns *Háv 45, 2; pl. nom.* þeir allir *Ls 5 pr 4,* þ. .. tveir *Grm 3, vgl. HH I 32, 5, Br 13, 5 u. ö.; gen.* beggja þeira *Hyndl 27, 8,* tveggja þ. *Vkv 25, 6. 36, 2, vgl. Fm 39 pr 3; dat.* þeim ǫllum *Vsp 41, 5, vgl. HH I 31, 1; acc.* þá alla *Akv 43, 1, vgl. Am 6, 4. 65, 2; f. sg. dat.* þeiri einni *Háv 162, 7; pl. nom. acc.* allar .. þær *Sd 18, 2;* þ.. báðar *HHv 5 pr 8, vgl. Grp 17, 3, Sd 12, 6; dat.* þeim .. ǫllum *Hrbl 18, 9; n. sg. nom. acc.* alt .. þat *Hyndl 16, 9, vgl. HHv 28, 9, Am 94, 10 u. ö.;* þ. annat *Vm 22, 1, vgl. Alv 8, 6, Háv 145, 1 u. ö.; gen.* alls þess *Gðr III 3, 1; dat.* einu því *Br 7, 1 u. ö.; pl. nom.* ǫnnur þau *Am 29, 4; dat.* oss ǫllum .. þeim *Sg 65, 9; von dem zugehörigen pron. ist ein gen. pl. abhängig: m. sg. nom.* gumna hverr sá er *Háv 18, 6,* fróðra hverr sá er *Háv 63, 3, vgl. auch* einhverr af ásum sá er *Rp 3; neben* sá *steht noch das pron.* inn: *m. pl. dat.* þeim .. enum slævurum *Ls 22, 5. 23, 2; n. sg. nom. acc.* þat it litla *Ls 44, 1;* þ. it eina *Vm 20, 1, vgl. 24, 1, Háv 130, 9 u. ö.;* 4) *neben* sá *steht ein abhäng. gen. pl.: m. sg. dat.* þeim .. gumna *HHv 38, 7; pl. dat.* þeim .. fyrða *Háv 54, 4; f. pl. nom.* þær .. mínna þýja *Sg 49, 2; n. sg. nom. acc.* hvat er þat fiska *was für ein fisch ist das Rm 1, 1. vgl. Bdr 5, 1, Skm 14, 1 u. ö.;* þat orða *Þrk 2, 1 u. ö.;* 5) *neben* sá *steht eine adv. bestimmung: m. pl. gen.* þat var trúa þeirra í forneskju *Fm 1 pr 2;* 6) sá *steht absolut, a) auf etw. vorhergegangenes zurückweisend: m. sg. nom. Vsp 38, 8, Bdr 3, 1, Hym 11, 10 u. ö.; gen.* þess *Vm 29, 5, Háv 43, 3; dat.* þeim *Háv 43, 3. 46, 4. 56, 6; acc.* þann *Vsp 48, 7 (vgl. aber Mhff, DA V, 147), Háv 45, 4, Rp 36, 7 u. ö.; pl. nom.* þeir *Þrk 3, 1, Hym 1, 7, Ls 8, 5 u. ö.; gen.* þeira *Grm 37, 4, Hyndl 19, 1, Vkv 8, 3 u. ö.; dat.* þeim *Vsp 11, 3, Ls 3, 6, Vm 18, 6 u. ö.; acc.* þá *Grm 4, Rm 14, Am 76, 8 u. ö.; f. sg. nom.* sú *Vsp 37, 4, Rp 23, 5, HHv 6 u. ö.; gen.* þeirar *Hyndl 13, 5, Rm 11, 7, Vkv 2. 8; dat.* þeiri *Am 49, 2; acc.* þá *Fm 41, 7; pl. nom. acc.* þær *Vsp 23, 9, Hrbl 18, 5, Vm 49, 6 u. ö.; Hrbl 20, 3, Grm 29, 3, Vkv 9 u. ö.; gen.* þeira *Hrbl 18, 12, Vkv 2, 1, Gðr I 3, 5 u. ö.; dat.* þeim *Háv 83, 5, Vkv 6; n. sg. nom. acc.* þat *Vsp 28, 3, Ls 14, 6, Hrbl 48, 4 u. ö.; Hym 4, 1, Ls 4, 6, Hrbl 33, 1 u. ö.; auf einen vorausgegangenen plur. bezogen: nom.* þat *'das pack' Háv 49, 4 (vgl. Bugge z. st.); ein voraufgegangenes* þvíat *wird durch* þat *wider aufgenommen HHv 34 pr 2; gen.* þess *Hrbl 3, 8, Skm 36, 6, Vm 53, 3 u. ö.; dat.* því *Hym 37, 7, Grp 18, 1, Rm 17, 8 u. ö.,* fyr því *trotzdem Grp 43, 7,* því næst *darauf Ls 41, 4, F 303b 22,* þvígit lengra *nicht später als das Sg 60, 2,* þvígit fleira *nicht mehr als das Od 6, 2; pl. nom. acc.* þau *Vsp 21, 1, Ls 4, 6, Hrbl 19, 6 u. ö.; Skm 19, 3, Gðr I 7, 3, Am 30, 8; gen.* þeira *Háv 88, 6, HHv 2, Gðr I 8, 4 u. ö.; dat.* þeim *Rp 3, 1, Am 8, 8 u. ö.; neben* sá *steht zuweilen die anaphor. part.* er: *m. sg. nom.* sá er *HH I 36, 5; pl. nom.* þeir er *Vsp 17, 5; f. pl. nom.* þær er *Vm 49, 5; relat. (auf ein vorhergegangenes* hvat *bezüglich): n. sg. acc.* þat er *Grp 16, 7; b) auf etwas folgendes hinweisend (das gewöhnl. in einem relat. satze mit* er, *einem subjectssatze mit* at *od. einem indir. fragesatze angeknüpft wird): m. sg. nom. Skm 9, 6, Grm 6, 1, Háv 2, 5 u. ö.; dat.* þeim *Ls 55, 5, Háv 3, 2, HHv 9, 4 u. ö.; acc.* þann *Vsp 40, 5, Háv 46, 1, Sd 23, 3 u. ö.;*

pl. nom. þeir *Ls 5 pr 2, Háv 132, 2, Rm 23, 5 u. ö.; gen.* þeira *HH I 52, 9; dat.* þeim *Hym 13, 2, Grm 9, 2, Sd 34, 2 u. ö.; acc.* þá *Hrbl 8, 8; f. sg. nom.* sú *HHv 27, 4; n. sg. nom. acc.* þat *Hym 33, 1, Ls 33, 1, Hrbl 6, 5 u. ö.; Vsp 8, 5, Bdr 1, 5, Þrk 13, 5 u. ö.; gen.* þess *Hym 18, 1, Ls 20, 2, Hrbl 41, 1 u. ö.; dat.* því *Hym 32, 8, Ls 28, 4, Hrbl 13, 1 u. ö.;* 7) *der dat. sg. n.* því *wird als adv. und conj. gebraucht: a) daher: Vm 31, 6, HH II 4, 13 u. ö.; deshalb: Grp 41, 5; b) neben dem compar. desto:* þ. fyrr *HH II 24, 1;* c) því — at *deswegen — weil Ls 45, 4, Ghv 13, 7; unter der bedingung — dass Háv 14, 4.*

2. **sá** (søra; *got.* saian) *säen, ausstreuen* (ehu): *prs. ind. pl. 3. Alv 32, 5; prt. ind. sg. 3.* søri *Akv 40, 1; bestreuen: part. prt. m. pl. nom.* sánir *Bdr 6, 6.*

1. **sáð**, *n.* (*vgl. got.* mana-sêþs, *f.*) *saat, getreide: sg. nom. Alv 32, 4.*

2. **sáð**, *f. die das getreidekorn umschliessende hülse: pl. dat.* sáðum *Rp 4, 4.*

1. **saðr**, *adj.* (*got.* saþs) *satt, gesättigt* (*von etw.:* ehs): *m. sg. nom. Hrbl 3, 8; pl. nom.* saðir *Hym 1, 4.*

2. **saðr, sannr**, *adj.* 1) *wahr, der wahrheit gemäss: m. sg. nom.* saðr *Sd 23, 3; pl. acc.* sanna *Sd 14, 6; f. sg. acc.* sanna *Háv 117, 6; n. sg. nom. acc.* satt *Vkv 40, 1. 41, 1; Hrbl 50, 1, Vm 43, 3 u. ö.; dat.* sǫnnu *Sd 25, 4; pl. nom.* sǫnn *HHv 33, 2; superl. n. sg. acc.* (*sw.*) sannasta *Vm 42, 6, Am 87, 5;* 2) *der wahrheit gemäss beschuldigt, schuldig: m. sg. nom. Grp 48, 3. — Als beiname Odins Grm 47, 1.*

3. **saðr**, *m.* 1) *wahrheit, treue, aufrichtigkeit: sg. nom. Am 45, 7;* 2) *passendes benehmen, anstand: sg. nom. Am 6, 7.*

saga, *f. rede, erzählung: sg. dat. acc.* sǫgu *Rp 7, Hyndl 25, 8, Grp 48, 4; Od 7; pl. nom.* sǫgur *Þrk 9, 6; dat.* sǫgum *Rp 2, Vkv 14, Od 1, 2.*

sakask (að; *got.* sakan) 1) *sich anklagen: imper. sg. 2. HHv 33, 1;* 2) *mit einander streiten: inf. Ls 5, 3. 19, 3, Hm 28, 3.*

sak-lauss, *adj. schuldlos, unschuldig: m. sg. acc.* saklausan *Grm 33.*

sakna (að), *etw.* (ehs) *vermissen: prs. ind. sg. 1. Gðr I 20, 1; prt. ind. sg. 3.* saknaði *Þrk 1, 4, Vkv 11, 4.*

sak-rúnar, *f. pl. runen die hass u. streit zu erregen vermögen: acc. HH II 33, 8.*

sala-kynni, *n. pl. hauswesen, wohnsitz: nom. Vm 3, 6; vgl.* sal-kynni.

sáld, *n. mass für getreide u. flüssigkeiten, eimer, tonne: pl. acc. Þrk 24, 10.*

sal-drótt, *f. hausvolk, gesinde: sg. nom. Háv 100, 3.*

sal-garðr, *m. hauswand: sg. acc.* salgarð *Vkv 30, 5.*

sal-hús, *n. zimmer: pl. acc. Akv 7, 1.*

sal-kona, *f. hausmagd: pl. nom. acc.* salkonur *Sg 50, 7; Sg 47, 8.*

sal-kynni, *n. pl. hauswesen, wohnsitz, haus: acc. Skm 17, 6, Grm 9, 3 u. ö.; gen.* salkynna *Rp 3, 8. 5, 8 u. ö.; vgl.* sala-kynni.

salr, *m.* 1) *halle, saal* (*sowol das ganze gebäude, dessen innenraum eine einzige grosse halle bildet, als dieser innenraum selbst*)*: sg. nom. Vsp 38, 3, Þrk 12, 3 u. ö.; gen.* salar *Hym 12, 2, Vkv 8, 6, Hm 30, 2; dat. acc.* sal *Vsp 23, 3, Vm 7, 2, Grm 14, 3 u. ö.; Vsp 39, 1, Þrk 27, 4, Hym 10, 5 u. ö., acc. c. art.* salinn *F 305b 5; pl. acc.* sali *Skm 3, 5, Gðr II 14, 3;* 2) *im plur. gewöhnl. die gesammtheit der zu einem gehöft gehörenden gebäude, gehöft, wohnsitz, herrschersitz: gen.* sala *Hym 11, 4, Vm 8, 3, Rm 13, 4; dat.* sǫlum *Vsp 44, 8, Ls 28, 6 u. ö.; acc.* sali *Vsp 8, 6, Grm 5, 3, Alv 36, 7 u. ö.;* 3) *boden, erdgrund (?), s. JHoffory, Eddastud. s. 24 fg.: sg. gen.* salar *Vsp 7, 6. 17, 6.*

sal-þjóð, *f. hausvolk, gesinde: pl. dat.* salþjóðum *Vkv 22, 6.*

sama (mð; *vgl. got.* samjan) *geziemen: prs. ind. sg. 3.* samir *HH I 57, 2, Sg 18, 3, Gðr II 28, 5; prt. opt. sg. 3.* semði *Hlr 1, 5.*

saman, *adv.*(*got.*samana) *1)zusammen, vereinigung od. gemeinschaft bezeichnend:* bera s. *zusammentragen HH I 38, 4, Fm 33, 6, unpersönl. HH II 9, 5;* blanda s. *vermischen Ls 9, 3, Fm 14, 6;* byggja s. *zusammen wohnen Skm 20, 6, Rp 41, 5;* drekka s. *Ls 45, 6, Gðr II 30, 8;* dœma s. *HH II 24, 3;* drekka ok dœma s. *Sg 2, 6;* fara s. *gemeinschaftl. einherreiten HHv 27, 6* (*vgl. dagegen Hym 24, 4* fór .. fold ǫll saman *fuhr zusammen, erbebte*); kaupa s. *mit einander handeln HHv 3, 7;* koma s. *HH I 29, 2. 54, 2, Fm 24, 2;* lúta s. *sich zu einander neigen Sg 58, 6;* mælask s. *Vm 19, 3;* sitja s. *Vm 41, 6, Vkv 40, 4. 41, 4;* slíta aldri s. *das leben gemeinsam verbringen Hlr 14, 7;* teljask s. *Akv 35, 3;* vaxa s. *Vm 33, 3;* vera s. *Skm 5, 4,* váru þeim bjóri bǫl mǫrg s. *es waren dem biere schädliche zusätze beigemischt Gðr II 24, 2;* vígja s. *durch weihe vereinigen Þrk 30, 7;* eigut þær ætt s. *sind nicht von gleicher abstammung Fm 13, 3;* einn s. *einsam, allein Háv 47, 2, Grp 5 u. ö.;* einir s. *ausschliesslich zwei Háv 97, 6;* bæði s. *beide vereinigt Gðr III 4;* allar s. *alle insgesammt Vm 31, 5, Sd 12, 6;* 2) *zu gleicher zeit:* s. munu brullaup bæði drukkin *Grp 43, 1;* 3) *im ganzen:* þrjár nætr s. *Rp 6, 2 u. ö.;* fóru fimm s. *Am 29, 5.*

sam-hyggjandi, *part. prs. von dem gleichen entschlusse beseelt, zu derselben tat entschlossen: m. pl. nom.* samhyggjendr *Ghv 5, 7.*

sam-kunda, *f.* 1) *zusammenkunft zu gemeinsamer beratung: sg. acc.* samkundu *Am 1, 3;* 2) *festl. vereinigung, gelage: sg. nom. Am 73, 3.*

sam-mœðri, *sw. adj. von derselben mutter geboren: m. pl. gen.* sammœðra *Hm 24, 5.*

samna (að), *sammeln* (ehm): *inf. Akv 19, 4; prt. ind. sg. 3.* samnaði *HH II 16 pr 1; pl. 3.* sǫmnuðu *HH II 16 pr 24.*

samr, *adj.* (*vgl. got.* sama) *pron.* 1) *derselbe, der gleiche: n. sg. gen.* sams *Gðr I 9, 3, Am 20, 2; dat.* (*sw.*) sama *Vkv 27, 8; acc.* samt (*adv.*) *'zusammen' Skm 7, 6, HH I 32, 1;* (*sw.*) sama *Rm 13;* it s. *in gleicher weise, ebenso Vm 22, 6, Grm 15, 3, Háv 28, 3 u. ö.;* 2) *in gleicher weise geneigt od. bereitwillig zu etwas: m. sg. nom. Am 72, 3;* 3) *geeignet wozu: compar. f. sg. nom.* semri væri Guðrún .. frumver sínum at fylgja dauðum *geeigneter wäre G., passsender wäre es für G. Sg 61, 1.*

sam-týnis, *adv. 'in demselben gehege', zusammen: Am 85, 1.*

sandr, *m.* 1) *sand: sg. nom. Vsp 6, 3; dat.* sandi *Hrbl 18, 5;* 2) *sandiger strand: sg. dat.* sandi *HH I 50, 1; pl. gen.* lítilla sanda, lítilla sæva *klein sind die ufer von kleinen seen Háv 53, 1* (*vgl. Grdtv. u. FJ z. st.*).

sannr, *adj. s.* saðr 2.

sann-ráðinn, *part. prt. in wahrheit verraten: m. pl. nom.* sannráðnir *Am 1, 8.*

1. **sár**, *n.* (*got.* sair) 1) *wunde: sg. acc. Sg 32, 6; pl. nom. acc. Am 88, 6; HH I 37, 9, Sd 11, 3, Gðr I 27, 7;* 2) *schmerz: pl. gen.* sára *Ghv 11, 1.*

2. **sár**, *m. eimer: sg. nom. F 305 n.*

sár-beitr, *adj. durch biss od. schnitt schmerzen verursachend: n. sg. dat.* sárbeitu *Hm 8, 7.*

sár-dropi, *m. wundentropfen, blutstropfen: pl. acc.* sárdropa *HH II 41, 9.*

sárla, *adv.* 1) *mit schmerzen: Gðr II 12, 3;* 2) *heftig, mit gier* (?): *Gðr II 30, 6.*

sárligr, *adj. herb: n. sg. acc.* sárlikt *Gðr II 22, 3.*

sárr, *adj.* 1) *wund, verwundet: m. sg. acc.* sáran *Rm 24, 6, Hm 18, 4; pl. nom.* sárir *Am 57, 7;* 2) *schmerz erregend, schmerzlich: m. sg. dat.* sárum *Gðr I 20, 8. II 7, 4; f. sg. acc.* sára *Gðr I 24, 9; pl. nom.* sárar *Ghv 5, 3; superl. m. sg. nom.* sárastr *Ghv 17, 1;* 3) *schmerzerfüllt: m. sg. dat.* sárum *Sg 60, 10; f. sg. acc.* sára *Sg 57, 3;* 4) *schlimm: n. sg. acc.* (*adv.*) sárt *Am 47, 2.*

sár-vítr, *f. 'wundenschlagendes wesen'* (*Grdtv. 215b*) *poet. bezeichnung einer*

walküre: pl. nom. HH I 55, 6 (wo mit FJ sárvítr flugu *zu lesen ist).*

sár-yrði, *n. pl. verletzende reden, schmähungen: dat.* sáryrðum *Ls 5, 3. 19, 3.*

sátt, sætt, *f. (gewöhnl. im pl.; got.* gasahts) *1) vergleich, übereinkunft, versöhnung: pl. acc.* sáttir *Am 68, 3; gen.* sátta *Sg 12, 7,* sætta *Dr 3; 2) einwilligung: sg. acc.* sætt *Skm 23, 6; pl. acc.* sáttir *Alv 7, 1.*

sátt-mál, *n. pl. vergleich: acc. Sg 39, 2.*

sáttr, *adj. versöhnt: m. pl. nom.* sáttir *Vm 41, 6; n. pl. nom.* sátt *Sg 54, 1.*

saurugr, *adj. schmutzig, rostig: m. sg. acc.* saurgan *Háv 82, 4.*

sax, *n. kurzes schwert: sg. dat.* saxi *Akv 22, 5; pl. dat.* sǫxum *Vsp 37, 3.*

seðja (sadda; *vgl. got.* ga-sôþjan) *sättigen, speisen: inf. HH I 45, 3; prs. ind. sg. 3.* seðr *Grm 19, 2; prt. ind. sg. 1.* sadda *HH II 8, 8; part. prt. m. pl. acc.* sadda *HH I 36, 6.*

1. sefi, *m. 1) sinn, gemüt: sg. nom. Háv 56, 6; gen. dat. acc.* sefa *Háv 104, 7, Gðr II 41, 7; Háv 159, 6; Háv 94, 3, Rþ 45, 3 (wo mit Rask und Bugge* sefa of svefja *zu lesen ist); 2) mut: sg. acc.* sefa *Sd 27, 6.*

2. sefi, *m. verwandter: sg. nom. Vsp 48, 8; gen.* sefa *HH II 9, 6. 10, 4.*

seggr, *m. (RKögel, Hz 33, 19) 1) gefolgsmann, krieger, held: sg. nom. voc. Vkv 9, 4, Rm 13, 3 u. ö.; Skm 4, 2. 5, 3, Akv 6, 3; acc.* segg *HH I 38, 7, Akv 1, 3; pl. nom. voc.* seggir *Am 1, 3, Vkv 8, 1 u. ö.; Gðr III 8, 5; gen.* seggja *Vsp 23, 12, Br 6, 6; dat.* seggjum *Ls 25, 3, Grp 40, 3 u. ö.; acc.* seggi *Sg 44, 1; 2) scherzende bezeichnung eines knaben: sg. nom. Vkv 23, 2. — Als männl. eigenname Rþ 24, 8.*

segja (sagða), *1) sagen, sprechen, erzählen, mitteilen, ankündigen, a) absolut: inf. Háv 110, 11, Am 28, 1. 44, 4; prs. ind. sg. 3.* segir *Grm 18, F 303b 1; opt. sg. 3.* segi *Ls 29, 6; imper. sg. 2. (mit suffig. pron.)* segðu *Grp 38, 8. 50, 8; prt. ind. sg. 1. (mit suffig. pron.)* sagðak *Bdr 7, 7. 9, 7. 11, 9; sg. 3.* sagði *Vsp 13, 8, Sf 16, Rm 6 pr 1 u. ö.; part. prt. n. sg. nom.* sagt *Ls 2; b) mit acc. der sache: inf. Hrbl 50, 1, Alv 8, 5, Háv 102, 8 u. ö.;* mun ek s. þér lífs ørvæna ljósa brúði *ich will dir ankündigen dass die frau sich keine hoffnung macht ferner zu leben Sg 53, 2; prs. ind. sg. 2. 3.* segir *Vm 42, 6, Grp 12, 4; Háv 123, 7, HH II 11, 8, Grp 11, 8; imper. sg. 2.* seg *Grp 12, 6. 18, 6, (mit suff. pron.)* segðu *Ls 1, 1, Skm 11, 1, Vm 13, 1 u. ö.; pl. 2.* segið *Am 87, 5; prt. ind. sg. 1.* sagða *Sg 71, 1, (mit suff. pron.)* sagðak *Sg 71, 7; sg. 3.* sagði *HHv 13, Sd 14, 6 u. ö.; pl. 3.* sǫgðu *Br 13, 6; c) mit dat. der person: inf. Vkv 26, 7, Grp 4, 2 u. ö.; imper. sg. 2. (mit suff. pron.)* segðu *Bdr 6, 3, Vm 11, 1 u. ö.; prt. ind. sg. 3.* sagði *HH I 18, 4, Gðr II 5 u. ö.; pl. 3.* sǫgðu *Od 24, 8; d) mit dat. der pers. und acc. der sache: inf. Skm 29, 5, Grm 32, 6, Háv 120, 9 u. ö.; prs. ind. sg. 1. (mit suffig. pron.)* segik *Fm 9, 3; sg. 3.* segir *Háv 65, 5; pl. 1.* segjum *Hyndl 31, 1. 34, 1 u. ö.; opt. sg. 1. (mit suff. pron.)* segjak *Skm 4, 1; sg. 2.* segir *Skm 5, 3. 23, 6; imper. sg. 2.* seg *Vkv 32, 1, Am 84, 5, (mit suff. pron.)* segðu *Þrk 9, 3, Skm 3, 1 u. ö.; prt. ind. sg. 1.* sagða *Grm 52, 1, (mit suff. pron.)* sagðak *Od 31, 2; sg. 2.* sagðir *Am 78, 5; sg. 3.* sagði *Hym 4, 8, Sg 37, 2, Akv 36, 8 u. ö.; pl. 3.* sǫgðu *Vkv 40, 2, HH I 49, 3; e) mit nachfolg.* at *c. ind.: prs. ind. sg. 3.* segir *Grm 19; pl. 3.* segja *Rþ 1; prt. ind. sg. 3.* sagði *Sd 2 pr 4; part. prt. n. sg. nom.* sagt *Sf 10, Hlr 6; daneben mit dat. der pers.: imper. sg. 2. (mit suff. pron.)* segðu *HH II 1, 1; prt. ind. sg. 1. (mit suff. pron.)* sagðak *Sd 2 pr 18; sg. 3.* sagði *Rm 14 pr 2; mit acc. der sache: prs. ind. pl. 3.* segja *Br 20 pr 11; prt. ind. sg. 3.* sagði *Grm 23; f) mit nachfolg.* at *c. opt.: prs. ind.*

sg. 1. segi *Fm 13, 2; sg. 3.* segir *F 303a 1; pl. 3.* segja *Br 20 pr 4. 6; prt. ind. sg. 1.* (*mit suff. pron.*) sagðak *Am 80, 4; sg. 2.* sagðir *HHv 34, 1; sg. 3.* sagði *Grm 32; part. prt. n. sg. nom.* sagt *HHv 43 pr 1; daneben mit dat. der pers.: inf. Grp 47, 2; imper. pl. 2.* segið *Vkv 22, 5; prt. ind. sg. 3.* sagði *Gðr III 2. 2, 4; mit acc. der sache: prs. ind. sg. 2.* segir *Hrbl 5, 1; imper. sg. 2.* (*mit suff. pron.*) segðu *HH I 35, 1; g*) *mit indir. fragesatz* (hve): *inf. Od 1, 1; daneben mit dat. der pers.: inf. Sg 34, 1, Hlr 5, 1; imper. sg. 2.* (*mit suff. pron.*) segðu *Grp 6, 5;* (hvaðan): *part. prt. n. sg. nom.* sagt *HH II 8, 9; 2*) *antworten: inf. Háv 28, 3. 63, 1; prs. ind. sg. 3.* segir *F 303a 6; 3*) *nennen: part. prt. m. sg. nom.* sagðr *Sd 25, 4; 4*) *unpersönlich: prs. ind. sg. 3.* svá sem segir í Vǫlsungakviðu *wie es heisst HH II 12 pr 19, vgl. Br 20 pr 8, Akv 44 pr 1 u. ö.; prt. ind. sg. 3.* þat .. er sagði þér *was man dir sagte Vkv 41, 2; 5*) *mit praepp. u. advv.:* s. (ehm) frá ehu (*jmd*) *von etwas erzählen: inf. Ls 25, 3. 60, 3; prt. ind. sg. 3.* sagði *Rm 5, Gðr II 7, 2; part. prt. n. sg. nom.* sagt *Br 20 pr 1;* s. eht frá ehu (ehm) *etwas über etw. erzählen, mitteilungen über jmd machen: inf. Vm 43, 3; prt. ind. sg. 3.* sagði *Grm 27;* s. eht í eyra ehm *jmd etw. ins ohr sagen: prt. ind. sg. 2.* sagðir *Vm 55, 3;* s. til ehs *jmd mitteilung machen: prt. opt. sg. 3.* segði *Od 24, 4;* s. ehm til *jmd anreden: inf. Am 77, 2; prt. ind. sg. 3.* sagði *Akv 6, 2;* s. til nafns síns *sn namen nennen: inf. Hrbl 9, 1; imper. sg. 2.* (*mit suff. pron.*) segðu *Hrbl 8, 9;* s. vel ehm *jmd gutes verheissen: prt. ind. sg. 3.* sagði *Hym 14, 1; 6*) segjask: *inf.* létuat heldr s. *sie liessen sich dennoch nicht raten Am 30, 10.*

segl, *n. segel: pl. acc. HH I 30, 2; dat.* seglum *HH II 16 pr 14.*

segl-marr, *m. 'segelross', d. i. schiff: pl. dat.* seglmǫrum *Sd 10, 3.*

segl-vigg, *n. dass.: pl. nom. Rm 16, 5.*

seið-berandi, *m.* (*part. prs.*) *zauberer: pl. nom.* seiðberendr *Hyndl 33, 5.*

seilask (ld), *die hände ausstrecken: inf. Hrbl 27, 3. 28, 1.*

seina (að; *vgl. got.* sainjan) *versäumen: part. prt. n. sg. nom.* seinat er *es ist versäumt, es ist zu spät Akv 19, 3, Am 28, 1.*

seinn, *adj. 1*) *langsam, saumselig: m. sg. nom. Hrbl 50, 2, Hyndl 5, 5; 2*) *langwierig: n. sg. acc.* seint *HH I 25, 3; 3*) *n. sg. acc.* (*adv.*) seint *mit mühe, kaum, gar nicht Háv 160, 2.*

sekr, *adj. eines verbrechens schuldig, daher geächtet, friedlos: m. sg. nom. Hrbl 9, 2* (*vgl. FJ z. st.*).

selja (ld; *got.* saljan) *1*) *fortgeben, übergeben, darreichen, ausliefern* (ehm eht): *inf. Þrk 4, 3; prt. ind. sg. 1.* selda *Vkv 35, 4, Am 80, 3; sg. 2.* seldir *Ls 42, 3; sg. 3.* seldi *Vkv 24, 8, Sg 37, 10; pl. 3.* seldu *Vm 39, 3; 2*) s. eiða *eide leisten, treue geloben: prt. ind. sg. 1.* selda *Hlr 7, 8; part. prt. m. pl. acc.* selda *Br 2, 2. 3;* seljask eiða *sich gegenseitig eide leisten: prt. ind. pl. 3.* seldusk *Sg 1, 7; 3*) *mit praepp.:* s. fram *übergeben: prt. ind. sg. 3.* seldi *Am 4, 4.*

sem, *conj. 1*) *wie* (*partikel der vergleichung*) *a*) *alleinstehend: Vsp 13, 8, Bdr 13, 2, Þrk 14, 4, Ls 2 u. ö.; b*) *eingeleitet durch* svá: *Ls 14, 2, Hrbl 35, 2, Skm 36, 5, Háv 12, 2 u. ö.; durch* slíkr: *Hrbl 12, 2,* (sems) *Am 102, 4; durch* jafn-: *Ls 21, 6, Vm 2, 6, F 304a 26; 2*) *als wenn, als ob, a*) *alleinstehend: Hrbl 6, 1, Háv 33, 5, Hyndl 24, 8, HH I 29, 5 u. ö.; b*) *eingeleitet durch* svá: *Háv 89, 3, HH II 36, 5, Sd 2, Br 20 pr 3 u. ö.; 3*) *als:* ek brúðar á flest um ráð sem faðir *Alv 4, 3; 4*) *wie, und* (*fast gleichbedeutend mit* ok): *Þrk 9, 2* (*vgl. 10, 2*), *Rm 14 pr 11, Akv 17, 3* (*?*); *5*) *relativpartikel:* baugi sem jafnendr unnu *Hrbl 42, 3;* þar s. *dort wo HH II 27 pr 6, F 303a 11.*

senda (nd; *got.* sandjan) *1) senden, fortsenden, aussenden: inf. Sg 63, 6; prs. ind. sg. 3.* sendir *F 303b 5; prt. ind. sg. 1.* senda *Vkv 35, 7. 36, 4; sg. 3.* sendi *Grm 21, Vkv 25, 3, HHv 36, 1 u. ö.; pl. 2.* senduð *Am 53, 5; pl. 3.* sendu *Rm 16, F 303b 22; part. prt. m. sg. nom.* sendr *Ls 34, 3. 35, 3; acc.* sendan *HHv 37, 2; f. pl. nom.* sendar *Sd 18, 4;* s. at *hinschicken: part. prt. f. pl. acc.* sendar *,Akv 37, 8 (s. Bj. Magnússon Olsen, Tímarit 15, 106 anm. 4);* s. at ehm *jmd holen lassen: imper. sg. 2. (mit suffig. pron.)* sentu *Gðr III 7, 1;* sendask eht *sich gegenseitig etwas zusenden: prt. ind. pl. 3.* sendusk *Am 85, 2; 2) darbringen, opfern: inf. Háv 142, 7 (Hj. Falk, Ark. 5, 111 fg.).*

sendi-maðr, *m. bote: pl. nom.* sendimenn *Am 4, 6, F 303b 28.*

senn, *adv. 1) auf einmal, zu gleicher zeit: Hym 21, 4, Grm 23, 5, Hyndl 8, 1 (wo im anschlusse an Sijmons zu lesen ist:* senn nú or sǫðlum sígask látum), *Sg 50, 3; 2) sogleich, alsbald, schnell: Bdr 1, 1, Þrk 13, 1, Hym 14, 7 u. ö.*

1. senna (nt), *streiten, disputieren: inf. Háv 124, 5; prt. ind. sg. 3.* senti *Hym 28, 4.*

2. senna, *f. wortstreit: sg. acc.* sennu *Ghv 1, 1; pl. nom.* sennur *Sd 30, 1.*

serkr, *m. oberkleid, waffenrock: sg. nom. F 306b 8; dat. acc.* serk *Am 23, 2; Rþ 28, 8; pl. acc.* serki *Akv 4, 6.*

sess, *m. sitz, sessel: sg. dat.* sessi *Ls 15, 1, Vm 19, 3 u. ö.; acc.* sess *Vm 9, 3; pl. gen. acc.* sessa *Grm 14, 3; Ls 7, 4. 8, 1.*

sess-meiðr, *m. sitzbaum. bank: pl. dat.* sessmeiðum *Akv 14, 6.*

sess-mǫgr. *m. bankgenosse: pl. dat.* sessmǫgum *Háv 150, 3.*

setja (tt; *got.* satjan) *setzen: inf. Hym 9, 4, Grm 29; prs. ind. sg. 3.* setr *Sd 12, 6; imper. pl. 2.* setið *Vkv 17, 9; prt. ind. sg. 3.* setti *Rþ 4, 8; part. prt. m. sg. nom.* settr *Vkv 17 pr 2, Dr 15;* s. ehn sælan *jmd glücklich machen: prt. ind. pl. 1.* settum *Am 96, 7;* s. ehn í fjǫtur *jmd in fesseln schlagen: prt. ind. pl. 3.* settu *Akv 21, 2;* s. fram *auftragen: prt. ind. sg. 3.* setti *Rþ 31, 1;* setjask *sich setzen: inf. Od 12, 5; prt. ind. sg. 3.* settisk *Rþ 3, 5, Vkv 30, 6 u. ö.; pl. 3.* settusk *Vkv 1, 6; part. prt. n. sg. acc.* sezk *Skm 1;* s. niðr *sich niedersetzen: imper. sg. 2. (mit suff. pron.)* seztu *Skm 29, 4, Sg 53, 1; prt. ind. sg. 3.* settisk *Sd 2 pr 1;* s. upp *sich aufrichten: prt. ind. sg. 3.* settisk *Sd 9.*

setr, *n. wohnsitz: sg. acc. Ls 43, 3.*

sétti, *num. ord.* (*got.* saíhsta) *der sechste: m. sg. nom. Grm 11, 1, Háv 51, 5; n. sg. acc.* sétta *Vm 30, 1, Háv 149, 1, Sd 29, 1.*

sevi, *s.* sefi.

sex, *num. card.* (*got.* saíhs) *sechs: F 305b 8.*

sex-hǫfðaðr, *adj. mit sechs köpfen: m. sg. acc.* sexhǫfðaðan *Vm 33, 6.*

sextándi, *num. ord. der sechszehnte: n. sg. acc.* sextánda *Háv 159, 1.*

seyðir, *m. kochfeuer: sg. acc.* seyði *Hym 15, 3.*

sía (sé?), *seihen, durchseihen: inf. Sf 16.*

síð, *adv.* (*vgl. got.* þanaseiþs, seiþus) *spät: Háv 66, 3, HHv 6, 1, Rm 23, 3 u. ö.*

1. síða (seið), *zaubern: inf. Ls 24, 1; prt. ind. sg. 3.* seið *Vsp 1, 5. 6.*

2. síða, *f. seite: pl. acc.* síður *F 306b 7.*

síðan, *adv. 1) dann, darauf: Hym 15, 4, Vkv 3, 1, HHv 5, 5, Grp 44, 7 u. ö.; 2) hinfort, seitdem, in zukunft, ferner, später, mehr: Ls 28, 6, Hrbl 19, 8, Skm 26, 6, Grp 51, 6 u. ö.; 3)* síðan er (es) *nachdem: Sf 25, Am 78, 2.*

síðar, *adv. comp. später: F 305b 18.*

síðari, *adj. comp. der spätere: m. sg. nom. Sg 33, 6.*

síð-búinn, *adj. (part. prt.) spät fertig, spät bereit: m. sg. nom. Hym 10, 2.*

sið-lauss, *adj.* (*vgl. got.* sidus) *sittenlos, ungesittet: m. sg. nom. HH I 44, 2.*

1. síðr, *adj. lang herabhängend: f. pl. acc.* síðar *Rþ 28, 7, Ghv 7, 5.*

2. síðr, *adv. comp. weniger, minder, gar nicht (in negierten aufforderungssätzen mit opt.): Ls 12, 4, Sd*

22, 4; als conj. damit nicht (quominus): *Ls 10, 4, Háv 128, 9, Sg 28, 7; superl.* sízt *am wenigsten, durchaus nicht: Akv 24, 4, Am 79, 4. 82, 6.*

sif, *f.* (*got.* sibja) *1*) *verwandtschaft: sg. dat. Hyndl 43, 7; 2*) *im plur. a*) *verwandtschaftl. verhältnis: dat.* sifjum *Vsp 46, 4; b*) *freundschaft: dat.* sifjum *Háv 123, 1, Sg 28, 5; 3*) *personificiert, Thors gattin* (*Þrk 24, 9, Hym 3, 5. 15, 5 u. ö.*), *daher auch soviel als göttin überhaupt: pl. acc.* sifjar silfrs *'die göttinnen des silbers', d. h. die frauen Sd 28, 4* (*Bugge z. st.*).

sifjaðr, *adj. verwandt* (ehm): *m. sg. nom. Hym 21, 6; acc.* sifjaðan *Hyndl 43, 7* (*vgl. FJ z. st.*).

sifjungr, *m. verwandte person* (*auch von frauen gebraucht: Bugge, Fkv. 432a*): *sg. nom. Akv 30, 5; pl. dat.* sifjungum *HH II 33, 7, Am 82, 5.*

sifr, *m.* (*vgl. got.* un-sibjis) *verwandter: sg. dat.* sifi *Grp 50, 6* (*vgl. jedoch KGíslason, Aarb. 1869 s. 53*).

síga (seig), *1*) *fallen, herabsinken: inf. HHv 19, 3; mit refl.* or sǫðlum sígask látum *lasst uns aus den sätteln herabgleiten, vom pferde steigen Hyndl 8, 2* (*Zz 29, 52 fg.*), lét sígask *liess sich herabfallen F 304a 34; prs. ind. sg. 3.* sígr *Vsp 59, 2; 2*) *inf.* létum síga sáttmál okkur *wir liessen den vergleich zwischen uns zu stande kommen* (?) *Sg 39 1.*

sigla (ld), *segeln: inf. Am 3, 7; imper. pl. 2.* siglið *Am 33, 3; prt. ind. pl. 3.* sigldu *HH II 16 pr 11.*

sigli, *n. schmuck: sg. acc. Ls 20, 5, Sg 49, 6. Nach Bugge, Stud. s. 4 aus ags.* sigle.

signa (að) *1*) *weihen, segnen: inf. Sd 8, 1; 2*) *opfern: part. prt. m. pl. nom.* signaðir *Hyndl 28, 10* (*Bugge, Ark. 1, 252*).

sigr, *m.* (*got.* sigis) *sieg: sg. acc. Ls 22, 6, Háv 58, 6, Hyndl 3, 1 u. ö.; gen.* sigrs *HH I 57, 9; dat.* sigri *HHv 39, 5, Sd 2 pr 8, Ghv 17, 3.*

sigr-drifa, *f. 'siegspenderin', poet. bezeichnung der walküre Brynhild: sg. nom. Fm 44, 5; fälschlich als eigenname gefasst Sd 2 pr 2* (*Sijmons, Zz 24, 15 fg.*).

sig-rúnar, *f. pl. 'kampfrunen', runen deren zauberkraft im kampfe zu schützen im stande ist: acc. Sd 6, 1.*

sigr-þjóð, *f. siegreiche schar: acc. HH II 48, 8* (*FJ schreibt* sigþjóð *'kampfvolk'*).

sig-tívar, *m. pl. schlachtgötter* (*FJ, Ark. 4, 34*): *gen.* sigtíva *Vsp 45, 8, Ls 1, 6, Grm 45, 2 u. ö.*

sig-toptir, *f. pl. 'kampfstätte'* (= Valhǫll): *acc. Vsp 64, 6* (*vgl. FJ z. st.*).

Sigurðar-kviða, *f. lied von Sigurd: sg. dat.* Sigurðarkviðu *Gðr I 27 pr 9, F 306a 22.*

siklingr, *m. fürst: sg. voc. Grp 33, 1; gen.* siklings *HHv 29, 6; dat.* siklingi *Rm 11, 4; acc.* sikling *HH II 13, 2; pl. nom.* siklingar *HH I 27, 7; dat.* siklingum *HH I 47, 3, II 27, 3.*

síld, *f. hering: pl. acc.* síldr *Hrbl 3, 7.*

silfr, *n.* (*got.* silubr) *silber: sg. nom. acc. Am 92, 6; Sd 28, 4; dat.* silfri *Þrk 4, 4, Grm 6, 3 u. ö.*

silfr-gyltr, *adj.* (*part. prt.*) *mit vergoldetem silber verziert: n. pl. acc.* silfrgylt *Akv 4, 5.*

silki, *n. seide: sg. dat. Rp 34, 2.*

síl-ægja, *f. 'das schweigende wasser'* (*GV, Cpb 1, 483*), *poet. bezeichnung des meeres: sg. nom. Alv 25, 2* (*Sijmons z. st.*).

síma, *n. faden: pl. acc.* símu *HH I 3, 6.*

sími, *m. tau, fessel: pl. acc.* síma *Hrbl 18, 6.*

simul, *f. 1*) *riesenweib: sg. voc. HH I 43, 8; 2*) *bezeichnung einer stange: sg. nom. F 305 n.*

1. sin, *f. sehne: pl. nom.* sinar *Vkv 17 pr 2; gen.* sina *Vkv 17, 8* (*wo des metr. wegen* sinva *zu lesen sein wird, vgl. ahd.* senawa); *dat.* sinum *F 305b 14.*

2. sín, sér, sik, *pron. reflex.* (*got.* seina, sis, sik) *seiner* (*ihrer*), *sich, sich: gen. sg.* sín *Br 3, 8, Am 71, 4; pl. Am 7, 4;* sín á milli *unter einander, gegenseitig Gðr II 4;* í milli sín *zwischen sich F 305a 2; dat. sg.* sér *Vsp 68, 5, Hym 3, 6, Grm 5, 3, Háv 4, 5 u. ö.; pl. Hym 12, 3, Ls 33, 2, Vm 45, 5 u. ö.; acc. sg.* sik *Hrbl 22, 3,*

Háv 102, 3, HH II 23, 8, Grp 48, 7 u. ö.

1. sinn, *n.* (*got.* sinþs? sinþ?) *mal*: *sg. acc.* um s. *einmal HH II 12, 1;* eitt sinn *dass. F 303b 9;* þetta s. *diesmal HHv 39, 7,* í s. þetta *dass. Am 11, 4. 14, 4;* annat s. *ein ander mal HHv 5 pr 1,* í annat s. *dass. HH I 44, 5,* í s. annat *dass. Hrbl 59, 4, Am 10, 10. 101, 8;* it þriðja s. *zum dritten male Sf 14.*

2. sínn, *pron. poss.* (*got.* seins) *sein, ihr: m. sg. gen.* síns *Þrk 1, 3, Ls 65 pr 3, Skm 3, Grm 9 u. ö.; dat.* sínum *Vsp 36, 6, Háv 42, 1, HHv 30 pr 4, Sg 13, 3 u. ö.; acc.* sínn *Hym 13, 8, Hrbl 56, 8, Háv 15, 6, HHv 20, 3 u. ö.; pl. gen.* sínna *Háv 153, 6, Gðr III 10, 8 u. ö.; dat.* sínum *Þrk 5, 5, Gðr II 33, 3 u. ö.; acc.* sína *Ls 14, Grm 19, Hyndl 9, 8, HH II 36, 3 u. ö.; f. sg. gen.* sínnar *Rþ 4, Vkv 6, 6 u. ö.; dat.* sínni *Háv 6, 1, Vkv 16 pr 2, HH I 19, 2, Sg 25, 2 u. ö.; acc.* sína *Hym 20, 6, Ls 2, 2, Grm 21, Grp 33, 7 u. ö.; pl. acc.* sínar *Grm 3, HHv 30 pr 10, Rm 9 pr 6; n. sg. gen.* síns *Háv 12, 6, Fm 1 pr 1 u. ö.; dat.* sínu *Rm 6, Sg 70, 8; acc.* sítt *Háv 14, 6, Rþ 36, 5, Fm 22, 4 u. ö.; pl. dat.* sínum *Þrk 5, 3, Háv 38, 1, F 303b 7; acc.* sín *Hym 38, 8, Ls 2, 1 u. ö.*

1. sinni, *m.* (*got.* ga-sinþa) *gefährte, begleiter: sg. nom. Vsp 8, 2.*

2. sinni, *n.* 1) *reise, weg: sg. acc. Bdr 5, 4; pl. dat.* sinnum *Vm 4, 3,* dagr var á s. *der tag ging zu rüste Rþ 31, 10;* 2) *folge, begleitung: sg. dat. acc. Sg 3, 4; Sg 12, 2;* lýða sinni *gefolgschaft: sg. acc. Gðr II 33, 8; gen.* sinnis *Akv 19, 6;* 3) *mal: sg. dat.* einu sinni *einmal Hym 35, 4, Fm 10, 4 u. ö.;* sinni einu *dass. Gðr II 10, 2;* ǫðru s. *zum zweiten male Vsp 61, 2,* þriðja s. *zum dritten mal Ghv 14, 3,* mǫrgu s. *manchmal, oft Hym 9, 6; acc.* í sinni *sogleich Alv 1, 3; pl. dat.* mǫrgum sinnum *oftmals Sd 30, 3.*

sitja (sat; *got.* sitan) 1) *sitzen* (*häufig mit dem nebenbegriffe der ruhe od. untätigkeit*): *inf. Ls 10, 3, Skm 27, 2, Háv 2, 3 u. ö.; prs. ind. sg. 1.* sit *Vkv 31, 2; sg. 2. 3.* sitr *Skm 3, 4. 11, 2; Vsp 30, 3, Ls 11, 5, Háv 5, 6 u. ö.; pl. 1.* sitjum *Hm 10, 7; pl. 2.* sitið *Ghv 2, 1; pl. 3.* sitja *Hym 12, 1, Vm 41, 6 u. ö.; opt. sg. 2.* sitir *Hym 19, 8; imper. sg. 2.* (*mit suff. pron.*) sittu *Fm 27, 1; part. prs. m. sg. nom.* sitjandi *Hym 29, 5, Sg 17, 7; dat.* sitjanda *Þrk 9, 5; n. pl. dat.* sitjǫndum *Sd 3, 6; prt. ind. sg. 1. 3.* sat *Grm 2, 2, Háv 95, 2, Gðr II 11, 9,* (*mit suff. pron.*) satk *Gðr II 12, 3; Þrk 5, 1, Rþ 11, 3 u. ö.; sg. 2.* (*mit suff. pron.*) saztu *Hm 6, 7. 7, 6,* sattu *Od 31, 1; pl. 1.* sátum *Ghv 20, 4; pl. 3.* sátu *Grm 15, Rþ 2, 7 u. ö.; opt. sg. 2.* sætir *Akv 17, 5;* 2) *weilen, sich aufhalten, wohnen: inf. Sg 11, 5; prs. ind. sg. 1.* (*mit suff. pron. u. negat.*) sitka *HH II 35, 1; sg. 3.* sitr *Vm 37, 2, Grm 18 u. ö.; prt. ind. sg. 1. 3.* sat *Gðr II 13, 5; Vkv 13, F 304a 1 u. ö.; prt. ind. pl. 1.* sátu (vit) *Vkv 41, 3; pl. 2.* sátuð *Vkv 40, 3; pl. 3.* sátu *Vkv 3, 1, Am 85, 1;* s. í hugum *sich wolwollend verhalten: inf. Hyndl 2, 2;* 3) *mit advv.:* s. eptir *zurückbleiben: inf. HH I 52, 8; prt. ind. sg. 3.* sat *Vkv 38, 4;* s. fyrir *vorn, dabei, in der nähe sitzen: prs. ind. pl. 3.* sitja *Háv 1, 6. 132, 2; prt. ind. sg. 3.* sat *Þrk 26, 1. 28, 1, Hym 2, 1;* s. úti *im freien sitzen* (*um zauberei zu treiben*): *prt. ind. sg. 3.* sat *Vsp 2, 1* (*GV, Cpb II, 649*).

sí|z (*d. i.* síð es), *conj. und praep. A. conj.* 1) *seitdem: Ls 60, 4, Grm 48, 7, Gðr II 30, 5, Am 53, 2;* 2) *da, weil: Ls 17, 4. 32, 4, HH I 41, 5; B. praep. c. acc. nach* (*tempor.*): *Vkv 31, 4* (*Bugge z. st.*).

1. sjá (sá; *got.* saíhwan) 1) *sehen, blicken, schauen, erblicken, betrachten; a*) *absol.: inf. Grp 8, 4. 30, 4, Rm 23, 6; prs. opt. pl. 3.* sé *Gðr III 8, 5* (*das komma nach* nú *ist zu tilgen*); *prt. ind. sg. 1.* sá *Háv 110, 4. 5; b*) *mit objectsaccus.: inf. Skm 17, 6, Grm 9, 3, Vkv 23,*

4 u. ö.; prs. ind. sg. 1. (*mit suff. pron.*) sék *Háv 148, 6, Fm 35, 8, Gðr III 6, 3; sg. 2. 3.* sér *Skm 23, 1, Grp 32, 3 u. ö.; Ls 59, 6; pl. 1.* sjám *Am 19, 2; pl. 3.* sjá *Vm 36, 6, Alv 14, 5 u. ö.; opt. sg. 2.* sér *Grp 29, 8, Sd 28, 2; pl. 3.* sé *Hrbl 19, 8, Skm 26, 6; prt. ind. sg. 1. 3.* sá *Háv 77, 2, HH II 19, 5,* (*mit suff. pron.*) sák *Alv 36, 2, Od 28, 7; Skm 2, Rm 4 pr 1 u. ö.; sg. 2.* sátt *Am 15, 8,* (*mit suff. pron.*) sáttu *HHv 1, 1; pl. 3.* sá *HHv 5 pr 2, Akv 14, 1, F 303b 10; opt. sg. 2.* sæir *Gðr III 1, 8; part. prt. m. pl. nom.* sènir *Hm 20, 3; n. sg. acc.* sét *HH II 14, 8, Gðr III 3;* c) *mit dopp. acc.* (*des obj. und praed.*): *inf. Rm 24, 6; prt. ind. sg. 3.* sá *Gðr III 9, 3;* d) *mit genet.* (?): *prt. ind. sg. 1.* (*mit suffig. pron.*) svárra sára sákat ek né kunna *schlimmere schmerzen habe ich nie gesehen oder kennen gelernt Ghv 11, 2;* þeirar sýnar sámk ey *von diesem anblick wandte ich stets meinen blick ab Gðr I 26, 8* (*Richert s. 49 ff., anders FJ z. st.*); e) *mit part. prt. u. acc.: prs. ind. sg. 1.* (*mit suff. pron.*) sék *Vkv 18, 9; sg. 2.* sér *Hm 24, 7; prt. ind. sg. 1. 3.* sá *Vsp 32, 1; Vsp 31, 1, Hym 14, 2, Gðr I 14, 3; pl. 3.* sá *Vkv 9, 1;* f) *mit part. prt. u. dat.: prs. ind. sg. 1.* sé *Hym 32, 3; sg. 2.* sér *Hm 24, 8;* g) *mit acc. u. inf.: prs. ind. sg. 1.* sé *Ls 41, 1, Grm 4, 2, Háv 148, 2 u. ö.,* (*mit suff. pron.*) sék *Ls 44, 2; sg. 2. 3.* sér *Ls 28, 5, Rm 22, 6, Akv 38, 5; Vsp 61, 1. 66, 1; prt. ind. sg. 1. 3.* sá *Skm 6, 2, Háv 70, 4 u. ö.,* (*mit suff. pron.*) sák *Þrk 25, 5; Vsp 36, 1, Hym 35, 5 u. ö.; sg. 2.* (*mit suff. pron.*) sáttu *Þrk 25, 3; pl. 3.* sá *Am 37, 3; opt. sg. 3.* sæi *Fm 7, 3;* h) *mit dat. u. inf.: prs. ind. sg. 3.* sér *Vsp 25, 5;* i) sjá ehm eht *etw. an jemand erblicken: prt. opt. sg. 2.* sæir *Sg 32, 5;* k) *mit* at *c. ind.: prt. ind. sg. 3.* sá *HH II 38 pr 2, Sd 4 u. ö.; pl. 3.* sá *HH II 16 pr 6;* l) *mit* at *c. opt.: inf. Am 55, 7;* m) *mit indir. fragesatz: imper. sg. 2.* sé *Hym 12, 1; prt. ind. pl. 3.* sá *Ls 5 pr 2;* 2) *prüfen, untersuchen, beurteilen* (eht): *inf. Sd 11, 3;* 3) *mit advv. und praepp.:* s. á eht *auf etw. blicken: inf. Ls 3, 3, Vm 6, 3 u. ö.; prt. ind. sg. 3.* sá *Hm 21, 6; pl. 3.* sá *Hym 1, 6; unpers. prs. ind. sg. 3.* á sér þat illa *das ist an euch kaum zu bemerken Am 42, 1;* s. fram *in die zukunft blicken: prs. ind. sg. 1.* sé *Vsp 45, 6. 50, 6 u. ö.; sg. 2.* sér *Grp 20, 3; pl. 3.* sjá *Hyndl 44, 5; opt. sg. 3.* sé *Grp 22, 3;* s. eht fyrir *etw. voraussehen: prs. ind. sg. 2.* sér *Grp 10, 5. 28, 7;* s. í *hineinsehen: prt. ind. pl. 3.* sá *Vkv 21, 4;* s. í eht *in etw. hineinsehen: prt. ind. sg. 3.* sá *Skm 2, Sf 8;* s. of eht *über etw. hinweg schauen: prt. ind. sg. 3.* sá *Vsp 3, 7;* s. til ehs *etw. erwarten: prs. ind. sg. 3.* sér *Háv 143, 3;* s. ráð til *einen rat für etw. wissen: prs. ind. sg. 1.* sé *Am 67, 2;* s. um eht *über etw. hinwegblicken: prt. ind. sg. 3.* sá *Skm 2; pl. 3.* sá *Grm 15; mit etw. bescheid wissen* (?): *prs. ind. sg. 3.* sér *Háv 94, 3;* s. við ehu *sich vor etw. hüten: inf. Fm 37, 6, Sd 8, 2. 32, 2; prs. opt. sg. 2.* sjáir *Sd 37, 2;* 4) sjásk eht *sich vor etw. fürchten: inf. HHv 12, 5; prs. ind. sg. 1.* sjámk *HH II 15, 5. 16, 8* (*wo zu lesen ist:* ætt átt, en góða! es eigi sjámk); *sg. 3.* sésk *Sg 33, 3; prt. ind. pl. 3.* sásk *Akv 2, 4; mit advv. u. praepp.:* s. at ehu *für etw. fürchten: prs. ind. sg. 3.* sésk *HHv 11, 5;* s. í augu *sich in die augen sehen: prt. ind. pl. 3.* sásk *Rp 27, 2;* s. til *nach einander blicken, sich gegenseitig anschauen: prt. ind. pl. 3.* sásk *Am 35, 1;* s. um *sich umschauen: prt. ind. pl. 3.* sásk *Vkv 4, 8;* s. um ehn *besorgt sein um jmd: prs. ind. sg. 1.* sjámk *Grm 20, 6.*

2. sjá, *pron. dem. der, dieser: m. f. sg. nom. Háv 2, 3, HHv 40, 3 u. ö.; Skm 42, 6, Sd 4, 3, Akv 6.*

sjaldan, *adv.* (*vgl. got.* silda-leiks) *selten: Vsp 30, 3, Hrbl 10, 2, Háv 6, 6 u. ö.*

sjálfr, *pron.* (*got.* silba) *selbst: m. sg. nom. Vm* 54, 6, *Háv* 9, 2, *HH I* 7, 5 *u. ö.; dat.* sjálfum *Háv* 125, 7, *Grp* 5, 8, *Am* 82, 7 *u. ö.; acc.* sjálfan *Vsp* 59, 8, *Vm* 6, 3, *Rm* 17, 4 *u. ö.; pl. nom.* sjálfir *Skm* 34, 4, *Am* 49, 6 (*wo aber wol* sjálfir *in* heilir *zu ändern ist, vgl. Zz* 29, 62) *u. ö.; dat.* sjálfum *Háv* 41, 3, *HH I* 31, 1; *f. sg. nom.* sjálf *Gðr I* 8, 1. 2. 3, *Am* 3, 8 *u. ö.; dat.* sjálfri *Vkv* 27, 7, *Sg* 10, 6, *Od* 30, 8; *acc.* sjálfa *HHv* 37, 4, *Grp* 48, 7, *Gðr II* 25, 7; *n. sg. nom.* sjálft *Ls* 11, *Skm* 8, 5. 9, 5.

sjálf-ráði, *sw. adj. wer den eigenen entschlüssen folgt, eigenwillig: m. sg. dat.* sjálfráða *Háv* 86, 2.

sjálf-skapa, *indecl. adj. wer selber der urheber von etw.* (ehs) *ist: f. sg. nom. Am* 65, 7.

sjau, *num. card.* (*got.* sibun) *sieben: Hrbl* 18, 11, *Vkv* 11, *HH I* 51, 4 *u. ö.*

sjaundi, *num. ord.* (*got.* sibunda) *der siebente: n. sg. acc.* sjaunda *Vm* 32, 1, *Háv* 150, 1, *Sd* 31, 1; *pl. nom.* sjaundu *Grm* 12, 1.

sjautjándi, *num. ord. der siebzehnte: n. sg. acc.* sjautjánda *Háv* 160, 1.

sjóða (sauð), *sieden, kochen: inf. Hym* 14, 8, *F* 306 *b* 11; *part. prt. m. sg. nom. acc.* soðinn *Rp* 4, 9; *Grm* 18, 3; *f. sg. nom.* soðin *Gðr II* 24, 7.

sjón, *f.* (*got.* siuns) 1) *blick: sg. dat. Hym* 12, 6; 2) *auge: pl. dat.* sjónum *Hym* 13, 7, *Háv* 148, 6; *acc.* sjónir *Gðr I* 14, 5.

sjór, *m. s.* sær.

sjóvar-strǫnd, *f. meeresufer: sg. dat.* sjóvarstrǫndu *Rp* 4.

sjúkr, *adj.* (*got.* siuks) *krank: m. sg. dat.* sjúkum *Háv* 86, 1.

sjǫt, *n.* 1) *sitz, wohnsitz: sg. acc. Vsp* 17, 7. 42, 3, *Grp* 53, 7; 2) *volk* (?): *pl. dat.* sjǫtum *Hyndl* 43, 8 (*Bugge, Fkv.* 405 *a*).

skafa (skóf; *got.* skaban) 1) *schaben: prs. ind. sg.* 3. skefr *Hrbl* 22, 2; s. af *abschaben: part. prt. f. pl. nom.* skafnar *Sd* 18, 1; 2) *durch schaben glatt machen, glätten: prt. ind. pl.* 3. skófu *Rp* 43, 5; *part. prt. m. pl. acc.* skafna *Akv* 4, 2; *f. pl. nom.* skafnar *HH I* 50, 6.

skaka (skók), *schütteln: prt. ind. sg.* 3. skók *Hym* 21, 5; *pl.* 3. skóku *Ls* 14, *Hm* 17, 1.

skakkr, *adj. schief, nach einer seite überhängend; hinkend, lahm: m. sg. nom.* s. á beini *hinkend mit dem fusse Hym* 37, 6.

skál, *f. schale: pl. acc.* skálar *hirnschalen Vkv* 24, 5. 35, 1.

skáld, *n. dichter: sg. nom. c. art.* skáldit *F* 306 *b* 12; *pl. gen.* skálda *Grm* 44, 7; *dat.* skáldum *Hyndl* 3, 6.

skáli, *m. wohnhaus: sg. gen. dat.* skála *Vkv* 10; *Skm* 3, *Grp* 5, 1.

skálm, *f. schwert: pl. dat.* skálmum *Gðr II* 20, 7; *acc.* skálmir *Hm* 17, 2.

skálm-ǫld, *f. 'schwertalter', kriegerische zeit: sg. nom. Vsp* 46, 7.

skammask (að; *got.* skaman sik) *sich einer sache* (ehs) *schämen: prs. opt. sg.* 3. skammisk *Háv* 61, 5.

skamm-lífr, *adj. kurzlebig;* verða sk. *frühzeitig sterben: f. sg. nom.* skammlíf *HH II* 50 *pr* 1.

skammr, *adj. kurz: f. sg. nom.* skǫmm *Am* 75, 7; *dat.* (*sw.*) skǫmmu *Gðr I* 27 *pr* 10; *pl. nom.* skammar *Háv* 73, 7; *n. sg. nom.* skamt *Hrbl* 59, 1; *dat.* skǫmmu *Sd* 1, 6; *acc.* skamt *kurze zeit HH I* 10, 1, *Am* 86, 6; *compar. m. sg. acc.* skemra *Hym* 15, 2, *Fm* 34, 1. 38, 1.

skamm-ærr, *adj. kurzlebig, frühzeitig sterbend: m. pl. nom.* skammæir *Am* 28, 6.

skap, *n. sinnesart, denkweise: sg. dat.* skapi *Háv* 22, 2, *Grp* 32, 4.

skapa (að), 1) *schaffen, erschaffen, machen, bereiten, verfertigen: inf. Grm* 43, 3, *Am* 49, 7 (sk. sókn *'angreifen'*); *part. prt. m. sg. nom.* skapaðr *Skm* 13, 5, *Háv* 125, 8; *f. sg. nom.* skǫpuð *Vm* 21, 2, *Grm* 40, 2 *u. ö.; n. pl. nom.* skǫpuð *Grm* 41, 6, *Háv* 83, 5: 2) *schlichten, ordnen: part. prt. n. sg. nom.* skapat *Rp* 15, 5; 3) *bescheiden, verhängen* (*vom schicksal*): *part. prt. f. sg. nom.* skǫpuð *Rm* 6, 5; *n. sg. nom.* skapat *HH II* 20, 6.

skap-dauði, *sw. adj. durch das*

schicksal dem tode geweiht, zum tode reif: m. sg. nom. Am 58, 6.

skap-ker, *n. schöpfkrug: pl.* (?) *acc. Grm 25, 4 (Bugge, Fkv. 80b und 397a).*

skapliga, *adv. auf geziemende weise: Am 76, 3.*

skapligr, *adj. geziemend, passend: n. sg. nom.* skaplikt *Am 89, 2.*

skapt, *n. schaft (am spiesse): sg. nom. acc. Háv 125, 9; Rþ 38, 1; pl. dat.* skǫptum *Grm 9, 4.*

skarðr, *adj. vermindert, verringert, beschädigt: m. sg. acc.* hǫfum ǫll skarðan (*scil.* hlut) *wir haben alle schaden erlitten Am 99, 4,* (*sw.*) enn skarða mána *den abnehmenden mond Vkv 8, 4.*

skarpliga, *adj. eifrig: Am 43, 5.*

skarpr, *adj. rauh, hart: m. sg. dat.* skǫrpum *Háv 133, 8; f. pl. nom.* skarpar *Ls 62, 4.*

skars *u.* skass, *n. zauberweib, hexe: sg. nom.* skars *Hyndl 40, 5; voc.* skass *HHv 23, 6, HH I 39, 2.*

skati, *m. krieger, held: sg. nom. Hyndl 9, 6, F 305a 5; pl. nom.* skatar *Gðr II 14, 6; gen.* skatna *Grp 5, 2, Sg 56, 4 u. ö.*

skaut, *n.* (*got.* skauts, *m.*) *ecke, zipfel: pl. dat.* með (und) himins skautum *zwischen den (vier) ecken des himmels, in aller welt Hyndl 14, 8, Grp 10, 8,* hálsa skautum *die segelschoten Bdr 12, 8 (vgl. Wimmer, Lb.*[4] *156 und Bugge, Stud. 252 fg.).*

skaut-gjarn, *adj. verhüllungen od. verkleidungen liebend (?): m. sg. nom. Hyndl 30, 9 (nach Kop. und Rask verschrieben für* skrautgjarn, *nach schmuck lüstern; vgl. Hj. Falk, Ark. 5, 121; anders FJ, I, 122; Bugge, Zz 7, 401 schreibt* skóðgjarn *'geneigt schaden zu stiften').*

skegg, *n. bart: sg. nom. acc. Rþ 15, 5; Þrk 1, 5; dat.* skeggi *F 305b 10.*

skeggj-ǫld, *f.* (*Sievers, Beitr. 12, 487*) *'beilalter', kriegerische zeit: sg. nom. Vsp 46, 7. — Als name einer walküre Grm 36, 3.*

skeið, *n. 1) lauf: sg. acc.* á skeið *schnell, bald Fm 5, 6 (vgl.* áborinn); *2) wegstrecke: sg. acc. HH I 43, 6.*

skelfa (fð), *erzittern machen, schwingen: inf. Rþ 35, 3; prt. ind. sg. 3.* skelfði *Rþ 38, 2; pl. 3.* skelfðu *Rþ 43, 6.*

1. skella, skjalla (skall), *erklingen, klirrend anschlagen: prt. ind. pl. 3.* skullu *Hym 34, 8.*

2. skella (lð), *1) erklirren machen, erschüttern, schütteln: prt. ind. pl. 3.* skelðu *Hrbl 39, 3; 2)* sk. eht undan *etwas gewaltsam fortstossen, fortschlagen: prt. ind. sg. 3.* skelði fót undan *hieb den fuss ab Am 48, 6.*

skellr, *m. hieb, schlag: sg. acc.* skell *Þrk 32, 5.*

skemma, *vorratshaus (Valt. Guðmundsson, Privatbol. 247 ff.): sg. gen.* skemmu *Skm 3, Ghv 7, 2.*

skenkja (kt), *einschenken* (ehm): *prt. ind. sg. 3.* skenkti *Ls 10 pr 1.*

skepja (skóp *u.* skapði; *got.* ga-skapjan) *1) schaffen, erschaffen, machen, bewirken, verfertigen: inf. Vsp 12, 6; prt. ind. sg. 3.* skapði skœru *wirkte streit, kämpfte Am 48, 5; pl. 3.* skópu *Vsp 7, 4, Vm 25, 5 u. ö.; 2) verhängen, bestimmen, bescheiden: prt. ind. sg. 3.* skóp *Rm 2, 5; pl. 3.* skópu *HH I 2, 4, Sg 7, 6.*

skepna, *f. schicksal: sg. gen.* skepnu *Gðr I 24, 8. Vgl.* alda.

skepta (pt), *mit schäften versehen: inf. Rþ 35, 6, Akv 38, 8; prt. ind. sg. 3.* skepti *Rþ 27, 8.*

skepti-smiðr, *m. verfertiger von (speer-) schäften: sg. nom. Háv 125, 6.*

skera (skar), *schneiden, schnitzen, zerschneiden: prt. ind. sg. 3.* skar *Fm 26 pr 2; pl. 3.* skáru *Vsp 23, 7, Od 26, 2, Akv 22, 7; part. prt. f. sg. acc.* skorna *Gðr I 14, 8; pl. nom.* skornar *Vkv 17 pr 1; n. sg. nom.* skorit *Dr 15, Akv 22, 4;* sk. ehn á háls *jmd die kehle durchschneiden: prt. ind. sg. 3.* skar *Am 76, 4;* sk. eht or *etw. ausschneiden: imper. pl. 2.* skerið *Am 56, 3;* sk. ehn til hjarta *jmd nach dem herzen schneiden, ihm das herz ausschneiden: prt. ind. pl. 3.* skáru *Akv 24, 2, Ghv 18, 4.*

skerða (rð), *beschneiden; benagen: prs. ind. sg. 3.* skerðir *Grm 35, 6.*

skeyti, *n. wurfgeschoss, pfeil: pl. acc. Rþ 43, 5.*

skeytir, *m. schütze: sg. dat.* skeyti *Sg 56, 3 (?).*

skíð, *n. 1) holzscheit, holztafel, schindel: sg. dat.* skíði *Vsp 23, 7; pl. gen.* skíða *Háv 60, 1; 2) türpfosten (?): sg. dat.* skíði *Rp 14, 4; 3) schwertscheide: sg. dat.* skíði *Hm 16, 1.*

skíð-garðr, *m. lattenzaun: sg. gen.* skíðgarðs *Skm 10 pr 3.*

skíði-jarn, *n. 'scheideneisen', d. i. schwertklinge: pl. acc. Hm 16, 2.*

skífa (fð), *spalten, zerlegen: prt. ind. pl. 3.* skífðu *F 306b 15.*

skikkja, *f. mantel: sg. dat.* skikkju *Am 47, 4.*

skil, *n. pl. unterschied: acc.* kunna skil ehs *mit etwas bescheid wissen, kunde von etw. haben Háv 157, 5, Am 9, 2.*

skilinn, *adj. verständig: n. pl. nom.* skilin *Háv 133, 9.*

skilja (lð; *vgl. got.* skilja *'fleischer'*) *1) trennen: prt. ind. sg. 3.* skilði *Vkv 3, 6, Am 30, 8;* skiljask *sich trennen: imper. pl. 1.* skiljumk *Grp 52, 1; prt. ind. pl. 3.* skilðusk *Am 35, 4;* sk. við ehn *sich von jmd trennen: inf. Grp 24, 2; 2) bemerken (mit* at *c. ind.): prt. ind. sg. 3.* skilði *Sf 8; 3) verstehen* (eht): *prt. ind. sg. 3.* skilði *Fm 31 pr 9, Gðr I 9; 4)* sk. um eht *auskunft geben über etw.: inf. Hym 38, 4.*

skillingr, *m. (got.* skilliggs) *münze, geldstück: pl. acc.* skillinga *Þrk 32, 6.*

skin, *n. glanz, licht (poet. bezeichnung des mondes): sg. acc. Alv 15, 5.*

skína (skein; *got.* skeinan) *scheinen, leuchten, glänzen, strahlen: prs. ind. sg. 3.* skínn *Vsp 53, 3; Alv 36, 7, Vkv 18, 1; opt. sg. 3.* skíni *Akv 28, 8; part. prs. f. sg. dat.* skínandi *Rm 23, 3, n. sg. dat.* skínanda *Grm 38, 3, Sd 15, 2; prt. ind. sg. 3.* skein *Vsp 7, 5.*

skinn, *n. haut: sg. nom. Rp 8, 2.*

skip, *n. (got.* skip) *schiff: sg. nom. acc. HH II 30, 1, Sf 19; Hrbl 39, 3, Grm 7 u. ö., (mit art.)* skipit *Hrbl 4, Grm 11 u. ö.; gen.* skips *Háv 73, 7, Vkv 33, 3; dat.* skipi *Grm 9, HHv 23, 6, Am 95, 6, (mit art.)* skipinu *Grm 10, Sf 22; pl. nom. acc.* skip *Gðr II 15, 1, (mit art.)* skipin *HH II 16 pr 11; HH I 25, 5, (mit art.)* skipin *HH II 16 pr 5; gen.* skipa *Grm 43, 4. 44. 3, HH I 23, 2; dat.* skipum *HHv 12, 3, HH II 22, 2 u. ö.*

skipa (að), *ordnen, anordnen; verfahren, handeln (gegen jmd* við ehn): *inf. Grp 49, 4.*

skipa-herr, *m. flotte mit bemannung, kriegsflotte: sg. dat.* skipaher *HH II 16 pr 2.*

skipa-lið, *n. schiffsvolk: sg. acc. Rm 15 pr 2.*

skipta (pt), *1) verteilen* (ehu): *inf. Hrbl 25, 1, Rp 39, 3; prt. ind. pl. 3.* skiptu *Od 12, 4; 2) austauschen, vertauschen, wechseln* (ehu við ehn): *inf. Háv 44, 5, HH I 34, 8 u. ö.; 3) ordnen, anordnen: part. prt. n. sg. nom.* skipt *Sg 67, 9; 4) handeln, verfahren: prt. ind. sg. 3.* skipti *Am 76, 3; walten (vom schicksal): inf. prt.* skiptu *Am 35, 3 (vgl. Bugge zu Akv 8, 1).*

skír-leitr, *adj. 1) glänzend: n. sg. dat. (sw.)* skírleita *Grm 39, 2; 2) von heller gesichtsfarbe: f. sg. nom. (sw.)* skírleita *Akv 36, 1.*

skírr, *adj. (got.* skeirs) *leuchtend, strahlend, klar, hell: m. sg. gen. (sw.)* skíra *Grm 25, 5; dat.* skírum *Grm 43, 5; acc.* skíran *Akv 40, 6, (sw.)* skíra *Vm 12, 2; f. sg. nom.* skír *Grm 11, 5; pl. nom.* skírar *Bdr 7, 3.*

skjald-borg, *f. 'schildburg', zaun aus zusammengesetzten schilden: sg. nom. Sd 3; acc. c. art.* skjaldborgina *Sd 4.*

skjald-mær, *f. 'schildjungfrau', jungfrau die gerüstet am kampfe teilnimmt: pl. nom. acc.* skjaldmeyjar *Akv 43, 6; Akv 18, 3.*

skjálfa (skalf), *zittern, erbeben: inf. F 305a 14, b 7; prs. ind. sg. 3.* skelfr *Vsp 48, 1; pl. 3.* skjálfa *Ls 55, 1, Skm 14, 6; prt. ind. sg. 3.* skalf *Ls 65 pr 8, HH I 48, 7; pl. 3.* skulfu *Am 48, 10.*

skjarr, *adj. furchtsam vor etw.* (við eht): *superl. m. sg. nom.* skjarrastr *Ls 13, 7.*

skjóa (?), *sich zeigen, offenbar werden: prs. ind. sg. 3.* skjór *Fm 5, 6 (Richert s. 40 fg.; vgl. jedoch Zz 26, 26).*

skjól, *n. zufluchtsort; schutz: sg. dat.* skjóli *Gðr II 34, 8.*
skjóta (skaut), *schiessen* (ehn ehu): *inf. Vsp 33, 4, Gðr II 18, 11; prt. ind. sg. 3.* skaut *Vsp 28, 2, HHv 5 pr 6; pl. 3.* skutu *Am 43, 5; part. prt. m. sg. acc.* skotinn *Háv 148, 2;* sk. ehn neðan *jmd von unten her treffen: prt. opt. sg. 3.* skjóti *Vkv 37, 8;* skjótask *sich rasch vorwärts bewegen, eilen, fliegen: prt. ind. pl. 3.* skutusk *Hyndl 46, 7.*
skjótliga, *adv. schnell: HH I 23, 1.*
skjǫldr, *m.* (*got.* skildus) *schild: sg. nom. Bdr 7, 4, Grm 38, 3; gen.* skjaldar *Vkv 33, 4, Am 30, 5; dat.* skildi *Vsp 31, 5, HH I 34, 3, Sd 15, 1; acc.* skjǫld *Háv 81, 6, Akv 7, 9, Hm 21, 6; pl. nom.* skildir *Vsp 46, 8, Vkv 8, 3, HH I 50, 5; dat.* skjǫldum *Grm 9, 5, Sg 66, 2 u. ö.; acc.* skjǫldu *Ls 14, Akv 4, 1.*
skjǫldungr, *m. eigentl. bezeichnung der von dem myth. könige Skjǫldr abstammenden fürsten* (*Hyndl 11, 5 u. ö.*), *dann könig, fürst überhpt: sg. nom. HH II 22, 1; pl. nom.* skjǫldungar *HH II 21, 3, Am 2, 1* (*Zz 26, 28*); *gen.* skjǫldunga *HH II 50, 3, Br 14, 3.*
skoða (að), *1*) *spähen: prs. ind. sg. 3.* skoðar *Háv 7, 5; 2*) *besichtigen, recognoscieren* (eht): *inf. HHv 26, 2;* um skoðask *sich umschauen: inf. Háv 1, 3.*
skógr, *m. 1*) *wald: sg. gen.* skógar *Hym 18, 6, Ls 15, Gðr I 27 pr 2; dat.* skógi *HHv 30 pr 6, Br 20 pr 7; pl. acc.* skóga *Rp 47, 2; 2*) *aufenthaltsort der friedlosen u. verbannten, verbannung: sg. dat.* skógi *Am 96, 5.*
skokkr, *m. kiste, truhe: sg. nom. Rp 15, 8.*
skókr, *m. 'erschütterer': sg. nom.* sk. bituls *'erschütterer des gebisses', d. i. pferd Akv 29, 6.*
skolla (ld), *sich hängend od. schwebend hin u. her bewegen* [*anders KGíslason, Nogle bemærkninger om skjaldedigtenes beskaffenhed i formel henseende* (*Kbh. 1872*) *s. 5*]: *prs. ind. sg. 3.* skollir *Háv 133, 11, Vkv 37, 9.*
skoll-víss, *adj. erfahren in betrug: f. sg. voc.* skollvís *HH I 38, 3.*
skór, *m.* (*got.* skôhs) *schuh: sg. nom. Háv 125, 8; pl. gen. acc.* skúa *Háv 61, 4; Gðr I 9, 6.*
skorða (að), *im gleichgewicht erhalten, stützen, auf stützen stellen: part. prt. n. sg. acc.* skorðat *Hrbl 39, 4.*
skó-smiðr, *m. schuhmacher: sg. nom. Háv 125, 5.*
skó-sveinn, *m. 'schuhbursche', diener: sg. nom. Skm 4.*
skot, *n. wurf, schuss: sg. acc. Ls 13, 7.*
skrá, *f. stück leder, haut: pl. dat.* skrám *Háv 133, 11* (*anders Wisén, EE 120*).
skreyta (tt), *schmücken, schmuck anlegen: inf. Gðr I 9, 5.*
skríða (skreið), *sich gleitend oder kriechend vorwärts bewegen; a*) *von schiffen, dahingleiten: prs. opt. sg. 3.* skríði *HH II 30, 1. 2; prt. ind. pl. 3.* skriðu *HH I 24, 3, Gðr II 15, 2; b*) *von schlangen, kriechen: prt. ind. sg. 3.* skreið *Fm 3. 6. 9; pl. 3.* skriðu *Ghv 17, 8; part. prt. m. sg. nom.* skriðinn *bekrochen Akv 32, 3; n. sg. acc.* skriðit *HH I 37, 12; c*) *von der bewegung des auf eis- oder schneeschuh dahingleitenden: inf. Háv 82, 2; prt. ind. sg. 3.* skreið *Vkv 12. 5, 1; pl. 3.* skriðu *Vkv 3.*
skriðr, *m. die gleitende bewegung des schiffes: sg. gen.* skriðar *Háv 81, 5.*
skript, *f. bildliche darstellung* (*auf dem gewebe eines teppichs*)*: pl. dat.* skriptum *Gðr II 14, 5.*
skrækr, *m. geschrei: sg. nom. F 304a 36.*
skræktun, *f. dass.: sg. acc. Am 61, 8.*
skrǫk, *n. lüge: pl. acc. HH I 38, 4* (*anders FJ z. st.*).
skulu (skylda; *got.* skulan) *1*) *sollen, müssen, verpflichtet oder genötigt sein, a*) *nach dem willen eines anderen* (*daher bes. in sätzen, die einen befehl oder entschluss, eine aufforderung, einen rat oder eine vorschrift enthalten*)*: prs. ind. sg. 2.* þu skalt ásum opt sumbl gøra *Hym 2, 7, vgl. Skm 12, 5, Háv 121, 6, HH II 16, 5 u. ö.,* (*mit suff. pron.*)

skaltu *Ls 60, 2, Háv 44, 4. 45, 4 u. ö.*, (*mit suff. negat. und pron.*) skalattu *Háv 112, 6, Grp 22, 5 u. ö.; sg. 3.* skal *Ls 57, 2, Alv 1, 2, Háv 2, 3, HH II 45, 5 u. ö., mit ellipse des inf. Rm 25, 2; unpersönl. Vm 9, 4, Háv 52, 2, Grp 19, 7, Sd 7, 4 u. ö.; pl. 2.* skoluð *Am 56, 4; pl. 3.* skulu *Háv 41, 2, Fm 39, 5, Sg 49, 1 u. ö.; opt. sg. 3.* skyli *Háv 6, 2. 15, 2, Od 22, 5, mit ellipse des inf. Háv 15, 5. 54, 2 u. ö.; unpersönl. Háv 1, 3. 4. 74, 6; pl. 2.* skylið *Ls 25, 2; pl. 3.* skyli *Háv 42, 5; prs. ind. sg. 1.* skylda *Gðr I 9, 5; pl. 3.* skyldu *Þrk 21, 4, HHv 5 pr 1 u. ö., mit ellipse des inf. Þrk 24, 8; opt. sg. 1.* (*mit suff. pron.*) skyldak *Fm 26, 2; sg. 2.* skyldir *HH II 41, 10; sg. 3.* skyldi *Hrbl 49, 2, Rm 11 pr 6, Am 59, 6 u. ö.; pl. 3.* (*mit ellipse des inf.*) skyldi *Am 74, 6; inf. prt.* skyldu *Od 15, 4; in verwünschungen: prs. ind. sg. 2.* með þursi þríhǫfðuðum þú skalt æ nara *Skm 31, 2, vgl. 30, 5,* (*mit suff. pron.*) skaltu *Skm 26, 4, Akv 26, 1 u. ö.; sg. 3.* Hrímgrímnir heitir þurs er þik hafa skal *Skm 35, 2, vgl. 33, 3, HHv 25, 1, Rm 5, 1; pl. 3.* skulu *Skm 30, 2; opt. sg. 3.* hón skyli morna! *Od 29, 4; pl. 3.* skyli *HH II 29, 1, Gðr II 9, 5; prt. opt. sg. 2.* skyldir *HHv 16, 5; in segenswünschen: prs. ind. sg. 2.* (*mit suffig. pron.*) heill skaltu .. bæði njóta Hǫgna dóttur ok Hringstaða *HH I 57, 5, vgl. 56, 1, mit ellipse des inf.* heill skaltu Agnarr! *Grm 3, 1; pl. 2.* skuluð *Br 10, 3; b*) *nach göttl. ratschluss od. der fügung des schicksals: prs. ind. sg. 1.* ek skal mærrar meyjar biðja ǫðrum til handa *Grp 36, 5, mit ellipse des inf. HH II 48, 5; sg. 2.* þá .. er þú skalt við úlf um vega *Ls 58, 5; sg. 3.* (úlfr) er í bǫndum skal bíða ragna røkkrs *Ls 39, 5, vgl. Vm 16, 5, Grm 2, 5, Alv 22, 5 u. ö., mit ellipse des inf. Grm 39, 6, HHv 33, 12; pl. 1.* skulum *Grp 38, 2; pl. 2.* (*mit ellipse des inf.*) skuluð *Am 46, 4; pl. 3.* skulu *Vsp 66, 5, Ls 49, 5, Vm 23, 5 u. ö.; opt. pl. 1.* þótt skylim nú eða í gær deyja *Hm 29, 6; pl. 3.* skyli *Grm 34, 8; prt. ind. sg. 1.* (*mit suff. pron.*) því ek land um sték at lifa skyldak *Ghv 13, 8; pl. 3.* (*mit ellipse des inf.*) skylduat feigir *Am 2, 2; opt. sg. 1.* aumlig norn skóp oss .. at ek skylda í vatni vaða *Rm 2, 6; inf. prt.* skyldu *Sd 2 pr 16. 18; c*) *durch die macht der verhältnisse* (*in der lage sein, in die lage kommen, durch umstände genötigt od. gezwungen sein*)*: prs. ind. sg. 1.* hve skal ek þér .. þess bót of vinna (*wie wird mir gelegenheit werden, wie kann ich es möglich machen*) *HH II 43, 11; sg. 2.* skalt *Vm 4, 5,* (*mit suffig. pron.*) hvat skaltu of nafn hylja *Hrbl 11, 1, vgl. 28, 1, Rþ 47, 7, Hlr 2, 1; sg. 3.* skal *Háv 2, 5. 37, 5, HH II 3, 3 u. ö.; pl. 1.* skulum *Þrk 11, 7, Ls 5, 2, Hyndl 1, 6 u. ö.; pl. 3.* skulu *Rm 17, 3, Sd 12, 8 u. ö., mit ellipse des inf. Háv 21, 2; opt. sg. 3.* skyli *Háv 89, 9, Fm 39, 2; prt. ind. sg. 1.* (*mit suffig. pron.*) skyldak *Gðr II 42, 8; sg. 3.* skyldi *Od 25, 4, Am 11, 8; pl. 3.* skyldu *Od 23, 6, Akv 41, 6; d*) *in folge gegenseitiger verabredung od. übereinkunft: prs. opt. sg. 1.* (*mit suff. pron.*) þriggja nátta skylak þar (*zum zweikampfe*) koma *HHv 33, 8; prt. ind. pl. 3.* skyldu *F 303a 13; opt. sg. 3.* skyldi *Vsp 12, 5; pl. 3.* skyldi *Vsp 27, 5. 7; e*) *in folge des eigenen entschlusses* (*wollen, müssen: die entschiedenheit des willens wird stärker betont als durch* vilja)*: prs. ind. sg. 1.* hafa skal ek Sigurð eða þó svelti *Sg 6, 5, vgl. HHv 38, 7, Sg 16, 5; sg. 2.* skalt *Sd 32, 2; sg. 3.* (*mit ellipse des inf.*) skal *Sd 36, 6, unpers. Ls 3, 1, Hrbl 54, 2, Grp 25, 1; pl. 1.* skulum *Vm 19, 5, Hyndl 8, 2 u. ö., mit ellipse des inf. HH I 6, 8; pl. 2.* skuluð *Ls 19, 2; prt. opt. sg. 1.* (*mit suff. pron.*) skyldak *Od 9, 8; inf. prt.* skyldu *HH II 14, 4; f*) *durch moral. zwang, amtspflicht, standesrücksichten u. ä.: prs. ind. sg. 1. 3.* skal *Háv 154, 2. 156, 2. 157, 2; Sg 41, 1; pl. 3.* skulu *Ls 8, 5; prt. ind. sg. 1.* (*mit suffig. pron.*) skyldak *Gðr I 8, 1. 2. 3;*

sg. 3. sem konungr skyldi *wie es einem könige zukam Akv 9, 6; opt. sg. 1.* skylda *Ls 23, 2, (mit suff. pron. und ellipse des inf.)* skyldak *Sg 58, 8; sg. 2.* skyldir *Ls 22, 5, Am 79, 4. 82, 6; sg. 3.* skyldi *Br 2, 6, (mit ellipse des inf.) Od 19, 4, Am 94, 10, unpers.* æva skyldi *hätte nie geschehen dürfen Vkv 41, 6; 2) werden (als umschreibung des fut.): prs. ind. sg. 1.* skal *HHv 15, 2, Grp 32, 5; sg. 2.* skalt *Grm 3, 5, Sg 10, 3, (mit suff. pron.)* skaltu *Alv 6, 5, Gðr II 29, 5, Hm 10, 5, (mit suffig. negat. u. pron.)* skalattu *Ls 15, 2; sg. 3.* skal *Grm 45, 3. 5, unpers. Alv 1, 6, Hrbl 42, 1; pl. 1.* skulum *Hlr 14, 5; pl. 2.* skuluð *Br 8, 5, mit ellipse des inf. Am 38, 4; pl. 3.* skulu *HH II 24, 1; prt. ind. pl. 2.* skylduð *Rm 7, 5; opt. sg. 1.* skylda *Hrbl 13, 4; 3) zuweilen dient* skulu *dazu dem ausspruche den charakter des irrealen, unsicheren, hypothetischen zu verleihen; in indir. frage: prs. ind. sg. 3.* hitki hann veit hvat hann skal við kveða *Háv 26, 5; prt. opt. sg. 1.* þá var á hvǫrfun hugr mínn um þat, hvárt ek skylda vega eða val fella *Sg 38, 3; in anderen sätzen: prs. ind. sg. 3.* ódælla er við þat er maðr eiga skal *(was er vielleicht besitzt)* annars brjóstum í *Háv 8, 5; opt. sg. 2.* era þat hœft at þú hjǫrvi skylir kveðja Fáfni fjár *Rm 12, 5.*

skunda (að), *eilen: prt. ind. pl. 3.* skunduðu *Od 24, 6.*

skúr, *f. (got.* skûra) *regenschauer: pl. dat.* skúrum *Alv 18, 5.*

skúr-ván, *f. 'regenhoffnung', poet. bezeichnung der wolke: sg. nom. Alv 19, 2.*

skutill, *m. 1) tischchen: pl. gen.* skutla *Rþ 4, 6; 2) schüssel: pl. acc.* skutla *Rþ 31, 2. Aus lat.* scutula, scutella.

skutr, *m. der hintere teil eines schiffes oder botes; sg. dat.* skut *Hym 21, 5.*

ský *n. wolke: pl. nom. acc. Grm 41, 6, Alv 18, 4. 19, 1; Vkv 37, 10; dat.* skýjum *HH II 4, 6.*

skygna (nd), *schauen, blicken: inf.* um skygnask *sich umschauen Háv 1, 4.*

skyldr, *adj. (got.* skulds) *passend, geziemend: n. sg. nom.* skylt *Hyndl 9, 5; compar. n. sg. nom.* skyldara *Hrbl 48, 4.*

skynda (nd), *schnell vorwärts bewegen, treiben: part. prt. m. pl. nom.* skyndir *Þrk 21, 3.*

skyndir, *m. 'der eilende', poet. bezeichnung des mondes: sg. acc.* skyndi *Alv 15, 4.*

skynja (að), *untersuchen: prt. ind. sg. 3.* skynjaði *Fm 31 pr 5.*

skyrta, *f. hemd: sg. acc.* skyrtu *Rþ 15, 7.*

skyti, *m. schütze: sg. nom. Vkv 4, 2. 10, 2.*

skær, *m. ross: sg. nom.* sk. skǫkuls *das strangross (Thors bock) Hym 37, 5;* hálu sk. *der riesin ross (der wolf) HH I 55, 7.*

skæva (að; *vgl. got.* skêwjan) *sich vorwärts bewegen: inf. Am 95, 5; part. prs. f. sg. nom.* skævandi *Od 29, 2; prt. ind. sg. 3.* skævaði *HH II 4, 5, Akv 36, 1.*

skœðr, *adj. schadenbringend, schädlich: f. sg. acc.* skœða *(auf Gudrun bezogen: sie die einer menge von helden verderben bringt??) Sg 56, 3; n. sg. voc. (sw.)* skœða *HH I 39, 1.*

skœra, *f. kampf, streit: sg. acc.* skœru *Am 48, 5.*

skœting, *f. hohn, spott: sg. dat.* skœtingu *Hrbl 59, 2.*

skǫkull, *m. strang: sg. gen.* skǫkuls *Hym 37, 5; pl. dat.* skǫklum *Þrk 21, 3.*

skǫp, *n. pl. geschick, schicksal: nom. acc. Fm 39, 1, Sg 58, 9 u. ö.; Od 31, 3, Akv 40, 5, Am 2, 1 u. ö.; dat.* skǫpum *HH II 21, 3, Grp 52, 2 u. ö.*

skǫr, *f. haupthaar: sg. nom. acc. Rþ 15, 6; Þrk 1, 6, Gðr I 14, 3, Hm 21, 5; gen.* skarar *Hym 23, 6; pl. dat.* skǫrum *Vkv 24, 6. 35, 2; acc.* skarar *Gðr II 20, 8.*

slá (sló; *got.* slahan) *1) schlagen: inf.* hǫndum slá *Gðr I 1, 6. II 11, 6; prt. ind. sg. 3.* sló hón sváran *(scil.* slag) sínni hendi *Sg 25, 1. 29, 3,* sló hamri *Vkv 19, 6;* slá hǫrpu *die harfe schlagen: prt. ind. sg. 3.* sló *Vsp 43, 2, Dr 15, ohne object: inf.* slá *Am 63, 3;* slá eht ígøgnum *etw. durchschlagen: prt. ind. sg. 3.*

sló *Hym 29, 5;* 2) *erschlagen, töten* (ehn með ehu): *prt. ind. sg. 3.* sló *Hyndl 15, 3. 29, 8;* 3) *durch schlagen verfertigen, schmieden* (eht or ehu): *prt. ind. sg. 1. 3.* sló *Vkv 36, 3; Vkv 6, 1. 25, 7;* 4) slá ehn *od.* of ehn ehu *jmd mit etwas umgeben, umringen: prs. ind. sg. 1.* slæ *Hyndl 47, 1; part. prt. m. sg. nom. acc.* sleginn *Akv 30, 3; Akv 14, 6;* 5) *treffen, benetzen* (ehu): *part. prt. m. sg. nom.* sleginn *HH II 43, 8. 44, 4; f. sg. nom.* slegin *Bdr 5, 6.*

slátra (að), *schlachten: prs. ind. pl. 1.* slátrum *Am 19, 1.*

sleði, *m. schlitten: sg. gen.* sleða *Sd 15, 8.*

sleppa (slapp), *gleiten: prt. ind. sg. 3.* slapp *Grm 54 pr 7.*

sléttr, *adj.* (*got.* slaíhts) *eben, glatt: m. sg. acc.* sléttan *Od 3, 2,* (*sw.*) slétta *Vm 46, 5.*

slíðr, *adj.* (*got.* sleiþs) *schlimm, gefährlich: f. pl. nom.* slíðrar *Ghv 5, 3. — Als name eines flusses Vsp 37, 4.*

slíðr-beitr, *adj. schlimm beissend, scharf* (*epitheton des schwertes*): *n. sg. dat.* slíðrbeitu *Akv 22, 5.*

slíðr-fengligr, *adj. unheilbringend: superl. f. sg. acc.* slíðrfengligsta *Ghv 1, 2.*

slíkr, *adj.* (*got.* swa-leiks) *so beschaffen, solch: m. sg. nom. Sg 27, 4; gen.* slíks *Gðr III 6, 6; dat.* slíkum *Hrbl 12, 2; acc.* slíkan *Ls 36, 5, Háv 97, 6 u. ö.; pl. acc.* slíka *Gðr II 9, 2; f. pl. acc.* slíkar *Am 84, 5; n. sg. nom. acc.* slíkt *Háv 10, 6, HHv 33, 12; Vsp 30, 4, Hrbl 46, 1 u. ö.; gen.* slíks *Ls 52, 4, Grp 42, 8 u. ö.; dat.* slíku *Hrbl 22, 3, Fm 37, 6 u. ö.*

slíta (sleit), 1) *reissen: inf. Gðr II 32, 8; prt. ind. sg. 3.* Fenrisúlfr sleit hǫnd af hánum *biss ihm die hand ab Ls 6;* sl. frá *abreissen, abbeissen* (ehm eht): *prt. ind. sg. 3.* sleit *Ls 38, 6;* 2) *zerreissen* (ehn, eht): *inf. Gðr II 9, 6; prs. ind. sg. 3.* slítr *Vsp 51, 7; opt. pl. 3.* slíti *Gðr II 10, 8; prt. ind. sg. 3.* sleit *Vsp 40, 9, Sd 1, 6;* 3) *aufheben, brechen, zerstören, vernichten* (eht ehu): *inf. Grp 32, 6, Hlr 9, 5; prt. ind. sg. 1.* sleit *Am 68, 3; sg. 3.* (*unpersönl.*) sleit Fróða frið *der friede wurde gebrochen HH I 13, 5;* 4) *abnutzen: inf. mit suff. pron.* slítask af brynjur *die* (*eigenen*) *panzer abnutzen* (*im kampfe*) *Am 49, 8;* 5) *verbringen* (ehu): *inf.* vit skulum okkrum aldri slíta . . saman *unser leben* (*im jenseits*) *gemeinsam verbringen Hlr 14, 6; vgl. Fjǫlsv. 50, 3* (*Sijmons briefl.*).

slitna (að), *zerreissen, zerbrechen* (*intrans.*): *inf. Vsp 45, 3 u. ö.; prt. ind. pl. 3.* slitnuðu *Am 36, 5.*

slóð, *f. spur: sg. dat. acc. Fm 44 pr 1; Fm 2.*

slokna (að), *erlöschen: prs. ind. sg. 3.* sloknar *Vm 50, 6. 51, 3, Háv 51, 4; prt. ind. sg. 3.* sloknaði *F 306a 3.*

slyngva (slǫng), 1) *schwingen, schleudern;* sl. upp ehu *etwas emporziehen: prt. ind. sg. 3.* slǫng *HH 1 34, 2;* 2) *besprengen, benetzen* (ehm ehu): *part. prt. m. sg. nom.* slunginn *HH II 37, 6.*

slær, *adj.* 1) *stumpf: n. sg. dat.* slævu *Fm 30, 6;* 2) *schlecht, feig: compar. m. pl. dat.* slævurum *Ls 22, 6. 23, 3.*

slœður, *f. pl. schleppkleid, schleppe: acc. Rp 28, 7.*

slœgr, *adj. schlau, listig: m. sg. acc.* slœgjan *HH II 11, 5.*

sløkkva (kð), *auslöschen; vernichten: prt. opt. sg. 2.* sløkðir *Am 98, 4.*

sløngva (gð), *fortschleudern* (ehu): *prt. ind. sg. 3.* sløngði *Am 44, 9.*

sløngvan-baugi, *m. 'ringverschleuderer', beiname des königs Hrœrekr: sg. dat.* sløngvanbauga *Hyndl 28, 3.*

smá-fiski, *f. kleinfischerei: sg. dat. Grm 3.*

smár, *adj. klein: compar. n. sg. acc.* smæra *Ls 43, 4.*

smíða (að; *vgl. got.* ga-smiþôn) *verfertigen, herstellen, errichten: inf. Rp 22, 6; prt. ind. sg. 3.* smíðaði *Vkv 17 pr 5; pl. 3.* smíðuðu *Vsp 10, 6.*

smiðja, *f. werkstätte, schmiede: sg. gen.* smiðju *Vkv 18, 10. 34, 1.*

smjúga (smó), *hineinschlüpfen; ein gewand* (eht *oder* í eht) *anlegen:*

prt. ind. sg. 3. smó *Sg 48, 1; pl. 3.* smugu *Hm 17, 3.*
smokkr, *m. brusttuch, brustfleck, latz: sg. nom. Rþ 16, 6.*
smyl, *n. (?) unhold (?): pl. (?) nom. Grm 11.*
snapa (pð), *schnappen: prs. ind. sg. 3.* snapir *Ls 44, 3, Háv 62, 1. — Vgl.* snópa.
snap-víss, *adj. gewandt im schnappen od. schmarotzen: n. sg. nom.* snapvíst *Ls 44, 3.*
snar-lyndr, *adj. von kühner sinnesart, hochgesinnt: f. sg. nom.* snarlynd *Grp 42, 7.*
snarpr, *adj. (vgl. got.* at-snarpjan) *scharf: f. pl. dat* snǫrpum *Sg 60, 9.*
snarr, *adj. 1) schnell: m. pl. nom.* snarir *Hyndl 42, 6; 2) kühn: n. pl. acc.* snǫr *Grp 10, 6.*
snar-ráðr, *adj. zu kühnen entschlüssen geneigt: m. sg. nom. (sw.)* snarráði *Rm 13, 3.*
snemma, snimma, *adv. (vgl. got.* sniumundô) *1) frühe, frühzeitig: Háv 19, 6, Vkv 5, Am 64, 2 u. ö.; Þrk 24, 2, HH II 47, 3; 2) schnell, bald: Vsp 33, 6, Alv 7, 2, Sg 34, 3 u. ö.; compar.* snemr *schneller: Sg 54, 2; superl.* snemst *alsbald, sofort: Akv 16, 1.*
snerta (snart), *berühren: prt. ind. pl. 3. mit suff. pron.* randir snurtusk *die ränder (der schilde) berührten einander Hlr 9, 4.*
sníða (sneið; *got.* sneiþan) *1) schneiden;* sn. af *etw.* (eht) *abschneiden: prt. ind. sg. 1. 3.* sneið *Vkv 34, 5; Vkv 24, 1; 2) zerschneiden* (eht): *prt. ind. pl. 3.* sniðu *Br 4, 2; 3) jmd* (ehn) *durch schneiden einer sache* (ehu) *berauben: imper. pl. 2.* sníðið ér hann sina magni *Vkv 17, 7.*
snimma, adv. *s.* snemma.
sníva *oder* snýja (sné? snjó?) *schneien: part. prt. f. sg. nom.* snivin snjóvi *beschneit mit schnee Bdr 5, 5 (vgl. Bugge z. st.)*
snjallr, *adj. kühn, tapfer: m. sg. nom. Ls 15, 1; pl. nom.* snjallir *HH II 27, 10; acc.* snjalla *Grp 9, 7.*
snjór, *m. (got.* snaiws) *schnee: sg. dat.* snjóvi *Bdr 5, 5; pl. nom.* snjóvar *schneefälle Hyndl 42, 5.*
snópa (pt), *schnappen, mit leerem munde kaubewegungen machen: prs. ind. sg. 3.* snópir *Háv 33, 4. — Vgl.* snapa.
snót, *f. weib: sg. nom. voc. Grp 16, 5 u. ö.; HH II 10, 3; pl. nom.* snótir *Am 63, 4; dat.* snótum *Ghv 22, 3.*
snotr, *adj. (got.* snutrs) *klug, weise, verständig: m. sg. nom. voc. Háv 54, 3 u. ö.; Grp 8, 3; gen.* snotrs *Háv 55, 4; dat.* snotrum *Háv 94, 5; pl. dat.* snotrum *Háv 5, 6. 24, 6.*
snúa (snøra; *vgl. got.* sniwan) *1) drehen, winden: inf. Vsp 35, 2; prt. ind. sg. 3.* snøri *Þrk 5, 4,* sneri *Rþ 27, 6; pl. 3.* sneru *HH I 3, 1;* sn. upp *emporwinden, aufziehen* (ehu): *prt. ind. pl. 3.* snøru *HH I 27, 8; 2) wenden, verändern, verwandeln* (ehu): *prs. ind. sg. 1.* sný *Háv 159, 6; sich wenden: imper. sg. 2. (mit suffig. pron.)* snúðu *Hyndl 46, 1;* snúask *sich wenden, sich drehen: inf. Alv 1, 3; prs. ind. sg. 3.* snýsk *Sd 15, 5; pl. 3.* snúask *HH I 50, 1; sich winden: prs. ind. sg. 3.* snýsk *Vsp 51, 3; sich losreissen: prt. ind. sg. 3.* snørisk *HH I 31, 5.*
snugga (að?), *lauernd schielen* (til ehs): *inf. Skm 27, 3.*
snúna (að), *sich wenden, sich gestalten: inf. Grp 6, 8; prt. ind. pl. 3.* hversu snúnuðu yðr konur yðrar *welchen verlauf hatte es mit euren weibern Hrbl 17, 1.*
snýta (tt), *betrügen, verraten; vernichten, töten* (ehm): *part. prt. n. sg. acc.* snýtt *Am 82, 5.*
snæfugr, *adj. schnell: m. pl. nom.* snæfgir *HH I 50, 2.*
snæ-hvítr, *adj. schneeweiss: n. sg. dat.* snæhvítu *Am 67, 7.*
snœri, *n. (vgl. got.* snôrjô) *schnur; bogensehne: pl. acc. Am 43, 4.*
snǫr, *f. schwiegertochter, schnur: sg. nom. Ghv 19, 6. — Als weibl. eigenname Rþ 23, 5.*
sóa (*ohne praet.; vgl. Mhff, Hz 23, 25*) *1) schwenden, vergeuden: inf. Háv 142, 8; 2) verderben, vernichten* (ehm): *part. prt. n. sg. acc.* sóit *Háv 108, 7. — Vgl.* of-sóinn.
soð, *n. wasser in dem fleisch abgekocht ist, fleischbrühe: sg. nom. acc. Rþ 4, 7; HH II 38, 7.*

sofa (svaf), *1) schlafen: inf. Hym 15, 6, Háv 19, 6, Hyndl 46, 2 u. ö.; prs. ind. sg. 2. 3.* sefr *HH II 47, 6; Háv 59, 5, HHv 4, 6, Grp 15, 1; part. prs. m. sg. nom.* sofandi *Háv 58, 6; acc.* sofanda *Rm 9 pr 5, Br 20 pr 5; prt. ind. sg. 1. 3.* svaf *Sd 2, 1, Am 78, 1; Þrk 28, 5, Vkv 19, 5, Sd 5; pl. 1.* sváfu (vit) *Hlr 12, 1; opt. sg. 1. (mit suffig. pron.)* svæfak *Hlr 13, 4; pl. 2.* svæfið *Gðr III 2, 6; part. prt. n. sg. acc.* sofit *Grp 42, 7; f. sg. nom.* sofin *eingeschlafen Háv 100, 3; mit object: inf.* sœtan (*sc.* svefn) sofa *Sd 34, 6; prs. ind. sg. 2.* svefn þú né sefr *Grp 29, 5; 2) verschlafen* (ehu): *inf.* sofa lífi *Sg 11, 6; prs. ind. pl. 2.* hví sofið lífi? *Ghv 2, 2.*

sofna (að), *1) in schlaf versinken, einschlafen, entschlummern: prt. ind. sg. 3.* sofnaði *Vkv 12, 2. 28, 4; pl. 3.* sofnuðu *Br 12, 5; part. prt. m. sg. nom.* sofnaðr *HHv 5 pr 6; f. sg. nom.* sofnuð *Sd 2, 2, Sg 24, 1; 2) schlafen: inf. Rþ 5, 4. 19, 4, HH II 46, 6; prs. ind. sg. 1.* sofna *Vkv 31, 3.*

so-gǫrr, *s.* **svá-gǫrr**.

sókn, *f.* (*got.* sôkns) *angriff, kampf: sg. dat. acc. HH I 57, 10; HH II 9, 5, Am 49, 7.*

sól, *f.* (*got.* sauil) *sonne: sg. nom. acc. Vsp 7, 5, Vm 22, 6, Alv 16, 4 u. ö.; Grm 37, 3; gen.* sólar *Vm 23, 3, Háv 68, 3 u. ö.; dat.* sólu *Vsp 39, 2, Hlr 58, 2, Grm 38, 2 u. ö.,* sól *Akv 31, 5.*

sól-bjartr, *adj. glänzend wie die sonne: f. sg. voc.* sólbjǫrt *HH II 44, 7.*

sól-brunninn, *part. prt. von der sonne verbrannt: m. sg. nom. Rþ 10, 4.*

sól-heiðr, *adj. sonnenhell: m. pl. acc.* sólheiða *Akv 17, 6.*

sól-hvítr, *adj. glänzend wie die sonne: f. sg. acc.* sólhvíta *Háv 96, 3.*

soll, *n.* (?) *trank für hunde (nach Fritzner milch mit eingebrocktem brot, vgl. Aasen 727b): sg. dat.* solli *HH I 35, 4. 45, 6.*

sól-skin, *n. pl. sonnenschein: nom. Vsp 42, 5.*

sómi, *m. ehre, was zur ehre gereicht: sg. nom. Am 91, 3.*

sonar-dreyri, *m. schweineblut (das blut des* sonargǫltr): *sg. dat.* sonardreyra *Hyndl 38, 4, Gðr II 22, 8.*

sonar-gǫltr, *m. leiteber, zuchteber (der s. ist im* 'sunor', *der schweineherde, dasselbe was der* stóðhestr *im* stóð, *dem gestüt); vgl. Sievers, Beitr. 12, 177 anm., 16, 540 ff. Als das beste und schönste tier der herde ward der s. am julfeste dem Freyr geopfert, vorher aber in die halle geführt, worauf die männer ihre hände auf ihn legten und gelübde leisteten (R Keyser, Saml. afhandl. 334): sg. nom. HHv 30 pr 10.*

sonr, son, *m.* (*got.* sunus) *sohn: sg. nom.* sonr *Vsp 33, 7, Bdr 6, 2, Þrk 17, 2, Hym 11, 3 u. ö.,* son *HHv 7, Ghv 7, F 304a 11; voc.* sonr *Sf 16, Gðr III 1, 2; gen.* sonar *Hrbl 19, 4, HHv 43, 6 u. ö.; dat.* syni *Hym 8, 8, Skm 2, 2, Vm 54, 6, Háv 88, 3 u. ö.; acc.* son *Bdr 8, 7, Ls 52, 2, Hrbl 56, 8, Vm 33, 6 u. ö.; pl. nom.* synir *Vsp 7, 1, Ls 1, 6, Hrbl 29, 4, Skm 26, 5 u. ö.; gen.* sona *Skm 17, 2, Hyndl 32, 2, Sg 60, 6 u. ö.; dat.* sonum *Ls 3, 5, Vm 15, 5, Grm 41, 3, Alv 10, 5 u. ö.; acc.* sonu *Háv 93, 5, Hyndl 15, 8, Vkv 31, 4, HHv 3, 2 u. ö. — Als eigenname Rþ 42, 7.*

sorg, *f.* (*got.* saúrga) *kummer, schmerz: sg. nom. acc. Háv 120, 8, Ghv 22, 4; Br 14, 7, Gðr I 24, 9, Hm 1, 8; pl. nom. acc.* sorgir *Ghv 21, 8; Rþ 45, 4, Am 84, 6; dat.* sorgum *Háv 144, 6.*

sorga-fullr, *adj. schmerzerfüllt, betrübt: m. sg. nom. Háv 113, 6. — Vgl.* sorgfullr.

sorga-lauss, *adj. kummerlos: f. sg. nom.* sorgalaus *Sg 24, 3; superl. m. sg. nom.* sorgalausastr *Háv 56, 6.*

sorg-fullr, *adj. kummervoll, betrübt: f. sg. nom.* sorgfull *Gðr I 1, 3. — Vgl.* sorgafullr.

sorg-móðr, *adj. betrübt: m. sg. gen.* sogmóðs *Gðr II 41, 7; f. sg. nom.* sorgmóð *Od 12, 6.*

sortna (að), *schwarz werden, sich verdunkeln: inf. Vsp 59, 1.*

sót-rauðr, *adj. bräunlich rot wie russ: m. sg. nom. Vsp 44, 7.*

sótt, *f.* (*got.* saúhts) *krankheit, durch krankheit hervorgerufener schmerz: sg. nom. Háv 94, 4; pl. nom. acc.* sóttir *Od 5, 4; Od 2, 4; dat.* sóttum *Háv 136, 8.*

sótt-dauðr, *adj. an einer krankheit gestorben: m. pl. nom.* sóttdauðir *Sd 33, 4.*

spá, *f. 1) weissagung; prophet. begabung: sg. acc.* spá ganda *'die seherkraft der zauberwesen' Vsp 3, 4; 2) prophet. traumgesicht: sg. dat.* vílsinnis spá *durch ein unheilverkündendes traumgesicht Gðr II 38, 3.*

spakligr, *adj. von weisheit zeugend: n. pl. acc.* spaklig *Vsp 3, 3.*

spakr, *adj. weise, verständig: m. sg. nom. Grp 7, 8, Fm 32, 5; f. pl. dat.* spǫkum *Hrbl 18, 2.*

spara (að, rð), *1) sparen: prs. ind. sg. 3.* sparir *Háv 40, 4; 2) schonen, verschonen: prs. ind. sg. 3.* sparir *Fm 37, 2; prt. ind. sg. 3.* sparði *HH I 9, 7.*

sparkr, *adj. lebhaft, munter* (*vgl. norweg.* sparka *'zappeln', Aasen 732a): f. pl. acc.* sparkar *Hrbl 18, 1.*

speki, *f. weisheit: sg. acc. Sd 2 pr 23.*

spekja, *f. vertrauliches gespräch: pl. nom.* spekjur *Gðr III 4, 6.*

spenna (nt), *spannen, schlingen: inf. Sd 9, 5; part. prt. m. sg. acc.* spentan *Vkv 12, 8;* sp. sik ehu *sich mit etw. umgürten: prt. ind. sg. 3.* spenti *F 304a 15.*

spilla (lt), *1) brechen, auflösen: inf. Vsp 46, 4; 2) verderben, vernichten, töten: inf. Am 75, 2. 101, 6; prt. opt. sg. 3.* spilti *Od 15, 8.*

spillir, *m. verderber, vergeuder: sg. nom. Fm 22, 6.*

spinna (spann; *got.* spinnan) *spinnen: prt. ind. pl. 3.* spunnu *Vkv 6, 1, 8.*

spjald, *n.* (*vgl. got.* spilda, *f.*) *täfelchen; viereck eines gewebes: pl. dat.* spjǫldum *Gðr II 27, 2.*

spjall, *n.* (*got.* spill) *1) spruch, bes. zauberspruch (ESchröder, Hz 37, 253): pl. acc.* spjǫll *Vsp 3, 3; 2) rede, erzählung, kunde, nachricht: pl. gen.* spjalla *HHv 31, 3, Gðr II 5, 4; acc.* spjǫll *Vsp 4, 7, Ghv 9, 7; 3) vorschrift: pl. gen.* spjalla *HH I 37, 2.*

spjalla (að; *got.* spillôn) *reden, sich unterhalten* (við ehn): *inf. Háv 81, 3, Br 13, 2.*

spjalli, *m.* (*got.* spilla) *jmd mit dem man vertraute gespräche führt, freund: sg. dat.* spjalla *Hym 16, 2.*

spjót, *n. spiess: sg. dat.* spjóti *HHv 5 pr 6.*

spor, *n. spur, fussspur: sg. acc. Br 18, 3; dat.* spori *Sd 16, 8.*

sporðr, *m. 1) schwanz: sg. dat.* sporði *Fm 13; 2) ende: sg. dat.* sporði *Sd 16, 6.*

spori, *m. sporn: sg. gen. c. art.* sporans *F 305a 12.*

sporna (að), *betreten* (eht): *inf. Vsp 28, 8, Od 7, 2.*

spretta (spratt), *1) springen: prs. ind. sg. 3.* sprettr *Háv 147, 6; prt. ind. pl. 3.* spruttu *Hm 1, 1 (s.* tá).

springa (sprakk), *zerspringen, bersten: inf. Gðr I 4. 2, 8; prt. opt. sg. 2.* spryngir *HH II 32, 8 (s. KGíslason, Njála II, 592).*

spýja (spjó; *got.* speiwan) *ausspeien* (ehu): *prs. ind. sg. 3.* spýr *Vsp 57, 4 (nach der ergänzung von Grdtv.).*

spyrja (spurða), *1) fragen, befragen* (ehn ehs *od.* at ehu): *inf. Hrbl 9, 9, Grp 3, 2, Gðr II 17, 4; prs. ind. sg. 2. 3.* spyrr *Háv 79, 2; Grp 10, Rm 17, 8; opt. sg. 1.* spyrja *Grp 8, 2; prt. ind. sg. 3.* spurði *Skm 39 pr 3, HH I 24, 5 u. ö.; pl. 3.* spurðu *Háv 108, 5; part. prt. m. sg. nom.* spurðr *Grm 28;* sp. eptir *nachfragen: imper. pl. 2.* spyrit *Am 75, 1; 2) erfahren* (eht): *prs. ind. sg. 3.* spyrr *Vkv 7, 1, HH II 12 pr 8, Sg 40, 7; prt. ind. sg. 3.* spurði *HHv 5, Ghv 9.*

staði, *m. schicht von getreide oder heu (?): pl. dat.* stǫðum *HH I 42, 2.*

stað-lausa, *f. unzuverlässigkeit: sg. gen.* staðlausu *Háv 29, 3.*

staðr *m.* (*got.* staþs) *1) stelle, platz, ort: sg. gen.* staðar *(ein plätzchen zur verrichtung der notdurft) Háv 111, 7; dat.* stað *Háv 10, 5. 35, 3, Sg 23, 10; pl. acc.* staði *Vsp 8, 10, Ls*

7, 4 u. ö.; 2) *wohnsitz, aufenthaltsort: sg. acc.* stað *Alv 3, 3;* 3) *ortschaft: pl. acc.* staði *Akv 5, 6.*

stafn, *m.* 1) *vorderteil des schiffes, steven: sg. dat.* stafni *Hym 27, 2, HHv 14, 6 u. ö.; pl. nom.* stafnar *Gðr II 15, 4; dat.* stǫfnum *Akv 5, 4;* 2) *das schiff selbst: sg. acc. HHv 15, 4; pl. acc.* stafna *HH II 12, 4.*

stafn-tjald, *n. zelt das im steven aufgeschlagen wird, schiffszelt: pl. dat.* stafntjǫldum *HH I 27, 2.*

stafr, *m.* (*got.* stafs) 1) *stab; runenbuchstabe, rune: sg. gen.* stafs *Am 12, 5; pl. nom.* stafir *Gðr II 23, 2; acc.* stafi *Skm 36, 2, Háv 141, 2. 3. 4;* 2) *im plur. das mit runenschrift aufgezeichnete, worte: pl. acc.* stafi *Háv 29, 3, Sd 14, 6;* 3) *kenntnis, weisheit, gelehrsamkeit: pl. dat.* stǫfum *Vm 1, 5; acc.* stafi *Vm 55, 5, Alv 36, 3.*

stagstjórn-marr, *m. 'ross mit tau und steuer'* (*anders EJessen, Zz 3, 41 anm. 3*), *d. i. schiff: pl. dat.* stagstjórnmǫrum *HH I 30, 7. [G V's conjectur s. v.* stag *(587a):* á stag stjórnmǫrum *kopfüber die steuerrosse, (vgl. FMS VI, 174, 6) ist metrisch bedenklich.]*

stallr, *m. stall: sg. dat.* stalli *Hyndl 5, 2, Od 2, 5.*

standa (stóð; *got.* standan) 1) *stehen: inf. Vsp 22, 1, Hrbl 14, 1, Rm 21, 5 u. ö., prs. ind. sg. 2. 3.* stendr *Hrbl 6, 3, HHv 30, 6; Vsp 22, 7, Bdr 7, 1, Hrbl 1, 2, Grm 22, 2 u. ö.; pl. 1.* stǫndum *Hm 29, 2; pl. 3.* standa *Háv 72, 5, Rm 24, 5, Akv 14, 3; prt. ind. sg. 3.* stóð *Vsp 32, 5, Vkv 16, 5, HH I 49, 5 u. ö.,* buðlungr sá er . . hildingum á hálsi stóð *der auf dem halse der fürsten stand, sie in unterwürfigkeit hielt HH II 28, 10;* st. fyrir *davor stehen: prs. ind. sg. 3.* stendr *Hym 12, 4; da stehen: prt. ind. sg. 3.* stóð *Hym 18, 7. 33, 7;* st. upp *aufstehen: imper. pl. 2.* standið *Þrk 22, 3; prt. ind. sg. 3.* stóð *Ls 10 pr 1, Grm 54 pr 5;* 2) *emporragen: part. prs. m. sg. nom.* standandi *Vsp 48, 2; acc.* standanda *Hym 36, 2* (*FJ schreibt* standandi, *das er auf Thor bezieht: 'wie er da stand'*); *f. sg. dat.* standandi *Od 3, 4; prt. ind. sg. 3.* loginn stóð við himinn *loderte zum himmel empor F 305b 1;* 3) *sich erstrecken: prs. ind. pl. 3.* þrjár rœtr standa á þrjá vega *Grm 31, 2; prt. ind. pl. 3.* (*mit suff. pron.*) yfir ok undir stóðumk (*d. i.* stóðu mér) jǫtna vegir *Háv 105, 5;* 4) *seinen ausgang nehmen, herrühren, herkommen: inf.* ek veit gǫrla hvaðan vegir standa *woher die wege kommen, was die ursache dazu ist Sg 20, 6; prt. ind. sg. 3.* stóð af mǫnum þeira dǫgg í djúpa dali *fiel herab HHv 28, 5; pl. 3.* af geirum geislar stóðu *HH I 16, 8;* 5) st. ehn *an jmd herantreten, jmd zu nahe treten, ihn bedrängen: prs. ind. sg. 3.* ef mik nauðr um stendr *Háv 152, 2; prt. ind. pl. 3.* þik at brœðr þínum stóðu blíð regin *überraschten, ertappten dich Ls 32, 5* (*vgl. Bugge z. st.*); st. fram *vortreten: imper. sg. 2.* (*mit suff. pron.*) stattu *F 303a 4;* 6) *eindringen: inf.* geir hugða ek standa í gøgnum þik miðjan *mir schien es als wenn ein speer dich durchbohrte Am 23, 5; prt. ind. sg. 3.* sverðit stóð í gøgnum hann *Grm 54 pr 10; inf.* lætr hann megi hveðrungs . . standa hjǫr til hjarta *lässt ihm das schwert ins herz dringen, durchsticht ihm das herz Vsp 56, 6; prt. ind. sg. 3.* stóð til hjarta hjǫrr Sigurði *Sg 22, 3,* (*mit suff. pron.*) stǫndumk (*d. i.* stendr mér) til hjarta hjǫrr *Fm 1, 6; pl. 3.* stóðu geislar í skipin *HH II 16 pr 5;* 7) standask *sich aufrecht erhalten gegen etw., etw. aushalten, ertragen: inf.* munat vágmarar vind um standask *Rm 16, 8; prt. ind. pl. 3.* synir hans stóðusk eitr á hǫrund útan *Sf 12.*

stara (rð), *starren, mit unbewegten augen blicken* (á ehn): *prs. opt. sg. 3.* stari *Skm 28, 4.*

steði, *m.* (*vgl. got.* lukarna-staþa) *amboss: sg. acc.* steðja *Rm 14 pr 12.*

stefna (nd), 1) *eine richtung einschlagen, sich wohin wenden: prt. ind. sg. 3.* Sigurðr . . stefndi suðr til Frakklands *Sd 1;* 2) *jmd* (ehm)

wohin einladen oder vorladen, ihn auffordern an einem bestimten platze (til staðar ehs) *zu erscheinen: part. prt. n. sg. acc.* mér hefir stillir stefnt til eyrar *hat mich auf die landzunge beschieden* (*zum zweikampfe gefordert*) *HHv 33, 6.*

steikja (kð; kt), *braten: inf. Vkv 10, 6; prs. ind. sg. 3.* steikir *Fm 32, 4; prt. ind. sg. 1.* (*mit suffig. pron.*) steiktak *Am 80, 2; sg. 3.* steikti *Fm 31 pr 2; part. prt. m. pl. acc.* steikta *Rþ 31, 6; n. sg. nom.* steikt *gebratenes fleisch HH II 8, 12.*

steina (nd; *got.* stainjan) *mit farbe überstreichen, bemalen: part. prt. f. sg. acc.* steinda *Am 100, 2.*

stein-dyrr, *f. pl. felstor: dat.* steindurum *Vsp 49, 6.*

steinn, *m.* (*got.* stains) *1*) *stein, fels: sg. gen.* steins *HHv 30, 6, c. art.* steinsins *Hrbl 56, 4; dat.* steini *Vsp 17, 6, Hrbl 15, 4, Alv 3, 3 u. ö.; acc. c. art.* steininn *Rm 4 pr 6; pl. nom.* steinar *HH II 2, 7, c. art.* steinarnir *F 303b 26; dat.* steinum *Hyndl 10, 2; acc.* steina *Vsp 7, 6; 2*) *edelstein: sg. nom. Gðr I 18, 5; pl. acc.* steina *Þrk 15, 6. 19, 6.*

stela (stal; *got.* stilan) *jmd* (ehn) *etw.* (ehu) *stehlen: prs. ind. sg. 3.* stelr *Háv 13, 3, Sd 29, 6; part. prt. m. sg. nom.* stolinn *Þrk 2, 8.*

sterta (rt), *straff ziehen: prt. ind. sg. 3.* sterti *Rþ 28, 4* (*Bugge, Fkv. 145b. 403a*).

steypa (pð; pt), *1*) *etw.* (ehu) *umstürzen: inf. HH I 30, 8;* steypask *niederfallen: prt. ind. sg. 3.* steyptisk *Grm 54 pr 9; zusammenstürzen, untergehen: prs. ind. sg. 3.* steypisk *Vsp 46, 10; 2*) *überstülpen: part. prt. m. pl. acc.* steypta hjálma *Gðr II 20, 6* (*vgl. Mhff DA V, 394*).

stíga (sté, steig; *got.* steigan) *1*) *schreiten: prs. opt. sg. 2.* stígir *Skm 40, 3; part. prs. m. sg. acc.* stíganda *Rþ 1, 6; prt. ind. sg. 3.* steig *Hym 34, 3,* sté hann um þá báða *war über beide hinweg geschritten, hatte sie überwunden Am 65, 2; durchschreiten:* ina þriðju sjau (daga) þurt land stigum *Gðr II 35, 10* (*s. Hild. z. st.*); *2*) *steigen: prt. ind. sg. 3.* steig *Fm 44 pr 7; pl. 3.* stigu *Vkv 8, 5; opt. sg. 3.* stigi *Vm 54, 5; part. prt. m. sg. nom.* stiginn *Skm 15, 2;* st. land *ans land steigen: prs. opt. sg. 1.* stíga *HHv 21, 3; prt. ind. sg. 1.* (*mit suffig. pron.*) sték *Ghv 13, 7; sg. 3.* sté *HHv 26, 6;* st. beð *das bette besteigen: prt. ind. pl. 1.* stigum *Sg 68, 6;* yfir st. *übersteigen* (eht): *inf. F 305b 13. 306a 20.*

stilla (lt), *mässigen, senken: prt. ind. sg. 3.* stilti rǫddu *sprach mit leiser stimme Vkv 16, 6.*

stillir, *m. 'ordner'* (herja stilli *Gðr III 4, 2*); *herscher, fürst: sg. nom. voc. HHv 33, 5; HHv 31, 5; acc.* stilli *Hyndl 43, 5, HH I 49, 4, Gðr I 13, 8. III 4, 2.*

stinga (stakk), *stechen: prt. ind. sg. 3.* stakk *Fm 43, 5, Dr 16 u. ö.*

stinnr, *adj. stark, kräftig: m. pl. acc.* stinna *Háv 141, 4; n. sg. acc.* (*adv.*) stint *Háv 148, 4.*

stjarna, *f.* (*got.* staírnô) *stern: pl. nom.* stjǫrnur *Vsp 8, 9. 59, 4.*

stjóri, *m. lenker; herscher: sg. nom. Grp 1, 6.*

stjórnar-blað, *n. blatt des steuerruders: sg. dat.* stjórnarblaði *Sd 10, 5.*

stjórn-bitlaðr, *adj. durch das gebiss lenkbar* (?), *bezeichnung eines rosses: m. sg. dat.* stjórnbitluðum *Od 2, 6 [G V, Cpb I, 309 emendiert:* stúfi bitluðum].

stjórn-lauss, *adj. steuerlos, ohne steuerruder: n. sg. dat.* stjórnlausu (*scil.* skipi) *Háv 89, 8 [vgl.* aka hollu (*scil.* vagni) *Laxd. 46, 28 u. ä.].*

stjúpr, *m. stiefsohn: sg. nom. HH I 42, 1.*

stjúp-sonr, *m. dass.: sg. nom. Sf 3.*

1. stoð, *f. säule, pfeiler, stütze: sg. dat. acc. Gðr I 27, 1; Am 2, 5.*

2. stóð, *n. rossherde, gestüt: sg. gen.* stóðs *Rm 1.*

stokkr, *m. 1*) *stock* (*nach G V, Cpb I 489 ein als brücke dienender baumstamm*): *sg. gen. c. art.* stokksins *Hrbl 56, 3; 2*) *pfeiler: dat. sg.* stokki (*dem pfeiler am hochsitz,* setstokkr) *Am 74, 2; pl. acc.* stokka *Am 16, 2.*

stóll, *m.* (*got.* stôls) *stuhl: sg. nom. F 304a 30, c. art.* stóllinn *F 304a 32; dat.* stóli *Háv 104, 2. 110, 2, c. art.* stólinum *F 304a 37; acc. c. art.* stólinn *F 304a 35.*

stopalt, *adv. übel, schlimm: Am 14, 1.*

stór-brǫgðóttr, *adj. überaus verschlagen: m. sg. acc.* stórbrǫgðóttan *Hm 13, 2.*

stór-hugaðr, *adj. grosse pläne hegend: f. sg. nom.* stórhuguð *Am 73, 5.*

stór-mikill, *adj. überaus viel: n. sg. acc.* stórmikit *Fm 44 pr 3.*

stormr, *m. sturm: sg. acc.* storm *Rm 15 pr 3, c. art.* storminn *HH II 16 pr 8.*

stórr, *adj. gross, gewaltig, bedeutend: m. sg. nom. Am 65, 1; dat.* stórum *Gðr II 10, 4, Od 12, 8 u. ö.; acc.* stóran *Am 83, 11; pl. acc.* stóra *Háv 141, 3, HHv 5 pr 3; f. sg. acc.* stóra *Am 2, 5; pl. gen.* stórra *HHv 34, 4; acc.* stórar *Akv 5, 5, n. pl. gen.* stórra *Gðr II 33, 6; dat.* (*adv.*) stórum *gewaltig, sehr Am 34, 6. 55, 2. 91, 6. 94, 4.*

stór-ráðr, *adj. hohe ziele verfolgend, hochfahrend: f. sg. acc.* stórráða *Am 90, 4.*

stór-ræði, *n. grosses unternehmen: sg. acc. Am 85, 6.*

stór-úðigr (*d. i.* stór-hugðigr), *adj. übermütig, stolz: m. sg. nom.* (*sw.*) stórúðgi *Hrbl 15, 3; superl. m. sg. acc.* stórúðgastan *Hyndl 43, 6.*

1. **strá**, *n. stroh: sg. dat. Ls 46, 4.*

2. **strá** (áð; *got.* straujan) *streuen, bestreuen: imper. pl. 2.* stráið *Þrk 22, 4; part. prt. n. sg. nom.* strát *Grm 9, 6, Rp 26, 8.*

strand-hǫgg, *n. 'strandhieb', das schlachten von vieh das man den küstenbewohnern geraubt hatte: sg. acc. HH II 4 pr 6.*

strangr, *adj. 1) heftig, gewaltig: n. sg. nom.* strangt *Am 97, 3; 2) gewalttätig, wild: f. sg. nom.* strǫng *Am 73, 5.*

straumr, *m. strom, fluss: sg. dat.* straumi *Rm 14 pr 10; pl. acc.* strauma *Vsp 40, 2.*

strengja (gð), *festmachen, befestigen: prt. ind. sg. 3.* strengði hón efli *nahm ihre kraft zusammen Gðr I 27, 2,* str. heit *ein gelübde bekräftigen, ein feierliches gelübde ablegen: prt. ind. sg. 3.* strengði *HHv 30 pr 11; pl. 3.* strengðu *HHv 30 pr 10; opt. sg. 1.* (*mit suff. pron.*) strengðak *Sd 2 pr 19; part. prt. n. sg. acc.* strengt *HHv 4.*

strengr, *m. 1) sehne am bogen: sg. acc.* streng *Rp 27, 6; pl. dat.* strengjum *Hm 22, 6; acc.* strengi *Rp 35, 4; 2) saite an der harfe: pl. nom.* strengir *Od 27, 8, Akv 32, 9.*

stríð, *n. 1) streit, kampf: sg. nom. Rm 8, 3; 2) kummer, schmerz: sg. acc. Am 101, 2; dat.* stríði *Sg 38, 10; pl. dat.* stríðum *Od 27, 7.*

stríða (dd), *jmd* (ehm) *schaden zufügen, ihm kummer bereiten: inf. Ghv 11, 4, Hm 8, 2; prt. ind. sg. 3.* stríddi *Am 2, 6. 73, 6; opt. sg. 3.* stríddi *Hm 8, 8.*

stríðliga, *adv. in feindlicher absicht: HH I 49, 3 (das metrum fordert die form* stríðla: *Sievers, Beitr. 6, 317).*

strjúka (strauk), *1) streichen: prt. ind. sg. 3.* strauk *Rp 28, 3; 2) abstreichen, abwischen* (eht af ehu)*: prt. ind. sg. 3.* strauk *Fm 22 pr 3.*

stræti, *n. landstrasse, weg: sg. dat., Hm 13, 1. Entlehnt aus ags.* stræt, *vgl. Kluge, Engl. stud. 9, 312; Pogatscher QF 64, 119; Zimmer, Hz 35, 105.*

strǫnd, *f. strand: sg. gen.* strandar *Grm 8, Ghv 13, 1. — Name eines flusses Grm 28, 9.*

stund, *f. 1) weile, zeit: sg. acc. Sg 15, 2; dat.* af stundu (*adv.*) *sogleich HH I 24, 1; 2) kurze wegstrecke: sg. nom. Hrbl 56, 3.*

stunda (að), *sich bestreben wohin zu gelangen: prs. ind. pl. 2.* stundið *Am 14, 2.*

stuttr, *adj. kurz: f. pl. acc.* stuttar *Gðr II 20, 5.*

styðja (studda), *1) etw. stossen od. stemmen um sich daran zu stützen: prt. ind. sg. 3.* studdi *F 304a 16; 2) stützen, mit stützen versehen: part. prt. m. sg. nom.* hann (Glitnir) er gulli studdr *mit goldenen pfeilern gestützt Grm 15, 2; pl. acc.* grjóti studda garða *Hlr 1, 3; 3)*

jmd (ehn) *mit etw.* (ehu) *stossen od. stechen: prt. ind. pl. 3.* studdu *Vsp 26, 4.*

stynja (stunda), *stöhnen: prs. ind. pl. 3. Vsp 49, 5.*

stýra (rð; *got.* stiurjan) *1*) *steuern* (skipi): *prs. ind. sg. 3.* stýrir *Vsp 52, 4; imper. sg. 2.* stýr *Hrbl 7, 1; prt. ind. sg. 3.* stýrði *Am 95, 6; 2*) *anführen, befehligen* (ehu): *prs. ind. sg. 3.* stýrir *HH I 33, 4. II 16 pr 18. 22, 2; 3*) *einer sache* (ehu) *als besitzer walten, etwas besitzen: inf. Sg 17, 6; prs. ind. sg. 3.* stýrir *Háv 18, 5; prt. ind. sg. 3.* stýrði *Hlr 11, 4.*

stýrir, *m. lenker, herscher, fürst: sg. nom. HH I 27, 1.*

styrr, *m. lärm, getümmel: sg. nom. Hm 23, 1.*

stǫð, *f.* (*vgl. got.* staþs, *m.*) *landeplatz, anlegeplatz: sg. acc. c. art.* stǫðna *Hrbl 7, 2; pl. gen.* stǫðva *Grm 9.*

stǫðva (að), *hemmen, aufhalten: prs. opt. sg. 1.* (*mit suff. negat. u. pron.*) stǫðvigak *Háv 148, 5.*

stǫng, *f. stange: sg. nom. F 305 n.*

1. støkkva (stǫkk; *got.* stigqan) *1*) *springen;* st. sundr *zerspringen: prt. ind. sg. 3.* stǫkk *Hym 12, 5;* st. útan *zurückspringen: prt. ind. sg. 3.* stǫkk *Þrk 27, 3; 2*) *stürzen, herabfallen: prs. ind. sg. 3.* støkkr *HH II 2, 8; prt. ind. sg. 3.* stǫkk *Þrk 12, 5; pl. 3.* stukku *Hym 13, 1, Hm 23, 2; 3*) *fortspringen, entspringen: prt. ind. pl. 3.* stukku *Vm 31, 2; 4*) *bespritzen: part. prt. m. sg. nom.* stokkinn *Fm 32, 2; pl. acc.* stokna *Vkv 34, 4; f. sg. nom.* stokkin *HH II 7, 6; pl. nom.* stoknar *HH I 16, 6; n. pl. nom.* stokkin *Rm 16, 6, Gðr II 4, 6.*

2. støkkva (kt; *got.* ga-stagqjan) *forttreiben, vertreiben* (ehm): *part. prt. n. sg. nom.* støkt *HHv 31, 6.*

suðr, *adv. 1*) *südwärts, nach süden: Rp 26, 4, Vkv 5, 3, Od 14, 7 u. ö.; 2*) *im süden: Gðr II 15, 8.*

suðr-hallr, *adj. nach süden gewendet: f. sg. dat.* (*sw.*) suðrhǫllu *Akv 31, 5.*

suðr-vegar, *m. pl. 'südliche wege', d. i. südland: pl. acc.* á suðrvega *im südlande, d. h. in Deutschland Gðr II 8, 2* (*der dichter hat in seinem bestreben, über die localität der handlung keinen zweifel aufkommen zu lassen, es nicht beachtet, dass der sprecher — Hǫgni — sich ebenfalls im südlande befindet*).

suðr-þjóð, *f. im süden wohnendes volk: pl. dat.* suðrþjóðum *Akv 14, 5.*

suð-rœnn, *adj. dem süden entstammt, dem süden angehörig: m. sg. nom.* (*sw.*) suðrœni *Sg 4, 1, Akv 2, 7; pl. acc.* suðrœna *Gðr II 14, 3; f. sg. voc.* suðrœn *HH II 44, 7; acc.* suðrœna *HH I 17, 4; pl. nom.* suðrœnar *Vkv 1, 7.*

súga (saug), *saugen, aussaugen* (eht): *prt. ind. sg. 3.* saug *Vsp 40, 7; part. prt. n. pl. acc.* sogin *HH I 37, 9.*

súl, *f.* (*vgl. got.* ga-sûljan) *säule, pfeiler: sg. nom. Hym 12, 4.*

súla, *f. dass.: sg. nom. Hym 12, 5; acc.* súlu *Am 5, 7; pl. acc.* súlur *Hym 29, 6.*

sumar, *n. sommer: sg. nom. Vm 26, 5; pl. acc.* sumur *Vsp 42, 6. — Personificiert Vm 27, 3.*

sumbl, *n.* (*entlehnt aus ags.* symble? *Bugge, Bidr. 29. 159*) *1*) *festlicher trunk, gelage: sg. acc. Ls 3, 3. 4, 3. 65, 3; dat.* sumbli *Ls 7, 5, Háv 109, 5 u. ö.; 2*) *poet. bezeichnung des bieres: sg. acc. Alv 35, 6.*

sumbl-samr, *adj. beim gelage vereinigt: m. pl. nom.* sumblsamir *Hym 1, 3.*

sumr, *pron. adj.* (*got.* sums) *irgend einer, mancher, jemand: m. sg. nom.* sumr — sumr *der eine — der andere Háv 69, 3. 4. 5. 6; pl. nom.* sumir — sumir *einige — andere, die einen — die andern Br 4, 1. 2. 3, F 306b 14. 15. 16; dat.* sumum — sumum *Hyndl 3, 1. 2, Sd 30, 4. 5; f. pl. nom. acc.* sumar — sumar *Fm 13, 4. 5. 6, Sd 18, 7; Sd 6, 4. 5. 18, 8; m. pl. nom.* sumir *einige, manche Br 20 pr 4; acc.* suma *Háv 66, 3; f. pl. acc.* sumar *Háv 141, 12; n. sg. nom.* sumt *einiges, etwas Háv 66, 5; gen.* sums *Am 65, 7; dat.* sumu *Fm 25, 6, Am 88, 5.*

sund, *n. 1*) *das schwimmen: sg. acc. Rp 35, 12. 42, 8; 2*) *zum schwimmen und segeln geeignetes wasser,*

fahrwasser: sg. dat. sundi *Sd 10, 3, Sg 53, 6; 3) meerenge, sund: sg. acc. Hrbl 27, 3. 28, 1, Od 28, 6, c. art.* sundit *Hrbl 1, 2. 3, 1 u. ö.; gen. c. art.* sundsins *Hrbl 3; dat.* sundi *Hrbl 2. 8, 4. 54, 1.*

sundr, *adv.* (*vgl. got.* sundrô) *auseinander, entzwei: Hym 12, 5, Rþ 39, 8, Br 7, 3 u. ö.;* í sundr *dass.: Rm 14 pr 10. 12, Am 44, 10;* hverfa í s. *auseinandergehen, sich trennen Am 35, 2.*

sundr-borinn, *adj.* (*part. prt.*) *von verschiedener herkunft: f. pl. nom.* sundrbornar *Fm 13, 1.*

sundr-mœðri, *sw. adj. von einer andern mutter geboren: m. sg. nom. Hm 14, 1.*

sund-vǫrðr, *m. der auf dem meere wache hält, meerwächter: sg. nom. HH I 34, 5.*

sunna, *f.* (*got.* sunnô) *sonne: sg. nom. Alv 17, 2.*

sunnan, *adv. 1) von süden her: Vsp 7, 5, Vkv 1, 1 u. ö.; 2) im süden, südlich von etw.* (ehs): *Br 5, 2.*

sunnan-lands, *adv. im südlande (d. h. in Deutschland) Gðr I 6, 6.*

sunnan-verðr, *adj. nach süden gerichtet: m. sg. acc.* sunnanverðan *Hlr 10, 2.*

sunn-maðr, *m. südländer (Deutscher): pl. gen.* sunnmanna *Gðr III 7, 2.*

sús-breki, *m. mühsal (Bugge, Fkv. 398 b): sg. acc.* súsbreka *Skm 29, 6.*

sút, *f. kummer, sorge, schmerz: sg. acc. Háv 48, 3; pl. nom.* sútir *Hm 1, 7; gen.* súta *Gðr II 21, 6; dat.* sútum *Háv 144, 7.*

svá, *adv.* (*got.* swa) *so, auf diese weise, auf dieselbe weise: Bdr 14, 3, Þrk 26, 7, Hym 12, 3, Ls 3, 6, Hrbl 46, 1 u. ö.;* fannka svá marga mǫgu *ich fand nie so viele leute (dass ich sie nicht hätte überwinden können) Fm 16, 6;* svá sem (svá — sem) *so wie (so — wie): Ls 14, 2, Vkv 15, HH II 12 pr 19 u. ö.; Hrbl 35, 1, Skm 36, 4, Háv 77, 4, HH II 37, 1 u. ö.; so — als wenn: HH I 29, 1. II 36, 1, Gðr I 18, 1. II 2, 1 u. ö.;* svá — þá er *so — wie damals als Sg 68, 4;* svá — at *so — dass: Skm 5, 2, Háv 39, 2, Vkv 12, 1, HH I 27, 1 u. ö.*

svá at (*das metrum fordert in der regel die zus.gezogene form* svát), *conj. sodass: Hym 25, 3, Ls 1, 2, Hrbl 26, 8, Grm 2, 3, Háv 112, 7, Od 5, 10 u. ö.*

svá-gi, *adv. so nicht, ebensonicht: Háv 39, 5, Akv 25, 9.*

svá-gǫrr, *adj. so beschaffen: n. sg. dat.* at svágǫru (sogoro *R*) *unter solchen umständen, bei dieser lage der dinge Grp 24, 4. 40, 4.*

sval-kaldr, *adj. kühl: m. sg. dat.* svalkǫldum *Hyndl 38, 3, Gðr II 22, 7.*

svalr, *adj. dass.: m. sg. dat.* svǫlum *HH I 37, 10; f. pl. nom.* svalar *Vsp 6, 4, Grm 7, 2; dat.* svǫlum *Hyndl 15, 4; n. sg. acc.* svalt *Gðr II 22, 3. 35, 6.*

svan-fjǫðr, *f. schwanenfeder: pl. acc.* svanfjaðrar *Vkv 2, 6.*

svangr, *adj. dünn, schlank; ausgehungert; ermattet: m. sg. dat.* svǫngum *Od 3, 6; pl. nom.* svangir *Grm 37, 3; f. sg. dat.* svangri *HH I 43, 7.*

svang-rifr, *adj. dünn od. schlank an den rippen, schmächtig: m. pl. acc.* svangrifja *Rþ 39, 6.*

svan-hvítr, *adj. weiss wie ein schwan: f. sg. nom.* svanhvít *Vkv 8. 2, 5; dat.* (*sw.*) svanhvítu (*auch hier mit Grdtv. als adj. zu fassen u. in* svanhvítri *zu emendieren) Vkv 5, 4. — Irrtüml. als eigenname in der prosa: Vkv 10. 13.*

svanr, *m. schwan: pl. gen.* svana *F 303 a 23; acc.* svani *Gðr II 14, 4. — Als männl. eigenname Hyndl 12, 8.*

svara (að), *antworten: inf. HH I 34, 6; prs. ind. sg. 2. 3.* svarar *Hrbl 59, 2; HHv 11 pr 1, Sd 2 pr 22 u. ö.; prt. ind. sg. 3.* svaraði *Gðr II 10, 1, Am 34, 1, Hm 14, 1 u. ö.*

svárr, *adj.* (*got.* swêrs) *1) schwer, drückend, schmerzlich: m. sg. acc.* sváran *Skm 29, 6; compar. n. pl. gen.* svárra *Ghv 11, 1; 2) mächtig, gewaltig: m. sg. acc.* sváran (*scil.* slag) *Sg 25, 1. 29, 3 (Bugge, Fkv. 420 b); 3) bekümmert: m. sg. gen.* svára *Háv 104, 7; 4) verhängnisvoll (?): n. sg. acc. (adv.)* svárt *Sg 26, 6.*

svartr, *adj.* (*got.* swarts) *schwarz: m. sg. acc.* svartan *Rp 7, 3, Od 2, 7; n. pl. nom.* svǫrt *Vsp 42, 5; dat.* svǫrtum *Ghv 2, 9, Hm 3, 5.*

sváss, *adj.* (*got.* swês) *1) mild: n. pl. nom.* (*sw.*) in svásu goð *Vm 17, 6. 18, 3; 2) süss, lieblich* (*von geschmack*)*: m. sg. dat.* svásum *Akv 1, 8; 3) lieb, traut: m. pl. acc.* svása *Gðr III 6, 4, Akv 39, 8, Hm 10, 2.*

svefja (svafða), *1) beruhigen, einschläfern: inf. Rp 45, 3; 2) stillen: inf. HH II 41, 10.*

svefn, *m. 1) schlaf: sg. acc. Grp 29, 5; dat.* svefni *Grp 16, 4, Fm 44, 6, Sd 1, 2 u. ö.; 2) traum: sg. acc. Am 23, 3; dat.* svefni *Br 16, 2; pl. gen.* svefna *Am 20, 4.*

svefn-gaman, *n. 'erquickung durch schlaf', poet. bezeichnung der nacht: sg. acc. Alv 31, 5.*

svefnugr, *adj. zum schlafe geneigt, schläfrig: f. pl. acc.* svefngar *Sd 36, 2.*

svefn-þorn, *m. schlafdorn, dorn dessen stich einschläfert: sg. dat.* svefnþorni *Sd 2 pr 15.*

sveigja (gð), *1) biegen, durch biegen in bewegung setzen: inf.* sv. hǫrpu *die harfe spielen Od 26, 6; prt. ind. sg. 3.* sveigði rokk *setzte den rocken in bewegung Rp 16, 2; 2) beugen, sinken lassen: inf. HHv 21, 6.*

sveigr, *m. eine art kopfputz: sg. nom. Rp 16, 5* (*Weinh. 177, RKeyser, Efterl. skr. IIb 73*).

sveinn, *m. jüngling, junger mann, bursche* (*auch Thor wird* sv. *genannt*)*: sg. nom. voc. Hym 18, 5, Ls 20, 4 u. ö.; Skm 37, 1, Fm 1, 1 u. ö.; dat.* sveini *Fm 1, 2; pl. gen.* sveina *Hrbl 1, 1; 2) sohn: pl. nom.* sveinar *Am 50, 9; 3) knabe: sg. acc.* svein *Rp 34, 1; pl. nom.* sveinar *Am 76, 7, c. art.* sveinarnir *Am 75 üb. — Als männl. eigenname Rp 42, 7.*

sveipa (sveip: *Wimmer § 129, Noreen* ² *§ 429*) *1) werfen, umherwerfen* (ehu)*: prt. ind. sg. 3.* sveip sínum hug volvit cogitationes *Sg 13, 3; 2) einhüllen, einwickeln, beziehen, umgeben* (ehn, eht ehu *od.* í eht)*: prs. ind. sg. 3.* sveipr *Sg 8, 8; prt. ind. sg. 1. 3.* sveip *Vkv 35, 3; Rp 21, 4, Vkv 24, 7; part. prt. m. sg. nom.* sveipinn *Fm 42, 4.*

sveiti, *m. 1) schweiss: sg. dat.* sveita *Gðr II 4, 6; 2) schaum: sg. dat.* sveita *Rm 16, 6; 3) blut: sg. nom. mit suff. art.* sveitinn *Fm 31 pr 4; dat.* sveita *Vm 21, 6, Grm 40, 3, Fm 32, 2.*

svelga (svalg), *verschlingen: prs. ind. sg. 3.* svelgr *Ls 58, 6; part. prt. sich verschluckt habend, mit verstopfter kehle: m. sg. nom.* lætr sem sólginn sé *tut als wenn er an einem stecken gebliebenen bissen ersticken müsse* (*Richert s. 7*) *Háv 33, 5.*

svella (svall), *anschwellen, aufschwellen: prs. ind. pl. 3. Sg 71, 6; part. prt. n. pl. acc.* sollin *Gðr II 41, 8.*

1. **svelta** (svalt; *got.* swiltan) *1) verzehrt werden: prt. ind. sg. 2.* svalzt þú þá hungri *Ls 62, 7; part. prt. f. sg. nom.* soltin *verzehrt* (*von schmerz*) *Gðr II 11, 9* (*Bugge, Fkv. 424 a*)*; 2) sterben: inf. Sg. 11, 8, Gðr II 3, 8; mit refl.* lét sveltask *liess sich sterben, brachte sich um Od 18, 7; praes. opt. sg. 3.* svelti *Sg 6, 6; prt. ind. sg. 3.* svalt *Br 16, 3, Hm 7, 5; pl. 3.* sultu *Sg 65, 9; opt. sg. 3.* sylti *Od 14, 4, Akv 44, 8; part. prt. m. sg. nom.* soltinn *getötet Br 5, 1; f. pl. nom. acc.* soltnar *Sg 50, 5* (*vgl.* œrinn)*; Sg 47, 7.*

2. **svelta** (lt), *verhungern lassen: prt. ind. sg. 2.* sveltir *Am 54, 6.*

sverð, *n. schwert: sg. nom. acc. Vkv 17, 4, HHv 38, 6 u. ö.; Ls 42, 3, Skm 8, 4 u. ö., c. art.* sverðit *Grm 54 pr 7. 10; Vkv 16 pr 4, HHv 11 pr 4, Fm 44 pr 5: gen.* sverðs *Fm 29, 4; dat.* sverði *Vsp 53, 3, Háv 85, 6, Grp 15, 6 u. ö., c. art.* sverðinu *Fm 22 pr 4; pl. gen.* sverða *Rm 19, 6, Od 30, 7 u. ö.; dat.* sverðum *Vsp 37, 3, Rp 35, 11, Am 49, 7; acc.* sverð *HHv 8, 1.*

sverja (sór *u.* svarða; *got.* swaran) *1) schwören, a) absol.: prt. ind. sg. 3.* svarði *Am 32, 1* (*Zz 26, 29*)*; b) mit objects-acc.* (eið, eiða)*: prs. opt. sg. 2.* sverir *Sd 23, 2; prt. ind. sg. 2.* svarðir *Gðr I 21, 10;*

part. prt. m. pl. dat. svǫrnum *Sg 28, 6; acc.* svarna *Grp 46, 6, Sg 18, 6 u. ö.*, svarða *Gðr I 21, 4, Akv 31, 3; 2) durch eide verbinden: part. prt. m. sg. acc.* svarðan *Sg 14, 8.*

své-víss, *adj. eigenwillig, eigensinnig (?): f. sg. voc.* svévís *HH I 39, 7 [GV (Dict. 610b u. Cpb I, 136) und FJ ändern das wort in* sveipvís*].*

svíða (sveið), *sengen, brennen; braten: prt. ind. pl. 3.* sviðu *Br 4, 1.*

sviðna (að), *versengen, verbrennen (intrans.): prs. ind. sg. 3.* sviðnar *Grm 1, 4; prt. ind. pl. 3.* sviðnuðu *Gðr III 10, 4.*

sviðr, svinnr, *adj. (got.* swinþs*) 1) schnell: f. sg. nom.* á svinn *der reissende strom Akv 28, 3 (Zz 26, 27); 2) gewandt, verständig, weise: m. sg. nom.* sviðr *Háv 102, 3; acc.* svinnan *Vm 24, 2. 30, 2 u. ö.; f. sg. nom.* svinn *Hlr 5, 2; dat.* sviðri *Am 6, 7; acc.* svinna *Am 54, 5, Hm 9, 2; n. sg. gen. (sw.)* svinna *Háv 159, 2.*

svífa (sveif), *sich bewegen, wandern: prt. ind. sg. 3.* sveif *Hym 18, 6.*

svigi, *m. dünner stab, reis: pl. gen.* með sviga lævi *mit dem verderben der reiser, d. i. mit feuer Vsp 53, 2.*

svik, *n. pl. täuschung, betrug: nom. HH II 39, 1. 40, 1; dat.* svikum *Grp 33, 2.*

svíkja (sveik), *täuschen, betrügen: prt. ind. pl. 3.* sviku hann í trygð *täuschen ihn in sm vertrauen Br 20 pr 12; part. prt. m. sg. acc.* svikinn *Háv 109, 4,* fé sv. *um das vermögen betrogen Am 53, 4; f. sg. acc.* svikna *Sg 57, 4.*

svima (svam), *schwimmen: prs. ind. pl. 3. Fm 15, 6.*

svín, *n. (got.* swein*) schwein: sg. gen.* svíns *Gðr II 24, 7; dat.* svíni *Háv 84, 5; pl. dat.* svínum *Rþ 12, 12, HH I 35, 2 u. ö.*

svinn-hugaðr, *adj. verständigen sinnes, klug: f. sg. voc.* svinnhuguð *HH II 10, 3.*

svipr, *m. (vgl. got.* midja-sweipains *'sündflut') 1) schnelle bewegung; ansturm: sg. nom. HH I 54, 1; 2) schnell vorübergehende erscheinung, wechselndes mienenspiel, daher pl.* svipir *mienen, gesicht, antlitz: dat.* svipum *Grm 45, 1.*

svipta (pt), *fortziehen* (ehu af ehm): *prt. ind. sg. 3.* svipti *Gðr I 13, 1, Od 3, 5.*

svipun, *f. das schwingen: sg. dat. Rm 19, 6. 20, 3.*

svip-vísi, *f. unzuverlässigkeit, falschheit: sg. nom. Am 7, 3. 71, 3.*

svæfa (fð), *1) beruhigen, einschläfern: prs. ind. sg. 1. (mit suffig. pron.)* svæfik *Háv 152, 6; prt. ind. sg. 3.* svæfði *Dr 16; 2) beilegen: prs. ind. sg. 3.* svæfir *Grm 15, 6.*

sværa, *f. (got.* swaíhrô*) schwiegermutter: sg. acc.* sværu *Am 93, 7.*

svǫrfun, *f. lärm, tumult (?): sg. acc. Am 73, 4.*

sykn, *adj. (got.* swikns; *vgl. KGíslason, Aarb. 1866 s. 253 ff.) frei von schuld oder strafe, m. sg. acc.* syknan *Am 96, 6; f. sg. nom.* sykn *Gðr III 8, 6.*

sylgr, *m. trank: sg. acc.* sylg *Háv 17, 5. — Name eines flusses Grm 28, 7.*

sýn, *f. (got.* siuns*) 1) gesichtsvermögen: sg. nom.* sólar sýn *der anblick der sonne Háv 68, 3; 2) das object des sehens, der erblickte gegenstand: sg. gen.* þeirar sýnar *von diesem anblick Gðr I 26, 7.*

sýna (nd), *zeigen, vorzeigen: prt. ind. pl. 3.* sýndu *Rm 14;* sýnask *scheinen: prt. ind. sg. 3.* sýndisk *Vsp 33, 2, Vkv 21, 6.*

syngva (sǫng; *got.* siggwan) *singen; schwirren: prs. opt. sg. 3.* syngvi *HH II 31, 4.*

synja (að; *got.* sunjôn) *jmd* (ehm) *etw.* (ehs) *verweigern: inf. Hrbl 54, 2. 56, 1; part. prt. n. sg. nom.* synjat *HHv 10. 5, 7;* s. ehm aldrs *jmd des lebens berauben: prt. ind. pl. 3.* synjuðu *Rm 15, 4; part. prt. n. sg. acc.* synjat *Fm 36, 8; 2) etw.* (ehs) *von sich abwälzen, sich von einer schuld reinigen: inf. Gðr III 6, 8, Am 67, 1; von jmd* (fyr ehn) *erklären dass er einer sache* (ehs) *unfähig sei: inf. Od 22, 6.*

sýnn, *adj. (got.* ana-siuns*) sichtbar, erkennbar: superl. n. sg. nom.* þat er á sjálfum sýnst *das kann man am leichtesten an sich selbst (durch eigene erfahrung) erkennen Háv 41, 3 (Richert s. 8 fg. u. FJ z. st.);*

offenkundig, offenbar: f. sg. nom. sýn *Am 7, 3. 71, 3; n. sg. acc.* sýnt *Grp 26, 7.*

1. sýsla (sýsta: *JHoffory, Hz 22, 376*) *tätig sein, sorgen für etwas* (um eht): *prt. ind. sg. 3.* sýsti *Am 6, 8.*

2. sýsla, *f. geschäft, arbeit, aufgabe: sg. dat.* sýslu *Rþ 15, 2; pl. acc.* sýslur *HH I 18, 6.*

sýsliga, *adj.* 1) *geschäftig, eilig: Hym 18, 5;* 2) *bald: Am 19, 1.*

systir, *f.* (*got.* swistar) *schwester: sg. nom. voc. Þrk 29, 2, Háv 162, 9, Hyndl 27, 4 u. ö.; HH II 28, 1, Gðr I 17, 9 u. ö.; gen.* systr *Gðr I 20, 7,* systur *Dr 10 u. ö.; dat.* systur *Ls 36, 4, Rm 23, 4, Gðr II 17, 6; acc.* systur *Þrk 32, 2 u. ö.,* systr *Am 53, 5; pl. gen.* systra *HH II 7, 4, Fm 35, 4 u. ö.; dat.* systrum *Hrbl 18, 11; auch in freundschaftl. anrede an eine unverwandte: sg. voc. Hyndl 1, 3.*

systkin, *n. pl. geschwister: nom. Am 95, 1.*

systrunga, *f. schwestertochter, base: sg. acc.* systrungu *Am 54, 5.*

systrungr, *m. schwesterkind, vetter: pl. nom.* systrungar *Vsp 46, 3.*

systur-sonr, *m. schwestersohn, neffe: sg. nom. Sg 27, 3.*

sýta (tt), *sich betrüben über etwas* (við ehu): *prs. ind. sg. 3.* sýtir *Háv 48, 6.*

sæ-dauðr, *adj. im meer gestorben, ertrunken: m. pl. nom.* sædauðir *Sd 33, 5.*

sæing, *f. bett: sg. acc. Br 12, 6, Am 10, 1 u. ö.; dat.* sæing *Hlr 12, 2, Ghv 17, 4,* sæingu *Gðr I 20, 2, Sg 24, 2.*

1. sæla, *f.* (*vgl. got.* sêlei) *glück: sg. nom. Rm 6, 5; gen. dat.* sælu *Sg 17, 8; Sg 60, 5.*

2. sæla (ld), *beglücken; erquicken: prt. ind. pl. 3.* sældu *Háv 138, 1 [Eiríkr Magnússon, Odins horse Yggdrasill (Lond. 1895) s. 18 anm.].*

sæl-borinn, *adj.* (*part. prt.*) *von glücklicher* (*hoher*) *abkunft: f. sg. nom.* sælborin *Am 47, 1.*

sæll, *adj.* (*got.* sêls) 1) *glücklich: m. sg. nom. Háv 8, 1, Am 102, 1 u. ö.; pl. nom.* sælir *Am 33, 3; f. sg. nom.* sæl *HH II 35, 1; compar. m. pl. acc.* sælli *Sg 19, 2;* 2) *begütert, reich: m. sg. acc.* sælan *Am 96, 7.*

sælligr, *adj. von glück oder reichtum zeugend: n. sg. acc.* sællikt *Ls 43, 3.*

sær, sjór, *m.* (*got.* saiws) *see, meer: sg. nom.* sær *Vsp 6, 3, Grm 40, 3 u. ö.,* sjór *Vm 21, 6; gen.* sævar *Háv 62, 2, Ghv 1, F 303 a 26; dat.* sæ *Hyndl 38, 3, Gðr II 22, 7, F 303 a 12; acc.* sæ *Háv 152, 6, Am 3, 7,* sjó *Háv 81, 2, c. art.* sæinn *Ghv 2; pl. gen.* sæva *Háv 53, 2.*

særa (rð), *verwunden: prs. ind. sg. 3.* ef mik særir þegn á rótum rás viðar *wenn mich ein mann auf den wurzeln eines saftfrischen baumes verwundet, d. h. wenn er mich dadurch verwundet, dass er zauberische runen auf die wurzel schneidet Háv 149, 2* (*vgl. G V, Cpb II, 468 und zur sache Grettis saga c. 81 ff.*).

sæti, *n. sitz: sg. dat. Akv 38, 6; gen.* sætis *F 304a 30.*

sæ-tré, *n. 'seebaum', d. i. schiff: pl. dat.* sætrjám *Rm 17, 2.*

sætt, *f. s.* sátt.

sætta (tt), *vergleichen, versöhnen: inf. Hrbl 42, 4; prt. ind. sg. 1.* (*mit suff. pron.*) sættak *Hrbl 24, 4;* sættask *sich versöhnen: inf. Am 46, 6; einen vergleich schliessen: prt. ind. pl. 3.* sættusk á þat *kamen dahin überein F 303a 13.*

sævar-strǫnd, *f. meeresstrand: sg. acc. Vkv 1, 5.*

sœgr, *m. gefäss, fass: sg. nom. F 305 n.*

sœing, *f. opfer: sg. acc. Gðr II 43, 2.*

sœkja (sótta; *got.* sôkjan) 1) *suchen, aufsuchen: inf. Hym 17, 8; prt. ind. sg. 1.* sótta *Háv 103, 1; sg. 3.* sótti *HHv 11 pr 4, Sg 1, 2 u. ö.; opt. sg. 2.* sóttir *Am 98, 3* (*Zz 26, 29*); 2) *etw. zu erlangen, erreichen, verschaffen suchen: inf. Rm 15, 6; prt. ind. pl. 3.* sóttu *Vsp 17, 5, Rm 13; opt. pl. 3.* sœtti *Þrk 13, 8;* 3) *treffen, betreffen; part. prt. m. sg. acc.* sóttan *HHv 32, 2;* 4) *angreifen: prt. ind. pl. 3.* sóttu *Hrbl 29, 3;* 5) *mit advv.:* s. heim *aufsuchen, besuchen: inf. Akv 3, 8; an sich ziehen,*

ergreifen: inf. HH II 13, 4; s. til *hinein zu gelangen suchen: inf. Am 38, 2.*

sœmð, *f. ehre: sg. nom. Am 92, 5; acc.* verðat salkonur s. at vinna *nicht brauchen dienerinnen edles zu vollbringen (Sijmons) Sg 50, 8.*

sœm-leitr, *adj. von ansehnlichem aussehen, herrlich: m. sg. nom. Ghv 15, 7.*

sœmr, *adj. geziemend, passend: n. sg. nom.* sœmt *Br 11, 1; compar. m. sg. nom.* sœmri *HH II 3, 5; n. sg. nom.* sœmra *HHv 34, 5, Grp 5, 6 u. ö.; superl. n. sg. nom.* sœmst *Sg 14, 4.*

sœri, *n. schwur: pl. nom. Vsp 30, 6.*

sœtr, *adj. (got.* sûts) *süss: m. sg. acc.* sœtan *Sd 34, 6 (conjectur von Bugge statt des hsl.* sælan).

sǫðla (að), *satteln: inf. Gðr II 18, 7; prt. ind. sg. 3.* sǫðlaði *Gðr I 22, 4.*

sǫðul-dýr, *n. 'satteltier', d. i. ross: pl. nom. Gðr II 4, 5.*

sǫðul-klæði, *n. satteldecke: pl. acc. Akv 4, 5.*

sǫðull, *m. sattel: sg. dat.* sǫðli *Skm 40, 2, HH I 43, 7, Od 3, 5; acc.* sǫðul *Bdr 2, 4, Od 2, 8; pl. dat.* sǫðlum *Hyndl 8, 1, Vkv 8, 5, Akv 17, 5.*

sǫgn, *f. 1) das sprechen: sg. acc. Sd 20, 4; pl. gen.* pína ehn til sagna *jemand foltern um ihn zum sprechen zu bringen Grm 28; 2) aussage, erzählung: sg. nom. Gðr I 7.*

sǫk, *f. (vgl. got.* sakjô) *1) streit, streitsache, streitigkeit: sg. acc. Am 98, 3; pl. nom. acc.* sakar *Hrbl 28, 2; Hrbl 11, 2, Grm 15, 6, HH II 24, 4, Sd 31, 2, Gðr I 18, 3 u. ö.; dat.* sǫkum *Háv 144, 6; 2) beschuldigung: sg. acc. Háv 117, 6; 3) schuld: pl. gen.* vinna til saka *schuld auf sich laden Br 1, 6,* ráða til saka *dass. Sg 34, 4; 4) ursache, veranlassung: sg. acc.* fyr þá sǫk *aus dieser ursache, deswegen Sf 4,* um bróður sǫk *um des bruders willen Sg 38, 6, vgl. Sg 51, 7. 62, 3; pl. nom.* hvaðan sakar gørðusk *was die ursachen waren (?) HH II 8, 10,* sakar minni *geringere veranlassung Am 68, 4; acc.* um sakar þínar *um deinetwillen HH I 39, 8,* þótt þeir sakar gøri *auch wenn sie veranlassung geben Sd 22, 5.*

sǫknuðr, *m. verlust: sg. acc.* sǫknuð *Sg 14, 10.*

sǫngr, *m. (got.* saggws) *1) gesang: sg. dat.* sǫngvi *F 303a 23; 2) lärm, toben: sg. nom. Akv 39, 2.*

1. søkkva (sǫkk; *got.* sigqan) *sinken, untersinken: inf. Ghv 2.*

2. søkkva (kð; *got.* sagqjan) *senken, versenken;* søkkvask *sich versenken, versinken: inf. Vsp 68, 8; imper. sg. 2. (mit suff. pron.)* søkkstu *Hlr 14, 8; prt. ind. sg. 3.* søkðisk *Hym 24, 5.*

T.

tá, *n. 1) schmaler pfad zwischen zwei gebäuden, vorplatz vor einem hause, zuweilen mit steinen gepflastert (Valt. Guðmundsson, Privatbol. 255): sg. dat.* tái *Rm 21, 5, Ghv 9, 4; 2) weg überhpt: sg. dat.* spruttu á tái *machten sich auf den weg, erhoben sich (?) Hm 1, 1.*

tafl, *n. bretspiel: sg. acc. Rþ 42, 8.*

tafla, *f. tafel, brett: pl. nom.* tǫflur *Vsp 63, 3. — Aus lat.* tabula.

tág, *f. wurzelfaser, wurzel: sg. acc. Am 70, 6.*

taka (tók; *vgl. got.* têkan) *1) nehmen, fassen, ergreifen: prs. ind. sg. 3.* tekr *F 305a 1; imper. pl. 1.* tǫku (vér) *Am 58, 3; pl. 2.* takið *Am 56, 1; prt. ind. sg. 1. 3.* tók *Am 80, 1; Ls 65 pr 3, Rþ 4, 1, Sf 10 u. ö.; pl. 3.* tóku *Dr 1, Am 60, 1 u. ö.; part. prt. m. pl. nom.* teknir *Hym 14, 6;* t. í baðm *umarmen: part. prt. n. sg. acc.* tekit *Ls 26, 6;* t. flótta *die flucht ergreifen: prs. ind. sg. 3.* tekr *Háv 31, 2;* t. ehn hǫndum *jmd ergreifen: inf. Vkv 15; prt. ind. pl. 1.* tóku (vér) *Rm 14;* t. til jarðar *grasen: inf. Skm 15, 3;* t. til konungs *zum könige nehmen: part. prt. m. sg. nom.* tekinn *Grm 13;* t. í ketil *in den kessel fassen: prt. opt. sg. 3.* tœki *Gðr III 7, 8;* t. náttból *nachtquartier nehmen: prt. ind. sg. 3.* tók *HHv 5 pr 4; 2) fortnehmen, fortführen: inf. Grm 54 pr 6; prs. opt. sg. 3.* taki *Vkv 37, 6; imper. sg. 2. (mit suff. pron.)*

taktu *Hyndl 5, 1; prt. ind. sg. 3.* tók *Vkv 16 pr 3, Rm 4 pr 4 u. ö.; part. prt. f. pl. acc.* teknar *HHv 17, 5; 3) annehmen: inf. Grp 46, 2; prt. ind. pl. 3.* tóku *Am 5, 5; 4) empfangen: inf. Háv 42, 5; 5) zur ehe nehmen: inf. Ghv 7; 6) fangen, gefangen nehmen: prs. ind. sg. 3.* tekr *Skm 10, 6; prt. ind. sg. 1.* tók *HH II 8, 5; sg. 2.* tókt *Am 54, 3; pl. 3.* tóku *Ls 65 pr 2; part. prt. n. sg. acc.* tekit *Rm 10; 7) wohin gelangen: inf. Hrbl 57, 1. 58, 1; 8) beginnen (mit nachfolg. inf.): prs. ind. sg. 3.* tekr *Grp 16, 2, Fm 6, 5, Am 70, 5; prt. ind. sg. 3.* tók *Am 51, 1, F 305a 14 u. ö.; 9) mit advv. u. praepp.:* t. á *anfassen (mit etw.:* ehu*): prt. ind. sg. 3.* tók *Fm 31 pr 4; etw.* (ehu) *angreifen, anfassen: prs. ind. sg. 3.* tekr *Grm 42, 3;* t. af *abnehmen: prt. ind. pl. 3.* tóku *Vkv 9, 5;* t. í. sundr *durchschneiden: prt. ind. sg. 3.* tók *Rm 14 pr 10;* upp t. *aufnehmen, fortnehmen: inf. Grp 13, 3; heraufholen: prt. ind. sg. 3.* tók *Gðr III 8, 3;* t. við ehu *etw. aufnehmen: inf. Háv 136, 15 (anders FJ z. st.); prs. ind. sg. 3.* tekr *Háv 136, 7; etwas in empfang nehmen, annehmen: imper. sg. 2.* tak *Ls 53, 2, Skm 37, 2, Grp 5, 7; prt. ind. sg. 3.* tók *Ls 53 pr 1, Sg 1, 5.*

1. tal, *n. aufzählung; verzeichnis, register: sg. nom. Vsp 19, 7.*

2. tál, *f. list, trug: pl. dat.* tálum *Alv 36, 4.*

tala, *f. gespräch, unterredung: sg. acc.* tǫlu *HH I 44, 8.*

tálar-dís, *f. übernatürl. weibliches wesen, das trug und unheil stiftet; trugdise: pl. nom.* tálardísir *Rm 24, 4.*

tamr, *adj. zahm, gezähmt: m. sg. nom. Háv 89, 6.*

tams-vǫndr, *m. zauberrute: sg. dat.* tamsvendi *Skm 26, 1.*

tann-fé, *n. 'zahngeschenk', gabe die das kind beim durchbruch des ersten zahnes erhält (Weinh. 284; RKeyser, Efterl. skr IIb 9): sg. dat. Grm 5, 6.*

tár, *n. (got.* tagr*) zähre, trähne: pl. nom. Skm 29, 3, Gðr I 16, 3; dat.* tárum *Skm 30, 10, HH II 44, 6 u. ö.*

tárug-hlýra, *adj. indecl. mit beträhnten wangen: Ghv 9, 6.*

taug-reptr, *adj. durch zusammengeflochtene zweige gebildet: m. sg. acc.* taugreptan sal *eine hütte aus flechtwerk Háv 36, 5 (Valt. Guðmundsson, Privatbol. 114 fg.).*

taumr, *m. zaum: pl. dat.* taumum *HHv 30 pr 7.*

teðja (tadda), *düngen: inf. Am 60, 6; prt. ind. pl. 3.* tǫddu *Rþ 12, 11.*

tefla (lð), *mit bretspiel sich unterhalten: prt. ind. pl. 3.* teflðu *Vsp 11, 1.*

tegr, tøgr, *m (got.* tigus; *vgl. Bugge, Ark. 2, 252) dekade: pl. nom.* þrír tigir *dreissig Am 51, 5; gen.* þriggja tega *Gðr III 5, 4; dat.* fjórum tøgum *vierzig Grm 23, 2. 24, 2; acc.* þrjá tøgu *Gðr III 5, 2,* þrjá tigu *Am 92, 3,* fimm tøgu *fünfzig HHv 8, 4.*

teinn, *m. (got.* tains*) 1) zweig, stab: sg. dat.* teini *Fm 31 pr 2, Am 80, 2; losstäbchen: pl. acc.* teina *Hym 1, 5; 2) junge pflanze, schössling: pl. acc.* teina *Gðr II 40, 2.*

teiti, *f. freude, heiterkeit: sg. nom. Gðr I 22, 2; acc.* mæla t. *heitere gespräche führen Ghv 2, 4.*

teitr, *adj. froh, heiter, ausgelassen: m. sg. dat.* teitum *Háv 89, 5; pl. nom.* teitir *Vsp 11, 2, HH I 6, 8.*

telgja (gð), *zuhauen, behauen: prt. ind. sg. 3.* telgði *Rþ 15, 3.*

telja (talða), *1) zählen: inf. Vsp 9, 10 (nur hier mit dat.), HH I 25, 3; prt. ind. sg. 3.* talði *Vkv 11, 2; part. prt. m. pl. nom.* talðir *Hyndl 29, 2; n. pl. acc.* talið *Gðr II 13, 2; 2) aufzählen, herzählen: inf. Vsp 17, 4, Ls 52, 6; prs. ind. sg. 2.* telr *Ls 29, 2; opt. sg. 1.* telja *Ls 28, 2; part. prt. m. pl. nom.* talðir *F 304b 38; acc.* talða *Vsp 15, 8, Hyndl 11, 2; f. pl. nom.* talðar *Vsp 31, 9; 3) ausrechnen, ausklügeln: prs. ind. sg. 2.* heiptyrði ein telr þú þér í hvívetna *Fm 9, 2; 4) auszahlen: prt. ind. sg. 3.* talði *Sg 37, 12; 5) erzählen: inf. Od 12, 7, Ghv 9, 5; part. prt. n. sg. nom.* talit *Ghv 22, 6; 6) sprechen, reden: part. prt. n. sg.*

nom. talit *Br 12, 4; pl. acc.* talið *Ghv 1, 3; 7) sagen, erklären: inf.* vígrisnum vánir telja *dem helden (Atli) hoffnungen sagen (machen) Gðr II 30, 4 (? — GV, Cpb I, 120 schreibt* várar selja); *prs. ind. sg. 1.* tel *Am 87, 8; prt. ind. sg. 3.* talði *Hym 20, 6, Am 86, 3; 8) nennen, bezeichnen: prs. ind. sg. 1.* tel *HH II 11, 5; part. prt. m. sg. nom.* taliðr *Grp 21, 6; 9) mit advv. u. praepp.:* fram t. *herzählen: prs. ind. sg. 1.* tel *Hyndl 20, 6;* t. fyrir *aufzählen: inf. Háv 157, 3;* t. til ehs *hinzuzählen zu etw.: inf. Hyndl 21, 5; 10)* teljask *von sich aussagen, erklären: prs. ind. sg. 3.* telsk *Alv 5, 2; sich unterhalten: prt. ind. pl. 3.* tǫlðusk *Akv 35, 4.*

temja (tamða; *got.* ga-tamjan) *zähmen: inf. Skm 26, 2, Rp 22, 3; prt. ind. pl. 3.* tǫmðu *Rp 43, 3.*

teygja (gð), *1) ziehen, dehnen;* teygjask *lang werden (Aasen 862b): prs. ind. pl. 3.* tenn hánum t. *seine zähne werden lang, zeigen sich in ihrer ganzen länge ('er fletscht die zähne' Lüning) Vkv 17, 3; 2) locken, antreiben: inf. HH I 45, 6; prs. ind. sg. 2. 3.* teygir *HH I 35, 4; Akv 12, 8; 3) zu gewinnen suchen, verlocken, verführen* (at ehu, á eht): *imper. sg. 2. (mit suff. pron.)* teygðu *Háv 114, 6. 119, 6, (mit negat.: Noreen² § 465, 3)* teygiat *Sd 32, 4, (mit negat. u. suff. pron.)* teygiattu *Sd 28, 6; prt. ind. sg. 1.* teygða *Háv 101, 6.*

tíða (dd), *gelüsten: prs. ind. sg. 3.* mik fara tíðir *Vm 1, 2, vgl. Háv 115, 6, F 304a 22; opt. sg. 3.* tíði *Skm 24, 6.*

tíðindi (-endi), *n. pl. bericht, nachrichten, neuigkeiten: acc.* tíðindi *Þrk 9, 4, Sd 2 pr 23,* tíðendi *HH II 27 pr 10; gen.* tíðinda *Skm 39 pr 3, HHv 4 pr 3.*

tíðliga, *adv. eifrig: Am 80, 7.*

tíðr, *adj. 1) angenehm, behaglich: n. sg. nom.* títt *Sg 15, 4 (s. Bugge und FJ z. st.), Hm 18, 8; 2) begehrenswert, verlangen oder liebe erweckend, lieb: f. sg. acc.* tíða *Skm 6, 3; compar. f. sg. nom.* tíðari *Skm 7, 1.*

tiggi, *m. (richtiger* tyggi, *s. GV 646a), fürst: sg. dat. acc.* tiggja *HH I 49, 1; Rm 15, 5.*

tíginn (*nicht* tiginn: *ESievers, Beitr. 6, 344, anm. 2), adj. (eigentl. part. prt. von* tjá) *angesehen, vornehm: m. pl. gen.* tíginna *Am 91, 4.*

tigr, *m. s.* tegr.

tík, *f. hündin: pl. acc.* tíkr *HH I 35, 3. 45, 5.*

til, *praep. u. adv. I. praep. c. gen. zu, nach, bis zu; es bezeichnet 1) einen ort oder eine person als ziel einer bewegung od. tätigkeit, a) nach den vbis des kommens, gehens, laufens, reitens, fallens, fliegens u. ä.: Vsp 1, 2, Hym 7, 4, Hrbl 23, 4, HH II 41 pr 1, 48 pr 2, Rm 26 pr 1, Hym 17, 5, Am 45, 5, Fm 3, Hym 18, 6, Skm 30, 4, HH I 48, 4, Hrbl 13, 2, Hyndl 1, 7, Vsp 31, 4, Grm 28, 12, Hm 16, 8, Sg 23, 1 u. ö.;* stóð til hjarta hjǫrr Sigurði *drang ihm ins herz Sg 22, 3, vgl. Vsp 56, 7, Fm 1, 6;* Gunnari fránir ormar til fjǫrs skriðu *schlichen nach dem sitze seines lebens, griffen sein leben an Ghv 17, 8; dem subst. nachfolgend Ls 6, 2, Háv 6, 5, HH II 50, 4, Skm 10, 4, HH I 48, 4, Bdr 2, 6, Gðr II 41, 4; b) nach den vbis des tragens, bringens, sendens, führens, treibens, folgens, wendens, strebens, einladens: Sg 62, 7, Hym 26, 6. 27, 7; Grm 7. 21, Háv 34, 4, Ls 15, Grm 39, 3, Hym 25, 6, Hrbl 56, 5, Vsp 17, 8;* sótti Helgi sverðit er Sváva vísaði honum til *(die part. er vertritt hier den genet.) HHv 11 pr 5; Rm 13* (sóttu gisting til Hreiðmars *suchten herberge* b e i *Hr.*), *Am 27, 6, Sd 1 u. ö.;* bituls dólgrǫgni dró til dauðs skókr *trug ihn dem tode entgegen Akv 29, 6; dem subst. nachfolgend Akv 19, 6; c) nach den vbis des greifens, fassens, stossens, schneidens u. ä.:* brá hón til botns bjǫrtum lófa *Gðr III 8, 1,* jó lætr til jarðar taka *lässt das pferd grasen Skm 15, 3,* naðra stakk hann til lifrar *Dr 16,* til hjarta skáru kvikvan kumblasmið *Akv 24, 2, vgl. Ghv 18, 2, Od 29, 6, Fm 11;* (hǫfum einn) lamðan til heljar *Am 42, 5;* Loki laust hann með steini til bana *Rm 12, vgl. HHv 5 pr 6,*

Gðr I 27 pr 9; d) nach den vbis des leuchtens, sehens, hörens, rufens, sprechens, zählens: ljómaði af til himins *Sd 3,* horfa ok snugga heljar til *Skm 27, 3;* ey sér til gildis gjǫf *Háv 143, 3;* (Helgi) njósnaði til hirðar Hundings *HH II 16;* til gota ekki gørðut heyra *hörten nichts in der richtung der rosse, von den rossen Hm 19, 3, vgl. Skm 14, 2;* kallara þú síðan til knjá þínna Erp né Eitil *Akv 38, 2;* (Sinfjǫtli) mælti til Sigmundar *Sf 9, vgl. Od 24, 3;* skaltu til telja (*hinzuzählen zu*) skatna margra *Hyndl 21, 5; e) nach subst.:* áttunga brautir til Óðins landa *Hrbl 56, 10,* afhvarf mikit er til ills vinar *Háv 34, 2; 2) die (örtl. od. zeitl.) grenze einer handlung oder bewegung (bis zu):* mál er dverga .. til Lofars telja *bis zu L. hinauf Vsp 17, 4 (vgl. Vsp 19, 8, wo mit Sievers, Proben s. 20 anm. 7* til Lofars *zu lesen ist),* stund er til stokksins, ǫnnur til steinsins *Hrbl 56, 3. 4,* (sverð) brugðit til miðs *Grm 54 pr 3,* hón til hvílu heyra knátti gjallan grát *bis zu ihrem bette hin Sg 30, 5,* þik dvalða hefir Atli til aldrlaga *HHv 30, 3, vgl. Fm 10, 3, Hm 8, 6; 3) verrichtung, geschäft od. vergnügen zu denen man sich begibt oder anschickt, andere begleitet, führt od. antreibt:* koma til veizlu (verðar, kynnis), til hjálpar: *Ls 3, Háv 4, 2. 17, 2, Od 26, 8 u. ö.;* fara hildar (hjǫrstefnu) til *Háv 154, 6, HH I 13, 2;* hníga ehm til hjálpar *Od 9, 2;* drífr drótt ǫll draumþinga til *HH II 49, 10;* ríða til þings *Br 20 pr 10;* til orrostu leiða langvini *Háv 154, 2;* vísa ehm valstefnu til *HH I 20, 6;* réð til hefnda hergjarn í sal *Sg 22, 5;* alls þengill mik til þess neyðir *Grp 25, 4; 4) den zweck oder die bestimmung einer sache:* var þar einn stóll til sætis *F 304a 30;* hroldi hotvetna þat er til hags skyldi *Am 94, 10;* ertattu til brúðar borinn *Alv 2, 6,* hón er æ borin óvilja til *Sg 46, 6;* á skjǫld (skal orka) til hlífar, .. en mey til kossa *Háv 81, 6. 8;* til jartegna sendi hón Hǫgna hringinn *Dr 9;* var þeim félǫgum vísat .. í gestahús til herbergis *F 304a 29;* maðr telgði .. meið til rifjar *Rþ 15, 4;* Hjálprekr fekk Sigurði skipalið til fǫðurhefnda *Rm 15 pr 2;* þat er til kostar *das wird zur bedingung gemacht Hym 33, 1;* þat var til sætta *das diente als mittel zur versöhnung Dr 3; vgl. Grp 8, 6. 30, 1, Rm 8, 6, Br 1, 6, Sg 12, 7. 67, 10, Am 99, 7;* gullbitluð vart gǫr til rásar *HH I 43, 4;* gǫrvir váru tveir fjǫtrar til hans *F 305b 5;* var þá Geirrǫðr til konungs tekinn *Grm 13;* biðja konu til handa ehm *für jmd um eine frau werben HHv 7, Grp 35, 5. 36, 7; vgl. auch Sg 23, 6* hné .. dólgr til hluta tveggja *fiel zu zwei stücken auseinander; mit* at *u. dem inf. (der hier die stelle des genet. vertritt):* eggjaði Reginn til at vega Fáfni *Rm 26 pr 3;* hón var búin til at springa af harmi *Gðr I 3; 5) das ziel od. die absicht die jmd bei einer handlung verfolgt:* fylki til fjár véla *um geld zu erlangen Sg 17, 2;* móður tókt mína ok myrðir til hnossa *um ihrer kleinode willen Am 54, 4;* Dagr blótaði Óðin til fǫðurhefnda *HH II 27 pr 4;* konungr lét hann pína til sagna *um ihn zum sprechen zu bringen Grm 28;* vá til landa *führte krieg um länder zu erwerben Rþ 38, 8;* bjó til váðar *traf vorbereitungen zum weben eines gewandes Rþ 16, 4;* ráða ehm til ehs *jmd etw. bereiten Grp 44, 6. 51, 4, Sg 34, 4 (s.* ráða *9);* Heðinn strengði heit til Svávu *tat das gelübde die S. zu gewinnen HHv 30 pr 11; 6) andere verbindungen:* færa veit, er fleira drekkr, síns til geðs gumi *weiss weniger von sm verstand, ist weniger im besitz sr geisteskräfte Háv 12, 6;* drýgt þú fyrr hafðir þat er menn dœmi vissut til *wovon die menschen kein beispiel kannten Am 83, 6 (wo aber wol* til *mit Grdtv. zu tilgen ist);* segja til nafns (øðlis) síns *seinen namen (seine herkunft) angeben: Hrbl 8, 9. 9, 13.*

II. adv. 1) mit vbis: bjóða ehm til *jmd wozu einladen Am 56, 8;* bregða til knífi *das messer ansetzen Am 60, 2;* ganga til *hin-*

zugehen Gør I 4; gøra vélar til *list dabei anwenden Hym 6, 4;* heyra til *zuhören HHv 12;* hætta hǫfði til *den kopf aufs spiel setzen Háv 105, 6;* koma til *hinzukommen Od 4;* gør sem til lystir *wie es dich danach gelüstet Am 57, 1;* segja ehm til *jmd anreden, zu jmd sprechen Akv 6, 2, Am 77, 2;* sjá ráð til *einen rat dafür wissen Am 67, 2;* sjásk til *sich gegenseitig anschauen Am 35, 1;* sœkja til *hinein zu gelangen suchen Am 38, 2;* vera til *vorhanden, zugegen sein Am 29, 6;* víkr hér svá til *es geht hier so zu Br 20 pr 3;* 2) *mit adjj. u. advv. zu, zu sehr:* til mart *zu viel Ls 5, 6, Háv 27, 6. 9,* til snotr *zu weise Háv 54, 3 u. ö., vgl. Háv 57, 6, Sd 29, 3 u. ö.;* alt til atalt *allzu böse Vm 31, 6,* heldr til mikill *allzu gross Grm 1, 2;* til vel *zu gut Háv 61, 3,* til síð *zu spät Háv 66, 3, vgl. Háv 88, 3, Fm 8, 2, Br 18, 2;* alls til lengi *allzu lange Hlr 14, 2.* — hølzti (*d. i.* helzt til) *s. d.*

tilr, *adj.* (*got.* tils) *gut, passend, zweckmässig: n. sg. acc.* bera tilt með tveim *einen vergleich zwischen zweien zu stande bringen Ls 38, 3* (*s.* bera *4*).

timbr, *n.* (*vgl. got.* ga-timrjô) *bauholz; balkengerüst, gebäude: pl. nom. Akv 43, 3.*

timbra (að; *got.* timrjan) *zimmern, erbauen: inf. Rþ 22, 5.*

timbr-stokkr, *m. balken: pl. nom.* timbrstokkar *Fm 44 pr 2.*

tína (nd), *herzählen, berichten: inf. Hyndl 45, 4; prs. ind. sg. 2.* tínir *Am 54, 8.*

tírr, *m. ehre, ruhm: sg. gen.* tírar *Hm 29, 5.*

tíu, *num. card.* (*got.* taíhun) *zehn: Grm 2. 30, Hm 11, 8.*

tíundi, *num. ord.* (*got.* taíhunda) *der zehnte: m. sg. nom. Grm 15, 1; n. sg. acc.* tíunda *Vm 38, 1, Háv 153, 1, Sd 35, 1.*

tívar, *m. pl. götter: nom. Bdr 1, 6, Þrk 13, 6 u. ö.; gen. acc.* tíva *Vm 38, 2. 40, 2. 42, 2; Háv 157, 3.*

tívurr, *m. gott: sg. dat.* tívur *Vsp 32, 2.*

tjá (téða; *got.* ga-teihan) *1) zeigen: part. prt. n. sg. nom.* téð *Vkv 17, 4;* 2) *anzeichen sehen lassen, beginnen: prs. ind. sg. 3.* tér *Vsp 59, 1; pl. 3.* tjá *HHv 40, 5; prt. ind. sg. 3.* téði *Br 13, 4.*

tjald, *n. teppich, vorhang: pl. dat.* tjǫldum *Sg 66, 2.*

tjalda (að), *nach art eines teppichs od. vorhangs ausbreiten, mit etwas wie mit einem teppich umgeben: prs. opt. pl. 3.* tjaldi *Sg 66, 1; part. prt. f. sg. nom.* tjǫlduð *Helr 6; n. sg. nom.* tjaldat *HHv 12, 3.*

tjúgari, *m. entführer, räuber ('erraffer' Mhff): sg. nom. Vsp 41, 7.*

tjǫsull, *m. fessel, zwang (?): sg. nom. Skm 29, 2.*

togr, *m. s.* tegr.

tól, *n. werkzeug: pl. acc. Vsp 10, 8.*

tólf, *num. card.* (*got.* twalif) *zwölf: HH I 26, 1, Hlr 7, 5.*

tólfti, *num. ord. der zwölfte: n. sg. acc.* tólfta *Vm 42, 1, Háv 155, 1.*

tóm, *n. genügende zeit, musse: sg. acc. Am 60, 5.*

tópi, *m. raserei (?): sg. nom. Skm 29, 1.*

topt, *f.* (*nicht* tópt: *KGíslason, Aarb. 1866, s. 258 fg.; vgl. jedoch auch Sievers, Zz 21, 104 fg.*) *baustelle; gebäude: pl. acc.* toptir *Grm 11, 6.*

tor-bœnn, *adj.* (*vgl. got.* tuz-wêrjan) *schwierig durch bitten zu bewegen: m. sg. acc.* torbœnan *Sg 51, 6.*

torf, *n. torf: sg. acc. Rþ 12, 14.*

trami, *m. unhold, böser geist (vgl. Bugge z. st. und Rietz 748b): pl. nom.* tramar *Skm 30, 1.*

trana, *f. kranich: sg. gen.* trǫnu *Hm 18, 7 (vgl.* hvǫt).

trauð-mál, *n. hartes, verletzendes wort: pl. acc. Ghv 1, 3.*

trauðr, *adj. unwillig, unlustig (zu etw.:* ehs): *m. sg. nom. HH II 28, 1, Gør II 10, 3; acc.* trauðan *HH II 23, 3, Sg 51, 5.*

tré, *n.* (*got.* triu) *1) baum: sg. nom. Vsp 48, 3, Am 70, 5; pl. nom.* tré *F 303b 27;* 2) *balken: sg. nom. Háv 135, 1;* 3) *mastbaum: sg. acc.* tré *HH I 27, 8;* 4) *galgen: sg. dat.* tré *Háv 155, 2.*

treðja (tradda), *zertreten lassen: prt. ind. sg. 3.* traddi *Ghv 2, 8, Hm 3, 4; pl. 3* trǫddu *Ghv 16, 9; part. prt. f. sg. acc.* tradda *Hm 20, 8.*

trega (gð), *betrüben, bekümmern*

(*unpers.*): *prs. ind. sg. 3.* tregr *Sd 30, 6, Gðr III 2, 1, Ghv 2, 3; opt. sg. 3.* tregi *Vkv 37, 2; prt. ind. sg. 3.* tregði *Vkv 29, 9; part. prt. f. pl. nom.* tregnar íðir *traurige, beklagenswerte taten Hm 1, 2.*

tregi, *m.* (*vgl. got.* trigô, *f.*) *kummer, schmerz: sg. dat. acc.* trega *Skm 29, 3, HH II 50 pr 2 u. ö.; Skm 29, 7. 30, 10, HH II 28, 2.*

tregliga, *adv. traurig: Ghv 9, 3.*

treg-róf, *n. klage: sg. nom. Ghv 22, 5* (*vgl. Bugge, Fkv. 438b*).

tré-maðr, *m. menschliche figur aus holz: pl. dat.* trémǫnnum *Háv 49, 3* (*KGíslason, Njála II, 367 n.*).

tresk? *Gðr I 16, 4. [Die vermutung Grundtvigs z. st. ist wol verfehlt —* flugu í gøgnum *kann nicht bedeuten: 'sie brachen durch' — ebenso auch die von GV, Cpb 1, 326. 562 der* tresk *durch* tresses *'locken' übersetzt und entlehnung des nord. wortes aus dem roman.* (*afrz.* trece) *annimmt!].*

treystask (st; *vgl. got.* trausti) *1) vertrauen* (ehu): *prs. ind. sg. 2.* treystisk *HHv 22, 2; 2) sich getrauen, wagen: prt. ind. sg. 3.* treystisk *F 305b 10.*

troða (trað; *got.* trudan) *1) treten; betreten, beschreiten* (eht): *inf. Hyndl 5, 6, HH II 48, 4; prs. ind. sg. 3.* trøðr *Háv 118, 10; pl. 3.* troða *Vsp 53, 7, Fm 23, 5; 2) zertreten: inf. Ghv 8; 3) durch treten feststopfen, stopfen überhpt: part. prt. n. sg. nom.* þér var í hanzka troðit *du wurdest in den handschuh gestopft Hrbl 26, 4;* tr. upp *vollfüllen, ausstopfen: prt. ind. pl. 3.* tráðu *Rm 5 pr 2.*

troll, *n.* (*nicht* trǫll: *s. KGíslason, Aarb. 1881, s. 208 anm.; Efterl. skr. I, 246 anm.*) *unhold: sg. gen.* trolls *Vsp 41, 8.*

troll-kona, *f. zauberweib, hexe: sg. acc.* trollkonu *HHv 30 pr 7.*

1. trúa (ð; *got.* trauan) *trauen, vertrauen, glauben schenken* (ehm, á ehn; ehu): *inf. Hrbl 34, 1, Háv 83, 2 u. ö.; prs. ind. sg. 2. 3.* trúir *Hym 17, 6, Háv 44, 2 u. ö.; Háv 73, 6, HHv 14, 4 u. ö.; opt. sg. 2.* trúir *Sd 35, 2; sg. 3.* trúi *Háv 87, 8. 88, 2; prt. ind. sg. 2.* trúðir *Am 80, 8; sg. 3.* trúði *Hyndl 10, 7, Grp 47, 8, Am 71, 2;* trúask *einander trauen: inf. Skm 5, 6.*

2. trúa, *f. glaube: sg. nom. HH II 50 pr 2, Fm 1 pr 2.*

trygð, *f.* (*vgl. got.* triggwa) *1) vertrauen: sg. dat. Hrbl 34, 2, Sd 7, 3, Br 20 pr 13; 2) im plur. versicherung der treue, treuschwur: dat.* trygðum *Háv 109, 3, Sg 1, 5,* af tr. *in folge des* (*zwischen beiden bestehenden*) *vertrauten verhältnisses Hym 4, 5; acc.* trygðir *Sg 18, 8. 21, 8;* vinna ehm trygðir ehs *jmd für etw. genugtuung oder ersatz leisten Gðr II 21, 7.*

trygð-rof, *n. treubruch: sg. dat.* trygðrofi *Sd 23, 5.*

tryggr, *adj.* (*got.* triggws) *1) treu, zuverlässig: m. sg. gen.* (*sw.*) tryggva *Háv 67, 5; pl. gen.* tryggra *HH I 26, 2; 2) vertrauensvoll: m. sg. nom. Háv 87, 7.*

trýta (tt), *hin und her kriechen* (?): *prt. ind. sg. 3.* trýtti *Hm 18, 7* (*Bugge, Zz 7, 403*).

tún, *n. eingehegter platz, hof, gehöft: sg. acc. Hlr 8; dat.* túni *Vsp 11, 1, Gðr I 16, 6 u. ö.; im plur. wohnung, wohnsitz: gen.* túna *Þrk 3, 2; dat.* túnum *Vm 41, 2.*

tunga, *f.* (*got.* tuggô) *zunge: sg. nom. Ls 31, 1, Háv 29, 4 u. ö.; gen. dat. acc.* tungu *Am 9, 5; Sd 16, 2; Grp 17, 5, Fm 31 pr 9.*

tungl, *n.* (*got.* tuggl) *gestirn; sonne: sg. gen.* tungls *Vsp 41, 7* (*Mhff, DA V, 11. 125*).

tún-hlið, *n. hoftor: sg. dat.* túnhliði *HH I 49, 2.*

tún-riða, *f. zauberwesen das zur nachtzeit die gehöfte unsicher macht, hexe: pl. acc.* túnriður *Háv 153, 2.*

tveir, *num. cand.* (*got.* twai) *zwei: m. nom. Ls 19, 1, Skm 5, 6, Háv 73, 1 u. ö.; gen.* tveggja *Vsp 65, 6* (*wo jedoch mit Grdtv. 191a und Mhff DA V, 29. 156* Tveggja, *d. i.* Óðins, *zu lesen ist*), *Vkv 25, 6, Sg 1, 6 u. ö.; dat.* tveim *Ls 38, 3, Háv 49, 3 u. ö.; acc.* tvá *Hym 9, 3, Rm 21, 4, Sg 67, 5 u. ö.; f. nom. acc.* tvær *Þrk 20, 5, Skm 42, 2 u. ö.; Háv 36, 4, Rm 24, 5 u. ö.; n. nom. acc.* tvau *Þrk 11, 7, Háv 67, 4 u. ö.; Hym 12, 7; gen.* tveggja *Hym 19, 4; dat.* tveim *Sd 4, 5.*

tvennr, *adj.* (*vgl. got.* tweihnai) *zweifach, doppelt: m. sg. acc.* tvennan *Skm 29, 7.*

tvé-vetr, *adj.* (*vgl. got.* twalib-wintrus) *zwei winter alt, zweijährig: m. sg. dat.* tvévetrum *Háv 89, 5.*

tyfr, *n. zaubermittel, zaubertrank: pl. dat.* tyfrum *F 306b 20.*

tyggva (tǫgg), *kauen: prt. ind. sg. 2.* (*mit suff. pron.*) tǫggtu *Am 80, 7; opt. sg. 1.* tyggva *Gðr II 40, 8* (*Bugge, Fkv 426a*); *part. prt. n. pl. acc.* tuggin *Gðr II 41, 6, Akv 37, 4.*

týja, *f. zweifel: sg. nom. Akv 27, 5*

týna (nd), *verlieren* (ehu): *inf. Sg 16, 8, Gðr II 12, 8 u. ö.; prt. opt. sg. 3.* týndi *HHv 37, 8.*

typpa (pð), *eine spitze bilden, etw. wie eine spitze aufrichten* (*den kopfputz*)*: imper. pl. 1.* typpum *Þrk 15, 8; prt. ind. pl. 3.* typðu *Þrk 19, 8.*

tysvar, *adv.* (*vgl. got.* twis-stass) *zweimal: Hym 33, 6, Sd 6, 6.*

tæla (ld), *betrügen, betören, überlisten* (ehn)*: inf. Fm 33, 3; prs. ind. sg. 3.* tælir *Háv 90, 6; part. prt. m. sg. acc.* tældan *Alv 36, 5.*

tǫng, *f. zange: pl. acc.* tangir *Vsp 10, 7.*

tǫnn, *f.* (*got.* tunþus, *m.*) *zahn: pl. nom.* tenn *Vkv 17, 3; dat.* tǫnnum *Vkv 25, 5. 36, 1, Sd 15, 7.*

tǫttrug-hypja, *f. weib mit zerlumpter kleidung, lumpenmensch: sg. nom. HH I 44, 7. — Als weibl. eigenname Rþ 13, 7.*

U.

úfr, *adj. übelgesint, feindlich: f. pl. nom.* úfar *Grm 53, 4.*

ugga (gð), *sich fürchten* (ehn, eht)*: prs. ind. sg. 3.* uggir *Háv 48, 5; imper. sg. 2.* uggi *HH I 21, 1.*

ugla, *f. eule: sg. gen.* uglu *Sd 17, 8.*

úlf-hugaðr, *adj. von wölfischem sinne, kühn, beherzt: f. sg. voc.* úlfhuguð *Rm 11, 2.*

úlfiðr, *m.* (*d. i.* úlf-viðr) *'wolfswald': sg. dat.* úlfiði *HH I 17, 2* (*Kauffmann, Beitr. 18, 161; anders Bugge Fkv. 408b, Wimmer Lb*[4] *286a und GV Cpb I, 490*).

úlfr, *m.* (*got.* wulfs) *wolf: sg. nom. Vm 53, 1, Grm 39, 1 u. ö., mit negat. suffix* úlfgi *Ls 39, 4; gen.* úlfs *Hym 23, 8, Ls 10, 2 u. ö.; dat.* úlfi *Hrbl 47, 4, Háv 84, 3 u. ö.; acc.* úlf *Vsp 54, 4, Ls 58, 5 u. ö.; pl. nom.* úlfar *Gðr II 12, 5, Akv 11, 1, Am 23, 7; gen. acc.* úlfa *HH I 37, 6, Hm 28, 2, F 303a 21; HH I 40, 3; dat.* úlfum *Gðr II 7, 8. — Als männl. eigenname Hyndl 12, 5. 6. 22, 4.*

ullar-lagðr, *m.* (*got.* wulla) *wollenflocke: sg.* ullarlagð *acc. Rm 14 pr 9.*

um (*älter* umb *resp.* of), *praep. u. adv. I. praep. c. dat. u. acc.* ***A.*** *c. dat. bezeichnet es 1*) *die person od. den gegenstand über dem od. oberhalb dessen etw. sich befindet od. ereignet:* gól um hánum í gaglviði . . hani *Vsp 43, 5,* sá er um verði glissir *der über dem mahle* (*bei dem mahle*) *grinst Háv 31, 5,* ek sé hávan loga sal um sessmǫgum *Háv 150, 3,* ægishjálm bar ek um alda sonum *hoch über den menschen Fm 16, 2, vgl. Vsp 44, 1, HH II 31, 4, Fm 16, 3, Gðr II 8, 8. 11, 10; 2*) *die person in deren umgebung sich etwas befindet od. vorgeht* (*um — herum*)*:* sá þeir . . . sal um suðrþjóðum sleginn sessmeiðum *Akv 14, 5;* um Svanhildi sátu þýjar *Ghv 15, 1;* opnir heimar verða um ása sonum (*vor den asensöhnen?*) *Grm 42, 5; 3*) *den gegenstand den ein anderer an grösse übertrifft* (*höher als*)*:* hjǫrtr hábeinn um hvǫtum dýrum *Gðr II 2, 6; 4*) *eine zahl die einer anderen zuaddiert werden soll:* fimm hundruð dura (gólfa) ok um fjórum tøgum, *d. i. 540* (*640?*) *Grm 23, 2. 24, 2; 5*) *den gegenstand der eine gefühls- od. meinungsäusserung bei jemand veranlasst* (*über*)*:* sitr Sigyn þeygi um sínum ver vel glýjuð *Vsp 36, 6* (*anders FJ Ark. 4, 31 fg., der jedoch seiner erklärung zu liebe eine dem stil des gedichtes nicht angemessene wortstellung annehmen muss*)*;* né um ráðum þǫgðu *Háv 110, 8;* kyrt um því láta *Am 98, 7;* ***B.*** *c. acc. bezeichnet es 1*) *den ort od. gegenstand, über welchen od. oberhalb dessen sich etwas bewegt* (*über,*

über — hin, hinweg, über, entlang): koma munu Muspells um lǫg lýðir *Vsp 52, 3;* fer þú mik um sundit *Hrbl 3, 1;* um sundit fara *Hrbl 8, 10;* seilask um sund *Hrbl 27, 3;* hestr . . er hverjan dregr dag um dróttmǫgu *Vm 11, 6;* brynjum (er) um bekki strát *Grm 9, 6;* líðandi um langan veg *Vkv 4, 4;* sendi áru allvaldr um land ok um lǫg *HH I 22, 3;* reið hón . . um lopt ok um lǫg *HH II 12 pr 9;* verpr vígroða um víkinga *HH II 22, 8;* þrymr um ǫll lǫnd ørlogsímu *Rm 14, 7;* regns dropi rann niðr um kné *Gðr I 15, 6;* fetum létu frœknir um fjǫll at þyrja mari *Akv 13, 2;* sté hann um þá báða *Am 65, 2, vgl. Ls 6, 3, Hrbl 28, 1. 55, 2, Vm 12, 3. 14, 6, Háv 3, 6 u. ö.; übertr. auch nach vbis des sehens und rufens:* fram sé ek lengra um ragna røk *Vsp 45, 7 u. ö.;* (Freyr) sá um heima alla *Skm 2, vgl. Grm 15, Sg 47, 5;* hverr er sá karl karla er kallar um váginn *Hrbl 2, 2;* 2) *den ort durch welchen sich etw. bewegt:* á fellr austan um eitrdala *Vsp 37, 2;* vaða um váginn *Hrbl 13, 2;* mar . . þann er mik um myrkvan beri . . vafrloga *Skm 8, 2;* rata munn létumk . . um grjót gnaga *Háv 105, 3;* (Brynhildr) fór um tún *Hlr 8;* margan hefi ek fors um farit *Rm 2, 3;* sendi Atli áru sína um myrkvan við *Od 23, 3, vgl. Vsp 39, 6, Skm 9, 2, F 303b 23;* 3) *den ort über dem sich etw. befindet:* Geirrǫðr . . hafði sverð um kné sér *Grm 54 pr 2;* 4) *die person oder den gegenstand um den sich etw. bewegt od. erstreckt (um, um — herum):* sól varp sunnan . . hendi inni hœgri um himinjǫður *Vsp 8, 4;* (hvelpr) galdrs fǫður gó um lengi *Bdr 3, 4;* (látum) kvennváðir um kné falla *Þrk 15, 4;* síztu arma þína lagðir . . um þinn bróðurbana *Ls 17, 6;* réð jarðar burr um at þreifask (*d. i.* at þreifa um sik) *Þrk 1, 8;* hafði hón lýði ok lǫnd um sik *Od 16, 4, vgl. Skm 10 pr 4, Grm 27, 8, HHv 13, 5, Gðr I 12, 8 u. ö.;* þá er Guðrúnu grimt um hjarta *ihr ist schmerzlich ums herz Grp 51, 2;* um sásk (= sá um sik) *sahen um sich herum, blickten umher Vkv 4, 8;* um lítask (líta um sik) *sich umschauen Am 51, 3, vgl. Háv 1, 3. 4;* þylsk hann um (*d. i.* hann þylr um sik) *er murmelt vor sich hin Háv 17, 3, vgl. Sg 6, 4;* 5) *die person oder den gegenstand an dem etw. geschieht oder sich befindet:* sá (hvelpr) var blóðugr um brjóst framan *Bdr 3, 2;* hagliga um hǫfuð typpum *Þrk 15, 8, vgl. Þrk 19, 8, Alv 2, 2;* 6) *die person an welche etw. heran tritt, die etw. betrifft:* eyvitu leyna megu ýta synir því er gengr um guma *Háv 28, 6, vgl. 93, 3;* 7) *die zeit welche während eines zustandes verfliesst (hindurch, lang):* um aldrdaga yndis njóta *ewigkeiten hindurch, für alle ewigkeit Vsp 66, 7;* hví þú einn sitr . . um daga *Skm 3, 6;* ósviðr maðr vakir um allar nætr *Háv 23, 2, vgl. Skm 4, 5, Vm 16, 5, Grm 5 u. ö.;* 8) *die zeit in der eine begebenheit sich zuträgt (an, in):* svǫrt verða sólskin um sumur eptir *in den darauf folgenden sommern Vsp 42, 6;* verða ǫflgari allir á nóttum dauðir dólgar . . en um daga ljósa *HH II 50, 8;* þá er in kvistskœða kømr um dag varman *Hm 5, 8;* um sinn *einmal HH II 12, 1;* 9) *den zeitpunkt der bei eintritt eines ereignisses unmittelbar bevorsteht (gegen):* um kveldit, um aptan *HHv 30 pr 9, HH I 32, 1 u. ö.,* ár um morgin *Hm 1, 5;* 10) *den gegenstand über den man spricht, urteilt, streitet, wettet, sich berät, den man verschweigt, von dem man dichtet, von dem man kenntnis hat u. ä.:* hverr kann um þat . . gørr at skilja? *Hym 38, 2;* mælta ek . . um ragna røk *Vm 55, 6;* þótt þeir um hann fár lesi *Háv 24, 5;* um jǫfra ættir dœma *Hyndl 8, 3;* fullrœtt er um þetta *Akv 44, 1, vgl. Vsp 62, 3, Ls 2, 2, HH II 24, 4, Hm 20, 5 u. ö.;* (goð) um þat gættusk *Vsp 9, 4 u. ö.;* um þat réðu ríkir tívar *Bdr 1, 5, Þrk 13, 5;* svá dœmi ek um slíkt far *Hrbl 46, 1,* dómr um dauðan hvern *Háv 76, 6;* jǫtunn um afrendi . . við Þór senti *Hym*

28, 2; hylk um nafn sjaldan *Hrbl 10, 2;* þau veðja um þetta mál *Grm 20, vgl. Vm 19, 6;* er enn kvedit um Guðrúnu *Gðr I 10, vgl. Od 7;* um þetta er sjá kviða ort *Akv 6;* einn er hann sér um sefa *da er allein über seine gemütsverfassung bescheid weiss Háv 94, 3;* hann (eum) grunaði um feigð sína *HHv 34 pr 2;* 11) *die nähere bestimmung oder begrenzung einer aussage* (*in bezug auf, was anbetrifft*)*:* sviðr skal (gumi) um sik vera *was ihn betrifft, seinerseits Háv 102, 3;* synir hans váru langt umfram alla menn aðra um afl ok vǫxt *Sf 31, vgl. Grp 21, 1, Sg 38, 2, Am 91, 2;* 12) *die ursache eines ereignisses* (*um — willen, wegen*)*:* um sanna sǫk *Háv 117, 6,* um sakar þínar *deinetwegen HH I 39, 8;* varð mér Óðinn ofreiðr um þat *Hlr 8, 8; vgl. Gðr I 5, 6, Sg 38, 6, Dr 2 u. ö.;* 13) *die person oder sache für die man fürchtet, für die man sorgt, mit der man sich zu schaffen macht:* óumk ek um Hugin *Grm 20, 4, vgl. 20, 6;* um sik er hverr í slíku *jeder denkt an sich, sorgt für sich selbst Hrbl 22, 3;* hygði hann um sik *er würde für sich sorgen Fm 35, 5;* bjóat um hverfan hug menskǫgul *Sg 40, 3* (*vgl.* búa *5*)*;* sýsti um þǫrf gesta *Am 6, 8;* hræfa um eht *'mit etw. auskommen', etw. ertragen Am 68, 7;* 14) *den widerspruch zwichen jmds überzeugung und handlungsweise* (*gegen*)*:* um hug mæla *Háv 46, 5, Am 71, 6; zwischen kraft u. wirkung* (*über*)*:* hratat um megin mun hverjum þykkja *mehr als meine kraft eigentl. hergab, über meine kräfte Alv 1, 4* (*vgl. jedoch* megin)*;* 15) *die person oder sache die von einer anderen an grösse oder wert übertroffen wird* (*über*)*:* þat brá um alt annat *übertraf alles andere Am 49, 3;* um — fram *dass.:* hann kalla allir menn . . um alla menn fram *Sf 33.*

II. adv. 1) *darüber:* svá sem hér er um kveðit *Vkv 15;* ræðr um við sik *geht mit sich darüber zu rate Fm 33, 2;* kveina um *Gðr I 1, 7. II 11, 7;* 2) *häufig scheint* um (*wie* of, *s. d.*) *mit dem verbum verbunden zu sein, um die vollendung od. durchführung der handlung auszudrücken:* (sáka ek) inn meira mjǫð mey um drekka *austrinken Þrk 25, 8;* hygg ek at (tunga) þér fremr myni ógótt um gala *ersingen Ls 31, 3;* þótt þik nótt um nemi *wenn dich auch die nacht vollständig umhüllt Sd 26, 6;* unz um rjúfask regin *bis sie gänzlich zu grunde gehen Grm 4, 6;* þat ek alt um beið ein misseri *Gðr I, 8, 5;* sú er Jǫrmunrekr jóm um traddi *Hm 3, 4;* nú hefi ek dverga . . rétt um talða *richtig bis zu ende aufgezählt Vsp 15, 8;* verðr þá þínu fjǫrvi um farit *Ls 57, 6 u. ö.; diese perfective bedeutung von* um *schwächte sich jedoch allmählich ab und es wurde schliessl. rein pleonastisch* (*zur versfüllung*) *verwendet: Þrk 27, 8, Bdr 11, 5, Sd 33, 3, Vkv 24, 4, Sg 42, 4, Hm 15, 3 u. ö.; und zwar nicht bloss bei verbis:* góðs um œðis *Háv 4, 4;* nær verðr á vegum úti geirs um þǫrf guma *Háv 38, 6;* átt um góða œxla knættim *Sg 20, 3;* hné hans um dólgr til hluta tveggja *Sg 23, 5 u. ö. — Ghv 21, 7 ist* um *zu streichen.*

um-dǫgg, *f. umhüllender tau: sg. nom.* u. arins *den herd umhüllender tau, d. i. russ Gðr II 24, 5.*

um-fram, *praep. c. acc. über:* Sigmundr ok allir synir hans váru langt umfram alla menn aðra *übertrafen alle andern Sf 30.*

um-gjǫrð, *f. umgürtung, gürtel: sg. nom.* u. allra landa (*die Midgardsschlange*) *Hym 22, 7.*

una (nð; *vgl. got.* un-wunands) *1*) *zufrieden sein, sich zufrieden oder behaglich fühlen: inf. Sg 10, 7* (*vgl. jedoch Bugge Fkv. 420a*)*; prs. ind. sg. 3.* unir *Grm 21, 2; imper. sg. 2.* uni *Gðr II 33, 12; part. prs. m. sg. nom.* unandi *in behaglichkeit Sg 17, 5; prt. ind. sg. 2.* unðir *Gðr I 17, 7; pl. 1.* unðum *Hlr 12, 1; pl. 3.* unðu *Rp 12, 2. 24, 2; part. prt. n. sg. acc.* unat *Grp 46, 8;* una sér *dass.: prt. ind. sg. 3.* unði *Am 85, 4; pl. 3.* unðu *Rp 41, 6; opt. sg. 3.* ynði *Am 55, 8;* 2) *mit etw.* (ehu) *zufrieden*

sein, gefallen an etwas finden, über etw. froh sein: inf. Háv 94, 6, HH I 56, 4, Gðr II 28, 8; prs. opt. sg. 1. una *HH II 35, 4; prt. ind. sg. 1.* unða *Od 13, 5; sg. 3.* unði *Hrbl 30, 6.*

1. und, *f.* (*vgl. got.* wundufni) *wunde: sg. dat. c. art.* undinni *Fm 26 pr 4; pl. nom. acc.* undir *HHv 40, 6, Sg 71, 6; Rþ 49, 8, Sg 32, 7.*

2. und, *praep. c. dat. u. acc.* (*got.* und) ***A.*** *c. dat. bezeichnet es den ort, die person, den gegenstand, unter dem sich etw. befindet od. zuträgt:* sitja und salar gafli *Hym 12, 2;* Hel býr und einni (rót) *Grm 31, 4, vgl. Vsp 23, 4, Grm 34, 2, Vkv 24, 6 u. ö.;* buðlungr sá er var baztr und sólu *HHv 39, 4, vgl. 43, 8, Grp 7, 2, Rm 14, 6 u. ö.;* brǫgð .. þau er hæst fara und himins skautum *Grp 10, 8;* mest manna val und Miðgarði *unter M.* (*dem die wohnsitze der menschen umgebenden burgwall*), *d. i. auf der erde Hyndl 11, 12. 16, 8* (*vgl. jedoch Hj. Falk, Ark. 5, 116 fg.*); látum und hánum (*unten an ihm, d. i. vom gürtel abwärts: FJ I, 121*) hrynja lukla *Þrk 15, 1, vgl. 19, 1;* und þeira (hesta) bógum fálu .. æsir ísarn kól *Grm 37, 4:* seint kvað at telja langhǫfðuð skip und líðǫndum *HH I 25, 6, vgl. HH I 28, 6. II 30, 2;* rennia sá marr er und þér renni *HH II 30, 6, vgl. HH I 43, 7. II 35, 7 u. ö.;* auri trǫddu (hadd) und jóa fótum *Ghv 16, 10;* settisk vísi und arasteini *liess sich nieder unter dem adlerfelsen HH I 14, 1 vgl. Rþ 23, 6; bes. auch von der kopfbedeckung unter der jmd einhergeht:* gekk hón und líni *Rþ 41, 4,* sénir váru seggir und hjálmum *Hm 20, 4, vgl. HHv 28, 3, HH I 16, 3. II 7, 7 u. ö.; übertr.* und kvernum klaka *bei der mühle Ls 44, 6;* hálfr er auðr und hvǫtum *der halbe reichtum ist bei dem flinken* (*beim erwerbe kommt es hauptsächl. auf schnelligkeit oder gewandtheit an*) *Háv 59, 6;* er und einum mér ǫll um fólgin hodd Niflunga *mir allein ist der verborgene schatz bekannt Akv 27, 1;* ***B.*** *c. acc. unter* (*auf die frage: wohin?*): laut und línu *Þrk 27, 1;* ek viljak ykkr .. und hvera setja *Hym 9, 4;* skutusk þér fleiri und fyrirskyrtu *Hyndl 46, 8;* munat mætri maðr .. koma und sólar sjǫt *Grp 53, 7;* hann hefir óðli ættar þínnar .. und sik þrungit *HH II 23, 8; auch einmal* (*gegen deutschen gebrauch*) *nach einem vbm des befestigens:* und mánasal miðjan festu (gullin símu) *HH I 3, 7. — Über das verhältniss von* und *zu* undir, *das dem von* fyr *zu* fyrir *analog war, s. unter* fyr.

unda (að; *got.* ga-wundôn) *verwunden: part. prt. m. sg. nom.* undaðr *Háv 137, 4, F 305a 15.*

undan, *praep. u. adv. I. praep. c. dat. fort von, ausgehend von:* þrjár rœtr standa á þrjá vega undan aski Yggdrasils *Grm 31, 3; II. adv. fort, davon, von dannen:* u. komsk Helgi *HH II 4 pr 1;* skeldi fót u. *Am 48, 6; vgl. Am 61, 4. 70, 6.*

undir, *adv. u. praep.* (*got.* undar) *I. adv. darunter:* allir ása salr u. bifðisk *Þrk 12, 4;* vera u. *darunter* (*dahinter*) *stecken Am 12, 2. 38, 6;* gróftu svá u. *Am 93, 5* (*s.* grafa);

II. praep. c. dat. u. acc. (*synon. mit* und, *das an den meisten stellen auch durch das metrum gefordert wird*) *unter:* ***A.*** *c. dat.:* hapt sá hón liggja u. hvera lundi *Vsp 36, 2;* vætr mundi manna u. miðgarði *Hrbl 23, 8;* u. hendi vaxa kváðu hrímþursi mey ok mǫg saman *Vm 33, 1;* yfir ok u. stóðumk (*d. i.* stóðu mér) jǫtna vegir *Háv 105, 4;* hétu mik allir .. Hildi u. hjálmi *Hlr 6, 3; vgl. Vsp 25, 3, Alv 3, 3, HHv 23, 6, Sd 15, 6 u. ö.;* ***B.*** *c. acc.:* (Sigyn) helt munnlaug u. eitrit *Ls 65 pr 5;* u. randir ek gel *Háv 154, 4;* Loki helt u. megingjarðar *fasste unter den gürtel F 304a 17; vgl. Vkv 24, 3. 34, 7, Hlr 7, 4.*

undorn, *m.* (*vgl. got.* undaúrni-mats ἄριστον) *der zeitpunkt der zwischen morgen u. mittag od. mittag u. abend in der mitte liegt, an unserer stelle wol der letztere, also nachmittag: sg. acc. Vsp 9, 9* (*vgl. Hj. Falk, Ark. 5, 117*).

undr, *n. 1*) *wunder, wunderbare begebenheit: sg. nom. Ls 33, 4;*

2) *wunderbares geschöpf: sg. dat.* undri *Fm 3, 3.*

undrask (að), *sich über etwas* (eht) *wundern: prs. ind. sg. 1.* undrumk *Od 30, 1, Am 11, 5.*

undr-samligr, *adj. wunderbar: f. pl. nom.* undrsamligar *Vsp 63, 2.*

undr-sjónir, *f. pl. schreckbild: dat.* undrsjónum *Skm 28, 1.*

ungr, *adj.* (*got.* juggs) *jung: m. sg. nom. Háv 47, 1, Rp 44, 1 u. ö.,* (*sw.*) ungi *Hyndl 9, 3, Rm 18, 3 u. ö.; voc.* ungr *Rp 47, 7,* (*sw.*) ungi *Skm 4, 2; dat.* ungum *Skm 7, 3, Grp 50, 6 u. ö.; acc.* ungan *Háv 156, 2, Sg 12, 4 u. ö.,* (*sw.*) unga *Hyndl 6, 7, Br 19, 8; pl. nom.* ungir *Skm 5, 4, Vkv 20, 1 u. ö.; acc.* unga *Akv 39, 9, Hm 2, 9; f. sg. nom.* ung *Sg 51, 3,* (*sw.*) unga *Vkv 11, 7; voc.* ung *HH II 16, 5; dat.* ungri *Am 97, 3; acc.* unga *Ghv 2, 7,* (*sw.*) ungu *Sg 2, 3; pl. nom.* ungar *Vkv 1, 3. 3, 9; n. sg. gen. acc.* (*sw.*) unga *Skm 11, 5; Alv 6, 5; dat.* ungu *Gðr I 12, 5; compar. m. sg. acc.* yngra *Sg 21, 3; superl. m. sg. nom.* (*sw.*) yngsti *Rp 42, 10.*

unna (unna), *1) jmd* (ehm) *etw.* (ehs) *gönnen, ihm etw. gewähren: inf. Skm 39, 6. 41, 6; prs. ind. sg. 2.* ant *Grp 45, 3; pl. 3.* unnu *Hrbl 42, 3; 2) jmd* (ehm) *lieben: inf. HH II 14, 5, Grp 32, 8 u. ö.,* u. þóttumk *ich glaubte liebesgenuss zu finden Háv 98, 2; prs. ind. sg. 3.* ann *Háv 50, 5; prt. ind. sg. 1.* unna *Sg 40, 1; sg. 3.* unni *Sg 28, 1;* u. vel ehm *jmd wolgesinnt sein, ihn lieben: inf. Skm 37, 6; prt. ind. sg. 1.* unna *Grp 36, 8, Gðr II 1, 4;* unnask *sich lieben: prt. ind. pl. 3.* unnusk *HHv 30 pr 3.*

unnr, uðr, *f. welle: pl. nom. acc.* unnir *Vsp 6, 4, Grm 7, 3 u. ö.; Vsp 51, 5, Rm 16, 3, Gðr II 35, 8. — Eigenname einer meergöttin HH II 29, 8.*

unnusta, *f. geliebte* (*vgl. Bugge, Ark. 2, 225 fg.*)*: sg. nom. Od 6; gen.* unnustu *HHv 30 pr 12.*

unz (*d. i.* und's), *conj. 1) bis, c. ind.: Vsp 11, 5, Bdr 4, 7, Þrk 4, 7, Hym 4, 5 u. ö.; c. opt.: Bdr 8, 3. 10, 3. 12, 3; 2) bevor, ehe* (*c. opt. praes.*) *Sg 44, 7.*

upp, *adv.* (*vgl. got.* iup) *aufwärts, empor, nach oben:* ala upp *aufziehen Od 13, 1, Am 69, 1;* bera u. *vortragen, aufzählen Hyndl 11, 3;* brenna u. *auflodern Háv 70, 4;* brjóta u. *aufbrechen Am 16, 2;* draga u. *hinauf-* (*herauf-*) *ziehen Hym 21, 4. 23, 4, Grm 37, 2;* fara u. *emporfahren, hinauffahren Fm 1, F 304a 33;* festa u. *oben befestigen Ls 65 pr 4;* fœða u. *aufziehen Ghv 5;* ganga u. *hinaufgehen Grm 4. 12, HH I 51, 2;* hefja u. *emporheben Hym 34, 5;* hlaða u. *aufschichten Rm 5 pr 4;* hljópa u. *hinaufspringen Grm 10;* koma u. *herauf-* (*hinauf-*) *kommen Vsp 61, 1, Háv 106, 5 u. ö.;* líta u. *aufwärts blicken Háv 128, 5;* lúka u. *aufschliessen, öffnen HH II 41, 5, Gðr II 36, 3;* nema u. *heraufnehmen* (*erfinden?*) *Háv 138, 4;* ríða u. *hinaufreiten Sd 1;* rísa u. *aufstehen, sich aufrichten Bdr 2, 1, Rp 5, 3, Sg 25, 4 u. ö.;* setjask u. *sich aufrichten Sd 10;* slyngva u. *emporziehen HH I 34, 2;* snúa u. *emporwinden HH I 27, 8;* standa u. *aufstehen Þrk 22, 3, Ls 10 pr 1, Grm 54 pr 5;* stinga u. *hinaufstechen F 304a 34;* taka u. *heraufholen, erheben Grp 13, 3, Gðr III 8, 3;* troða u. *ausstopfen Rm 5 pr 2;* vaxa u. *aufwachsen Rp 35, 1. 43, 1, Sf 29, emporwachsen, sich steigern F 304a 26;* verpa u. *hinaufwerfen Ls 59, 4, Hrbl 19, 3;* vinda u. *emporheben Hym 27, 4;* upp or *oben heraus Sd 4.*

upp-heimr, *m. 'oberwelt', poet. bezeichnung des himmels: sg. acc.* uppheim *Alv 13, 4.*

upp-himinn, *m. der himmel oben: sg. nom. Vsp 6, 6, Vm 20, 5, Od 16, 6; gen.* upphimins *Þrk 2, 7.*

uppi, *adv.* (*vgl. got.* iupa) *oben: Háv 155, 2, Vkv 37, 10, HHv 11 u. ö.;* vera u. *offenbar werden, zum vorschein kommen Háv 17, 6* (*anders FJ, Ark. 4, 44 und Eddal. I, 116*), *vgl. HH I 12, 2; bekannt sein Grp 23, 5. 41, 5;* hafa u. *erwähnen, nennen:* þat man æ uppi .. langniðja tal til Lofars hafat *diese*

geschlechtsreihe bis zu L. hinauf wird immer genannt werden (bekannt u. berühmt bleiben) Vsp 19, 5.

upp-lok, *n. das aufschliessen, öffnen: sg. dat.* upploki *Háv 135, 3.*

upp-numning, *f. vorwegnahme (prolepsis): sg. nom. F 305 b 16.*

upp-regin, *n. pl. die oben befindlichen (in der höhe waltenden) götter: nom. Alv 11, 6.*

upp-vera (var), *oben sein: part. prs. f. sg. dat.* at uppverandi sólu *während die sonne noch am himmel steht Hrbl 58, 2.*

1. urðr, *f. name einer schicksalsgottheit (Vsp 22, 8. 23, 5, Háv 110, 3), dann s. v. a. schicksalsgöttin, unheilbringendes wesen überhaupt: pl. nom.* urðir *Sg 5, 8.*

2. urðr, *m. untergang, verderben: sg. nom. Gðr I 24, 5 (KGíslason, Aarb. 1881, s. 242 fg.).*

úrigr, *adj. feucht: m. sg. acc.* úrgan *HHv 15, 4; f. pl. acc.* úrgar *Rp 40, 2; n. pl. acc.* úrig *Skm 10, 3, Hm 12, 4.*

úr-svalr, *adj. nasskalt: m. sg. dat.* úrsvǫlum *HH II 29, 7; f. pl. nom.* úrsvalar *HH II 12, 5. 43, 9; n. sg. nom.* úrsvalt *HH II 44, 11.*

urt, *f. (vgl. got.* aúrti-gards, aúrtja) *kraut: sg. nom. Gðr II 24, 3.*

úrug-hlýra, *adj. indecl. mit feuchten wangen: Gðr II 5, 3.*

úr-ván, *f. 'regenhoffnung': poet. bezeichnung der wolke: sg. acc. Alv 19, 4.*

út, *adv. (got.* ût) *1) hinaus:* bera út *Ls 65 pr 6, Sf 21;* ganga út *Ls 64, 5, Vkv 4, 7, Akv 34, 1 u. ö.;* hefja út *hinaustragen (eine leiche zum begräbnis) Am 99, 8;* hrinda út *hinausstossen* (ehu) *Grm 10, Sf 22;* koma út *hinauskommen Ls 27, 4, Skm 28, 2 u. ö., hinausbringen Hym 33, 3;* leita sér innan út staðar *sich aus dem hause begeben um draussen ein plätzchen zu suchen Háv 111, 7;* reka út *hinaustreiben Grm 4. 11;* rísta út *hinaus schneiden Sd 8;* skríða út *hinaus gleiten HH I 24, 3 [doch vermutet Sijmons (briefl.) statt* hér út *ein adj.* (prúð ?)]; skæva út *sich hinausbewegen Od 29, 2; 2) weiter entfernt (und zwar in südl. richtung: KGíslason, Efterl. skr. I, 88)* þó er í Sogn út sjau þúsundir *HH I 51, 3.*

útan, *adv. (got.* ûtana) *von aussen, an der aussenseite, draussen: Vkv 24, 7, HH I 25, 8, Fm 42, 3 u. ö.;* støkkva útan *zurückspringen Þrk 27, 3;* fyr útan *s.* fyr.

útar, *adv. compar. weiter hinaus: Hym 20, 4.*

úti, *adv. (got.* ûta) *draussen: Vsp 2, 1, Skm 10, 1, Háv 38, 5, HH I 42, 4 u. ö.*

V.

1. vá (ð; *vgl. got.* un-wâhs) *jmd* (ehn) *wegen etw. tadeln: prs. ind. sg. 3.* vár *Háv 19, 5 (s. Bugge z. st.).*

2. vá, *f. schade, unglück: sg. nom.* þat er vá lítil *das ist ein kleines unglück, das hat wenig zu bedeuten Ls 33, 1, vgl. HH II 4, 1; gen.* vár *Háv 74, 6; acc.* vá *Vsp 34, 7, Am 77, 7.*

váð, *f. 1) gewebtes zeug: sg. gen.* váðar *Rp 16, 4; 2) im pl. kleider: gen.* váða *Háv 3, 4; dat.* váðum *Háv 41, 1,* váðum heiðingja *'gewand des heidegängers', d. i. wolfshaar Akv 8, 3 (vgl. jedoch* heiðingi); *acc.* váðir *Háv 49, 1, Sg 49, 8.*

vaða (óð), *1) waten* (eht, um eht, á eht, í ehu): *inf. Vsp 40, 1, Hrbl 13, 2. 47, 3, Rm 2, 6 u. ö.; prs. ind. pl. 3.* vaða *Rm 4, 3; 2) sich vorwärts bewegen, eilen, wandern: inf. Háv 148, 3, Akv 10, 2,* lét hón .. málm v. *liess das gold wandern, schenkte es fort Akv 40, 6; prs. ind. sg. 2.* veðr *Rm 24, 3; part. prt. f. sg. nom.* vaðin í þyshǫllu *die in die halle geeilt war Akv 30, 8; n. sg. acc.* vaðit *Am 89, 1; 3) part. prt. f. sg. nom.* vaðin at vilja *der wonne beraubt Sg 57, 7, Hm 5, 5 (vgl.* afli gengin *Br 17, 3).*

váði, *m. unheil, verderben: sg. nom.* lindar v. *'das verderben der linde', d. i. feuer Fm 43, 4.*

vaðr, *m. angelschnur: sg. acc.* vað *Hym 21, 8.*

váfa (fð?), *sich schwankend hin und her bewegen: inf. Háv 155, 3; prs. ind. sg. 3.* váfir *Háv 133, 12.*

vafr-logi, *m. 'waberlohe', flackernde*

flamme: sg. acc. vafrloga *Skm 8, 3. 9, 3.*

váfuðr, *m. 'der waberer', poet. bezeichnung des windes: sg. nom. Alv 21, 2. — Als beiname Odins Grm 54, 5 (vgl. Bugge, Stud. 296).*

vág-marr, *m. 'meerross', d. i. schiff: pl. nom.* vágmarar *Rm 16, 7.*

vagn, *m. wagen: sg. acc. Gðr II 18, 8; pl. gen. acc.* vagna *Alv 3, 4; Gðr II 35, 4.*

vágr, *m. (got.* wêgs) *1) wogende flut, meer: sg. dat.* vági *Háv 84, 7. 152, 5, Gðr I 7, 3; acc.* vág *Hym 17, 2, Alv 25, 3 u. ö; 2) meerbucht: sg. acc.* vág *Hrbl 47, 3, c. art.* váginn *Hrbl 2, 2. 13, 2. 55, 2; 3) poet. bezeichnung des feuers: sg. acc.* vág *Alv 27, 3 (doch ändert Sijmons wol mit recht* vág *in* vægin *nach Sn. E. II, 486. 570).*

vaka (kð; *got.* wakan) *1) wachen: inf. Ls 48, 6; prs. ind. sg. 1.* vaki *Vkv 31, 1; sg. 2. 3.* vakir *Vkv 30, 7; Háv 23, 2; prt. ind. sg. 3.* vakði *Br 12, 7; 2) erwachen: inf. Grm 45, 3; imper. sg. 2.* vaki *Hyndl 1, 1. 2, HHv 24, 1.*

vakinn, *adj. wach, erwacht: f. sg. nom.* vakin *Háv 99, 3.*

vakna (að; *got.* ga-waknan) *erwachen: inf. Am 10, 6; prs. ind. pl. 3.* vakna *HHv 23, 2; prt. ind. sg. 3.* vaknaði *Þrk 1, 2, Vkv 12, 3 u. ö.; pl. 3.* vǫknuðu *Am 20, 1.*

val, *n. auswahl: sg. nom.* mest manna val *die ausgezeichnetsten männer Hyndl 11, 11. 16, 7.*

válað, *n. jammer, elend: pl. acc.* óluð (oþal *R*) *Ghv 22, 1 (Wisén, EE 122 fg.).*

válaðr, *adj. notleidend, bedürftig, elend: m. sg. gen.* válaðs *Háv 10, 6; dat.* váluðum *Háv 134, 7.*

vala-ript, *f. leichentuch (?): sg. nom. Sg 66, 5 [die deutung von Sv. Egilsson u. GV ('wälsches tuch') anzunehmen, hindert die erwähnung der* Valir *in z. 6; andererseits dürfte die adoption der Lüningschen erklärung ('leichentuch') nur zulässig sein, wenn* vala-ript *in* val-ript *geändert wird].*

val-baugr, *m. todesring (?): pl. nom.* valbaugar *der unheilbringende Nibelungenhort Akv 28, 6.*

val-blóð, *m. blut eines getöteten: sg. dat.* valblóði *Ghv 4, 10.*

val-bráð, *f. leichenspeise: pl. acc.* manna valbráðir *speise von menschl. leichen Akv 37, 6.*

val-bygg, *n. eine art gerste: sg. acc. HH II 3, 4 (Aasen 894a).*

val-bǫst, *f. ein teil des schwertes, nach Sv. Egilsson (842b) der untere teil des nach der spitze zu sich verjüngenden schwertrückens bei einschneidigen schwertern: sg. dat.* valbǫstu *HHv 9, 7; pl. dat.* valbǫstum *Sd 6, 5.*

vald, *n. (vgl. got.* waldufni) *1) gewalt, macht: sg. acc. Hrbl 25, 3; 2) im pl. schuld: acc.* vǫld *Dr 2.*

valda (olla; *got.* waldan) *1) über etw.* (ehu) *herschen oder gebieten, über etw. macht haben, in der lage sein über etw. nach eigenem willen u. ermessen zu verfügen: inf. Grm 13, 3, Am 57, 8; prt. ind. sg. 2.* einn þú því ollir *du schaltetest allein damit (gabst keinem andern etwas ab) Am 80, 5; 2) schuld sein an etw.* (ehu), *etwas verschulden: inf. HH II 18, 4, Am 88, 3; prs. ind. sg. 1.* veld *Fm 25, 6, Am 81, 3; sg. 2. 3.* veldr *HH II 44, 1; Ls 47, 5, HHv 26, 8, Grp 51, 8 u. ö.; pl. 3.* valda *Gðr I 20, 4. 5, Am 12, 6; prt. ind. sg. 3.* olli *Hym 37, 8, HH I 56, 7, Am 86, 8 (wo mit FJ* sjálf olli *statt* ok sjálf *zu lesen sein wird); part. prt. n. sg. acc.* valdit *Gðr II 29, 4.*

valdr, *m. walter, gebieter: sg. dat.* valdi *Hym 19, 7 (FJ I, 120).*

val-dýr, *n. tier das sich von leichen nährt, wolf: sg. dat.* valdýri *Vsp 56, 4.*

val-dǫgg, *f. 'leichentau', d. i. blut: sg. dat. HH II 43, 8.*

val-galdr, *m. zaubergesang durch den man tote zu erwecken vermag: sg. acc. Bdr 4, 6.*

val-gjarn, *adj. lüstern nach leichen: n. pl. nom.* valgjǫrn *HH I 13, 8.*

val-glaumr, *m. 'die menge der nach Valhǫll strebenden im kampfe gefallenen helden' (DA V, 116; anders Bugge z. st.): sg. dat.* valglaumi *Grm 21, 6.*

val-hǫll, *f. eigentl. name der himml. halle in welche die gefallenen helden eingehen, dann überhpt zur bezeich-*

nung einer prächtigen halle verwendet: sg. dat. valhǫllu *Akv 2, 3. 15, 2.*

váligr, *adj. unheilstiftend: f. sg. voc.* (*sw.*) váliga *Am 52, 7.*

vá-lítill, *adj. sehr gering, sehr kurz: n. sg. nom.* válítit *Od 17, 6.*

val-kyrja, *f. übermenschl. wesen weibl. geschechts das im auftrage Odins kriegern den tod bereitet u. sie nach Valhǫll führt, walküre: sg. nom. HHv 9 pr 2, HH I 39, 2, Sd 2 pr 3 u. ö.; pl. nom. acc.* valkyrjur *Vsp 31, 12, Vkv 7, HH II 16 pr 6; Vsp 31, 1, HHv 5 pr 15, HH II 12 pr 9* (*Myth.*[4] *346 u. RKögel, Beitr. 16, 505 fg.*).

val-land, *n. 'kampfland', schauplatz von kriegerischen begebenheiten: sg. dat.* vallandi *Hlr 2, 2* (*FJ z. st.*).

valneskr, *adj. wälsch; fremdländisch: n. pl. nom.* valnesk *Gðr II 35, 3.*

1. valr, *m. gemetzel* (strages); *dann auch, wie das latein. wort, die niedergemetzelten, die leichen [vgl. WGolther, Studien zur german. sagengeschichte (München 1888) s. 16 fg.]: sg. dat.* val nýfeldum *vor kurzem erschlagenen kriegern Háv 86, 4,* stǫndum á val Gotna *auf den körpern gefallener Goten Hm 29, 2; acc.* val fella *krieger töten Hrbl 16, 6, Rp 38, 7, Sg 38, 4;* kjósa v. *die zum tode bestimmten auslesen Grm 14, 4, sich im kampfe einen gegner suchen den man fällen will Vm 41, 4;* falla í v. *durch den tod in der schlacht dem* valr *zufallen, im kampfe umkommen Hrbl 24, 6, Gðr I 6, 8;* vita v. *von getöteten kriegern wissen HH II 42, 5;* eggmóðan v. *einen verwundeten dem tode geweihten mann Grm 53, 1; c. art.* Sigrún gekk í valinn *begab sich auf das schlachtfeld HH II 16 pr 33.*

2. valr, *adj. rund: m. sg. nom. Hym 31, 8.*

val-rúnar, *f. pl. 'kampfrunen', poet. umschreibungen des kampfes: dat.* valrúnum *HH II 11, 7.*

val-rœnn, *adj. von wälschem (fremdländischem) ursprung: m. pl. acc.* valrœna *Akv 4, 6 [wo aber viell. mit Rask* valrauða (valrǫþa *R*) *zu lesen ist].*

val-sinni, *n. todesfahrt, fahrt nach Valhǫll: sg. dat. Hyndl 6, 6. 7, 4* (*anders FJ z. st.*).

valskr, *adj. wälsch, fremdländisch: n. sg. dat.* vǫlsku *Od 17, 2.*

val-stefna, *f. zusammentreffen zum kampfe, kampf: sg. gen.* valstefnu *HH I 20, 6.*

val-tívar, *m. pl. schlachtgötter, kriegerische götter: nom. Hym 1, 1; gen.* valtíva *Vsp 53, 4. 64, 7* (*vgl. JHoffory, Eddastud. s. 27 fg.*).

valtr, *adj. beweglich; unbeständig, unzuverlässig: superl. m. sg. nom.* valtastr *Háv 77, 6.*

val-und, *f. todeswunde: pl. dat.* valundum *Hm 7, 3.*

vá-lyndr, *adj. übelgesinnt, unfreundlich: n. pl. nom.* válynd *Vsp 42, 7.*

vamm, *n.* (*got.* wamm) *1*) *fehler, gebrechen, laster: sg. acc. Sg 5, 5; pl. gen.* vamma *Ls 30, 3, Háv 22, 6; acc.* vǫmm *Ls 52, 6; 2*) *leid: sg. gen.* vamms *Od 5, 2.*

vamma-fullr, *adj. lasterhaft: f. sg. nom.* vammafull *Sd 26, 3.*

vamma-lauss, *adj. fehlerfrei: f. sg. acc.* vammalausa *Ls 53, 6; n. sg. acc.* (*adv.*) vammalaust *Sd 22, 3.*

ván, vón, *f.* (*got.* vêns) *aussicht auf etw., erwartung: sg. nom. acc.* ván *HH I 26, 6, Rm 13, 7 u. ö.; HH I 12, 5,* vón *Am 87, 8; pl. acc.* vánir *Gðr II 30, 4,* kveð ek grams þinnig grænask v. *dass die aussicht auf des helden besuch sich verdüstere HH II 49, 6. — Name eines flusses Grm 28, 8. — Vgl.* ón.

vánar-vǫlr, *m. bettelstab: sg. acc.* vánarvǫl *Háv 77, 3.*

vanask (að), *sich vermindern: inf. Grm 25, 6.*

vandr, *adj.* (*KGíslason, Aarb. 1866 s. 294*) *1*) *schwierig: n. sg. nom.* vant *Sd 25, 1, Am 3, 5. 9, 8; 2*) *schlecht, böse: m. sg. nom. Grp 40, 2.*

vand-styggr, *adj. die rute oder peitsche fürchtend, epitheton des rosses: m. pl. acc.* vandstyggva *Akv 13, 7.*

vangi, *m.* (*vgl. got.* waggari) *wange: pl. nom.* vangar *Rp 34, 6.*

vangr, *m.* (*got.* waggs) *feld, gefilde: pl. dat.* vǫngum *Ls 51, 5.*

vaningi, *m. einer vom geschlechte der wanen, wanensprössling: sg. dat.* vaningja *Skm 37, 6.*

1. vanr, *adj. gewöhnt an etw.* (ehu): *m. sg. nom. Hym 28, 3, HH I 42, 3. II 35, 9.*

2. vanr, *adj.* (*got.* wans) *einer sache* (ehs) *ledig, verlustig, beraubt, entbehrend, frei von etwas: m. sg. nom. Ls 13, 3, Skm 12, 4, Háv 22, 6 u. ö.; f. sg. nom.* vǫn *Gðr I 23, 3, Sg 9, 5; unpersönl. n. sg. nom.* era þér vamma vant *dir fehlt es nicht an lastern Ls 30, 3, vgl. Vsp 11, 4, Skm 22, 4 u. ö.;* v. er stafs vífi *der frau fehlt eine rune, sie hat eine rune ausgelassen Am 12, 5,* orðs þykkir enn v. ykkru hváru *[? Sijmons (briefl.) will* hvárugi *schreiben: 'noch fehlt es keinem von euch beiden an worten'] Hm 9, 5,* mikils er á mann hvern v. er mannvits er (*scil.* vant: *'jedem fehlt viel der keinen verstand besitzt'*) *Hm 26, 7;* vits ok vápna v. er jǫfri at fá *des witzes u. der waffen ist der held bedürftig Sd 36, 5.*

vanir, *m. pl. die wanen, ein göttergeschlecht: nom. Vsp 28, 7, Þrk 14, 4, Alv 11, 3 u. ö.; gen.* vana *Skm 17, 3. 18, 3; dat.* vǫnum *Vm 39, 6, Sd 18, 7.*

van-rétti, *n. beleidigung, unglimpf, schimpf: sg. gen.* vanréttis *Ls 40, 6.*

vápn, *n.* (*got.* wêpn) *waffe: sg. acc. Akv 41, 3; pl. nom. acc.* vápn *Háv 146, 6; Ls 2, 1; gen.* vápna *Sd 20, 3. 36, 4, Br 10, 4; dat.* vápnum *Háv 38, 1. 41, 1, Fm 4, 6.*

vápn-dauðr, *adj. durch waffen getötet: m. pl. nom.* vápndauðir *Sd 33, 6; acc.* vápndauða *Grm 8, 6.*

vápn-gǫfugr, *adj. mit herrlichen waffen ausgerüstet: m. sg. nom. Grm 19, 5.*

vápn-sǫngr, *m. waffengeklirr: sg. nom. Akv 33, 7.*

1. vár, *n. frühling: sg. acc. Hrbl 35, 2; dat.* vári *Grm 7.*

2. vár, *f. gelübde: pl. gen.* vára *Sd 23, 6; dat.* várum *Sd 35, 3; acc.* várar *HHv 30 pr 3.*

3. vár, *f. name einer göttin (personification von 2) Þrk 30, 8, dann göttin überhpt: sg. voc.* vár gulls *göttin des goldes, d. i. frau Hlr 2, 5.*

1. vara (rð), *vermuten, auf etwas rechnen: unpersönl. prs. ind. sg. 3.* mart gengr verr en varir *vieles geht schlechter als man vermutet Háv 40, 6;* vǫrumk (*d. i.* varir mik) *ich vermute Alv 10, 3, Hyndl 31, 3 u. ö.*

2. vara (að; *vgl. got.* warei) *warnen etwas zu tun* (at *c. inf.*), *auffordern etwas nicht zu tun: prt. ind. sg. 3.* varaði *Gðr I 12, 7;* varask *sich in acht nehmen vor etw.* (við ehu, við eht): *inf. Rm 1, 3; prs. ind. sg. 3.* varask *Háv 16, 3; mit* at *c. opt.: inf. Grm 22.*

varða (að; *vgl. got.* wardja) *1) bewachen* (eht): *prs. ind. sg. 2.* varðar *Skm 11, 3; 2) nach jmd* (ehm) *ausspähen, jmd auflauern: inf. Akv 15, 4; 3) unpers. von wichtigkeit od. bedeutung sein: inf. Am 5, 8; prs. ind. sg. 3.* varðar *Hyndl 17, 7. 18, 9.*

varg-dropi, *m. 'sprössling des wolfes', d. i. sohn oder naher verwandter eines getöteten feindes [die von FJ II, 127 als 'ursprünglich' bezeichnete bedeutung ist wol erst ein t. t. des isländ. rechtes]: sg. gen.* vargdropa *Sd 35, 3.*

var-gefinn, *adj.* (*part. prt.*) *unglücklich vermählt: f. sg. nom.* vargefin *Grp 45, 6.*

varg-ljóð, *n. wolfsgeheul: pl. dat.* varg-ljóðum *HH I 42, 3.*

vargr, *m.* (*got.* launa-wargs) *1) wolf: sg. nom. Grm 10, 4 (hier nach Valt. Guðmundsson, Privatbol. 154 ein aus holz geschnitztes wolfsbild), HH II 32, 3,* vára v. *'wolf der gelübde', eidbrecher Sd 23, 6; gen.* vargs *Vsp 57, 7; dat.* vargi *Ls 65 pr 3, HHv 30 pr 7. 35, 1, c. art.* varginum *HHv 34 pr 5; pl. gen. acc.* varga *HH I 6, 7, Gðr II 11, 4; Gðr II 8, 7; 2) ungeheuer: sg. nom. Vsp 40, 9.*

vargs-hár, *n. wolfshaar: sg. acc. Dr 10.*

vargs-hold, *n. wolfsfleisch: sg. dat.* vargsholdi *F 306 b 10.*

varg-tré, *n.* (*alts.* warag-treo) *baum an dem man geächtete* (varga) *aufhängt, galgen: pl. acc. Hm 18, 5.*

vargynja, *f. wölfin: pl. nom.* vargynjur *Hrbl 39, 1.*

varg-ǫld, *f. 'wolfsalter', verderbte zeit: sg. nom. Vsp 46, 9.*

varla, *adv. kaum: Hrbl 39, 2.*

varmr, *adj.* (*vgl. got.* warmjan) *warm: m. sg. acc.* varman *Hm 5, 8; f. sg. dat.* varmri *Od 5, 8; pl. acc.* varmar *HH II 42, 6; n. sg. nom.* varmt *Vm 26, 5.*

varna (að), *1*) *etw.* (við ehu) *zurückhalten: prt. ind. sg. 3.* varnaði *Akv 30, 7; 2*) *sich vor jmd* (við ehm) *vorsehen, vor jmd hüten: prt. ind. sg. 3.* varnaði *Akv 41, 4.*

varna-viðr, *m. schützender wald, asylwald: sg. gen.* varnaviðar *Grm 39, 3* (*vgl. FJ z. st. und Kauffmann, Beitr. 18, 163 anm. 2; Sijmons ändert das wort in* Ísarnviðar *nach Vsp 41, 2*).

1. varr, *adj.* (*got.* war) *1*) *aufmerksam: m. sg. nom.* varð hann þess v. at . . *er wurde gewahr, bemerkte F 304a 32; 2*) *vorsichtig: m. sg. nom. Háv 65, 3,* (*sw.*) vari *Háv 7, 1; dat.* vǫrum *Háv 6, 6; acc.* varan *Háv 130, 5; superl. m. sg. nom.* varastr við ǫl *Háv 130, 7; 3*) *scheu, furchtsam* (at ehu, við eht): *m. sg. nom. Am 39, 3; f. sg. nom.* vǫr *Ls 54, 3; superl. m. sg. nom.* varastr *Ls 13, 6.*

2. várr, *pron.* (*got.* unsar; *vgl. JHoffory, Tidskr. f. fil. 3, 297 fg.*) *unser: m. sg. nom. Rm 9; dat.* ossum *Am 31, 6; pl. nom.* órir *HHv 11, 4; gen.* várra *Rm 13, 4; dat.* ossum *HH II 10, 8; acc.* óra *HHv 5, 3, HH II 40, 5,* vára *Vkv 14, 5, Hlr 7, 1; f. sg. nom.* ór *Sg 69, 7; acc.* óra *Sg 51, 7. 62, 3; pl. nom. acc.* órar *Vm 31, 4; Am 91, 2,* ossar *Am 53, 2; dat.* órum *Vm 7, 5; n. sg. nom. acc.* várt *Am 95, 6; Vkv 14, 9; dat.* óru *Hym 33, 3, HHv 33, 5; pl. dat.* ossum *Skm 14, 3; acc.* ór *Skm 17, 6,* vár *Ls 52, 6.*

vart, *adv. mangelhaft, schlecht:* vart búnar *schlecht* (*in trauergewänder*) *gekleidet Am 27, 3* (*s. FJ z. st.*)

vás, *n. 1*) *mühe, anstrengung: sg. dat.* vási *Gðr II 4, 7; 2*) *leid, unglück: sg. acc. Am 59, 6* (*vgl. Bugge, Fkv. 436a; anders FJ z. st.*).

vá-skapaðr, *m. unheilbereiter, übelstifter: m. sg. nom. Hym 10, 1.*

vá-stígr, *m. unheilspfad: pl. acc.* vástígu *Hm 18, 2.*

vatn, *n.* (*got.* watô) *wasser, gewässer: sg. nom. Vkv 5, Am 25, 7; gen.* vatns *Háv 4, 1, Fm 4; dat.* vatni *Háv 156, 3, Rp 7, 2, HH II 29, 6 u. ö.; acc. c. art.* vatnit *Rm 14 pr 11; pl. nom.* vǫtn *Grm 26, 6. 29, 9, HH I 1, 3.*

vatns-strǫnd, *f. strand: sg. dat.* vatnsstrǫndu *Vkv 6.*

vaxa (óx; *got.* wahsjan) *1*) *wachsen, aufwachsen, zunehmen: inf. Vsp 64, 2, Vm 33, 1, Háv 140, 3 u. ö.; prs. ind. sg. 2. 3.* vex *F 304a 24; Alv 28, 5, F 304a 25; opt. sg. 3.* vaxi *HHv 16, 6; imper. sg. 2.* vax *F 304a 21; part. prs. m. sg. dat.* vaxanda *Háv 84, 7; prt. ind. sg. 3.* óx *Vm 31, 3, Am 85, 5, F 304a 19; pl. 1.* óxum *Am 69, 4; part. prt. m. sg. nom.* vaxinn *Vsp 32, 5, Gðr I 18, 4. II 2, 4; pl. acc.* vaxna *Gðr II 40, 4;* v. upp *aufwachsen: prt. ind. sg. 3.* óx *Rp 35, 1, Sf 29; pl. 3.* óxu *Rp 43, 1; 2*) *bewachsen mit etw.* (ehu): *prs. ind. sg. 3.* vex *Grm 17, 1, Háv 118, 8; 3*) *auswachsen, reifen: inf. Akv 40, 5; 4*) *erwachsen, sich erheben, entstehen: inf. Am 17, 1; prs. ind. sg. 3.* vex *Háv 151, 4; opt. pl. 3.* vaxi *Skm 29, 3; prt. ind. sg. 3.* óx *HH I 55, 3.*

vé, *n.* (*vgl. got.* weihs) *heimstätte, wohnsitz, bes. der geheiligte wohnsitz eines gottes: sg. acc. Vsp 64, 7* (*wo mit Rask* vé valtíva *zu lesen ist*), *Vm 51, 2, Háv 106, 6* (*wo zu lesen sein wird:* á vé alda jaðars, *s. Zz 29, 51*), *Hyndl 1, 8; pl. dat.* véum *Ls 51, 4, Grm 13, 3.*

véar, *m. pl.* (*vgl. got.* weiha) *die heiligen, die götter: nom. Hym 39, 5.*

veð, *n.* (*got.* wadi) *pfand: sg. dat.* veði *Vsp 24, 7. 25, 7.*

veðja (að; *got.* ga-wadjôn) *um etwas* (ehu) *wetten: inf. Vm 19, 4; part. prt. n. sg. acc.* veðjat *Hyndl 9, 1; über etw.* (um eht) *wetten: prs. ind. pl. 3.* veðja *Grm 20.*

veðr, *n. 1*) *wetter, witterung: sg. nom. Háv 88, 4; 2*) *günstiges wetter: sg. dat.* veðri *Háv 81, 2; 3*) *unwetter, sturm: sg. nom. Am 17, 1; gen.* veðrs *HH I 12, 6; acc. c. art.* veðrit *Rm 18 pr 2; pl.*

nom. veðr *Vsp 42, 7;* 4) *windrichtung, richtung: sg. gen.* veðrs *Hym 25, 6.*

veðr-eygr, *adj. mit augen die an rauhes wetter gewöhnt sind (oder die das wetter vorauszubestimmen verstehen?): m. sg. nom. Vkv 4, 2. 10, 2 (vgl. Bugge, Fkv. 405b fg.).*

veðr-megin, *n. 'wetterkraft', poet. bezeichnung der wolke: sg. acc. Alv 19, 5.*

vefa (vaf), *zusammenflechten, verknüpfen: prs. ind. sg. 3.* vefr *Sd 12, 5 (vgl. jedoch FJ z. st.).*

vefja (vafða), *jmd* (ehn) *mit etw.* (ehu) *umhüllen: prt. ind. sg. 3.* vafði *Rp 34, 2.*

vef-nisting, *f. zusammengenähtes zeug; segel: pl. dat.* vefnistingum *HH I 27, 9.*

vega (vá; *got.* ga-wigan) 1) *in bewegung setzen; führen, bringen: prs. ind. sg. 3.* vegr *Háv 11, 5; part. prt. f. sg. nom.* vegin *Ghv 10, 4;* vegask *sich bewegen, sich schwingen: inf. Skm 9, 5; prs opt. sg. 3.* vegisk *Skm 8, 5;* 2) *jmd* (at ehm) *mit der waffe angreifen: inf. Vsp 56, 3; prt. ind. sg. 3.* vá *F 306a 10. 13; pl. 3.* vógu *Br 20 pr 13; part. prt. n. sg. nom.* vegit *Ls 27, 6;* 3) *kämpfen: inf. Vsp 33, 8, Bdr 11, 4, Ls 15, 4, Sg 3, 6 (vgl. Sijmons, Zz 24, 24) u. ö.; prs. ind. sg. 2. 3.* vegr *Ls 42, 6. 64, 6; Háv 71, 3. 124, 8; prt. ind. sg. 3.* vá *Vsp 30, 1; pl. 3.* vágu *Ls 46, 6, Am 50, 1; part. prt. n. sg. acc.* vegit *Rm 18, 4, Sg 1, 4, Hm 29, 1;* vegask *mit einander kämpfen: prs. opt. pl. 2.* vegisk *Ls 18, 6;* vega víg *einen streit ausfechten: part. prt. n. sg. nom.* vegit *Od 17, 1;* vega ehn or skógi, *jemand durch kampf aus dem exil befreien: prt. ind. pl. 1.* vágum *Am 96, 5;* vega til ehs *etw. durch kampf erwerben: prt. ind. sg. 3.* vá *Rp 38, 8;* vega við ehn *mit jmd kämpfen: inf. Vsp 54, 4, Ls 58, 5 u. ö.;* 4) *etw.* (eht) *durch kampf erringen, etw. erfechten: inf. Fm 30, 5, Sd 2 pr 17; part. prt. n. sg. acc.* vegit *Fm 23, 2;* 5) *jmd* (ehn) *erschlagen, töten: inf. Grp 11, 1, Am 83, 2 u. ö.,* v. ehn á bál *jmd durch totschlag auf den scheiterhaufen bringen Bdr 10, 8; part. prs. m. pl. dat.* vegǫndum *den mördern Gðr II 4, 8; prt. ind. sg. 2.* vátt *Am 77, 8; sg. 3.* vá *Hyndl 25, 10, Am 86, 7 u. ö.; pl. 1.* vágum *Hm 27, 4; pl. 3.* vágu *Ghv 17, 4; part. prt. m. sg. nom. acc.* veginn *HHv 35, 6, Am 86, 5; HH I 10, 6, Gðr II 17, 7; n. sg. acc.* vegit *HH I 14, 2, Fm 4, 6.*

vegg-berg, *n.* (*got.* -waddjus) *felswand: sg. gen.* veggbergs *Vsp 49, 7.*

vegligr, *adj. ansehnlich, von schönem äussern: n. sg. gen. (sw.)* vegliga *Am 55, 3.*

veg-nest, *n. reisevorrat, wegzehrung: sg. acc. Háv 11, 4.*

vegr, *m.* (*got.* wigs) 1) *weg, strasse, pfad: sg. nom. Háv 118, 10; dat.* vegi *Sd 26, 3, c. art.* veginum *Fm 5; pl. nom.* vegir *Am 35, 4,* jǫtna v. *die wege der riesen, d. i. felsen Háv 105, 5,* ek veit gǫrla hvaðan v. standa *woher die wege kommen, was die ursache dazu ist Sg 20, 6; dat.* vegum *Háv 38, 5; gen. acc.* vega *Háv 47, 3; Skm 11, 3, Grm 26, 6 u. ö.;* 2) *weg, fahrt, reise: sg. nom. Akv 8, 7; dat.* vegi *Hym 11, 6; acc.* veg *Ls 6, 3, Vkv 4, 4. 10, 4;* 3) *richtung: sg. gen. c. art.* vegsins *Hrbl 56, 5; acc.* veg *Vm 18, 5, Sg 23, 8. 48, 6; pl. acc.* vega *Grm 31, 2; dat.* ǫðrum megum (*assim. aus* vegum) *auf der anderen seite Hrbl 2;* 4) *art und weise: sg. acc.* annan veg *auf andere weise HH II 1 pr 5,* hvern v. *in jeder weise Sd 37, 3,* á margan v. *auf mancherlei weise Ghv 9, 8 (vgl.* hvernig, þannig).

veiða (dd), *jagd machen auf etwas* (eht), *jagen: prs. ind. sg. 3.* veiðir *Vsp 61, 8; prt. ind. pl. 3.* veiddu *Vkv 4.*

veiði-matr, *m. speise von erlegtem wild oder gefangenen fischen: sg. acc.* veiðimat *Hym 16, 7.*

veiðr, *f.* 1) *jagd: sg. dat.* veiði *Vkv 4, 1. 10, 1; pl. dat.* veiðum *Hym 10, 4;* 2) *jagdbeute: sg. acc.* veiði *Rm 14; pl. acc.* veiðar *Hym 1, 2 (? GV, Cpb I 220 conjiciert* veigar).

veifa (fð; *got.* bi-waibjan) *schwingen, werfen: prt. ind. sg. 3.* veifði *Hym 25, 5;* v. fram *nach vorwärts schwingen: prt. ind. sg. 3.* veifði *Hym 36, 3.*

veig, *f. berauschendes getränk (bier, met): sg. nom. acc. Grm 25, 6; Alv 35, 3; pl. nom. acc.* veigar *Bdr 7, 3; Hyndl 49, 6, HH II 45, 2, Akv 36, 4 (vgl. Bugge, Stud. 542).*

veita (tt), *1) jmd* (ehm) *etw.* (eht) *gewähren od. leisten, ihm etw. angedeihen lassen: inf. Hrbl 33, 1, Hm 14, 2; prt. ind. sg. 3.* veitti *Rm 4;* v. andsvǫr *antwort geben, antworten: prt. ind. sg. 3.* veitti *Br 7, 2, Sg 18, 2. 45, 2; pl. 3.* veittu *Sg 50, 4;* veitask várar *sich gelübde leisten: prt. ind. pl. 3.* veittusk *HHv 30 pr 2; 2) jmd* (ehm) *beschenken: inf. Rp 39, 4; 3) jmd* (ehm) *helfen, ihn unterstützen: inf. Hyndl 9, 5, Hm 14, 6.*

veizla, *f. gastmal: sg. gen.* veizlu *Ls 3.*

vekja (vakða; *got.* us-wakjan) *wecken, erwecken: prs. ind. sg. 3.* vekr *Vsp 44, 3, F 303a 28; pl. 3.* vekja *Gðr II 38, 2; opt. sg. 3.* veki *HH II 48, 8; prt. ind. sg. 3.* vakði *HH I 27, 4, Gðr II 37, 5, Akv 42, 6; pl. 3.* vǫkðu *Ghv 4, 5, Hm 6, 5;* v. víg (hildi) *streit erwecken, erregen: inf. Rp 38, 5, Akv 15, 8; part. prt. f. sg. acc.* vakða *HH II 7, 2;* v. vá *unheil anrichten: prt. ind. sg. 2.* vakðir *Am 77, 7.*

1\. vel, *adv.* (*got.* waíla) *1) wol, gut, auf treffliche weise, genau, richtig, glücklich u. ä.: Vsp 4, 6, Þrk 14, 3, Hym 14, 1, Skm 5, 6, Háv 54, 6. 106, 2 u. ö.;* v. ek *wol mir Vkv 29, 1;* til v. *zu gut Háv 61, 3;* geta ehm v. *jmd woltaten gewähren Háv 134, 7;* v. hafa (hafask) *sich wol befinden Ls 39, 4 (wo jedoch mit Bugge* betr *statt* vel *zu lesen sein wird), Háv 140, 3;* unna ehm v. *jmd lieben Skm 37, 6, Grp 36, 8, Gðr II 1, 4;* verða v. *einen guten ausgang nehmen Háv 41, 6;* þykkja v. *gut dünken, gefallen Am 69, 10; 2) ziemlich, sehr: Vsp 36, 7, Hym 16, 4.*

2\. vél, *f. 1) kunstwerk: sg. acc. Vkv 19, 7; pl. acc.* við vélar *mit kunst, kunstfertig, geschickt Hym 21, 7; 2) list, trug, ränke, verrat: sg. acc. Grp 33, 8; pl. gen.* véla *Am 5, 3; dat.* vélum *Grp 40, 6. 49, 8; acc.* vélar *Hym 6, 3, Grp 45, 7 u. ö.*

véla (lt), *täuschen, betrügen, überlisten, verraten: inf. Grp 35, 2, Am 89, 3; prs. opt. sg. 3.* véli *Sd 7, 3; prt. ind. sg. 3.* vélti *Br 2, 5; pl. 3.* véltu *Hlr 13, 7; opt. sg. 2.* véltir *Hrbl 34, 2; part. prt. f. sg. acc.* vélta *Hrbl 37, 4;* v. ehn frá ehm *jmd einem anderen durch list abspenstig machen: prt. ind. sg. 1.* vélta *Hrbl 20, 3;* v. ehn til fjár *jmd verraten um geld zu verschaffen* (s. fé)*: inf. Sg 17, 2;* v. of ehn *jmd verraten: prs. ind. pl. 3. Grm 52, 3;* v. ehn or viti *jmd durch list seines verstandes berauben: prt. ind. sg. 1.* vélta *Hrbl 20, 7.*

vel-borinn, *adj.* (*part. prt.*) *von edler abkunft: n. pl. nom.* velborin *Am 20, 1.*

velja (valða; *got.* waljan) *1) wählen, auswählen, aussuchen: inf. Akv 4, 1; prt. ind. sg. 3.* valði *Ghv 7, 4;* v. sessa *sitze anweisen: prs. ind. pl. 3.* velja *Ls 8, 2; imper. pl. 2.* velið *Ls 7, 5; 2) etw. für jmd auswählen, jmd etw. schenken* (ehm eht)*: inf. Gðr II 21, 2. 3; prt. ind. sg. 3.* valði *Vsp 3, 1, HHv 42, 4; darreichen: prt. ind. sg. 3.* valði *Akv 36, 6.*

vél-keyptr, *adj.* (*part. prt.*) *durch list erworben: m. sg. gen.* vélkeypts litar *Háv 106, 1* (*s.* litr, 4).

vella (vall), *wallen, brodeln: prs. opt. sg. 3.* velli *Gðr III 8, 8; part. prs. m. sg. dat. acc.* vellanda *Háv 84, 8; Gðr III 7, 4.*

vel-spár, *adj. mit seherblick begabt: f. sg. acc.* velspá *Vsp 1, 3.*

velta (valt; *vgl. got.* waltjan) *sich wälzen, sich rollen; strömen: part. prs. n. sg. dat.* veltanda *Akv 28, 5.*

vengi, *n.* (*vgl. got.* waggari) *polster: sg. dat. Gðr I 13, 3 (vgl. FJ, Ark. 5, 289 u. Eddal. II, 128; Heinzel, Zs. f. d. österr. gymn. 1892 s. 48).*

venja (vanða), *an etw.* (ehu) *gewöhnen: part. prt. n. pl. nom.* vanið *Gðr II 4, 7.*

ver, *n. flut (meer od. fluss): sg. acc. HH II 8, 3, Gðr II 7, 6.*

1. vera (var; *got.* wisan) *1) sein, dasein, existieren, sich befinden, sich aufhalten, anwesend sein, vorhanden sein: a) inf.* mun ek ok með þér ambótt v. *als magd bei dir sein Þrk 20, 4, vgl. Ls 44, 5, Grm 4, 5. 23, 3, Alv 2, 5, Háv 35, 2, HH II 47, 2 u. ö.; prs. ind. sg. 3.* horn er á lopti *Vsp 47, 6,* eiga þín ǫll er hér inni er *Ls 65, 5, vgl. Vkv 5, HHv 9, 1, HH I 26, 3, Grp 2, 1, Fm 42, 1 u. ö.,* mál er *es ist an der zeit Vsp 17, 1, Háv 110, 1, HH II 24, 5;* stund er til stokksins *Hrbl 56, 3, vgl. Háv 34, 2,* eptir þeirri sǫgu er kvæði þetta *ist vorhanden, liegt vor Rp 7,* ósýnt er *es ist ungewiss Rm 25, 4,* nú er þǫrf mikil *Sg 44, 4; pl. 1.* erum *Grp 38, 4, apok.* (*nach auslaut.* r) 'ru *Rm 17, 1; pl. 2.* eruð *Grp 37, 6; pl. 3.* eru *Ls 2, 5, HHv 13, 5, Grp 42, 8, F 304b 8 u. ö.,* þaðan e. Skjǫldungar *von dorther stammen die S. Hyndl 16, 1. 2, apok.* (*nach auslaut.* r) 'ru *Vsp 49, 4, Hrbl 28, 2, Grm 33, 1 u. ö.; opt. sg. 1.* (*mit suff. pron.*) sják *Fm 8, 2; sg. 2.* sér *Háv 111, 6; sg. 3.* sé *Skm 16, 5, HHv 20, 5;* at undir oss ǫllum jafnrúmt sé *dass unter allen ein gleich weiter raum vorhanden sei Sg 65, 8; prt. ind. sg. 1. 3.* var *Hrbl 16, 1. 23, 1 u. ö.,* (*mit suff. pron.*) vark *Hrbl 40, 1, Alv 4, 4, HH II 11, 1 u. ö.; Vsp 6, 3, Ls 4, Hrbl 3, Skm 10 pr 4, Grm 9 u. ö;* ár var alda *der beginn der zeiten war es Vsp 6, 1,* jǫtunn er or steini v. hǫfuðit á *auf dem ein steinerner kopf sich befand Hrbl 15, 4,* sá var í feldi blám *war in* (*war bekleidet mit*) *blauem mantel Grm 26,* Fáfnir var í orms líki *war in drachengestalt, hatte drachengestalt angenommen Rm 14 pr 3,* hann var fyr útan svarna eiða *war ausserhalb der geschworenen eide, hatte an dem beschworenen vertrage keinen anteil Sg 21, 5,* var á hvǫrfun hugr minn *mein sinn war schwankend Sg 38, 1,* þá var kostr engi rekkum . . ráð enn lengr dvelja *es gab keine möglichkeit Am 62, 2,* gnýr (hlymr) var at heyra *lärm war zu hören Gðr II 4, 2, Od 25, 5;* var þess skamt bíða *es war nicht lange darauf zu warten Am 86, 6; sg. 2.* vart *HHv 18, 1,* (*mit suff. pron.*) vartu *Alv 2, 3; pl. 1.* várum *Skm 5, 5, Vkv 15, 4; pl. 3.* váru *Bdr 1, 1, Skm 10 pr 2, Grm 5, Hyndl 25, 3 u. ö.; opt. sg. 1.* (*mit suff. pron.*) værak *Ls 14, 1, Hlr 3, 3; sg. 3.* væri *Am 20, 4. 93, 2,* þótt þetta sinn þǫrfgi væri *obgleich diesmal kein bedürfnis vorhanden war HHv 39, 8, vgl. Sg 35, 8,* vamm þat er væri eða vera hygði *der viell. vorhanden war oder von dem sie nur meinte dass er vorhanden sei Sg 5, 5; part. prt. n. sg. acc.* verit *F 304a 11. 36; b)* mér er eht *etwas ist für mich vorhanden, ich habe, besitze: inf. Hm 28, 1; prs. ind. sg. 3.* er *Vsp 52, 7, Ls 49, 1, Skm 2, 2, Háv 46, 3. 56, 6 u. ö.;* hvat er þér *was ist dir, was hast du Gðr III 1, 1;* era þér vamma vant *dir fehlt es nicht an lastern Ls 30, 3, vgl. Skm 22, 4, Háv 106, 3, Sd 36, 5, Am 12, 5, statt des dat.* á *c. acc.:* mikils er á mann hvern vant er mannvits er *Hm 26, 7. 8;* elds er þǫrf þeims inn er kominn *hat bedürfnis nach feuer Háv 3, 1, vgl. Háv 3, 5. 4, 1. 5, 1;* ifi er mér á *ich zweifle daran Háv 107, 1, vgl. HHv 33, 9, Akv 27, 7;* betra er lifðum *ein besseres los hat der lebende Háv 70, 1;* er hánum ótítt við jǫtuns brúðir *hat nicht gerne mit ihnen zu schaffen Hyndl 4, 5;* þeim er fyrða fegrst at lifa *für die ist es am angenehmsten zu leben Háv 54, 4;* mál er mér at ríða *HH II 48, 1;* yðr er þat kenna *euch ist das zur last zu legen Am 51, 4;* sú erumk (*d. i.* er mér) líkn *das habe ich zum troste Ls 35, 1, vgl. HH I 26, 6; opt. sg. 3.* sé *Háv 70, 2, Fm 31, 5; prt. ind. sg. 3.* var *Akv 27, 5, Am 1, 6,* var þeim vettergis vant or gulli *Vsp 11, 3,* vara (*scil.* henni?) gótt í hug *Sg 48, 2;* þá var vant vitri *die weise war in verlegenheit Am 3, 5; opt. sg. 3.* væri *Am 83, 1; pl. 3.* væri *Bdr 1, 7; mit dat. der person und genet. der sache: inf.* draums kveð ek þér vera *HHv 19, 2; statt des dat. der acc.* (*Lund, Oldnord.*

ordföjn. § 28): prs. ind. sg. 3. hvat er mik at því *was habe ich damit zu schaffen, was geht das mich an Grp 28, 1; 2) beschaffen sein, sich verhalten: inf.* ǫrðgu baki þú munt æ vera *du wirst immer mit steifem rücken behaftet sein Ls 48, 5; prs. ind. sg. 2.* fyr slíkum sem þú ert *Hrbl 12, 2; sg. 3.* hart er í heimi *Vsp 46, 5,* þeygi er sem þú þrjú bú góð eigir *es ist nicht so beschaffen, es sieht nicht so aus als ob . . Hrbl 6, 1;* hundrað rasta hann er á hverjan veg *nach jeder richtung ist er von (beträgt seine länge) 100 meilen Vm 18, 5; vgl. Skm 10, 1, Háv 50, 4 u. ö.; opt. sg. 2.* verir *Sd 22, 3; pl. 3.* sé *Vm 3, 6; imper. sg. 2. (mit suff. pron.)* verðu sem þistill *Skm 31, 6; prt. ind. sg. 3.* var *Gðr I 18, 1, Ghv 15, 5, F 305 b 2;* svá var at heyra (*eigtl. 'beim anhören'*) *HH I 29, 1;* Agnarr var tíu vetra *war von 10 wintern, war 10 winter alt Grm 2, vgl. HH I 10, 3, Hlr 7, 5; 3) stattfinden, vorgehen, sich ereignen: inf.* hvat mun enn vera ævi mínnar *Grp 12, 7. 14, 7, vgl. 18, 7; prs. ind. sg. 3.* hvat er með ásum *Vsp 49, 1, vgl. 49, 2, Þrk 6, 1. 2. 5. 6;* hvárt er þá *welcher fall wird eintreten Grp 32, 1. 48, 1; prt. ind. sg. 3.* var *HHv 4 pr 1, HH II 16 pr 28, Gðr I 22, 1 u. ö.; pl. 3.* váru *HH II 10,* óru *HHv 30 pr 9; 4) bedeuten: prt. opt. sg. 3.* ráð þú hvat þat væri *Am 21, 6; 5) c. genet. zu etwas gehören: prs. ind. sg. 1. (mit suff. pron.)* emkat ek álfa né ása sona *Skm 18, 1; sg. 3.* er *Skm 17, 1, Hyndl 11, 5. 6. 7. 8; pl. 3. (apok.)* hveirs þeir 'ru kyns er koma *Háv 132, 3; prt. ind. sg. 3.* var *Hyndl 27, 5, Am 42, 6; opt. sg. 3.* sagðak at kálfs væri *dass es von einem kalbe herrühre Am 80, 4; 6) sein, als copula zur verbindung von subj. u. praed.: inf. Hym 18, 4, Ls 13, 2. 17, 3, Hrbl 20, 5, Skm 5, 2, Vm 2, 6 u. ö; prs. ind. sg. 1.* em *Bdr 6, 2, Ls 39, 1, Hrbl 3, 8 u. ö., (mit suff. pron.)* emk (-at) *Hrbl 35, 1; sg. 2.* ert *Ls 13, 6, Vm 34, 6, Alv 9, 2 u. ö., (mit suff. pron.)* ertu *Bdr 13, 3, Ls 15, 1, Hrbl 50, 2, Skm 12, 1, Vm 19, 1 u. ö., (mit suff. negat. u. pron.)* ertattu *Bdr 13, 1. 5, HHv 10, 1; sg. 3.* er *Hym 9, 5, Ls 2, 6, Hrbl 1, 1, Skm 7, 1, Vm 23, 2, Grm 17 u. ö.,* hvat er þat manna *was für ein mann ist das Bdr 5, 1, vgl. Skm 14, 1, Vm 7, 1, Alv 2, 1 u. ö.; pl. 1.* erum *Am 57, 7; pl. 2.* eruð *Br 17, 4, Am 42, 3; pl. 3.* eru *Þrk 27, 5, Hrbl 4, 4, Skm 21, 4, Vm 49, 5, Grm 12, 1 u. ö., apok. (nach auslaut.* r) 'ru *Bdr 12, 5, Ls 31, 4, Skm 13, 1, Vm 48, 4 u. ö.;* leið erumk (*d. i.* eru mér) fjǫll *F 303a 18;* gumnar margir erusk (*d. i.* eru sér) gagnhollir *Háv 32, 2, vgl. 41, 5; opt. sg. 1.* sé *Hrbl 12, 5, (mit suff. pron.)* sják *Hrbl 9, 2, HH I 21, 4; sg. 2.* sér *Ls 15, 5, Vm 4, 3, Háv 125, 7 u. ö.,* verir *Háv 125, 5; sg. 3.* sé *Hrbl 4, 5, Skm 1, 5, Háv 10, 3, Grp 3, 3, Fm 30, 2 u. ö.; pl. 3.* sé *Háv 39, 6. 161, 4, Fm 13, 2; imper. sg. 2.* ver *Bdr 14, 2, Hym 11, 1, Ls 53, 1 u. ö., (mit suffig. pron.)* verðu *HHv 40, 1, HH II 50, 1; prt. ind. sg. 1. 3.* var *Bdr 5, 8, Ls 50, 5, Háv 47, 1 u. ö., (mit suffig. pron.)* vark *Ghv 13, 2,* várumk *Am 75, 3 (Jón Þorkelsson, Ark. 8, 37 ff.); Vsp 1, 7, Bdr 3, 1, Þrk 1, 1, Hym 31, 5, Ls 54, 7 u. ö.; sg. 2.* vart *HH I 38, 1. 43, 1 u. ö., (mit suff. pron.)* vartu *Ls 23, 5, HH I 42, 1 u. ö., (mit suff. negat. u. pron.)* varattu *HH I 41, 1; pl. 1.* várum *Am 41, 7. 51, 5 u. ö.; pl. 3.* váru *Vsp 11, 2, Ls 13, Hrbl 39, 1, Rþ 13, 1 u ö.; opt. sg. 1.* væra *Hrbl 32, 2, Fm 8, 5, Gðr II 16, 3; sg. 2.* værir *Ls 54, 1. 2, HH II 32, 3, Sg 32, 1, Od 9, 3; sg. 3.* væri *Grm 25, Vkv 21, 7, HHv 34, 2 u. ö.; pl. 1.* værim *Am 100, 6; pl. 3.* væri *Hrbl 18, 4; part. prt. n. sg. acc.* verit *Ls 26, 3, HH II 21, 2, Grp 31, 5 u. ö.; die stelle des subj. vertritt öfter ein inf.: prs. ind. sg. 3.* lítit er at synja *Hrbl 56, 1;* langt er at fara *Hrbl 56, 2, vgl. Akv 19, 5;* mjǫk er auðkent þeim er til Óðins koma salkynni at sjá *Grm 9, 1. 10, 1;* óvíst er at vita *Háv*

1, 5. 38, 4, vgl. Fm 24, 1; skylt er at veita *Hyndl 9, 5;* era konunglikt kvíða mǫrgu *Fm 40, 3;* flátt er til sœkja *Am 38, 2;* ilt er fyr heill at hrapa *Rm 25, 6, vgl. Am 23, 3. 51, 3 u. ö.;* gótt er at ráða Rínar málmi *Sg 17, 3;* ganga er betra en gista sé *Sd 26, 4, vgl. Fm 31, 1, Sd 31, 4; opt. sg. 3.* alt er betra en sé brigðum at vera *Háv 123, 5, vgl. Skm 13, 2, HH I 46, 5, Fm 31, 2 u. ö.; prt. ind. sg. 3.* dælt var at eggja óbilgjarnan *Sg 22, 1; opt. sg. 3.* væri ykkr . . sœmra miklu gunni at heyja *HH I 46, 1, vgl. Sg 14, 3. 5. 61, 1; die stelle des praed. vertritt ein relativsatz: prs. opt. pl. 1.* at vér sém . . er sefa hefndum *HH II 10, 2;* 7) *als hilfsverb, a) mit dem part. prt.: inf.* fjǫrvi yðru skylduð ér firðir vera *Rm 7, 5; prs. ind. sg. 1.* nú em ek í hǫll kominn *Vm 6, 2, Alv 3, 5, Háv 103, 2, Grp 21, 5 u. ö.,* (*mit suff. pron.*) emk *Ls 14, 2, Vm 8, 2, Grp 8, 7 u. ö.; sg. 2.* ert *Grm 51, 4, Hyndl 12, 1 u. ö.,* (*mit suff. pron.*) ertu *Þrk 6, 3, Ls 56, 6, Grm 51, 3 u. ö.,* (*mit negat. u. pron.*) ertattu *Alv 2, 6; sg. 3.* er *Vsp 36, 7, Þrk 2, 8, Hym 11, 3, Ls 33, 5, Skm 15, 1, Vm 18, 6 u. ö.; pl. 3.* eru *Vsp 31, 9, Bdr 6, 5, Háv 163, 1 u. ö.; apok.* (*nach ausl.* r) 'ru *Vsp 46, 8, Hm 20, 6,* 'ro *F 304b 37; opt. sg. 3.* sé *Skm 22, 2, Háv 34, 6, Grp 28, 2 u. ö.; pl. 3.* sé *Grm 54, 8, HH I 35, 5; prt. ind. sg. 1. 3.* var *Bdr 5, 5, Háv 100, 2, HH II 15, 1 u. ö.,* (*mit suff. pron.*) vark *Ls 35, 2, Grm 50, 5, Háv 13, 5; Vsp 13, 1, Þrk 24, 1, Hym 10, 7, Ls 48, 2, Hrbl 26, 4, Skm 13, 5 u. ö.; sg. 2.* vart *Ls 34, 2, Hlr 4, 1,* (*mit suff. pron.*) vartu *Fm 3, 3; pl. 1.* várum *Am 69, 1; pl. 3.* váru *Þrk 21, 1, Hym 14, 5, Grm 41, 5 u. ö.; opt. sg. 1.* væra *Háv 107, 2,* (*mit suff. pron.*) værak *Sg 28, 7; sg. 2.* værir *HHv 20, 2; sg. 3.* væri *Ls 9, 6, Vm 29, 2, Grm 28, Háv 108, 6 u. ö.; pl. 1.* værim *Od 10, 8; pl. 3.* væri *HHv 43 pr 2, Am 76, 6 u. ö.; b) mit dem part. prs.: prs. ind. sg. 3.* gumna hverr sá er vitandi er vits *Háv 18, 6; prt. ind. sg. 3.* fárs var hann flýtandi *Am 4, 3;* 8) *mit advv. u. praepp.* v. af *ab sein: prt. opt. sg. 3.* af væri nú hǫfuð *Hm 27, 1;* v. af ehu *aus etw. bestehen: prt. ind. pl. 3.* af járni váru ok allir timbrstokkar *Fm 44 pr 2;* án v. *entbehren* (eht): *inf. Alv 7, 5; unnötig sein: prt. opt. sg. 3.* væri *Am 37, 8;* v. at ehu *zu etw. gereichen: prt. ind. sg. 2.* vart *HH II 20, 8; sg. 3.* var *HH I 5, 1; part. prt. n. sg. acc.* verit *Sd 30, 2;* v. á braut *fort sein: prt. ind. sg. 3.* var *HH II 19, 8;* v. frá ehm *von jmd abstammen: prs. ind. pl. 3.* eru *Hyndl 33, 1; prt. ind. sg. 3.* var *Hyndl 26, 1;* v. fram *spät sein: prt. ind. sg. 3.* fram var kvelda *spät am abend Br 12, 1;* v. fyr ehu *etw. bedeuten: prs. ind. sg. 3.* opt er þat fyr øxnum *Am 19, 3, vgl. Gðr II 39, 1; inf. Am 25, 8;* v. fyrir *anwesend sein: prt. ind. pl. 3.* váru *Ls 5 pr 3;* v. fyr hǫndum *bevorstehen: prs. ind. sg. 3.* mein's (*d. i.* mein er) f. h. *Grp 36, 1;* v. of ehm *jmd überragen: prt. ind. sg. 3.* var *Gðr II 2, 1;* v. of ehn *sich auf jmd beziehen: prs. ind. sg. 3.* er *Háv 46, 1;* v. or ehu *aus etw. bestehen: prs. ind. pl. 3.* eru *Akv 7, 3; prt. ind. sg. 3.* var *HH I 34, 4; opt. sg. 3.* væri *Þrk 4, 2. 4;* v. saman ehu *einer sache beigemischt sein: prt. ind. pl. 3.* váru *Gðr II 24, 1;* v. samt *beisammen sein: prs. opt. pl. 1.* sém *Skm 7, 6;* v. snemma *frühe sein: prt. ind. sg. 3.* dags var heldr sn. *zieml. früh am tage Am 64, 2;* v. til *anwesend sein: prt. ind. pl. 3.* váru *Am 29, 6;* v. til ehs *zum gebrauche vorhanden sein, zu etw. dienen: prs. ind. sg. 3.* er *Hym 33, 1; prt. ind. sg. 3.* var *Dr 3;* v. um sik *für sich besorgt sein: prs. ind. sg. 3.* er *Hrbl 22, 3;* v. umfram ehn *jmd übertreffen: prt. ind. pl. 3.* váru *Sf 30;* v. undir *dahinterstecken: prt. ind. sg. 3.* var *Am 38, 6; opt. sg. 3.* væri *Am 12, 2;* v. uppi *offenbar sein: prs. ind. sg. 3.* er *Háv 17, 6; bekannt sein: inf. Grp 23, 8. 41, 8;* v. við eht *mit etwas*

verbunden sein: prt. ind. sg. 3. var *Am 73, 3.*

2. vera, *f. aufenhaltsort, zufluchtsort: sg. nom. Háv 10, 6; acc.* veru *Alv 23, 6, Háv 26, 3.*

1. verða (varð; *got.* waírþan) *1) werden, gemacht od. geschaffen werden, sich bilden, entstehen: inf.* ef þat bíðr at verða vel *wenn es zeit hat sich günstig zu gestalten Háv 41, 6; prs. ind. sg. 3.* verðra matr inn betri *Hrbl 3, 4;* verðrat íss á á *Vm 16, 6; prt. ind. sg. 3.* óx unz or varð jǫtunn *bis ein riese daraus entstand Vm 31, 3; opt. sg. 3.* hverr jǫtna elztr .. yrði í árdaga *Vm 28, 6; 2) werden, geschehen, sich ereignen, eintreten, sich erheben, hereinbrechen: inf.* þat mun ok verða þvígit lengra *Sg 60, 1; Od 18, 2, Am 17, 2; prs. ind. sg. 3.* nú verðr gnýr mikill *F 305a 13; prt. ind. sg. 3.* varð af þeim meiði .. harmflaug hættlig *Vsp 33, 1;* nótt v. í bœ *HH I 2, 1;* ymr v. á bekkjum *Akv 39, 1, vgl. HH I 28, 1, Hm 23, 1, F 304a 35; pl. 3.* urðu dvǫl dœgra *Am 101, 7; 3)* mér verðr eht *mir wird etwas zu teil, mir stösst etw. zu u. ä.: inf.* slíks dœmi kvaztattu síðan mundu meyju verða *etw. ähnliches würde keinem anderen mädchen zustossen Od 11, 7; Sg 58, 10; prs. ind. sg. 3.* verðr *Háv 6, 6, Grp 51, 5, Fm 19, 5;* mér v. þǫrf mikil hapts *ich bin einer fessel benötigt Háv 146, 2, vgl. Háv 38, 5; prt. ind. sg. 3.* varð *Ls 40, 2, HHv 38, 1, Am 11, 7;* v. hilmi hugr á vífi *er fasste liebe zu dem weibe HH II 13, 7; 4) sich erweisen: inf.* mik veiztu v. vergjarnasta *Þrk 12, 7 (Bugge, Fkv. 401a); prt. ind. pl. 2.* urðu-a it glíkir þeim Gunnari *Ghv 3, 1; part. prt. m. sg. nom.* var Móðsognir mæztr um orðinn dverga allra *Vsp 13, 2; 5)* verða *c. inf. in die lage versetzt werden etw. zu tun, etwas tun müssen: inf.* munum .. verða við veiðimat vér þrír lifa *wir werden von der jagdbeute leben müssen Hym 16, 6; prs. ind. sg. 1.* verð *Sg 9, 7, Gðr III 6, 7; sg. 3.* verðr *Grp 24, 2; pl. 3.* verða *Hyndl 48, 3, Sg 50, 7; prt. ind. sg. 1. 3.* varð *Gðr I 9, 1 (doch ändert FJ mit recht* varð ek *in* hlautk, *um die unerträgliche verbindung* varð — verða *zu beseitigen); HH II 9, 2, Sf 6, Am 9, 5 u. ö.; pl. 1.* urðum *HHv 5, 5; pl. 3.* urðu *Hrbl 29, 7; 6) werden, als copula zur verbindung von subj. u. praed.: inf. Ls 5, 4, HHv 33, 2, HH I 2, 6 u. ö.; prs. ind. sg. 3.* verðr *Vsp 41, 5, Skm 25, 6, Háv 35, 4, Rm 6, 6 u. ö.; pl. 3.* verða *Vsp 42, 5, Grm 42, 5, Háv 128, 8 u. ö.; opt. sg. 2.* verðir *Skm 28, 5, Sg 11, 10; sg. 3.* verði *Háv 87, 7; prt. ind. sg. 1. 3.* varð *Hrbl 18, 9, Háv 14, 1. 2, HH II 18, 8 u. ö.; Þrk 12, 1, Hym 10, 2, Hyndl 41, 5, HH I 30, 3 u. ö.;* varð-a *(Hild. falsch:* var þá) ván lygi *die erwartung wurde nicht lüge, stellte sich als berechtigt heraus Am 90, 5; pl. 3.* urðu *Háv 53, 5, Am 5, 1 u. ö.; opt. pl. 3.* yrði *Hym 1, 4; part. prt. m. sg. nom.* orðinn *Grm 50, 6; f. sg. nom.* orðin *Gðr III 8, 6, Hm 5, 1; pl. acc.* orðnar *Am 27, 8; n. sg. nom.* orðit *Akv 3; 7) als hilfsverbum mit dem part. prt.: inf. Alv 8, 2, Vkv 22, 4 u. ö.; prs. ind. sg. 3.* verðr *Ls 52, 4, Rm 6, 5, Am 34, 8 u. ö.; opt. sg. 3.* verði *Sg 45, 8; prt. ind. sg. 1. 3.* varð *Sg 34, 5; Vm 38, 8, Hyndl 35, 1, Br 5, 1 u. ö.; opt. pl. 1.* yrðim *Am 16, 4; 8) mit adv. und praepp.* verða **á**: *prs. opt. sg. 1.* vel ek! verða ek á fitjum *heil mir wenn ich auf die fusssehnen komme Vkv 29, 2;* v. af ehm *von jmd entstammen: part. prt. m. pl. nom.* ek hygg at orðnir sé allir af einum mér *Grm 54, 8 (doch ist viell. mit A* at *statt* af *zu lesen); aus jmd werden: prt. ind. sg. 3.* af heilum hvat varð húnum mínum? *Vkv 32, 3;* v. at ehu *zu etwas werden: prs. opt. sg. 2.* at undrsjónum þú verðir *Skm 28, 1; prt. ind. sg. 3.* varð *Ls 65 pr 3; opt. pl. 3.* yrði *Hrbl 18, 2; part. prt. m. pl. nom.* orðnir *HH II 20, 4; n. sg. nom. acc.* orðit *Hyndl 10, 4; Gðr II 42, 6;* v. ehm at bana *an jmd zum mörder werden: inf. Bdr 8, 6, Grp 11, 6,*

Rm 5, 4 u. ö.; prs. ind. pl. 3. verða *Fm 9, 6. 20, 6; opt. sg. 2.* verðir *Vkv 33, 10; prt. ind. pl. 3.* urðu *Ghv 10, 8; part. prt. n. sg. acc.* orðit *HH I 37, 8; inf. c. refl.* at bǫnum verðask *sich gegenseitig ermorden Vsp 46, 2; ähnl. prs. ind. sg. 3.* hvat verðr Óðni at aldrlagi *Vm 52, 4; prt. ind. sg. 3.* fláráð tunga varð hánum at fjǫrlagi *Háv 117, 5; zu etwas gereichen: inf.* hve mun at ynði eptir verða mægð með mǫnnum *Grp 44, 2; prs. ind. sg. 3.* verðr *Háv 5, 4, Gðr II 34, 5; opt. sg. 3.* verði *Grp 16, 8;* v. fjarri ehu *einer sache fern od. fremd werden: inf. Akv 26, 4;* v. fyr ehu *einer sache ausgesetzt werden: prs. ind. sg. 2.* verðr *Grp 33, 1; auf etw. deuten, etw. ankündigen: prs. ind. sg. 3.* opt verðr glaumr hunda fyr geira flugum *Am 24, 3;* v. fyr innan eht *hineingelangen in etw.: part. prt. m. sg. nom.* orðinn *Ls 14, 3;* v. til ehs *sich zu etw. gestalten: prt. ind. sg. 3.* verðr *Sg 12, 5.*

2. verða (varð), *jmd* (ehn) *belauern, jmd auskundschaften: part. prt. n. sg. acc.* kváðusk okkr hafa orðit bæði *Od 21, 8 (Wisén, EE 125).*

3. verða (varð; *vgl. got.* fra-wardjan) *jmd* (ehn) *vernichten, jmd töten: prt. opt. sg. 1.* yrða ek þik kvikvan *Am 21, 4 (Wisén, EE 125 fg.).*

1. verðr, *m.* (*vgl. got.* waírdus *'gastfreund'*) *1) speise, kost: sg. nom. Hym 16, 3; gen.* verðar *Háv 33, 1; 2) mal, gastmal, bewirtung: gen.* verðar *Háv 4, 2. 7, 2; dat.* verði *Háv 31, 5, c. art.* verðinum *Hrbl 4, 2; acc.* veitkat ek ef verð launið at vilja ossum *ich weiss nicht, ob ihr die bewirtung nach unserem wunsche lohnen werdet Am 31, 5.*

2. verðr, *adj.* (*got.* wairþs) *wert, würdig* (ehs): *m. sg. nom. Hyndl 29, 6, HHv 34, 3; f. sg. nom.* verð *Od 9, 4; n. sg. nom.* vert *Am 31, 4, F 306 a 11; superl. f. sg. nom.* verðust *Sg 32, 2.*

verðung, *f. gefolgschaft: sg. gen.* verðungar *Sg 42, 2; dat.* verðungu *Hyndl 2, 4, HH I 9, 6, Hlr 11, 8.*

ver-fang, *n. 'mannnahme', ehe des weibes: sg. dat.* verfangi *Hlr 13, 8.*

ver-gjarn, *adj. männertoll: f. sg. nom.* vergjǫrn *Ls 26, 3; superl. f. sg. acc.* vergjarnasta *Þrk 12, 8, Ls 17, 3.*

vergr, *adj. schmutzig: superl. n. sg. acc.* (*sw.*) vinna it vergasta *die schmutzigste arbeit verrichten Am 60, 7.*

1. verja (varða; *got.* wasjan) *1) umhüllen, überziehen* (ehn *od.* eht ehu): *inf. Am 100, 4; prt. ind. sg. 3.* varði *Od 5, 7; part. prt. m. sg. acc.* varinn *Akv 8, 3; pl. nom.* varðir kalkar *mit kostbarem metall überzogene Rþ 31, 8; acc.* skutla silfri varða (silfrvarða? *s. Bugge, Ark. 1, 306*) *versilberte Rþ 31, 3; n. sg. nom.* (sverð) varit gulli *HHv 8, 8;* verjask *sich bedecken: prt. opt. pl. 2.* at it . . líni verðizk *Gðr III 2, 8; 2) umschlingen, umarmen: inf. Vkv 2, 2, HHv 42, 8; prs. ind. sg. 3.* verr *Háv 162, 8; prt. ind. sg. 3.* varði *Vkv 2, 9; 3) etw.* (ehu) *zu etw.* (til ehs) *anwenden (?): inf.* svá skyldi hverr ǫðrum verja til aldrlaga sverði *so sollte jeder das schwert gebrauchen dem anderen zum verderben Hm 8, 6 (Bugge, Zz 7, 397).*

2. verja (varða; *got.* warjan) *1) verteidigen, schützen* (ehn, eht; *gegen jmd:* ehm *od.* fyr ehm): *prt. ind. sg. 1.* (*mit suff. pron.*) ána varðak *Hrbl 29, 2; sg. 3.* varði *Akv 20, 7, Am 47, 6; part. prt. n. sg. acc.* varit *HHv 5 pr 9;* verjask ehm *sich gegen jmd verteidigen: inf. Akv 20, 6; 2) jmd* (ehm) *etw.* (ehu) *verwehren, verweigern: part. prt. n. sg. nom.* varit *Alv 8, 3.*

verk, *n.* (*vgl. got.* ga-waúrki) *werk, tat: sg. nom. acc. Háv 140, 6; Hym 26, 2; gen.* verks *Háv 140, 7; dat.* verki *Háv 140, 6; pl. nom.* verk *Hym 19, 5, Hyndl 14, 7; gen.* verka *Hrbl 19, 7; dat.* verkum *Hrbl 4, 1, Háv 69, 6.*

verki, *m. arbeit: sg. gen.* ganga síns verka á vit *Háv 59, 3 (FJ, Ark. 4, 52 streicht* síns *und fasst* verka *als gen. plur. von* verk).

verkr, *m. schmerz: pl. dat.* verkjum *Od 4, 6.*

ver-lauss, *adj. ohne mann, unvermählt: f. sg. nom.* verlaus *Skm 41, 3, Gðr II 31, 7.*

ver-liði, *m. mensch: pl. gen.* verliða *Hym 11, 9.*

verpa (varp; *got.* waírpan) *1) werfen* (ehu): *inf. Sd 8, 3; prs. ind. pl. 3.* verpa *Bdr 12, 7; opt. sg. 2.* verpir *Skm 40, 2; prt. ind. sg. 3.* sól varp .. hendi .. um himinjǫður *legte die hand an den rand des himmels Vsp 8, 1; part. prt. n. sg. acc.* orpit *Hm 24, 9;* v. ehn vatni á *jmd mit wasser begiessen: inf. Háv 156, 3; prs. ind. sg. 3.* hvat er þat manna er í mínum sal verpumk (*d. i.* verpr mik) orði á *wer ist es der worte an mich richtet Vm 7, 3; prt. ind. pl. 3.* urpusk á orðum *riefen sich (schmäh-) worte zu Am 41, 5;* v. **eptir** ehm *nach jmd werfen: prt. ind. sg. 3.* varp *Sg 22, 7;* v. **upp** *hinaufwerfen: prs. ind. sg. 1.* verp *Ls 59, 4; prt. ind. sg. 1.* varp *Hrbl 19, 3; unpersönl.* verpr vígroða um víkinga *es wirft kampfröte über die streiter, kampfröte umstrahlt die streiter HH II 22, 7; 2) von sich werfen, aufgeben: prt. ind. sg. 3.* kona varp ǫndu, en konungr fjǫrvi *die frau verlor die besinnung, der könig das leben Sg 29, 1; 3) bewegen, in bewegung setzen: inf.* verpa hundum *hunde hetzen Rþ 35, 10; prs. ind. sg. 3.* verpr naðr hala *bewegt den schwanz HHv 9, 8.*

1. **verr**, *m.* (*got.* waír) *1) mann: sg. nom. Gðr III 3, 7, Hm 27, 5; gen.* vers *Ls 33, 2,* vagna vers *des wagengebieters, d. i. Thors Alv 3, 4 (anders FJ z. st.); dat.* veri *Ls 54, 3; pl. nom.* verar *Ls 46, 6, Sd 33, 6; gen. acc.* vera *Vm 55, 9; Vsp 40, 9, Grm 8, 6; dat.* verum *Ls 22, 3; 2) ehemann, gatte: sg. nom. Þrk 24, 9, Hym 15, 5 u. ö.; gen.* vers *Gðr I 23, 4, Sg 9, 6, Hlr 1, 8 u. ö.; dat.* veri *Gðr II 8, 8. 28, 2,* ver *Vsp 36, 7, Am 73, 7; acc.* ver *Hym 3, 5, Hyndl 6, 5 u. ö.; pl. gen.* vera *Gðr I 4, 5; dat.* verum *Hrbl 20, 3, Ghv 10, 3.*

2. **verr**, *adv. compar.* (*got.* waírs) *schlechter, schlimmer: Ls 36, 6 (das adv. steht an stelle des adj.: Bugge, Fkv. 401a), Háv 40, 6, Vkv 37, 4; superl.* verst *am schlechtesten Hrbl 49, 2, Grp 24, 1. 40, 1.*

verri, *adj. compar.* (*got.* waírsiza) *der schechtere, schlimmere: m. sg. nom. Háv 124, 8; acc.* þér við verra mann *mit einem manne der schlechter ist als du Háv 124, 6; f. sg. nom. acc.* verri *Háv 94, 4; Gðr I 10, 8; n. sg. nom. acc.* verra *Rm 8, 1, Hm 8, 4; Háv 11, 4, Am 81, 2; pl. nom. acc.* verri *Hym 19, 6; Sd 24, 6; superl.* verstr *der schlechteste, schlimmste: m. sg. nom. HHv 25, 5; n. sg. dat.* verstu *Hlr 4, 3; acc.* verst *Hrbl 37, 3.*

versna (að), *schlechter werden, abnehmen, aufhören: prs. ind. sg. 3.* versnar *Háv 51, 6.*

ver-sæll, *adj. glücklich verheiratet: f. sg. nom.* munat at vilja versæl gefin *nicht so glücklich verheiratet wie sie es wünschte Sg 56, 6.*

ver-þjóð, *f. männervolk, menschengeschlecht: sg. acc. Ls 24, 5.*

ver-ǫld, *f. 1) zeitalter (Mhff, DA V, 111): sg. acc. Vsp 3, 8; 2) welt: sg. nom. Vsp 46, 10.*

vesall, *d. i.* vei-sæll (*got.* wai-; *Bugge, Ark. 2, 226 ff.) adj. unglücklich, elend, erbärmlich: m. sg. nom. voc. Háv 22, 1. 69, 1, Am 59, 5; Ls 40, 6. 42, 6.*

vestan, *adv. westwärts, westlich von* (ehs): *Hm 18, 6;* fyr v. (eht, ehs) *dass.: Grm 10, 5, HH II 8, 3. 48, 5.*

vestr, *adv. im westen: HH I 4, 1.*

vestr-salr, *m. im westen gelegener saal: pl. dat.* vestrsǫlum *Bdr 11, 2.*

vetr, *m.* (*got.* wintrus) *winter: sg. nom. Vm 26, 4; acc. c. art.* vetrinn *Grm 5; pl. gen.* vetra *Vm 29, 1, Grm 2, Hlr 7, 5 u. ö.; acc.* vetr *Ls 23, 4, Hrbl 16, 2, Vkv 3, 2 u. ö. — Personificiert Vm 27, 2.*

vet-rim, *f. ein teil des schwertes, wahrsch. die blutrinne: pl. dat.* vetrimum *Sd 6, 4.*

vetr-langt, *adv. einen winter hindurch: HHv 8.*

vétt, *n. (?) zauberei: sg. acc. Ls 24, 3.*

véurr, *m. (d. i.* *vé-vǫrðr: *Noreen[2] § 127. 245, 3) 'hüter des heiligtums'; hüter, schützer überhaupt: sg. nom. Vsp 58, 6. — Als eigenname Thors Hym 11, 10. 17, 1. 21, 7.*

vexa (xt), *mit wachs überstreichen: inf. Am 100, 3.*

við, viðr, *praep. u. adv.* (*vgl. got.* wiþra) *I. praep. c. acc. u. dat. A. c. acc. bezeichnet es 1) den ort* **an** *od.* **bei** *dem, in dessen* **nähe** *etw. sich befindet od. ereignet: Hrbl 7, 4, Hyndl 35, 8, HHv 10. 5 pr 4 u. ö*; brutu þeir v. land *litten am lande schiffbruch Grm 4;* ekki nafn festisk v. hann *kein name wurde an ihm befestigt* (*wurde ihm beigelegt*) *HHv 5 pr 14;* snøru upp v. tré vefnistingum *zogen am maste segel auf HH I 27, 8, vgl. 34, 2;* reis upp v. beð *richtete sich am bette auf Sg 25, 4; übertr.* leitaði Reginn ráða v. Lyngheiði *suchte rat bei L. Rm 11 pr 5,* (Reginn) ræðr um v. sik *geht bei sich selbst zu rate Fm 33, 2;* 2) *den ort,* **an** *den,* **in** *dessen* **nähe** *etw. gebracht wird, dem ein gegenstand zugewendet, der das ziel einer bewegung ist* (**an, gegen, zu, empor zu**)*:* leikr hár hiti v. himin sjálfan *Vsp 59, 8, vgl. Hyndl 42, 2, F 305b 1. 9;* horn glóa v. himin sjálfan *HH II 37, 10, vgl. Vkv 8, 4;* hveim er v. kaldrifjaðan kømr *Vm 10, 6;* er oss byrr gefinn v. bana sjálfan *Rm 17, 4; Hym 30, 5, Vkv 37, 10, HH I 28, 3, Fm 27, 3 u. ö.;* hann sló gull rautt við gim fástan *er schmiedete gold an den edelstein, fasste ihn in gold Vkv 6, 2;* 3) *die person zu der jmd in freundliche oder feindliche beziehung tritt, mit der er in verkehr, gespräch od. streit sich einlässt u. ä.* (**mit, gegen, zu**)*:* mæla v. ehn *Vsp 47, 8, Skm 2, 3, Háv 45, 4 u. ö.,* dœma v. ehn *Hrbl 9, 8. 30, 2, Vkv 31, 8;* rœða v. ehn *Vkv 39, 6, Gðr II 5, 2;* spjalla v. ehn *Háv 81, 3;* orðum (málum) skipta v. ehn *Háv 121, 7, HH I 34, 7, Hm 9, 3;* deila (óra, senna) v. ehn *Háv 32, 6. 124, 6, Sd 24, 3 u. ö.;* deila eht v. ehn *Vm 55, 7; hierher wol auch:* forvitni mikla kveð ek mér á fornum stǫfum v. þann inn alsvinna jǫtun *Vm 1, 6* (*wo ein vbm des streitens zu ergänzen ist*)*;* lék ek v. ena línhvítu *Hrbl 30, 3;* vega (berjask) v. ehn *Vsp 54, 4, HH II 12 pr 12 u. ö.;* Sigurðr átti orrostu .. v. Lyngva *Rm 25 pr 1;* vera, láta, fara, skipa v. ehn *sich gegen jmd verhalten oder betragen Sd 22, 2, Hyndl 4, 3, Sg 57, 2, Am 83, 4. Grp 49, 2;* samir eigi mér við son Buðla ætt at auka *Gðr II 28. 6;* ek við Þjóðrek þatki áttak *hatte mit Þ. nichts dgl. zu schaffen Gðr III 3, 5;* afli mínu atta ek við orms megin *Fm 28, 5;* miklar manvélar ek hafðak við myrkriður *Hrbl 20, 2;* þeir angr v. þik ekki gørðu *HHv 10, 7, vgl. Sg 28, 3;* er hánum ótítt við jǫtuns brúðir *Hyndl 4, 6;* gløggr (reifr) v. gesti *Hym 9, 7, Háv 102, 2, vgl. Ls 52, 2, Háv 101, 3;* hugði at hefndum hann næst v. goð *sann auf rache* **an** *den göttern Hym 3, 4;* gørva hleyti v. ehn *mit jmd verschwägerung eingehen Grp 34, 1;* eiðum sverja, halda v. ehn *jmd eide schwören, halten Akv 31, 2, Br 19, 8;* slíta málum v. ehn *jmd den vertrag brechen Grp 32, 5;* geði blanda v. ehn *innige seelengemeinschaft mit jmd eingehen Háv 44, 4;* v. þat lík at lifa *Háv 96, 6;* efldisk hann v. Eymund *verstärkte sich durch die verbindung mit E. Hyndl 15, 1;* bœt v. Hrímgerði *gewähre der Hr. busse HHv 24, 2;* mundu um vinna verk hálft v. mik *du sollst mit mir die hälfte der arbeit tun, mir die hälfte der arbeit abnehmen Hym 26, 2;* 4) *die person oder sache* **gegen** *die jmd etw. schützt od. verteidigt,* **vor** *der er sich fürchtet u. ä.:* svá skal gulli frœkn hringdrifi v. fira halda *Akv 32, 12;* ef hann v. víg varask *Háv 16, 3, vgl. Rm 1, 3;* þú ert v. víg varastr ok skjarrastr v. skot *Ls 13, 6. 7, vgl. Háv 130, 7. 8. 9;* ef mér verðr þǫrf mikil hapts v. mína heiptmǫgu *wenn ich einer fessel* (*eines hinderungs- od. schutzmittels*) *wider meine feinde bedarf Háv 146, 3;* 5) *den gegenstand der* **mit** *einem anderen vermischt od. verbunden ist:* hjǫrtu hugða ek þeira v. hunang tuggin *Gðr II 41, 6, vgl. Akv 37, 4;* (rúnar) hverfðar v. inn helga mjǫð *Sd 18, 3;* sú var samkunda v. svǫrfun ofmikla *Am 73, 4;* 6) *speise und trank wovon jmd sich nährt oder lebt:*

munum .. v. veiðimat vér þrír lifa *Hym 16, 7, vgl. Grm 19, 4;* fáir vitu v. hvat einherjar alask *Grm 18, 6;* 7) *die art und weise in der etwas geschieht:* Véorr v. vélar vað gørði sér *Hym 21, 7;* taka (muntu þangat) v. vél ok erfiði *Hrbl 58, 1;* án v. lǫst at lifa *Háv 68, 6;* 8) *andere verbindungen:* verðr at skiljask Sigurðr v. fylki *wird sich von dem fürsten trennen müssen Grp 24, 3;* v. hann er Hundland kent *nach ihm ist H. benannt HH II 6;* munu v. ofstríð .. konur ok karlar kvikvir fœðask *zur sorge (?) Hlr 14, 1 (oder ist zu übersetzen: in sorge leben?);* v. þat skal vilbjǫrg vaka *dadurch Grm 45, 3;* **B.** *c. dat. bezeichnet es 1) die person bei der sich jmd befindet:* hefir kunn kona v. konungi daprar minjar *Sg 54, 4;* 2) *die person mit der jmd nachkommenschaft erzielt:* v. systur þínni gaztu slíkan mǫg *Ls 36, 4, vgl. Vm 33, 4, Hyndl 40, 4, Rm 11, 4 u. ö.;* hón átti mǫg v. mér *Ls 40, 3;* hann elr bǫrn v. gýgi *Grm 17, vgl. Hyndl 40, 2; hierher auch:* bǫrn þau in blíðu við bana Hǫgna *die kinder empfangen von dem mörder des H. Od 7, 4;* 3) *den ort auf den ein fallender körper niedersinkt, zu dem ein aufsteigender emporstrebt:* Baldr er hné v. banaþúfu *Hyndl 29, 4, vgl. Gðr I 15, 2, Sg 48, 5;* léku við stokki *sprangen spielend am pfeiler (des sitzes) empor (?) Am 74, 2 (Bugge, Fkv. 304b);* 4) *die person od. sache gegen die jdm sich schützt oder verteidigt, gegen die er ankämpft u. ä.:* varnaðit hann v. Guðrúnu *Akv 41, 4;* varnaði v. tárum *Akv 30, 7;* kannat hann v. slíku at sjá *Fm 37, 6, vgl. Sd 8, 2. 32, 2. 37, 2;* þeygi vit máttum v. munum vinna *Od 21, 2, vgl. Akv 16, 7;* þat þér hjálpa mun v. sǫkum ok sorgum *Háv 144, 6;* mun ek þik v. bǫlvi brenna ganga *Gðr II 39, 5;* 5) *den gegenstand den jmd in empfang oder besitz nimmt, nach dem jmd fasst od. greift u. ä.:* tak v. hrímkalki *Ls 53, 2, Skm 37, 2, vgl. Ls 53 pr 1, Grp 5, 8, Háv 136, 7 u. ö.;* gein v. agni .. umgjǫrð .. allra landa *Hym 22, 5; übertr.* Grímhildr greip v. orði *Gðr II 33, 2,* tók v. trygðum *Sg 1, 5;* 6) *wort oder handlung als erwiderung einer anderen (gegen, auf, für):* (ambótt) orð um fann v. jǫtuns máli *Þrk 26, 4;* þǫgðu allir v. því orði *Br 15, 2, Sg 50, 2;* gjalda gjǫf v. gjǫf *Háv 42, 3, vgl. 42, 4. 6. 45, 6;* 7) *andere verbindungen:* sumir Guthormi gáfu gera hold v. mungáti *mit, in dem biere F 306b 18;* hlæja skaltu v. þeim *sie anlachen Háv 46, 4;* sýtir æ gløggr v. gjǫfum *ist traurig über die geschenke (wenn er geschenke geben muss) Háv 48, 6;* bauð hann enn v. mér bú fimtán *bot für mich Od 20, 1;* v. hleifi mik sældu né v. hornigi *erquickten mich weder mit speise noch mit trank Háv 138, 1.*

II. adv. 1) *dagegen, darauf:* kveða (gjalda) v. *antworten, entgegnen Háv 26, 5, Rm 9 pr 3. 11 pr 4;* orð viðr um kvað *Sg 51, 4;* gullu v. gæss í túni *gaben durch schreien antwort Gðr I 16, 5, Sg 29, 7;* kváðu v. kalkar *gaben einen widerhall Sg 29, 5;* ef þú v. þegir *Sd 25, 2;* 2) *dabei:* kiptisk hann svá hart v. *zuckte so heftig dabei zusammen Ls 65 pr 7;* hraut v. inn reginkunngi *brüllte dabei los Hm 25, 1;* 3) *davor:* ægishjálm er ǫll kvikvendi hræddusk v. *Rm 14 pr 6;* 4) *dadurch:* lítt mun v. bœtask hluti hvárigra *Am 99, 2;* 5) bregða ehu v. *etw. preisen Am 49, 2;* rétta v. *davon kommen Am 60, 8;* viðr komask *zu etwas im stande sein Hrbl 33, 2; Am 20, 7 ist infolge der lücke die bedeutung des adv. nicht erkennbar.*

1. viða *s.* vinna.

2. víða, *adv. weit, weithin, weit umher: Alv 6, 2, Háv 5, 2. 18, 2.*

við-fiskr, *m. 'waldfisch', d.i. schlange: sg. acc.* viðfisk *F 306b 14.*

víð-frægr, *adj. weitberühmt: m. sg. nom. (sw.)* víðfrægi *Hm 27, 5.*

við-fǫr, *f. behandlung: pl. nom.* Hǫgna viðfarar *die art wie man H. behandelt hatte Am 86, 2.*

við-hlæjandi, *m. (part. prs.) jmd der einem anderen zulächelt: pl. acc.* viðhlæjendr *Háv 24, 3. 25, 3.*

1. víðir, *m. weidenbaum, weide: sg. nom. Hm 5, 6.*
2. víðir, *m. meer: sg. dat.* víði *F 303a 29.*
víð-kunnr, *adj. weithin bekannt; compar. f. sg. nom.* víðkunnari *Skm 28, 5.*
1. viðr, *m. 1) wald: sg. nom. Alv 28, 4. 29, 1, F 304b 6; gen.* viðar *Skm 32, 2, Grm 39, 3, Sd 11, 5; acc.* við *Rþ 37, 6, Vkv 3, 8 u. ö.; pl. dat.* viðum *HH I 42, 4. II 32, 4; acc.* viðu *HHv 28, 7; 2) der einzelne baum: sg. gen.* viðar *Skm 35, 5, Háv 149, 3, Gðr II 24, 3; dat.* viði *Háv 84, 6; acc.* við *Háv 81, 1; pl. gen.* viða *Grm 44, 2; 3) holz, brennholz: sg. nom. Vkv 10, 9; gen.* viðar *Háv 60, 4, Hlr 10, 4; dat.* viði *Háv 99, 5; acc.* við *Gðr II 12, 10.*
2. víðr, *adj. weit, ausgedehnt, geräumig: m. sg. acc.* víðan *Vsp 65, 7; pl. acc.* víða *Sd 18, 4; f. sg. nom.* víð *Grm 8, 3; gen.* víðrar *Akv 5, 2; n. sg. acc. (adv.)* vítt *weithin Vsp 3, 7, weit umher Vsp 31, 2; pl. acc.* víð *Gðr II 9, 7; superl. n. sg. acc. (adv.)* víðast *am weitesten, überaus weit Alv 20, 5.*
viðra (rð?) *wehen: prs. ind. sg. 3.* fjǫlð um viðrir *der wind dreht sich oft Háv 73, 9.*
viðr-gefandi, *m. (part. prs) wer ein geschenk durch ein anderes erwidert: pl. nom.* viðrgefendr *Háv 41, 4.*
viðr-nám, *n. widerstand: sg. acc. HH I 53, 8.*
víf, *n. weib: sg. nom. acc. Grp 16, 4; Grp 49, 7; gen.* vífs *Háv 101, 9, Gðr I 13, 4, Am 55, 3; dat.* vífi *HH II 13, 8, Grp 46, 4 u. ö.; pl. nom.* víf *Gðr II 35, 3; gen.* vífa *Gðr I 24, 12. — Als weibl. eigenname Rþ 25, 5.*
víg, *n. (vgl. got.* weihan) *1) totschlag, mord: sg. acc. Grp 12, 3, Am 66, 2; dat.* vígi *Vm 53, 6, Sg 10, 2 u. ö.; 2) kampf, streit: sg. nom. acc. Od 17, 1; Ls 13, 6, Háv 16, 3 u. ö.; gen.* vígs *Skm 24, 6, HH I 10, 2, Am 59, 5 (s. FJ z. st.); dat.* vígi *Vm 17, 5, Rm 24, 3 u. ö.; pl. gen.* víga *Vkv 12; dat* vígum *Hrbl 24, 2, Grm 49, 7.*
víg-band, *n. kriegsband, kriegsfessel: pl. acc.* vígbǫnd *Vsp 35, 2.*
víg-djarfr, *adj. kühn im kampfe: n. sg. nom.* vígdjarft *Háv 15, 3.*
víg-drótt, *f. kriegsschar: sg. nom. Háv 99, 3.*
vigg, *n. ross (vgl. KGíslasson, Njála II, 394 ff. u. Janus Jónsson, Ark. 5, 278 ff.): sg. acc. Gðr II 18, 7. — Als name eines pferdes F 304b 17.*
vígja (gð; *vgl. got.* weihan) *weihen: inf. Þrk 30, 4;* v. saman *durch weihe vereinigen: imper. pl. 2.* vígið *Þrk 30, 7.*
víg-lið, *n. kriegsvolk: sg. nom. HH I 26, 5.*
vígligr, *adj. von streitbarem aussehen: m. pl. nom.* vígligir *Am 51, 6.*
víg-nest, *n. 'kampfdorn', d. i. schwert (FJ, Krit. stud. 88): pl. gen.* vígnesta *HHv 8, 7.*
víg-risinn, *adj. durch kampf gehoben, stolz auf seine kämpfe: m. sg. voc. Grp 13, 8; dat.* vígrisnum *Gðr II 30, 3.*
víg-risni, *f. tapferkeit: sg. acc. Ls 2, 2.*
víg-roði, *m. 'kampfröte', rötlicher schein am himmel der bevorstehenden kampf ankündigt: sg. acc.* vígroða *HH II 22, 7.*
víg-skár, *adj. verderblich im streite: m. pl. nom. (sw.)* vígská *Vsp 28, 7 (anders FJ z. st.); acc.* vígská *Br 5, 7.*
víg-spjall, *n. nachricht von kämpfen: pl. acc.* vígspjǫll *HH II 11, 8.*
víg-þrima, *f. kampflärm: sg. dat.* vígþrimu *HH I 7, 6.*
víg-þrot, *n. ende des kampfes: sg. dat.* vígþroti *Vm 51, 6 (anders FJ z. st.).*
vík, *f. bucht: sg. dat. HHv 22, 3.*
víking, *f. kriegszug (bes. zur see): sg. dat.* víkingu *Hlr 3, 4.*
víkingr, *m. seeheld, held überhpt (vgl. Bugge, Stud. 5. 542 u. Mhff, Beovulf 96 fg.): sg. nom. Hlr 11, 7; pl. nom.* víkingar *HH I 28, 4. II 4, 8; acc.* víkinga *HH II 22, 8.*
víkja, víkva, ýkva (veik), *vorwärts bewegen* (ehu): *imper. pl. 2.* ýkvið *Akv 29, 1; prt. ind. pl. 3.* þeir

viku (*scil.* skipi) at landi *steuerten ans land Rm 18 pr 1;* v. til *sich zutragen, zugehen: prs. ind. sg. 3.* víkr hér svá til *es geht hier so zu Br 20 pr 2.*

1. vil, *f. lust, übermut* (?): *sg. dat. Gðr II 39, 3.*

2. víl, *n. mühe, beschwerde: sg. nom. acc. Háv 23, 6; Hrbl 58, 1.*

vil-bjǫrg, *f. willkommene rettung: sg. nom. Grm 45, 3.*

vildr, *adj. angenehm, erfreulich: n. sg. nom.* þótt viltki sé *wenn es auch nicht erfreulich ist Grp 26, 6* (*die handschriftl. überlieferte form* vilkit *verteidigt Richert s. 34 fg.*); *acc.* vilt *Háv 123, 7.*

vilgi, *adv.* 1) *sehr: Hrbl 25, 3;* 2) *durchaus nicht: Sg 14, 2.*

vili, *m.* (*got.* wilja) 1) *wille, wunsch: sg. nom. Am 83, 1; dat.* vilja *Háv 98, 3, Sg 56, 5, Am 31, 6;* 2) *freude: sg. gen. dat.* vilja *Vkv 31, 2, Sg 9, 5; Sg 24, 6. 57, 7, Hm 5, 5.*

vili-sess, *m. erwünschter sitz, lieblingssitz: sg. dat.* vilisessi *Sd 17, 4.*

vilja (ld; *got.* wiljan) *wollen, wünschen, begehren: a*) *absol.: prs. ind. sg. 2.* leið vísa þú .. mér, ef þú vilt *Grp 24, 7, vgl. Am 75, 5; opt. sg. 2.* vilir *Am 67, 8; prt. ind. sg. 1.* (*mit suffig. negat. u. pron.*) vildigak *Hlr 13, 6; sg. 3.* vildi *Hm 7, 8; pl. 3.* vildu *Dr 14; opt. sg. 3.* vildi *Am 7, 6; b*) *mit inf.: inf.* Véorr kvazk vilja á vág róa *Hym 17, 1, vgl. HHv 37, 6, Sg 58, 2 u. ö.; prs. ind. sg. 1.* þik vil ek fregna *Bdr 8, 2, vgl. Bdr 8, 4, Hrbl 9, 9, Skm 24, 2 u. ö.;* (*mit suff. pron.*) vilk *Hyndl 5, 7, Gðr II 28, 1 u. ö.; sg. 2.* vill *Þrk 29, 7, Hrbl 8, 10, Vm 11, 2 u. ö.,* vilt *Háv 97, 3, Sd 6, 2. 9, 2 u. ö.,* (*mit suff. pron.*) viltu *Hrbl 15, 1. 41, 1,* vildu *Háv 45, 3, Sg 17, 1; sg. 3.* vill *Háv 58, 2, Grp 4, 7, Fm 10, 2 u. ö.; pl. 3.* vilja *Hrbl 42, 4, Háv 145, 3 u. ö.; opt. sg. 1.* vilja *Skm 3, 3, Alv 7, 4 u. ö.,* (*mit suff. pron.*) viljak *Hym 9, 2; prt. ind. sg. 1.* vilda *Od 28, 3, Ghv 13, 3,* (*mit suff. pron.*) vildak *HH II 15, 4,* (*mit suff. negat. u. pron.*) vildigak *Gðr II 40, 3* (*das aber FJ mit recht in* vilda ek *ändert*); *sg. 2.* vildir *HHv 18, 5, Am 98, 5; sg. 3.* vildi *Fm 43, 8, Br 18, 8, Gðr II 21, 1 u. ö.; pl. 1.* vildum *HHv 5, 10; pl. 3.* vildu *Grm 26, Grp 17, 4, F 304a 45; opt. sg. 1.* vilda *HH I 45, 1, Grp 40, 5,* (*mit suff. pron.*) vildak *Gðr II 44, 2; sg. 3.* vildi *HHv 2, 6, Gðr II 17, 5. 8 u. ö.; pl. 3.* vildi *HH I 17, 5, Am 27, 4; mit ellipse des inf. nach dem part. prt.: prs. ind. sg. 3.* sá er vill heitinn horskr *Háv 63, 3; unpersönl.: prs. ind. sg. 3.* nú vill vist vita .. hvat á sýnt Sigurðr sér fyr hǫndum *Grp 26, 5; c*) *mit acc.: inf.* hans muntu fund vilja *Hrbl 48, 2, vgl. Od 20, 6; prs. ind. sg. 1.* kýs ek þats ek vil or konungs garði *HHv 2, 7; sg. 2.* vill þú tǫlu lengri? *HH I 44, 8, vgl. Háv 113, 4,* (*mit suff. pron.*) viltu *Hyndl 17, 8. 18, 10 u. ö.,* vildu *HHv 26, 1; opt. sg. 2.* vilir *Gðr II 31, 8; prt. ind. sg. 1.* (*mit suff. pron.*) vildak *Sg 39, 8; pl. 1.* vildum *Am 96, 6; vermischung beider constructionen* (*b u. c*): *prs. ind. sg. 1.* (*mit suff. pron.*) vilkat ek reiði .. þjóðkonungs, góð ráð at heldr Grípis þiggja *Grp 26, 1; d*) *mit acc. c. inf.: prs. ind. sg. 1.* seggi vil ek alla í sal ganga *Sg 44, 1,* (*mit suff. pron.*) vilkat ek mann trauðan .. aldri týna *Sg 51, 5; e*) *mit* at *c. opt.: prs. ind. sg. 1.* Hrist ok Mist vil ek at mér horn beri *Grm 36, 2,* (*mit suff. pron.*) vilk *Ls 18, 6; sg. 2.* vill *Ls 28, 1,* vilt *Sd 12, 2,* (*mit suff. pron.*) viltu *Vsp 4, 5 [Mhff, DA V, 88 schlägt vor:* vildi *od.* vill]; *sg. 3.* vill *Skm 7, 5; prt. ind. sg. 1.* vilda *Sg 35, 1; sg. 3.* vildi *Gðr II 38, 4; f*) *mit blossem opt.: prs. ind. sg. 2.* ef þú vill, annars kvæn vélit þik í trygð *Sd 7, 2.*

vilja-lauss, *adj. freudelos: m. sg. nom. Vkv 12, 4; f. sg. dat.* viljalaussi *Gðr II 9, 3.*

1. villa, *f. irrtum, aberglaube: sg. nom. HH II 50 pr 5.*

2. villa (lt), *verwirren, undeutlich machen; part. prt. verwirrt, undeutlich: f. pl. nom* viltar *Am 9, 7; n. sg. acc.* villt *Am 11, 8.*

villi-stigr, *m. wilder pfad: pl. acc.* villistigu *HHv 30 pr 13.*
villr, *adj.* (*vgl. got.* wilþeis) *irre an etw.* (ehs): *m. sg. nom.* v. vega *verirrt Háv 47, 3; f. pl. nom.* villar sínna heimhama, sínna heimhaga *ohne ihre ursprüngliche gestalt widererlangen und nach hause zurückkehren zu können Háv 153, 5.*
vil-mál, *n. angenehme, erfreuliche rede: sg. nom. Br 12, 4.*
vil-mæli, *n. dass.: sg. dat. Háv 86, 3.*
vil-magi, *m. labmagen: pl. dat.* vilmǫgum *Háv 133, 12* (*vgl. die ausführungen von Eiríkr Magnússon, Cambridge philol. soc. proc. 1887 s. 11 ff.; anders Wisén, EE 110 ff.*).
víl-mǫgr, *m. mensch von niederer herkunft, leibeigener, knecht: pl. nom.* vílmegir *Skm 35, 4.*
vilnask (að), *sich hoffnung machen auf etw.* (ehs), *etw. wünschen: prs. ind. sg. 1.* vilnumk *Vkv 31, 7.*
víl-sinni, *n. mühe; not, gefahr: sg. gen.* vílsinnis *Gðr II 38, 3* (*Bugge, Fkv. 425 fg.*).
víl-stigr, *m. mühseliger weg; unglücksweg: sg. nom. Háv 99, 6.*
vín, *n.* (*got.* wein) *wein: sg. nom. acc. Rþ 31, 7, Sd 29, 6; Grm 19, 4, Akv 2, 3. 15, 2; dat.* víni *Sd 17, 3, Hm 21, 4.*
vina, *f. freundin: sg. nom. voc. Od 4, 7; Hyndl 1, 2.*
vinda (vatt; *got.* ga-windan) *1) winden, flechten: prs. ind. sg. 3.* vindr *Sd 12, 4; prt. ind. pl. 3.* undu *Hrbl 18, 6; part. prt. m. sg. nom.* undinn *Vsp 39, 7; 2) wenden, drehen* (ehu): *prt. ind. sg. 3.* vatt *Gðr I 13, 3, Akv 6, 1;* v. upp *aufwärts drehen, emporheben: prt. ind. sg. 3.* vatt *Hym 27, 3.*
vind-flot, *n. ding das im winde fliegt, spielzeug des windes* (*poet. bezeichnung der wolken*): *sg. acc. Alv 19, 3.*
vind-heimr, *m. 'windheim', d. i. himmel: sg. acc.* vindheim *Vsp 65, 7.*
vind-hjálmr, *m. 'windhelm', d. i. himmel: sg. gen.* vindhjálms brú *die himmelsbrücke, der regenbogen HH II 48, 6.*
vind-kaldr, *adj. kalt gemacht durch den wind: n. pl. acc.* vindkǫld *Hm 18, 5.*
vind-ofnir, *m. 'windweber', poet. bezeichnung des himmels: sg. acc.* vindofni *Alv 13, 3.*
vindr, *m.* (*got.* winds) *wind, sturm: sg. nom. Vm 36, 4, Grm 3, Alv 20, 4 u. ö.; dat.* vindi *Háv 81, 1, Fm 11, 5; acc.* vind *Vm 37, 5, Háv 152, 4, Rm 16, 8; pl. nom.* vindar *Hyndl 42, 6.*
vind-slot, *n. windstille: sg. acc. Alv 23, 3.*
vindugr, *adj. dem winde ausgesetzt: m. sg. dat.* (*sw.*) vindga, *Háv 137, 2* (*vgl. jedoch Eggert O. Brím, Ark. 11, 10 u. Eir. Magnússon, Odins horse Yggdrasill s. 36 fg.*).
vind-þurr, *adj. durch den wind getrocknet: m. sg. nom.* (*sw.*) vindþurri *Vkv 10, 9.*
vind-ǫld, *f. stürmische zeit: sg. nom. Vsp 46, 9.*
vín-ferill, *m. 'weinbringer', d. i. becher, kelch: sg. nom. Hym 31, 7.*
vín-hǫfugr, *adj. schwer von wein, mit wein gefüllt: f. pl. nom.* vínhǫfgar *Akv 35, 2.*
vinna (vann; *got.* winnan) *1) tunmachen, ausführen, verrichten, ausrichten, schaffen, zu stande bringen, vollbringen: inf.* heiptar hefnt of v. *für die grause tat rache nehmen Bdr 10, 6, ähnl. Am 73, 7, vgl. dagegen* mál er Hǫðbroddi hefnd at v. *es ist zeit dass H. die rache ausführt HH II 24, 6; Hym 26, 1, HH II 43, 12, Br 3, 4, Od 1, 8 u. ö.; prs. ind. sg. 1.* (*mit suff. pron.*) vinnk *Háv 153, 4; prt. ind. sg. 2.* vant *Hrbl 15, 7. 18, 13. 38, 1, Hm 26, 1 u. ö.; sg. 3.* vann *HH II 8, 1; pl. 2.* sem ér um unnuð eiða svarða *wie ihr die geschworenen eide ausgeführt* (*gehalten*) *habt Gðr I 21, 3* (*FJ ändert* unnuð *in* rufuð); *pl. 3.* unnu *HHv 11 pr 7, Am 49, 4;* u. at svínum *trieben schweinezucht Rþ 12, 12; opt. sg. 3.* ynni *Am 86, 4; part. prt. m. sg. nom.* unninn *Br 14, 6; n. sg. acc.* unnit *Hrbl 37, 3,* hvat hefir Sigurðr til saka u. *welche schuld hat S. auf sich geladen Br 1, 6; 2) jmd* (ehm *od.* við ehn) *etw.* (eht) *zufügen, jmd etw. antun: inf. HHv 13, 3. 38, 8; prs. ind. sg. 2.* viðr *Grp 49, 5; prt. ind. sg. 1.* (*mit suff. pron.*)

vannk *Sg 28, 4*; 3) *leisten, schwören* (eiða, trygðir): *inf. Vkv 33, 2, Grp 31, 2 u. ö.*; *prt. ind. sg. 3.* vann *HH II 16 pr 32*; *part. prt. m. pl. acc.* unna *HH II 29, 4*; *f. pl. acc.* unnar *Sg 18, 8. 21, 8*; *n. sg. acc.* unnit *Háv 109, 2*; 4) *jmd* (ehn) *überwinden*: *inf.* viða (*Noreen*[1] *§ 220, anm. 4*) *Br 5, 8*; *prs. ind. sg. 3.* viðr *Gðr II 31, 6*; 5) *widerstehen* (ehm, ehu, við ehu): *inf. Vkv 41, 8, 10, Grp 52, 2, Od 21, 2*; *prs. ind. sg. 3.* viðr *Am 46, 3*; *pl. 3.* vinna *HH II 21, 3*; 6) *gewinnen, vorteil erlangen*: *prt. ind. sg. 2.* vantattu vígi (*durch den kampf*) *HH II 20, 5* (*anders FJ z. st.*); 7) vinnask *ausreichen, vorhalten*: *inf. Háv 60, 5.*

vinr, *m. freund*: *sg. nom. voc. Hym 11, 9, Ls 2, 6, Háv 42, 2 u. ö.*; *Hym 6, 3*; *gen.* vinar *Grm 52, 5, Háv 34, 2, Sg 24, 7 u. ö.*; *dat. acc.* vin *Háv 42, 1. 120, 5 u. ö.*; *Háv 6, 7, Akv 21, 3* (*wo mit Bugge* vin *statt* vinir *zu lesen ist*), *Am 89, 3 u. ö.*; *pl. nom.* vinir *Grm 52, 3, Háv 41, 2 u. ö.*; *gen.* vina *Háv 77, 6, HHv 3, 8, Fm 7, 2 u. ö.*; *dat.* vinum *Háv 51, 2, Sd 37, 3*; *acc.* vini *Háv 24, 3. 25, 3.*

vin-skapr, *m. freundschaft*: *sg. nom. Háv 51, 6.*

vin-spell, *n. zerstörung der freundschaft*: *sg. acc. Gðr I 24, 11.*

vinstri, *adj. comp. link*: *m. sg. gen.* vinstra *Hrbl 56, 5.*

vin-traust, *n. vertrauen auf den freund*: *sg. dat.* vintrausti *Háv 65, 3.*

virðar, *m. pl. männer*: *gen.* virða *Akv 33, 7, HH I 56, 2, Akv 39, 2*; *dat.* virðum *Grp 12, 3.*

virði, *n.* (*Bugge, Fkv. 394a*) *speise*: *sg. dat.* virði *Háv 115, 7*; 2) *gelage*: *sg. dat.* virði *Háv 32, 3.*

virgil-nár, *m. leiche eines erhängten*: *sg. acc.* virgilná *Háv 155, 3.*

virtr, *n. junges, ungegorenes bier*: *sg. dat.* virtri *Sd 17, 3.*

vísa (að; *got.* ga-weisôn) *weisen, zeigen*: *prs. ind. sg. 2.* vísar þú augum á oss *zeigst mit den augen auf uns, blickst uns an Hyndl 6, 3*; *pl. 3.* fram vísa skǫp folklíðondum *nach vorwärts weisen die geschicke die wanderer Fm 41, 3*; *opt. sg. 2.* nema þú hánum vísir valstefnu til *wenn du ihn nicht zum kampf herausforderst HH I 20, 5*; *imper. sg. 2.* vísa *Hrbl 55, 1, Grp 24, 5*; *prt. ind. sg. 3.* sverðit er Sváva vísaði hánum til *das S. ihm angewiesen hatte HHv 11 pr 5*; *part. prt. n. sg. nom.* vísat *F 304a 29.*

vísi, *m. führer, herrscher*: *sg. nom. voc. HH I 7, 5. II 3, 3 u. ö.*; *Vkv 14, 4. 32, 2, HH I 56, 1*; *dat.* vísa *HHv 23, 3, HH II 35, 7.*

vísir, *m. dass.*: *sg. nom. Hyndl 26, 1.*

1. viss, *adj.* (*got.* un-wis) *gewiss, bestimmt, sicher*: *n. sg. acc.* vist *Grp 12, 4. 25, 5. 26, 5.*

2. víss, *adj.* (*got.* weis *in*: fulla-weis *u. a.*) 1) *weise, klug, verständig*: *m. sg. voc.* (*sw.*) vísi *Alv 8, 3*; *dat.* vísum *Háv 98, 3*; *pl. gen.* víssa *Skm 17, 3. 18, 3*; *dat.* vísum *Vm 39, 6, Sd 18, 7*; *f. sg. nom.* vís *Bdr 13, 6*; *n. pl. nom.* vís *Vm 39, 2*; *superl. m. sg. nom.* vísastr *Vm 55, 9*; 2) *kundig* (ehs): *m. pl. nom.* vísir *Vsp 49, 7*; *f. sg. nom.* varð ek þess vís *erlangte kunde davon Hlr 13, 5*; 3) *zauberisch* (*Bugge, Fkv. 398a*): *m. sg. acc.* vísan *Skm 8, 3. 9, 3.*

1. vit, *n.* (*vgl. got.* un-witi) *verstand, klugheit*: *sg. nom. acc. Háv 8, 4* (*vgl. Eiríkr Magnússon, Cambridge philol. soc. proc. 1887 s. 6 fg.*), *88, 5*; *Háv 9, 3*; *gen.* vits *Háv 5, 1. 18, 6, Sd 36, 4*; *dat.* viti *Hrbl 20, 7, Sd 29, 6.*

2. vit, *n. zusammenkunft, besuch*: *nur im sg. acc. in der verbindung* á v. ehs *zu jmd, zu od. nach etw. Alv 3, 5, Bdr 14, 4, Háv 59, 3 u. ö.*

vita (vissa; *got.* witan) 1) *wissen, kennen, verstehen, erfahren, bemerken, kennen lernen*: a) *absol.* (*doch ist in der regel ein unpersönl. obj. wie* þat, hitt *zu ergänzen*): *inf. Bdr 8, 4, Hrbl 5, 3, Háv 63, 4, HH II 8, 4 u. ö.*; *prs. ind. sg. 3.* veit *Háv 27, 7. 31, 4 u. ö*; *sg. 2.* veizt *Grp 6, 5,* (*mit suff. pron.*) veiztu *Ls 4, 1. 23, 1, Háv 44, 1, Fm 3, 1 u. ö.*; *pl. 2.* vituð *Vsp 24, 8 u. ö.*; *opt. sg. 2.* vitir *Vm 20, 3. 24, 3 u. ö.*;

pl. 3. viti *Grm 35, 3, Vkv 14; unpersönl.: opt. sg. 3.* varðar (vǫrumk) at viti svá *dass man es so wisse Hyndl 17, 7. 31, 3 u. ö.; b) mit objectsacc. (der häufig durch eine relativpartikel vertreten wird): inf. Ls 54, 5, Skm 3, 3, Alv 8, 6 u. ö.; prs. ind. sg. 1. 3.* veit *Vsp 45, 5, Ls 54, 4 u. ö.; Þrk 2, 5, Háv 27, 8 u. ö.; sg. 2.* veizt *Vm 34, 5, Rm 19, 2,* (*mit suff. pron.*) veiztu *Ls 5, 1, Grp 20, 5; pl. 1.* vitum *Skm 39, 2, Sg 19, 1; pl. 2.* vituð *Skm 41, 2; pl. 3.* vitu *Háv 54, 6, HH II 42, 5; opt. sg. 2.* vitir *Vm 38, 3. 42, 3 u. ö.; sg. 3.* viti *Ls 21, 5, Vm 9, 5 u. ö.; pl. 3.* viti *Háv 97, 5; prt. ind. sg. 1.* vissa *Ghv 10, 1. 2,* (*mit suff. pron.*) vissak *Grp 21, 8; sg. 3.* vissi *Bdr 4, 3, Hym 30, 4, Vkv 12, 5 u. ö.; opt. sg. 3.* vissi *Sd 2 pr 23; pl. 3.* vissi *Rm 20, 2; part. prt. n. sg. acc.* vitat *Alv 9, 6; c) mit dopp. acc. (des obj. u. praed.): prs. ind. sg. 1.* mik veit ek á moldu munarlausasta *Gðr I 4, 3; Grm 24, 6, Grp 22, 1 u. ö.,* (*mit suff. pron.*) veitk *Grp 40, 8; opt. sg. 1.* vita *Grm 24, 5; sg. 2.* vitir *Sd 21, 2 (wo aber FJ wol mit recht* vitak *schreibt); prt. ind. sg. 1.* vissa *HHv 17, 3, Gðr I 17, 3, Akv 6, 5; sg. 3.* vissi *HHv 5, Sg 14, 8; der präd. acc. ist ein part. prt.: prs. ind. sg. 1. 3.* mǫrg veit ek mæti mér gengin frá *Hym 32, 1, vgl. Grm 53, 3; Vsp 24, 1. 25, 1; sg. 2.* veizt *Am 79, 5; der obj. acc. fehlt: imper. pl. 2.* vitið mínu lífi farit *dass es aus ist mit meinem leben Rm 10, 2; d) mit acc. c. inf.: prs. ind. sg. 1.* sverð veit ek liggja í Sigarshólmi *HHv 8, 1, vgl. Vsp 22, 1, Grm 12, 5, Fm 43, 1; sg. 2.* (*mit suff. pron.*) veiztu *Þrk 12, 7; e) mit indir. fragesatze (auf den häufig durch ein demonstr. pron. hingewiesen wird): inf. Vm 3, 4, Háv 1, 5, Grp 26, 5, Fm 24, 1 u. ö.; prs. ind. sg. 1. 3.* veit *Vsp 2, 7, Sg 20, 5. 27, 5,* (*mit suff. pron.*) veitk *Am 31, 5; Háv 18, 1. 26, 4. 137, 8; sg. 2.* veizt *Ls 42, 6,* (*mit suff. pron.*) veiztu *Hym 6, 1, Háv 142, 1 u. ö.; pl. 3.* vitu *Ls 8, 4, Grm 18, 5, Háv 21, 1 u. ö.; imper. sg. 2.* (*mit suff. pron.*) vittu *siehe zu, überlege (?) Od 4, 8; prt. ind. sg. 3.* vissi *Vsp 8, 5. 7, Sg 14, 1; pl. 3.* vissu *Vsp 8, 9; f) mit* at *c. ind. (worauf öfter durch demonstr. pron. hingewiesen wird): inf. Háv 22, 5, Grp 25, 5; prs. ind. sg. 1. 3.* veit *Ls 64, 6, Grm 38, 5 u. ö.,* ek veit einn at aldri deyr *von einem weiss ich dass Háv 76, 4; Háv 22, 4. 27, 4; sg. 2. (mit suffig. pron.)* veiztu *F 304a 24; g) mit* at *c. opt.: prt. ind. sg. 2.* vissir *HH II 10, 1; sg. 3.* vissi *HHv 35, 5; h) mit blossem opt.: prs. ind. sg. 1.* veit *Ls 14, 1, Fm 7, 1 (doch sind die opt. sätze wol eher als selbst. hauptsätze zu fassen wie die indic. Ls 4, 4. 5, 4 u. ö.); i) mit genet. (von etwas wissen?): prs. ind. sg. 2. (mit suff. pron.)* barna veiztu þinna (*Läning will* hlut *ergänzen*) *Am 81, 1; opt. sg. 2.* þitt skyli hjarta hrafnar slíta við lǫnd yfir en þú vitir manna *Gðr II 9, 8 (vgl. Bugge, Fkv. 423 und FJ II, 129, aber auch JHofforg, Tidskr. f. fil. III, 290 anm.); sg. 3.* nema geðs viti *Háv 20, 2; part. prs. m. sg. nom.* sá er vitandi er vits *Háv 18, 6; f. pl. nom.* meyjar margs vitandi *Vsp 23, 2; k) mit praepp. u. advv.:* v. fram *vorauswissen, mit prophet. blicke begabt sein: prt. ind. sg. 3.* vissi *Þrk 14, 3;* v. fyrir *vorauswissen* (eht): *prs. ind. sg. 2.* veizt *Hrbl 4, 3; opt. sg. 3.* viti *Háv 56, 5; prt. ind. sg. 1.* vissa *Rm 7, 6,* (*mit suff. pron.*) vissak *Grp 19, 6;* v. of eht *von etw. wissen: prs. opt. sg. 2.* vitir *Alv 10, 3. 12, 3 u. ö.;* v. til (til ehs) *von etwas wissen, kenntnis von etwas haben: prs. ind. sg. 3.* veit *Háv 12, 4; prt. ind. pl. 3.* vissu *Am 83, 6 (vgl. jedoch* til *I 6); 2) unpers. bewusst sein, bekannt sein* (ehm): *prs. ind. sg. 3.* ey manni þat veit *Vm 55, 1; 3) unpers. deuten auf etw.* (ehs): *prs. ind. sg. 3.* Loka þat veit *das deutet, das passt auf L., das ist L.'s eigentümlichkeit (Grdtv. 196b) Ls 19, 4; opt. sg. 3.* hlæra þú af

því . . at þér góðs viti *dass es für dich etw. gutes bedeute Sg 31, 6; prt. ind. sg. 3.* hræzlu þat vissi *das deutete auf furcht Am 96, 4; vgl. auch prt. ind. pl. 3.* vissu hjǫltin niðr *der griff zeigte nach unten, war nach unten gerichtet Grm 54 pr 8; 4) bestimmen: part. prt. m. sg. nom.* sá er þeim vǫllr vitaðr *Vm 18, 6,* svá var mér vílstigr of vitaðr *Háv 99, 6.*

víti, *n.* (*vgl. got.* fra-weit) *strafe; schaden, unglück: sg. nom. dat. Háv 6, 6; Rm 1, 3.*

vitja (að), *besuchen, aufsuchen* (ehs): *inf. Vm 1, 3, Vkv 12, Sg 52, 6 u. ö.; part. prt. n. sg. acc.* vitjat *HHv 34 pr 3.*

1. vitka, *f. zauberin: sg. gen.* vitku *Ls 24, 4* (*vgl. Bugge, Stud. 138*).

2. vítka (að), *jmd* (ehn) *wegen etw.* (ehs) *tadeln: inf. Háv 74, 6* (*vgl. FJ z. st.*).

vitki, *m. zauberer: pl. nom.* vitkar *Hyndl 33, 3.*

vit-lauss, *adj. unverständig: f. sg. dat.* vitlaussi *Hlr 5, 3.*

vitnir, *m. wolf: sg. gen.* vitnis *Vm 53, 6; acc.* vitni *Grm 23, 6.*

vitnis-hræ, *n. wolfsfleisch: sg. acc. F 306b 15.*

vitr, *adj.* (*vgl. got.* fulla-wita) *weise, klug: m. sg. nom. Rm 4; f. sg. dat.* vitri *Am 3, 5. 11, 7; n. sg. dat.* vitru *Grp 51, 7; superl. m. sg. nom.* vitrastr *Grp 3. — Name eines zwerges Vsp 15, 4.*

vitta (tt), *betreiben* (?): *prt. ind. sg. 3.* vitti *Vsp 1, 4.*

vittugr, *adj. zauberkundig: f. sg. dat.* vittugri *Bdr 4, 5.*

víxla (xt; að), *wechseln, vertauschen* (ehu): *prs. ind. pl. 2.* víxlið *Grp 37, 5. 43, 5.*

vón, *f. s.* ván.

vrá (*später* rá), *f. winkel, ecke: sg. dat.* vrá *Háv 26, 3, Sg 29, 6; acc.* rá *Am 59, 4.*

vrangr, *adj.* (*später* rangr) *unrichtig, verkehrt, falsch, schief: n. sg. nom.* rangt *Háv 125, 9; pl. acc.* vrǫng *Fm 33, 6.*

vreiði, *f.* (*später* reiði) *zorn: sg. dat.* vreiði *Fm 33, 5,* reiði *Grp 49, 1, Am 75, 7; acc.* vreiði *Akv 2, 4,* reiði *Vkv 29, 10, HH II 15, 6 u. ö.*

vreiðr, *adj.* (*später* reiðr) *zornig, erzürnt* (*auf jmd:* ehm): *m. sg. nom.* vreiðr *Þrk 1, 1, Ls 15, 5 u. ö.,* reiðr *Sg 13, 1* (*doch ist wol mit Bugge der allit. wegen* hryggr *zu schreiben*), *Am 51, 2; dat.* vreiðum *Ls 27, 6; acc.* vreiðan *Fm 7, 3; pl. nom.* vreiðir *Ls 18, 6. 31, 4 u. ö.,* reiðir *Am 36, 4. 41, 6; f. sg. nom.* vreið *Þrk 12, 1; pl. nom.* vreiðar *Ls 31, 5.*

vreka (vrak; *später* reka; *got.* wrikan) *1) treiben: inf.* reka *Rm 14 pr 9; prs. ind. sg. 3.* rekr *Háv 71, 2, Gðr I 24, 7* (*vgl.* alda); *prt. ind. sg. 3.* rak *Grm 3; pl. 3.* vráku *Akv 13, 7; part. prt. m. pl. nom.* reknir *Þrk 21, 2; unpers. prt. ind. sg. 3.* rak *Grm 11, Ghv 2;* vrekask *sich gegenseitig vertreiben* (?): *prs. ind. pl. 3. Háv 32, 3* (*vgl. aber Mhff DA V, 261*); *3) ausführen* (eht): *part. prt. n. sg. acc.* rekit *F 303b 29; 4) etw.* (ehs) *rächen: inf.* vreka *Vm 53, 3,* reka *Grp 9, 4* (*vgl. Zz 26, 26*), *Rm 11, 8, Gðr III 6, 6.*

væða (dd), *kleiden: part. prt. m. sg. nom.* væddr *Háv 61, 3.*

vægja (gð), *rücksicht od. schonung üben, nachgiebig sein: inf. Am 25, 7. 39, 2. 98, 5.*

væla (lt; *richtiger wol:* véla) *in stand setzen, herrichten* (*Bugge, Fkv. 77a und Ark. 2, 353*): *prt. ind. sg. 3.* vælti *Grm 6, 5.*

væna (nt; *got.* wênjan) *jmd* (ehm) *etw.* (ehu) *zudenken: prt. ind. sg. 3.* vænti *Gðr III 9, 8.*

vængr, *m. fittich, flügel: pl. dat.* vængjum *Vm 37, 4, Sd 16, 5.*

væni, *n.* (?) *erwartung: sg. nom. Háv 73, 4.*

vænn, *adj. schön: m. sg. acc.* vænan *HHv 5 pr 13; superl. f. sg. acc.* vænsta *HHv 5; pl. acc.* vænstar *HHv 12.*

vænta (vætta), *1) auf etw.* (ehs) *warten, etw. erwarten: prt. ind sg. 1.* (*mit suff. pron.*) vættak *Háv 95, 3; pl. 1.* vættum *Hym 11, 5; 2) jmd* (ehm) *etw.* (ehs) *in aussicht stellen, ankündigen: prt. ind. sg. 3.* vætti *Gðr II 33, 4; 3) unpers. erwarten, ahnen: prs. ind. sg. 3.* þess væntir mik *das ahnt mir, das erwarte ich Hym 18, 1.*

værr, *adj. zum aufenthalt geeignet, behaglich: n. sg. dat.* væru *Grm 13, 5.*

væta (tt), *nass machen: inf. Hrbl 13, 3.*

væt-ki, *n.* (*d. i.* vætr-gi) *nichts: sg. nom. acc. Háv 118, 10, Grp 25, 6; Háv 27, 8. 74, 2 u. ö.; gen.* vettergis (*Noreen*[2], *§ 325, 2*) *Vsp 11, 3; dat.* vættugi *Am 39, 3;* vætki *nicht Am 98, 6.*

vætr, *n. nichts: sg. nom. Hrbl 23, 7, Grp 39, 8; acc. Þrk 26, 5, Ls 15, 6, Am 5, 3;* hjóna v. *keinen von den gatten Am 93, 10; nicht: Þrk 28, 5, Vkv 41, 7. 9. — Vgl.* vættr.

vætt (*Ls 24, 3*) *s.* vétt.

vættr, vætr, *f.* (*got.* waíhts) *1) lebendes wesen weibl. geschlechts, bes. von übermenschlicher art: sg. nom.* vættr *HHv 27, 4,* vætr *Sd 2 pr 11; pl. nom.* vættir *Od 8, 2; 2) erbärmliches geschöpf, wicht: sg. nom. voc.* vættr *Gðr I 23, 3; Ls 57, 1. 59, 1 u. ö.; gen.* vættar *Gðr I 22, 7; 3) ding: pl. gen.* vætna *Alv 9, 6. — Ursprl. ident. mit* vætr, *n.*

vǫllr, *m. 1) feld, gefilde: sg. nom. Vm 17, 4, Am 50, 6 u. ö.; gen.* vallar *Alv 29, 2; dat.* velli *Grm 22, 2, Háv 11, 5, HH II 9, 4 u. ö.; acc.* vǫll *Vsp 68, 6, Rp 38, 6, Akv 5, 1; pl. dat.* vǫllum *Vsp 32, 6; acc.* vǫllu *Vsp 28, 8, Akv 13, 8; 2) kampfplatz: sg. acc.* vǫll *HHv 34 pr 7.*

vǫlr, *m.* (*got.* walus) *stab: pl. nom.* velir *Háv 146, 6.*

Vǫlsunga-kviða, *f. das lied von den Volsungen: sg. dat.* Vǫlsungakviðu *HH II 12 pr 19.*

vǫlva, *f.* (*nach Mhff DA V, 42 'stabträgerin', vgl. aber RHeinzel, Anz. f. d. a. 12, 49 anm.*) *weissagerin, zauberin: sg. nom. voc. Bdr 13, 5, HH I 38, 1; Bdr 8, 1. 10, 1. 12, 1; gen. acc.* vǫlu *Bdr 4, 4, Háv 86, 3; Vsp 1, 3; pl. nom.* vǫlur *Ls 24, 3, Hyndl 33, 1.*

vǫndr, *m.* (*got.* wandus) *rute, busch; poet. bezeichnung des waldes: sg. acc.* vǫnd *Alv 29, 6.*

vǫrð, *f. weib: sg. nom. Gðr III 3, 7; pl. nom.* varðir *Ls 33, 3.* (*Vgl. Bugge, Fkv. 118b. 426; KGíslason, Njála II, 590.*)

vǫrðr, *m.* (*vgl. got.* wardja, daúrawards) *1) hüter, wächter: sg. nom. Ls 48, 6, Skm 28, 6, Grm 13, 4; pl. nom.* verðir *Akv 15, 3; 2) wache: acc.* vǫrð *HHv 5 pr 4, HH II 48 pr 4 u. ö.*

vǫrnuðr, *m. warnung: sg. acc.* vǫrnuð *Akv 8, 4.*

vǫxtr, *m.* (*got.* wahstus) *wuchs: sg. acc.* vǫxt *Alv 33, 3, Sf 31, Rm 4.*

Y.

ý-bogi, *m. bogen aus eibenholz: sg. dat.* ýboga *Gðr II 18, 12.*

yðarr, yðvarr, *pron. poss.* (*got.* izvar) *euer: m. sg. acc.* yðarn *HHv 26, 7; pl. acc.* yðra *Ls 29, 2, HH II 39, 5; f. sg. nom.* yður *Br 17, 1; acc.* yðra *Ghv 2, 6; pl. nom. acc.* yðrar *Hrbl 17, 1; HH I 35, 3. 45, 5; n. sg. nom.* yðvart *Sg 53, 5; gen.* yðars *Am 42, 6; dat.* yðru *Rm 7, 4; pl. dat.* yðrum *HHv 12, 3, Sg 52, 2; acc.* yður *Skm 18, 6.*

yfir, *praep. u. adv.* (*got.* ufar) *I. praep. c. dat. u. acc.* **A.** *c. dat. bezeichnet es 1) den ort, die person, den gegenstand, über dem oder oberhalb dessen etw. sich befindet oder zuträgt:* fugl sat í limunum uppi yfir hánum *HHv 11,* yfir ok undir stóðumk (*d. i.* stóðu mér) jǫtna vegir *über und unter mir Háv 105, 4, vgl. Vsp 22, 7, Háv 13, 2, Br 7, 6, Gðr I 1 u. ö.; 2) die person die ein anderer an wert übertrifft:* svá var mínn Sigurðr . . y. ǫðlingum *so sehr überragte S. die edelinge Gðr I 18, 8;* **B.** *c. acc. bezeichnet es 1) den ort über oder durch den sich etw. hin bewegt, über den sich etw. erstreckt, und zwar a) dem nomen nachfolgend:* gínn lopt y. gjǫrð jarðar *Vsp 57, 1,* Muspells synir ríða Myrkvið y. *Ls 42, 5,* vitku líki fórtu verþjóð y. *Ls 24, 5,* þeirar er lǫgðumk arm y. (*d. i.* er lagði arm y. mik) *Háv 107, 6, vgl. Vsp 68, 6, Skm 10, 3, Vm 22, 5, Grm 20, 3, Hyndl 42, 3 u. ö.; b) dem nom. vorausgehend:* (Atli) fór y. ána *HHv 5 pr 4,* hvártki knátti hǫnd

annat . . okkart leggja *Hlr 12, 6*, . *Hrbl 13, 6, Fm 9 u. ö.*; *2) auf frage wo? den ort über dem . geschieht:* (Skaði) festi (eitrorm) y. andlit Loka *Ls 65 pr 4*; II. *adv. darüber, darüber hin:* p *61, 6, Bdr 7, 4, Ls 20, 6, Grm 3, Háv 80, 5 u. ö.*, y. binda *verden Sg 32, 8*, ráðask y. *es über h gewinnen* (?) *Am 77, 1.* — *er das verhältnis von* of *zu* yfir, *s dem von* fyr *zu* fyrir *analog war, s. unter* fyr.

yfir-maðr, *m. gewalthaber, herrscher: pl. dat.* yfirmǫnnum *Hyndl 13, 8.*

yggjungr, *m. schrecker* (*'deus terribilis' Svbj. Egilsson*): *sg. nom. Vsp 2, 3.*

ýgr (yggr?), *adj. schrecklich, verderblich* (?): *n. sg. nom.* ýgt *Am 1, 6* (*R* ygt *corr. aus* ygr).

ykkarr, *pron. poss.* (*got.* iggqar) *euch beiden gehörig: m. sg. nom. Rm 6, 6, Am 12, 3*; *dat.* ykkrum *Skm 2, 2*; *pl. acc.* ykkra *Am 25, 5*; *f. sg. nom.* ykkur *Vkv 36, 8, Sg 61, 2, Hm 3, 1*; *pl. acc.* ykkrar *Gðr I 17, 3*; *n. sg. dat.* ykkru *Hm 9, 6*; *pl. dat.* ykkrum *Ls 25, 1.*

ýkva, *s.* víkja.

ylfskr, *adj. wölfisch, treulos, verräterisch: m. sg. nom. Akv 8, 7.*

ýmiss, *adj. verschieden: m. pl. nom.* ýmsir *zu verschiedenen zeiten, einzeln* (*FJ z. st.*) *Sg 42, 6*; *dat.* ýmissum *Sg 40, 2*; *acc.* ýmsa *F 303b 6*; *n. sg. acc.* ýmist *Sg 15, 1.*

ymja (umða), *rauschen, erklingen: prs. ind. sg. 3.* ymr *Vsp 48, 3*; *prt. ind. pl. 3.* umðu *Akv 35, 1.*

ymr, *m. getöse, lärm: sg. nom. HH I 28, 1, Akv 39, 1.*

ynði, *n. glückseligkeit, wonne, lust: sg. nom. dat. Háv 96, 4, Grp 51, 6*; *Grp 44, 1, Gðr II 34, 6*; *gen.* ynðis *Vsp 66, 8, HH I 9, 4.*

yppa (pð), *in die höhe heben, emporheben, erheben* (ehu): *prt. ind. sg. 3.* ypði *Am 45, 2*; *pl. 3.* ypðu *Vsp 7, 2*; *part. prt. n. sg. acc.* ypt *Grm 45, 1.*

yrkja (orta; *got.* waúrkjan) *1) wirken, machen, tun, zu stande bringen: part. prs. m. pl. acc.* yrkjendr (*Sievers, Beitr. 12, 486 ff.*) *arbeiter Háv 59, 2*; *2) dichten: part. prt. f. sg. nom.* ort *Akv 6.*

yrmlingr, *m. junge schlange: sg. dat.* yrmlingi *Rþ 34, 8.*

ýtar, *m. pl. menschen: gen.* ýta *Vm 40, 4, Háv 28, 5 u. ö.*

Þ.

þá, *adv. 1) auf die vergangenheit zurückweisend, da, damals: Vsp 7, 7, Þrk 1, 1, Ls 32, 6, Hrbl 15, 7, Vm 29, 3 u. ö.*; *auch in der erzählung vergangener dinge den fortschritt der handlung oder das eintreten einer neuen begebenheit bezeichnend, dann, darauf: Vsp 9, 1, Bdr 4, 1, Þrk 4, 5, Vm 5, 1, Háv 140, 1, Rþ 4, 1, Vkv 26, 1, HHv 5, 7 u. ö.*; þá er (þá . . er) *damals als, als: Vsp 2, 2, Hym 14, 2, Ls 46, 6, Hrbl 20, 3, Grm 49, 4, Háv 95, 1 u. ö.*; er . . þá *als . . da: Grm 8, Háv 100, 3, HH II 20, Dr 13 u. ö.*; þá . . er þá *als . . da: F 304a 18. 19*; *2) auf die zukunft deutend, dann: Vsp 35, 1, Ls 27, 6, Hrbl 34, 1, Vm 9, 4, Háv 17, 6 u. ö.*; þá er (þá . . er) *dann wenn, wenn: Vsp 54, 1, Ls 58, 4, Vm 44, 5, Grm 23, 6, Háv 6, 4 u. ö.*, þá . . ef *dann . . wenn: Hrbl 33, 1, Háv 30, 4, HH II 32, 1 u. ö.*; ef . . þá *wenn . . dann: F 304a 25*; *3) nun, jetzt* (?): þá er sókn lokit *HH I 57, 10*; *4) dann, in diesem falle, unter diesen umständen* (*bes. beim imper*): bindu vér Þór þá brúðar líni *Þrk 14, 5*, rístu þá *Ls 10, 1, vgl. Hrbl 45, 1* (*wo Sijmons mit recht das hsl.* þó *in* þá *ändert*), *Skm 8, 1. 21, 1, Sf 16 u. ö.*; hví . . þá *warum denn Vm 9, 1.*

þaðan, *adv. dorther, von dort: Vsp 22, 5, Bdr 2, 5, Vm 14, 6, Grm 26, 6, Háv 138, 6, Rþ 5, 3, Hyndl 16, 1 u. ö.*; þ. af (af þ.) *davon: Ls 65 pr 7, Skm 6, 5, Vm 45, 6.*

þaðra, *adv.* (*got.* þaþrô) *dort: Am 96, 2.*

þá-fjall, *n. fels auf dem der schnee im schmelzen begriffen ist: sg. dat.* þáfjalli *Háv 89, 10.*

þagall, *adj. schweigsam: n. sg. nom.* þagalt *Háv 15, 1.*

þagna (aỗ), *still werden, verstummen: prt. ind. pl. 3.* þǫgnuðu *Ls 5 pr 4.*

þak, *n. decke: sg. dat.* þaki *Gðr III 2, 6.*

þakka (að), *jmd* (ehm) *für etw.* (eht) *danken: prs. ind. sg. 1. Am 54, 9.*

þá-na, *adv. um die zeit etwa, ungefähr um die zeit: Hrbl 58, 2* (*Bugge, Aarb. 1869, s. 258 fg.; anders Bugge u. FJ z. st.*).

þangat, *adv. dorthin: Hrbl 57, 1, Am 14, 2.*

þannig, *adv.* (*d. i.* þann veg) *in solcher weise, so;* þ. er *als ob Hyndl 6, 4.*

þar, *adv.* (*got.* þar) *1*) *dort: Vsp 36, 5, Ls 23, 7, Hrbl 16, 5, Skm 39, 5, Grm 7, 2, Háv 103, 3 u. ö.;* þar er (þar . . er) *dort wo, wo: Bdr 4, 3, Hym 18, 7, Skm 26, 4, Fm 35, 7 u. ö.,* þars (*d. i.* þar es) *dass.: Ls 50, 6, Grm 8, 2 u. ö.,* þar sem *dass.: HH II 27 pr 6, F 303a 11; 2*) *dorthin* (*nach* koma *u.* fara): *Grm 22, Rþ 10, 1, Vkv 4, 1, Am 8, 3 u. ö.;* þar er *dorthin wo Od 23, 6,* þars *dass. Hrbl 60, 2; 3*) *dorther: Vm 31, 4;* þars *woher: Sg 45, 7; 4*) *da* (*tempor.*): *Vsp 13, 1, Þrk 24, 1, Hym 14, 5, Hyndl 19, 5 u. ö.;* þar er (þar . . er) *damals als, als: Vsp 6, 2, Háv 143, 9, HH II 1, 7 u. ö., während, da doch: Hyndl 7, 5, Fm 37, 4; 5*) þar á *darauf HHv 30 pr 10;* þar af *davon Skm 3;* þar í *dort hinein Fm 6;* þár í mót *dem entgegen Sd 2 pr 20;* næst þar *demnächst, darauf Hyndl 20, 1;* þar or *daraus Ls 65 pr 4;* þar við *dagegen, darauf Rm 11 pr 4;* þar yfir *darüber Hlr 10, 5.*

þarfi, *sw. adj.* (*got.* þarba) *bedürftig* (ehs): *m. sg. nom. Grp 2, 5.*

þarfr, *adj.* (*got.* þarbs) *nützlich, erspriesslich: f. sg. nom.* (*mit suff. neg.*) þǫrfgi *Sg 35, 8* (*FJ z. st.*); *n. sg. acc.* þarft *Vm 10, 3, Háv 19, 3; pl. nom.* þǫrf *Háv 161, 6.*

þar-með, *adv. damit Fm 44 pr 5.*

þarmr, *m. darm: pl. dat.* þǫrmum *Vsp 35, 4, Ls 65 pr 2.*

þáttr, *m. docht, faden; teil, glied: pl. gen.* þátta *Hm 4, 3.*

þegar, *adv. sogleich, alsbald: Þrk 17, 5, Vm 5, 6 u. ö.;* þegars (*d. i.* þegar es) *sobald als: Am 10, 6.*

þegja (þagða; *vgl. got.* þahan) *schweigen: inf. Bdr 7, 8, Grp 45, 2 u. ö.; prs. ind. sg. 2. 3.* þegir *HHv 6, 6, Sd 25, 2; Háv 7, 3. 29, 2. 79, 6; pl. 2.* þegið *Ls 7, 1; opt. sg. 2.* þegir *Ls 41, 5; sg. 3.* þegi *Vm 10, 3, Háv 19, 3. 27, 3; imper. sg. 2.* þegi *Ls 17, 1, Gðr I 24, 3 u. ö.,* þ. þú . . þeira orða *schweige von diesen worten Þrk 17, 3,* (*mit suff. negat. u. pron.*) þegiattu *Bdr 8, 1 u. ö.; part. prs. m. sg. nom.* þegjandi *Háv 103, 3; prt. ind. sg. 1.* (*mit suff. pron.*) þagðak *Háv 110, 4; pl. 3.* þǫgðu *Háv 110, 8, Br 15, 1 u. ö.*

þegn, *m. 1*) *knabe: sg. acc. Háv 156, 2; 2*) *waffenfähiger jüngling, krieger, held: sg. nom. acc. Háv 149, 2; Hlr 10, 5, F 304b 19; gen.* þegns *Grp 42, 6; pl. nom.* þegnar *Grp 1, 4, Am 51, 6; gen. acc.* þegna *Br 8, 6; Gðr II 14, 8; dat.* þegnum *HH I 10, 8, Grp 1, 8, Od 24, 1. — Als männl. eigenname Rþ 24, 4.*

þekja (þakða), *mit einem dach versehen, decken* (eht ehu): *prt. ind. pl. 3.* þǫkðu *Grm 6, 3; part. prt. m. sg. nom.* þakiðr *Grm 9, 5,* þakðr *Grm 15, 3; acc.* þakðan *Vsp 66, 3; f. pl. gen.* þakinna næfra *zum decken geeignete birkenrinde Háv 60, 2.*

þekkja (þekða, þátta), *gewahr werden, erblicken: prs. ind. sg. 3.* þekkir *Vkv 17, 6; prt. ind. sg. 1.* (*mit suff. pron.*) þekðak *Gðr II 13, 4; sg. 3.* þekði *Þrk 31, 4,* þátti *Od 16, 8.*

þengill, *m. herrscher, fürst: sg. nom. voc. Grm 16, 4, HH I 23, 5, Grp 25, 3; Grp 41, 7, Akv 34, 5.*

1. **þerra**, *f. tuch zum abtrocknen, handtuch* (*anders Eiríkr Magnússon, Cambridge philol. soc. proc. 1887 s. 5*): *sg. gen.* þerru *Háv 4, 3.*

2. **þerra** (rð; *vgl. got.* ga-þaírsan) *abwischen, abtrocknen: inf. Ls 4, 6, Sd 34, 4; prs. ind. sg. 2.* þerrir *Fm 25, 3.*

þessi, *pron. demonstr. dieser: 1*) *mit subst. a*) *demselben vorausgehend:*

. *sg. acc.* þenna *Skm 23, 1. 25, 1,* *m 27, 6; pl. acc.* þessa *Rm 12* *1; f. sg. gen.* þessar *Ls 6, 2,* *yndl 45, 5; dat.* þessi *Br 20* *1; acc.* þessa *Od 7; pl. dat.* ssum *Skm 25, 4; n. sg. acc.* tta *Grm 20, HHv 39, 7; pl.* *m.* þessi *F 304b 8. 29; b) dem-* *ben nachfolgend: m. sg. dat.* ssum *Am 83, 8; acc.* þenna *n 61, 6, Hm 11, 4; f. pl.* *acc.* þessar *Grp 1, 2; n. sg. nom. acc.* þetta *Rp 7; HHv 9 pr 4, Am 11, 4. 14, 4; pl. gen.* þessa *Háv 161, 1; 2) mit subst. u. adj.: n. pl. acc.* þessi in hnœfiligu orð *Hrbl 43, 2; 3) mit adj.: n. sg. dat.* at þessu trúi ǫllu *Háv 87, 8; 4) absol.: m. sg. acc.* þenna *Gðr II 31, 8; pl. nom.* þessir *F 304b 37; f. sg. acc.* þessa *Vm 46, 6; n. sg. nom. acc.* þetta *HHv 4 pr 1, Gðr I 9, Hm 30 pr 1; Ls 65 pr 1, Akv 6, F 303a 17 u. ö.*

þeygi (*d. i.* þau-gi: *Noreen*[2] *§ 65*), *negat. 1) doch nicht, dennoch nicht: Vsp 36, 6, Skm 4, 6, Sg 69, 2 u. ö.;* þ. at heldr *trotzdem nicht Háv 95, 6; 2) durchaus nicht: Hrbl 6, 1, Am 16, 8 u. ö.*

þeysask (st), *vorwärts stürmen: prt. opt. sg. 3.* þeystisk *Am 25, 4.*

þiðna (að), *auftauen, schmelzen; vergehen: prs. opt. pl. 3.* þiðni *Ghv 21, 8.*

þiggja (þá), *1) empfangen, erhalten, erlangen, erreichen* (eht): *inf. Háv 39, 3, Hyndl 2, 8, Grp 26, 4, Rm 18, 8 u. ö.; prs. ind. sg. 2.* þiggr *Háv 161, 6; pl. 1.* þiggjum *Hym 6, 1; prt. ind. sg. 3.* þá *Gðr III 10, 7 (wo mit Wisén, EE 129 zu lesen ist:* svá þá hefnd Guðrún harma sínna); *opt. sg. 3.* þægi *Am 60, 10; part. prt. n. sg. acc.* þegit *Háv 9, 5, HH II 3, 2; pl. nom.* þegin *Háv 39, 6; 2) annehmen* (eht): *inf. Sf 7, Gðr II 33, 10; prs. ind. sg. 1.* þigg *Skm 20, 2, HHv 7, 7, (mit suffig. pron. u. negat.)* þikkak *Skm 22, 1; imper. sg. 2.* þigg þú hér *nimm hier an (die gastl. aufnahme die ich dir biete) Grp 5, 5; part. prt. n. sg. nom.* þegit *annehmbar, willkommen Háv 39, 3 (anders FJ z. st. und Ark. 4, 46 fg.) 3) jmd* (ehn) *in seinen schutz aufnehmen, ihn beschützen: inf. Sd 2 pr 12 (wo jedoch FJ* þiggja *in* týja *ändert).*

þing, *n.* (*vgl. got.* þeihs?) *1) öffentl. versammlung: sg. acc. Hym 39, 2; gen.* þings *Háv 113, 3, Br 20 pr 10; dat.* þingi *Vsp 49, 4, Bdr 1, 2, Háv 25, 5, Am 98, 1 (wo jedoch* vígi *statt* þingi *zu lesen ist: Zz 26, 29) u. ö.; pl. dat.* þingum *Grm 49, 6; 2) zusammenkunft, stelldichein: sg. dat.* þingi *Skm 38, 4.*

þing-logi, *sw. adj. dingbrüchig, wer ohne triftige entschuldigung von öffentl. versamlung ausbleibt: f. sg. nom.* varðat hrǫnnum hǫfn þingloga *die schiffsmannschaft scheute sich nicht vor der begegnung mit den wellen HH I 30, 4 (Bugge z. st.).*

þínn, *pron. poss.* (*got.* þeins) *dein: m. sg. nom. acc. Ls 30, 6, Skm 25, 6 u. ö.; Þrk 10, 3, Ls 17, 6 u. ö.; gen.* þíns *Skm 40, 6, Vm 11, 3 u. ö.; dat.* þínum *Ls 32, 4, Háv 120, 5 u. ö.;* kǫgursveini þínum *dir, du lumpenkerl! Hrbl 13, 5 (vgl. Grimm, Gramm. 4, 295 fg.); pl. nom.* þínir *HH II 20, 3. 34, 8; gen.* þínna *Hym 11, 4, Vm 8, 3 u. ö.; dat.* þínum *Skm 35, 9, Háv 126, 7, HHv 34, 8; acc.* þína *Ls 17, 4, Skm 5, 1 u. ö.; f. sg. nom.* þín *Ls 65, 4, Hrbl 4, 5 u. ö.; gen.* þínnar *Hyndl 19, 4, HH II 16, 4 u. ö.; dat.* þínni *Ls 36, 4, Hrbl 26, 6 u. ö.; acc.* þína *HHv 32, 5, Grp 39, 3 u. ö.; pl. nom. acc.* þínar *Ghv 4, 7, Hm 7, 1; Hrbl 6, 5, Alv 7, 1, HH I 39, 8; dat.* þínum *Ls 60, 1, Hm 24, 8; n. sg. nom. acc.* þitt *Vm 20, 2, HHv 20, 5 u. ö.; Ls 14, 4, Skm 31, 4 u. ö.; gen.* þíns *Hrbl 8, 9. 32, 1; dat.* þínu *Ls 57, 6, Am 94, 8; pl. nom. acc.* þín *Hym 19, 5, Hrbl 4, 4, Vkv 31, 6; Rm 9, 4, Sd 21, 4; gen.* þínna *Vm 8, 6, Akv 38, 2 u. ö.; dat.* þínum *HH I 45, 4.*

þinnig (*richtiger* þinig), *adv. hierher: Bdr 9, 2, HH I 23, 6 u. ö.*

þistill, *m. distel: sg. nom. Skm 31, 6.*

þjá (að), *zwingen, nötigen: prs. ind. sg. 3.* þjár *Rm 10, 3.*

þjarka, *f. kampf, streit: sg. acc.* þjǫrku *Am 49, 1.*

þjóð, *f.* (*got.* þiuda) *1) volk, menge: sg. nom. acc. Háv 63, 6, Am 102, 8; Hrbl 37, 4; gen.* þjóðar *Skm 10, 4, Grp 41, 7, Gðr I 26, 2; 2) pl.* þjóðir *menschen, leute: nom. Sd 12, 8; gen.* þjóða *Háv 143, 8.*

þjóð-á, *f. mächtiger strom: pl. nom.* þjóðár *Vm 49, 1 (Mhff DA V, 242 n. liest:* þrjár þjóðar *drei scharen).*

þjóðann, *m.* (*got.* þiudans) *könig: sg. gen.* þjóðans *Háv 15, 2. 144, 2, Akv 22, 6 (wo jedoch aus metr. gründen* þjóðans *in* þjóð-konungs *zu ändern ist: Zz 26, 27) u. ö.; acc.* þjóðan *Akv 21, 7.*

þjóðar-mál, *n. volksversammlung: sg. gen.* þjóðarmáls *Háv 113, 3 (conjectur von JFritzner, Ark. 1, 22 ff., statt des hsl.* þjóðans máls).

þjóð-góðr, *adj.* (þjóð = *got.* þiuþ?) *überaus gut, herrlich: m. sg. acc.* þjóðgóðan *Am 62, 1.*

þjóð-konungr, *m. volkskönig: sg. gen.* þjóðkonungs *Grp 19, 4. 26, 2; dat.* þjóðkonungi *Sg 36, 2, Ghv 14, 4; acc.* þjóðkonung *Grp 1, 3; pl. nom.* þjóðkonungar *Sg 35, 6. 36, 10; gen. acc.* þjóðkonunga *Akv 44, 6; Hm 4, 2.*

þjóð-kunnr, *adj. allgemein bekannt: n. sg. nom.* þjóðkunt *Sg 38, 8.*

þjóð-leiðr, *adj. allgemein verhasst: f. sg. voc.* þjóðleið *Gðr I 24, 3.*

þjóð-lǫð, *f.* (þjóþ = *got.* þiuþ?) *freundl. einladung sg. gen.* þjóðlaðar *Háv 4, 3.*

þjófr, *m.* (*got.* þiufs) *dieb: pl. nom.* þjófar *Háv 130, 10; gen.* þjófa *Hrbl 8, 6.*

þjónn, *m. sklave, knecht: pl. nom.* þjónar *Sg 70, 3; acc.* þjóna *Sg 67, 3.*

þjónustu-maðr, *m. diener: pl. nom. acc.* þjónustumenn *Ls 8. 12; Ls 10.*

þjórr, *m. stier: sg. dat.* þjóri *Hym 19, 1; pl. nom.* þjórar *Hym 14, 5.*

þjóstr, *m. wildheit, zorn: sg. dat.* þjósti *Am 25, 3.*

þjóta (þaut; *vgl. got.* þut-haúrn) *1) heulen (vom wolfe): inf. Rm 22, 2, Gðr II 8, 7; 2) rauschen (vom wasser): prs. ind. sg. 3.* þýtr *Grm 21, 1; prt. opt. sg. 3.* þyti *Am 25, 3; 3) ertönen, widerhallen: prt. ind. pl. 3.* þutu *Hym 24, 2; 4) blasen: prt. ind. sg. 3.* halr í horn um þaut *Hm 19, 6.*

þó, *adv. u. conj.* (*got.* þáu, þáuh) *1) adv. doch, dennoch, jedoch, trotzdem: Vsp 26, 10, Hym 29, 7, Ls 36, 6, Hrbl 15, 5 u. ö.;* þótt . . þó *wenn auch . . doch Hrbl 12, 3, Háv 36, 6;* þó . . þótt *doch . . wenn auch Þrk 4, 1;* þó . . at *doch . . wenn Þrk 4, 3, Am 60, 9;* þó . . alls þó *dennoch . . da einmal Am 28, 3. 4;* þó . . ef *doch . . wenn auch Rm 11, 1; 2) conj. und doch, wenn auch, obgleich: Vm 49, 6, Hyndl 27, 7, Sd 35, 7 u. ö.*

þóat, *conj. obgleich: Grp 42, 5 (häufiger ist die zus.gezogene form* þótt *(s. d.) die auch an unserer stelle dem metrum besser entspräche).*

þola (lð; *got.* þulan) *dulden, ertragen: inf. Skm 24, 1, Háv 40, 3, Hyndl 48, 4; prt. ind. sg. 3.* þolði *Am 62, 8.*

þollr, *m. 1) föhre, kiefer; baum überhpt: sg. dat.* þolli *Vsp 23, 4; 2) balken: sg. dat.* þolli *Hym 13, 4.*

þora (rð), *wagen: prs. ind. sg. 1.* þori *Hyndl 44, 3, (mit suff. pron. u. negat.)* þoriga *Vkv 26, 7; sg. 2.* þorir *Ls 58, 4; prt. ind. sg. 2.* þorðir *Hrbl 26, 5; sg. 3.* þorði *Þrk 29, 4, HH II 4, 7 u. ö.*

þorgríms-þula, *f. gedicht des Þorgrímr: sg. dat.* þorgrímsþulu *F304b 9. 30.*

þorn, *m.* (*got.* þaúrnus) *dorn: sg. dat.* þorni *Fm 43, 5.*

þorp, *n.* (*got.* þaúrp) *freier, ungeschützter platz, baumloser hügel (vgl. KGíslason, Njála II, 43 und Norr. skr. 5, 5, wo* þorp *geradezu für* haugr *steht): sg. acc. Vm 49, 2; dat.* þorpi *Háv 50, 2.*

þótt (*d. i.* þó at) *conj. 1) obgleich, obschon, wenn auch: a) c. opt. prs. Ls 29, 6, Hrbl 9, 2, Skm 22, 2, Grm 1, 5, Háv 16, 6 u. ö., (mit suff. pron.)* þóttu *Ls 62, 3, Hyndl 49, 3 u. ö.; b) c. opt. prt. Þrk 4, 2, Hym 28, 6, HHv 39, 7 u. ö.; 2) ob nicht vielleicht (c. opt. prs.): Háv 31, 6 (s. FJ z. st.); 3) in abgeschwächter bedtg, dass (einen objectssatz einleitend, c. opt. prs): Hlr 3, 3 (Heinzel, Anz. f. d. a. 13, 247. 15, 192 fg.). Vgl.* þóat.

1. þrá, *f. 1) sehnsucht: sg. acc. Sg*

…; 2) *entbehrung; mangel, ver-* …: *sg. nom.* Ls 39, 3 (*KGísla-* …, *Aarb. 1866, 247 anm.*).

…á, *n. trotz: sg. acc.* í þrá *trotzig* …m 2, 6.

…girni, *f. eigensinn: sg. dat.* …m 28, 3.

…gjarn, *adj. trotzig, eigensinnig: sg. nom.* Gðr II 44, 3.

…gjarnliga, *adv. eigensinnig, hartnäckig:* Gðr II 17, 3. 32, 3 (*anders FJ II, 129b*).

þrá-mæli, *n. hartnäckigkeit* (*zunächst soweit sich dieselbe in reden äussert*): *sg. nom.* Am 102, 7 (*anders FJ z. st.*).

þrasa (st; *vgl. got.* þrasa-balþei) *dräuen, jmd zu verscheuchen suchen* (*Bugge, Stud. 395 anm. 2*): *prs. ind. sg. 2.* þrasir Ls 58, 3.

þref-tǫnn, *f. hervorstehender zahn* (?): *pl. dat.* þreftǫnnum Akv 11, 6 (*Bugge, Fkv. 429a*).

þreifa (að), *tasten;* um þreifask *um sich tasten: inf.* Þrk 1, 8.

þrekr, *m. kraft; kraftprobe, arbeit: sg. acc.* þrek Hrbl 48, 3.

þrek-virki, *n. arbeit, die kraft erfordert, heldentat: pl. acc.* HHv 11 pr 7.

þrennir, *num. distr. je drei, drei: m. nom.* Gðr II 25, 6; *f. nom.* þrennar HHv 28, 1.

þrettándi, *num. ord. der dreizehnte: n. sg. acc.* þrettánda Háv 156, 1.

þreyja (þráða), *sich sehnen, sehnsucht erdulden, schmachten: prs. opt. sg. 1.* (*mit suff. pron.*) þreyjak Skm 42, 3; *part. prs. f. sg. nom.* þreyjandi Hyndl 46, 6; *prt. ind. pl. 3.* þráðu Vkv 3, 4.

þriði, *num. ord.* (*got.* þridja) *der dritte: m. sg. nom.* Grm 6, 1, Vkv 3 *u. ö.*; *dat.* þriðja Hyndl 45, 6; *pl. acc.* þriðju Gðr II 35, 9; *f. sg. nom.* þriðja Grm 28, 3, Vkv 2, 7 *u. ö.*; *dat. acc.* þriðju Grm 31, 6; Vsp 23, 8; *n. sg. nom. dat. acc.* þriðja Rm 22, 1; Ghv 14, 3; Vm 24, 1, Háv 130, 9 *u. ö.* — Þriði *beiname Odins* Grm 46, 4.

þriðjungr, *m. drittel: sg. dat.* þriðjungi Hm 16, 6.

þrífa (þreif), *hand an jmd* (á ehm) *legen, jmd* (ehn) *ergreifen: prt. ind. pl. 1.* þrifum Ls 50, 6; *pl. 2.* þrifuð Ls 51, 3; *pl. 3.* þrifu Am 62, 1.

þrí-hǫfðaðr, *adj. mit drei köpfen, dreiköpfig: m. sg. dat.* þríhǫfðuðum Skm 31, 1.

þrír, *num. card.* (*got.* þreis) *drei: m. nom.* Vsp 20, 1, Hym 14, 6 *u. ö.*; *gen.* þriggja Bdr 13, 7, Gðr III 5, 4, Akv 44, 5; *dat.* þrimr Ghv 10, 3; *acc.* þrjá Skm 36, 2, Grm 31, 2 *u. ö.*; *f. nom. acc.* þrjár Vsp 11, 5, Vm 49, 1 *u. ö.*; Skm 42, 3, Grp 42, 5 *u. ö.*; *gen.* þriggja HHv 33, 7. 34 pr 8; *n. nom. acc.* þrjú Am 95, 1; Þrk 24, 10, Hrbl 6, 2; *dat.* þrimr Háv 124, 5.

þrjóta (þraut; *got.* us-þriutan) 1) *unpers.* þrýtr eht *es hört auf mit etw.: prs. opt. sg. 3.* þrjóti Hyndl 42, 8; 2) *unpers.* þrýtr ehn *jemand wird müde: prt. ind. sg. 3.* þraut HHv 5, 3.

þróask (að), *zunehmen, wachsen: prs. ind. sg. 3.* Háv 78, 4.

þroskr, *adj. stark, kräftig: m. sg. dat.* (*sw.*) þroska Skm 38, 5.

þróttr, *m. kraft, stärke: sg. acc.* þrótt Hm 16, 5.

þrótt-ǫflugr, *adj. strotzend von kraft: m. sg. nom.* Hym 39, 1.

þrúð-hamarr, *m. mächtiger hammer: sg. nom.* Ls 57, 2. 59, 2 *u. ö.*

þrúð-móðugr, *adj. tatkräftig: m. sg. acc.* (*sw.*) þrúðmóðga Hrbl 19, 2.

þrúðugr, *adj. stark, kräftig: m. sg. nom.* Þrk 16, 2.

þrúð-valdr, *m. mächtiger herscher: sg. nom.* Hrbl 9, 7.

1. þruma (mð), 1) *liegen, gelegen sein: prs. ind. sg. 3.* þrumir Grm 8, 3; 2) *weilen, verweilen, sich ruhig oder untätig verhalten: inf.* Háv 30, 6; *prs. ind. sg. 3.* þrumir Háv 13, 2. 17, 3.

2. þruma (að), *erdröhnen: prs. opt. sg. 3.* þrumi HH II 4, 2.

þrymja (þrumða), *ruhen. lagern; sich ausbreiten* (?): *prs. ind. sg. 3.* þrymr Rm 14, 7 (*über den sing. des verbums bei plur. subject s. Bugge, Fkv. 413b*).

þrymr, *m. lärm, getöse: sg. nom.* HH I 17, 8. — *Als name eines riesen* Þrk 5, 1 *u. ö.*

þryngva (þrǫng; *vgl. got.* þreihan) 1) *drängen, pressen, bedrängen: part.*

prt. m. sg. nom. þrunginn *Skm 31, 7; n. sg. nom. acc.* drǫslum of þrungit *gedränge von pferden Akv 33, 6,* er ykkr þrungit *ihr seid herabgedrückt* (degenerastis *Möbius*) *Hm 4, 1; Ghv 21, 7;* þr. ehu und sik *sich etwas unterwerfen: part. prt. n. sg. acc.* þrungit *HH II 23, 8; 2) anfüllen, anschwellen: part. prt. m. sg. nom. acc.* þrunginn *Vsp 30, 2; Rþ 4, 4; n. sg. nom.* hár . . hélu þrungit *mit reif bedeckt HH II 43, 6,* tár . . ekka þr. *kummerschwer HH II 44, 12; pl. voc. acc.* þrungin goð *hochmütige* (?) *götter Ls 7, 2;* þrungin dœgr *volle, ausgeschlagene tage Rþ 11, 8.*

þrysvar, *num. adv. dreimal: Vsp 26, 7. 8.*

þræll, *m. sklave, knecht: sg. voc. Vkv 39, 2; dat.* þræli *Háv 86, 2; acc.* þræl *Am 44, 4; pl. gen. acc.* þræla *Hrbl 24, 7, Rþ 13, 10, Am 92, 3; Gðr I 27 pr 7. — Als männl. eigenname Rþ 7, 4. 11, 7.*

þrǫmmun, *f. gestampf; balgerei: sg. nom. Am 16, 7.*

þrǫmr, *m. rand, kante: sg. dat.* þremi *Hym 34, 2; acc.* þrǫm *Hyndl 35, 8.*

þrǫngr, *adj. eng: f. sg. acc.* þrǫngva *Rþ 15, 7.*

þú, *pron. pers.* (*got.* þu) *du: sg. nom. Vsp 2, 8, Bdr 14, 1, Þrk 6, 7, Hym 2, 7, Ls 1, 2, Hrbl 3, 1 u. ö.; in der enklise nach* t, s, z, d, k *wandelt sich das* þ *zu* t: beittu *Ghv 19, 1,* gettu *Grp 32, 2,* láttu *Þrk 29, 5,* leystu *Rm 1, 5,* rístu *Ls 10, 1,* síztu *Ls 17, 4,* þaztu *Grp 20, 2,* taktu *Hyndl 5, 1 usw., geht diesen conss. ein anderer voraus, so wird der dem* t *unmittelbar voranstehende cons. ausgestossen:* bartu *HH I 38, 4,* gróftu *Am 93, 5,* kantu *HHv 31, 2 usw., auch fällt das* k *der reflexivformen vor dem* t *regelmässig aus:* fástu *Háv 115, 7,* kømstu *Sd 10, 9,* søkkstu *Hlr 14, 8 usw.; nach* ð, f, g, m, r *u. vocalen bleibt die spirans erhalten:* gefðu *Skm 8, 1,* hafðu *Háv 131, 6,* eigðu *Gðr II 33, 11,* teygðu *Háv 114, 6,* gremðu *Ls 12, 6,* farðu *Vm 9, 3,* heyrðu *Þrk 2, 3,* snúðu *Hyndl 46, 1; cons. verbindungen lassen den zweiten cons. fallen:* bregðu *Hlr 3, 1,* hygðu (*so die hs.*) *Am 10, 8; erweichung zu* d *findet sich nur in den formen* mundu *Hym 26, 1, Ls 13, 2, Háv 111, 3 u. ö.,* nefndu *HHv 16, 3 und* vildu *Háv 45, 3, HHv 26, 1, Sg 17, 1; gen.* þín *Hrbl 14, 2, Am 90, 2 u. ö.; dat.* þér *Þrk 4, 1, Hym 18, 2, Ls 2, 6, Hrbl 7, 2, Rþ 48, 1* (*wo mit W* mætti þér *zu lesen ist*), *Fm 21, 1* (*'von dir', s. FJ z. st.*) *u. ö.; acc.* þik *Bdr 8, 2, Þrk 11, 5, Ls 17, 2, Hrbl 3, 2 u. ö.; du. nom.* it *Ls 18, 6, Skm 24, 5, Vkv 22, 8 u. ö.; gen.* ykkar *Fm 35, 4, Sg 33, 5; dat. acc.* ykkr *HH I 46, 1, Br 5, 5 u. ö.; Hym 9, 2, Skm 24, 6 u. ö.; pl. nom.* ér *Vsp 24, 8, Ls 7, 1, Hrbl 31, 1 u. ö.,* þér *Vkv 33, 12; dat. acc.* yðr *Hym 3, 7, Hrbl 17, 1 u. ö.; HH II 5, 7, Am 41, 8. 55, 1.*

þúfa, *f. hügel: sg. dat.* þúfu *Skm 27, 1.*

þulr, *m. 1) redner, fahrender sänger: sg. nom. Vm 9, 6; gen.* þular *Háv 110, 2; dat.* þul *Háv 133, 5; 2) schwätzer: sg. acc.* þul *Fm 34, 2.*

þumlungr, *m. däumling* (*am handschuh*)*: sg. dat.* þumlungi *Ls 60, 4.*

þungr, *adj. 1) schwer: m. sg. acc.* þungan *Rþ 4, 3; 2) schwer zu durchwaten, reissend: m. pl. acc.* þunga *Vsp 40, 2.*

þunn-geðr, *adj. leichtsinnig, wankelmütig* (*anders FJ z. st.*)*: f. sg. nom.* þunngeð *Sg 41, 2.*

þunnr, *adj. 1) dünn: m. pl. acc.* þunna *Rþ 30, 6; 2) lautlos: n. sg. dat.* þunnu hljóði *Háv 7, 3* (*vgl. Wimmer, Lb⁴ 307b; anders JHoffory, Tidskr. f. fil. 3, 291 fg. und GV, Cpb I, 459*).

þurfa (þurfta; *got.* þaúrban) *nötig haben, bedürfen* (eht)*: prs. ind. pl. 3.* þurfu *Háv 145, 2, Sd 27, 2; prt. opt. sg. 1.* (*mit suff. pron.*) þyrftak *Háv 67, 3; sg. 3.* þyrfti *Háv 22, 5.*

þurfi, *sw. adj.* (*vgl. got.* ga-þaúrbs) *bedürftig* (ehs)*: m. sg. nom. Hrbl 32, 2, Vm 8, 4.*

þurr, *adj.* (*got.* þaúrsus) *trocken: n. sg. acc.* þurt *Gðr II 35, 10; pl. gen.* þurra *Háv 60, 1; dat.* þurrum *F 304a 5.*

r-fjallr, *adj. mit trockener haut: sg. nom. Háv 30, 6.*

s, *m. riese: sg. nom. gen. acc.* …m *35, 1, HHv 25, 3; Hym 19, 2;* …m *36, 1; dat.* þursi *Skm 31, 1;* … *gen.* þursa *Vsp 11, 6, Bdr 13, u. ö.*

und, *f.* (*got.* þûsundi) *tausend:* … *nom.* þúsundir *HH I 51, 4.*

þva (þó; *got.* þwahan) *waschen: inf. Sd 34, 3; prs. ind. sg. 3.* þvær *Bdr 11, 5; prt. ind. sg. 3.* þó *Vsp 34, 1; part. prt. m. sg. nom.* þveginn *Háv 61, 1, Rm 25, 1; n. sg. acc.* þvegit *Hlr 2, 8.*

þvari, *m. speer* (*Björn Magnússon Ólsen, Ark. 9, 231*)*: sg. nom. HHv 18, 6.*

1. þverra (þvarr), *abnehmen, schwinden: prs. ind. sg. 3.* þverr *Sg 71, 5; pl. 3.* þverra *Am 70, 4.*

2. þverra (rð), *vermindern: prt. ind. pl. 3.* þverðu *Hm 16, 5.*

þverst, *n. das innere magere fleisch* (*im gegensatze zu der oberen fettschicht*)*: sg. acc. HHv 18, 6* (*Björn Magnússon Ólsen, Ark. 9, 231*).

því, *adv. s.* sá.

þvíat, *conj. denn, weil: Ls 8, 4, Skm 4, 4, Vm 2, 4, Grm 29, 7, Gðr II 24, 8* (*wo aber wol mit FJ* því *'hiermit' zu lesen ist*) *u. ö.*

þvígit (*d. i.* því-gi-at) *adv.:* þ. lengra *nicht lange danach Sg 60, 2,* þ. fleira *nicht mehr als das Od 6, 2.*

þý, *f.* (*got.* þiwi) *sklavin, magd: sg. dat.* þýju *HH II 2, 4; pl. nom. acc.* þýjar *Ghv 15, 2; HH I 36, 8, Sg 47, 7, Am 92, 4; gen.* þýja *Sg 49, 3.*

þýðverskr, *adj. deutsch: m. pl. nom.* þýðverskir *Br 20 pr 6.*

þykkja (þótta; *got.* þugkjan) *scheinen, erscheinen, dünken* (*gewöhnl. mit dat. der person*)*: a*) *mit subst. praed.: inf.* reini mun þér ek þykkja *HHv 21, 1, vgl. HH I 2, 8; prs. ind. sg. 3.* þykkir sá ása jaðarr *Ls 35, 6, vgl. Hrbl 13, 1, Vm 12, 5,* þykki-a mér friðr í farar broddi *HH II 22, 5; opt. sg. 3.* svá at þér gaman þykki *Gðr II 27, 4; prt. ind. sg. 3.* kvǫl þótti kvikri at koma í hús Atla *Am 97, 5; b*) *mit adj. praed.: inf.* hitt mundi œðra jǫrlum þykkja *Gðr III 1, 6, vgl. Hrbl 49, 2, Hlr 3, 6; prs. ind. sg. 2.* munat mætri maðr á mold koma .. en þú, Sigurðr, þykkir (*scil.* mætr) *Grp 53, 8; sg. 3.* einnar mér Freyju ávant þykkir *es scheint mir nur F. noch zu fehlen Þrk 23, 8, vgl. Hrbl 5, 2, Grm 21, 5, Háv 10, 5 u. ö.; pl. 3.* verk þykkja þín verri miklu *Hym 19, 5, vgl. HHv 1, 7, HH I 47, 1. II 27, 1; prt. ind. sg. 1.* afkár ek áðr þótta *Am 68, 5, vgl. Gðr I 19, 1; sg. 3.* opt mér mánaðr minni þótti *Skm 42, 5, vgl. Hym 16, 1, Am 31, 4 u. ö.; mit suff. pron.* úlfar þóttumk (*d. i.* þótti mér) ǫllu betra (*so mit FJ statt* betri), ef þeir léti mik lífi týna *besser hätte es mir geschienen, wenn die wölfe mein leben vernichtet hätten Gðr II 12, 5* (*s. aber auch Bugge, Fkv. 424a*)*; pl. 1.* þóttum óvægin *Am 95, 2; pl. 3.* (*mit suff. pron.*) rekkar þat þóttumk (*d. i.* þóttu mér) *erschienen mir wie wirkliche menschen Háv 49, 4; opt. sg. 3.* spakr þœtti mér spillir bauga *Fm 32, 5, vgl. 35, 1; c*) *mit dem part. prt.: inf.* hratat um megin mun hverjum þykkja *Alv 1, 5; prs. ind. sg. 2.* þá þykkir þú með bleyði borinn *Sd 25, 3; prt. ind. sg. 3.* unz þótti fulldrukkit *Am 8, 4; d*) *mit dem inf.: prs. ind. sg. 2.* hafnarmark þykkir hlœgligt vera *HHv 30, 5; sg. 3.* þursa líki þykki mér á þér vera *Alv 2, 5, vgl. Þrk 27, 7; pl. 3.* ef hánum þykkja ofmargir koma *Grm 19; prt. ind. sg. 2.* sveinn þóttir þú siðlauss vera *HH I 44, 1; sg. 3.* marggullin mær mér þótti afli bera *HHv 26, 5, vgl. HH I 7, 1, Gðr II 12, 1, F 303a 22 u. ö.; pl. 3.* skarpar álar þóttu þér Skrýmis vera *Ls 62, 5; e*) *das praed. vertritt ein adverb. ausdruck: prs. opt. sg. 3.* at mér vel þykki *dass es mich gut dünke, mir gefalle Am 69, 10, prt. ind. sg. 3.* ǫll þótti ætt sú með yfirmǫnnum *Hyndl 13, 7; inf.* léztu þér alt þykkja sem ekki væri *du tatest so als wäre alles nichts Am 93, 1;*

þykkjask *sich dünken, meinen, glauben: a*) *mit subst. praed.: prs. ind. pl. 2.* þó þykkizk ér þjóðkonungar *dennoch haltet ihr euch für*

(mächtige) könige Sg 36, 9; b) mit adj. praed.: prs. ind. sg. 3. fróðr sá þykkisk er fregna kann *Háv 28, 1, vgl. 30, 4. 31, 1; prt. ind. sg. 1.* auðigr þóttumk *Háv 47, 4; sg. 3.* stórr þóttisk Atli *Am 65, 1; opt. sg. 1.* sæll ek þá þœtttumk *Hm 22, 1; c) mit dem part. prt.: prs. ind. sg. 3.* Brynhildr þykkisk brúðr vargefin *Grp 45, 5; d) mit dem inf.: prs. ind. sg. 1.* þat vita þykkjumk *Rm 8, 2; vgl. Ls 54, 5, HH II 39, 2, Sd 37, 5; sg. 2.* ef þú sjá þykkisk *Grp 8, 4. 30, 4, vgl. HH II 40, 2; sg. 3.* ósnotr maðr þykkisk alt vita *Háv 26, 2; prt. ind. sg. 1.* ek vera þóttumk full ills hugar *Gðr II 37, 6, vgl. Háv 98, 2, Grp 32, 8, Od 30, 6; sg. 2.* þóttiska þú þá Þórr vera *Ls 60, 6, vgl. Hm 8, 1; pl. 3.* þóttusk æsir mjǫk hepnir verit hafa *Rm 12, vgl. Ghv 11, 3.*

þykkr, *adj. dick: m. sg. acc.* þykkan *Rp 4, 3.*

þylja (þulða), *reden: inf. Háv 110, 1;* þyljask *vor sich hin murmeln: prs. ind. sg. 3.* þylsk *Háv 17, 3.*

þyrja (þurða), *laufen: inf. Akv 13, 2.*

þyrma (mð), *1) etw.* (ehu) *unverletzt lassen, halten* (eiðum, sifjum): *prt. ind. sg. 1.* þyrmða *Sg 28, 5; sg. 2.* þyrmðir *Grp 47, 4; 2) jmd* (ehm) *schonen: inf. Vsp 46, 12.*

þyrnir, *m. dornstrauch: sg. dat.* þyrni *HH II 37, 4.*

þyrstr, *adj. durstig: m. sg. nom. Ls 6, 1, Vm 8, 3.*

þys-hǫll, *f. halle in der es stürmisch zugeht: sg. dat.* þyshǫllu *Akv 30, 8.*

þýtr, *m. geheul: sg. nom. F 303a 21.*

þǫgn, *f. schweigen: sg. acc. Sd 20, 4.*

þǫgull, *adj. schweigsam: m. sg. nom. Háv 6, 4, HHv 5 pr 14.*

þǫll, *f. föhre, kiefer: sg. nom. Háv 50, 1. — Name eines flusses Grm 27, 10.*

þǫrf, *f.* (*got.* þarba) *1) bedürfnis: sg. acc. Am 6, 8. 87, 4. 100, 5; pl. nom.* þarfar *Skm 36, 6; sg. nom.* mér er þ. ehs *ich bedarf einer sache, habe etw. nötig: Háv 3, 1. 5. 4, 1. 146, 2 u. ö.; 2) notwendigkeit, dringende veranlassung: sg. nom. HHv 39, 8, Rm 10, 3 u. ö.; pl. acc.* þarfar *Sg 45, 4; 3) mangel: sg. acc. Háv 40, 3.*

Æ.

æ, *adv.* (*got.* aiw) *1) allezeit, immer: Vsp 1, 7, Ls 13, 2, Skm 12, 5, Vm 31, 6, Grm 19, 6, Am 68, 2 u. ö.; für immer: Vkv 18, 8, Sg 46, 5; 2) niemals: Vm 36, 6 (Bugge, Fkv. 396b). Vgl.* ey.

æfi, *f. s.* ævi.

ægir, *m.* (*nicht* œgir: *s. KGíslason, Aarb. 1876 s. 313—330*) *meer: sg. dat. acc.* ægi *Vsp 61, 3; Rp 44, 8. — Als name des meergottes Hym 1, 7, Ls 3, 2 u. ö.*

ægis-hjálmr, *[nicht* œgis-: *Bugge, Stud. 389 anm. 2, nach dem das wort aus dem ags.* (*vgl.* eges-gríma) *entlehnt ist] m. schreckenshelm: sg. nom. Fm 17, 1; acc.* ægishjálm *Rm 14 pr 4, Fm 16, 1. 44 pr 4* (*die letzte stelle beweist, dass zum mindesten der sammler der lieder den æ. nicht bloss als ein 'metaphorisches' ding ansah*).

æsta (st; *vgl. got.* ansts) *wünschen, begehren* (ehs): *prt. ind. sg. 2.* æstir *Hm 24, 3.*

æti, *n. speise: sg. acc. Alv 33, 4.*

ætla (að), *1) sich vorstellen, denken, glauben: prs. ind. sg. 1.* ætla *Ls 62, 1,* (*mit suff. pron.*) draums ætlik þér *ich glaube dass du in einem traum befangen bist Hyndl 7, 2; part. prt. n. sg. acc.* ætlat *Skm 37, 4; 2) gedenken, beabsichtigen: prs. ind. sg. 1.* ætla *Am 75, 2; 3) bestimmen, beschliessen: part. prt. m. sg. nom.* ætlaðr *Grp 25, 8; n. sg. nom.* ætlat *Am 28, 4.*

ætt, átt, *f.* (*got.* aihts) *geschlecht, familie: sg. nom. dat. acc.* ætt *Hrbl 23, 5, Hyndl 13, 7 u. ö.; Vsp 29, 7, Am 73, 6 u. ö.; Þrk 31, 7, HH II 16, 7* (*wo zu lesen ist:* ætt átt, en góða, er eigi sjámk), *Fm 13, 3 u. ö.; acc.* átt *Sg 20, 3; gen.* ættar *Vsp 38, 4, Hyndl 27, 6 u. ö.; pl. nom. acc.* ættir *Vm 31, 4, Rp 13, 10. 25, 8; Rp 41, 7, Hyndl 8, 4 u. ö.*

[illegible] *erkunft, abstammung:* [illegible] *4, 1.*
[illegible] *adj. von vornehmer* [illegible] *perl. m. sg. acc.* ætt- [illegible] *r II 31, 2.*
[illegible] *rwandter: sg. voc. Grp* [illegible]
[illegible] *dass.: pl. nom.* ætt- [illegible] *I 14.*
[illegible] *i.* æv-a) *1) niemals:* [illegible] *Skm 26, 6, Háv 29, 2,* [illegible] *ö. 2) nirgends: Vsp 6, 5.*
æva-gi, *adv. niemals: Hym 32, 7, Háv 21, 5.*
ævi, *f. leben: sg. nom. HH II 17, 5, Grp 6, 8. 23, 2; gen. Grp 12, 8. 14, 8 u. ö.; acc. Grp 52, 7. 53, 4, Am 88, 4.*
ævin-rúnar, *f. pl. ewige, unvergängliche runen (deren zauberkraft niemals erlischt?): acc. Rp 44, 3.*
æzli, *n. speise, atzung: sg. dat. Gðr II 8, 6.*

Œ.

1. œði, *n. 1) verstand: sg. nom. Vm 4, 4. 20, 2. 22, 2; 2) verständiges und angemessenes benehmen: sg. gen.* œðis *Háv 4, 4 (Eiríkr Magnússon, Cambridge philol. soc. proc. 1887 s. 5).*
2. œði, *f. raserei, wahnsinn: sg. acc. Skm 36, 3.*

œðri, *compar. adj. 1) besser, trefflicher, ausgezeichneter: m. pl. gen.* œðri *Skm 35, 7; f. sg. acc.* œðri *Od 15, 5; n. sg. nom. acc.* œðra *Gðr III 1, 5; Rp 49, 3; 2) mächtiger: m. sg. nom.* nema þú .. jǫfurr ǫðrum œðri verðir *Sg 11, 10; 3) vornehmer: f. sg. nom.* ek mun okkur œðri þykkja hvars menn eðli okkart kunna *Hlr 3, 6; 4) freundlicher, wolwollender: m. sg. gen.* œðra hugar *Rm 12, 3; superl.* œztr *der beste, trefflichste: m. sg. nom. Grm 44, 2, HH I 54, 9; acc.* œztan *Hyndl 15, 2; pl. nom.* œztir *Hyndl 18, 4; f. sg. acc.* œzta *Hyndl 15, 6, Grp 40, 8.*

1. œgir, *m. jemand der furcht oder schrecken erregt, bezeichnung eines helden: sg. gen.* œgis *HH I 56, 8.*
2. œgir, *m. 'meer', s.* ægir.

œgis-hjálmr, *m. s.* ægis-hjálmr.
œgja (gð; *got.* ôgjan), *jmd* (ehm) *in furcht zu setzen suchen, ihn bedrohen (KGíslason, Efterl. skr. I, 83): prt. ind. sg. 3.* œgði *Gðr I 10, 1; pl. 3.* œgðu *Hrbl 39, 5.*
œpa (pð; *got.* wôpjan) *schreien: inf. Hrbl 47, 5; part. prs. m. sg. nom.* œpandi *Háv 138, 5; prt. ind. sg. 3.* œpði *Am 60, 3; pl. 3.* œpðu *Ls 14.*
œpir, *m. 'schreier, heuler', poet. bezeichnung des windes: sg. acc.* œpi *Alv 21, 4.*
œri, *compar. adj.* (*got.* jûhiza) *der jüngere: m. sg. nom. voc. Akv 12, 5; Akv 6, 3 (Bugge, Fkv. 428 a fg.).*
œrinn, *adj. genügend, reichlich, in fülle: m. sg. nom. Grp 12, 1; pl. acc.* œrna *Háv 29, 1; f. pl. nom.* œrnar soltnar *genug sind gestorben Sg 50, 5; acc.* œrnar *Od 18, 4; n. sg. dat.* œrnu *Háv 69, 5; acc.* œrit *Hrbl 26, 1; pl. nom.* œrin *Am 91, 5.*
œrr, *adj. sinnlos, von sinnen: m. sg. nom. Ls 21, 1. 29, 1; f. sg. nom.* œr *HH II 33, 1. 50, 1, Od 10, 1.*
œsask (st), *rasen, wüten: inf. F 305a 14. b 6.*
œska, *f. jugend: sg. acc.* œsku *Grp 21, 1.*
œxla (œxta: *JHoffory, Hz 22, 376*), *1) gross machen, etw. nach grossem massstabe od. auf grossartige weise ausführen: prt. ind. sg. 3.* œxti hon ǫldrykkjur *veranstaltete ein grosses gelage Am 72, 1,* stríð œxti *verursachte grossen kummer Am 101, 2; 2) mit abgeschwächter bedeutung, schaffen, machen, zustande bringen: inf. Sg 20, 4; prt. ind. pl. 3.* œxtu *Am 1, 5; 3) wachsen machen, steigern, vermehren: prt. ind. pl. 3.* œxtu *Am 2, 1 (s. Zz 26, 28).*

Ǫ.

ǫðlask (að), *erlangen, erwerben: inf. Þrk 29, 7; prt. ind. sg. 3.* ǫðlaðisk *Rp 46, 5.*
ǫðlingr, *m. mann von edlem geschlecht, fürst: sg. voc. Grp 23, 4; gen.* ǫðlings *HHv 13, 5. 27, 5; dat.* ǫðlingi *HH I 2, 3, Sg 10, 8,*

F 306 a 4; pl. nom. ǫðlingar *Od 12, 3, Ghv 11, 5; gen. acc.* ǫðlinga *Gðr I 24, 5; HH I 34, 7; dat.* ǫðlingum *HH I 28, 6, Rm 5, 5 u. ö.* — Ǫðlingar *als name eines bestimmten fürstengeschlechtes Hyndl 11, 7 u. ö.*

ǫflugr, *adj. stark, mächtig: m. sg. nom. Vsp 67, 3, Vkv 37, 7; acc.* ǫflgan *Rþ 1, 3, F 304b 25; pl. nom.* ǫflgir *Vsp 20, 3; compar. m. pl. nom.* ǫflgari *HH II 50, 5; superl. m. sg. nom.* ǫflgastr *Hyndl 14, 2.*

ǫfugr, *adj.* (*got.* ibuks: *Zz 17, 254 anm. 2*) *nach rückwärts gewendet, umgekehrt; unfreundlich, feindlich: n. pl. nom.* ǫfug *Sd 29, 3.*

ǫf-und, *f. missgunst, hass, feindschaft: sg. acc. Ls 12, 5.*

ǫgurr, *m. membrum virile: sg. acc.* ǫgur *Hrbl 13, 3* (*Hj. Falk, Ark. 3, 341*).

ǫgur-stund, *f. wolluststunde* (*?*): *sg. acc. Vkv 41, 5* (*Hj. Falk, Ark. 3, 341*).

ǫl, *n. bier: sg. nom. acc. Þrk 24, 4, Alv 34, 4 u. ö.; Hym 3, 8, Ls 45, 6 u. ö.; gen.* ǫls *Háv 11, 6; dat.* ǫlvi *Ls 9, 4.*

ǫld, *f.* (*vgl. got.* alds) *1*) *zeit: pl. gen.* ár var alda *Vsp 6, 1, HH II 1, 1; 2*) *gesammtheit der lebenden, menschheit, welt: sg. nom. Am 1, 1,* meðan ǫ. lifir *Vsp 19, 6, Grp 23, 6 u. ö.,* hálf er ǫld hvar (*s.* hálfr, 2) *Háv 53, 6; gen.* aldar *Ls 21, 4,* í a. røk *am ende der welt Vm 39, 4,* a. róg þat mun æ vera *veranlassung zum streit zwischen den menschen Háv 32, 4; 3*) *im plur.* aldir *menschen* (*zuw. auch bezeichnung der menschlich gestalteten götter*): *nom. acc. Vm 45, 6, Grp 17, 3; Háv 27, 2; gen.* alda *Ls 8, 5. 47, 5, Háv 106, 6 u. ö.,* a. synir (bǫrn) *menschenkinder Vsp 23, 11, Alv 10, 5, Háv 12, 3 u. ö.; dat.* ǫldum *Hym 22, 2, Vm 23, 6 u. ö.*

ǫlðr, *n. 1*) *berauschendes getränk, bier: sg. nom. acc. voc. Háv 14, 4; Hym 39, 7; Hym 32, 8* (*vgl.* heita 2); *dat.* ǫlðri *Háv 136, 7; 2*) *gelage: pl. dat.* ǫlðrum *Háv 13, 2.*

ǫlðr-mal, *n. pl. reden die beim gelage, im rausche geführt werden: nom. Sd 29, 3.*

ǫl-drykkja, *f. biergelage: pl. acc.* ǫldrykkjur *Am 72, 1.*

ǫl-kjóll, *m. braukessel: sg. dat.* ǫlkjól *Hym 33, 4.*

ǫl-krás, *f. speise die zum bier genossen wird: pl. dat.* ǫlkrásum *Akv 37, 7; acc.* ǫlkrásir *Akv 36, 6.*

ǫl-mál, *n. rede die beim gelage geführt wird: pl. nom. HHv 33, 3; dat.* ǫlmálum *Ls 1, 5.*

ǫln, *f.* (*got.* aleina) *elle, elle zeug* (*als wertbestimmung*): *sg. acc. Ls 40, 4.*

ǫlr, *adj. berauscht, trunken: m. sg. nom. Ls 47, 1, Grm 51, 1, Háv 14, 1.*

ǫl-reifr, *adj. fröhlich gestimmt durch den trunk: m. pl. nom.* ǫlreifir *Hm 19, 2; acc.* ǫlreifa *Akv 38, 4.*

ǫl-rúnar, *f. pl. runen die das bier zauberkräftig machen: nom. acc. Sd 19, 3; Sd 7, 1.*

ǫl-skál, *f. trinkschale, becher: pl. nom.* ǫlskálir *Akv 35, 1, Hm 23, 2; dat.* ólskálum *Am 79, 6.*

ǫl-veig, *f. bier: sg. acc. Gðr II 25, 3* (*conjectur; s. Zz 29, 60 fg.*).

ǫl-værr, *adj. aufgeheitert durch den trunk: m. pl. nom.* ǫlværir *Am 5, 1.*

ǫnd, *f. 1*) *atem: sg. nom. acc. Am 40, 4; Vsp 21, 1. 5; 2*) *seele, geist, leben: sg. acc.* láta ǫ. *den geist aufgeben, sterben Sg 33, 6; dat.* ǫndu *Sd 25, 8,* týna (láta) ǫ. *den geist aufgeben, sterben HHv 37, 8, Sg 53, 8. 60, 4; 3*) *besinnung: sg. dat.* kona varþ ǫndu *verlor die besinnung Sg 29, 1.*

ǫndóttr, *adj. fürchterlich, schrecklich: n. pl. nom.* ǫndótt *Þrk 27, 5.*

ǫndugi, *n. hochsitz: sg. acc. Akv 37, 8.*

ǫnd-urðr, *adj.* (*got.* and-waírþs) *entgegen gekehrt, vorne befindlich, beginnend: m. sg. acc.* ǫndurðan dag *den anfang des* (*nächsten*) *tages Am 50, 4.*

ǫngr, *adj.* (*got.* aggwus) *enge: m. sg. acc.* ǫngan *Sg 59, 3.*

ǫngull, *m. angel: sg. dat.* ǫngli *Hym 21, 3; acc.* ǫngul *Hym 22, 1.*

1. ǫnn, *f.* (*vgl. got.* asans, asneis) *mühe, beschwerde; sorge, ärger: sg. acc. Hym 3, 1.*

2. ǫnn, *f. vorhaus* (*?*): *sg. acc. Skm 31, 8.*

t. arhwazna) *pfeil: pl.* *ðr II 18, 11; acc.* ǫrvar *5, 6.*

aufrecht, steif: n. sg. (*R* aurgo) *Ls 48, 4* *Fkv. 401b*).

ot. ara) *adler: sg. nom.* *6, Grm 10, 6 u. ö.;* *gen.* arnar *Vm 37, 3, Grm 32, 4, Sd 16, 4; pl. nom.* ernir *HH II 49, 8, Hm 29, 4; acc.* ǫrnu *HH I 36, 6, Gðr II 8, 5 u. ö.*

1. ǫ r r (*Rþ 10, 3*) *s.* aurr.

2. ǫ r r, *adj. schnell, hurtig: n. sg. acc.* (*adv.*) ǫrt *'schnell u. übereilt' Sg 6, 3* (*s. FJ z. st.*).

ǫ s p, *f. espe: sg. nom. Hm 5, 2.*

ǫ x l, *f. achsel: sg. acc. R 304a 20; pl. dat.* ǫxlum *Rþ 16, 8, F 305b 20.*

Ø.

ø ð l i, *n. s.* eðli.

ø f r i, *adj. compar. s.* efri.

ø k k v i n n, *adj. derb, grob: m. sg. acc. Rþ 4, 2.*

ø n g, ø n g u, *s.* engi.

ø n g v a (gð; *got.* ga-aggwjan) *einengen, beschränken: part. prt. f. sg. nom.* øngð *Sg 34, 5* (*conjectur von Bugge für* ung, *s. Ark. 2, 119 fg.*).

ø r i n d i, e r i n d i, e y r i n d i, *n. geschäft, auftrag, botschaft: sg. acc.* hefir þú erendi sem erfiði *hast du geschäft wie mühe* (*entspricht der erfolg der mühe*) *þrk 9, 1, HH II 12 pr 18,* ørindi *þrk 10, 2, HHv 5, 2 u. ö.; pl. acc.* ørindi *Skm 38, 1, F 303b 29; dat.* eyrindum *F 303b 6.*

ø r i n d - r e k i, *m. träger eines auftrags, bote: pl. acc.* ørindreka *F 303b 23.*

ø r - k o s t a, *f. vorrat* (*an speise*), *reichliche nahrung: sg. dat.* ørkostu *Am 59, 9.*

ø r - k o s t r, *m. dass.: sg. acc.* ørkost *Hym 1, 8.*

ø r - l ǫ g, *n. pl.* 1) *geschicke, schicksale: acc. Vsp 23, 12, Ls 21, 4, Háv 56, 4 u. ö.;* 2) *bes. die schicksale und wechselfälle des krieges, krieg überhaupt: dat.* ørlǫgum ykkrum .. frá *von euren händeln Ls 25, 1; acc.* ørlǫg drýgja *das kriegshandwerk betreiben Vkv 1, 4. 3, 10.*

ø r l ǫ g - l a u s s, *adj. bestimmungslos, jmd über dessen schicksal oder bestimmung noch nichts entschieden ist: m. pl. acc.* (?) ørlǫglausa *Vsp 20, 8.*

ø r l ǫ g - s í m a, *n. schicksalsfaden: pl. nom.* ørlǫgsímu *das* (*von den nornen gesponnene*) *schicksalsgewebe Rm 14, 8* (*Bugge, Fkv. 413b*).

ø r l ǫ g - þ á t t r, *m. dass.: pl. acc.* ørlǫgþáttu *HH I 3, 2.*

ø r - ó f, *n. unermessliche menge: sg. dat.* órófi vetra *vor unzähligen jahren Vm 29, 1. 35, 1.*

ø r - v i t i, *sw. adj. ohne verstand: m. sg. nom. Ls 21, 2. 47, 2; f. sg. nom.* ørvita *HH II 33, 2, Od 10, 2.*

ø r - v æ n n, *adj.* (*vgl. got.* us-wêna) 1) *wider erwarten: n. sg. nom. acc.* ørvænt *HHv 23, 4; HH II 47, 2;* 2) *ohne hoffnung auf etwas* (ehs): *f. sg. acc.* ørvæna *Sg 53, 3.*

ø x, e x, *f.* (*got.* aqizi) *axt: pl. acc.* exar *Am 40, 3.*

ø x n a - h e i t i, *n. ochsenname: pl. nom. F 304b 29.*

